



ch

I

C

L

Ch

Mrs Spyers

Anna Amelia Spyers

LA

24 Oct 1795

LITURGIE

Ou Formulaire des
PRIERES PUBLIQUES,
De l'Administration
DES SACREMENTS,
Et des autres
Céremones & Coûtumes de l'Eglise,
Selon l'Usage de
L'EGLISE ANGLICANE:
Avec les
PSEAUMES de DAVID,
Selon qu'ils doivent être lus dans les
EGLISES.



A LONDRES,
Chez { PIERRE DE VARENNE &
DAVID MORTIER Libraires
dans le Strand.

MDCCIII.

L264.513



French  English

A V E R T I S S E M E N T.

Comme les Liturgies sont des choses de la dernière importance; qu'on doit avoir grand soin d'en faire des éditions bien correctes & bien lisibles; & qu'avec le tems néanmoins il peut s'y glisser plusieurs fautes: nous avons usé de tous les moïens nécessaires pour rendre cette Edition très-exacte, & même fort commode.

Nous avons d'abord employé une Personne qui a examiné tout, jusqu'au moindre mot, & au moindre chiffre. Il a conféré tout, mot après mot, chiffre après chiffre, avec diverses Editions Françaises, avec l'Original Anglois, & avec le Texte sacré des divines Ecritures.

Il a trouvé dans les Editions Françaises qu'il avoit devant lui, un grand nombre de fautes d'impression, & à l'égard des mots, & à l'égard des chiffres, sur tout dans les dernières éditions, qui ont copié les fautes des précédentes, & qui y en ont ajouté de nouvelles. La ponctuation y est en toutes dans un état qui empêche souvent d'entendre le sens des paroles, ou qui fait prendre le change. Mais ce qui l'a le plus surpris & affligé, c'est de voir que dans les Epîtres & les Evangiles, non seulement des mots, des expressions, des lignes, mais des versets entiers se trouvent omis en divers endroits de ces Editions: il est en état de justifier cela, aussi bien que le reste.

Il a donc remédié à tout cela avec soin. Il a corrigé toutes les fautes d'impression, & en particulier les chiffres, dans les citations des passages de l'Ecriture Sainte, dans le Calendrier, &c. Il a mis la ponctuation qui étoit nécessaire pour rendre le sens des choses aisé

à entendre. Il a rétabli les paroles & les passages des Saintes Ecritures, qui avoient été omis, & s'est servi des plus exactes éditions de la Bible.

On a mis, au haut des pages, & dans le corps du Livre, les Titres en lettres capitales, au moins les mots principaux; afin que les yeux puissent aisément voir ce qu'on cherche. On a employé l'Orthographe qui est aujourd'hui en usage, & qui facilite la lecture, & l'intelligence des choses.

En la place des deux Tables des fêtes mobiles, supputées pour les quarante dernières années du siècle passé, on trouvera ici les deux nouvelles Tables que l'Eglise Anglicane vient de donner au Public pour les quarante premières années du siècle où nous sommes entrez.

Enfin, nous avons employé dans l'impression, tous les moïens qui pouvoient rendre cette édition très-correcte, & agréable au Public.

P R E F A C E.

L'EGLISE Anglicane, après avoir premierement dressé sa Liturgie Publique, a eu toûjours depuis cette sagesse de garder le milieu entre les deux extrémités, d'une trop grande rigueur à refuser, & d'une trop grande facilité à accorder d'y admettre du changement. Car comme d'un côté l'expérience fait voir, que lorsque sans aucune évidente nécessité l'on a changé des choses établies avec une mûre délibération, il s'en est ensuivi plusieurs inconveniens, qui bien souvent se sont trouvent & en plus grand nombre & plus grands que les maux, à quoy l'on avoit dessein de remédier par de tels changemens: ainsi de l'autre, puis que les formes particulières du culte divin, & les coutumes & les cérémonies, qu'il a été à propos d'y employer, sont des choses de leur nature indifférentes & altérables, & qu'on les reconnoît pour telles; ce n'est agir que conformément à la Raison, si pour des considérations graves & importantes, selon que la diversité des tems & des occasions le peut requérir, il s'y fait des changemens, que les personnes constituées en Autorité trouveront de tems en tems nécessaires ou expédiens. C'est suivant cette maxime que sous les regnes de divers Princes d'heureuse memoire depuis la Reformation, l'Eglise portée par de justes & graves considérations, s'est laissée aller à faire en de certaines choses les changemens, qui étoient estimez convenables chacun en son tems; mais de sorte pourtant que le corps & la substance de son Service, tant à l'égard des choses principales, que de sa forme & de son ordre, ont toûjours été les mêmes jusques à aujourd'huy, & demeurent encore fermes & inébranlables, nonobstant toutes les vaines attaques & tous les assauts violens de ceux qui se sont adonnés à changer, & qui ont toûjours fait paroître plus d'attachement à leurs sentimens particuliers, & à leurs propres interêts, que d'affection à s'aquitter de ce qu'ils doivent au public. Toute la terre ne sçait que trop par quelles mauvaises pratiques, & pour quels pernicioeux desseins, l'usage de la Liturgie (quoy qu'ordonné par les loix du païs, par ces loix encore en leur vigueur) est venu à discontinuer pendant nos dernières malheureuses confusions; & ce n'est pas nôtre intention d'en renouveler ici la memoire. Mais lors qu'il y avoit de l'apparence

qu'à l'occasion de l'heureux Rétablissement du Roy, l'usage de la Liturgie entre autres choses se remettrait de soy-même comme auparavant (puis qu'il n'avoit jamais été légitimement aboli) à moins que l'on travaillât promptement à prévenir ce bon effet ; ces gens qui au tems de l'Usurpation avoient pris particulièrement à tâche de décrier la Liturgie dans les esprits du Peuple pour luy en donner de l'aversion, se trouverent engagez par intérêt & pour conserver leur réputation, de faire tous leurs efforts pour empêcher qu'elle ne se rétablît : autrement il auroit fallu qu'ils eussent franchement reconnu qu'ils avoient failli, ce qu'il n'est pas fort aisé d'obtenir des personnes de leur humeur. Pour donc venir à bout de leur dessein, il y eut plusieurs petits Livres, qui furent publiés contre le Livre des Prières Publiques ; les vieilles objections furent renouvelées avec apparat ; & l'on y en ajouta de nouvelles pour en augmenter le nombre. En un mot, on importuna fort le Roi, pour obtenir de sa Majesté, que la Liturgie fût revûe, & qu'on y fît les changemens & les additions qui seroient trouvées nécessaires pour le soulagement des consciences tendres. A quoy le Roy, de sa grace, voulut bien condescendre, porté à cela par la pieuse inclination qu'il a à satisfaire tous ses Sujets, de quelque sentiment qu'ils puissent être, autant que cela se peut raisonnablement attendre & demander.

Dans cette revûe nous avons tâché de garder la même moderation, que nous voyons avoir été ci-devant gardée en pareil cas. C'est pourquoy des divers changemens, qui nous ont été proposez, nous avons rejeté tous ceux qui étoient ou de dangereuse conséquence, (comme choquant secrètement quelque point de Doctrine, ou quelque louable pratique de l'Eglise d'Angleterre, ou même de toute l'Eglise Universelle de Jesus-Christ) ou qui n'étoient absolument de nulle conséquence, mais tout-à-fait vains & frivoles. Mais pour les changemens, qui nous ont semblé à quelque égard expédiens ; par quelques personnes, sous quelque prétexte & à quelque dessein qu'ils nous ayent été proposez, nous-nous sommes portez de nous-mêmes à y acquiescer, non pas que nous-nous y soyons sentis contrainsts par la force d'aucun argument, qui nous ait convaincus qu'il y eût aucune nécessité de faire ces changemens ; car nous sommes pleinement persuadés, & nous le témoignons ici à tout le monde, que

la Liturgie, selon qu'elle étoit auparavant établie par les Loix, ne contient rien qui soit contraire à la Parole de Dieu, ou à la saine Doctrine, ou à quoy un homme craignant Dieu ne se puisse soumettre, & dont il ne puisse user en bonne conscience, ou qui ne se puisse raisonnablement défendre contre toute sorte de contredifans, si l'on y donne les mêmes justes & favorables interprétations que la commune équité veut que l'on donne à tous les écrits humains, sur tout à ceux qui sont publiez par Autorité publique, & même aux meilleures Versions que nous ayons de la Sainte Ecriture même.

Nôtre but en général n'a donc point été de gratifier aucun parti dans ses demandes déraisonnables; mais de faire ce que nous avons crû & ce que nous sommes persuadés, autant que nous sommes capables de comprendre la chose, qui peut davantage contribuer à la conservation de la paix & de l'union dans l'Eglise, c'est-à-dire, de produire le respect, & d'exciter la piété & la dévotion dans le Service solennel, que l'on rend à Dieu publiquement; & de retrancher les occasions de chicanerie & de débat contre la Liturgie de l'Eglise, à ceux qui ne cherchent que cela. Quant aux diverses choses, en quoy ce Livre diffère du précédent, soit changemens, soit Additions ou autres choses, il suffira d'en rendre cette raison en général, que la plupart des changemens ont été faits premièrement, ou pour donner une plus particulière instruction à ceux qui doivent Officier en quelque partie du Service Divin, ce qui s'est fait particulièrement dans le Calendrier & dans les Rubriques; ou secondement pour mieux exprimer quelques mots, ou quelques phrases du vieil usage, en des termes plus accommodés au langage de ce tems, & pour en expliquer plus clairement d'autres, qui pouvoient avoir une signification douteuse, ou être sujets à quelque autre mauvaise interprétation; Ou en troisième lieu pour mieux rendre les endroits de l'Ecriture, qui se trouvent inferez dans la Liturgie, lesquels, sur tout dans les Epîtres & dans les Evangiles, se doivent lire maintenant selon la dernière Version de la sainte Bible. Et parce qu'il a été trouvé à propos d'ajouter en leurs propres lieux quelques prières & quelques actions de grâces, accommodées à des occasions particulières, sur tout pour ceux qui sont sur la Mer, comme aussi un Office pour le Baptême des personnes avancées en âge; lequel quoy qu'il ne fût pas si nécessaire, lors que

L'on dressa la Liturgie selon qu'elle se trouve dans les Præcedentes éditions ; Si est-ce que par le progrès de l'Anabaptisme , qui s'est fourré au milieu de nous , par la licence de ces derniers tems , il est maintenant devenu nécessaire , & peut être toujours utile dans nos Colonies pour y baptizer les Payens qui y prennent naissance , & les autres qui se convertissent à la foy ^{ci} ceux qui voudroient qu'on leur rendit plus exactement compte des divers changemens de chaque endroit de la Liturgie en l'état où elle est maintenant , se donnent la peine de la comparer avec elle-même , telle qu'elle étoit auparavant ; nous ne doutons point qu'ils ne reconnoissent facilement les raisons de ces changemens.

Et ayant ainsi tâché de nous acquitter de nôtre devoir comme en la présence de Dieu , dans cette affaire si importante , & de justifier en cela , autant qu'il a dépendu de nous , nôtre sincérité devant les consciences de tous les hommes ; quoy que nous sçachions qu'il est impossible de plaire à chacun dans une si grande diversité de sentimens , d'humeurs & d'intérêts , qui se voyent dans le monde ; Et que nous ne devions pas nous promettre que des gens factieux , de mauvaise humeur , & qui ont l'esprit de travers , se vueillent ou se puissent contenter de quoy que ce soit , qui se fasse en ce genre par d'autres que par eux-mêmes , toutefois nous espérons que ce qui est ici présenté , & qui a été examiné avec grand soin , & approuvé par les Synodes des deux Provinces , sera aussi approuvé & bien reçu de tous les membres de l'Eglise Anglicane , qui ont de la modération , qui aiment la paix , & qui ont vraiment une bonne conscience.

Touchant

Touchant le Service de l'Eglise.⁹

JAM AIS il n'y eut rien de si bien inventé par l'esprit de l'homme, ni de si fermement établi, qui avec le tems ne se soit corrompu: comme entre autres choses cela se peut voir évidemment par les Prières Publiques, qui se font dans l'Eglise, appellées communément le Service Divin. Que si l'on recherche l'origine & le fondement de ce Service dans les écrits des anciens Peres, l'on trouvera qu'il ne fut ordonné que bien à propos, & pour un plus grand avancement de la pieté. Car ils en ordonnerent en telle sorte, que la Bible entière, ou la plus grande partie, se devoit lire une fois l'Année; afin que ceux du Clergé, & nommément les Ministres de l'assemblée, par la fréquente lecture & par la meditation assidue de la Parole de Dieu, fussent excitez à vivre saintement eux-mêmes, & rendus plus propres à exhorter les autres par la saine doctrine, & à refuter les adversaires de la vérité; Et afin aussi que le Peuple, par l'ouïe continuelle de la lecture des Saintes Ecritures dans l'Eglise, eût le moyen de s'avancer incessamment de plus en plus en la connoissance de Dieu, & de s'embraser d'autant plus ardemment d'amour pour la vraye Religion, qu'il nous a enseignée.

Mais il y a long-tems que ce saint & bel ordre des anciens Peres a été tellement changé, violé & negligé par la liberté qu'on s'étoit donnée d'insérer de certaines histoires douteuses, des Legendes, avec une multitude de Réponses, de versets & de vaines repetitions, Commemorations & Synodales, qu'ordinairement quand l'on avoit commencé quelque Livre de la Bible, après que l'on en avoit achevé de lire trois ou quatre chapitres, on-laissoit là tout le reste sans le lire jamais. Et c'est ainsi que l'on commençoit le livre d'Esaië en l'Advent, & celui de la Genèse en la Septuagesime; mais on les commençoit seulement, & l'on n'achevoit jamais de les lire. L'on en faisoit tout de même des autres Livres de l'Ecriture Sainte. Outre cela, au lieu que S. Paul veut que l'on parle au Peuple dans l'Eglise, en une langue qu'il puisse entendre, & dont il puisse être édifié en l'oyant, le Service en cette Eglise d'Angleterre pendant plusieurs années a été leu au Peuple en Latin, qui est une langue qu'il n'entend point; De sorte qu'ils oyoiént seulement de leurs oreilles; leurs cœurs,

leurs esprits & leurs entendemens demeurant sans édification. De plus, quoy-que les anciens Peres ayent divisé les Pseaumes en sept parties, dont chacune étoit appelée un Nocturne; Maintenant depuis quelque tems l'on en a dit seulement un petit nombre, & l'on a tout à fait omis le reste: Outre que la multitude & la difficulté des règles appellées la Pie, & les divers changemens du Service, faisoient qu'il y avoit plus de peine & d'embarras à tourner seulement les feuilletts du Livre pour trouver ce qui devoit être leu, qu'il n'y en avoit à les lire quand on l'avoit trouvé.

Ces inconvéniens ayant été considerez, on a établi ici un ordre qui y remédie. Et pour faciliter les choses, on a fait un Calendrier tout exprès, qui est clair & aisé à comprendre, où autant qu'il est possible, la lecture de l'Ecriture est tellement disposée, que tout se fera par ordre sans separer une partie de l'autre. C'est pourquoy l'on en a retranché les Antiennes, Réponses, Invitatoires & choses semblables qui interrompoient la continuation de la Lecture de l'Ecriture.

Neanmoins parce qu'il est nécessaire qu'il y ait de certaines Règles, il y en a ici quelques-unes, qui sont & peu en nombre & aisées à entendre. De sorte que vous avez ici un Ordre pour les Prières, & pour la lecture de l'Ecriture Sainte, qui se rapporte fort à l'intention des anciens Peres, & qui est beaucoup plus utile & plus commode que celui que l'on observoit ci-devant. Il est plus utile; parce que l'on a retranché beaucoup de choses, dont les unes sont fausses, les autres incertaines, les autres vaines & superstitieuses; Et qu'il n'est ordonné de rien lire que la pure Parole de Dieu, les Saintes Ecritures, ou ce qui y est conforme, & cela en une telle langue & avec un tel Ordre, qu'il ne se peut rien de plus simple, ni de plus facile, pour l'intelligence tant des Lecteurs que des Auditeurs. Il est aussi plus commode, tant à cause de la brièveté & de la simplicité de l'ordre, que parce que les règles sont en petit nombre & faciles.

Et au lieu que ci-devant il y a eu une grande diversité à prononcer & à chanter dans les Eglises de ce Royaume, les uns suivans l'usage de Salisbury, les autres celui de Hereford, les autres celui de Bangor, les autres celui d'York, les autres celui de Lincoln; il n'y aura désormais qu'un seul usage dans tout ce Royaume,

Et

Et puis que rien ne peut être si clairement proposé, qu'il ne s'y rencontre des difficultez dans l'usage & dans la pratique; pour lever toutes telles difficultez, s'il s'en forme quelques unes, & pour résoudre toute sorte d'ambiguité touchant la manière d'entendre, de faire, & de mettre en pratique les choses contenues dans ce Livre; les personnes, qui auront de ces doutes, ou qui prendront les choses diversement, s'adresseront toujours à l'Evêque du Diocèse, qui selon sa prudence donnera ordre pour la résolution de tels doutes; pourveu que cet ordre ne soit contraire à rien qui soit contenu dans ce Livre. Et si l'Evêque du Diocèse est lui-même en doute de la chose, en ce cas il peut s'adresser à l'Archevêque pour en avoir la solution.

QUoy qu'il soit ordonné que toutes choses seront leuës & chantées dans l'Eglise en langue vulgaire, afin que l'Assemblée en reçoive de l'édification; Si est-ce que l'on n'entend pas par là empêcher ceux, qui font leurs Prières particulières au soir & au matin, de les faire en quelque langue que ce soit qu'ils entendent. Et tous les Ministres & Diacres doivent dire chaque jour les Prières du Matin & du Soir, soit en particulier ou en public, si ce n'est qu'ils en soient empêchez par maladie ou autre cause pressante.

Et le Ministre de chaque Eglise Paroissiale ou Chapelle, où il exerce son Ministère, étant sur les lieux, & n'ayant point d'empêchement légitime, dira les Prières en l'Eglise Paroissiale ou Chapelle qu'il sert, & fera sonner la cloche pour cet effet, quelque espace de tems convenable avant que de commencer, afin que le Peuple puisse venir pour oïr la Parole de Dieu, & pour se joindre en Prières avec luy.

DES CÉRÉMONIES.

Pourquoy les unes ont été abolies, & les autres retenues.

DES Cérémonies qui sont en usage dans l'Eglise, & qui ont eu leur origine de l'institution des hommes, les unes qui avoient été inventées au commencement, avec une bonne & sainte intention, n'ont pas laissé d'être enfin changées en superstition & en vanité; les autres n'ont été introduites dans l'Eglise, que par une dévotion indiscrete, & par un zèle sans science: & parce que l'on n'y prenoit pas garde au commencement, l'abus s'en est accru & s'est multiplié chaque jour. Celles-ci, à cause de leur inutilité, & parce qu'elles ont beaucoup aveuglé le peuple, & beaucoup obscurci la gloire de Dieu, méritent d'être entièrement retranchées & rejetées. Il y en a d'autres, que l'on a trouvé à propos de retenir, quoy qu'elles soient d'institution humaine, tant pour garder toujours l'ordre & la bien-seance requise en l'Eglise (car c'est le but de leur première institution) que parce qu'elles sont propres à édifier, à quoy toutes les choses qui se font dans l'Eglise, se doivent rapporter, selon l'enseignement de l'Apôtre. Et quoy que l'observation ou l'omission d'une Cérémonie, considérée en elle-même, soit une chose de peu d'importance, toutefois une desobéissance accompagnée de mépris & l'infraction volontaire d'un bon ordre & d'une discipline publique bien établie, n'est pas une offense légère devant Dieu.

Que toutes choses, dit l'Apôtre, se fassent parmi vous honnêtement & par ordre. Mais ce n'est pas à des particuliers & à des personnes privées, qu'il appartient d'établir cet ordre. C'est pourquoy nul ne doit entreprendre d'établir ou de changer aucun ordre commun & public en l'Eglise de Jesus-Christ, s'il n'y est légitimement appelé, & s'il n'est autorisé pour cela.

Et puis que les esprits des hommes sont si différens dans le siècle où nous sommes, qu'il y en a qui pensent que ce soit un grand cas de conscience, que de s'éloigner le moins du monde de leurs Cérémonies, tant ils sont attachés à leurs vieilles coutumes; & qu'au contraire il y en a qui sont si capricieux & si changeans, qu'ils voudroient innover toutes choses, & qui méprisent tellement tout ce qui sent l'Antiquité, que rien ne leur peut plaire.

plaire que la nouveauté : l'on a trouvé qu'il étoit expédient , non pas tant de se mettre en peine de contenter ces deux sortes d'humeurs , que de tâcher de plaire à Dieu, en procurant également l'avantage des uns & des autres. Et toutefois afin de ne laisser aucun sujet d'offense à quiconque est capable de se payer de raison , l'on a bien voulu faire voir ici , & pourquoy l'on a rejeté quelques-unes des Cérémonies accoutumées , & pourquoy l'on a retenu , & que l'on retient encore les autres.

Les unes donc sont abolies , parce qu'en ces derniers tems elles croissoient & se multiplioient en si grand nombre , que le fardeau en étoit insupportable. C'est de quoy S. Augustin se plaignoit en son tems, disant, que les Cérémonies étoient montées à un tel nombre , que l'Eglise Chrétienne étoit en pire état à cet égard que l'Eglise Judaïque ; & il conseilloit que l'on déchargeât doucement & patiblement l'Eglise d'un tel joug, selon que le tems le pourroit permettre

Mais qu'auroit dit S. Augustin, s'il avoit vu les Cérémonies qui étoient : il n'y a pas long-tems en usage au milieu de nous , n'y ayant aucune comparaison du nombre de celles de son tems avec la multitude de celles du nôtre ? Certes, le nombre en étoit si excessif, & il y en avoit plusieurs si obscures, qu'elles servoient plutôt à envelopper & à confondre les benefices de Jesus-Christ envers nous , qu'à nous les représenter & à nous en donner la connoissance.

Deplus, l'Evangile de Jesus-Christ n'est pas une Loy Cérémonielle comme étoit la Loy de Moïse ; c'est une Religion qui consiste, non en une servitude d'ombres & de figures, mais en une liberté d'esprit, & qui se contente des seules Cérémonies, qui servent à établir un bon ordre & une sainte discipline, & qui sont propres à exciter & à réveiller la stupidité des hommes pour les faire souvenir de leur devoir envers Dieu par quelque signification singulière & remarquable, qui soit capable de les édifier.

Mais la principale cause de l'abolition de quelques Cérémonies a été, que l'on en abusoit si étrangement, en partie par l'aveuglement & par la superstition des personnes grossières & ignorantes, en partie par l'avarice insatiable de ceux, qui cherchoient leur propre intérêt plus que la gloire de Dieu, qu'il eût été malaisé d'en ôter l'abus, si l'usage en fût toujours demeuré.

Quant à ceux , qui se pourroient offenser de ce que nous

nous avons retenu quelques unes des Cérémonies anciennes; s'ils considèrent, que sans l'observation de quelques Cérémonies, il est impossible de garder aucun ordre, aucune discipline, ni aucune paix en l'Eglise, ils trouveront en cela juste sujet de changer d'opinion. Que s'ils se formalisent, de ce que l'on retient quelques Cérémonies anciennes, aimant mieux les changer toutes en d'autres nouvelles; Certes ces gens-là demeurant d'accord avec nous qu'il est convenable qu'il y ait quelques Cérémonies, ne sçauroient sans faire paroître leur folie, rejeter celles qui sont anciennes, seulement, à cause de leur antiquité, quand l'on s'en peut utilement servir. Car en ce cas ils devroient plutôt les révéler à cause de leur antiquité, s'ils veulent que l'on croye qu'ils ont plus d'amour pour l'union & pour la concorde, que pour des inventions nouvelles, lesquelles il faut toujours éviter autant que l'intérêt de la Religion Chrétienne le peut souffrir.

Ces mêmes personnes auront encore sujet d'être satisfaites à l'égard des cérémonies, que l'on a retenues, si elles considèrent que comme l'on a ôté celles, dont l'on abusoit le plus, & qui chargeoient les consciences sans aucune raison, aussi les autres, qui nous restent, ne sont retenues que pour conserver quelque ordre & quelque discipline, & qu'elles peuvent être changées pour de justes causes; Et ainsi que l'on n'entend point, qu'on doive les mettre au même rang que la Loy de Dieu.

Enfin ce ne sont point des cérémonies, muettes ni obscures, que l'on a retenues; mais elles sont telles, qu'il est aisé à chacun d'entendre ce qu'elles veulent dire, & à quoy elles servent; de sorte qu'il n'est pas vray-semblable que l'on en puisse abuser à l'avenir comme l'on a fait des autres. Or quand nous en usons de la sorte, nous ne prétendons point, ni condamner les autres Nations, ni leur rien prescrire, mais seulement régler nôtre Peuple. Car nous estimons qu'il est raisonnable qu'en chaque pays l'on use des cérémonies qui sont trouvées les plus propres à y avancer la gloire de Dieu, & à y ramener le Peuple à la forme de vie la plus parfaite & la plus sainte, sans erreur & sans superstition, & que l'on en rejette les autres choses, auxquelles on reconnoît de-tems-en-tems, qu'il s'est attaché le plus d'abus, selon qu'il arrive souvent, qu'il s'en attache plusieurs à toutes les institutions humaines, tantôt d'une façon, tantôt d'une autre, selon la diversité des pays,

L'OR -

L'ORDRE

Qu'il faut suivre en la Lecture des PSEAUMES.

LE livre des Pseaumes sera lû d'un bout à l'autre une fois tous les mois, selon l'ordre qui est marqué tant pour les Prières du Matin que pour les Prières du Soir. Mais il ne sera lû en Février que jusques au vingt-huitième ou vingt-neuvième jour du mois.

Et parce que Janvier, Mars, May, Juillet, Août, Octobre & Décembre ont chacun trente & un jour; il est ordonné que le dernier jour on lira les mêmes Pseaumes qui auront été lûs le jour précédent: en sorte que l'on puisse recommencer le Pseautier le premier jour du mois suivant.

Et parce que le Pseaume 119. est divisé en 22. parties, & qu'il est trop long pour être tout lû en même tems; il est ordonné qu'il n'en sera pas lû plus de quatre ou cinq parties à la fois.

Et à la fin de chaque Pseaume & de chaque partie du Pseaume 119. sera repeté cet Hymne.

Gloire soit au Pere & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement; comme il est maintenant; & comme il sera éternellement. Amen.

Remarquez que le Pseautier (a) Ceci s'entend du Pseautier (a) suit la Division des tier dans la Liturgie en An-Hebreux, & la Version de glois; car dans celle-ci, l'on la grande Bible Angloise, a pris la même version des qui fut publiée & mise en Pseaumes, qui se trouve dans usage sous les Règles de la Bible, dont l'on se sert dans Henri huitième, & d'E- les Eglises Reformées de France & de Genève.

L'OR-

L' O R D R E

*Que l'on doit tenir en la Lecture
du reste de l'Ecriture.*

C'Est du Vieux Testament que se doivent prendre les premières Leçons aux Prières du Matin & du Soir ; de sorte qu'il s'en lira la plus grande partie une fois l'année selon l'ordre de ce Calendrier.

C'est du Nouveau Testament que se prennent les secondes Leçons aux Prières du Matin & du Soir , & on les lira par ordre trois fois l'année , outre les Epîtres & les Evangiles , excepté l'Apocalypse , d'où il se tire seulement certaines Leçons propres pour diverses Fêtes.

Et pour sçavoir quelles Leçons se doivent lire chaque jour , cherchez le jour du mois dans le Calendrier suivant ; & là vous trouverez les Chapitres , qui doivent être lûs pour les Leçons , tant des Prières du Matin que du Soir , excepté seulement les Fêtes Mobiles qui ne sont point dans le Calendrier , & les Immobiles où il y a une espace en blanc dans la Colonne des Leçons ; pour tous lesquels jours l'on trouvera les Leçons propres dans la Table des Leçons propres.

Et remarquez que quand il y a des Pseaumes ou des Leçons propres prescrites , alors les Pseaumes & les Leçons marquées à l'ordinaire dans le Pseaumier ou dans le Calendrier , si elles sont différentes , seront omises pour cette fois-là.

Remarquez aussi que la Collecte , l'Epiître & l'Evangile du Dimanche serviront pour toute la semaine suivante , à moins qu'il en soit autrement ordonné dans ce Livre.

Leçons propres, qui doivent être lûes toute l'Année
aux Prières du Matin & aux Prières du Soir, les Di-
manches, & les autres jours de Fêtes.

Leçons propres pour les Dimanches.

<i>Dimanche de l'Av.</i>	<i>Au Matin.</i>	<i>Au Soir.</i>
Le Premier.	Esaïe 1	Esaïe 2
2	5	24
3	25	26
4	30	32
<i>Dimanches après Noël.</i>		
Le Premier.	37	38
2	41	43
<i>Dimanches après l'E- piphanie.</i>		
Le Premier.	44	46
2	51	53
3	55	56
4	57	58
5	59	64
6	65	66
<i>Septuagesime.</i>	Genes. 1	Genes. 2
<i>Sexagesime.</i>	3	6
<i>Quinquagesime.</i>	9 jusqu'à 10	12
<i>Carême.</i>		
Dimanche premier	19 jusqu'à 30	22
2	27	34
3	39	42
4	43	45
5	Exod. 3	Exod. 5
6	9	10
1 Leçon.	Matth. 26	Hebr. 5. jusqu'à v. 11.
2 Leçon.		
<i>Pâque.</i>		
1 Leçon.	Exod. 12	Exod. 14.
2 Leçon.	Rom. 6	Actes 2. v. 22.
<i>Dimanche après Pâq.</i>		
Dimanche 1	Nomb. 16	Nomb. 22
2	23 & 24	25
3	Deut. 4	Deut. 5
4	6	7
5	8	9
		Dimanche

Leçons propres pour les Dimanches.

	Au Matin	Au Soir.
<i>Dimanche après l'Ascension</i>	12	13
<i>La Pentecôte</i>		
1 Leçon.	Deut. 16. juf. v. 18.	Esaïe 11
2 Leçon.	Actes 10. v. 34.	Actes 19 juf. v. 21
<i>Dimanche de la Trinité</i>		
1 Leçon.	Genef. 1	Genef. 18
2 Leçon.	Matth. 3	1 Jean 5
<i>Dimanches après la Trinité.</i>		
<i>Dimanche premier.</i>	Jofué 10	Jofué 23
2	Juges 4	Juges 5
3	1 Sam. 2	1 Sam. 3
4	12	13
5	15	17
6	2 Sam. 12	2 Sam. 19
7	21	24
8	1 Rois 13	1 Rois 17
9	18	19
10	11	22
11	2 Rois 5	2 Rois 9
12	10	18
13	19	23
14	Jerem. 5	Jerem. 22
15	35	36
16	Ezech. 2	Ezech. 13
17	14	18
18	20	24
19	Dan. 33	Dan. 6
20	Joel 2	Mich. 6
21	Habac. 2	Prov. 3
22	Prov. 2	11
23	11	13
24	13	14
25	15	16
26	17	19

Fêtes.	Matin.	Soir.
S. André	Prov. 20.	Prov. 2.
S. Tho. Apo.	23.	24
Noël.		
1 Leçon.	Esaïe 9. juf. v. 8.	Esa. 7. v. 10 juf. v. 17
2 Leçon.	Luc 2. juf. v. 15.	Tire 3. v. 4. juf. 9.
S. Etienne.		
1 Leçon.	Prov. 28.	Ecclef. 4
2 Leçon.	Actes 6. v. 8. & c. 7.	Act. 7. v. 30. juf. v.
S. Jean.	(juf. v. 30.	(55
1 Leçon.	Ecclef. 5.	Ecclef. 6
2 Leçon.	Apoc. 1.	Apoc. 22
Les Innocens.	Jer. 31. juf. v. 18.	Sap. 1.
La Circuncifion.		
1 Leçon.	Gen. 17	Deut. 10. v. 12.
2 Leçon.	Rom. 2	Coloff. 2.
Epiphanie.		
1 Leçon.	Esaïe 40.	Esaïe 49
2 Leçon.	Luc 3. juf. v. 23	Jean 2. juf. v. 12
Conv. de S. Paul.		
1 Leçon.	Sapience 5	Sapience 6
2 Leçon.	Actes 22 juf. v. 22	Actes 26
Pur. de la V. Marie.	Sapience 9	Sapience 12
S. Matthias	19	Ecclef. 1
Annonc. de la V. Marie.	Ecclef. 2	Ecclef. 3
Mecr. avant Pâq.		
1 Leçon.	Osée 13	Osée 14
2 Leçon.	Jean 11. v. 45	
Jeudi avant Pâq.		
1 Leçon.	Daniel 9	Jer. 31
2 Leçon.	Jean 13	
Vendredi Saint.		
1 Leçon.	Gen. 22. juf. v. 20	Esaïe 53
2 Leçon.	Jean 18	1 Pier. 2
Veille de Pâque.		
1 Leçon.	Zacha. 9	Exod. 13
2 Leçon.	Luc 23. juf. v. 50	Hebr. 4
Lundi de Pâque.		
1 Leçon.	Exod. 16	Exod. 17
2 Leçon.	Mat. 28	Actes 3
		Mardi

	<i>Matin.</i>	<i>Soir.</i>
<i>Mardi de Pâque.</i>		
1 Leçon	Exod. 20	Exod. 32
2 Leçon.	Luc 24. juf. v. 13	1 Cor. 15
<i>S. Marc.</i>	Ecclef. 4	Ecclef. 5
<i>S. Philip. & S. Jacq.</i>		
1 Leçon.	7	9
2 Leçon.	Jean 1. v. 43	
<i>L'Ascension.</i>		
1 Leçon.	Deut. 10	2 Rois 2
2 Leçon.	Luc 24. v. 44	Eph. 4. juf. v. 27
<i>Lundi de la Pentec.</i>		
1 Leçon.	Gen. 11. juf. v. 10	Nom. 11. v 16 j. v. 30
2 Leçon.	1 Cor. 12	1 Cor. 14. juf. v. 26
<i>Mardi de Pentec.</i>		
1 Leçon.	1 Sam. 19. v. 18	Deut. 30
2 Leçon.	1 Thef. 5. v. 12. juf. (v. 24)	1 Jean 4. juf. v 14
<i>S. Barnabé.</i>	Ecclef. 10	Ecclef. 12
2 Leçon.	Actes 14	Act. 15. juf. v. 36
<i>S. J. Baptiste.</i>		
1 Leçon.	Malac. 3	Malac. 4
2 Leçon.	Matth. 3	Matth. 14. juf. v. 13
<i>S. Pierre.</i>		
1 Leçon.	Ecclef. 15	Ecclef. 19
2 Leçon.	Act. 3	Act. 4
<i>S. Jaques.</i>	Ecclef. 21	Ecclef. 22
<i>S. Barthelemy.</i>	Ecclef. 24	Ecclef. 29
<i>S. Matthieu.</i>	35	38.
<i>S. Michel.</i>		
1 Leçon.	Gen. 32	Dan. 10. v. 5
2 Leçon.	Act. 12. juf. v. 20	Jude 6. juf. v. 16
<i>S. Luc.</i>	Ecclef. 51.	Job 1
<i>S. Simon & S. Jude.</i>	Job 24. & 25	Job 42
<i>La Tous-Saints.</i>		
1 Leçon.	Sapi 3. juf. v. 10.	Sapi. 5. juf. v. 17.
2 Leçon.	Hebr. 11. v. 33. & chap. 12. juf. v. 7.	Apocal. 19. juf. v. 17.

	<i>Au Matin.</i>	<i>Au Soir.</i>
<i>Noël.</i>	Pseaume 19 45 85	89 110 132
<i>Mecredy des Cendres</i>	6 32 38	102 130 143
<i>Vendredy Saint.</i>	22 40 54	69 88
<i>Pâques.</i>	2 57 111	113 114 118
<i>Ascension.</i>	8 15 21	24 47 108
<i>Pentecôte.</i>	48 68	104 145

Janvier

LE CALENDRIER.

JANVIER a XXXI Jours.

La Lune en a XXX.

				Prieres		Prieres	
				DU MATIN		DU SOIR.	
				1 Leç.	2 Leç.	1 Leç.	2 Leç.
2	1	A	Calend. <i>Circoncis.</i>				
	2	b	4 Non.	Gen. 1	Matt. 1	Gen. 2	Rom. 1
10	3	c	3 Non.	3	2	4	2
	4	d	Pr. Non.	5	3	6	3
19	5	e	Nonæ	7	4	8	4
8	6	f	8 Idus <i>Epiphan.</i>				
	7	g	7 Id	9	5	12	5
16	8	A	6 Id <i>Luci. Pr.</i>	13	6	14	6
5	9	b	5 Id. & M.	15	7	16	7
	10	c	4 Id.	17	8	18	8
13	11	d	3 Id.	19	9	20	9
2	12	e	Prid. Id.	21	10	22	10
	13	f	Idus. <i>Hilair. Ev.</i>	23	11	24	11
10	14	g	19 <i>CFeb</i>	25	12	26	12
	15	A	18 Cal.	27	13	28	13
18	16	b	17 Cal.	29	14	30	14
7	17	c	16 Cal.	31	15	32	15
	18	d	15 Cal. <i>Prif. V.</i>	33	16	34	16
15	19	e	14 Cal. & M.	35	17	37	1 <i>Cor.</i> 1
4	20	f	13 Cal. <i>Fa. E. & M.</i>	38	18	39	2
	21	g	12 Cal. <i>Agn V & M</i>	40	19	41	3
12	22	A	11 Cal. <i>Vin. D.</i>	42	20	43	4
	23	b	10 Cal. & M.	44	21	45	5
1	24	c	9 Cal.	46	22	47	6
9	25	d	8 Cal. <i>Conv. de S.</i>				
	26	e	7 Cal. <i>(Paul)</i>	48	23	49	7
17	27	f	6 Cal.	50	24	Ex. 1	8
6	28	g	5 Cal.	Ex. 2	25	3	9
	29	A	4 Cal.	4	26	5	10
13	30	b	3 Cal. <i>Roy Chas M</i>	6	27	7	11
3	31	c	Pr. Cal.	8	28	9	12

Remarquez que le Chap. * 6 de l'Exode ne doit être
lû que jusqu'au vers. 14.

F E-

LE CALENDRIER.

23

FEVRIER a XXVIII Jours.

La Lune en a XXX.

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR.	
				1 Leç.	2 Leço.	1 Leç.	2 Leç.
				Exo.10	Marc 1	Exo.11	1Co.13
11	1 d	Calend.	Jeûne.				
2	2 e	4 Non.	Purificat.		2		14
3	3 f	3 Non.		12	3	13	15
4	4 g	Pr.Non.		14	4	15	16
5	5 A	Nonæ.	Agat. V.	16	5	17	2Cor.1
6	6 b	8 Idus	&M.	18	6	19	2
7	7 c	7 Id.		20	7	21	3
8	8 d	6 Id.		22	8	23	4
9	9 e	5 Id.		24	9	32	5
10	10 f	4 Id.		33	10	34	6
11	11 g	3 Id.		Lev.18	11	Lev.19	7
12	12 A	Prid.Id.		20	12	26	8
13	13 b	Idus.		No. 11	13	No.12	9
14	14 c	16C.M.	Valent.Ev.	13	14	14	10
15	15 d	15 Cal.		16	15	17	11
16	16 e	14 Cal.		20	16	21	12
Cor, 1	17 f	13 Cal.		22	Luc. 1	23	13
2	18 g	12 Cal.		24	I. V. 39	25	Gal. 1
3	19 A	11 Cal.		27	2	30	2
4	20 b	10 Cal.		31	3	32	3
5	21 c	9 Cal.		35	4	36	4
6	22 d	8 Cal.	Jeûne.	Deut. 1	5	Deu 2	5
7	23 e	7 Cal.		3	6	4	6
8	24 f	6 Cal.	SMatthias		7		Eph.1
9	25 g	5 Cal.		5	8	6	2
10	26 A	4 Cal.		7	9	8	3
11	27 b	3 Cal.		9	10	10	4
12	28 c	Pr. Cal.		11	11	12	5
	29			13	Matt. 7	14	Ro.12

MARS

LE CALENDRIER

MAR S a XXXI Jours.

La Lune en a XXX.

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR.	
				1 Leç.	2 Leç.	1 Leç.	2 Leç.
	1 d	Calend.	Dav. Arch.	De 15	Luci 2	De. 16	Eph. 6
	2 e	6 Non.	Cedde Ev.	17	13	18	Phil. 1
11	3 f	5 Non		19	14	20	2
	4 g	4 Non.		21	15	22	3
19	5 A	3 Non.		24	16	25	4
8	6 b	Pr. Non.		26	17	27	Col. 1
	7 c	Nonæ	Perpet. M	28	18	29	2
16	8 d	8 Idus		30	19	31	3
5	9 e	7 Id.		32	20	33	4
	10 f	6 Id.		34	21	Jof. 1	The. 1
13	11 g	5 Id.		Jof. 2	22	3	2
2	12 A	4 Id.	Greg. Eve.	4	23	5	3
	13 b	3 Id.		6	24	7	4
10	14 c	Prid. Id.		8	Jean 1	9	5
	15 d	Idus		10	2	23	2 Th. 1
18	16 e	17 Cap.		21	3	Jug. 1	2
7	17 f	16 Cal.		Jug. 2	4	3	3
	18 g	15 Cal.	Edouä. R.	4	5	5	1 Timi
15	19 A	14 Cal.		6	6	7	2 & 3
4	20 b	13 Cal.		8	7	9	4
	21 c	12 Cal.	Benoist Ab	10	8	11	5
12	22 d	11 Cal.		12	9	13	6
1	23 e	10 Cal.		14	10	15	2 Ti. 1
	24 f	9 Cal.	Jeüne.	16	11	17	2
9	25 g	8 Cal.	Annoncia.		12		3
	26 A	7 Cal.		18	13	19	4
17	27 b	6 Cal.		20	14	21	Tite 1
6	28 c	5 Cal.		Rut. 1	15	Rut. 2	2 & 3
	29 d	4 Cal.		3	16	4	Phile.
4	30 e	3 Cal.		1 Sam 1	17	1 Sam 2	Heb. 1
3	31 f	Pr. Cal.		3	18	4	2

AVRIL

LE CALENDRIER.

25

AVRIL a XXX Jours.

La Lune en a XXIX.

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR.	
				1 Leç.	2 Leço.	1 Leç.	2 Leç.
				1Sam.5	Jean19	1Sam6	Heb.3
				7	20	8	4
				9	21	10	5
				11	Act. 1	12	6
				13	2	14	7
				15	3	16	8
				17	4	18	9
				19	5	20	10
				21	6	22	11
				23	7	24	12
				25	8	26	13
				27	9	28	Jaç. 1
				29	10	30	2
				31	11	2Sam1	3
				2Sam2 *	12	3	4
				4	13	5	5
				6	14	7	1Pier.1
				8	15	9	2
				10	16	11	3
				12	17	13	4
				14	18	15	5
				16	19	17	2Pie.1
				18	20	19	2
				20	21	21	3
				22	22		1Jea. 1
				24	23	23	2
				24	24	1Rois1	3
				1Rois2	25	3	4
				4	26	5	5
				6	27	7	2Jea.3
				B		M.AI	

LE CALENDRIER.

MAI a XXXI Jours.

La Lune en a XXX.

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR.	
				1 Leç.	2 Leç.	1 Leç.	Leç.
2	1	b	Calend.	S. Phil. &			Jude
	2	c	6 Non.	(S. Jaq.	1 Roi 8	Act 28	1 Roi 9
19	3	d	5 Non.	Inv. de la	10	Matt. 1	11
8	4	e	4 Non.	croix	12	2	13
	5	f	3 Non.		14	3	15
16	6	g	Pr. Non.	S Je. Port.	16	4	17
5	7	A	Nonæ	(latin	18	5	26
	8	b	8 Idus		20	6	21
13	9	c	7 Id		22	7	2 Roi 11
2	10	d	6 Id	2 Roi 2	8	8	3
	11	e	5 Id	4	9	9	5
10	12	f	4 Id.	6	10	7	11
	13	g	3 Id.	8	11	9	12
18	14	A	Prid. Id.	10	12	11	13
7	15	b	Idus.	12	13	13	14
	16	c	17 Jun	14	14	15	15
15	17	d	6 Cal.	16	15	17	16
4	18	e	15 Cal.	18	16	19	1 Cor. 1
	19	f	14 Cal.	20	17	21	2
12	20	g	13 Cal.	22	18	23	3
1	21	A	12 Cal.	24	19	25	4
	22	b	11 Cal.	Eld. 1	20	Efd. 3	5
9	23	c	10 Cal.	4	21	5	6
	24	d	9 Cal.	6	22	7	7
17	25	e	8 Cal.	9	23	Neh. 1	8
6	26	f	7 Cal.	Aug. Can.	Neh. 2	24	4
	27	g	6 Cal.	Vener. Be.	5	25	5
14	28	A	5 Cal.		8	26	9
3	29	b	4 Cal.	La Naiss. &	10	27	13
	30	c	3 Cal.	le Retour de	Esth. 1	28	Esth 2
11	31	d	Pr. Cal.	Charles II.	3	Marc. 1	4

JUN

LE CALENDRIER.

27

JUIN a XXXI Jours.

La Lune en a XXIX.

s
I R.

Leç.

ude
om.1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

Cor.1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

VIN

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR.	
				1 Leç.	2 Leç.	1 Leç.	2 Leç.
	1 e	Calend.	Nicodeme	Efter 5	Mar 2	Efter 6	1 Co 15
19	2 f	4 Non.		7	3	8	16
8	3 g	3 Non.		9	4	Job 1	2 Co. 1
16	4 A	Pr. Non.		Job 2	5	3	2
5	5 b	Nonæ	Boniface.	4	6	5	3
	6 c	8 Idus		6	7	7	4
13	7 d	7 Id.		8	8	9	5
2	8 e	6 Id.		10	9	11	6
	9 f	5 Id.		12	10	13	7
10	10 g	4 Id.		14	11	15	8
	11 A	3 Id.	S. Barnabé.				
18	12 b	Prid. Id.		16	12	17, 18	9
7	13 c	Idus		19	13	20	10
	14 d	18 C ^u .		21	14	22	11
15	15 e	17 Cal.		23	15	24, 25	12
4	16 f	16 Cal.		26, 27	16	28	13
	17 g	15 Cal.	S. Aubin.	29	Luc 1	30	Gala. 1
12	18 A	14 Cal.		31	2	32	2
1	19 b	13 Cal.		33	3	34	3
	20 c	12 Cal.	Transl.	35	4	36	4
9	21 d	11 Cal.	(d'Ed	37	5	38	5
	22 e	10 Cal.		39	6	40	6
17	23 f	9 Cal.	Jeûne.	41	7	42	Eph. 1
6	24 g	8 Cal.	Naiss. de J.				
	25 A	7 Cal.	(Bapt.	Prov. 1	8	Prov 2	2
14	26 b	6 Cal.		3	9	4	3
3	27 c	5 Cal.		5	10	6	4
	28 d	4 Cal.	Jeûne.	7	11	8	5
11	29 e	3 Cal.	S. Pier. Ap.				
	30 f	Pr. Cal		9	12	10	6

B 2

JUILLET

LE CALENDRIER.

JUILLET a XXXI Jours.

La Lune en a XXX.

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR.	
				1 Lec.	2 Lec.	1 Lec.	2 Lec.
19	1	g	Calend.	Pro. 11	Luci 3	Pro. 12	Phil. 1
8	2	A	6 Non.	13	14	14	2
	3	b	5 Non.	15	15	16	3
16	4	c	4 Non.	17	16	18	4
5	5	d	3 Non.	19	17	20	Col. 1
	6	e	Pr. Non.	21	18	22	2
13	7	f	Nonæ.	23	19	24	3
2	8	g	8 Idus.	25	20	26	4
	9	A	7 Idus.	27	21	28	1 The. 1
10	10	b	6 Idus.	29	22	30	2
	11	c	5 Idus.	Eccl. 1	23	Eccl. 2	3
18	12	d	4 Idus.	3	24	4	4
7	13	e	3 Idus.	5	Jean 1	6	5
	14	f	Prid Id.	7	2	8	2 The. 1
15	15	g	Idus.	9	3	10	2
4	16	A	17 C. Au	11	4	12	3
	17	b	16 Cal.	Jere. 1	5	Jere. 2	1 Tim. 1
12	18	c	15 Cal.	3	6	4	2 & 3
1	19	d	14 Cal.	5	7	6	4
	20	e	13 Cal.	7	8	8	5
9	21	f	12 Cal.	9	9	10	6
	22	g	11 Cal.	11	10	12	2 Tim. 1
17	23	A	10 Cal.	13	11	14	2
6	24	b	9 Cal.	15	12	16	3
	25	c	8 Cal.		13		4
13	26	d	7 Cal.	17	14	18	Tite 1
3	27	e	6 Cal.	19	15	20	2 & 3
	28	f	5 Cal.	21	16	22	Philem
11	29	g	4 Cal.	23	17	24	Hebr. 1
	30	A	3 Cal.	25	18	26	2
19	31	b	Pri. Cal.	27	19	28	3

AOUT

LE CALENDRIER.

29

AOUT a XXXI Jours.

La Lune en a XXX.

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR.	
				1 Leç.	2 Leç.	1 Leç.	2 Leç.
8	1	c	Calend.	S. Pier aux	Jer. 29	Jeaz.	Jer. 30
15	2	d	4 Non.	(Liens.	31	21	32
5	3	i	3 Non.		33	Act. 1	34
4	4	e	Pr. Non.		35	2	36
13	5	g	Nonæ		37	3	38
2	6	A	8 Idus.	Transfig.	39	4	40
4	7	b	7 Id.	Nom de	41	5	42
10	8	c	6 Id.	Jetus.	43	6	44
	9	d	5 Id.		45 & 46	7	47
18	10	e	4 Id.	S. Laurens	48	8	49
7	11	f	3 Id.		50	9	51
	12	g	Pr. Id.		52	10	53
15	13	A	Idus.		Lam. 2	11	3
4	14	b	19 Csep.		4	12	5
	15	c	18 Cal.		Ezec. 2	13	Eze. 3
12	16	d	17 C l.		6	14	7
1	17	e	16 Cal.		13	15	14
	18	f	15 Cal.		18	16	33
9	19	g	14 Cal.		34	17	Dan. 1
	20	A	13 Cal.		Dan. 2	18	3
17	21	b	12 Cal.		4	19	5
6	22	c	11 Cal.		6	20	7
	23	d	10 Cal.	Jeune	8	21	9
14	24	e	9 Cal.	S. Bart. ap		22	11
3	25	f	8 Cal.		10	23	11
	26	g	7 Cal.		12	24	Ofec. 1
11	27	A	6 Cal.		Of 2 & 3	25	4
	28	b	5 Cal.	S. Aug. De.	5. 6	26	7
19	29	c	4 Cal.	col. de S.	8	27	9
8	30	d	3 Cal.	J. Bap.	10	28	11
	31	e	Pr. Cal		12	Mat. 1	13

B 3

SEPTEMBER

30 LE CALENDRIER

SEPTEMBRE a XXX Jours.

La Lune en a XXIX.

				Prieres DUM. ATIN		Prieres DU SOIR	
				1 Leq.	2 Leq.	1 Leq.	2 Leq.
16	1 f	Calend.	Giles Ab	Osè 14	Mar. 2	Joël 1	Rom 2
5	2 g	4 Non.		Joël 2	3	3	3
	3 A	3 Non.		Am. 1	4	Amo. 2	4
13	4 b	Pr. Non.		3	5	4	5
2	5 c	Non x.		5	6	6	6
	6 d	8 Idus		7	7	8	7
10	7 e	7 Id	Enurque	5	8	Abdias	8
	8 f	6 Id.	Naiff. de	Jon. 1	9	Jon 2, 3	9
18	9 g	5 Id.	la V. Mari.	4	10	Mic. 1	10
7	10 A	4 Id		Mic. 2	11	3	11
	11 b	3 Id		4	12	5	12
15	12 c	Prid. Id		6	13	7	13
4	13 d	Idus.		Nah. 1	14	Nah 2	14
	14 e	18 COE	Jour de	3	15	Hab. 1	15
12	15 f	17 Cal.	5 Croix	Hab. 2	16	3	16
1	16 g	16 Cal.		Sop. 1	17	Sop. 2	1 Cor. 1
	17 A	15 Cal.	Lamb E.	3	18	Agg. 1	2
9	18 b	14 Cal.		Agg. 2	19	Zac. 1	3
	19 c	13 Cal.		Zaz. 3	20	4 & 5	4
17	20 d	12 Cal.	Jeune.	6	21	7	5
6	21 e	11 Cal	S. Mat. ap		22		6
	22 f	10 Cal		8	23	9	7
14	23 g	9 Cal.		10	24	11	8
3	24 A	8 Cal.		12	25	13	9
	25 b	7 Cal.		14	26	Mal. 1	10
11	26 c	6 Cal.	S. Cyprien	Mal 2	27	3	11
	27 d	5 Cal.		4	28	Tob. 1	12
19	28 e	4 Cal.		Tob. 2	Mar. 1	3	13
8	29 f	3 Cal.	S. Michel		2		14
	30 g	Pr. Cal.	S. Hierof	4	3	6	15

OCTO-

LE CALENDRIER.

31

OCTOBRE a XXXI Jours.

La Lune en a XXX.

S.
R.

Leq.

om2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

Cor.1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR.	
				1 Leq.	2 Leq.	1 Leq.	2 Leq.
16	1	A	Calend. Remy Ev	Tob 7	Mar. 4	Tob 8	1 Co. 16
5	2	b	6 Non.	9	5	10	2 Co. 1
13	3	c	5 Non.	11	6	12	2
2	4	d	4 Non.	13	7	14	3
5	5	e	3 Non.	Jud. 1	8	Jud 2	4
10	6	f	Pr. Non. S. Foy.	3	9	4	5
7	7	g	Nonx.	5	10	6	6
18	8	A	8 Idus. S. Denis.	7	11	8	7
7	9	b	7 Id.	9	12	10	8
15	10	c	6 Id.	11	13	12	9
4	11	d	5 Id.	13	14	14	10
13	12	e	4 Id.	15	15	16	11
14	13	f	3 Id. S. Ed. Con.	Sap. 1	16	Sap. 2	12
12	14	g	Prid. Id. du Roy	3	Luc. 1	4	13
1	15	A	Idus.	5	18 & 39	6	Gal. 1
9	16	b	17 C. No.	7	2	8	2
17	17	c	16 Cal. Etheldred	9	3		3
6	18	d	15 Cal. S. Luc Eva		4	10	4
14	19	e	14 Cal.	11	5	12	5
3	20	f	13 Cal.	13	6	14	6
11	21	g	12 Cal.	15	7	16	Eph. 1
20	22	A	11 Ca.	17	8	18	2
9	23	b	10 Cal.	19	9	Eccl. 1	3
18	24	c	9 Cal.	Eccl. 2	10	3	4
7	25	d	8 Cal. Crespin.	4	11	5	5
16	26	e	7 Cal.	6	12	7	6
5	27	f	6 Cal. Jeune.	8	13	9	Phil. 1
14	28	g	5 Cal. S. Simon &		14		2
3	29	A	4 Cal. S. Jude.	10	15	11	3
12	30	b	3 Cal.	12	16	13	4
21	31	c	Pri. Cal. Jeune.	14	17	15	Col. 1

B 4

N O.

T O.

LE CALENDRIER.

NOVEMBRE a XXX Jours.

La Lune en a XXIX.

				Prieres DU MATIN		Prieres DU SOIR	
				1. Lec.	2. Lec.	1. Lec.	2. Lec.
	1	d	Calend				
13	2	e	4 Non.	Ec. 16	Lu 18	Ec. 17	Col. 2
2	3	f	3 Non.	18	19	19	3
	4	g	Pr. Non	20	20	21	4
10	5	A	Noux.	22	21	23	1 The. 1
	6	b	8 Idus	24	22	(a) 25	2
18	7	c	7 Id.	27	23	28	3
7	8	d	6 Id.	29	24	(b) 30	4
	9	e	5 Id.	31	Jean 1	32	5
15	10	f	4 Id.	33	2	34	2 The. 1
4	11	g	3 Id.	35	3	36	2
	12	A	Prid. Id	37	4	38	3
12	13	b	Idus.	39	5	40	1 Tim. 1
1	14	c	18 C. De.	41	6	42	2 & 3
	15	d	17 Cal.	43	7	44	4
9	16	e	16 Cal.	45	8	(c) 46	5
	17	f	15 Cal.	47	9	48	6
17	18	g	14 Cal.	49	10	50	1 Tim. 1
6	19	A	13 Cal.	51	11	Bar. 1	2
	20	b	12 Cal.	Bar. 2	12	3	3
14	21	c	11 Cal.	4	13	5	4
3	22	d	10 Cal.	6	14	Sufan	Tite 1
	23	e	9 Cal.	Bel, D	15	Efa. 1	2 & 3
11	24	f	8 Cal.	Efa. 2	16	3	Phile.
19	25	g	7 Cal.	4	17	5	Heb. 1
	26	A	6 Cal.	6	18	7	2
8	27	b	5 Cal.	8	19	9	3
	28	c	4 Cal.	10	20	11	4
16	29	d	3 Cal.	12	21	13	5
5	30	e	Pr. Cal.		Act. 1		6

(a) Remarquez que le 25. de l'Ecclesiastique ne se doit lire que jusques au v. 13. Et (b) le chap. 30. que jusques au v. 18. Et (c) le chap. 46. que jusques au v. 20.

D E C E M-

LE CALENDRIER.

33

DECEMBRE a XXXI Jours.

La Lune en a XXX.

				Prieres DU MATIN.		Prieres. DU SOIR.	
				1 Lec.	2 Lec.	1 Lec.	2 Lec.
	1	f	Calend.	Ela.14	Act. 2	El.15	Heb7
	2	g	4 Non.	16	3	17	8
	3	A	3 Non.	18	4	19	9
	4	b	Pr. Non.	20, 21	5	22	10
	5	c	Nonæ.	23	6	24	11
	6	d	3 Idus.	25	7 Jus 30	26	12
	7	e	7 Id.	27	7 V. 30	28	13
	8	f	6 Id.	29	8	30	14
	9	g	5 Id.	31	9	32	2
	10	A	4 Id.	33	10	34	3
	11	b	3 Id.	35	11	35	4
	12	c	Prid. Id.	37	12	38	5
	13	d	Idus.	39	13	40	1 Fie. 1
	14	e	19 C. 7a	41	14	42	2
	15	f	18 Cal.	43	15	44	3
	16	g	17 Cal.	45	16	46	4
	17	A	16 Cal.	47	17	48	5
	18	b	15 Cal.	49	18	50	2 Pie. 1
	19	c	14 Cal.	51	19	52	2
	20	d	13 Cal.	53	20	54	3
	21	e	12 Cal.	55	21	56	1 Jea. 1
	22	f	11 Cal.	57	22	58	2
	23	g	10 Cal.	59	23	60	3
	24	A	9 Cal.		24		4
	25	b	8 Cal.				
	26	c	7 Cal.				
	27	d	6 Cal.				
	28	e	5 Cal.		25		5
	29	f	4 Cal.	61	26	62	2 Jean
	30	g	3 Cal.	63	27	64	3 Jean
	31	A	Pr. Cal.	65	28	66	Jude

B 5

T A

Tables & Règles pour les Fêtes Mobiles & Immobiles: Comme aussi pour les jours de Jeûne & d'Abstinence pour toute l'Année.

Règles pour connoître quand commencent les Fêtes Mobiles.

PAQUE, dont dépend tout le reste, est toujours le premier Dimanche après la pleine Lune, qui vient la première après le vingt & unième de *Mars*. Et si la pleine Lune arrive un Dimanche le Dimanche suivant est le jour de Pâques.

Le Dimanche de l'Avent est toujours le plus proche de la Fête de S. André, soit devant, soit après.

Le Dimanche de la ^{Septuag.} ^{Sexag.} ^{Quinquag.} ^{Quadrage.} } est toujours } neuf } huit } sept } six } semaines } avant } Pâques.

Le Dimanche des ^{Rogations} } est } cinq semaines } quarante jours } sept semaines } huit semaines } après Pâques.

Le jour de l'Ascension

La Pentecôte

Le Dimanche de la Trinité

Table de toutes les Fêtes, qui se doivent observer en l'Eglise Anglicane pendant l'Année.

Tous les Dimanches de l'Année.

Les jours des FÊTES de	La Circoncision de nôtre Seigneur Jesus-Christ.	S. Pierre Apôtre
	L'Epiphanie.	S. Jaques Apôtre.
	La Conversion de S. Paul.	S. Barthelemy Apôtre.
	La Purification de la Bienheureuse Vierge.	S. Matthieu Apôtre.
	S. Matthias Apôtre.	S. Michel & de tous les Anges.
	L'annonciation de la Bienheureuse Vierge.	S. Luc Evangeliste.
	S. Marc Evangeliste.	S. Simon & S. Jude Apôtres.
	S. Philippe & Saint Jaques Apôtres.	La Toussaints.
	L'Ascension de nôtre Seigneur Jesus-Christ.	S. André Apôtre.
	S. Barnabé.	S. Thomas Apôtre.
	La Naissance de S. Jean Baptiste.	La Naissance de nôtre Seigneur.
		S. Etienne Martyr.
		S. Jean l'Evangeliste.
		Les Saints Innocens.

Lundy & Mardy } de la semaine de Pâque }

Lundy & Mardy } de la semaine de la Pentecôte }

Table

Table des Vigiles, qui se doivent observer pendant l'Année.

Les Vigiles ou Veilles avant

La Naissance de Nôtre Seigneur.	}	La Pentecôte.
La Purification de la Bien-heureuse Vierge Marie.		Nativité de S. Jean Baptiste.
S. Matthias.		S. Pierre.
L'Annonciation de la Bien-heureuse Vierge.		S. Jaques.
Pâques.		S. Barthelemy.
L'Ascension.		S. Matthieu.
		S. Simon & S. Jud.
		S. André.
		S. Thomas.
		La Toussaints.

Remarquez que si quelqu'une de ces Fêtes se rencontre au Lundy, alors la Vigile ou le jour de Jeûne sera le Samedi & non le Dimanche.

Des Jours de Jeûne, ou d'Abstinence.

I. Les Quarante Jours de Carême.

II. Les jours de Jeûne des Quatre temps, qui sont le Mercredi, Vendredi & Samedi après

{	Le Premier Dimanche de Carême.
	La Fête de la Pentecôte.
	Le 14. de Septembre.

Le 13. de Décembre.

III. Les trois jours des Rogations, qui sont le Lundy, Mardy, & Mercredi avant le Jeudy Saint ou l'Ascension de nôtre Seigneur.

IV. Tous les Vendredis de l'Année, excepté le Jour de Noël.

Jours Solemnels pour lesquels il y a des Services particuliers.

I. Le Cinquième Jour de Novembre, qui est le jour de la Conspiration des Papistes.

II. Le Trentième jour de Janvier, qui est le jour du Martyre du Roy CHARLES Premier.

III. Le Vingt-neuvième jour de May, qui est le jour de la Naissance, & du Retour du Roy CHARLES Second.

IV. Le Second jour de Septemb. qui est le jour de l'Incendie de Londres,

36 Table des Fêtes Mobiles supputée pour quarante ans.

L'an de notre Seigneur	Le Nombre d'Or.	L'Epacte.	Lettre Domi- nicale.	Dimanches a- près l'Epi- phanie.	Septuagisme.	Le premier jour de Ca- rême.	Le premier jour de Ca- rême.
1700	10	20	GE	3	Jan. 28	Fev. 14	
1701	11	1	E	5	Fev. 16	Mar. 5	
1702	12	12	D	3	1	Fev. 18	
1703	13	23	C	2	Jan. 24	10	
1704	14	4	BA	5	Fev. 13	Mar. 1	
1705	15	15	G	4	4	Fev. 2	
1706	16	16	F	1	Jan. 20	6	
1707	17	7	E	4	Fev. 9	26	
1708	18	18	DC	3	1	11	
1709	19	29	B	6	20	Mar. 9	
1710	1	11	A	4	5	Fev. 21	
1711	2	22	G	3	Jan. 28	14	
1712	3	3	FE	5	Fev. 7	Mar. 5	
1713	4	14	D	3	1	Fev. 18	
1714	5	25	C	2	Jan. 24	10	
1715	6	6	B	5	Fev. 13	Mar. 2	
1716	7	17	AG	3	Jan. 29	Fev. 15	
1717	8	28	F	5	Fev. 17	Mar. 6	
1718	9	9	E	4	9	Fev. 26	
1719	10	20	D	2	Jan. 25	11	
1720	11	1	CB	5	Fev. 14	Mar. 2	
1721	12	12	A	4	5	Fev. 22	
1722	13	23	G	2	Jan. 21	7	
1723	14	4	F	4	Fev. 10	27	
1724	15	15	ED	3	2	19	
1725	16	16	C	2	Jan. 24	10	
1726	17	7	B	4	Fev. 6	23	
1727	18	18	A	3	Jan. 29	15	
1728	19	29	GF	6	Fev. 18	Mar. 6	
1729	1	11	E	3	2	Fev. 19	
1730	2	22	D	2	Jan. 25	11	
1731	3	3	C	5	Fev. 14	Mar. 3	
1732	4	14	BA	4	6	Fev. 23	
1733	5	25	G	2	Jan. 21	7	
1734	6	6	F	4	Fev. 10	27	
1735	7	17	E	3	2	19	
1736	8	28	DC	6	22	Mar. 10	
1737	9	9	A	4	6	Fev. 23	
1738	10	20	B	3	Jan. 29	15	
1739	11	1	G	6	Fev. 18	Mar. 7	

Table des Fêtes Mobiles,

37

Pâques.	Dimanches des Rogations.	Jour de l'Ascension.	1 ^{er} Dimanche de la Pentecôte.	Dimanche après la Trinité.	Dimanches de l'Avant.	Dimanches
Mar. 31	May 5	May 9	May 19	26	De. 1	
Avr. 20	25	29	Juin 8	23	No. 30	
5	10	14	May 24	25	29	
Mar. 28	2	6	16	26	28	
Avr. 16	21	25	Juin 4	24	De. 3	
8	13	17	May 27	25	2	
Mar. 24	Av. 28	2	12	27	1	
Avr. 13	May 18	22	Juin 1	24	No. 30	
4	9	13	May 23	25	28	
24	29	Juin 2	Juin 12	22	27	
9	14	May 18	May 28	25	De. 3	
1	6	10	20	26	2	
20	25	29	Juin 8	23	No. 30	
5	10	14	May 21	25	29	
Mar. 28	2	6	16	26	28	
Avr. 17	22	26	Juin 5	21	27	
1	6	10	May 20	26	De. 2	
21	26	30	Juin 9	23	1	
13	18	22	1	24	No. 30	
Mar. 29	3	7	May 17	26	29	
Avr. 17	22	26	Juin 5	23	27	
9	14	18	May 28	25	De. 3	
Mar. 25	Av. 29	3	13	27	2	
Avr. 14	May 19	23	Juin 2	24	1	
5	10	14	May 24	25	No. 29	
Mar. 28	2	6	16	25	28	
Avr. 16	15	19	20	24	27	
2	7	11	21	26	De. 3	
21	26	30	Juin 9	23	1	
6	11	15	May 25	25	No. 30	
Mar. 29	3	7	17	26	29	
Avr. 18	23	27	Juin 6	23	28	
9	14	18	May 28	25	De. 3	
Mar. 25	Av. 29	3	13	27	2	
Avr. 14	May 19	23	Juin 2	24	1	
6	11	15	May 25	25	No. 30	
25	30	Juin 3	Juin 13	22	28	
10	15	May 19	May 20	24	27	
2	7	11	21	26	De. 3	
22	27	31	Juin 10	23	2	

Pour trouver le jour de *Pâque* pour jamais.

Le Nomb- bre d'Or-	A	B	C	D	E	F	G
I	Avril 9	10	11	12	6	7	8
II	Mars 26	27	28	29	30	31	Avr. 1
III	Avril 16	17	18	19	20	14	15
IV	Avril 9	3	4	5	6	7	8
V	Mars 26	27	28	29	23	24	25
VI	Avril 16	17	18	12	13	14	15
VII	Avril 2	3	4	5	6	Mars 31	Avril 1
VIII	Avril 23	24	25	19	20	21	22
IX	Avril 9	10	11	12	13	14	8
X	Avril 2	3	Mars 28	29	30	31	Avril 1
XI	Avril 16	17	18	19	20	21	22
XII	Avril 9	10	11	5	6	7	8
XIII	Mars 26	27	28	29	30	31	25
XIV	Avril 16	17	18	19	13	14	15
XV	Avril 2	3	4	5	6	7	8
XVI	Mars 26	27	28	22	23	24	25
XVII	Avril 16	10	11	12	13	14	15
XVIII	Avril 2	3	4	5	Mars 30	31	Avril 1
XIX	Avril 23	24	28	19	20	21	22

Ayant trouvé la lettre Dominicale en la premiere ligne, descendez jusques à ce que vous soyez vis à vis du Nombre d'Or de l'Année que vous cherchez. Et là vous trouverez le mois, & le jour de Pâque pour cette Année-là. Mais remarquez que le nom du mois est marqué à la main gauche, ou auprès du nombre qui marque le jour du mois, & ne suit point en ligne directe, comme dans d'autres Tables; mais est en la ligne collaterale.

Remarquez que l'Eglise Anglicane commence la supputation de l'an de notre Seigneur au vingt-cinquième jour de Mars.



L' O R D R E

Qui se doit tenir chaque jour aux Pri-
res du Matin, pendant toute l'année.

*Au commencement des Pri-
res du Matin, le Ministre
récitera à haute voix quel-
qu'une, ou plusieurs de ces
sentences de l'Ecriture : Et
ensuite il dira ce qui est
écrit après lesdites senten-
ces :*

Quand le méchant se dé-
tournera de sa méchan-
cete qu'il aura commise,
& qu'il fera ce qui est ju-
ste & droit, il fera vivre
son ame. *Ezech. 18. 27.*

Je connois mes transgres-
sions, & mon péché est
continuellement devant
moi. *Pf. 51. 5.*

Détourne ta face arriere
de mes péchez, ô Eternel,
& efface toutes mes iniqui-
tez. *Pf. 51. 11.*

Les sacrifices de Dieu
sont l'esprit froissé : O Dieu,
tu ne méprises point l'es-
prit froissé & brisé. *Pf. 51.
19.*

Rompez vos cœurs, &
non point vos vêtements, &
retournez à l'Eternel vôtre
Dieu : car il est miséricor-

dieux & pitoïable, tardif à co-
lère, & abondant en gratuité,
& qui se repent d'avoir affli-
gé. *Joël 2. 13.*

Les miséricordes & les
pardons sont du Seigneur
nôtre Dieu : car nous-nous
sommes rebellez contre luy,
& nous n'avons point écou-
té la voix de l'Eternel nô-
tre Dieu pour cheminer en
ses loix, qu'il a mises de-
vant nous par le moien de
ses serviteurs Prophètes.
Dan. 9. 9, 10.

O Eternel, châtie-nous,
toutefois par mesure, non
point en ta colère, de-peur
que tu ne nous reduises à
néant. *Jer. 10. 24.*

Amendez-vous : Car le
Roïaume des cieus est ap-
proché. *Mat. 3. 2.*

Je me leverai & m'en
irai vers mon pere, & luy
dirai, Mon pere j'ay péché
contre le Ciel & devant
toy ; & je ne suis pas digne
d'être appelé ton enfant,
Luc 15. 18, 19.

N'entre point en juge-
ment avec tes serviteurs,
ô E-

ô Eternel : parce que nul homme vivant ne sera justifié devant toy. *Ps. 143. 2.*

Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous-nous seduifons nous-mêmes, & la vérité n'est point en nous, mais si nous confessons nos péchez, il est fidele & juste pour nous pardonner nos péchez, & nous nettoyer de toute iniquité. *1. Jean 1. 8, 9.*

TRes-chers Frères, l'Ecriture Sainte nous exhorte en plusieurs endroits à reconnoître & à confesser la multitude de nos iniquitez & de nos péchez : Et elle nous avertit que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher devant la face de nôtre Dieu & Pere céleste : Mais que nous devons les confesser d'un cœur contrit & humilié, pour en obtenir la remission par sa bonté & sa miséricorde infinie. Et quoi-qu'il faille que nous confessions en tout temps nos péchez devant Dieu, si est-ce que nous sommes plus obligez à nous acquitter de ce devoir, quand nous-nous assemblons pour lui rendre grâces des grands bien-faits, que nous avons reçus de sa main, pour annoncer ses loüanges, pour écouter sa sainte Parole, & pour luy demander les choses requises & necessaires tant à nos corps qu'à nos

ames. C'est pourquoy je vous prie, & vous conjure, vous tous qui êtes ici présens, de m'accompagner d'un cœur pur, & d'une voix humble, au trône de la grace céleste, disant après moy.

Confession générale, que toute l'Assemblée doit dire à genoux après le Ministre.

PEre Tout-puissant, & très-miséricordieux, nous-nous sommes égarez & détournez de tes sentiers, comme des brebis perduës : Nous avons trop suivi les imaginations & les convoitises de nos propres cœurs : Nous avons transgressé tes saints commandemens ; Nous n'avons point fait les choses que nous devons avoir faites ; & nous avons fait celles que nous ne devons point faire : & il n'y a rien d'entier en nous. Mais toi, Seigneur, aye pitié de nous, misérables pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes ; fay grâce à ceux qui se repentent, suivant tes promesses faites au genre humain en Jesus-Christ nôtre Seigneur : & nous accorde, ô Pere très-miséricordieux pour l'amour de luy, qu'à l'avenir nous puissions vivre sobrement, justement, & religieusement, à la gloire de ton saint Nom. *Amen.*

L'Ab-

L'Absolution ou remission des péchez, qui se doit prononcer par le Prêtre seul étant debout, le peuple demeurant à genoux.

LE Dieu tout-puissant, qui est le pere de nôtre Seigneur Jesus Christ, qui ne desire point la mort du pécheur, mais plutôt, qu'il se convertisse de son iniquité, & qu'il vive; qui aussi a donné pouvoir, & commandement à ses Ministres de déclarer, & de prononcer à son peuple pénitence l'absolution, & la remission de ses péchez, pardonne à tous ceux qui se repentent en vérité, & qui croient sans feinte à son S. Évangile, & il les absout tous. C'est pourquoy prions-le qu'il luy plaise de nous donner une vraie repentance, & son S. Esprit; afin que les œuvres que nous faisons presentement luy puissent agréer, & que toute nôtre vie soit pure & sainte à l'avenir: tellement qu'enfin nous parvenions à sa gloire éternelle, par Jesus-Christ nôtre Seigneur.

Le peuple répondra ici, & à la fin de toutes les autres Prieres, Amen.

Alors le Ministre se mettra à genoux, & dira l'Oraison Dominicale à haute voix, le peuple s'agenouillant aussi, & la repetant ici de même que partout

où elle se trouve dans le Service Divin.

Nôtre Pere qui es aux Cieux; Ton Nom soit sanctifié; Ton regne vienne; Ta volonté soit faite en la terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'huy nôtre pain quotidien; Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; Et ne nous induis point en tentation: Mais delivre nous du mal: Car à toy est le règne, la puissance, & la gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

Il dira aussi.

O Seigneur ouvre nos lèvres.

Réponse.

Et nôtre bouche annoncera ta louange.

Le Prêtre.

Eternel, hâte toy de venir à nôtre aide.

Réponse.

Hâte-toy de venir à nôtre aide, Seigneur.

Icy chacun se levant, & se tenant debout,

Le Prêtre dira:

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. *Amen.*

Le Prêtre.

Loüez le Seigneur.

Réponse.

Le nom du Seigneur soit loüé.

Après

Après l'on dira, ou l'on chantera le Pseaume qui suit, excepté le jour de Pâques, pour la solennité duquel, il y a une autre Antienne. Et il ne se doit point lire en ce lieu le 19. jour de chaque mois, mais seulement dans la suite ordinaire des Pseaumes.

VENITE, EXULTIMUS. Ps. 95.

Venez, menons joye à l'Eternel : Jettons des cris de réjouissance au rocher de nôtre délivrance.

Avançons-nous devant sa face avec loirange : Jettons-lui des cris de réjouissance avec Pseaumes.

Car l'Eternel est un Dieu fort & grand, & grand Roy par dessus tous les Dieux.

En la main duquel sont les lieux les plus profonds de la terre; & à qui sont les forces des montagnes.

Auquel appartient la mer, d'autant que luy-même l'a faite: & ses mains ont formé le sec.

Venez, prosternons-nous, enclinons-nous; & nous agenouillons devant l'Eternel qui nous a faits.

Car il est nôtre Dieu; & nous sommes le peuple de sa pâture & les brebis de sa conduite.

Si aujourd'huy vous oyez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme en Meriba, & comme en la journée de Massâ au désert.

Où vos peres m'ont tenté, & m'ont éprouvé: aussi ont-ils vû mes œuvres.

J'ay été ennuyé de cette génération durant quarante ans, & ay dit: C'est un peuple fourvoyant de cœur, dont ils ne se sont point adonnez à mes voyes.

C'est pourquoy j'ay juré en mon ire, s'ils entrent en mon repos!

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Après suivront les Pseaumes selon l'ordre prescrit: & à la fin de chaque Pseaume, comme aussi à la fin du Benedicite, du Benedictus, du Magnificat, & du Nunc dimittis, sera toujours repeté,

Gloire soit au Pere, &c. comme il étoit au commencement, &c.

Après sera lûe distinctement à haute voix la première leçon qui sera prise du Vieux Testament, selon l'ordre prescrit au Calendrier: si ce n'est aux jours qui ont leurs leçons propres. Celuy qui fait la lecture se tiendra debout, se tournant de telle sorte, qu'il puisse mieux être entendu de tous les assistants. Et après cela sera dit ou chanté chaque jour en langue vul-

vulgaire pendant toute l'année, l'hymne appelé
Te Deum laudamus.

Remarquez que devant chaque leçon le Ministre dira, Ici commence un tel Chapitre, ou un tel Verset d'un tel Livre. Et après chaque leçon, ici finit la première, ou la seconde leçon.

TE DEUM LAUDAMUS.

Nous célébrons ta louange, ô Dieu : & nous reconnoissons que tu es le Seigneur.

Toute la terre t'adore, ô Pere d'éternité.

A toy les Anges élèvent leurs voix, le ciel, & toutes les puissances qui y sont.

A toy les Cherubins & les Seraphins crient sans cesse :

Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu des armées.

Les cieus & la terre sont remplis de la Majesté de ta Gloire.

La compagnie glorieuse des Apôtres célèbre tes louanges.

L'Assemblée excellente des Prophetes célèbre tes louanges.

La triomphante armée des Martyrs célèbre tes louanges.

La Sainte Eglise Universelle te reconnoit & te confesse.

Le Pere, d'une Majesté infinie.

Ton Fils unique, vray & vénérable.

Aussi le Saint Esprit, le Consolateur.

Tu es le Roy de gloire, ô Christ.

Tu es le Fils Eternel du Pere.

Quand il t'a piû d'entreprendre nôtre redemption, tu n'as pas dédaigné les flancs de la Vierge.

Ayant surmonté les douleurs de la mort, tu as ouvert le Royaume des cieus à tous les croyans.

Tu es assis à la dextre de Dieu, en la gloire du Pere.

Nous croyons que tu viendras pour être nôtre Juge.

C'estpourquoi nous te prions de secourir tes serviteurs, lesquels tu as racheté par ton sang précieux.

Fay qu'ils soient du nombre de tes Saints, en la gloire éternelle.

Seigneur Dieu, sauve ton peuple, & béni ton héritage.

Gouverne-le & le soutien à jamais.

De-jour-en-jour nous te magnifions.

Et nous honorons ton Nom éternellement.

Seigneur, vueille nous garantir de tout péché pendant ce jour.

O Seigneur, aye pitié de nous, aye pitié de nous.

O Seigneur, que ta miséricorde

féricorde soit sur nous, selon que nous-nous sommes attendus à toy.

Seigneur Dieu, je me suis attendu à toy : ne permets point que je sois jamais confus.

Ou ce Cantique, BENEDICITE, OMNIA OPERA.

Vous toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous Cieux, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, toutes les Eaux qui êtes sur les Cieux, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, toutes les Vertus du Seigneur, louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Soleil & Lune, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Etoiles du Ciel, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, toute Pluie & Rosée, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, tous les Vents,

bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Feu & Chaleur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Hyver & Eté, bénissez le Seigneur; louez-le & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Bruines & Gelées, bénissez le Seigneur; louez-le & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Nuits & Jours, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Lumière & Ténébres, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Gelée & Froidure, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Glace & Néige, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Eclairs & Nuées, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Que la Terre benie le Seigneur; qu'elle le loue, & qu'elle l'exalte par dessus tous à jamais.

Vous, Montagnes & Collines, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, toute Verdure de la

la terre, bénissez le Seigneur, louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Puits, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Mer & Fleuves, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Baleines, & toutes choses qui se remuent dans les Eaux, bénissez le Seigneur; louez-le & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, tous les Oiseaux du Ciel, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, toutes les Bêtes & tous les Troupeaux, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous Enfants des hommes, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Qu'Israël benie le Seigneur; qu'il le loue, & qu'il l'exalte par dessus tous à jamais.

Vous, Sacrificateurs du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Serviteurs du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Esprits & Ames des Justes, bénissez le Sei-

gneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Saints & humbles de cœur, bénissez le Seigneur, louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Vous, Ananias, Azarias, & Misael, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par dessus tous à jamais.

Gloire soit au Père & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Alors sera lûe en la même maniere la seconde leçon, qui se prend du Nouveau Testament. Et après, l'Hymne suivant, excepté quand il arrivera qu'il sera lû dans le chapitre marqué pour le jour, ou pour l'Evangile, le jour de Saint Jean Baptiste.

BENEDICTUS. Luc. 1. 68.

Beni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité & racheté son peuple.

Et nous a élevé la Corne de salut en la maison de David son serviteur.

Comme il en a parlé par la bouche de ses saints Prophetes qui ont été de tout temps.

Que nous serions sauvez d'entre les mains de nos ennemis & de la main de tous ceux qui nous haïssent.

Pour exercer miséricorde envers nos Peres, & avoir me-

memoire de la sainte Alliance.

Qui est le jurement qu'il a juré à Abraham nôtre Pere: savoir, qu'il nous donneroit, qu'étant délivrez de la main de nos ennemis, nous le servirions sans crainte.

En sainteté, & en justice devant luy, tous les jours de nôtre vie.

Et toy, petit enfant tu seras appelé le Prophète du Souverain: car tu iras devant la face du Seigneur, pour préparer les voyes,

Et pour donner la connoissance du salut à son peuple, par la remission de leurs péchez.

Par les entrailles de la miséricorde de nôtre Dieu, desquelles nous a visitez l'Orient d'en haut: Pour relier à ceux qui sont assis dans les ténèbres & dans l'ombre de la mort, pour adresser nos pieds au chemin de la paix

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

On ce Pseume. JUBILATE DEO

Vous tous les habitans de la terre, jetez cris de réjouissance à l'Eternel: servez l'Eternel avec allégresse, venez devant luy en menant joye.

Connoissez que l'Eternel est Dieu, c'est luy qui nous a faits, & ce ne sommes pas nous qui nous sommes faits: nous sommes son peuple, & le troupeau de sa pature.

Entrez dans ses portes avec action de grâces, dans ses parvis avec louange: célébrez-le, bénissez son Nom.

Car l'Eternel est bon, sa gratuité demeure à toujours: & sa fidélité d'âge en âge.

Gloire soit au Pere, &c. Comme il étoit, &c.

Alors sera chanté ou récité le Symbole des Apôtres par le Ministre & par le peuple étant debout. Excepté seulement les jours auxquels le Symbole d'Athanase doit être lu.

JE croy en Dieu le Pere Tout-puissant, Créateur du ciel & de la terre. Et en Jesus Christ son Fils unique nôtre Seigneur, qui a été conçu du saint Esprit, né de la Vierge Marie. Il a souffert sous Ponce Pilate, il a été crucifié, mort, & enseveli; il est descendu aux enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts. Il est monté aux cieux. Il est assis à la dextre de Dieu le Pere Tout-puissant. Et de là il viendra juger les vivans & les morts. Je croy au saint Esprit. Je croy la Sainte Eglise universelle. La communion des saints. La remission des pechez. La resurrection de la chair, &

la vie éternelle. *Amen.*

Et après cela les Prieres suivantes, tous étant dévotement à genoux : le Ministre prononçant premièrement à haute voix.

Le Seigneur soit avec vous.

Réponse.

Et avec ton Esprit.

Le Ministre.

Prions DIEU.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

Alors le Ministre, les Clercs, & tout le peuple diront l'Oraison Dominicale à haute voix en langue vulgaire.

Notre Pere qui es aux cieux : Ton Nom soit sanctifié : Ton regne vienne : Ta volonté soit faite en la terre comme au Ciel : Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien : Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés : Et ne nous indui point en tentation ; mais délivre-nous du mal. *Amen.*

Après le Prêtre se tenant debout, dira.

O Seigneur, fay luire sur nous ta miséricorde.

Réponse.

Et nous accorde ton salut.

Le Prêtre.

O Seigneur sauve la Reine.

Réponse.

Et nous exauce par ta grace quand nous t'invoquons.

Le Prêtre.

Revêts de justice tes Ministres.

Réponse.

Et réjouï ton peuple élu.

Le Prêtre.

Seigneur Dieu, délivre ton peuple.

Réponse.

Et béni ton heritage.

Le Prêtre.

Donne nous paix en nos jours, ô Seigneur.

Réponse.

Car il n'y a que toy seul, ô Dieu, qui combatte pour nous.

Le Prêtre.

O Dieu, crée en nous des cœurs nets

Réponse.

Et ne nous ôte pas l'esprit de ta Sainteté.

Alors suivront trois Collectes. La première sera celle du jour, qui sera la même qui est ordonnée pour la Communion. La seconde pour la paix. La troisième pour la grace de bien vivre. Les deux dernières ne se changeront jamais, mais se diront chaque jour de l'année aux prieres du Matin en la manière qui suit, chacun étant à genoux.

La seconde Collecte pour la paix.

O Dieu, qui es auteur de la paix, & qui aimes la concorde ; en la connoissance duquel consiste notre vie éternelle, & dont le service est

est une liberté parfaite ; défend nous, nous tes humbles serviteurs, contre tous les assauts de nos ennemis, afin que nous confiant entièrement en ta protection, nous n'ayons à craindre la force d'aucun adversaire, par Jesus-Christ nôtre Seigneur.

Amen.

La troisième Collecte pour demander à Dieu sa grace.

Seigneur nôtre Pere Celeste, Dieu Eternel & Tout-puissant, qui nous as fait arriver heureusement au commencement de ce jour, conserve-nous pendant sa durée par ta grande puissance, & nous fay la grace qu'aujourd'hui nous ne tombions en aucun péché, & que nous n'encourions aucun danger : mais que nos actions soient tellement ordonnées par ta conduite, que nous ne faisons rien qui ne soit juste & droit en ta présence, par Jesus-Christ nôtre Seigneur.

Amen.

Dans les Chœurs, & lieux où il y a des Chantres, icy suivra l'Antienne.

Après se doivent lire les cinq Prières suivantes, excepté quand on lit la Litame, & alors on ne lira que les deux dernières en l'ordre où elles se trouvent placées.

Priere pour la Reine.

O Seigneur & Pere Celeste, Haut & Puissant, Roy des Rois, Seigneur des Seigneurs, seul Gouverneur des

Princes, qui de ton Trône Celeste contemples tous les habitans de la terre ; nous te supplions de tout nôtre cœur, qu'il te plaise de regarder de ton œil propice, la Majesté, la Reine ANNE, & la remplir tellement des graces de ton Saint Esprit, qu'elle se porte toujours à faire ta volonté, & qu'elle chemine en tes voyes ; Répan sur elle abondamment tes dons célestes : Donne-luy de vivre long-tems, en santé, & en prosperité : Fortifie-la, afin qu'elle puisse vaincre & surmonter tous ses ennemis : & qu'enfin après cette vie, elle parvienne à la joye, & à la félicité éternelle, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Priere pour la Famille

ROYALE.

Dieu Tout puissant, qui es la source de toute bonté, nous te prions bien-humblement de benir CATHÉRIQUE, Reine Douairière ; la Princesse SOPHIE, & tout le reste de la Maison Royale : donne-leur ton Saint Esprit, enrichi-les de ta Grace Celeste, favorise-les de toute sorte de bonheur, & les condui à ton Royaume éternel par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Prie-

Prière pour le CLERGE' & pour le PEUPLE.

Dieu Eternel & Tout-puissant, qui seul fais de grandes merveilles, fai descendre sur nos Evêques & sur nos Ministres, & sur tous les Troupeaux qui leur sont commis, l'Esprit salutaire de ta Grace; & afin qu'ils te puissent être vraiment agréables, épan continuellement sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, accorde-nous ceci, pour l'honneur de nôtre Avocat & Médiateur Jesus-Christ. *Amen.*

Prière de Saint CHRYSOS-TOME.

Seigneur, Dieu Tout-puissant, qui nous as fait la grace, de te présenter maintenant nos prières d'un

commun accord, & qui nous as promis que quand deux ou trois seront assemblez en ton Nom, tu leur accorderas leurs requêtes; accompli maintenant les souhaits & les demandes de tes serviteurs, selon que tu connois qu'il est le plus expédient & le plus salutaire; nous otroyant en ce monde la connoissance de ta vérité, & au siècle à venir la vie éternelle. *Amen.*

2 Corinth. XIII. Vers. 13.

LA Grace de nôtre Seigneur Jesus Christ, & la Dilection de Dieu, & la Communication du Saint Esprit, soit avec nous tous éternellement. *Amen.*

Icy finit l'Ordre des Prières du Matin durant toute l'année.

L' O R D R E

Qui se doit tenir chaque jour aux Prières du Soir durant toute l'Année.

Au commencement des Prières du Soir, le Ministre récitera, à haute voix, quelqu'une de ces Sentences de l'Ecriture, & il dira ensuite ce qui suit après lesdites Sentences.

Quand le méchant se détourne de la méchanceté qu'il aura commise, & qu'il fera ce qui est juste & droit,

il fera vivre son ame. *Ezech. 18. 27.*

Je connois mes transgressions, & mon péché est continuellement devant moi. *Pf. 51. 5.*

Détourne ta face arriere de mes péchez, ô Eternel, & efface toutes mes iniquitez. *Pf. 51. 11.*

Les Sacrifices de Dieu sont

C

font

sont l'esprit froissé; ô Dieu, tu ne méprises point l'esprit froissé & brisé. *Pf. 51. 19.*

Rompez vos cœurs, & non point vos vêtements, & retournez à l'Eternel votre Dieu; car il est miséricordieux & pitoyable, tardif à colere, & abondant en gratuité, & qui se repent d'avoir affligé. *Joel. 2. 13.*

Les miséricordes & les pardons sont du Seigneur notre Dieu: car nous-nous sommes rebellez contre luy, & nous n'avons point écouté la voix de l'Eternel notre Dieu pour cheminer en ses loix, qu'il a mises devant nous par le moyen de ses serviteurs Prophetes. *Dan. 9. 10.*

O Eternel, châtie-nous, toutefois par mesure, non point en ta colere, de-peur que tu ne nous reduises à néant. *Jerem. 10. 24.*

Amendez-vous: car le Royaume des cieus est approché. *Mat. 3. 2.*

Je me leveray, & m'en iray vers mon Pere, & luy diray, Mon Pere, j'ay péché contre le Ciel & devant toy; & je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. *Luc 15. 18, 19.*

N'entre point en jugement avec tes serviteurs, ô Eternel: parce que nul homme vivant ne sera justifié devant toy. *Pf. 143. 3.*

Si nous disons que nous

n'avons point de péché, nous-nous seduifons nous-mêmes, & la vérité n'est point en nous. Mais si nous confessons nos péchez, il est fidele & juste pour nous pardonner nos péchez, & nous nettoier de toute iniquité. *1. S. Jean 1. 8, 9.*

TRes-chers Freres, l'Ecriture Sainte nous exhorte en plusieurs endroits à reconnoître & à confesser la multitude de nos iniquitez & de nos pechez; & elle nous avertit que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher devant la face de notre Dieu & Pere Céleste: Mais que nous devons les confesser d'un cœur contrit & humilié, pour en obtenir la remission par sa bonté & sa miséricorde infinie. Et quoy-qu'il faille que nous confessions en tout temps nos péchez devant Dieu, si est-ce que nous sommes plus obligez à nous acquiter de ce devoir, quand nous-nous assemblons pour luy rendre graces des grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour annoncer ses louanges, pour écouter sa sainte Parole, & pour luy demander les choses requises & nécessaires tant à nos corps qu'à nos ames. C'est pourquoy je vous prie & je vous conjure, vous tous qui êtes icy présens, de m'accompagner d'un cœur pur, &

& d'une voix humble, au trône de la grace céleste, disant après moy.

Confession générale, que toute l'Assemblée doit dire à genoux après le Ministre.

PERE Tout-puissant & tres-miséricordieux, nous nous sommes égarez & détournés de tes sentiers, comme des brebis perduës; nous avons trop luivi les imaginations & les convoitises de nos propres cœurs; nous avons transgressé tes saints commandemens: nous n'avons point fait les choses que nous devons avoir faites; & nous avons fait celles que nous ne devons point faire: Et il n'y a rien d'entier en nous. Mais toi, Seigneur, aye pitié de nous, misérables pecheurs; ô Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes; fai grace à ceux qui se repentent, suivant tes promesses faites au genre-humain, en Jesus Christ notre Seigneur; Et nous accordes, ô Pere tres-miséricordieux, pour l'amour de luy, qu'à l'avenir nous puissions vivre sobrement, justement, & religieusement, à la gloire de ton saint Nom. *Amen.*

L'Absolution ou remission des pechez qui se doit prononcer par le Prêtre seul étant debout; le peuple demeurant à genoux.

LE Dieu Tout-puissant, qui est le Pere de notre Seigneur Jesus-Christ, qui ne desire point la mort du pecheur, mais plutôt qu'il se convertisse de son iniquité; & qu'il vive, qui aussi a donné pouvoir & commandement à ses Ministres de déclarer, & de prononcer à son peuple pénitent l'absolution, & la remission de ses pechez, pardonne à tous ceux qui se repentent en vérité, & qui croient sans feinte à son saint Evangile, & il les absout tous. C'est pourquoy prions-le, qu'il lui plaise de nous donner une vraie repentance, & son Saint Esprit; afin que les œuvres que nous faisons présentement, lui puissent agréer, & que toute notre vie soit pure & sainte à l'avenir: tellement qu'enfin nous parvenions à sa gloire éternelle, par Jesus Christ notre Seigneur.

Le peuple répondra ici, & à la fin de toutes les autres Prieres, Amen.

Alors le Ministre se mettra à genoux, & dira l'Oraison Dominicale à haute voix, le peuple s'agenouillant aussi, & la repetant tant icy que par tout où elle se trouve dans le Service Divin.

NOTRE Pere qui es aux Cieux, Ton Nom soit sanctifié: Ton regne vienne:

Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'huy nôtre pain quotidien : Et nous pardonne nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés : Et ne nous indui point en tentation ; mais délivre-nous du mal. Car à toy est le regne, la puissance, & la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Il dira aussi,

O Seigneur, ouvre nos lèvres.

Réponse.

Et nôtre bouche annoncera ta louange.

Le Prêtre.

Eternel, hâte-toy de venir à nôtre aide.

Réponse.

Hâte-toy de venir à nôtre aide, Seigneur.

Icy chacun se levant, & se tenant debout, le Prêtre dira.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. *Amen.*

Le Prêtre.

Loftiez le Seigneur.

Réponse.

Le Nom du Seigneur soit loüé.

Puis l'on dira, ou l'on chantera les Pseaumes, selon l'ordre prescrit ; Après suivra la leçon du Vieux Testament,

selon l'ordre. Puis le MAGNIFICAT en langue vulgaire, en la maniere qui suit.

MAGNIFICAT. *Lue 1. 46.*

Mon ame magnifie le Seigneur : & mon esprit s'est égayé en Dieu qui est mon Sauveur.

Car il a regardé la petitesse de sa servante.

Voicy, certes dorénavant tous âges me diront bienheureuse.

Car le Puissant m'a fait de grandes choses, & son Nom est saint.

Et sa miséricorde est de génération en génération, à ceux qui le craignent.

Il a opéré puissamment par son bras : il a dissipé les orgueilleux en la pensée de leurs cœurs.

Il a mis bas de leurs trônes les puissans ; & il a élevé les petits.

Il a rempli de biens ceux qui avoient faim : il a renvoyé les riches vuides.

Il a pris en sa protection Israël son serviteur, pour se souvenir de sa miséricorde, selon qu'il en a parlé à nos peres, savoir à Abraham, & à sa posterité à jamais.

Gloire soit au Pere, &c.

Comme il étoit, &c.

Ou bien ce Pseaume, excepté le 19. jour du mois, quand il se lit selon l'ordre de la lection des Pseaumes.

Can-

CANTATE DOMINO.

Pſau. 98.

CHantez à l'Eternel nouveau cantique : car il a fait des choses merveilles.

Sa dextre & le bras de sa Sainteté l'ont delivré.

L'Eternel a fait connoître sa delivrance : il a revelé sa justice devant les yeux des nations.

Il a eu souvenance de sa gratuité, & de sa fidelité envers la maison d'Israël : tous les bouts de la terre ont vû la delivrance de nôtre Dieu.

Vous tous habitans de la terre, jetez des cris de réjouissance à l'Eternel, & criez-vous, & menez joye, & psalmodiez.

Salmodiez à l'Eternel avec le violon, & avec la voix de musique.

Jetez des cris de réjouissance avec trompettes & avec son de cornet, devant le Roi l'Eternel.

Que la mer & ce qui est contenu en elle bruye, la terre habitable, & ceux qui y habitent.

Que les fleuves frappent des mains, ensemble que les montagnes menent joye, au devant de l'Eternel : d'autant qu'il vient pour juger la terre.

Il jugera le monde habitable en justice, & les peuples en équité,

Gloire soit au Pere, &c.,
Comme il étoit, &c.

Alors on lira une leçon du Nouveau Testament selon l'ordre prescrit, & l'on dira ensuite le NUNC DIMITTIS, ou Cantique de SIMÉON en langue vulgaire, en la maniere qui suit.

Nunc dimittis, *Luc 2. 29.*

SEigneur, tu laisses maintenant aller ton serviteur en paix, selon ta parole.

Car mes yeux ont vû ton salut.

Lequel tu as préparé, pour être mis devant la face de tous les peuples.

Lumière pour l'éclaircissement des nations, & la gloire de ton peuple Israël.

Gloire soit au Pere, &c.
Comme il étoit, &c.

Ou bien ce Pſeume, excepté le douzième jour du mois.

DEUS MISEREATUR.

Pſau. 67.

Dieu ait pitié de nous, & nous benisse, & fasse luire sa face vers nous.

Afin que ta voye soit connue en la terre, & ta delivrance parmi toutes les nations.

Les peuples te célébreront, ô Dieu : tous peuples te célébreront.

Les nations se réjouiront, & chanteront de joye : car tu jugeras les peuples en équité, & tu conduiras les na-

C 3 tions

tions parmi la terre.

Les peuples te célébreront, ô Dieu! tous peuples te célébreront.

La terre produira son fruit: Dieu nôtre Dieu nous benira.

Dieu nous benira, & tous les bouts de la terre le craindront.

Gloire soit au Pere, &c.

Comme il étoit, &c.

Après sera dit ou chanté le Symbole des Apôtres par le Ministre & par le peuple se tenant debout.

JE croi en Dieu le Pere
Tout puissant, Createur
du ciel & de la terre. Et en
Jesús-Christ son Fils unique
nôtre Seigneur, qui a été
conçu du Saint Esprit, né de
la Vierge Marie. Il a souffert
sous Ponce Pilate, il a été
crucifié, mort & enseveli. Il
est descendu aux enfers. Le
troisième jour il est ressuscité
des morts. Il est monté
aux cieus. Il est assis à la
dextre de Dieu le Pere
Tout-puissant. Et de-là il
viendra juger les vivans &
les morts. Je croy au Saint
Esprit. Je croi la Sainte Eglise
universelle. La communion
des Saints. La remission des
péchez. La resurrection de
la chair, & la vie éternelle.
Amen.

*Et après cela les Prieres suivantes, tous étant devote-
ment à genoux, le Ministre*

*prononçant premierement à
haute voix.*

Le Seigneur soit avec vous.

Réponse.

Et avec ton Esprit.

Le Ministre.

Prions Dieu.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

*Alors le Ministre, les Clercs,
& tout le peuple diront l'O-
raison Dominicale en langue
vulgaire à haute voix.*

Notre Pere qui es aux
cieus, ton Nom soit
sanctifié: Ton regne vienne:
Ta Volonté soit faite en la
terre comme au ciel. Donne-
nous aujourd'hui nôtre pain
quotidien: Et nous pardonne
nos offenses, comme nous
pardonnons à ceux qui nous
ont offensés. Et ne nous
indui point en tentation;
mais délivre nous du mal.
Amen.

*Après le Prêtre se tenant de-
bout, dira.*

O Seigneur, fay luire sur
nous ta misericorde.

Réponse.

Et nous accorde ton salut.

Le Prêtre.

O Seigneur, sauve la Reine.

Réponse.

Et nous exauce par ta gra-
ce, quand nous t'invoquons.

Le Prêtre.

Revêts de justice tes Mi-
nistres.

Ré-

Prieres du S O I R.

55

Réponse.

Et réjouï ton peuple élu.

Le Prêtre.

Seigneur Dieu, délivre ton peuple.

Réponse.

Et beni ton heritage.

Le Prêtre.

Donne-nous paix en nos jours, ô Seigneur.

Réponse.

Car il n'y a que toy seul, ô Dieu, qui combatte pour nous.

Le Prêtre.

O Dieu, crée en nous des cœurs nets.

Réponse.

Et ne nous ôte point l'Esp'rit de ta Sainteté.

Alors suivront trois Collectes.

La premiere sera celle du jour, qui sera la même qui est ordonnée pour la Communion. La seconde pour la paix. La troisième pour être secourus contre tous dangers.

Les deux dernieres ne se changeront jamais, mais se diront chaque jour de l'année aux prieres du Soir, en la maniere qui suit, chacun étant à genoux.

La seconde Collecte pour le

S O I R.

O Seigneur Dieu, de quel tous les saints desirs, tous les bons conseils, & toutes les œuvres justes procedent, donne à tes serveurs la paix que le monde ne peut donner : afin que

nos cœurs soient enclins à obéir à tes commandemens, & qu'étant par toy delivrez de la crainte de nos ennemis, nous passions nôtre vie en repos, & en tranquillité, par les merites de Jesus-Christ nôtre sauveur. Amen.

La troisieme Collecte pour être secourus contre tous dangers.

ILLumine nost'énebres, ô Seigneur, & par ta grande miséricorde garanti-nous de tous les perils, & de tous les accidens de cette nuit, pour l'amour de ton Fils unique nôtre sauveur Jesus-Christ. Amen.

Dans les Chœurs & aux lieux où il y a des Chantres, icy suit l'Antienne.

Priere pour la Reine.

O Seigneur & Pere Céleste, Haut & Puissant, Roi des Rois, Seigneur des Seigneurs, seul Gouverneur des Princes, qui de ton Trône Céleste contemples tous les habitans de la terre; nous te supplions de tout nôtre cœur, qu'il te plaise de regarder de ton œil propice, Sa Majesté, la Reine A N N E, & la remplir tellement des graces de ton Saint Esprit, qu'elle se porte toujours à faire ta volonté, & qu'elle chemine en tes voyes: Répan sur elle abondamment tes dons celestes. Donne lui

G 4.

de.

de vivre long-temps, en santé & en prospérité: Fortifie-la, afin qu'elle puisse vaincre & surmonter tous les ennemis: & qu'enfin après cette vie, elle parvienne à la joye, & à la félicité éternelle, par Jésus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Priere pour la Famille Royale.

Dieu Tout-puissant, qui es la source de toute bonté, nous te prions bien humblement de bénir CATHERINE, Reine Douairière; & la Princesse SOPHIE; & tout le reste de la Maison Royale: donne leur ton Saint Esprit, enrichi les de ta Grâce Celeste, favorise les de toute sorte de bonheur, & les condui à ton Royaume éternel, par Jésus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Priere pour le CLERGE, & pour le PEUPLE.

Dieu Eternel, & Tout-puissant, qui seul fais de grandes merveilles, fai descendre sur nos Evêques, & sur nos Ministres, & surtout les Troupeaux qui leur sont commis, l'Esprit salutaire de ta Grâce; & afin qu'ils te puissent être vraiment agréables, répan continuellement sur eux la rosée de ta benediction. Seigneur, accorde nous ceci, pour l'hon-

neur de nôtre Avocat & Médiateur Jésus-Christ. *Amen.*

Collecte ou priere pour toutes sortes de personnes de quelque condition que ce soit.

O Dieu, Créateur, & Conservateur du genre-humain, nous te prions bien humblement pour toutes sortes de personnes de quelque qualité & condition que ce soit, qu'il te plaise leur faire connoître tes voyes, & manifester ton salut à toutes les Nations. Nous te prions particulièrement pour la prospérité de l'Eglise universelle, qu'elle soit tellement conduite & gouvernée par ton bon Esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, & qui en prennent le nom, puissent être adressés dans les sentiers de ta vérité: & qu'ils gardent la foy en l'unité de l'Esprit par le lien de la paix en sainteté de vie. Enfin nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes angossées en leur esprit, ou affligées en leurs corps, ou en leurs biens, (* Particulièrement ceux qui se * Ceci se doit recommander à dire quand nos prieres) qu'il quelqu'un te plaise les consoler & les secourir selon prières de leurs diverses l'Eglise.

nécessitez, leur donnant patience dans leurs souffrances, & une heureuse issue de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces choses pour l'amour de Jesus-Christ. *Amen.*

Actions de graces générales.

DIEU Tout-puissant, Pere de toutes miséricordes, nous, tes indignes serviteurs, te remercions tres-humblement & de tout notre cœur, pour toutes tes bontez, tes charitez, & tes faveurs envers nous, & envers tous les hommes,

(* Particulie- * Ceci se doit direment envers re quand ceux ceux qui desir- qui ont été rent de t'of- recommandez frir mainte- aux prieres de nant leurs lo- l'Eglise des- tianges & rent rendre leurs actions graces a Dieu. de graces,

pour les gratnitez dont tu as depuis peu usé envers eux.) Nous te bénissons pour notre création, pour notre conservation, pour toutes les benedictions de la vie présente; Mais sur tout pour l'incalculable charité que tu nous as démontrée en la redemption du monde par notre Seigneur Jesus-Christ; pour les assistances de ta grace; & pour l'esperance de ta Gloire. Et nous te supplions de nous donner le ressentiment que nous de-

vous avoir de toutes tes faveurs, afin que nos cœurs en aient une véritable & sincere reconnoissance, & que nous publions tes louanges non seulement de bouche, mais par la conduite de notre vie, en nous adonnant à ton service, & en cheminant devant toy en sainteté & en justice, jusques à la fin de nos jours, par Jesus-Christ notre Seigneur, auquel comme à toy, & au Saint Esprit, soit tout honneur & toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Priere de Saint CHRYSOSTOME.

SEigneur Dieu Tout-puissant, qui nous as fait la grace de te présenter maintenant nos prieres d'un commun accord, & qui nous as promis que quand deux ou trois seront assemblez en ton Nom, tu leur accorderas leurs requêtes; accompli maintenant les souhaits & les demandes de tes serviteurs, selon que tu connois qu'il est le plus expédient & le plus salutaire; nous ottroyant en ce monde la connoissance de ta vérité, & au siècle à venir la vie éternelle. *Amen.*

2 Cor. XIII. Vers. 13.

LA Grace de notre Seigneur Jesus-Christ, & la
C 5 Di

cent &
rit. 17

ur toutes
de quel-
soit.

& Con-
entre hu-
ons bien
toutes
de quel-
tion que
aise leur
s voyes,
salut a
Nous te
ent pour
glite uni-
oit telle-
ouvernee
que tous
profession
& qui en
puissent
s les sen-
& qu'ils
l'unité de
de la paix
e. Enfin
ous à ta
toutes les
es en leur
es en leurs
ars biens,

Ceci se doit
dire quand
quelqu'un
est recom-
mandé aux
prieres de
l'Eglise.

Dilection de Dieu , & la éternellement. *Amen.*
 Communication du Saint *Ici finit l'Ordre des Prières du*
 Esprit , soit avec nous tous *Soir durant toute l'année.*

Aux Fêtes de Noël , de l'Epiphanie , de Saint Matthias , de Pâques , de l'Ascension , de la Pentecôte , de St. Jean Baptiste , de St. Jacques , de St. Bartholomé , de St. Matthieu , de S. Simon & de St. Jude , de St. André , & le Dimanche de la Trinité , cette Confession de notre Foi Chrétienne , appelée communément le Symbole d'Athanasie , sera chantée ou récitée aux Prières du Matin , au lieu du Symbole des Apôtres , par le Ministre , & par le peuple étant debout.

QUICUNQUE VULT.

Quiconque veut être sauvé , avant toutes choses doit maintenir la Foi Catholique.

Laquelle Foi quiconque ne gardera pure & entière , sans doute il perira éternellement.

Or la Foi Catholique est , que nous adorions un Dieu en la Trinité , & la Trinité en l'Unité.

Sans confondre les personnes , ou diviser l'essence.

Car autre est la personne du Pere , autre celle du Fils , autre celle du Saint Esprit.

Mais la Divinité du Pere , du Fils , & du Saint Esprit n'est qu'une : leur Gloire est égale , & leur Majesté coëternelle.

Tel qu'est le Pere , tel est le Fils , & tel est le Saint Esprit.

Le Pere non créé , le Fils non créé , & le Saint Esprit non créé.

Le Pere incompréhensible , le Fils incompréhensible , & le Saint Esprit incompréhensible.

Le Pere Eternel , le Fils Eternel , & le Saint Esprit Eternel.

Toutefois ils ne sont point trois Eternels , mais un Eternel.

Comme aussi il n'y a point trois incompréhensibles ni trois non créés : mais un non créé , & un incompréhensible.

Semblablement le Pere est Tout-puissant , le Fils Tout-puissant , & le Saint Esprit Tout-puissant.

Et toutefois ils ne sont point trois Tout-puissans , mais un Tout-puissant.

Pareillement le Pere est Dieu , le Fils est Dieu , & le Saint Esprit est Dieu.

Et toutefois ils ne sont point trois Dieux , mais un Dieu.

Semblablement le Pere est Seigneur , le Fils est Seigneur , &

& le Saint Esprit est Seigneur.

Et toutefois ils ne sont point trois Seigneurs, mais un Seigneur.

Car comme la vérité Chrétienne nous oblige de reconnoître, que chacune des Personnes prise à part est Dieu & Seigneur :

Aussi la Religion Catholique nous défend, de dire qu'il y a trois Dieux, ou trois Seigneurs.

Le Pere n'est fait d'aucun, ni créé, ni engendré.

Le Fils est du Pere seul : non fait, ni créé, mais engendré.

Le Saint Esprit est du Pere, & du Fils ; non fait, ni créé, ni engendré, mais procédant.

Aussi il y a un Pere, non trois Peres : un Fils, non trois Fils : un Saint Esprit, non trois Saints Esprits.

Et en cette Trinité, il n'y a ni priorité, ni postériorité : l'un n'est pas plus grand, ni moindre que l'autre.

Mais toutes les trois Personnes sont ensemble de même éternité, & égales en toutes choses.

Tellement qu'en toutes choses, comme il a été dit cy-devant, il faut adorer l'Unité en la Trinité, & la Trinité en l'Unité.

Donc quiconque veut être sauvé, doit avoir ces sentimens de la Trinité.

De plus, il est nécessaire pour obtenir le salut éternel : qu'il ait une vraye & droite croyance de l'Incarnation de nôtre Seigneur Jesus-Christ.

Car la vraye Foy consiste en ce que nous croïons & que nous confessions, que nôtre Seigneur Jesus-Christ le Fils de Dieu, est Dieu & Homme.

Dieu engendré de la substance du Pere avant tous les siècles : & homme de la substance de sa Mere, né au monde.

Dieu parfait, & homme parfait : subsistant d'une ame raisonnable, & de chair humaine.

Egal au Pere selon sa Divinité : & inférieur au Pere selon son Humanité.

Lequel, quoi qu'il soit Dieu & Homme : toutefois il n'est pas deux, mais un Christ.

Un, non par conversion de la Divinité en chair : mais par l'assomption de l'humanité à la Divinité.

Un totalement, non par confusion de substance : mais par Unité de personne.

Car comme l'ame raisonnable, & la chair sont un homme : ainsi Dieu & l'homme est un Christ.

Lequel a souffert pour nôtre salut ; est descendu aux enfers ; & le troisième jour est ressuscité des morts.

Il est monté aux cieux ; il est assis à la dextre de Dieu le Pere Tout-puissant : d'où il viendra pour juger les vivans & les morts.

A l'avenement duquel tous les hommes ressusciteront avec leurs corps, & rendront compte de leurs propres œuvres.

Et ceux qui auront bien fait, iront à la vie éternelle : & ceux qui auront mal fait, iront au feu éternel.

C'est ici la Foy Catholique, laquelle quiconque ne croira fidelement, ne pourra être sauvé.

Gloire soit au Pere, &c.

Comme il étoit, &c.

Icy finit l'Ordre des Prières du Matin & du Soir chaque jour de l'Année.

Ici suit la LITANIE ou Supplication Générale qui doit être chantée ou récitée après les Prières du Matin, les Dimanches, les Mecredis, les Vendredis, & les autres jours, selon qu'il sera enjoint par l'Ordinaire.

O Dieu Pere Céleste, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Dieu Pere Céleste, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Dieu le Fils, Redempteur du monde, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Dieu le Fils, Redempteur

du monde, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Dieu le Saint Esprit, qui procedes du Pere & du Fils, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Dieu le Saint Esprit, qui procedes du Pere & du Fils, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Sainte, benite, & glorieuse Trinité, Trois Personnes & Un Dieu, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Sainte, benite, & glorieuse Trinité, Trois Personnes & Un Dieu, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Seigneur, n'aye point souvenance de nos pechez, ni des pechez de nos peres, ne pren point vengeance de nos iniquitez, pardonne nous, ô bon Dieu, pardonne à ton peuple que tu as racheté par ton sang précieux, & ne sois point irrité contre nous à jamais.

Pardonne nous, bon Dieu.

De tout mal, & de toute mechanceté ; de péché, des ruses, & des assauts du Diable ; de ton ire, & de la damnation éternelle,

Bon Dieu, délivre nous.

D'aveuglement de cœur, d'orgueil, de vaine gloire, & d'hypocrisie ; d'envie, de haine, & de malice, & de toute affection non charitable,

Bon Dieu, délivre nous.

De

Te paillardise & de tout autre péché mortel ; & de toutes les tromperies du monde, de la chair, & du Diable,

Bon Dieu, délivre nous.

Des foudres, & des orages, de peste, & de famine, de guerre, & de meurtre, & de mort foudaine,

Bon Dieu, délivre nous.

De toute sédition, de toute conspiration secrète & de rébellion; de toute fausse doctrine, d'herésie & de schisme; d'endurcissement de cœur, du mépris de ta Parole, & de tes Commandemens,

Bon Dieu, délivre nous.

Par le Mystère de ton Incarnation sainte, par ta sainte Naissance, par ta Circoncision, par ton Baptême, par ton Jeûne, & par ta Tentation,

Bon Dieu, délivre nous.

Par ton Agonie, & par ta Sueur sanglante, par ta Croix, & par ta Passion, par ta précieuse Mort & par ta Sepulture, par ta Résurrection, & par ton Ascension glorieuse, & par la venue du Saint Esprit,

Bon Dieu, délivre nous.

En tout tems d'adversité, en tout tems de prospérité, à l'heure de la mort, & au jour du jugement,

Bon Dieu, délivre nous.

O bon Dieu, nous qui

sommes de pauvres pécheurs, te supplions d'exaucer nos prières; & qu'il te plaise regir & gouverner ta sainte Eglise Universelle en la droite voye.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de conserver & d'affermir en ton vray service, en toute justice, & en toute sainteté de vie, ANNE notre Reine très-Débonnaire.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'adresser son cœur en ta foy, en ta crainte, & en ton amour, afin qu'elle ait toujours sa confiance en toy, & qu'elle cherche toujours ton honneur & ta gloire.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de la garder & de la défendre, luy donnant la victoire sur tous ses ennemis.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise benir, & conserver CATHERINE, Reine Douairière; la Princesse SOPHIE; & tout le reste de la maison Royale.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'illuminer tous les Evêques, les Prêtres, & les Diacres, en la vraye connoissance & in-

tel-

reelligence de ta Parole, & de leur faire la grace, que tant par leur prédication que par leur vie & conversation, ils la puissent publier & manifester convenablement.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de remplir les Seigneurs du Conseil & toute la Noblesse, de grace, de sagesse, & d'intelligence.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de benir & de conserver les Magistrats, leur faisant la grace d'exercer justice, & de maintenir la vérité.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de benir & de garder tout ton peuple.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de donner à toutes nations union, paix, & concorde.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de nous donner un cœur enclin à t'aimer & à te craindre, & à vivre soigneusement selon tes commandemens.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de donner à tout ton peuple de croître en grace; d'ouïr humblement ta Parole, de la recevoir d'une affection pure, &

de produire les fruits de l'Esprit.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'amener au chemin de la vérité tous ceux qui ont erré, & qui ont été seduits.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'affermir ceux qui sont debout, de relever ceux qui sont tombez, de consoler & d'assister ceux qui ont le cœur froissé, & enfin d'abatre Satan sous nos pieds.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de secourir, d'assister & de consoler tous ceux qui sont en danger, en tribulation, & en nécessité.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de conserver tous ceux qui voyagent par mer ou par terre, toutes les femmes qui sont en travail d'enfant; toutes les personnes malades, & tous les petits enfans, & d'avoir compassion de tous les prisonniers, & de tous les captifs.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de prendre la défense de tous les orphelins, de toutes les veuves, & de tous ceux qui sont desolés & opprimés, & de pourvoir à toutes leurs nécessitez.

Nous

*Nous te supplions de nous
exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaîse de répandre
ta miséricorde sur tous les
hommes.

*Nous te supplions de nous
exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaîse de pardon-
ner à tous nos ennemis, à
nos persécuteurs, & à nos
calomnieux, & de con-
vertir leurs cœurs.

*Nous te supplions de nous
exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaîse de nous
donner, & de nous conser-
ver les fruits de la terre, cha-
cun selon son espece, afin
que nous en puissions jouir
en leur saison.

*Nous te supplions de nous
exaucer, ô bon Dieu.*

Qu'il te plaîse de nous
donner à tous une vraye re-
pentance, de nous pardon-
ner tous nos péchez, toutes
nos négligences & nos
ignorances, nous accordant
la grace de ton Saint Esprit,
afin que nous reformions
notre vie selon ta Sainte Pa-
role.

*Nous te supplions de nous
exaucer, ô bon Dieu.*

O Fils de Dieu, nous te
supplions de nous exaucer.

*O Fils de Dieu, nous te sup-
plions de nous exaucer.*

O Agneau de Dieu, qui
ôtes les péchez du monde,
Accorde-nous ta paix.

O Agneau de Dieu, qui
ôtes les péchez du monde,

Aye pitié de nous.

O Christ, exauce-nous.

O Christ, exauce-nous.

Seigneur, aye pitié de
nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ, aye pitié de nous.

Christ, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de
nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

Alors le Prêtre & le peuple,
en même temps, diront l'O-
raison Dominicale.

N Otre Pere qui es aux
Cieux, Ton Nom soit
sanctifié: Ton regne vienne:
Ta volonté soit faite en la
terre comme au ciel: Don-
ne-nous aujourd'huy nôtre
pain quotidien: Et nous par-
donne nos offenses, comme
nous pardonnons à ceux qui
nous ont offensés: Et ne
nous induis point en tenta-
tion; mais delivre nous du
mal. Amen.

Le Prêtre.

O Seigneur, ne nous fai
point selon nos péchez.

Réponse.

Et ne nous reus pas selon
nos iniquitez.

Prions Dieu.

O Dieu, & Pere miséricor-
dieux, qui ne méprises
point les soupirs d'un cœur
contrit, ni les gémissements
de ceux qui sont en angoisse,
écoute favorablement par ta
miséricorde les prières que
nous

nous te présentons en nos calamitez, & en nos misères, quand elles nous pressent; & nous exauce par ta grace, afin que tous les maux que le Diable, ou les hommes machinent contre nous, par leur malice & par leurs ruses, soient réduits à néant, & tellement dissipez par ta providence, que nous, tes serviteurs, étant affranchis de toutes persécutions, te puissions glorifier assidûment au milieu de ton Eglise, par Jesus-Christ notre Seigneur.

O Seigneur, leve-toy, aide nous, & nous délivre pour l'amour de ton Nom.

O Dieu, nous avons ouï de nos oreilles, & nos peres nous ont raconté les exploits que tu as faits en leurs jours, & aux jours d'après.

O Seigneur, leve-toy, aide nous, & nous délivre pour l'amour de ta gloire.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Garanti-nous de nos ennemis, ô Christ.

Et jette les yeux de ta miséricorde sur nos afflictions.

Considère avec un œil de pitié les soupirs de nos cœurs.

Et pardonne selon ta miséri-

corde les péchez de ton peuple.

Ecoute nos prières favorablement & miséricordieusement.

O Fils de David, aye pitié de nous.

Vuile nous écouter maintenant & à jamais, ô Christ.

Ecoute nous favorablement, ô Christ; écoute nous favorablement, ô Seigneur Jesus-Christ.

Le Prêtre.

Que ta miséricorde soit sur nous, ô Eternel.

Réponse.

Selon que nous sommes attendus à toi.

Prions Dieu.

Nous te prions bien humblement, ô Pere, de jeter l'œil de ta miséricorde sur nos infirmités, & pour la gloire de ton Nom, détourne de nous tous les maux que nous avons mérités très-justement; & fais nous la grace qu'en toutes nos afflictions, nous mettions entièrement notre espoir & notre confiance en ta miséricorde, & que nous te servions toujours en sainteté & en pureté de vie, à ton honneur & à ta gloire, par notre seul Médiateur & Avocat, Jesus-Christ, notre Seigneur. Amen

Prière de S. Chrysostome.

Seigneur, Dieu Tout-puissant, qui nous as fait la gra-

grace de te présenter maintenant nos prieres d'un commun accord, & qui as promis que quand deux ou trois seront assemblez en ton Nom, tu leur accorderas leurs requêtes; accompli maintenant les souhaits & les demandes de tes serviteurs, selon que tu connois qu'il est le plus expédient & le plus salutaire: nous obtroyant en ce monde la con-

noissance de ta vérité, & au siècle à venir la vie éternelle. *Amen.*

2 Corinth. Chap. XIII. vers. 13.

LA Grace de nôtre Seigneur Jesus-Christ, & la Dilection de Dieu, & la Communication du Saint Esprit, soit avec nous tous éternellement. *Amen.*

Icy finit la Litanie.

Prieres & actions de graces, pour diverses Occasions particulières:

Qu'il faut dire avant les deux dernières Prieres de la LITANIE, ou des Prieres du MATIN & du SOIR.

Priere pour demander de la Pluye.

O Dieu Pere Céleste, qui par ton Fils Jesus-Christ, as promis à tous ceux qui cherchent ton royaume & sa justice, toutes les choses nécessaires pour leur nourriture corporelle: nous te prions qu'en nôtre nécessité présente, il te plaise nous envoyer des ondes de pluye si douces, & si modérées, que nous puissions recueillir les fruits de la terre, à nôtre consolation, pour t'en glorifier, par nôtre Seigneur Jesus-Christ. *Amen.*

Pour demander du Beaufemps.

O Seigneur, Dieu Tout-puissant, qui pour le pé-

ché du genre-humain, as une fois submergé tout le monde, excepté huit personnes, promettant alors par ta grande miséricorde que tu ne le détruiras plus jamais par un tel jugement: nous te prions bien humblement, qu'encore que nos péchez aient bien mérité ces débordemens d'eaux & de pluyes, il te plaise néanmoins, ayant égard à nôtre vraie repentance, de nous envoyer le beau-temps; afin que nous puissions recueillir les fruits de la terre en leurs saisons; & que nous apprenions à l'avenir, par tes châtimens, à nous amender, & à te louer & te bénir pour cette tienne clemence & bonté, dont tu auras usé envers nous,

nous , par Jesus-Christ , nôtre Seigneur. *Amen.*

En temps de Cherté & de Famine.

O Dieu, Pere Céleste, puis que c'est toy qui fais que la pluye descend, que la terre est fertile, que les animaux croissent, & que les poissons multiplient : Qu'il te plaîse avoir egard à l'affliction de ton peuple, & nous accorder que la disette & la cherté de vivres que nous souffrons à présent tres-justement pour nos iniquitez, soient par ta bonté & par ta miséricorde converties en abondance & en vil prix, pour l'amour de Jesus-Christ, nôtre Seigneur, Auquel avec toy, & avec le Saint Esprit, soit tout honneur & toute gloire éternellement. *Amen.*

On Celle-cy.

O Dieu, Pere de miséricorde, qui au temps du Prophète Elizée, changeas en un moment en la ville de Samarie la grande disette & la cherté, en abondance, & en vil prix; Aye pitié de nous, afin que nous, qui pour nos pechez sommes maintenant punis de la même adversité, puissions aussi trouver le même soulagement en nôtre besoin. Repan ta bénédiction céleste sur les fruits de la terre pour leur

donner accroissement ; Et nous fai la grace que recevant les effets de ta bonté & de ta liberalité, nous en usions pour ta gloire, pour le soulagement des indigens, & pour nôtre propre consolation, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

En temps de Guerre, & de Tumultes.

O Dieu Tout-puissant, Roy des Rois, & Gouverneur de toutes choses, à la puissance duquel nulle creature ne peut résister, & à qui il appartient de punir les pecheurs en justice, & de faire grace à ceux qui sont véritablement repentans ; Sauve-nous, & nous délivre de la main de nos ennemis : qu'il te plaîse de rabattre leur orgueil, de dompter leur malice, & d'aneantir leurs desseins, afin qu'étant munis de ta défense, nous soyons garantis de tous dangers, pour te glorifier, ô Dieu, qui seul donnes les victoires : par les merites de ton Fils unique Jesus Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

En temps de Peste, ou d'autre maladie contagieuse.

O Dieu Tout-puissant, qui en ta colere envoyas une playe sur ton propre peuple dans le desert, à cause de leur rebellion & de leur obstination contre Moysé & con-

contre Aaron; & qui du temps du Roy David fis mourir par peste soixante dix mille hommes en ta colere, & puis te souvenant de tes compassions délivras de ce fleau ceux qui restèrent: aye pitié de nous, misérables pécheurs, qui sommes maintenant visitez de grandes maladies, & de grande mortalité. Et comme il te plut alors dire à ton Ange, c'est assez; qu'il te plaise aussi maintenant faire cesser du milieu de nous cette peste, & cette grieve maladie, pour l'amour de Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

Priere quise dira chaque jour des semaines des quatre tems, pour ceux qui doivent être admis aux Saints ORDRES.

Dieu Tout-puissant, nôtre Pere Celeste, qui t'es acquis une Eglise Universelle par le sang precieux de ton cher Fils, regarde-la favorablement, & en ce temps condui & adresse tellement l'esprit de tes serviteurs les Evêques & les Pasteurs de ton troupeau, qu'ils n'imposent hâtivement les mains sur aucun, mais qu'ils fassent un fidele & sage choix de personnes propres à servir au sacré Ministère de ton Eglise; & favorise de ta grace & de ta benediction

celeste, ceux qui se font ordinez à quelque fonction sainte, afin que tant par leur vie que par leur doctrine, ils puissent rehausser ta gloire, & avancer le salut de tous les hommes, par Jesus Christ nôtre Seigneur. Amen.

Ou Celle-cy.

Dieu Tout-puissant, duquel vient toute bonne donation, qui par ta divine Providence as établi divers Ordres en ton Eglise, nous te supplions bien humblement qu'il te plaise favoriser de ta grace tous ceux qui y doivent être appelez à quelque office ou administration. Rempli les tellement de la verité de ta doctrine, & les revêts tellement d'innocence de vie, qu'ils puissent exercer fidelement leur ministère en ta presence, à la gloire de ton grand Nom, & à l'avantage de ta Sainte Eglise, par Jesus Christ nôtre Seigneur. Amen.

Priere pour la grande Cour de Parlement, qui doit être lue pendant ses Séances.

Dieu très benin, nous te présentons nos très-humbles prieres, & pour ce Royaume en general, & particulièrement pour la grande Cour de Parlement maintenant assemblée sous nôtre Reine très-pieuse &

très-

très-debonnaire. Qu'il te plaise d'adresser & de faire réussir toutes leurs deliberations à l'avancement de ta gloire, au bien de ton Eglise, à la sécurité, à l'honneur & à l'avantage de sa Majesté & de ses Royaumes: Que toutes choses puissent être tellement dirigées & établies par leurs soins & par leurs travaux, sur les meilleurs, & sur les plus surs fondemens, que la Paix & le Bonheur, la Verité, la justice, la Religion & la Piété, puissent être affermis au milieu de nous de génération en génération. Nous te demandons ces choses, & les autres qui sont nécessaires, & à nous, & à toute ton Eglise, au Nom & par la Mediation de Jesus-Christ notre très-benin Seigneur & Sauveur. *Amen.*

Collecte ou priere pour toutes sortes de personnes de quelque condition que ce soit, qui se doit faire lors que la Litanie ne se dit pas selon l'ordre prescrit.

O Dieu, Createur & Conservateur du genre humain nous te prions bien humblement pour toutes sortes de personnes de quelque qualité & condition que ce soit: Qu'il te plaise leur faire connoître tes voyes, & manifester ton salut à toutes les nations. Nous te prions

particulierement pour la prospérité de l'Eglise Universelle, qu'elle soit tellement conduite & gouvernée par ton bon esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, & qui en prennent le nom, puissent être adreſſez dans les sentiers de ta vérité, & qu'ils gardent la foy en l'unité de l'Esprit par le lien de paix en sainteté de vie. Enfin nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes agouffées en leur esprit ou affligées en leurs corps, ou de leurs biens,

(* Particuliere- * Ceci se doit ment ceux qui se dire quand recommandent à quelqu'un est nos prieres) recommandé qu'il te plaise aux prieres les consoler, & de l'Eglise, les secourir se-

lon leurs diverses necessitez, leur donnant patience dans leurs souffrances, & une heureuse issue de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces choses pour l'amour de Jesus-Christ. *Amen.*

Priere qui se peut dire après quelle que ce soit des precedentes.

O Dieu, duquel la nature & le propre est d'être toujours enclin à avoir pitié, & à pardonner, reçois nos très-humbles requêtes: Et quoi que nous soyons liez & gar-

rottez

rottez
pécher
ferico
bonté

A C

D
de
nous
te ren
ment,
de ton
charité
vers n

* Ceci
dire
ceux q
été r
mande
aux p
de l'E
desire
rendre
ces à l

notre
confe
tes le
presen
l'ineff
nous
demp
notre
pour
Grace
de ta
plions
ressen
vous

rottez des chaines de nos péchez, fai que par ta miséricorde, & par ta grande bonté, nous en foyons délivrez pour l'honneur de Jesus-Christ nôtre Médiateur & Avocat. *Amen.*

ACTIONS DE GRACES *Générales.*

Dieu Tout-puissant, Pere de toutes miséricordes, nous tes indignes serviteurs, te remercions très-humblement, & de tout nôtre cœur, de toutes tes bontez, tes charitez, & tes faveurs envers nous, & envers tous les

hommes: (*Par-

** Ceci se doit entendre quand vers ceux qui desiront de t'offrir été recom-mandez aux prieres de l'Eglise, pour les gratitez, dont tu as depuis rendu grâces à Dieu. eux:)*

Nous te bénissons pour nôtre création, pour nôtre conservation, & pour toutes les bénédictions de la vie présente: Mais sur tout pour l'ineestimable charité que tu nous as démontrée en la redemption du monde, par nôtre Seigneur Jesus-Christ; pour les assistances de ta Grace; & pour l'esperance de ta Gloire. Et nous te supplions de nous donner le ressentiment que nous devons avoir de toutes tes fa-

veurs, afin que nos cœurs en ayent une véritable & sincère reconnoissance, & que nous publions tes loüanges, non seulement de bouche, mais par la conduite de nôtre vie, en nous adonnant à ton service, & en cheminant devant toy en sainteté & en justice jusques à la fin de nos jours, par Jesus-Christ, nôtre Seigneur: Auquel comme à toy & au S. Esprit, soit tout honneur, & toute gloire, au siècle des siècles. *Amen.*

Pour la Pluye.

Nôtre bon Dieu & nôtre Pere Céleste, qui par ta providence gracieuse fais descendre la pluye de la première & de la dernière saison sur la terre, afin qu'elle produise ses fruits pour le bien & pour l'usage des hommes: nous te remercions bien humblement de ce qu'il t'a plu en nôtre grande nécessité, envoyer une pluye agreable sur ton héritage, en rafraichissant la terre, qui étoit seche & altérée: à la grande consolation

tion de nous tes indignes serviteurs, & à la gloire de ton Saint Nom, par tes miséricordes en Jesus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Beau-temps.

Seigneur Dieu, qui nous avois justement humilié par les pluyes immodérées, & par les grandes eaux dont il t'a plu n'aguères nous visiter, & dont tu nous as à présent délivré par ta miséricorde; & qui nous as consolez en nous envoyant ce changement de temps agréable & convenable à la saison: nous loüons & nous glorifions ton saint Nom pour cette tienne faveur, & nous annoncerons d'âge en âge ta bonté & ta charité, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Abondance.

Pere très-miséricordieux, qui par ta bonté & par ta grace, as exaucé les prières devotes de ton Eglise, en convertissant notre disette en abondance, nous te rendons graces très-humbles de cette tienne singulière libéralité, te suppliant de nous vouloir continuer ta faveur & ta bonté, afin que nos terres rapportent leurs fruits à suffisance, à ton honneur & à ta gloire, & à notre consolation, par notre Seigneur Jesus-Christ. *Amen.*

Pour la Paix, & lors que l'on a été délivré de la main des Ennemis

O Dieu Tout-puissant, qui es une forte tour pour la défense de tes serviteurs contre leurs ennemis: nous te rendons graces & loüanges, de ce qu'il t'a plu nous délivrer des grands & éminens dangers qui nous environnoient. Nous remercions que c'est un effet de ta bonté, que nous n'avons pas été livrés en proie à nos adversaires; & nous te supplions de nous continuer cette tienne miséricorde, afin que tout le monde sache que tu es notre Sauveur & notre puissant Libérateur, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Rétablissement de la Paix Publique au milieu de nous.

O Dieu Eternel, & notre Pere Celeste, qui fais seul que les hommes sont tous d'un accord dans une même maison, & qui calmes les orages d'un peuple violent & mutin: Nous benissons ton Saint Nom, de ce qu'il t'a plu appaiser les seditions & les tumultes qui s'étoient élevés depuis quelque temps au milieu de nous; Te suppliant très-humblement de nous faire la grace à tous, que desormais

mais nous cheminions selon
tes saints commandemens :
& que menant une vie pai-
sible & tranquille en toute
pieté & honnêteté nous te
puissions offrir continuelle-
ment notre sacrifice de lou-
ange & d'actions de graces
pour ces faveurs, dont tu as
usé envers nous, par Jesus-
Christ notre Seigneur. *A-*
men.

*Après être délivrez de la Peste
ou d'autre maladie conta-
gieuse.*

Seigneur Dieu, qui nous
as navrez pour nos pé-
chez, & qui nous as consu-
mez pour nos iniquitez, par
la griève & épouvantable
maladie, de laquelle tu nous
as depuis peu visitez, & qui
te souvenant de ta miséri-
corde au milieu de tes juge-
mens, as maintenant racheté
nos vies de la gueule de
la mort: nous offrons en sa-
crifice vivant à ta bonté pa-
ternelle nos personnes, nos
corps, & nos ames, que tu
as delivrez, louant & ma-
gnifiant à jamais tes misé-

ricordes au milieu de ton
Eglise, par Jesus-Christ nô-
tre Seigneur. *Amen.*

On celle-cy.

Pere misericordieux, nous
reconnoissons en toute
humilité devant ta face, que
toutes les maledictions de-
noncées en ta Loi, pouvoient
justement tomber sur nous,
à cause de nos transgressions
innombrables, & à cause de
l'endureissement de nos
cœurs: toutefois, puis qu'il
t'a plu d'avoir égard à notre
humiliation, quoi qu'accom-
pagnée de foiblesse & d'in-
dignité, d'appaiser la fureur
de cette contagion maligne,
qui nous avoit si fort affli-
gez, & de faire ouïr de nou-
veau au milieu de nous les
cris de joye: nous présen-
tons à ta Majesté Divine le
sacrifice de louange & d'ac-
tion de graces, exaltant &
magnifiant ton Nom glo-
rieux, de ce que par ta pro-
vidence tu nous as si miséri-
cordieusement garantis, par
Jesus-Christ notre Seigneur.
Amen.

LES COLLECTES, LES EPITRES & les EVANGILES *pour toute l'Année.*

Remarquez que la Collecte de chaque Dimanche, ou de quelque Fête que ce soit, qui a une Vigile ou Veille, se dira au Service du Soir, qui précède immédiatement.

*Le premier Dimanche de
l'Avent.*

LA COLLECTE.

O Dieu Tout-puissant, fais nous la grace que rejetant les œuvres des ténèbres, nous soyons revêtus des armes de lumière, durant cette vie mortelle, en laquelle ton Fils Jesus-Christ nous est venu visiter en grande humilité : afin qu'au dernier jour quand il reviendra en sa Majesté glorieuse pour juger les vivans & les morts, nous resuscitions à la vie immortelle, par ce même Jesus-Christ qui vit & qui regne avec toy & avec le Saint Esprit des maintenant & à jamais. *Amen.*

Cette Collecte se doit dire chaque jour avec les autres Collectes durant l'Avent, jusques à la Veille de Noël.

L'Eptre. Rom. 13, 8.

NE devez rien à personne, sinon que vous-vous aimiez l'un l'autre : car celui qui aime autrui, a accompli

la Loi. Car ce qui est dit, Tu ne commettras point adultère : Tu ne tueras point : Tu ne déroberas point : Tu ne diras point faux témoignage : Tu ne convoiteras point : & s'il y a quelque autre commandement, il est sommairement compris en ce point-ci. Tu aimeras ton prochain comme toy-même. La charité ne fait point de mal au prochain : l'accomplissement donc de la Loi, c'est la charité. Mêmes veux la façon, ass. qu'il est déjà temps de nous réveiller du sommeil : car maintenant le salut est plus près de nous que lors que nous avons cru. La nuit est passée, & le jour est approché : rejettons donc les œuvres des ténèbres, & soyons revêtus des armes de lumière. Chemignons honnêtement comme de jour, non point en gourmandises, ni en yvrogneries, non point en couches ni en insolences, non point en querelles ni en envie. Mais soyez revêtus du Seigneur Jesus-Christ, & n'ayez

yez point soin de la chair pour accomplir ses convoitises.

L'Evangile, S. Matth. 21. 1.

OR quand ils furent près de Jerusalem, & furent venus à Bethphagé au mont des Oliviers, alors Jesus envoya deux disciples, leur disant; Allez à la bourgade qui est vis à vis de vous, & incontinent vous trouverez une ânesse attachée, & son poulain avec elle, détachez-les, & me les amenez. Que si quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a affaire: & incontinent il les enverra. Or tout cela se fit afin que fût complice dont il avoit été parlé par le Prophete, disant, Dites à la fille de Sion. Voici, ton Roi vient à toy debonnaire, & monté sur une ânesse, & le poulain de celle qui est sous le joug. Les disciples donc s'en allerent, & firent ainsi que Jesus leur avoit ordonné. Et amenerent l'ânesse & le poulain, & mirent leurs vêtements dessus, & l'y firent asseoir. Alors de grandes troupes étendirent leurs vêtements par le chemin: & les autres coupoient des rameaux des arbres, & les étendoient par le chemin. Et les troupes qui alloient devant, & qui suivoient, criaient, disant, Hosanna,

au Fils de David: Beni soit celui qui vient au Nom du Seigneur: Hosanna, dans les lieux tres-hauts. Et quand il fut entré dans Jerusalem, toute la ville fut émuë, disant, Qui est celui-ci? Et les troupes disoient, C'est Jesus le Prophete, de Nazareth de Galilee. Et Jesus entra au temple de Dieu, & chassa dehors tous ceux qui vendoient & achetoient au temple, & renversa les tables des changeurs, & les sièges de ceux qui vendoient des pigeons. Et il leur dit, Il est écrit. Ma maison sera appelée maison de priere: mais vous en avez fait une caverne de brigands.

*Le second Dimanche de
l'AVENT.*

La COLLECTE.

O Seigneur tres-benin, qui as voulu que toute la Sainte Ecriture ait été écrite pour nôtre instruction: fais nous la grace que nous puissions tellement l'écouter, la lire, l'observer, l'apprendre, & la digérer intérieurement, que par patience, & par les consolations de ta Sainte Parole, nous embrasions & tenions ferme à jamais la bienheureuse espérance de la vie éternelle que tu nous as donnée en Jesus-Christ nôtre Sauveur. Amen.

D

L'E.

L'Épître, Rom. 15. 4.

Toutes les choses qui ont été auparavant écrites, ont été écrites pour nôtre instruction; afin que par la patience, & la consolation des Écritures nous ayons espérance. Or le Dieu de patience & de consolation vous fasse la grace d'avoir tous un même sentiment selon Jésus-Christ, afin que tous d'un même cœur & d'une même bouche vous glorifiez le Dieu & Pere de nôtre Seigneur Jésus-Christ. C'est pourquoi recevez-vous l'un l'autre, comme aussi Christ nous a reçus à lui pour la gloire de Dieu. Or je dis que Jésus-Christ a été Ministre de la Circoncision, pour la vérité de Dieu, afin de ratifier les promesses faites aux peres, & de faire que les Gentils honorent Dieu pour sa miséricorde: selon qu'il est écrit. A cause de cela je te donnerai louange entre les Gentils, & je psalmodierai à ton Nom: Et il dit encore, Gentils, réjouissez-vous avec son peuple: Et encore, Toutes nations louez le Seigneur: & vous tous peuples célébrez-le. Et encore Esaïe dit. Il y aura une racine de Jessé, & un qui s'élèvera pour gouverner les Gentils: les Gentils auront espérance en lui. De Dieu d'espérance donc vous vueille remplir de tou-

te joye, & de paix en croyant: afin que vous abondiez en espérance par la puissance du Saint Esprit.

L'Évangile. S. Luc. 21. 25.

IL y aura des signes au Soleil & en la Lune, & aux Etoiles, & détresse aux nations; tellement qu'on ne sçaura que devenir sur la terre, la mer bruyant & les ondes. De sorte que les hommes seront comme rendans l'ame de peur, & à cause de l'attente des choses qui surviendront dans toute la terre: car les vertus des cieux seront ébranlées: & alors on verra le Fils de l'homme venir en une nuée avec puissance & grande gloire. Or quand ces choses commenceront à arriver, dressez vous en haut, & levez vos têtes, parce que vôtre délivrance approche. Et il leur dit une similitude. Voyez le figuier & tous les arbres: Quand ils commencent à pousser, vous connoissez de vous-mêmes en regardant, que l'été est déjà prés. Vous aussi pareillement, quand vous verrez arriver ces choses, sçachez que le regne de Dieu est prés. En vérité je vous dis, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées. Le Ciel & la Terre passeront; mais mes paroles ne passeront point.

Le Troisième Dimanche de l'AVENT.

La COLLECTE.

O Seigneur Jesus-Christ, qui en ton premier avènement envoyas ton Messager, pour préparer ton chemin devant toy; fai que les Ministres & dispensateurs de tes Mysteres préparent & dressent aussi tellement tes sentiers, en convertissant les cœurs des desobéissans à la prudence des justes, qu'en ton second avènement pour juger le monde, nous soyons trouvez un peuple agréable devant tes yeux, ô toy qui vis, & qui régnes avec le Pere & avec le Saint Esprit, un seul Dieu benie éternellement. *Amen.*

L'Eptre. 1 Cor. 4. 1.

Que chacun nous tienne pour Ministres de Christ & dispensateurs des Mysteres de Dieu: Mais au reste il est requis entre les dispensateurs que chacun soit trouvé fidele. Pour moy je me soucie fort peu d'être jugé de vous, ou de jugement d'homme, même aussi je ne me juge point moi-même. Car je ne me sens en rien coupable, mais pour cela je ne suis pas justifié, mais celui qui me juge c'est le Seigneur. C'est pourquoy ne jugez de rien avant le

temps, jusques à ce que le Seigneur vienne, lequel aussi mettra en lumiere les choses cachées des tenebres, & manifestera les conseils des cœurs: & alors Dieu rendra à chacun sa louange.

L'Evangile. S. Matth. 11. 2.

OR Jean aiant oùi parler dans la prison des faits de Christ, envoya deux de ses disciples pour lui dire: Es-tu celui qui devoit venir, ou si nous devons en attendre un autre? Et Jesus répondant, leur dit, Allez, & rapportez à Jean les choses que vous entendez, & que vous voyez. Les aveugles recouvrent la vue; les boiteux marchent; les lépreux sont nettoiez, & les sourds oyent; les morts resuscitent, & l'Evangile est annoncé aux pauvres. Mais bienheureux est celui qui ne fera point scandale en moi. Et comme ils s'en alloient, Jesus se mit à dire de Jean aux troupes, Qu'êtes-vous allez voir au desert? un roseau agité du vent? Mais qu'êtes-vous allez voir? Un homme vêtu de précieux vêtements? Voici ceux qui portent des habits précieux; sont dans les maisons des Rois. Mais qu'êtes-vous allez voir? Un Prophète? Oûi, vous dis-je, & plus qu'un Prophete. Car c'est celui-ci dont il est écrit,

voici, j'envoie mon messager devant ta face, qui préparera ton chemin devant toi.

*Le Quatrième Dimanche de
PAVENT.*

LA COLLECTE.

Seigneur, fai paroître ta vertu, & vien nous secourir par ta grande puissance, afin qu'au lieu que nous péchez & nos méchancetez nous retiennent & nous retardent extrêmement, nous empêchant d'achever la course qui nous est proposée, ta grace & ta miséricordieuse bonté nous délivrent promptement par la satisfaction de ton Fils nôtre Seigneur; Auquel, avec toy, & avec le Saint Esprit soit honneur & gloire éternellement. *Amen.*

L'Eptre. Phil. 4. 4.

Réjouissez-vous toujours au Seigneur: je le dis encore, Réjouissez-vous. Que votre bonnairété soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est près. Ne soyez en souci de rien: mais qu'en toutes choses vos requêtes soient notifiées à Dieu par priere & par supplication avec action de grâces. Et la paix de Dieu, laquelle surmonte tout entendement, gardera vos cœurs & vos sens en Jesus-Christ.

L'Evangile. S. Jean. 1. 19.

C'est ici le témoignage de Jean, lors que les Juifs envoyerent de Jerusalem des Sacrificateurs & des Lévites pour l'interroger, disant, Toi, qu'es-tu? Et il l'avoüa, & ne le nia point; où il l'avoüa, disant, Ce n'est pas moi qui suis le Christ. Alors ils l'interrogerent, Qui es-tu donc? Es-tu Elie? Et il dit, Je ne le suis point. Es-tu le Prophete? Et il répondit, Non. Ils lui dirent donc, Qui es-tu, afin que nous donnions réponse à ceux qui nous ont envoyez? Que distu de toi-même? Il dit. Je suis la voix de celui qui crie au désert, Applanissez le chemin du Seigneur. Ainsi qu'a dit Esaïe le Prophete. Or ceux qui avoient été envoyez vers lui étoient d'entre les Pharisiens, & ils l'interrogerent, & lui dirent. Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni le Prophete? Jean leur répondit, disant. Je baptise d'eau quant à moi; mais il y en a un au milieu de vous que vous ne connoissez point. C'est celui qui vient après moi qui est préféré à moi, duquel je ne suis pas digne de délier la courroye du soulier. Ces choses avinrent à Bethabara, au delà du Jourdain, où Jean baptisoit.

*Le Jour de la Naissance de Notre Seigneur,
appelé communément NOËL.*

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui as donné ton Fils Unique, afin qu'il prit notre nature, & qu'il nâquit, comme en ce temps, d'une chaste Vierge: accorde-nous, qu'étant régénerez & faits tes enfans par adoption & par grace, nous soyons de jour en jour renouvellez par ton Saint Esprit, par le même Jesus-Christ notre Seigneur, qui vit & qui régné avec toi & avec le même Esprit un seul & même Dieu éternellement. *Amen.*

L'Eptre. Heb. 1. 1.

Dieu ayant jadis, à plusieurs fois & en plusieurs manieres, parlé aux Peres par les Prophetes; a parlé à nous en ces derniers jours par son Fils, lequel il a établi héritier de toutes choses: par lequel aussi il a fait les siècles. Lequel Fils étant la resplendeur de sa gloire, & la marque engravée de sa personne, & soutenant toutes choses par sa parole puissante, ayant fait par soy-même la purification de nos péchez, s'est assis à la droite de la Majesté dans les lieux tres-hauts. Etant fait d'autant plus excellent que les Anges, qu'il

a hérité un nom plus excellent par dessus eux. Car auquel des Anges a-t-il jamais dit, C'est toi qui es mon Fils, je t'ay aujourd'hui engendré? Et ailleurs, je lui serai Pere, & il me sera Fils: & encore quand il introduit au monde son Fils premier-né, il dit, Et que tous les Anges de Dieu l'adorent. Et quant aux Anges, il dit, Faisant les vœux ses Anges, & la flamme de feu ses Ministres. Mais il dit quant au Fils, ô Dieu, ton Trône demeure aux siècles des siècles, & le Sceptre de ton royaume est un sceptre de droiture. Tu as aimé la justice, & as haï l'iniquité: c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'huile de lieffé par dessus tes compagnons. Et dans un autre endroit, Toi, Seigneur, as fondé la terre dès le commencement, & les ciens sont les œuvres de tes mains. Ils periront, mais tu es permanent: & ils s'envieilliront tous comme un vêtement; & tu les ployeras en rouleau comme un habit, & ils seront changez: mais toi, tu es le même, & tes ans ne finiront point.

L'Evangile. S. Jean 1. 1.

AU commencement étoit la Parole, & la Parole

étoit avec Dieu, & cette Parole étoit Dieu. Elle étoit au commencement avec Dieu. Toutes choses ont été faites par elle, & sans elle rien de ce qui a été fait, n'a été fait. En elle étoit la vie, & la vie étoit la lumière des hommes: & la lumière luit dans les tenebres, & les tenebres ne l'ont point comprise. Il y eut un homme envoyé de Dieu, qui avoit nom Jean. Il vint pour porter témoignage, afin qu'il rendit témoignage de la lumière, afin que tous crussent par lui. Il n'étoit pas la lumière, mais il étoit envoyé pour témoigner de la lumière. Elle étoit la lumière véritable, qui illumine tout homme venant au monde. Elle étoit au monde, & le monde a été fait par elle: mais le monde ne l'a point connue. Il est venu chez soi, & les siens ne l'ont point reçu. Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il leur a donné ce droit, d'être faits enfans de Dieu, savoir à ceux qui croient en son nom: Lesquels ne sont point nez de sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais sont nez de Dieu. Et la parole a été faite chair, & a habité entre nous, & nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme de l'Unique issu du Pere, pleine de grace & de vérité.

Le Jour de S. ETIENNE.

La COLLECTE.

FAi nous la grace, Seigneur, que dans toutes nos souffrances ici sur la terre, pour le témoignage de ta vérité, nous regardions toujours fixement au ciel, & que nous voions par la foi, la gloire qui doit être révélée: Et qu'étant remplis du Saint-Esprit, nous apprenions à aimer & à bénir nos persecuteurs, à l'exemple de S. Etienne; ton premier Martyr, lequel t'adressa ses prières pour ceux qui le faisoient mourir, ô beni Jesus, qui te tiens à la droite de Dieu pour secourir ceux qui souffrent pour toi, qui es notre seul Mediateur & notre seul Avocat. Amen.

Puis suivra la Collecte de la Naissance, qui se dira tous-jours: jusques à la veille du premier jour de l'an.

Pour l'Eptre. Act. 7. 55.

ETienne étant rempli du S. Esprit, ayant les yeux attachés au Ciel, vit la gloire de Dieu, & Jesus étant à la droite de Dieu. Et il dit, Voici, je voi les cieus ouverts, & le Fils de l'homme étant à la droite de Dieu. Alors ils s'écrierent à haute voix & bouchierent leurs oreilles, & tous d'un accord se jetterent sur lui. Et l'ayant

l'ayant jetté hors de la ville, ils le lapiderent : & les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul. Et ils lapidoient Erienne qui prioit & disoit, Seigneur Jesus, reçois mon esprit. Puis s'étant mis à genoux, il s'écria à haute voix, Seigneur, ne leur impute point ce péché. Et quand il eut dit cela, il s'endormit.

L'Evangile. S. Matth. 23. 34.

VOici, je vous envoie des Prophetes & des Sages, & des Scribes, & vous en tuerez, & en crucifierez, & en fouetterez dans vos Synagogues, & les persécuterez de ville en ville : Afin que vienne sur vous tout le sang juste qui a été répandu sur la terre, depuis le sang d'Abel le juste jusques au sang de Zacharie fils de Barachie, que vous avez tué entre le temple & l'autel. En vérité je vous dis, que toutes ces choses viendront sur cette generation. Jerusalem, Jerusalem, qui tués les Prophetes, & lapides ceux qui te sont envoyez : combien de fois ay-je voulu rassembler tes enfans comme la poule rassemble ses poussins sous ses ailes ? & vous ne l'avez point voulu. Voici, votre maison va être laissée deserte. Car je vous dis, que désormais vous ne

me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez, Benî soit celui qui vient au Nom du Seigneur.

Le jour de S. JEAN l'Evangélifte.

LA COLLECTE.

Miséricordieux Seigneur, nous te supplions d'envoyer les clairs rayons de ta lumière sur ton Eglise, afin qu'étant éclairée de la doctrine de ton bien-heureux Apôtre & Evangélifte S. Jean, elle chemine tellement en la lumière de ta vérité, qu'elle parvienne enfin à la lumière de la vie éternelle, par Jesus Christ notre Seigneur. Amen.

L'Eptre. 1 S. Jean 1. 1.

CE qui étoit dès le commencement, ce que nous avons ouï, ce que nous avons vu de nos propres yeux, ce que nous avons contemplé, & que nos propres mains ont touché de la parole de vie : (Car la vie a été manifestée, & nous l'avons vue, & aussi nous le témoignons, & vous annonçons la vie éternelle, qui étoit avec le Pere, & qui nous a été manifestée.) Ce que nous avons, dis-je, vu & ouï, nous vous l'annonçons : afin que vous aiez communion avec nous, & que notre communion soit avec le Pere, &

avec son Fils Jesus Christ. Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joye soit accomplie. Or c'est ici la promesse que nous avons ouïe de luy, & que nous vous annonçons, c'est que Dieu est lumiere, & qu'en lui il n'y a aucunes tenebres. Si nous disons que nous avons communion avec lui, & que nous cheminons dans les tenebres, nous mentons, & ne nous portons point en verité. Mais si nous cheminons dans la lumiere, comme lui est en la lumiere, nous avons communion l'un avec l'autre, & le sang de son Fils Jesus Christ nous purifie de tout peché. Si nous disons que nous n'avons point de peché, nous-nous seduisons nous-mêmes, & il n'y a point de verité en nous. Si nous confessons nos pechez, il est fidele & juste pour nous pardonner nos pechez & nous nettoyer de toute iniquité. Si nous disons que nous n'avons point de peché, nous le faisons menteur, & sa parole n'est point en nous.

L'Evangile. S. Jean 24. 19.

Jesus dit à Pierre, Sui-moy, & Pierre se retournant, vit le disciple que Jesus aimoit, qui suivoit : lequel aussi durant le souper s'étoit panché sur le sein de Jesus,

& avoit dit, Seigneur, qui est celui à qui il arrivera de te trahir ? Quand donc Pierre le vit, il dit à Jesus, Seigneur, & celui-ci quoy ? Jesus luy dit, Si je veux qu'il demeure jusques à ce que je vienne, qu'en as-tu affaire ? toi, sui-moi : Or cette parole courut entre les freres, que ce disciple ne mourroit point. Toutefois Jesus ne luy avoit pas dit, Il ne mourra point : mais, Si je veux qu'il demeure jusques à ce que je vienne, qu'en as-tu affaire ? C'est ce disciple-là qui rend témoignage de ces choses, & qui a écrit ces choses, & nous sçavons que son témoignage est digne de foy. Il y a aussi plusieurs autres choses que Jesus a faites, lesquelles étant écrites de point en point, je ne pense pas que le monde même pût contenir les livres qu'on en écrirait.

Le Jour des INNOCENS.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui de la bouche des plus tendres enfans encore à la mammelle, as fait venir la force, & qui as fait que ces petits enfans t'ont glorifié par leur mort ; mortifie & extermine tellement les vices, qui sont en nous, & nous fortifie si bien par l'assistance de ta grace, que nous puissions glorifier ton

S. Nom

S. Nom jusques à la mort, par l'innocence de notre vie, & par la constance de notre foi, par Jesus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Eptre. Apoc. 14. 1.

JE regardai, & voici, l'Agneau se tenoit sur la montagne de Sion, & avec lui cent quarante quatre mille qui avoient le nom de son Pere écrit en leurs fronts. Et j'ouïs une voix du ciel, comme le bruit de plusieurs eaux, & comme le bruit d'un grand tonnerre: & j'ouïs une voix de joueurs de harpes jouant de leurs harpes. Qui chantoient comme un cantique nouveau devant le trône, & devant les quatre Animaux & les Anciens: & personne ne pouvoit apprendre le cantique, sinon les cent quarante-quatre mille, qui ont été achetez d'entre ceux de la terre. Ceux-ci sont ceux qui ne se sont point souillees avec les femmes; car ils sont vierges. Ceux-cy sont ceux qui suivent l'Agneau quelque part qu'il aille. Ceux-ci sont ceux qui ont été achetez d'entre les hommes pour être des prémices à Dieu & à l'Agneau. Et en leur bouche il n'a été trouvée aucune fraude; car ils sont sans tache devant le trône de Dieu.

L'Evangile. S. Matth. 2. 13.

L'Ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, disant, Leve-toi, & prends le petit enfant & sa mere, & t'ensuis en Egypte, & te tiens là jusques à ce que je te le dise: car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire mourir. Joseph donc étant réveillé prit de nuit le petit enfant & sa mere, & se retira en Egypte. Et il se tint là jusques à la mort d'Hérode; afin que fût accompli ce dont avoit parlé le Seigneur par le Prophète, disant; J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte. Alors Hérode voyant que les Sages s'étoient moquez de lui, fut fort en colère, & ayant envoyé ses gens, fit mourir tous les enfans qui étoient à Bethléhem, & en tout son territoire, depuis ceux de deux ans & au dessous, selon le temps dont il s'étoit exactement enquis des Sages. Alors fut accompli ce dont avoit parlé Jérémie le Prophète, disant; On a ouï en Rama un cri, une lamentation, un pleur, & un grand gémissement; Rachel pleurant ses enfans: & elle n'a point voulu être consolée, de ce qu'ils ne sont plus.

Le Dimanche après NOËL.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant qui nous as donné ton Fils
D s. Uni-

avec son Fils Jesus Christ. Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joye soit accomplie. Or c'est ici la promesse que nous avons ouïe de luy, & que nous vous annonçons, c'est que Dieu est lumiere, & qu'en lui il n'y a aucunes ténèbres. Si nous disons que nous avons communion avec lui, & que nous cheminons dans les tenebres, nous mentons, & ne nous portons point en verité. Mais si nous cheminons dans la lumiere, comme lui est en la lumiere, nous avons communion l'un avec l'autre, & le sang de son Fils Jesus Christ nous purifie de tout péché. Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous seduisons nous-mêmes, & il n'y a point de verité en nous. Si nous confessons nos pechez, il est fidele & juste pour nous pardonner nos pechez & nous nettoyer de toute iniquité. Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous le faisons menteur, & sa parole n'est point en nous.

L'Evangile. S. Jean 24. 19.

Jesus dit à Pierre, Sui-moy, & Pierre se retournant, vit le disciple que Jesus aimoit, qui suivoit : lequel aussi durant le souper s'estoit panché sur le sein de Jesus,

& avoit dit, Seigneur, qui est celui à qui il arrivera de te trahir ? Quand donc Pierre le vit, il dit à Jesus, Seigneur, & celui-ci quoy ? Jesus luy dit, Si je veux qu'il demeure jusques à ce que je vienne, qu'en as-tu affaire ? toi, sui-moi : Or cette parole courut entre les freres, que ce disciple ne mourroit point. Toutefois Jesus ne luy avoit pas dit, Il ne mourra point : mais, Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, qu'en as-tu affaire ? C'est ce disciple-là qui rend témoignage de ces choses, & qui a écrit ces choses, & nous sçavons que son temoignage est digne de foy. Il y a aussi plusieurs autres choses que Jesus a faites, lesquelles étant écrites de point en point, je ne pense pas que le monde même pût contenir les livres qu'on en écriroit.

Le Jour des INNOCENS.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui de la bouche des plus tendres enfans encore à la mammelle, as fait venir la force, & qui as fait que ces petits enfans t'ont glorifié par leur mort ; mortifie & extermine tellement les vices, qui sont en nous, & nous fortifie si bien par l'assistance de ta grace, que nous puissions glorifier ton

S. Nom

S. Nom jusques à la mort, par l'innocence de nôtre vie, & par la constance de nôtre foi, par Jesus-Christ, nôtre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Eptre. Apoc. 14. 1.

JE regardai, & voici, l'Agneau se tenoit sur la montagne de Sion, & avec lui cent quarante quatre mille qui avoient le nom de son Pere écrit en leurs fronts. Et j'ouïs une voix du ciel, comme le bruit de plusieurs eaux, & comme le bruit d'un grand tonnerre: & j'ouïs une voix de joüeurs de harpes joüant de leurs harpes. Qui chantoient comme un cantique nouveau devant le trône, & devant les quatre Animaux & les Anciens: & personne ne pouvoit apprendre le cantique, sinon les cent quarante-quatre mille, qui ont été achetez d'entre ceux de la terre. Ceux-ci sont ceux qui ne se sont point souilleez avec les femmes; car ils sont vierges. Ceux-cy sont ceux qui suivent l'Agneau quelque part qu'il aille. Ceux-ci sont ceux qui ont été achetez d'entre les hommes pour être des prémices à Dieu & à l'Agneau. Et en leur bouche il n'a été trouvée aucune fraude; car ils sont sans tache devant le trône de Dieu.

L'Evangile. S. Matth. 2. 13.

L'Ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, disant, Leve-toi, & prends le petit enfant & sa mere, & t'ensuis en Egypte, & te tiens là jusques à ce que je te le dise: car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire mourir. Joseph donc étant réveillé prit de nuit le petit enfant & sa mere, & se retira en Egypte. Et il se tint là jusques à la mort d'Hérode; afin que fût accompli ce dont avoit parlé le Seigneur par le Prophète, disant; J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte. Alors Hérode voyant que les Sages s'étoient moquez de lui, fut fort en colère, & ayant envoyé ses gens, fit mourir tous les enfans qui étoient à Bethléhem, & en tout son territoire, depuis ceux de deux ans & au dessous, selon le temps dont il s'étoit exactement enquis des Sages. Alors fut accompli ce dont avoit parlé Jérémie le Prophète, disant, On a ouï en Rama un cri, une lamentation, un pleur, & un grand gémissement; Rachel pleurant ses enfans: & elle n'a point voulu être consolée, de ce qu'ils ne sont plus.

Le Dimanche après NOËL.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant qui nous as donné ton Fils

D 5

Uni-

Unique, afin qu'il prit nôtre nature, & qu'il naquit, comme en ce temps, d'une chaste Vierge ; accorde-nous qu'étant régénerez & faits des enfans par adoption & par grace, nous soyons de jour en jour renouvellez par ton S. Esprit, par le même Jesus-Christ, nôtre Seigneur, qui vit & qui régne avec toy & avec le même Esprit, un seul, & même Dieu éternellement. *Amen.*

L'Eptre, Gal. 4. 1.

OR je dis que durant tout le temps que l'héritier est enfant, il n'est en rien différent du serf, bien qu'il soit Seigneur de tout : Mais il est sous des tuteurs & des curateurs jusques au temps déterminé par le pere. Nous aussi pareillement, lors que nous étions enfans, nous étions asservis sous les rudimens du monde. Mais quand l'accomplissement du temps est venu, Dieu a envoyé son Fils, fait de femme, & fait sujet à la Loy ; afin qu'il rachetât ceux qui étoient sujets à la Loy : afin que nous receussions l'adoption des enfans. Et parce que vous êtes enfans, Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils en vos cœurs, criant, Abba, Pere. Maintenant donc tu n'es plus serviteur, mais fils : que si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu par Christ.

L'Evangile. S. Matth. 1. 18.

LA naissance de Jesus-Christ arriva ainsi : Comme Marie sa mere eut été fiancée à Joseph ; avant qu'ils fussent ensemble, elle se trouva enceinte du Saint Esprit. Alors Joseph, son mari, parce qu'il étoit juste, & qu'il ne la vouloit point diffamer, la voulut laisser secrètement. Mais comme il pensoit à ces choses, voici, l'Ange du Seigneur lui apparut en songe, disant, Joseph fils de David, ne crain point de recevoir Marie ta femme : car ce qui est engendré en elle est du S. Esprit. Et elle enfantera un Fils, & tu appelleras son nom Jesus : car il sauvera son peuple de leurs péchez. Or tout ceci est arrivé, afin que fût accompli ce dont le Seigneur avoit parlé par le Prophète, disant, Voici, la Vierge sera enceinte, & enfantera un Fils : & on appellera son nom Emmanuel, qui veut dire, DIEU AVEC NOUS. Joseph donc étant éveillé de son dormir, fit ainsi que l'Ange du Seigneur lui avoit commandé, & reçut sa femme. Et il ne la connut point jusques à ce qu'elle eut enfanté son fils premier-né, & appella son nom JESUS.

Le

LA CIRCONCISION.

83

Le Jour de la CIRCONCISION.

LA COLLECTE.

Dieu tout puissant, qui pour l'amour des hommes as voulu que ton Fils qui est béni à jamais, fût circoncis, & rendu obéissant à la Loi, accorde-nous la vraie circoncision de l'Esprit; afin que nos cœurs & nos membres étant mortifiez à toutes les concupiscences mondaines & charnelles, nous te rendions obéissance en toutes choses selon ta bonne volonté, par le même Jesus Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. Rom. 4. 8.

Bienheureux est l'homme auquel le Seigneur n'aura point imputé le péché. Cette déclaration donc de la beatitude, est-elle seulement en la Circoncision, ou aussi au prépuce? Car nous disons que la foi a été alloüée à Abraham à justice. Comment donc lui a-t'elle été alloüée? a-ce été lui étant déjà circoncis, ou durant le prépuce? ce n'a point été en la Circoncision, mais durant le prépuce. Puis il reçut le signe de la Circoncision, pour un seau de la Justice de la foi, laquelle il avoit reçue durant le prépuce, afin qu'il fût pere de tous ceux qui croient étant

dans le prépuce, & que la justice leur fût aussi alloüée; & qu'il fût pareillement pere de la Circoncision, savoir de ceux qui ne sont point seulement de la Circoncision, mais qui aussi suivent les traces de la foi de nôtre pere Abraham, laquelle il a eue durant le prépuce. Car la promesse, d'être héritier du monde, n'a pas été faite à Abraham, ou à sa semence, par la Loi, mais par la justice de la foi. Car si ceux qui sont de la Loi sont héritiers, la foi est anéantie, & la promesse abolie.

L'Evangile. S. Luc 2. 15.

ET il arriva qu'après que les Anges s'en furent allez d'avec eux au ciel, les bergers dirent entr'eux, Allons donc jusques à Bethlehém, & voyons cette chose qui est arrivée, que le Seigneur nous a découverte. Ils vinrent donc à grand'hâte, & ils trouverent Marie & Joseph, & le petit enfant couché dans une crèche. Et quand ils l'eurent vû, ils publièrent ce qui leur avoit été dit touchant ce petit enfant. Et tous ceux qui les ouïrent, s'étonnerent des choses qui leur étoient dites par les bergers. Et Marie gardoit soigneusement toutes ces choses, les ruminant en son cœur. Puis les bergers s'en retournerent.

D 6

glo-

Le

glorifiant & loüant Dieu de toutes les choses qu'ils avoient ouïes & vûes, selon qu'il leur en avoit été parle. Et quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, alors son nom fut appelé JESUS, lequel avoit été nommé par l'Ange avant qu'il fût conçu dans les flancs de sa Mere.

La même Collecte, la même Eptre, & le même Evangile serviront pour tous les jours suivans jusques à l'Epiphanie.

L'EPIPHANIE, ou la manifestation de Jesus-Christ aux Gentils.

LA COLLECTE.

O Dieu qui par la direction d'une Etoile manifestas autrefois aux Gentils ton Fils Unique, accorde-nous, par ta miséricorde, que nous, qui maintenant te connoissons par foi, ayons après cette vie la jouissance de ta Divinité glorieuse, par Jesus-Christ, nôtre Seigneur. Amen.

L'Eptre. Eph. 3. 1.

C'Est pour cela que moi Paul suis le prisonnier de Jesus-Christ pour vous les Gentils, si toutefois vous avez entendu la dispensation de la grace de Dieu, qui m'a été donnée envers vous: Comment par révélation

m'a été donné à connoître le Mystère (ainsi que je vous ay écrit auparavant en peu de mots: D'où vous pouvez en lisant appercevoir l'intelligence que j'ay au Mystère de Christ.) Lequel n'a point été donné à connoître aux enfans des hommes dans les autres âges, comme il a été maintenant révéle par l'Esprit à ses saints Apôtres & Prophètes; savoir, que les Gentils sont cohéritiers, & d'un même corps, & participans ensemble de la promesse en Jesus-Christ par l'Evangile. Duquel j'ay été fait ministre, selon le don de la grace de Dieu, qui m'a été donnée suivant l'efficace de sa puissance. Cette grace m'a été donnée à moi qui suis le moindre de tous les Saints, pour annoncer entre les Gentils les richesses incompréhensibles de Christ; & pour mettre en évidence devant tous quelle est la communication du mystère qui étoit caché de tout temps en Dieu, qui a créé toutes choses par Jesus-Christ: Afin que la sagesse de Dieu, qui est diversé en toutes sortes, soit maintenant donnée à connoître aux Principantez & aux Puissances dans les lieux célestes, par l'Eglise; suivant le propos arrêté dès les siècles, lequel il a établi en Jesus-Christ nôtre Seigneur:

gneur : Par lequel nous avons hardiesse & accès en confiance par la foi que nous avons en lui.

L'Evangile. S. Matth. 2. 1.

OR Jésus étant né à Bethléhem *ville* de Judée, au temps du Roy Hérode, voici des Sages d'Orient arriver à Jerusalem, disant, Où est le Roi des Juifs qui est né ? Car nous avons vu son étoile en Orient, & nous sommes venus l'adorer. Or le Roy Hérode ayant entendu cela, fut troublé, & tout Jerusalem avec luy. Et ayant assemblé tous les principaux Sacrificateurs & les Scribes du peuple, il s'informa d'eux, où le Christ devoit naître. Et ils lui dirent, A Bethléhem *ville* de Judée : car il est ainsi écrit par le Prophète, Et toi Bethléhem, terre de Juda, tu n'es nullement la plus petite entre les gouverneurs de Juda, car de toi sortira le Conducteur qui paîtra mon peuple d'Israël. Alors Hérode, ayant appelé en secret les Sages, s'enquit d'eux soigneusement du temps que l'étoile leur étoit apparue. Et les envoyant à Bethléhem, il leur dit, Allez, & vous enquerez soigneusement touchant le petit enfant : & quand vous l'aurez trouvé, faites-le moi savoir ; afin que j'y aille aussi,

& que je l'adore. Eux donc ayant ouï le Roi, s'en allerent : & voici, l'étoile qu'ils avoient veüe en Orient, alloit devant eux jusques à ce qu'elle vint & s'arrêta sur le lieu où étoit le petit enfant. Et quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une fort grande joye. Et étant entrez en la maison, ils trouverent le petit enfant avec Marie sa mere ; lequel ils adorèrent en se prosternant en terre : & après avoir déployé leurs thresors, ils lui presenterent des dons, *savoir*, de l'or, de l'encens, & de la myrrhe. Puis étant divinement avertis en songe, de ne pas retourner vers Hérode, ils se retirerent en leur pais par un autre chemin.

Le premier Dimanche d'après l'Épiphanie.

LA COLLECTE.

SEigneur, nous te supplions de recevoir par ta clemence les prieres de ton peuple qui t'invoque : lui donnant de sçavoir & de comprendre ce qu'il lui convient de faire, lui ottroyant aussi la grace & le pouvoir de l'accomplir fidelement, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Rom. 12. 1.

JE vous exhorte donc, frères, par les compassions de Dieu, que vous présentiez vos corps en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, qui est votre raisonnable service. Et ne vous conformez point à ce présent siècle, mais soyez transformez par le renouvellement de votre entendement, afin que vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, bonne, & agréable, & parfaite. Or par la grace qui m'est donnée, je dis à chacun d'entre vous, que nul ne présume d'être sage par dessus ce qu'il faut être sage : mais qu'il soit sage à sobriété, selon que Dieu a départi à chacun la mesure de la foi. Car comme nous avons plusieurs membres en un seul corps, & que tous les membres n'ont pas une même fonction ; ainsi nous qui sommes plusieurs, nous sommes un seul corps en Christ : & chacun réciproquement membres l'un de l'autre.

L'Évangile. S. Luc 2. 41.

OR son pere & sa mere alloient tous les ans à Jérusalem, à la fête de Pâque : lui donc étant venu en l'âge de douze ans, comme ils furent montez à Jérusalem selon la coutume de la fête ; & qu'ils eurent accompli les

jours de la fête, eux s'en retournant, l'enfant Jesus demeura à Jérusalem, & Joseph & sa mere ne s'en aperçurent point. Mais estimant qu'il étoit en la compagnie, ils marcherent une journée, & ils le cherchoient entre leurs parens & ceux de leur connoissance ; & ne le trouvant point, ils s'en retournerent à Jérusalem en le cherchant. Or il arriva que trois jours après ils le trouverent au temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant, & les interrogeant. Et tous ceux qui l'entendoient, étoient surpris de sa sagesse & de ses réponses. Et quand ils le virent, ils s'étonnerent, & sa mere lui dit. Mon enfant, pourquoi nous as-tu fait ainsi ? Voici, ton pere & moi te cherchions étant en grand' peine. Alors il leur dit. Pourquoi me cherchiez-vous ? ne sçaviez-vous pas qu'il me faut être occupé aux affaires de mon Pere ? Mais ils ne concurent point ce qu'il leur disoit. Alors il descendit avec eux, & vint à Nazareth : & il leur étoit soumis : & sa mere conservoit toutes ces paroles-là en son cœur. Et Jesus s'avançoit en sagesse & en stature, & en grace, envers Dieu & envers les hommes.

*Le second Dimanche d'après
l'Epiphanie.*

LA COLLECTE.

Dieu Eternel & Tout-puissant, qui conduis & qui gouvernes toutes choses au ciel & en la terre, exauce par ta miséricorde les supplications de ton peuple, & nous accorde ta paix, tous les jours de notre vie, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. Rom. 12. 6.

OR quant des dons différens selon la grace qui nous est donnée, soit prophétie, prophétisons selon l'analogie de la foi: soit ministère, *que ce soit* en administration: soit que quelqu'un enseigne, *qu'il donne* enseignement: soit que quelqu'un exhorte, *que ce soit* en exhortation: soit que quelqu'un distribue, *qu'il le fasse* en simplicité, soit que quelqu'un préside, *qu'il le fasse* soigneusement: soit que quelqu'un exerce miséricorde, *qu'il le fasse* joyeusement. Que la charité soit sans feinte. Ayez en horreur le mal, vous tenant collez au bien: Enclins par la charité fraternelle à montrer de l'affection l'un envers l'autre, vous prévenant l'un l'autre par honneur. Non paresseux à vous employer

pour autrui: fervens d'esprit; servans le Seigneur: Joyeux en espérance: patiens en tribulation: persévérans en oraison: communiquans aux nécessitez des Saints: exerçans avec soin l'hospitalité. Bénissez ceux qui vous persécutent, bénissez-les, & ne les maudissez point. Soyez en joye avec ceux qui sont en joye, & soyez en pleur avec ceux qui sont en pleur: Ayant un même sentiment les uns envers les autres, n'afectant point les choses hautes, mais vous accommodant aux choses basses.

L'Evangile. St. Jean 2. 1.

OR trois jours après on faisoit des nocés à Cana de Galilée: & la mere de Jesus étoit là. Et Jesus aussi fut invité aux nocés, lui & ses disciples. Or le vin ayant manqué, la mere de Jesus lui dit, ils n'ont point de vin. Mais Jesus lui dit, Qu'y a-t'il entre moi & toi, femme? mon heure n'est point encore venue. Sa mere dit aux serviteurs, Faites tout ce qu'il vous dira. Or il y avoit six cruches de pierre, mises selon l'usage de la purification des Juifs, lesquelles contenoient chacune deux ou trois mesures. Et Jesus leur dit, Emplissez ces cruches d'eau, & ils les emplirent jusques au haut. Alors il leur dit, Versez-en main-
te-

tenant, & en portez au maître-d'hôtel : & ils lui en portèrent. Quand le maître-d'hôtel eut goûté l'eau qui avoit été changée en vin, (or ne sçavoit-il d'où cela venoit, mais les serveurs qui avoient puisé l'eau, le sçavoient bien) il appelle le marie, & lui dit: Tout homme sert le bon vin le premier, & puis le moindre après qu'on a ben largement : mais toi, tu as garde le bon vin jusques à maintenant. Jesus fit ce commencement de signes à Cana de Galilée, & manifesta sa gloire, & ses disciples crurent en lui.

*Le troisième Dimanche d'après
l'Epiphanie.*

La COLLECTE.

Dieu Eternel & Tout-puissant, jette les yeux de ta miséricorde sur nos infirmités, & étend ton bras droit pour nous aider & pour nous défendre en toutes nos tribulations, & en toutes nos nécessités, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. Rom. 12. 16.

NE soyez point sages en vous-mêmes. Ne rendez à personne mal pour mal. Pourchassez les choses honnêtes devant tous les hommes. S'il se peut faire,

autant qu'il dépend de vous, ayez la paix avec tous les hommes. Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimez : mais donnez lieu à la colére, car il est écrit. A moi appartient la vengeance : je la rendrai, dit le Seigneur. Si donc ton ennemi a faim, donne lui à manger : s'il a soif, donne-lui à boire ; car en faisant cela tu lui assembleras des charbons de feu sur sa tête : Ne sois point surmonté du mal, mais surmonte le mal par le bien.

L'Evangile. S. Matth. 8. 1.

ET quand il fut descendu de la montagne, de grandes troupes le suivirent. Et voici, un lepreux vint & se prosterna devant lui, disant, Seigneur, si tu veux tu me peux nettoyer. Et Jesus étendant sa main, le toucha, disant, Je le veux, sois nettoyé, & incontinent sa lepre fut nettoyée. Puis Jesus lui dit, Garde-toi de le dire à personne : mais va t'en & te montre au Sacrificateur, & offre le don que Moïse a ordonné, pour leur être en témoignage. Et quand Jesus fut entré dans Capernaüm, un Centenier vint à lui, le priant, & disant, Seigneur, mon garçon est paralytique en ma maison, grièvement tourmenté. Jesus lui dit, je m'y en irai & le guerirai. Et le Centenier répondant, dit, Seigneur, je

ne

ne suis pas digne que tu entes sous mon toit : Mais seulement de la parole , & mon garçon fera guéri. Car je fais moi-même un homme constitué sous la puissance d'autrui , & qui ai sous moi des gens-de-guerre , & je dis à l'un , va , & il va : & à l'autre , Vien , & il vient , & à mon serviteur , Fai cela , & il le fait. Ce que Jesus ayant ouï , il fut étonné , & dit à ceux qui le suivoient : En vérité je vous dis , que mêmes en Israël je n'ai point trouvé une si grande foy. Mais je vous dis que plusieurs viendront d'Orient & d'Occident , & seront à table au royaume des cieus avec Abraham , Isaac , & Jacob. Et les enfans du royaume seront jettez dans les ténèbres de dehors , là il y aura des pleurs & des grincemens de dents. Alors Jesus dit au Centenier , Va , & qu'il te soit fait selon que tu as crû. Et à l'heure même son garçon fut guéri.

*Le Quatrième Dimanche
d'après l'Epiphanie.*

LA COLLECTE.

O Dieu , qui sçais que les dangers qui nous environnent , sont si grands & si grand nombre , que nous ne sçaurions , à cause de la fragilité de notre nature , marcher toujours droit

en ta presence , revêts-nous de la force . & nous couvre de la protection , dont nous avons besoin pour nous garantir au milieu de toutes sortes de périls , & pour nous tirer de toutes sortes de tentations , par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. Rom. 13. 1.

Que toute personne soit sujette aux puissances supérieures : car il n'y a point de puissance qui ne vienne de Dieu , & les puissances qui subsistent , sont ordonnées de Dieu. C'est pourquoi celui qui résiste à la puissance , résiste à l'ordonnance de Dieu : & ceux qui y résistent , feroient venir la condamnation sur eux-mêmes. Car les Princes ne sont point à craindre pour de bonnes actions , mais pour de mauvaises. Or veux-tu ne craindre point la puissance ? fai bien , & tu recevras d'elle de la louange. Car le Prince est serviteur de Dieu pour ton bien : mais si tu fais mal , crain , parce qu'il ne porte point l'épée sans cause : car il est serviteur de Dieu , ordonné pour faire justice , en ire , de celui qui fait mal. C'est pourquoi il faut être sujet , non seulement à cause de la colere , mais aussi à cause de la conscience. Car c'est aussi pour cela que vous payez les tributs

buts : parce qu'ils sont ministres de Dieu , s'employant à cela. Rendez donc à tous ce qui leur est dû : à qui tribut , le tribut , à qui péage , le péage , à qui crainte , la crainte , à qui honneur , l'honneur.

L'Evangile. S. Matth. 8. 23.

ET quand il fut entré en la nasselle , ses disciples le suivirent , & voici , il s'éleva sur la mer une si grande tempête , que la nasselle étoit convertie de flots : & il dormoit. Et ses disciples vinrent à lui , & le réveillèrent , disant , Seigneur , sauve-nous , nous périssons. Et il leur dit , Pourquoi avez-vous peur , gens de petite foi ? Alors s'étant levé il rança les vents & la mer : & il se fit un grand calme. Et les gens qui étoient là s'en étonnèrent , disant. Qui est celui-ci que les vents mêmes & la mer lui obéissent ? Et quand il fut passé de l'autre côté , dans le país des Gergeseniens , deux démoniaques étant sortis des sepulchres , luy vinrent au devant , lesquels étoient fort fâcheux : tellement que nul ne pouvoit passer par ce chemin-là. Et voici , ils s'écrièrent , disant. Qu'y a-t'il entre nous & toi , Jésus Fils de Dieu ? es-tu venu ici nous tourmenter devant le temps ? Or il y avoit loin d'eux un

grand troupeau de pourceaux qui païssoit. Et les diables le prioient , disant , si tu nous jettes hors , permets-nous de nous en aller en ce troupeau de pourceaux. Et il leur dit, Allez. Eux donc sortant , s'en allerent au troupeau de pourceaux : & voilà , ce troupeau de pourceaux se précipita en la mer , & ils moururent dans les eaux. Alors les porchers s'enfuirent , & étant venus en la ville , ils raconterent toutes ces choses , & ce qui étoit arrivé aux démoniaques. Et voici , toute la ville alla au devant de Jésus : & le voyant , ils le prièrent de se retirer de leurs quartiers.

Le Cinquième Dimanche d'après l'Épiphanie.

LA COLLECTE.

SEigneur , nous te supplions de maintenir continuellement ton Eglise & ta famille en la vraye religion : afin que ceux qui s'appuyent uniquement sur l'esperance de ta grace céleste , soient toujours soutenus par la puissance de ta force , par Jésus-Christ notre Seigneur.
Amen.

L'Eptre. Col. 3. 12.

SOyez donc (comme élus de Dieu saints & bien-aimés) revêtus des entrailles de

de pour-
Et les dis-
disant, Si
mors, per-
ous en aller
de pour-
rdit, Allez,
s'en alle-
de pour-
ce troupeau
precipita en
moururent
Alors les
irent, &
a ville, ils
es ces cho-
étoit arrivé
s. Et voici,
a au devant
voyant, ils
e retirer de

*manche d'a-
phanie.*

E C T E.

us te sup-
ntenir, con-
n Eglise &
vraye reli-
ux qui s'ap-
ent sur l'es-
ace céleste,
outenus par
a force, par
re Seigneur.

ol. 3. 12.

omme élus
& bien-ai-
es entrailles
de

de miséricorde, de benigni-
té, d'humilité, de douceur,
d'esprit patient, supportant
l'un l'autre, & pardonnant
les uns aux autres, si l'un a
querelle contre l'autre :
comme Christ vous a par-
donné, vous aussi faites le
semblable. Et outre tout ce-
la, soyez revêtus de la chari-
té qui est le lien de la perfe-
ction. Et que la paix de Dieu,
laquelle vous êtes appelez
en un corps, tienne le prin-
cipal lieu en vos cœurs, &
soyez reconnoissans. Que la
parole de Christ habite en
vous abondamment en toute
sagesse, en vous enseignant
& vous exhortant l'un l'autre
par psaumes, lozanges,
chansons spirituelles, avec
cœur, chantant de votre
cœur au Seigneur. Et quel-
que chose que vous fassiez,
soit par parole ou par œuvre,
faites le tout au Nom du
Seigneur Jesus, rendant gra-
ces par luy à notre Dieu &
Pere.

Evangelie. S. Matth. 13. 24

Il leur proposa une autre
similitude, disant, Le
Royaume des cieus ressem-
ble à un homme qui a semé
de bonne semence en son
champ. Mais pendant que
les hommes dormoient, son
enemi est venu, qui a se-
mé de l'ivraie parmi le blé,
puis s'en est allé. Et après
que la semence fut venue

en herbe, & qu'elle eut por-
té du fruit, alors aussi parut
l'ivraie. Alors les serviteurs
du Pere de famille vinrent
à lui, & lui dirent, Seigneur,
n'as-tu pas semé de bonne
semence en ton champ? d'où
vient donc qu'il y a de l'i-
vraie? Mais il leur dit, c'est
l'ennemi qui a fait cela. Et
les serviteurs lui dirent,
Veux-tu que nous y allions,
& que nous cueillions l'i-
vraie? Et il leur dit, Non :
de-peur qu'il n'arrive qu'en
cueillant l'ivraie, vous n'ar-
rachiez le blé en même
temps. Laissez les croître
tous deux ensemble jusqu'à
la moisson : & au tems de
la moisson, je dirai aux
Moissonneurs, cueillez pre-
mierement l'ivraie, & la liez
en faisceaux pour la brûler :
mais assemblez le blé dans
mon grenier.

*Le Sixième Dimanche d'après
l'Epiphanie.*

La COLLECTE.

O Dieu, dont le Fils tres-
béné a été manifesté, afin
de détruire les œuvres du
Diable, & de nous faire les
ensans de Dieu & les héritiers
de la vie éternelle: nous
te supplions de nous faire la
grace qu'ayant cette espé-
rance, nous-nous purifions
selon que lui aussi est pur,
afin que quand il apparaitra
avec puissance & avec grande
gloire

gloire, nous soyons faits semblables à lui en son Royaume éternel & glorieux, où il vit & régné avec toi, ô Pere, & avec toi, ô Saint Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Eptre. 1 S. Jean. 3. 1.

VOÏEZ quelle charité le Pere nous a donnée, que nous soyons appelez enfans de Dieu : c'est pourquoy le monde ne nous connoit point, parce qu'il ne l'a point connu. Mes Bien-aimiez, nous sommes maintenant enfans de Dieu, mais ce que nous ferons, n'est pas encore manifeste : or nous savons que lors qu'il sera apparu, nous serons semblables à lui ; car nous le verrons tel qu'il est. Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie, comme lui aussi est pur. Quiconque fait péché, fait aussi contre la Loi ; & le péché est ce qui est contre la Loi. Or vous savez qu'il est apparu, afin qu'il ôtât nos péchez : & il n'y a point de péché en lui. Quiconque demeure en lui, ne péche point : quiconque péche, ne l'a point vu, ni ne l'a point connu. *Mes petits enfans*, que nul ne vous séduise : celui qui fait justice, est juste, comme lui est juste : celui qui fait péché, est du Diable ; car le Diable péche dès le commencement.

Or le Fils de Dieu est apparu pour détruire les œuvres du Diable.

L'Evangile. S. Matth. 24. 23.

ALors si quelqu'un vous dit, Voici, le Christ est ici, ou il est là, ne le croyez point. Car de faux Christs, & de faux Prophetes se leveront, & feront de grands signes & des miracles, pour séduire les élus mêmes, s'il étoit possible. Voici, je vous l'ay prédit. Si donc on vous dit, Voici, il est au desert, ne sortez point : voici, il est dans les cabinets, ne le croyez point. Car comme l'éclair sort d'Orient, & se montre jusques en Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme. Car où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles. Or incontinent après l'affliction de ces jours-là, le Soleil deviendra obscur, & la Lune ne donnera point sa lumière, & les étoiles tomberont du ciel, & les vertus des cieux seront ébranlées, & alors le signe du Fils de l'homme paroitra au ciel ; alors aussi toutes les lignées de la terre se lamenteront en se frapant la poitrine, & verront le fils de l'homme venir sur les nuées du ciel avec puissance & grande gloire : Lequel enverra ses Anges, qui avec un grand son de trompette assembleront ses élus,

des

des qu
des bo
l'autre

Le Di
gesti
Din

La

O Se
pl
coute
quête
que ne
ment
fenses
té en
ment
de to
Christ
& qui
le Sai
ment.

L'E

N E
qu
tous c
seul en
tellem
portie
vit ent
& qua
pour
corrup
une in
done,
comm
point
Mais
& je l
de-pe
niere

des quatre vents, depuis l'un des bouts des cieus jusques à l'autre bout.

Le Dimanche appelé Septuagesime, qui est le troisieme Dimanche avant le Carême.

LA COLLECTE.

O Seigneur, nous te supplions qu'il te plaise écouter favorablement les requêtes de ton peuple, afin que nous qui sommes justement châtiés pour nos offenses, puissions par ta bonté en être miséricordieusement delivrez; à la gloire de ton Nom, par Jesus-Christ nôtre Sauveur, qui vit & qui régne avec toi & avec le Saint Esprit éternellement. *Amen.*

L'Eptre. 1 Cor. 9. 24.

NE sçavez-vous pas que quand on court à la lice, tous courent bien, mais un seul emporte le prix? Courez tellement que vous le remportiez. Or quiconque lutte, vit entierement de regime: & quant à ceux-là, ils le font pour avoir une couronne corruptible: mais nous pour une incorruptible. Je cours donc, non pas sans sçavoir comment: je combats, non point comme battant l'air. Mais je mortifie mon corps, & je le reduis en servitude, de-peur qu'en quelque maniere apres avoir prêché aux

autres, je ne sois trouvé moi-même non recevable.

L'Evangile. S. Matth. 20. 1.

LE royaume des cieus est semblable à un pere de famille, qui sortit des le point du jour pour louer des ouvriers pour sa vigne. Et quand il eut accordé avec les ouvriers à un denier par jour, il les envoya à sa vigne. Puis étant sorti environ sur les trois heures, il en vit d'autres qui étoient à ne rien faire, au marché: Aufquels il dit. Allez vous-en aussi en ma vigne, & je vous donnerai ce qui sera raisonnable. Et ils y allerent. Puis il sortit encore environ sur les six heures, & sur les neuf heures, & il en fit de même. Et environ sur les onze heures il sortit, & en trouva d'autres qui étoient à ne rien faire, aufquels il dit. Pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour à ne rien faire? Ils répondirent, Parce que personne ne nous a loiez. Et il leur dit. Allez vous-en aussi à ma vigne, & vous recevrez ce qui sera raisonnable. Quand le soir fut venu, le maître de la vigne dit à celui qui avoit la charge de ses affaires, Appelle les ouvriers, & leur paye leur salaire: commençant depuis les derniers jusques aux premiers. Alors ceux qui avoient été loiez vers les onze heures étans

ve-

venus, ils receurent chacun un denier. Or quand les premiers furent venus, ils pensoient recevoir davantage : mais ils reçurent aussi chacun un denier, & l'ayant reçu, ils murmuroient contre le Pere de famille, disant, Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure, & tu les as faits égaux à nous qui avons porté le faix du jour, & la chaleur. Et il répondit à l'un d'eux, & dit, Compagnon, je ne te fais point de tort, n'as-tu pas accordé avec moy à un denier? Pren ce qui est à toi & t'en va : mais si je veux donner à ce dernier autant qu'à toi ; Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de mes biens ? Ton œil est-il malin de ce que je suis bon ? Ainsi les derniers seront les premiers, & les premiers seront les derniers : Car il y a beaucoup d'appellez, mais peu d'élus.

Le Dimanche appelé Sexagesime, qui est le second Dimanche devant le Carême.

LA COLLECTE.

Seigneur Dieu, qui vois que nous ne mettons point nôtre confiance en aucune chose que nous faisons, accorde-nous en ta miséricorde que nous soyons garantis de toute adversité par ta puissance, pour

l'amour de Jesus Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Eplre. 2 Cor. 11. 19.

Vous souffrez volontiers les imprudens, parce que vous êtes sages. Même si quelqu'un vous asservit, si quelqu'un vous mange, si quelqu'un prend de vous ; si quelqu'un s'élève sur vous, si quelqu'un vous frappe au visage, vous le souffrez. Je le dis avec honte, même comme si nous avions été sans aucune force, mais en quelque chose que quelqu'un soit hardi, (je parle en imprudent) je suis aussi hardi : sont-ils Hebreux ? je le suis aussi ; sont-ils Israélites ? je le suis aussi ; sont-ils de la semence d'Abraham ? je le suis aussi : sont-ils ministres de Christ ? (je parle en imprudent) je le suis par dessus, en travaux davantage, en blessures plus qu'eux, en prisons davantage, en morts plusieurs fois. J'ai receu des Juifs par cinq fois quarante coups moins un. J'ai été battu de verges trois fois, j'ay été lapidé une fois, j'ay fait naufrage trois fois, j'ay passé l'espace d'un jour & d'une nuit entiere en la profonde mer. En voyages souvent, en perils de fleuves, en perils de brigands, en perils de nation, en perils des Gentils, en perils dans les villes, en perils au désert, en perils

en mer, en périls entre de faux freres. En peine & en travail, en veilles souvent, en faim & en soif, en jûnes souvent, en froidure & en nudité. Outre les choses de dehors, ce qui me tient assiéged de jour en jour, c'est le soin que j'ay de toutes les Eglises. Qui est affoibli, que je ne sois affoibli aussi? qui est scandalisé, que je n'en sois aussi brûlé? S'il se faut vanter, je me vanterai des choses qui sont de mon infirmité. Dieu qui est le Pere de nôtre Seigneur Jesus Christ, & qui est beni éternellement, sçait que je ne mens point.

L'Evangile. S. Luc 8. 5.

ET comme une grande troupe s'assembloit, & que plusieurs alloient à lui de toutes les villes, il dit par similitude. Un semeur sortit pour semer sa semence: & en semant une partie de la semence tomba auprès du chemin, & fut foulée aux pieds, & les oiseaux du ciel la mangerent toute. Et une autre partie tomba dans un lieu pierreux: & quand elle fut levée, elle se secha, à cause qu'elle n'avoit point d'humidité. Et une autre partie tomba entre des épines: & les épines se leverent ensemble, & l'étoufferent. Et une autre partie tomba dans une bonne ter-

re: & quand elle fut levée, elle rendit du fruit cent fois autant. En disant ces choses, il disoit. Qui a des oreilles pour ouïr, qu'il oye. Et ses disciples l'interrogerent, demandant quelle étoit cette similitude-là. Et il répondit, Il vous est donné de connoître les secrets du royaume des cieux, mais aux autres il n'en est parlé que par similitude: afin qu'en voyant ils ne voyent point, & qu'en oyant ils n'entendent point. Or voicy la similitude: La semence, c'est la parole de Dieu. Et ceux qui sont auprès du chemin, ce sont ceux qui oyent la parole: mais après le diable vient, & ôre de leur cœur la parole, afin qu'en croyant ils ne soient point sauvés. Et ceux qui sont en des lieux pierreux, ce sont ceux qui après avoir ouï la parole, la reçoivent avec joye. Mais ils n'ont point de racine: ils croient pour un temps, mais au temps de la tentation ils se retirent. Et ce qui est tombé entre des épines, ce sont ceux qui ont ouï la parole, mais eux étant partis, sont étouffés par les sollicitudes, par les richesses, & par les voluptez de cette vie, & ne rapportent point de fruit à maturité. Mais ce qui est tombé dans une bonne terre, ce sont ceux qui ayant ouï la parole, la retiennent

en

en un cœur honnête & bon,
& en rapportent du fruit
avec patience.

Le Dimanche appelé Quinquagesime, qui est le Dimanche de devant le Carême.

LA COLLECTE.

O Seigneur, qui nous enseignes que tout ce que nous faisons sans charité n'est d'aucune valeur, envoie nous ton Saint Esprit ; & verse dans nos cœurs ce don excellent de la charité, qui est le vray lien de la paix & de toute sorte de vertus, sans lequel quiconque vit est réputé mort en ta présence ; fai nous cette grace pour l'amour de ton Fils Unique Jesus Christ. *Amen.*

L'Eptre. I Cor. 13. 1.

Quand je parlerois les langages des hommes, même des Anges, & que je n'aye point de charité, je suis comme l'airain qui resonance, ou comme la cymbale qui tinte. Et quand même j'aurois le don de prophétie, & que je connoitrois tous les secrets & toute science : & quand j'aurois toute la foy, tellement que je transportasse les montagnes, & que je n'aye point de charité, je ne suis rien. Et quand mêmes je distribuerois tout mon bien à la nourriture des pauvres, &

que mêmes je livrerois mon corps pour être brûlé, & que je n'aye point de charité, cela ne me profite en rien. La charité est d'un esprit patient, elle se montre benigne : la charité n'est point envieuse : la charité n'use point d'insolence : elle ne s'enfle point : elle ne se porte point deshonnêtement : elle ne cherche point son propre profit ; elle n'est point dépiteuse : elle ne pense point à mal. Elle ne se rejouit point de l'injustice : mais elle se réjouit de la vérité. Elle endure tout, elle croit tout, elle espère tout, elle supporte tout. La charité ne périt jamais, au lieu que quant aux prophéties, elles seront abolies : & quant aux langages, ils cesseront : & quant à la connoissance, elle sera abolie. Car nous connoissons en partie, & prophetisons en partie. Mais quand la perfection sera venue, alors ce qui est en partie sera aboli. Quand j'étois enfant, je parlois comme enfant, je jugeois comme enfant, je pensois comme enfant : mais quand je suis devenu homme, ce qui étoit d'enfance s'en est allé. Car nous voyons maintenant par un miroir obscurément, mais alors nous verrons face à face : maintenant je connois en partie, mais alors je re-

con-

connoîtrai selon aussi que j'aurai été reconnu. Or maintenant ces trois choses demeurent, la Foy, l'Espérance, & la Charité: mais la plus grande d'elles, c'est la Charité.

L'Evangile. S. Luc 18. 31.

PUIS Jesus prit à part les douze, & leur dit, Voici, nous montons à Jerusalem, & toutes les choses qui sont écrites par les Prophetes touchant le Fils de l'homme, seront accomplies. Car il sera livré aux Nations, & sera moqué & injurié, & on lui crachera au visage. Et après qu'ils l'auront fouetté, ils le feront mourir: mais au troisième jour il ressuscitera. Et ils n'entendirent rien de ces choses: mais ce discours leur étoit caché, & ils n'entendoient point ce qu'il leur disoit. Or il arriva comme il approchoit de Jerico, qu'il y avoit un aveugle assis près du chemin, & mendiant: Lequel oyant la multitude qui passoit, demanda ce que c'étoit. Et on lui dit, que Jesus le Nazarien passoit. Alors il cria, disant, Jesus Fils de David, aye pitié de moi. Et ceux qui alloient devant le tançoient, afin qu'il se tût: mais il crioit beaucoup plus fort, Fils de David, aye pitié de moy. Et Jesus s'étant arrêté, com-

manda qu'on l'aménât vers lui. Puis quand il fut approché, il l'interrogea, disant, Que veux-tu que je te fasse? Et il répondit, Seigneur, que je recouvre la vue. Et Jesus lui dit, Recouvre la vue, ta foi t'a sauvé. Et à l'instant il recouvra la vue, & le suivait, glorifiant Dieu. Et tout le peuple voyant cela, donna l'osange à Dieu.

Le premier jour de Carême, appelé communément, LE MERcredi DES CENDRES.

LA COLLECTE.

DIEU Eternel & Tout-puissant, qui ne hais rien de tout ce que tu as créé, & qui pardones les pechez de tous ceux qui se repentent, cree en nous des cœurs contrits & nouveaux, afin que déplorant nos péchez, selon que nous y sommes obligez, & que reconnoissant notre misère, nous en puissions obtenir de toi, qui es le Dieu de toute miséricorde, le pardon & la remission tres-parfaite, par Jesus - Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Cette Collecte se doit lire chaque jour de Carême après la Collecte du Jour.

Pour l'Epttre. Joel 2. 12.

Retournez jusques à moi de tout vôtre cœur &
E en

en jeûne, & en pleur, & avec lamentation. Et rompez vos cœurs, & non point vos vêtemens, & retournez à l'Eternel votre Dieu : Car il est miséricordieux & pitoyable, tardif à colère, & abondant en gratuite, & qui se repent d'avoir affligé. Qui sçait si l'Eternel votre Dieu viendra à se repentir, & laissera après soi bénédiction, gâteau & asperfusion ? Sonnez du cornet en Sion, sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solennelle : Assemblez le peuple, sanctifiez la congrégation, amassez les anciens, assemblez les enfans, & ceux qui succent les mamelles : que le nouveau marié sorte hors de son cabinet, & la nouvelle mariée de sa chambre nuptiale. Que les sacrificateurs qui sont le Service de l'Eternel, pleurent entre le porche & l'autel, & disent, Eternel, pardonne à ton peuple, & n'expose point ton héritage à opprobre, tellement que les nations en fassent des railleries. Pourquoi diroit-on entre les peuples, Où est leur Dieu ?

L'Evangile. S. Matth. 6. 16.

ET quand vous jeûnerez, ne devenez point d'un regard triste, comme les hypocrites ; car ils se rendent tous defaits de visage, afin qu'il apparaisse aux hom-

mes qu'ils jeûnent : en vérité je vous dis, qu'ils reçoivent leur salaire. Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta tête, & lave ta face ; afin qu'il n'apparaisse point aux hommes que tu jeûnes, mais à ton Pere qui est en secret : & ton Pere qui voit en secret, te le rendra à découvert. Ne vous amassez point des thresors en la terre, où la tigne & la rouille gâtent tout, & où les larrons percent & dérobent. Mais amassez vous des thresors au ciel, où la tigne & la rouille ne gâtent rien, & où les larrons ne percent ni ne dérobent. Car où est votre thresor, là aussi sera votre cœur.

*Le premier Dimanche de
CAREME.*

LA COLLECTE.

O Seigneur, qui pour l'amour de nous as jeûné quarante jours & quarante nuits, fai nous la grace que nous vivions avec une telle abstinence, que nôtre chair étant assujettie à l'esprit, nous puissions toujours suivre tes saints mouvemens en justice & en vraye sainteté, à l'honneur & à la gloire de toi, qui vis & qui régnes avec le Pere & avec le Saint Esprit, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

L'E-

: en vé-
ils reçoï-
Mais toi,
ins ta tē-
afin qu'il
aux hom-
s, mais à
secrēt: &
en secrēt,
ouvert. Ne
t des thre-
à la tigne
t tout, &
cent & dé-
assez vous
ciel, où la
ne gâtent
arrons ne
derobent.
hresfor, la
eur.

anche de
ME.

E C T E.

ui pour l'a-
us as jeûné
& quarante
a grace que
c une telle
nôtre chair
à l'esprit,
ô jours sui-
mouvemens
vraye sainte-
& à la gloi-
is & qui ré-
e & avec le
n seul Dieu
Amen.

L'E-

L'Epltre. 2 Cor. 6. 1.

Ainsi donc étant ouvriers avec luy, nous vous prions aussi, que vous n'ayez point reçu la grace de Dieu en vain. Car il dit, Je t'ay exaucé en un temps agréable, & t'ay secouru au jour de salut: Voici maintenant le temps agréable, voici maintenant le jour de salut. En sorte que nous ne donnions aucun scandale, afin que nôtre ministère ne soit point deshonoré. Mais nous rendant recommandables en toutes choses, comme étant Ministres de Dieu, en grande patience, en afflictions, en nécessitez, en angoisses, en battures, en prisons, en troubles, en travaux, en veilles, en jeûnes, en pureté: par la connoissance, par un esprit patient, par bénignité, par le S. Esprit, par une charité non feinte, par la parole de vérité, par la puissance de Dieu, par les armes de justice à droite & à gauche: Parmi l'honneur & l'ignominie, parmi la calomnie, & la bonne réputation: Comme seducteurs, & toutefois véritables: comme inconnus, & toutefois reconnus: comme mourans, & voici nous vivons: comme châtiez, & toutefois non mis à mort: Comme contristez, & toutefois toujours joyeux: comme pau-

vres, & toutefois enrichissant plusieurs: comme n'ayant rien, & toutefois possédant toutes choses.

L'Evangile. S. Matth. 4. 1.

ALors Jésus fut emmené par l'esprit au désert, pour être tenté du diable. Et quand il eut jeûné quarante jours & quarante nuits, enfin il eut faim. Et le Tentateur s'approchant de luy, dit, Si tu es le Fils de Dieu, di que ces pierres deviennent du pain. Mais il répondit, & dit, Il est écrit, L'homme ne vivra point de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. Alors le diable le transporta en la sainte ville, & le mit sur les creneaux du temple, & lui dit, Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas: car il est écrit, Il donnera charge de toi à ses Anges, & ils te porteront en leurs mains, de-peur que ton pied ne heurte contre quelque pierre. Jésus lui dit, Il est aussi écrit, Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu. Le Diable le transporta encore sur une fort haute montagne, & lui montra tous les royaumes du monde & leur gloire: Et il lui dit, Je te donnerai toutes ces choses, si en te prosternant en terre, tu m'adores. Alors Jésus lui dit, Va, Satan: car il est écrit, Tu

E 2

ado-

adoreras le Seigneur ton Dieu, & tu le serviras lui seul. Alors le diable le laissa, & voici les Anges s'approcherent, & le servirent.

*Le second Dimanche de
CAREME.*

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui vois que de nous-mêmes nous n'avons aucune puissance de nous aider, garde-nous extérieurement en nos corps, & intérieurement en nos âmes, afin que nous soyons garantis de toutes les adversitez qui pourroient arriver à nos corps, & de toutes les mauvaises pensées qui peuvent attaquer nos âmes, ou qui leur peuvent nuire: par Jesus-Christ nôtre Seigneur.

Amen.

L'Épître. 1 Thess. 4. 1.

Freres, nous vous prions & requérons par le Seigneur Jesus, qu'ainsi que vous avez reçu de nous, comme il faut converser, & plaire à Dieu, vous abondiez de plus en plus. Car vous sçavez quels commandemens nous vous avons donnés de la part du Seigneur Jesus. Car c'est ici la volonté de Dieu, vôtre sanctification, & que vous-vous absteniez de paillardise: Afin que chacun de vous sçache posséder son vaisseau en san-

ctification & honneur: Non point avec passion de convoitise, comme les Gentils qui ne connoissent point Dieu. Que personne ne foule ou fasse son profit au dommage de son frere en aucune affaire, car le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, comme aussi nous vous l'avons auparavant dit & attesté. Car Dieu ne nous a point appelés à ordure, mais à sanctification. C'est pourquoi celui qui rejette ceci, ne rejette point un homme, mais Dieu qui a aussi mis son Saint Esprit en nous.

L'Evangile. S. Matth. 15. 21.

Jesus partant de là, se retira vers les quartiers de Tyr & de Sidon. Et voici une femme Cananéenne, partie de ces quartiers là, qui s'écria, lui disant, Seigneur, Fils de David, aye pitié de moi, ma fille est misérablement tourmentée du diable. Mais il ne lui répondit mot. Alors ses disciples s'approchant le prièrent, disant, Donne-lui congé: car elle crie en nous suivant. Et il répondit, & dit, Je ne suis envoyé qu'aux brebis perduës de la maison d'Israël. Et elle vint, & l'adora, disant, Seigneur, aide-moi. Et lui, répondant, dit, Il n'est pas bon de prendre le pain des enfans, & le jeter

aux

aux petits chiens. Mais elle dit. Il est bien vrai, Seigneur: Toutefois les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. Alors Jesus répondant lui dit, O femme, ta foi est grande, qu'il te soit fait comme tu veux. Et dès ce même instant, sa fille fut guérie.

*Le troisième Dimanche de
CAREME.*

La COLLECTE.

Nous te supplions, Dieu Tout puissant, qu'il te plaise d'avoir egard aux instantes requêtes de tes humbles serviteurs, en étendant le bras droit de ta Majesté pour nous défendre contre tous nos ennemis, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. Eph. 5. 1.

SOyez donc imitateurs de Dieu, comme chers enfans. Et cheminez en charité, ainsi que Christ nous aime, & s'est donné soy-même pour nous en oblation & sacrifice à Dieu, en odeur de bonne senteur. Que la paillardise, & toute souillure, ou avarice, ne soit pas même nommée parmi vous, ainsi qu'il appartient aux Saints: Ni chose vilaine, ni parole folle, ni plaisanterie; qui sont des choses

qui ne sont pas bienfaisantes: mais plutôt actions de grâces. Car vous sçavez ceci, que nul paillard, ou impur, ou avare, qui est idolâtre, n'a point d'héritage au royaume de Christ & de Dieu. Que personne ne vous séduise par de vains discours: car pour ces choses la colère de Dieu vient sur les enfans de rebellion. Ne soyez donc point leurs compagnons: Car vous étiez autrefois ténèbres: mais maintenant vous êtes lumière au Seigneur: cheminez comme enfans de lumière, (Car le fruit de l'Esprit consiste en toute debonnaireté, justice, & verité) éprouvant ce qui est agréable au Seigneur: & ne communiquez point aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais reprenez-les plutôt. Car il est mêmes deshonnête de dire les choses qui sont faites par eux en cachette. Mais toutes choses étant mises en évidence par la lumière, sont rendues manifestes: car la lumière est celle qui manifeste tout. C'est pourquoi il dit, Réveille-toi, toi qui dors, & te relève des morts, & Christ t'éclairera.

L'Evangile. S. Luc 11. 14.

Jesus jetta hors un diable qui etoit muet: Et il arriva, quand le diable fut sorti, que le muet parla: & les

troupes s'en étonnerent. Et quelques-uns d'entre eux dirent, C'est par Béezèbul, prince des diables, qu'il jette hors les diables. Mais les autres pour le tenter, lui demandoient un signe du ciel. Mais lui connoissant leurs pensées, leur dit, Tout royaume divisé contre luy-même sera réduit en désert, & toute maison divisée contre elle-même, tombe en ruine. Que si Satan est aussi divisé contre lui-même, comment subsistera son règne? puis que vous dites que je jette hors les diables par Béezèbul. Que si je jette hors les diables par Beelzeboul, vos fils par qui les jettent-ils hors? Ainsi ils feront vos juges. Mais si je jette hors les diables par le doigt de Dieu, certes le règne de Dieu est parvenu à vous. Quand un fort-homme bien armé garde son hôtel, les choses qu'il a sont en sûreté. Mais si un plus fort que lui survient, qui le surmonte, il lui ôte toutes ses armes, ausquelles il se confioit, & partage ses dépouilles. Qui n'est point avec moi, est contre moi : & qui ne recueille point avec moi, disperse. Quand l'esprit immonde est sorti de quelque homme, il va par des lieux secs, cherchant du repos, & n'en trouvant point, il dit, Je retourne-

rai en ma maison, dont je suis sorti : Et quand il vient, il la trouve baliee & parée. Et alors il s'en va, & prend avec soi sept autres esprits pires que lui, & ils y entrent, & habitent là : tellement que la dernière condition de cet homme est pire que la première. Or il arriva, comme il disoit ces choses, qu'une femme d'entre les troupes éleva sa voix, & lui dit, Heureux les flancs qui t'ont porté, & les mamelles que tu as succées! Alors il dit, Mais plutôt bienheureux sont ceux qui oyent la parole de Dieu, & qui la gardent !

*Le quatrième Dimanche de
CAREME.*

La COLLECTE.

Nous te supplions, Dieu Tout-puissant, qu'il te plaise nous octroyer, que nous qui recevons le juste châtiment de nos péchez, soyons miséricordieusement delivrez par l'assistance de ta grace, pour l'amour de notre Seigneur & Sauveur Jesus-Christ. *Amen.*

L'Epltre. Gal. 4. 21.

Dites-moy, vous qui voulez être sous la Loy, n'oyez vous point la Loy? Car il est écrit qu'Abraham a eu deux fils, l'un de la servante, & l'autre de la li-

bre.
la f
chai
la li
mess
doiv
allég
deux
mon
servi
ce m
na,
d'Ar
te à l
nant
enfan
d'enh
est la
Car il
stérile
efforc
n'étoi
fant :
d'enfa
de cel
Or qu
res, i
de la
faac.
lui qu
chair,
étoit
même
Mais q
te hor
fils : c
ne fera
le fils
res, no
enfants
de la li

bre. Mais celui qui étoit de la servante, nâquit selon la chair, & celui qui étoit de la libre, nâquit par la promesse. Lesquelles choses doivent être entendues par allégorie : car ce sont les deux alliances, l'une au mont de Sina engendrant à servitude, qui est Agar : Car ce mot d'Agar veut dire Sina, qui est une montagne d'Arabie, & correspondant à la Jerusalem de maintenant, laquelle sert avec ses enfans. Mais la Jerusalem d'en haut est libre, laquelle est la mere de nous tous. Car il est écrit, Réjoui toi, stérile, qui n'enfantais point : efforce toi & t'écrie, toi qui n'étois point en travail d'enfant : car il y a beaucoup plus d'enfans de la délaissée que de celle qui avoit un mari. Or quant à nous, mes-freres, nous sommes enfans de la promesse, ainsi qu'Isaac. Mais comme alors celui qui étoit né selon la chair, persécutoit celui qui étoit né selon l'Esprit, de même aussi maintenant. Mais que dit l'Ecriture ? Jette hors la servante & son fils : car le fils de la servante ne sera point héritier avec le fils de la libre. Or, freres, nous ne sommes point enfans de la servante, mais de la libre.

L'Evangile. S. Jean 6. 1.

JESUS s'en alla au delà de la mer de Galilée, qui est de Tiberiade. Et de grandes troupes le suivoient, à cause qu'ils voyoient les signes qu'il faisoit sur ceux qui étoient malades. Mais Jesus monta sur une montagne, & s'assit là avec ses disciples. Or le jour de l'Âque (qui étoit la fête des Juifs) étoit prochain. Jesus donc ayant levé ses yeux, & voyant que de grandes troupes venoient à lui, dit à Philippe, D'où acheterons-nous des pains, afin que ceux-ci aient à manger ? Or il disoit cela pour l'éprouver : car il sçavoit bien ce qu'il devoit faire. Philippe lui répondit, Pour deux cens deniers de pain ne leur suffiroit pas, quand chacun d'eux n'en prendroit que tant soit peu. Et l'un de ses disciples, savoir André, frere de Simon Pierre, lui dit. Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge & deux poissons : Mais qu'est-ce de cela pour tant de gens ? Alors Jesus dit, Faites asseoir les gens. (Or il y avoit beaucoup d'herbe en ce lieu-là.) Les gens donc s'assirent, au nombre d'environ cinq mille. Et Jesus prit les pains, & après qu'il eut rendu grâces, il les distribua aux disciples, & les

disciples à ceux qui étoient assis, & pareillement des poissons autant qu'ils en vouloient. Et après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples, Amassez les pieces qui sont de reste, afin que rien ne soit perdu. Ils les amassèrent donc, & ils remplirent douze corbeilles de pieces des cinq pains d'orge, qui étoient demeurées de reste à ceux qui en avoient mangé. Or les gens ayant vu le miracle que Jesus avoit fait, disoient, Celui-ci est véritablement le Prophète qui devoit venir au monde.

*Le cinquième Dimanche de
CAREME.*

LA COLLECTE.

Nous te supplions, Dieu Tout-puissant, qu'il te plaise de jeter sur ton peuple les yeux de ta miséricorde, afin que par ta grande bonté, il soit toujours conduit & conservé selon le corps & selon l'ame, par Jesus-Christ notre Seigneur.
Amen.

L'Épître. Heb. 9. 11.

Crist étant venu pour être le Souverain Sacrificateur des biens à venir, par un plus grand & plus parfait Tabernacle, non point fait de main, c'est à dire non point de cette structure : Et non point par le sang des boucs

ou des veaux, mais par son propre sang, est entré une fois dans les lieux saints, ayant obtenu une rédemption éternelle. Car si le sang des taureaux & des boucs, & la cendre de la genisse, dont on fait asperision, sanctifie les souilleés quant à la chair : Combien plus le Sang de Christ, qui par l'Esprit éternel s'est offert à Dieu soi-même sans nulle tache, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, pour servir le Dieu vivant : C'est pourquoi il est Mediateur du Nouveau Testament, afin que la mort intervenant pour la rançon des transgressions, qui étoient sous le premier Testament, ceux qui sont appelez reçoivent la promesse de l'héritage éternel.

L'Evangile. S. Jean 8. 46.

Jesus leur dit, Qui est celui d'entre vous qui me reprendra de peche ? & si je dis la verité, pourquoi ne me croyez-vous point ? Celui qui est de Dieu, oit les paroles de Dieu : mais vous ne les entendez point, parce que vous n'êtes point de Dieu : Alors les Juifs répondirent & lui dirent, Ne disons-nous pas bien que tu es un Samaritain, & que tu as le diable ? Jesus répondit, Je n'ai point le diable, mais j'honore mon Pere, & vous

vous me deshonorerez. Or je ne cherche point ma gloire : il y a qui la cherche, & qui en juge. En verité, en verité je vous dis, que si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort. Les Juifs donc lui dirent, Maintenant nous connoissons que tu as le diable. Abraham est mort, & les Prophètes aussi, & tu dis, Si quelqu'un garde ma parole, il ne goûtera jamais la mort. Es-tu plus grand que nôtre pere Abraham, qui est mort ? les Prophètes aussi sont morts : qui te fais-tu toi-même ? Jesus répondit, Si je me glorifie moy-même, ma gloire n'est rien : mon Pere est celui qui me glorifie, de qui vous dites qu'il est vôtre Dieu. Toutefois vous ne l'avez point connu, mais moi je le connois ; & si je dis que je ne le connois point, je serai menteur semblable à vous : mais je le connois, & garde sa parole. Abraham vôtre pere a tressailli de joye de voir cette mienne journée : & l'a vûe, & s'en est réjoui. Les Juifs donc lui dirent, Tu n'as point encore cinquante ans, & tu as vû Abraham. Jesus leur dit, En verité, en verité je vous dis, avant qu'Abraham fût, je suis. Alors ils leverent des pierres pour jeter contre luy : mais Jesus se cacha, & for-

tit du temple, ayant passé au travers d'eux : & ainsi il s'en alla.

Le Dimanche avant PAQUE.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant & Eternel, qui as si tendrement aimé le genre-humain, que tu as envoyé ton Fils Jesus-Christ notre Sauveur, pour prendre à soi nôtre chair, & pour souffrir la mort de la croix, afin que tout le genre-humain suive l'exemple de sa grande humilité ; fai nous la grace que nous suivions aussi l'exemple de sa patience, & que nous soyons rendus participans de sa resurrection, par le même Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

L'Eptre. Phil. 2. 5.

Qu'il y ait donc en vous un même sentiment qui a été aussi en Jesus-Christ : Lequel étant en forme de Dieu, n'a point réputé rapine d'être égal à Dieu : Toutefois il s'est anéanti soi-même, ayant pris la forme de serviteur, fait à la ressemblance des hommes : Et étant trouvé en figure comme un homme, il s'est abaissé soi-même, & a été obéissant jusques à la mort, & même la mort de la croix. C'est pourquoi aussi,

E 5

Dieu

Dieu l'a souverainement élevé, & lui a donné un nom, qui est sur tout nom, afin qu'au Nom de Jesus, tout genou se ploye, de ceux qui sont aux cieus, & en la terre, & sous la terre; Et que toute langue confesse que Jesus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Pere.

L'Evangile. S. Matth. 27. 1.

PUis quand le matin fut venu, tous les principaux Sacrificateurs & les Anciens du peuple tinrent conseil contre Jesus, pour le faire mourir. Et l'ayant lié, ils l'amenerent & le livrerent à Ponce Pilate, Gouverneur. Alors Judas qui l'avoit trahi, voyant qu'il étoit condamné, se repentit, & reporta les trente pieces d'argent aux principaux Sacrificateurs & aux Anciens, disant, J'ai péché en trahissant le sang innocent. Mais ils lui dirent, Que nous importe? tu y aviseras. Alors après avoir jetté les pieces d'argent dans le temple, il se retira, & s'en alla, & s'étrangla. Mais les principaux Sacrificateurs ayant pris les pieces d'argent, dirent; Il n'est pas permis de les mettre au thresor, car c'est un prix de sang. Et après qu'ils eurent consulté, ils en acheterent le champ d'un

étrangers. C'est pourquoy ce champ-là a été appelé jusques à aujourd'hui, le champ du sang. Alors fut accompli ce dont il avoit été parlé par Jérémie le Prophète, disant, Et ils ont pris trente pieces d'argent; le prix de celui qui a été apprétié, lequel ceux d'entre les enfans d'Israël ont apprétié. Et ils les ont données pour acheter le champ d'un potier, selon ce que le Seigneur m'avoit ordonné. Or Jesus fut présenté devant le Gouverneur; & le Gouverneur l'interrogea, disant, Es-tu le Roi des Juifs? Jesus lui dit, Tu le dis. Et comme il étoit accusé par les principaux Sacrificateurs & les Anciens, il ne répondoit rien. Alors Pilate lui dit, N'ois-tu pas combien ils portent de témoignages contre toi? Mais il ne lui répondit rien à une seule parole, tellement que le Gouverneur s'étonnoit extrêmement. Or le Gouverneur avoit coutume de relâcher au peuple un prisonnier, le jour de la Fête, lequel qu'ils voulassent. Et alors il y avoit un prisonnier notable, nommé Barrabas. Quand donc ils furent assemblez, Pilate leur dit, Lequel voulez-vous que je vous relâche, Barrabas, ou Jesus, qu'on appelle Christ? Car il sçavoit bien qu'ils l'avoient livre

envie. Et comme il étoit assis sur le Tribunal, sa femme envoya vers lui, disant, N'aye rien à faire avec ce juste-là : Car j'ai aujourd'hui beaucoup souffert en songeant à cause de lui. Alors les principaux Sacrificateurs & les Anciens persuaderent aux troupes de demander Barrabas & de faire perir Jesus. Et le Gouverneur prenant la parole leur dit. Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche ? Ils dirent, Barrabas. Mais Pilate leur dit, Que ferai-je donc de Jesus, qu'on appelle Christ ? Tous lui dirent, Qu'il soit crucifié. Et le Gouverneur leur dit, Mais quel mal a-t'il fait ? Alors ils crièrent encore plus fort, Qu'il soit crucifié. Pilate donc voyant qu'il ne gaignoit rien, mais que le tumulte s'augmentoît, prit de l'eau & lava ses mains devant le peuple, disant, Je suis innocent du sang de ce juste-ci : vous y avilerez. Et tout le peuple répondant dit, Que son sang soit sur nous & sur nos enfants. Alors il leur relâcha Barrabas, & leur livra Jesus, après l'avoir fait fouetter, afin qu'il fût crucifié. Alors les soldats du Gouverneur amenèrent Jesus au Pretoire, & assemblerent devant lui toute la bande. Et après l'avoir dépouillé, ils mirent sur lui un manteau d'écar-

late. Et ayant fait une couronne d'épines, ils la mirent sur sa tête, & un roseau en sa main droite, & s'agenouillant devant lui se moquoient de lui, disant, Bien te soit, Roi des Juifs. Et après avoir craché contre lui, ils prirent le roseau, & en frappaient sa tête. Puis s'étant moquez de lui, ils le dépouillèrent du manteau, & le vêtirent de ses vêtements, & l'amenerent pour le faire crucifier. Et comme ils fortoient, ils trouverent un Cyrenien, nommé Simon, lequel ils contraignirent de porter la croix de Jesus. Et étant arrivez au lieu appelé Golgotha, qui veut dire le lieu du Test, ils lui donnerent à boire du vinaigre mêlé avec du fiel : mais quand il en eut goûté, il n'en voulut point boire. Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses vêtements en jetant le sort, afin que fût accompli ce qui est dit par le Prophète, Ils ont partagé entr'eux mes vêtements, & ils ont jeté au sort mon saye. Puis s'étant assis, ils le gardoient là. Ils mirent aussi au dessus de sa tête cet Ecriteau, qui marquoit la cause de sa condamnation, CELUI-CI EST LE ROY DES JUIFS. Alors deux brigands furent crucifiez avec lui : l'un à sa droite & l'autre à sa gauche. Et ceux qui

passoient près de là, lui disoient des outrages, en secouant la tête, & disant, Toi qui détruis le Temple, & qui le rebâtis en trois jours; sauve toi toi-même: Si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix. Pareillement aussi les principaux Sacrificateurs avec les Scribes & les Anciens se moquant, disoient, Il a sauvé les autres, il ne se peut sauver lui-même: s'il est le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, & nous croirons à lui. Il se confie en Dieu, qu'il le délivre maintenant, s'il l'a pour agréable: car il a dit, Je suis le Fils de Dieu. Cela même lui reprochoient aussi les brigands qui étoient crucifiés avec lui. Or depuis six heures il y eut des ténèbres sur tout le pais; jusques à neuf heures. Et environ les neuf heures Jesus s'écria à haute voix, disant, Eli, Eli, lamma sabachthani? c'est à dire, Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? Et quelques-uns de ceux qui étoient là présens, aiant ouï cela, disoient, Celui-ci appelle Elie. Et incontinent quelqu'un d'entr'eux courut, & prit une eponge: & l'ayant remplie de vinaigre, la mit autour d'un roseau, & lui en donna à boire. Mais les autres disoient, Laisse, voyons si Elie viendra le sau-

ver. Et alors Jesus aiant crié encore à haute voix, rendit l'esprit. Et voici, le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusques au bas, & la terre trembla, & les pierres se fendirent: Et les sepulchres s'ouvrirent, & plusieurs corps des Saints qui avoient été endormis, se leverent: Lesquels étant sortis des sepulchres après sa résurrection, entrèrent en la sainte Cité, & apparurent à plusieurs. Or le Centenier, & ceux qui étoient avec lui à garder Jesus, aiant vu le tremblement de terre, & les choses qui venoient d'arriver, eurent grand' peur, & dirent, Véritablement celui-ci étoit le Fils de Dieu.

Le Lundi avant P A Q U E.

Pour l'Eptre. Esa. 63. 1.

Qui est celui-ci qui vient d'Edom, savoir de Bosra, aiant les vêtements teints en rouge? celui-ci magnifiquement paré en ses vêtements, marchant selon la grandeur de sa force? C'est moi parlant en justice, qui ai tout pouvoir de sauver. Pourquoi y a-t'il du rouge à ton vêtement, & pourquoi sont tes habits comme de ceux qui foulent au pressoir? J'ai été tout seul à fouler au pressoir, & personne d'entre les peuples n'a été avec moi: & j'ai marché fureux

en

en ma c
lez en m
a jailli
& j'en
habits.
geance e
l'an aug
les mien
regarde
sonne qu
j'ai été e
personne
mais mo
ma fureu
j'ai foule
colere, d
ma fureu
térie leu
rai les gr
qui sont
ternel,
tous les
ternel a
car gran
maison d
fait, selo
& selon
gratuitez
Quoi qu'
sans qui
point: a
veur. Et
goisie il a
l'Ange d
viez: lui
rez par sa
sericorde
& les a
temps. M
belles, &
prit de sa
quoi il le
ennemi, &

en ma colere, & les ai fou-
 lez en ma fureur: & leur sang
 a jailli sur mes vêtements,
 & j'en ai souillé tous mes
 habits. Car le jour de ven-
 geance est en mon cœur, &
 l'an auquel je dois racheter
 les miens est venu. J'ai donc
 regarde, & il n'y a eu per-
 sonne qui m'aidât, de quoi
 j'ai été etonne, & il n'y a eu
 personne qui me soutint:
 mais mon bras m'a sauvé, &
 ma fureur m'a soutenu. Ainsi
 j'ai foulé les peuples en ma
 colere, & les ai enyvrez en
 ma fureur: & j'ai abbatu par
 terre leur force. Je celebre-
 rai les gratuitez de l'Eternel,
 qui sont les loüanges de l'E-
 ternel, pour le regard de
 tous les bienfaits dont l'E-
 ternel a usé envers nous:
 car grand est le bien de la
 maison d'Israël, qu'il leur a
 fait, selon ses compassions,
 & selon la grandeur de ses
 gratuitez. C'est qu'il a dit,
 Quoi qu'il y ait, ils sont en-
 fans qui ne degenereront
 point: aussi il leur a été Sau-
 veur. Et en toute leur an-
 goisse il a été en angosse, &
 l'Ange de sa face les a deli-
 vrez: lui-même les a rache-
 tez par sa dilection & sa mi-
 sericorde, & les a portez,
 & les a elevez en tout
 temps. Mais ils ont été re-
 belles, & ont contristé l'Es-
 prit de sa Sainteté: c'est pour-
 quoi il leur a été tourne en
 ennemi, & lui-même a com-

battu contre eux. Et on
 s'est souvenu des jours an-
 ciens de Moïse, & de son
 peuple. On a dit, Où est ce-
 lui qui les faisoit remonter
 hors de la mer, avec le pas-
 seur de son troupeau? où
 est celui qui mettoit au mi-
 lieu d'eux l'Esprit de sa Sain-
 teté? Qui les menoit étant
 à la main droite de Moïse,
 par le bras de sa gloire? qui
 fendoit les eaux devant eux,
 afin qu'il s'acquît un renom
 Eternel? Qui les menoit par
 les abîmes auxquels ils n'ont
 point bronché, non plus que
 le cheval par un pais de pa-
 turage? L'Esprit de l'Eter-
 nel les a menez tout dou-
 cement, comme on fait une
 bête qui descend en une
 plaine: ainsi as-tu conduit
 ton peuple, afin de t'acquerir
 un renom glorieux. Re-
 garde des cieus, & voi de
 l'habitation de ta Sainteté &
 de ta gloire. Où est ta jalousie
 & ta force, & l'émotion
 bruyante de tes entrailles &
 de tes compassions, lesquel-
 les se sont retenues à l'e-
 gard de moi. Certes, tu es
 notre Pere, encore qu'A-
 braham ne nous reconnût
 point, & qu'Israël ne nous
 avouât point: Eternel, c'est
 toi qui es notre Pere, & ton
 nom est, notre Redempteur
 de tout temps. Pourquoi
 nous as-tu fait fourvoyer,
 ô Eternel, hors de tes vo-
 yes, & pourquoi as-tu éloig-
 né

gné nôtre cœur de ta crainte? Retourne à cause de tes serviteurs, à cause des tribus de ton héritage. Le peuple de ta Sainteté a été en possession bien peu de temps: nos adversaires ont foulé ton Sanctuaire: Nous avons été comme ceux entre lesquels tu ne domines point de long-temps, & sur lesquels ton Nom n'est point invoqué.

L'Evangile. S. Marc 14. 1.

OR deux jours après étoit la fête de Pâques, & des pains sans levain: & les principaux Sacrificateurs & les Scribes cherchoient comment ils le pourroient saisir par finesse, & le faire mourir. Mais ils disoient, Non point durant la fête, de peur qu'il ne se fasse du tumulte parmi le peuple. Et comme il étoit à Bethanie en la maison de Simon, le Lepreux, & qu'il étoit à table, il vint là une femme qui avoit une boîte d'onguent d'aspic liquide précieux: & elle rompit la boîte, & repandit l'onguent sur la tête de Jesus. Et quelques-uns en furent indignes en eux-mêmes, & disoient, A quoi sert le dégat de cet onguent? Car cet onguent pouvoit être vendu plus de trois cens deniers, & être donné aux pauvres. Ainsi ils en frémissaient contre elle. Mais Je-

sus dit, Laissez-la: pour quoi lui donnez-vous de la fâcherie? elle a fait une bonne action envers moi. Parce que vous aurez toujours des pauvres avec vous, & toutes les fois que vous voudrez, vous pourrez leur faire du bien: mais vous ne m'aurez pas toujours. Elle a fait ce qui étoit en son pouvoir; elle a anticipé d'oindre mon corps pour l'appareil de ma sépulture. En vérité je vous dis, qu'en quelque lieu que cet Evangile sera prêché, dans tout le monde, ceci aussi qu'elle a fait, sera récité en mémoire d'elle. Alors Judas Iscariot, l'un des douze, s'en alla vers les principaux Sacrificateurs, afin qu'il le leur livrât. Lesquels l'ayant ouï s'en réjouirent, & lui promirent de lui donner de l'argent: & il cherchoit comment il le livreroit commodément. Or le premier jour des pains sans levain, auquel on sacrifioit l'agneau de Pâque, ses disciples luy dirent, Où veux-tu que nous allions t'appréter à manger l'agneau de Pâque? Alors il envoya deux de ses disciples, & leur dit, Allez en la ville, & un homme vous viendra à la rencontre, portant une cruche d'eau; suivez-le. Et en quelque lieu qu'il entrera, dites au maître de la maison:

Le

-la: pour-
-vous de la
ait une bon-
moi. Parce
oujours des
s, & tou-
vous vou-
urrez leur
is vous ne
ours. Elle
oit en son
a anticipé
rps pour
sepulture.
dis, qu'en
cét Evan-
dans tout
ssi qu'elle
n memoir-
udas Iscari-
ze, s'en
ipaux Sa-
il le leur
aiant ouï
lui prom-
ner de
cherchoit
livreroit
r le pre-
s sans le
sacrificoit
ses dis-
où veu-
as t'ap-
neau de
ia deux
eur dit,
n hom-
la ren-
cruche
Et en
ntre, et
maison:
Le

Le Maître dit, Où est le lo-
is où je mangerai l'agneau
de Pâque avec mes disciples?
Et il vous montrera une
grande chambre ornée &
préparée : apprêtez-nous
la l'agneau de Pâque. Ainsi
ses disciples partirent, &
vinrent en la ville, & trou-
verent comme il leur avoit
dit, & ils apprêterent l'a-
gneau de Pâque. Puis le soir
étant venu, il s'en vint avec
les douze. Et comme ils
étoient à table, & man-
geoient, Jesus dit, En vé-
rité je vous dis, que l'un de
vous qui mange avec moi,
me trahira. Alors ils com-
mencerent à s'attrister :
& ils lui dirent l'un après
l'autre, Est-ce moi? Mais
il repondit, & leur dit,
C'est l'un des douze, le-
quel trempe avec moi au
plat. Certes, le Fils de
l'homme s'en va, selon
qu'il est écrit de lui :
mais malheur à cet hom-
me-là par qui le Fils de l'hom-
me est trahi! il eût été bon
à cet homme-là de n'être
point né. Et comme ils
mangeoient, Jesus prit le
pain : & après avoir rendu
graces, il le rompit : & le
leur donna, & dit, Prenez,
mangez, ceci est mon corps.
Puis ayant pris la coupe, il
rendit graces, & la leur
donna : & ils en burent
tous. Et il leur dit, Ceci est
mon sang, le sang du Nou-

veau Testament, lequel est
répandu pour plusieurs. En
vérité je vous dis, que je ne
boirai plus du fruit de la vi-
gne, jusques à ce jour-là que
je le boirai nouveau au
Roïaume de Dieu. Et quand
ils eurent chanté le canti-
que, ils s'en allerent à la
montagne des Oliviers. Et
Jesus leur dit, Vous serez
tous scandalisez en moi
cette nuit : car il est écrit, Je
frapperai le berger, & les
brebis seront dispersées.
Mais après que je serai res-
suscité, j'irai devant vous en
Galilée. Et Pierre lui dit,
Quand bien tous seroient
scandalisez, pour moi, je
ne le serai point. Alors Je-
sus lui dit, En vérité je te
dis, qu'aujourd'hui en cette
propre nuit, avant que le
coq ait chanté deux fois, tu
me renieras trois fois. Mais
il disoit encore plus forte-
ment, Quand même il me
faudroit mourir avec toi, je
ne te renierai point. Et tous
aussi disoient le même. Puis
ils vinrent en un lieu nom-
mé Gethsemane : Et il dit à
ses disciples, Sêiez-vous ici
jusqu'à ce que j'aie prié. Et
il prit avec soi Pierre & Ja-
ques & Jean, & commença
à s'épouvanter, & à être
fort angoissé. Alors il leur
dit, Mon ame est saisie de
tristesse jusques à la mort,
demeurez ici & veillez. Et
s'en allant un peu plus loin,
il

il se jetta en terre, & prioit, Que s'il se pouvoit, l'heure passât arriere de lui. Et il disoit, Abba, Pere, toutes choses te sont possibles, transporte cette coupe arriere de moi : toutesfois non point ce que je veux, mais ce que tu veux. Puis il vint, & les trouva dormans : & il dit à Pierre, Simon, dors-tu? n'as-tu pu veiller une heure? Veillez & priez que vous n'entriez en tentation: Car quant à l'esprit il est prompt, mais la chair est foible. Et il s'en alla encore, & pria, disant les mêmes paroles. Puis étant retourné, il les trouva encore dormans: car leurs yeux étoient appesantis : & ils ne sçavoient que lui répondre. Puis il vint pour la troisième fois, & leur dit, Dormez dorénavant & vous reposez : il suffit, l'heure est venue : voici, le Fils de l'homme s'en va être livré entre les mains des méchans. Levez-vous, allons, voici, celui qui me trahit s'approche. Et aussi-tôt, comme il parloit encore, Judas, qui étoit l'un des douze vint, & une grande troupe avec lui, avec des épées & des bâtons, de la part des principaux Sacrificateurs & des Scribes & des Anciens. Or celui qui le trahissoit, avoit donné un signal entre eux, disant, Celui que je baise-

rai, c'est celui-là, saisissent-le, & l'emmenez sûrement. Quand donc il fut venu, instant il s'approcha de lui, & dit, Maître, Maître : & le baïsa. Alors ils jetterent les mains sur lui, & le saisirent. Et quelqu'un de ceux qui étoient là présents, tira son épée, & cassa frappa le serviteur du Souverain Sacrificateur, & lui coupa l'oreille. Alors Jesus prit la parole, & leur dit, Etes-vous sortis comme après un brigand avec épées & bâtons pour me prendre? J'étois tous les jours parmi vous enseignant au temple; & vous ne m'avez point saisi : mais tout ceci est arrivé, afin que les Ecritures soient accomplies. Alors tous l'ayant abandonné, s'enfuirent. Et un certain jeune homme le suivoit, enveloppé d'un linceul sur le corps nud, & quelques jeunes gens le saisirent. Mais laissant son linceul, il s'enfuit d'eux tout nud. Or de là ils emmenerent Jesus au Souverain Sacrificateur, chez qui s'assemblerent tous les principaux Sacrificateurs, les Anciens & les Scribes. Et Pierre le suivoit de loin quelques dans la cour du Souverain Sacrificateur : & il étoit assis avec les serviteurs, & se chauffoit auprès du feu. Or les principaux Sacrificateurs & tout le consistoire cher-

cherchoient
contre J
mourir :
voient
disoient
ges cont
moignag
conform
ues se le
rent fau
tre lui,
oui qu'i
ce temp
main, &
rebâtira
point fa
core ave
moigna
conform
verain S
au mili
sus, di
rien? C
gnent
Mais il
dit rien
ficateur
re, & lu
le fils d
sus lui
verrez
assis à l
de Die
nuces d
verain
ses ver
vons r
moins
blasph
sensibl
condam
coupal
ques-t

cherchoient un témoignage contre Jesus pour le faire mourir; & ils n'en trouvoient point. Car plusieurs disoient de faux témoignages contre lui, mais les témoignages n'étoient point conformes. Alors quelques-uns se leverent, & porteroient faux témoignage contre lui, disant, Nous avons oui qu'il disoit, Je détruirai ce temple qui est fait de main, & en trois jours j'en rebâtirai un autre qui ne sera point fait de main. Mais encore avec tout cela leurs témoignages n'étoient point conformes. Alors le Souverain Sacrificateur se levant au milieu, interrogea Jesus, disant, Ne reponds-tu rien? Qu'est-ce que témoignent ceux-ci contre toi? Mais il se tût, & ne répondit rien. Le Souverain Sacrificateur l'interrogea encore, & lui dit, Es-tu le Christ, le Fils de Dieu béni? Et Jesus lui dit, Je le suis, & vous verrez le Fils de l'homme assis à la dextre de la vertu de Dieu, & venant sur les nuées du ciel. Alors le Souverain Sacrificateur déchira ses vêtements, & dit, Qu'avons-nous plus affaire de témoins? Vous avez oui le blasphème, que vous en semble-t-il? Alors tous le condamnerent comme étant coupable de mort. Et quelques-uns se mirent à cracher

contre lui, & à lui couvrir le visage, & à lui donner des soufflets, & lui disoient, Prophétize. Et les sergens lui donnoient des coups de leurs verges. Or comme Pierre étoit en bas, dans la cour, une des servantes du Souverain Sacrificateur vint? Et quand elle eut aperçu Pierre qui se chauffoit, elle le regarda en face, & lui dit, Et toi, tu étois avec Jesus, le Nazarien. Mais il le nia, disant, Je ne le connois point, & ne sçai ce que tudies: puis il sortit dehors au portail, & le coq chanta. Et quand la servante l'eut vu encore, elle se mit à dire à ceux qui étoient là présents, Celui-ci est de ces gens-là. Mais il le nia pour la seconde fois. Et encore un peu après ceux qui étoient là présents, dirent à Pierre, Vraiment tu es de ceux-là, car tu es Galiléen, & ton langage s'y rapporte. Alors il se mit à se maudire, & à jurer, disant, Je ne connois point cet homme-là que vous dites. Et le coq chanta pour la seconde fois, & Pierre se ressouvint de la parole que Jesus lui avoit dite, Avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois. Et s'étant jeté hors, il pleura.

*Le Mardy avant PAQUE.**Pour l'Eptre. Esa. 50. 5.*

LE Seigneur l'Eternel m'a ouvert l'oreille, & je n'ai point été rebelle, & ne me suis point reculé en arrière. J'ai exposé mon dos à ceux qui me frappoient, & mes joues à ceux qui me tiroient le poil, je n'ai point caché ma face arrière des opprobres, ni des crachats. Mais le Seigneur l'Eternel m'a aidé: aussi n'ai-je point été confus: c'est pourquoi j'ai rendu ma face semblable à un caillou: car je sçai que je ne serai point rendu honteux. Celui qui me justifie est près: qui débattrà contre moi? comparoiflons ensemble: qui est mon adverse partie? Qu'il approche de moi. Voilà, le Seigneur l'Eternel m'aidera: qui est celui qui me condamnera? Voilà, eux tous seront usez comme un vêtement, la tigne les rongera. Qui est celui d'entre vous qui craigne l'Eternel, qui écoute la voix du serviteur du Seigneur? que celui qui a cheminé en ténèbres, & n'avoit point de clarté, ait confiance au nom de l'Eternel, & qu'il s'appuie sur son Dieu. Voilà, vous tous qui allumez le feu, & qui vous ceignez d'étincelles, cheminez à la lueur de votre feu, & aux étincelles que

vous avez embrasées: ceci vous a été fait de ma main, vous serez couchez en tourment.

L'Evangile. S. Marc 15. 1.

ET incontinent au matin, les principaux Sacrificateurs avec les Anciens & les Scribes, & tout le consistoire ayant tenu conseil, lièrent Jesus, & l'emmenèrent, & le livrerent à Pilate. Et Pilate l'interrogea, disant, Es-tu le Roi des Juifs? Jesus répondant lui dit, Tu le dis. Et les principaux Sacrificateurs l'accusoient de plusieurs choses: mais lui ne répondoit rien. Pilate donc l'interrogea encore disant, Ne répons-tu rien? Voi combien de choses ils témoignent contre toi. Mais Jesus ne répondit rien non plus; tellement que Pilate s'en étonnoit. Or il leur relâchoit à la fête un prisonnier, qui que ce fût qu'ils demandassent. Et il y en avoit un, nommé Barrabas, qui étoit prisonnier avec ses complices de sédition, lesquels avoient commis meurtre en la sédition. Et le peuple s'écriant tout haut, se mit à demander qu'il fit comme il leur avoit toujours fait. Pilate donc leur répondit, disant, Voulez-vous que je vous relâche le Roi des Juifs? Car il sçavoir bien que les principaux Sacrifica-

teurs

es: ceci
a main,
en tour-
c 15. 1.
matin,
Sacrifica-
ns & les
onfistoi-
lièrent
rent, &
Et Pi-
lant, Es-
? Jesus
u le dis.
Sacrifica-
de plu-
ui ne ré-
re donc
disant,
a ? Voi
ils té-
oi. Mais
ien non
e Pilate
leur re-
pison-
t qu'ils
il y en
arrabas,
avec ses
on, les-
is meur-
t le peu-
hant, se
qu'il fit
toujours
r répon-
ez-vous
e le Roi
voir bien
Sacrifica-
teurs

teurs l'avoient livré par envie. Mais les principaux Sacrificateurs émurent le peuple, afin qu'il leur relâchât plutôt Barrabas. Et Pilate répondant leur dit, Que voulez-vous donc que je fasse à celui que vous appelez Roi de Juifs? Et de nouveau ils s'écrièrent, disant, Crucifie-le. Alors Pilate leur dit, Mais quel mal a-t'il fait? Et ils crièrent encore plus, Crucifie-le. Pilate donc voulant contenter le peuple, leur relâcha Barrabas: & après avoir fait fouetter Jesus, il le livra, afin qu'il fût crucifié. Alors les soldats l'emmenèrent dans la cour qui est le prétoire, & appellerent toute la bande. Et le vêtirent d'une robe de pourpre, & lui mirent autour de la tête une couronne d'épines, qu'ils avoient pliee. Et se mirent à le saluer, en disant, Bien te soit, Roi des Juifs. Et ils lui frapoient la tête avec un roseau, & crachoient contre lui: & se mettant à genoux lui faisoient la révérence. Et après s'être moquez de lui, ils le dépouillèrent de la robe de pourpre, & le revêtirent de ses vêtements, & le menerent dehors pour le crucifier. Et ils contraignirent un certain passant nommé Simon Cyrenien, (qui venoit des champs, lequel étoit pere

d'Alexandre & de Rufus) de porter la croix de Jesus. Et puis le menerent au lieu de Golgotha, c'est-à-dire, le lieu du Test. Et ils lui donnerent à boire du vin mixtionné avec de la mirre: mais il ne le prit point. Et quand ils l'eurent crucifié, ils partagerent ses vêtements, en les jettant au sort, pour sçavoir ce que chacun en emporteroit. Or il étoit trois heures quand ils le crucifierent. Et l'Inscription de la cause de sa condamnation étoit, LE ROI DES JUIFS. Ils crucifierent aussi avec lui deux brigands: l'un à sa droite, & l'autre à sa gauche. Ainsi fut accomplie l'Ecriture, qui dit, Et il a été mis au rang des mal-faiteurs. Et ceux qui passaient pres de là lui disoient des outrages, en secouant la tête, & disant, He! toi qui détruis le temple, & le rebâties en trois jours, Sauve-toi toi-même, & descends de la croix. Pareillement aussi les principaux Sacrificateurs mêmes se moquant avec les Scribes, se disoient les uns aux autres, Il a sauvé les autres, il ne se peut sauver lui-même. Que le Christ, le Roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous voyons & croyions. Et ceux aussi qui étoient crucifiés avec lui, lui disoient des outrages. Mais quand il

il fut six heures, il se fit des ténèbres sur tout le pais jusques à neuf heures. Et à neuf heures Jesus cria à haute voix, disant, Eloï, Eloï, lamma sabachthani? ce qui signifie, Mon Dieu, Mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? Et quelques-uns de ceux qui étoient là présens, ayant ouï cela, disoient, Il appelle Elie. Et quelqu'un accourut, & emplit une éponge de vinaigre, & la mit autour d'un roseau, & lui en donna à boire, disant, Laissez, voions si Elie viendra pour l'ôter. Et Jesus après avoir jeté un grand cri, rendit l'esprit. Et le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusques en bas. Et le Centenier qui étoit là vis-à-vis de lui, voyant qu'il avoit rendu l'esprit, en criant ainsi, dit, Veritablement cét homme étoit le Fils de Dieu!

Le Mercredi avant PAQUE.

L'Eptre. Heb. 9. 16.

CAR où il y a un testament, il est nécessaire que la mort du testateur intervienne. Car par la mort des gens le testament est confirmé: vu qu'il n'a point encore de vertu durant que le testateur est en vie. C'est pourquoi aussi le premier même n'a point été dédié sans

sang. Car après que Moïse eut récité à tout le peuple tous les Commandemens selon la Loi, ayant pris le sang des veaux & des boucs, avec de l'eau, & de la laine teinte en pourpre, & de l'hyssope, il en fit asperision sur le livre, & sur tout le peuple, disant, C'est ici le sang du Testament, lequel Dieu vous a ordonné. Puis aussi il fit asperision du sang semblablement, sur le Tabernacle & sur tous les vaisseaux du Service. Et presque toutes choses selon la Loi sont purifiées par sang; & sans effusion de sang il ne se fait point de remission. Il a donc fallu que les choses qui représentoient celles qui sont aux cieus, fussent purifiées par de telles choses; mais que les celestes soient purifiées par de plus excellens sacrifices que ceux-là. Car Christ n'est point entré dans les lieux saints faits de main, qui étoient des figures correspondantes aux vrais, mais est entré dans le ciel même, afin de comparoitre maintenant pour nous devant la face de Dieu. Mais non point qu'il s'offre plusieurs fois soi-même, ainsi que le Souverain Sacrificateur entre dans les lieux saints chaque année avec un autre sang. (Autrement il lui eût fallu souffrir plusieurs fois depuis la fondation du

monde)

monde)
en la c
siècles
sois por
thé, par
même.
donné
mourir
cela suit
lement a
offert u
les pech
parôitra
sans pec
endent

L'Evan

OR la
leva
paque,
principa
les Sc
commen
dire mo
ignoient
an entr
né Isca
nombre
en alla
principa
les Capit
le leur
urent jo
ent de
gent p
eux, &
temps p
livrer sa
riva le jo
vain, au
ber l'agr
Jesus en
disant. A

monde) mais maintenant en la consommation des siècles, il a comparu une fois pour l'abolition du péché, par le sacrifice de soi-même. Et comme il est ordonné aux hommes de mourir une fois, & après cela suit le jugement: Pareillement aussi Christ ayant été offert une fois, pour ôter les pechez de plusieurs, apparaîtra pour la seconde fois sans péché à ceux qui l'attendent à salut.

L'Evangile. S. Luc 22. 1.

OR la fête des pains sans levain, qu'on appelle Pâque, approchoit. Et les principaux Sacrificateurs & les Scribes cherchoient comment ils le pourroient faire mourir: car ils craignoient le peuple. Mais Satan entra en Judas, surnommé Iscariot, qui étoit du nombre des douze. Lequel s'en alla & parla avec les principaux Sacrificateurs & les Capitaines, comment il le leur livreroit. Et ils en furent joieux, & convinrent de lui donner de l'argent. Et il convint avec eux, & il cherchoit le temps propre pour le leur livrer sans tumulte. Or arriva le jour des pains sans levain, auquel il falloit sacrifier l'agneau de Pâque. Et Jesus envoya Pierre & Jean, disant. Allez, & nous ap-

prêtez l'agneau de Pâque, afin que nous le mangions. Et ils lui dirent, Où veux-tu que nous l'apprêtons? Et il leur dit, Voici, quand vous serez entrez en la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-le en la maison où il entrera. Et dites au maitre de la maison, Le maitre t'envoie dire, Où est le logis où je mangerai l'agneau de Pâque avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute, parée: apprêtez là l'agneau de Pâque. Alors ils s'en allerent, & trouverent selon qu'il leur avoit dit, & apprêterent l'agneau de Pâque. Quand donc l'heure fut venue, il se mit à table, & les douze Apôtres avec lui. Alors il leur dit, Je desirois extrêmement de manger cet agneau de Pâque avec vous, avant que de souffrir. Car je vous dis, que je n'en mangerai plus jusques à ce qu'il soit accompli au royaume de Dieu. Et il prit la coupe, & rendit grâces, & dit, Prenez-la, & la distribuez entre vous. Car je vous dis que je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusques à ce que le règne de Dieu soit venu. Puis prenant le pain, & ayant rendu grâces, il le rompit, & le leur donna, disant, Ceci est mon corps, qui est donné pour

pour vous : faites ceci en commémoration de moi. Pareillement aussi il leur donna la coupe après le souper, disant, Cette coupe est le nouveau Testament en mon sang, qui est répandu pour vous. Toutefois voici la main de celui qui me trahit, est avec moi à table. Et certes, le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est déterminé, toutefois malheur à cet homme-là par qui il est trahi. Alors ils se prirent à s'entredemander l'un à l'autre, qui seroit celui d'entr'eux à qui il arriveroit de commettre cela. Il arriva aussi une contestation entr'eux, lequel d'entr'eux seroit estimé le plus grand. Mais il leur dit, Les Rois des nations les maîtrisent ; & ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommez bien-faiteurs : Mais il n'en sera point ainsi de vous : au contraire, que le plus grand entre vous soit comme le moindre, & celui qui gouverne comme celui qui sert. Car lequel est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert ? n'est-ce point celui qui est à table ? or je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Or vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi en mes tentations : c'est pourquoi je vous dispose le royaume comme mon Père me l'a disposé. Afin que

vous mangiez & beuviez à table en mon royaume, & que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze lignées d'Israël. Aussi le Seigneur dit, Simon, Simon, voici, Satan a demandé de vous cribler comme le blé. Mais j'ai prié pour toi, que ta foi ne defaille point : tu donc, quand quelque jour tu seras converti, affermes tes frères. Et il lui dit, Seigneur, je suis tout prêt d'aller avec toi, & en prison à la mort. Mais Jésus dit à Pierre, je te dis que le coq ne chantera point aujourd'hui, que premièrement tu ne nies par trois fois de m'avoir connu. Puis il leur dit, Quand je vous ai envoyez sans bourse, sans lettre, & sans souliers, avez-vous manqué de quelque chose ? Et ils répondirent, De rien. Et il leur dit, Maintenant qui a une bourse se la prenne, & qui a une malette semblablement : & que celui qui n'en a point vende sa robe & achete une épée. Car je vous dis, qu'il faut que ceci aussi qui est écrit, soit accompli en moi. Et il a été mis au rang des méchans. Car certainement les choses qui sont dites de moi, s'en vont être accomplies. Et ils dirent, Seigneur, voici deux épées. Et il leur dit, c'est assez. Puis il partit & s'en alla selon sa coutume

au mon
disciple
Et quan
il leur
n'entri
lors il
enviro
l'agenc
fant, Pe
porter
de moi
volonté
mais la
lui appa
sant. E
prioit p
la sueur
grumea
en terre
de sa pr
disciple
dorman
leur dit
vous ? l
que vou
tion. I
encore,
celui qu
l'un des
eux, &
pour le
dit, Ju
de l'ho
Alors c
tour de
alloit ar
gneur,
l'épée ?
frappa l
verain S
emporta
Mais Je
le, dit.

beuviez au mont des Oliviers, & ses
 royaume disciples aussi le suivirent.
 ez assis Et quand il fut venu au lieu,
 ant les dou il leur dit, Priez que vous
 él. Aussi n'entriez en tentation. A-
 on, Simon lors il se retira loin d'eux
 emandé environ un jet de pierre, &
 me le ble s'agenouillant il prioit di-
 ur toi, quant, Pere, si tu voulois trans-
 point : porter cette coupe arriere
 quelque de moi : toutefois que ma
 i, affirm volonté ne soit point faite,
 lui dit, Se mais la tienne. Et un Ange
 ant prêt d' lui apparut du ciel le forti-
 n prison niant. Et lui étant en agonie
 Jesus dit prioit plus instamment : &
 que le co sa sueur devint comme des
 int anjour grumeaux de sang découlans
 erement en terre. Puis s'étant levé
 ois fois de sa priere, il vint vers ses
 Puis il les disciples, lesquels il trouva
 vous ai en dormans de tristesse. Et il
 e, sans leur dit, Pourquoi dormez-
 aliers, avec vous? levez-vous, & priez
 de quel que vous n'entriez en tenta-
 pondirent tion. Et comme il parloit
 ur dit, Ma encore, voici une troupe : &
 a une bour celui qui se nommoit Judas,
 e qui a un l'un des douze vint devant
 lement : eux, & s'approcha de Jesus
 en a point pour le baiser. Mais Jesus lui
 achete un dit, Judas, trahis-tu le Fils
 us dis, qui de l'homme par un baiser?
 ussi qui Alors ceux qui étoient au-
 ppli en tout tour de lui, voyant ce qui
 au rang de alloit arriver, lui dirent, Sei-
 ertainement gneur, frapperons-nous de
 ont dites de l'épee? Et l'un d'entr'eux
 être accom frappa le serviteur du Sou-
 nt, Seigneur verain Sacrificateur, & lui
 . Et il le emporta l'oreille droite.
 uis il partit Mais Jesus prenant la paro-
 la courume le, dit, Laissez-les faire jus-

ques ici. Et lui aiant touché
 l'oreille, il le guérit. Puis
 Jesus dit aux principaux Sa-
 crificateurs, & aux Capitai-
 nes du temple, & aux Anci-
 ens qui étoient venus contre
 lui, Etes-vous sortis comme
 après un brigand, avec des
 épées & des bâtons? Bien
 que j'aye été tous les jours
 au temple avec vous, vous
 n'avez pas mis la main sur
 moi : mais c'est ici votre
 heure & la puissance des
 tenebres. Alors ils le
 saisirent & l'emmenèrent,
 & le firent entrer en la
 maison du Souverain Sa-
 crificateur. Or Pierre
 suivoit deloin. Et ayant
 allumé du feu au milieu
 de la cour, & s'étant
 assis ensemble, Pierre
 aussi s'assit au milieu
 d'eux. Et une servante
 le voyant assis auprès
 du feu, & ayant l'œil
 sur lui, dit, Celui-ci
 aussi étoit avec lui.
 Mais il le nia, disant,
 Femme, je ne le connois
 point. Et un peu après,
 un autre le voyant, dit,
 Tu es aussi de ceux-là.
 Mais Pierre dit, O
 homme! je n'en suis point.
 Et environ l'espace d'une
 heure après, quelque
 autre affirmoit, Pour
 vrai, celui-ci aussi étoit
 avec lui : car il est
 Galiléen. Et Pierre
 dit, O homme! je ne
 sçai ce que tu dis. Et
 à l'instant, comme il
 parloit encore, le coq
 chanta. Et le Seigneur
 se retournant, regarda
 Pierre:
 Et

Et Pierre se ressouvint de la parole du Seigneur, comme il avoit dit, Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois. Alors Pierre étant sorti dehors, pleura amèrement. Or ceux qui tenoient Jesus, se moquoient de lui, & le frapportoient : Et lui ayant bandé les yeux, ils lui donnoient des coups sur le visage, & l'interrogeoient, disant, Prophetize, qui est celui qui t'a frappé ? Et ils disoient plusieurs autres choses contre lui, en l'outrageant de paroles. Quand le jour fut venu, les Anciens du peuple, & les principaux Sacrificateurs, & les Scribes s'assemblerent, & l'amenerent dans le Conseil. Et ils lui dirent, Si tu es le Christ, di-le nous. Et il leur répondit. Si je vous le dis, vous ne le croirez point. Que si aussi je vous interroge, vous ne me répondrez point, & ne me laisserez point aller. Deformais le Fils de l'homme sera assis à la dextre de la vertu de Dieu. Alors ils dirent tous, Es-tu donc le Fils de Dieu ? il leur dit, Vous le dites vous-mêmes que je le suis. Alors ils dirent, qu'avons nous besoin encore de temoignage ? car nous-mêmes l'avons ouï de sa bouche.

Le Jeudi avant PAQUE.

L'Eptre. 1 Cor. 11. 17.

OR en ceci, je vous déclare, je ne vous loue point ; c'est que vous-vous assemblez non point en mieux, mais en pis. Car premierement, quand vous-vous assemblez en l'Eglise, j'entens qu'il y a des partialitez entre vous, & j'en croi quelque partie. Car il faut qu'il y ait même des hérésies entre vous, afin que ceux qui sont de mise, soient manifestez entre vous. Quand donc vous-vous assemblez tous ensemble, cela n'est point manger la Cène du Seigneur. Car chacun prend par avance son souper particulier quand on vient à manger : & l'un a faim, & l'autre fait bonne chère. N'avez vous point donc de maisons pour manger & pour boire ? méprisez-vous l'Eglise de Dieu ? & faites-vous honte à ceux qui n'ont pas de quoi ? que vous dirai-je ? vous louerai-je ? je ne vous loue point en ceci. Car j'ai reçu du Seigneur ce qu'aussi je vous ai donné, c'est que le Seigneur Jesus, la nuit qu'il fut trahi, prit du pain : Et ayant rendu grâces le rompit, & dit, Prenez, mangez, ceci est mon corps qui est rompu pour vous : faites ceci

ceci
moi.
le f
disa
nouv
sang
fois q
mém
tes le
gerez
boire
annon
gneur
vienn
conqu
ou boi
gneur
coupab
du Se
donc s
& ains
pain, &
coupe.
ge & c
ment,
gemen
le corp
pour ce
foibles
vous, &
ment.
gions ne
serions
quand n
nous for
le Seign
ne soion
avec le
quoi, me
vous ass
ger, &
l'autre.
faim, qu

ceci en commémoration de moi. De même aussi après le souper, il prit la coupe, disant, Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang, faites ceci, toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi. Car toutes les fois que vous mangerez de ce pain, & que vous boirez de cette coupe, vous annoncerez la mort du Seigneur, jusques à ce qu'il vienne. C'est pourquoi quiconque mangera de ce pain, ou boira de la coupe du Seigneur indignement, sera coupable du corps & du sang du Seigneur. Que chacun donc s'éprouve soi-même : & ainsi qu'il mange de ce pain, & qu'il boive de cette coupe. Car celui qui en mange & qui en boit indignement, mange & boit son jugement, ne discernant point le corps du Seigneur. C'est pour cela que plusieurs sont foibles & malades entre vous, & que plusieurs dorment. Car si nous nous jugeons nous-mêmes, nous ne serions point jugez. Mais quand nous sommes jugez, nous sommes enseignés par le Seigneur, afin que nous ne soions point condamnés avec le monde. C'est pourquoi, mes freres, quand vous vous assemblez pour manger, attendez-vous l'un l'autre. Que si quelqu'un a faim, qu'il mange en la mai-

son, afin que vous ne vous assemblez point en jugement. Touchant les autres points, j'en ordonnerai quand je serai arrivé.

L'Evangile. S. Luc 23. 1.

Puis ils se leverent tous, & le menerent à Pilate. Et ils se mirent à l'accuser, disant, Nous avons trouvé celui-ci pervertissant la nation. & défendant de donner le tribut à César, & se disant être le Christ, le Roi. Alors Pilate l'interrogea, disant, Es-tu le Roi des Juifs ? Lui répondant dit, Tu le dis. Et Pilate dit aux principaux Sacrificateurs, & aux troupes. Je ne trouve aucun crime en cet homme-ci. Mais ils insistoient encore davantage, disant, Il émeut le peuple, enseignant par toute la Judée, aiant commencé depuis la Galilée jusques ici. Quand Pilate ouït parler de Galilée, il demanda, si le personnage étoit Galiléen. Et aiant entendu qu'il étoit de la juridiction d'Herode, il le renvoia vers Herode, qui en ces jours-là étoit aussi à Jérusalem. Et quand Herode vit Jesus, il en fut fort joyeux. Car il y avoit longtemps qu'il desiroit de le voir, à cause qu'il entendoit dire plusieurs choses de lui ; & il espéroit qu'il lui verroit faire quelque signe. Or il l'interrogea par divers discours : mais il ne lui répon-

F

doit

doit rien. Et les principaux Sacrificateurs & les Scribes compatissent là, l'accusant avec grande véhémence. Mais Herode avec ses gens, l'ayant méprisé, & s'étant moqué de lui, après qu'il l'eût revêtu d'un vêtement blanc, le renvoia à Pilate. Et en ce même jour Pilate & Herode devinrent amis entr'eux; car auparavant ils étoient en inimitié ensemble. Alors Pilate ayant appelé les principaux Sacrificateurs, & les Gouverneurs, & le peuple, leur dit, Vous m'avez présenté cet homme comme pervertissant le peuple: & voici, l'en ayant fait répondre devant vous, je n'ai trouvé en cet homme aucun crime de ceux dont vous l'accusez. Ni même Herode: car je vous ai renvoyez vers lui, & voici, rien ne lui a été fait qui emporte qu'il soit digne de mort. Quand donc je l'aurai châtié, je le relâcherai. Or il falloit qu'il leur relâchât quelqu'un à la Fête. Et toutes les troupes s'écrièrent ensemble, disant, Ote nous celui-ci, & nous relâche Barrabas, lequel avoit été mis en prison pour quelque sédition faite en la ville avec meurtre. Pilate donc parla encore à eux, voulant relâcher Jesus. Mais ils s'écrioient, disant, Crucifie-le. Et pour la troi-

sième fois il leur dit, Mais quel mal a fait celui-ci? Je ne trouve en lui aucun crime digne de mort: l'ayant donc fait fouetter, je le relâcherai. Mais ils pressioient à grands cris, demandant qu'il fût crucifié, & leurs cris & ceux des principaux Sacrificateurs se renforçoient. Alors Pilate prononça là-dessus, que ce qu'ils demandoient fût fait. Et il leur relâcha celui qui pour sédition & pour meurtre avoit été mis en prison, & qu'ils demandoient: & il abandonna Jesus à leur volonté. Et comme ils le menoient, ils prirent un certain Simon, Cyrenien, qui venoit des champs, & lui chargerent la croix pour la porter après Jesus. Et une grande multitude de peuple & de femmes le suivoient, lesquels se frapportoient la poitrine, & le pleuroient. Mais Jesus se tournant vers elles, dit, Filles de Jerusalem, ne pleurez point sur moi, mais sur vous & sur vos enfans. Car voici, les jours viendront, auxquels on dira, Bienheureuses sont les stériles, & les ventres qui n'ont point enfanté, & les mamelles qui n'ont point allaité. Alors ils se mettront à dire aux montagnes, Tombez sur nous, & aux côteaux, Couvrez nous. Car s'ils font ces choses au bois verd, que se-

ra-t'il fait au bois sec? Deux autres aussi qui étoient des malfaiteurs, furent menés pour les faire mourir avec lui. Etant donc venus au lieu qui est appelé le Test, ils le crucifierent là, & les malfaiteurs: l'un à la droite, & l'autre à la gauche. Mais Jesus disoit, Pere, pardonne leur, car ils ne sçavent ce qu'ils font. Puis faisant le partage de ses habillemens, ils les jetterent au fort. Et le peuple se tenoit là regardant. Pareillement les Gouverneurs se moquoient de lui avec eux, disant, Il a sauvé les autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'Élu de Dieu. Les soldats aussi se moquoient de lui, s'approchant, & lui présentant du vinaigre, & disant, Si tu es le Roi des Juifs, sauve-toi toi-même. Or il y avoit un écriteau sur lui en lettres Grecques, & Romaines, & Hébraïques, en ces mots. CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS. Et l'un des malfaiteurs qui pendoient, l'outrageoit, disant. Si tu es le Christ, sauve-toi toi-même & nous: Mais l'autre répondant, le tançoit, disant, Au moins ne crains-tu point Dieu, vû que tu es en la même condamnation. Et quant à nous, nous y sommes justement: car nous recevons des choses dignes de

nos forfaits: mais celui-ci n'a rien fait qui ne se dûr faire. Puis il dit à Jesus, Seigneur, Souvien-toi de moi quand tu viendras en ton règne. Alors Jesus lui dit. En vérité je te dis, qu'aujourd'hui tu seras avec moi en paradis. Or il étoit environ six heures, & il se fit des ténèbres par tout le pais jusques à neuf heures. Et le Soleil fut obscurci, & le voile du temple se déchira par le milieu. Alors Jesus criant à haute voix, dit, Pere, je remets mon esprit entre tes mains. Et aiant dit cela, il rendit l'esprit. Or le Centenier voiant ce qui étoit arrivé, glorifia Dieu, disant, Pour vrai cét homme-ci étoit juste. Et toutes les troupes qui s'étoient assemblées à ce spectacle, voyant les choses qui étoient arrivées, s'en retournoient frapant leurs poitrines. Or tous ceux de sa connoissance se tenoient loin, & les femmes aussi qui l'avoient suivi de Galilée, regardant ces choses.

Le VENDREDI Saint.

Les COLLECTES.

Dieu Tout-puissant, nous te prions qu'il te plaise de regarder favorablement cette tienne famille, pour laquelle nôtre Seigneur Jesus-Christ a bien voulu être

trahi, & être livré entre les mains des méchants, & endurer la mort de la croix : lequel maintenant vit & régné avec toi & avec le Saint Esprit, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

Dieu Tout-puissant & Eternel, qui conduis & qui sanctifies par ton S. Esprit tout le corps de l'Eglise, reçois les prières & les supplications que nous te présentons pour toutes les différentes conditions de personnes qui sont en ta Sainte Eglise ; afin que chacun de ses membres te puisse servir en toute sincérité & en toute piété, selon sa charge & son emploi, par Jesus-Christ notre Seigneur & Sauveur. *Amen.*

O Dieu miséricordieux, qui as créé tous les hommes, & qui ne hais aucune de tes œuvres, qui ne demandes point aussi la mort du pecheur, mais plutôt qu'il se convertisse & qu'il vive ; aye pitié de tous les Juifs, de tous les Turcs, de tous les Infidèles, & de tous les Héretiques. Ôte leur toute ignorance, tout endurcissement de cœur, & tout mépris de ta parole. Vueille, notre bon Dieu, les ramener à ton troupeau ; afin qu'ils soient sauvés avec le reste des véritables Israélites, ne faisant plus qu'une seule

bergerie, sous un seul Pasteur Jesus-Christ notre Seigneur, qui vit & qui régné avec toi & avec le Saint Esprit, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

L'Eptre. Heb. 10. 1.

LA Loi aiant l'ombre des biens à venir, & non pas la vive image des choses, ne peut jamais, par les mêmes sacrifices qu'on offre chaque année continuellement, sanctifier ceux qui s'y adressent. Autrement n'eussent-ils pas cessé d'être offerts ? vû que les sacrifiants étant purifiés une fois, n'eussent plus eu aucune conscience de péché ? Or il y a en ces sacrifices-là une commémoration des péchez réitérée d'an en an. Car il est impossible que le sang des taureaux & des boucs ôte les péchez. C'est pourquoi entrant au monde, il dit, Tu n'as point voulu de sacrifice ni d'offrande, mais tu m'as approprié un corps : Tu n'as point pris plaisir aux holocaustes, ni aux oblations pour le péché. Alors j'ai dit, Me voici, je viens : au commencement du livre il est écrit de moi, que je fasse. ô Dieu ! ta volonté. Aiant dit auparavant, Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni d'holocauste, ni d'oblation pour le péché, & tu n'y as point pris plaisir : (lesquel-

les

lès
lois
voit
ô D
don
étal
que
mes
l'obl
te du
Tou
fiste
fran
mém
ne p
péch
offer
les p
toûj
Atte
voir
nemi
march
Car p
a cor
ceux
aussi l
temoi
dit en
ici le
posera
jours-
mettr
cœur
enten
souvie
péche
tez. C
de ces
d'obla
Puis d
avons
dans

lès choses sont offertes selon la Loi) alors il a dit, Me voici, je viens afin de faire. ô Dieu! ta volonté. Il ôte donc le premier, afin qu'il établisse le second. Par laquelle volonté nous sommes sanctifiés, savoir par l'oblation une seule fois faite du corps de Jesus-Christ. Tout Sacrificateur donc assiste chaque jour, administrant & offrant souvent les mêmes sacrifices, lesquels ne peuvent jamais ôter les péchez: Mais celui-ci ayant offert un seul sacrifice pour les péchez, est assis pour toujours à la dextre de Dieu: Attendant ce qui reste, savoir jusques à ce que ses ennemis soient mis pour le marche pied de ses pieds. Car par une seule oblation il a consacré pour toujours ceux qui sont sanctifiés. Et aussi le Saint Esprit nous le temoigne: Car après avoir dit en premier lieu, C'est ici le Testament que je disposerai envers eux, après ces jours-là, dit le Seigneur, je mettrai mes loix en leur cœur, & les écrirai en leurs entendemens. Et ne me souviendrai plus de leurs péchez, ni de leurs iniquitez. Or où il y a remission de ces choses, il n'y a plus d'oblation pour le péché. Puis donc, freres, que nous avons la liberté d'entrer dans les lieux saints, par

le sang de Jesus, par le chemin qu'il nous a dédié nouveau & vivant, par le voile, c'est à dire, par sa propre chair; Et que nous avons un grand Sacrificateur commis sur la maison de Dieu: Allons avec un vrai cœur, en pleine certitude de foi, aiant les cœurs purifiés de mauvaise conscience, & le corps lavé d'eau nette. Retenons la profession de notre espérance sans varier: car celui qui l'a promis, est fidele. Et prenons-garde l'un à l'autre, afin de nous inciter à la charité & aux bonnes œuvres: Ne laissant point notre mutuelle assemblée, comme quelques-uns ont de coutume: mais nous exhortant l'un l'autre: & cela d'autant plus que vous voiez approcher le jour.

L'Evangile. S. Jean 19. 1.

ALors donc Pilate prit Jesus, & le fouetta. Et les soldats plierent une couronne d'épines, qu'ils mirent sur sa tête, & le vêtirent d'un vêtement de pourpre. Et ils disoient, Roi des Juifs, bien te soit; & lui donnoient des coups de leurs verges. Et Pilate sortit encore dehors, & leur dit, Voici je vous l'amene dehors, afin que vous connoissiez que je ne trouve aucun crime en lui. Jesus donc sortit dehors portant la couronne d'épines, & le vêtement

ment depourpre : & Pilate leur dit, Voici l'homme. Mais quand les principaux Sacrificateurs & les sergens le virent, ils s'écrierent, disant, Crucifie, crucifie. Pilate leur dit, Prenez-le vous-mêmes & le crucifiez : car je ne trouve point de crime en lui. Les Juifs lui répondirent, Nous avons une Loi, & selon notre Loi il doit mourir : car il s'est fait le Fils de Dieu. Quand donc Pilate eut ouï cette parole, il craignit encore davantage. Et il rentra au Prétoire, & dit à Jesus, D'où es-tu ? Et Jesus ne lui donna point de réponse. Alors Pilate lui dit. Ne parles-tu point à moi ? ne sçais-tu pas que j'ai puissance de te crucifier, & puissance de te delivrer ? Jesus répondit. Tu n'aurois aucune puissance sur moi, s'il ne t'étoit donné d'en haut : c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi, a fait un plus grand péché. Depuis cela Pilate tâchoit à le delivrer : mais les Juifs crioient, disant, Si tu delivres celui-ci, tu n'es point ami de Cesar : car qui-conque se fait Roi, se déclare contre Cesar. Et quand Pilate eut ouï cette parole, il amena Jesus dehors, & s'assit au siège judicial, au lieu appelé Pavement, & en Hebreu Gabbatha. Or c'étoit la préparation de Pâque, Envir on six heures, & Pilate

dit aux Juifs, Voici vôtres Roi : Mais ils crioient. Ote, ôte, crucifie-le. Pilate leur dit, Crucifierai-je vôtres Roi ? Les principaux Sacrificateurs répondirent. Nous n'avons point d'autre Roi que Cesar. Alors donc il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent donc Jesus, & l'emmenèrent. Et lui portant sa croix, vint au lieu qu'on appelle le lieu du Test, & en Hebreu Golgotha. Or ils le crucifierent, & avec lui deux autres, l'un deçà, l'autre delà, & Jesus au milieu. Or Pilate écrivit un écriteau, & le mit sur la croix : où il y avoit en écrit, JESUS NAZARIEN LE ROI DES JUIFS. Plusieurs donc des Juifs lûrent cet écriteau, car le lieu où Jesus étoit crucifié, étoit près de la ville : & il étoit écrit en Hebreu, en Grec, & en Latin. C'est pourquoi les principaux Sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate, N'écrit point. Le Roi des Juifs : mais, Que celui-ci a dit, Je suis le Roi des Juifs. Pilate répondit, Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. Or quand les soldats eurent crucifié Jesus, ils prirent ses vêtements, & en firent quatre parties, à chaque soldat une partie : ils prirent aussi le saie : mais le saie étoit sans couture, tissu depuis le haut tout au long. Dont ils dirent entr'eux, Ne

le

le mettons point en pieces , mais jettons-le au fort, pour favoir à qui il sera. Et cela afin que l'Ecriture fût accomplie , disant , Ils ont partagé mes vêtemens entr'eux , & ont jetté au fort ma robe. Les soldats donc firent ces choses. Or près de la croix de Jesus , étoit sa mere & la sœur de sa mere , Marie femme de Cleopas , & Marie Magdeleine. Et Jesus voiant sa mere , & le disciple qu'il aimoit , être là , dit à sa mere , Femme , voilà ton fils. Puis il dit au disciple , Voilà ta mere. Et des cette heure-là , le disciple la reçût chez-soi. Après cela , Jesus sçachant que toutes choses étoient déjà accomplies , afin que l'Ecriture fût accomplie , dit , J'ai soif. Et il y avoit là un vaisseau plein de vinaigre. Ils emplirent donc de vinaigre une éponge , & la mirent autour de l'hyssope , & la lui présenterent à la bouche. Et quand Jesus eut pris le vinaigre , il dit , Tout est accompli. Et ayant baissé la tête , il rendit l'esprit. Alors les Juifs , afin que les corps ne demeurassent point en croix au jour du Sabbat : parce qu'alors étoit le jour de la préparation : (Car c'étoit le grand jour de ce Sabbat-là) prièrent Pilate qu'on leur rompit les jambes , & qu'on les ôrât. Les soldats

donc vinrent , & rompirent les jambes du premier , & de l'autre qui étoit crucifié avec lui. Mais quand ils vinrent à Jesus , & virent qu'il étoit déjà mort , ils ne lui rompirent point les jambes. Mais l'un des soldats lui perça le côté avec une lance , & incontinent il en sortit du sang & de l'eau. Et celui qui l'a vû , l'a témoigné ; & son témoignage est digne de foi : & celui-là sçait qu'il dit vrai , afin que vous le croiez. Car ces choses-là sont arrivées , afin que l'Ecriture fût accomplie. Pas un de ses os ne sera cassé : Et encore une autre Ecriture dit. Ils verront celui qu'ils ont percé.

La Veille de PAQUE.
La COLLECTE.

FAi, Seigneur, que comme nous sommes baptisés en la mort de ton Fils bien-heureux nôtre Sauveur Jesus-Christ , nous soions ensevelis avec lui par une continuelle mortification de nos affections corrompues ; & qu'à travers du sepulcre & de la porte de la mort , nous passions à la joie de nôtre resurrection , par les mérites de celui qui est mort , qui a été enseveli , & qui est ressuscité pour nous , Jesus-Christ ton Fils nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Eplre. 1. S. Pierre 3. 17.

IL vaut mieux que vous souffriez en faisant bien, si telle est la volonté de Dieu, qu'en faisant mal. Car aussi Christ a souffert une fois pour les péchez, lui juste pour les injustes : afin qu'il nous amenât à Dieu, ayant été mortifié en chair, mais vivifié par l'Esprit : Par lequel aussi étant allé, il a prêché aux esprits en prison. Ayant été autrefois desobeïssans, quand la patience de Dieu attendoit une fois, aux jours de Noé, lors que l'arche se préparoit, en laquelle un petit nombre, savoir huit personnes furent sauvées par l'eau. A quoi aussi maintenant répond, à l'opposite, la figure qui nous sauve, savoir le Baptême : non point celui par lequel les ordures de la chair sont nettoïées, mais l'attestation d'une bonne conscience devant Dieu, par la resurrexion de Jesus-Christ : Qui est à la dextre de Dieu, étant allé au ciel : auquel sont assujettis les Anges, & les Puissances, & les vertus.

L'Evangile. S. Matth. 27. 57.

LE soir étant venu, il vint un homme riche, qui étoit d'Arimathee, nommé Joseph, qui même avoit été disciple de Jesus. Il alla trouver Pilate, & demanda

le corps de Jesus. Alors Pilate commanda que le corps fût rendu. Ainsi Joseph prit le corps, & l'enveloppa d'un linceul net, & le mit en son sepulcre neuf, qu'il avoit taillé dans le roc : & ayant roulé une grande pierre à la porte du sepulcre, il s'en alla. Et Marie Magdeleine, & l'autre Marie étoient là assises devant le sepulcre. Or le lendemain qui est après la préparation du Sabbat, les principaux Sacrificateurs & les Pharisiens s'assemblerent vers Pilate, disant, Seigneur, Il nous souvient que ce seducteur-là, quand il vivoit encore, disoit, Dans trois jours je ressusciterai. Commande donc que le sepulcre soit gardé sûrement jusque, au troisième jour, de peur que ses disciples viennent de nuit, & le dérobent, & disent au peuple, Il est ressuscité des morts : alors le dernier abus seroit pire que le premier. Mais Pilate leur dit, Vous avez la garde : allez & assurez comme vous l'entendez. Eux donc s'en allerent, & assurerent le sepulcre, scellant la pierre avec des gardes.

Le Jour de PAQUE.

Aux prieres du Matin. au lieu du Pseaume, Venez, menons joie, &c. seront chan-

chan-
tient
CH
fac
pourq
Non p
vain,
mécha
mais a
vain de
té. 10
CH
mo
mort
tion su
mort,
fois à
est vi
Dieu.
votre
êtes r
vivans
Christ
6. 9.
CH
m
prémi
depuis
homme
des m
me. C
tous n
aussi e
visiez
Glo
au Fil
Co
men
main
sera e

chantées ou récitées ces Antiennes.

CHrist nôtre Pâque a été sacrifié pour nous. C'est pourquoi faisons la fête, Non point avec du vieux levain, ni avec du levain de méchanceté & de malice : mais avec des pains sans levain de sincérité & de vérité. *1 Cor. 5. 7.*

CHrist étant ressuscité des morts ne meurt plus ; la mort n'a plus de domination sur lui : car ce qu'il est mort, il est mort pour une fois à péché ; mais ce qu'il est vivant, il est vivant à Dieu. Vous aussi faites ainsi votre compte, que vous êtes morts au péché, mais vivans à Dieu en Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Rom. 6. 9.*

CHrist est ressuscité des morts, & a été fait les prémices des dormans. Car depuis que la mort est par un homme, aussi la résurrection des morts est par un homme. Car comme en Adam tous meurent, pareillement aussi en Christ tous sont vivifiés. *1 Cor. 15. 20.*

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. *Amen.*

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui par Jesus-Christ ton Fils Unique, as vaincu la mort, & nous as ouvert la porte de la vie éternelle ; Nous te supplions tres-humblement, que comme par ta grace spéciale qui nous prévient, tu nous inspires de bons desirs, aussi par ton assistance continuelle nous les puissions mettre en effet, par Jesus-Christ nôtre Seigneur, qui vit & qui régne avec toi, & avec le Saint Esprit, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

L'Eptre. Col. 3. 1.

Si donc vous êtes ressuscitez avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où Christ est assis à la dextre de Dieu. Pensez aux choses qui sont en haut, non point à celles qui sont sur la terre. Car vous êtes morts, & votre vie est cachée avec Christ en Dieu. Quand Christ qui est votre vie apparoitra, alors aussi vous apparôîtrez avec lui en gloire. Mortifiez donc vos membres qui sont sur la terre, paillardise, souillure, affection déréglée, mauvaise convoitise, & avarice, qui est idolâtrie. Pour lesquelles choses la colère de Dieu vient sur les enfans de rébellion. Dans lesquelles aussi vous avez

F 5

che-

cheminé autrefois quand vous viviez en elles.

L'Evangile. S. Jean 20. 1.

LE premier jour de la semaine, Marie Magdeleine vint le matin au sépulcre, comme il faisoit encore obscur: & vit que la pierre étoit ôtée du sépulcre. Alors elle courut, & vint à Simon Pierre, & à l'autre disciple que Jesus aimoit, & leur dit, On a enlevé le Seigneur du sépulcre, & nous ne savons où on l'a mis. Alors Pierre partit, & l'autre disciple, & ils s'en vinrent au sépulcre, & couroient eux deux ensemble: mais l'autre disciple couroit plus vite que Pierre, & arriva le premier au sépulcre: Et s'étant baissé, il vit bien les linges mis à côté; toutefois il n'y entra point. Alors Simon Pierre vint le suivant, & entra au sépulcre, & vit les linges mis à côté, & le couvre-chef qui avoit été sur sa tête, non point mis avec les linges, mais enveloppé en un lieu à part. Alors l'autre disciple qui étoit arrivé le premier au sépulcre, y entra aussi, & le vit, & crut. Car ils ne sçavoient point encore l'Ecriture, qu'il falloit qu'il ressuscitât des morts. En suite les disciples s'en retournèrent chez eux.

Le Lundi de la semaine de PAQUE.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui par Jesus-Christ, ton Fils-Unique, as vaincu la mort, & nous as ouvert la porte de la vie éternelle; Nous te supplions très-humblement, que comme par ta grace spéciale qui nous prévient, tu nous inspires de bons desirs; aussi par ton assistance continuelle nous les puissions mettre en effet, par Jesus Christ notre Seigneur, qui vit & qui régné avec toi & avec le Saint Esprit un seul Dieu éternellement. *Amen.*

Pour l'Eptre. Act. 10. 34.

Pierre aiant ouvert sa bouche, dit, En vérité je reconnois que Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes: Mais qu'en toute nation celui qui le craint, & s'adonne à la justice, lui est agréable. C'est ce qu'il a envoyé signifier aux enfans d'Israël, annonçant la paix par Jesus-Christ, lequel est le Seigneur de tous. Vous sçavez la parole annoncée par toute la Judée, commençant par la Galilée, après le baptême que Jean a prêché, savoir, comme Dieu a oint du Saint Esprit & de vertu Jesus le Na-

zarien, lequel a passé de lieu en lieu en faisant du bien & en guérissant tous ceux qui étoient opprimez du diable: Car Dieu étoit avec lui. Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites, tant au pais des Juifs qu'à Jérusalem: lequel ils ont fait mourir, le pendant au bois. C'est celui-là que Dieu a ressuscité au troisième jour, & qu'il a donné pour être manifesté, non point à tout le peuple, mais aux témoins auparavant ordonnez de Dieu, à nous qui avons mangé & bu avec lui après qu'il a été ressuscité des morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, & de témoigner que c'est lui qui est ordonné de Dieu pour être le juge des vivans & des morts. Tous les Prophètes lui rendent témoignage, que quiconque croira en lui, recevra la remission de ses pechez par son nom.

L'Evangile. S. Luc 24. 13.

OR voici deux d'entr'eux étoient en chemin en ce même jour, pour aller en une bourgade nommée Emmaüs, qui étoit loin de Jérusalem environ soixante stades. Lesquels s'entretenoient entr'eux de toutes ces choses qui étoient arrivées. Et il arriva que comme ils parloient & raisonnoient ensemble, Jésus aussi

lui-même s'étant approché, se mit à cheminer avec eux. Mais leurs yeux étoient retenus, afin qu'ils ne le peussent reconnoître. Et il leur dit, Quels sont ces discours que vous tenez entre vous en marchant? & pourquoy êtes vous tout tristes? Alors l'un d'eux qui avoit nom Cleopas, répondit, & lui dit, Es-tu seul étranger à Jérusalem, qui ne sçaches point les choses qui y sont arrivées ces jours-ci? Et il leur dit, Quelles? Ils répondirent, Touchant Jésus le Nazarien, qui a été homme Prophète, puissant en œuvres & en paroles devant Dieu & tout le peuple: Et comment les principaux Sacrificateurs & nos Gouverneurs l'ont livré en condamnation de mort, & l'ont crucifié. Or nous espérons que ce fût celui qui devoit délivrer Israël, & encore avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisième jour que ces choses sont arrivées. Toutefois quelques femmes des nôtres nous ont fort étonnéz, qui ont été de grand matin au sépulcre: Et n'ayant point trouvé son corps, sont venues, disant, que mêmes elles avoient vu une vision d'Anges, qui disoient qu'il est vivant. Et quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, & ont trouvé ainsi que les

femmes avoient dit : mais quant à lui, ils ne l'ont point vu. Alors il leur dit, O gens dépourvus de sens, & tardifs de cœur à croire toutes les choses que les Prophètes ont prononcées ! Ne falloit-il pas que le Christ souffrit ces choses, & qu'ainsi il entrât en sa gloire ? Puis commençant par Moïse, & suivant par tous les Prophètes, il leur déclaroit en toutes les Ecritures les choses qui étoient de lui. Et ils approcherent de la bourgade où ils alloient : mais lui faisoit semblant d'aller plus loin. Mais ils le forcerent, disant, Demeure avec nous : car le soir commence à venir, & le jour est déjà décliné. Il entra donc pour demeurer avec eux. Et il arriva, que comme il étoit à table avec eux, il prit le pain, & rendit grâces, puis l'ayant rompu, il le leur distribua. Alors leurs yeux furent ouverts, tellement qu'ils le reconnurent : mais il disparut de devant eux. Alors ils dirent entr'eux. Notre cœur ne brûloit-il pas au dedans de nous, quand il parloit à nous par le chemin, & nous déclaroit les Ecritures ? Et se levant au même instant, ils retournèrent à Jérusalem, où ils trouverent les onze assembles, & ceux qui étoient avec eux : Qui disoient, le

Seigneur est vraiment ressuscité, & est apparu à Simon. Et ceux-ci raconterent les choses qui leur étoient arrivées en chemin, & comme il avoit été reconnu d'eux, en rompant le pain.

Le Mardi de la semaine de PAQUE.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui par Jesus-Christ, ton Fils unique, as vaincu la mort, & nous as ouvert la porte de la vie éternelle ; Nous te supplions tres-humblement, que comme par ta grace spéciale qui nous prévient, tu nous inspires de bons desirs, aussi par ton assistance continuelle, nous les puissions mettre en effet, par Jesus-Christ nôtre Seigneur, qui vit & qui règne avec toi, & avec le Saint Esprit, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

Pour l'Épître. Act. 13. 26.

HOMMES frères, enfans de la race d'Abraham, & ceux qui d'entre vous craignez Dieu, c'est à vous que la parole de ce salut a été envoyée. Car les habitans de Jérusalem, & leurs Gouverneurs, ne l'ayant point connu, ont mêmes en le condamnant, accompli les paroles des Prophetes, qui se lisent chaque Sabbat. Et
bien

bien
en lui
mort
le f
qu'ils
tes le
crites
& on
Mais
morts
sieurs
toien
avec
salem
moin
nous
touch
été f
Dieu
nous
fans,
com
Pseau
Fils,
gend
qu'il
pouv
ner a
Je vo
tez d
pour
autre
met
sent
tes l
rem
Dieu
été
sent
celu
n'a
tion
not

bien qu'ils ne trouvaient en lui aucun crime digne de mort, ils prièrent Pilate de le faire mourir. Et après qu'ils eurent accompli toutes les choses qui étoient écrites de lui, on l'ôta du bois, & on le mit en un sépulcre. Mais Dieu l'a ressuscité des morts, & il a été vu par plusieurs jours de ceux qui étoient montez ensemble avec lui de Galilée à Jérusalem, lesquels sont ses témoins envers le peuple. Et nous aussi vous annonçons touchant la promesse qui a été faite à nos Peres, que Dieu l'a accomplie envers nous qui sommes leurs enfans, ayant ressuscité Jesus, comme aussi il est écrit au Pseaume second. Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré. Et pour montrer qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne devoir plus retourner au sépulcre, il a dit ainsi, Je vous donnerai les saintetés de David assurées. C'est pourquoi il dit aussi en un autre endroit, Tu ne permettras point que ton Saint sente de corruption. Car certes David après avoir en son temps servi au conseil de Dieu, s'est endormi, & a été mis avec ses peres, & a senti la corruption. Mais celui que Dieu a ressuscité, n'a point senti de corruption. Qu'il vous soit donc notoire, hommes freres, que

par lui vous est annoncée la remission des pechez. Et que de tout ce dont vous n'avez pû être justifiez par la Loi de Moïse, quiconque croit, est justifié par lui. Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les Prophètes: Voiez, contemp- teurs, & vous étonnez, & soyez évanouis: car je m'en vais faire nue œuvre en vôtre temps, une œuvre que vous ne croirez point, si quelqu'un vous la raconte.

L'Evangile. S. Luc 24. 36.

JESUS se présenta lui-même au milieu d'eux, & leur dit, Paix soit avec vous. Mais eux tout troublez & épou- vantez pensoient voir un esprit. Et il leur dit, Pourquoi êtes-vous troublez, & pour- quoi monte-t'il des pensées en vos cœurs? Voyez mes mains & mes pieds: car c'est moi-même, tâtez-moi, & voyez: car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai. Quand il eut dit ces choses, il leur mon- tra ses mains & ses pieds. Mais comme encore de joye ils ne croyoient point, & s'étonnoient, il leur dit, Avez-vous ici quelque chose à manger? Et ils lui pré- sentèrent une piece de pois- son rôti, & un rayon de miel. Et l'ayant pris, il en mangea devant eux. Puis il leur dit, Ce sont ici les dis-

cours que je vous tenois, quand j'étois encore avec vous : qu'il falloit que toutes les choses qui sont écrites de moi dans la Loi de Moïse, & dans les Prophètes, & dans les Pseaumes, fussent accomplies. Alors il leur ouvrit l'entendement pour entendre les Ecritures, & leur dit, il est ainsi écrit, & ainsi falloit-il que le Christ souffrit, & ressuscitât des morts au troisième jour ; Et qu'on prêchât en son nom la repentance & la remission des pechez par toutes les nations, en commençant depuis Jérusalem. Or vous êtes témoins de ces choses.

*Le premier Dimanche d'après
PAQUE.*

La COLLECTE.

Pere Tout-puissant, qui as livré ton Fils Unique à la mort pour nos offenses, & qui l'as ressuscité pour nôtre justification ; Fai que rejetant arriere de nous le levain de méchanceté & de malice, nous te servions toujours en sincérité & en pureté de vie, par les mérites de Jesus-Christ ton Fils nôtre Seigneur *Amen.*

L'Eptre. 1 S. Jean 5. 4.

Tout ce qui est né de Dieu surmonte le monde, & c'est ici la victoire qui a surmonté le monde, sa-

voir nôtre foi. Qui est celui qui surmonte le monde, si non celui qui croit que Jesus est le Fils de Dieu ? C'est ce Jesus qui est venu par eau & par sang, non seulement par eau, mais par eau & par sang : & c'est l'Esprit qui en témoigne ; veu que l'Esprit est la vérité. Car il y en a trois qui rendent témoignage dans le Ciel, le Pere, la Parole, & le Saint Esprit : & ces trois-là sont un. Il y en a trois aussi qui rendent témoignage en la terre, savoir l'Esprit, l'eau, & le sang : & ces trois-là se rapportent à un. Si nous recevons le témoignage des hommes ; le témoignage de Dieu est plus grand : car c'est la le témoignage de Dieu qu'il a rendu de son Fils. Celui qui croit au Fils de Dieu, a le témoignage de Dieu en soi-même : celui qui ne croit point à Dieu, l'a fait menteur, car il n'a point crû au témoignage que Dieu a rendu de son propre Fils. Et c'est ici le témoignage, savoir que Dieu nous a donne la vie éternelle : & cette vie est en son Fils. Celui qui a le Fils, a la vie : celui qui n'a point le Fils de Dieu, n'a point la vie.

L'Evangile. S. Jean 20. 19.

Quand le soir de ce jour-là fut venu, qui étoit le premier de la semaine, & que les

les por
ciples
pour l
des J
Jesus
lieu d
vous
eut di
ses ma
les di
quand
gneur
l'air v
Pere n
envoi
cela, i
dit, P
A qu
nerez
pard
vous
ront

Le s

L
D
n
Unic
le pe
ne sa
rece
avec
sent
estin
jour
aussi
trac
par
not

les portes du lieu où les disciples étoient assemblez, pour la crainte qu'ils avoient des Juifs, étoient fermées: Jesus vint, & fut là au milieu d'eux, & leur dit, Paix vous soit. Et quand il leur eut dit cela, il leur montra ses mains & son côté. Alors les disciples se réjouirent, quand ils eurent vu le Seigneur. Et il leur dit encore, Paix vous soit: comme mon Pere m'a envoyé; ainsi je vous envoie. Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux, & leur dit, Recevez le Saint Esprit. A quiconque vous pardonnerez les pechez, ils seront pardonnés: & à quiconque vous les retiendrez, ils seront retenus.

Le second Dimanche d'après
P A Q U E.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui nous as donné ton Fils Unique, & en sacrifice pour le peché, & en exemple d'une sainte vie: Fai que nous recevions toujours de lui avec un tres-profond ressentiment un bienfait si inestimable; & que chaque jour nous-nous efforcions aussi de suivre les heureuses traces de ta tres-sainte vie, par le même Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. 1 S. Pierre 2. 19.

Cela est agréable, si quel-qu'un, a cause de la conscience qu'il a envers Dieu, endure de la fâcherie, souffrant injustement. Autrement quel honneur vous est-ce, si étant souffletez pour avoir mal fait, vous l'endurez? mais si en faisant bien, vous êtes toutefois affligés, & vous l'endurez, voilà où Dieu prend plaisir. Car vous êtes aussi appelez à cela: vu aussi que Christ a souffert pour nous, nous laissant un patron, afin que vous suiviez ses traces. Lequel n'a point commis de peché, ni aucune fraude n'a été trouvée en sa bouche: Lequel, quand on lui disoit des outrages, n'en rendoit point; & quand on lui faisoit du mal, n'usoit point de menaces: mais il se remettoit à celui qui juge justement. Lequel même a porté nos pechez en son corps sur le bois; afin qu'étant morts au peché, nous vivions à la justice: par la meurtre duquel même vous avez été guéris. Car vous étiez comme des brebis errantes: mais maintenant vous êtes convertis au Pasteur & Evêque de vos ames.

L'Evangile. S. Jean 10. 11.

J E suis le bon berger: le bon berger met sa vie pour
scs

ses brebis. Mais le mercenaire, & celui qui n'est point berger (à qui n'appartiennent point les brebis) voit venir le loup, & abandonne les brebis, & s'enfuit : & le loup ravit & disperse les brebis. Ainsi le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, & qu'il ne se soucie point des brebis. Je suis le bon berger, & connois mes brebis, & suis connu des miennes. Comme le Pere me connoit, aussi je connois le Pere, & mets ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont point de cette bergerie : il me les faut aussi amener, & elles entendront ma voix, & il y aura un seul troupeau, & un seul berger.

*Le troisième Dimanche d'après
PAQUE.*

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui fais lever la lumière de ta vérité sur tous ceux qui sont dans l'erreur, afin qu'ils puissent rentrer dans les sentiers de la justice ; Fai la grace à tous ceux qui sont reçus en la communion de la Religion Chrétienne, d'éviter ce qui est contraire à leur profession, & de s'adonner à toutes les choses qui y sont convenables, par **Jésus-Christ notre Seigneur.**
Amen.

L'Eptre. 1 S. Pierre 2. 11.

Bien-aimez, je vous exhorte, que comme étrangers & voyageurs, vous-vous absteniez des convoitises charnelles, qui combattent contre l'ame, aiant une honnête conversation entre les Gentils, afin qu'en ce qu'ils médisent de vous comme de malfaiteurs, ils glorifient Dieu, au jour de la visitation, pour vos bonnes œuvres qu'ils auront vûes. Rendez-vous donc sujets à tout ordre humain pour l'amour de Dieu, soit au Roi, comme à celui qui est par dessus les autres. Soit aux Gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyez par lui, pour exercer vengeance sur les malfaiteurs, & à la louange de ceux qui sont bien. Car telle est la volonté de Dieu, qu'en faisant bien vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes tous. Comme libres, & non point comme aiant la liberté pour couverture de malice, mais comme serviteurs de Dieu. Portez honneur à tous. Aimez la fraternité. Craignez Dieu. Honorez le Roi.

L'Evangile. S. Jean 16. 16.

Jésus dit à ses disciples, Un peu de temps, & vous ne me verrez point : & encore un peu de temps, & vous me verrez : car je m'en vais à mon

mon Per
de ses
tr'eux
dit ? Un
vous ne
encore
vous me
vais à m
donc, Q
peu de t
vous ce
connois
loient in
Vous de
touchan
peu de
me ver
un peu
verrez.
je vous
rez &
monde
ferez ce
tristesse
Quand
le sent
que son
après q
enfant
plus de
la joie
ture h
monde
vez ma
se : ma
votre
person
tre joie

mon Pere. Et quelques-uns de ses disciples dirent entr'eux, Qu'est-ce qu'il nous dit? Un peu de temps, & vous ne me verrez point : & encore un peu de temps, & vous me verrez : car je m'en vais à mon Pere. Ils disoient donc, Qu'est-ce qu'il dit, Un peu de temps? nous ne savons ce qu'il dit. Et Jesus connoissant, qu'ils le vouloient interroger, leur dit, Vous demandez entre vous touchant ce que j'ai dit. Un peu de temps, & vous ne me verrez plus, & encore un peu de temps, & vous me verrez. En verité en verité je vous dis, que vous pleurerez & lamenterez, & le monde se réjouira : où vous serez contristez, mais votre tristesse sera changée en joie. Quand la femme enfante, elle sent ses douleurs, parce que son terme est venu : mais après qu'elle a fait un petit enfant, il ne lui souvient plus de l'angoisse, à cause de la joie qu'elle a qu'une creature humaine est née au monde. Vous donc aussi avez maintenant de la tristesse : mais je vous reverrai, & votre cœur se réjouira, & personne ne vous ôtera votre joie.

Le quatrième Dimanche d'après PAQUE.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui seul sçais ranger les cœurs rebelles & les affections incorrigibles des hommes; fai la grace à ton peuple d'aimer ce que tu commandes, & de desirer ce que tu promets; afin que parmi tant de changemens divers qui arrivent en ce monde, nos cœurs puissent sûrement se fixer ou se trouvent les veritables joies, par Jesus-Christ notre Seigneur.
Amen.

L'Eptre. Jaq. i. 17.

Toute bonne donation, & tout don parfait est d'en haut, descendant du Pere des lumieres, vers lequel il n'y a point de variation, ni d'ombrage de changement. Il nous a, de sa propre volonté, engendrez par la parole de verité; afin que nous fussions comme les prémices de ses creatures. Ainsi, mes-freres bien-aimez, que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, & lent à la colere. Car la colere de l'homme n'accomplit point la justice de Dieu. C'est pourquoi rejetant toute ordure & toute superfluité de malice, recevez en douceur la parole plan-

plantée en vous, laquelle peut sauver vos ames.

L'Evangile. S. Jean 16. 5.

Jesus dit à ses disciples, Je m'en vais à celui qui m'a envoyé, & aucun de vous ne me demande, Où vas-tu ? Mais parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli vôtre cœur. Toutefois je vous dis la vérité, il vous est expedient que je m'en aille : car si je ne m'en vais, le Consolateur ne viendra point à vous : & si je m'en vais je vous l'enverrai. Et quand il sera venu, il conquerra le monde de péché, de justice, & de jugement. De péché, parce qu'ils ne croient point en moi. De justice, parce que je m'en vais à mon Pere, & que vous ne me verrez plus. De jugement, parce que le Prince de ce monde est déjà jugé. J'ai à vous dire encore plusieurs choses, mais vous ne les pouvez porter maintenant. Mais quand celui-là sera venu, savoir l'Esprit de vérité, il vous conduira en toute vérité : car il ne parlera point de par soi-même : mais il dira tout ce qu'il aura ouï, & vous annoncera les choses à venir. Celui-là me glorifiera : car il prendra du mien, & vous l'annoncera. Tout ce qu'a mon Pere, est mien : c'est pourquoi j'ai dit qu'il prendra du mien, & qu'il vous l'annoncera.

Le cinquième Dimanche d'après PAQUE.

La COLLECTE.

O Seigneur, qui es l'auteur de tout bien, fai nous la grace, à nous qui sommes tes humbles serviteurs, que par les saintes inspirations de ton Esprit, nous n'ayons que de bonnes pensées, & que par ta conduite favorable nous les puissions mettre en effet, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. S. Jaq. 1. 22.

Mettez en execution la parole, & ne l'écoutez point seulement, en vous decevant vous-mêmes par de vains discours. Car si quelqu'un écoute la parole, & ne la met point en execution, il est semblable à l'homme qui considère en un miroir sa face naturelle. Car s'étant considéré soi-même, & s'en étant allé, il a aussi-tôt oublié quel il étoit. Mais celui qui aura regardé au dedans de la Loi parfaite, qui est de liberté, & aura persévéré, n'étant point écouteur oublieux, mais mettant en effet l'œuvre ; celui là sera bienheureux en ce qu'il aura fait. Si quelqu'un pense être religieux entre vous, & ne tient point en bride sa langue, mais séduit son cœur ; la religion

igion d
est vain
& sans
Dieu &
les orp
en leurs
se conf
che de c

L'Eva

EN v
vous
choses
au Pere
vous le
à prese
deman
mande
afin qu
compl
choses
l'heuro
lerai p
des ;
ouvert
En ce
derez
vous d
le Pere
Pere
parce
mez,
que je
suis is
au m
le mo
Pere.
Voici
ouve
simil
sçavo
chosc
can

ligion d'un tel personnage est vaine. La religion pure & sans tache envers nôtre Dieu & Pere, c'est de visiter les orphelins & les veuves en leurs tribulations, & de se conserver sans être entaché de ce monde.

L'Evangile. S. Jean 16. 23.

EN vérité, en vérité je vous dis, que toutes les choses que vous demanderez au Pere en mon Nom, il vous les donnera. Jusques à présent vous n'avez rien demandé en mon Nom : demandez, & vous recevrez, afin que vôtre joie soit accomplie. Je vous ai dit ces choses par similitudes : mais l'heure vient que je ne parlerai plus à vous par similitudes ; mais je vous parlerai ouvertement de mon Pere. En ce jour-là vous demanderez en mon Nom, & je ne vous dis point que je prierai le Pere pour vous : Car le Pere lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimez, & que vous avez crû que je suis issu de Dieu. Je suis issu du Pere, & suis venu au monde : je laisse encore le monde, & m'en vais au Pere. Ses disciples lui dirent, Voici, maintenant tu parles ouvertement, & ne dis nulle similitude. Maintenant nous savons que tu sçais toutes choses, & n'as besoin qu'aucun t'interroge : par cela

nous croyons que tu es issu de Dieu. Jesus repondit, Croyez-vous maintenant ? Voici l'heure vient, & est déjà venuë, que vous serez dispersez chacun de vôtre côté, & me laisserez seul : mais je ne suis point seul, car le Pere est avec moi. Je vous ai dit ces choses, afin que vous ayez paix en moi : vous aurez de l'angoisse au monde, mais ayez bon courage, j'ai vaincu le monde.

Le Jour de l'ASCENSION.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, nous te supplions qu'il te plaise nous faire la grace, que comme nous croyons que ton Fils Unique Jesus-Christ nôtre Seigneur est monté aux cieus, nous y montions aussi de cœur & de pensée, & que nous conversions incessamment avec lui, qui vit & qui régne avec toi, & avec le Saint Esprit, un seul Dieu béni éternellement. *Amen.*

Pour l'Eptre. Act. 1. 1.

Nous avons fait le premier traité, ô Theophile, touchant toutes les choses que Jesus s'est mis à faire & à enseigner, jusques au jour qu'il fut reçu en haut, après avoir donné ses ordres aux Apôtres par le Saint Esprit, lesquels il avoit

avoit élus. Auxquels aussi, apres avoir souffert, il se presenta soi-même vivant, avec plusieurs preuves asûrées, étant vû par eux l'espace de quarante jours, & parlant des choses qui appartiennent au royaume de Dieu, & les ayant assemblez, il leur commanda de ne partir point de Jerusalem, mais d'attendre la promesse du Pere, laquelle, dit-il, vous avez ouïe de moi. Car Jean a baptisé d'eau; mais vous ferez baptiser du Saint Esprit, dans peu de jours. Eux donc étant assemblez l'interrogerent, disant, Seigneur, sera-ce en ce temps-ci que tu rétabliras le royaume à Israël? Mais il leur dit, Ce n'est point à vous de connoître les temps ou les saisons que le Pere a mises en sa propre puissance. Mais vous recevrez la vertu du Saint Esprit venant sur vous, & me ferez témoins tant à Jerusalem, qu'en toute la Judée, & la Samarie, & jusques au bout de la terre. Et quand il eut dit ces choses, il fut élevé, eux le regardant; & une nuée le couvrant, l'emporta de devant leurs yeux. Et comme ils avoient les yeux arrêtez vers le ciel, lui s'en allant, voici, deux hommes se présenterent devant eux en vêtements blancs: Lesquels aussi dirent, Hommes Galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous

à regarder au ciel? Ce Jesus-ci, qui a été élevé en haut d'avec vous au ciel, viendra ainsi que vous l'avez contemplé allant au ciel.

L'Evangile. S. Marc 16. 14.

Jesus se montra aux onze, qui étoient assis ensemble, & leur reprocha leur incredulité & leur dureté de cœur, de ce qu'ils n'avoient point crû ceux qui l'avoient vû ressuscité. Et il leur dit, Allez vous-en par tout le monde, & prêchez l'Evangile à toute creature. Qui aura crû, & aura été baptisé sera sauvé; mais qui n'aura point crû, sera condamné. Et ce sont ici les signes qui accompagneront ceux qui auront crû: Ils jetteront hors les diables en mon Nom; ils parleront de nouveaux langages; ils chasseront les serpens; & quand ils auront bû quelque chose mortelle, elle ne leur nuira nullement; ils imposeront les mains sur les malades, & ils se porteront bien. Or le Seigneur, apres avoir parlé à eux, fut élevé en haut au ciel, & s'assit à la dextre de Dieu. Pour eux, étant partis, ils prêcherent par tout, le Seigneur operant avec eux, & confirmant la Parole par les signes qui l'accompagnoient.

Le Dis

La

O Die
glo
en gra
Christ t
ton roi
te supp
ser poi
solation
nous en
prit qu
nous el
Sauveur
devant
avec to
prit, un
ment.

L'Ep

LA fi
pro
bres &
sur tou
ardent
rité cou
de pech
les uns
murm
lon le c
minist
bons d
verse g
qu'un
comm
si qu
qu'il a
la puiss
nit. a
ses D

Le Dimanche d'après l'ASCENSION.

La COLLECTE.

O Dieu, qui es le Roi de gloire, & qui as élevé en grand triomphe Jesus-Christ ton Fils Unique dans ton royaume céleste : Nous te supplions de ne nous laisser point destituez de consolation ; mais qu'il te plaise nous envoyer ton Saint Esprit qui nous console, & nous élève au lieu où notre Sauveur Jesus-Christ est allé devant ; Lequel vit & régne avec toi & avec le Saint Esprit, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

L'Épître. 1 S. Pierre 4. 7.

LA fin de toutes choses est proche. Soiez donc sobres & vigilans à prier. Et sur tout aiez entre vous une ardente charité : Car la charité couvrira une multitude de pechez. Soiez hospitaliers les uns envers les autres sans murmures. Que chacun, selon le don qu'il a reçu, l'administre aux autres, comme bons dispensateurs de la diverse grace de Dieu. Si quelqu'un parle, qu'il parle comme les paroles de Dieu : si quelqu'un administre, qu'il administre comme par la puissance que Dieu fournit. afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par

Jesus-Christ, auquel appartient gloire & force aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Evangile. S. Jean 15. 26.

Et S. Jean 16. 1.

Quand le Consolateur sera venu, lequel je vous enverrai de par mon Pere, savoir l'Esprit de vérité, qui procédera de mon Pere, celui-là témoignera de moi. Et vous aussi en témoignerez : car vous êtes des le commencement avec moi. Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne soiez point scandalisez. Ils vous chasseront hors des Synagogues : même le temps vient où quiconque vous fera mourir, pensera faire service à Dieu. Et ils vous feront ces choses, parce qu'ils n'ont point connu le Pere ni moi. Mais je vous ai dit ces choses, afin que quand l'heure sera venue, il vous souvienne que je vous les ai dites.

Le Dimanche de la PENTECOTE.

La COLLECTE.

O Dieu, qui comme en ce temps as enseigné les cœurs de tes fideles, en leur envoyant la lumière de ton Saint Esprit : Fai que par l'adresse du même Esprit, nous ayons un droit sentiment en toutes choses : Et que nous nous réjouissions incessamment

ment en tes saintes consolations, par les mérites de Jésus-Christ notre Sauveur, qui en l'unité de cet Esprit, vit & régit avec toi un seul Dieu éternellement. *Amen.*

Pour l'Eptre. Act. 2. 1.

Comme le jour de la Pentecôte s'accomplissoit, ils étoient tous d'un accord en un même lieu. Alors il se fit soudainement un son du ciel, comme d'un vent qui souffle avec véhémence, lequel remplit toute la maison où ils étoient assis. Et il leur apparut des langues partagées comme de feu, & elles se posèrent sur chacun d'eux. Et ils furent tous remplis du Saint Esprit, & commencèrent à parler des langues étrangères, selon que l'Esprit leur donnoit à parler. Or il y avoit des Juifs séjournans à Jérusalem, hommes dévots, de toute nation qui est sous le ciel. Après donc que le bruit en fut fait, une multitude vint ensemble, laquelle fut toute émue, parce que chacun les oioit parler en sa propre langue. Et ils en étoient tout surpris, & s'en étonnoient, disant l'un à l'autre, Voici, tous ceux-ci qui parlent, ne sont-ils pas Galiléens ? Comment donc chacun de nous les oions-nous parler la propre langue du pais où nous som-

mes nez ? Parthes, & Medes, & Elamites, & nous qui habitons en Mésopotamie, & en Judée, & en Cappadoce, au Pont, & en Asie ; Et Phrygie, & en Pamphylie, en Egypte, & aux quartiers de la Libye, qui est près de Cyrene, & nous qui nous tenons à Rome : Tant Juifs que Profélytes, Creteins, & Arabes, nous les oions parler, chacun en nos propres langues, les choses magnifiques de Dieu.

L'Evangile. S. Jean 14. 15.

Jésus dit à ses disciples, Si vous m'aimez, gardez mes commandemens. Je prierai le Pere, & il vous donnera un autre Consolateur, pour demeurer avec vous éternellement. Savoir l'Esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit point, & ne le connoit point : mais vous le connoissez, car il demeure avec vous, & sera en vous. Je ne vous laisserai point orphelins, je viendrai vers vous. Encore un peu de temps & le monde ne me verra plus ; mais vous me verrez : parce que je vis, vous aussi vivrez. En ce jour-là vous connoîtrez que je suis en mon Pere, & vous en moi, & moi en vous. Qui a mes commandemens & les garde, c'est celui qui m'aime : & celui qui m'aime sera

Le
sera aim
l'aimer
lui. Ju
lui dit
que tu
& non
sus rep
quelqu
dera m
re l'air
drons
notre
ne m'a
de poi
parole
point
qui m
dit ce
avec v
lateur
que l
mon M
toutes
mettra
les ch
tes. J
vous
ne vo
comm
Vôtre
troub
craint
je vou
& je
m'ain
joieux
m'en
Pere
Et m
dit,
afin q
vous
plus

sera aime de mon Pere, & je l'aimerai, & me déclarerai à lui. Jude (non pas Iscariot) lui dit, Seigneur, d'où vient que tu te déclareras à nous, & non point au monde? Jesus repondit, & lui dit; Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole; & mon Pere l'aimera: & nous viendrons à lui, & nous ferons nôtre demeure chez lui. Qui ne m'aime point, il ne garde point mes paroles. Et la parole que vous oiez, n'est point mienne, mais du Pere qui m'a envoyé. Je vous ai dit ces choses demeurant avec vous. Mais le Consolateur, qui est le Saint Esprit, que le Pere enverra en mon Nom, vous enseignera toutes choses, & vous remettra en mémoire toutes les choses que je vous ai dites. Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix: & je ne vous la donne point comme le monde la donne. Votre cœur ne soit point troublé, & ne soit point craintif. Vous avez ouï que je vous ai dit, Je m'en vais, & je reviens à vous. Si vous m'aimiez, vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit, Je m'en vais au Pere: car le Pere est plus grand que moi. Et maintenant je vous l'ai dit, avant qu'il soit arrivé; afin que quand il sera arrivé, vous croyiez. Je ne parlerai plus gueres avec vous: car

le Prince de ce monde vient; & il n'a rien en moi. Mais c'est afin que le monde connoisse que j'aime le Pere, & que je fais comme le Pere m'a commandé.

Le Lundi de la semaine de la PENTECOTE.

La COLLECTE.

O Dieu, qui, comme en ce tems, as enseigné les cœurs de tes fidèles, en leur envoyant la lumiere de ton Saint Esprit: Fai que par l'adresse du même Esprit, nous aions un droit sentiment en toutes choses, & que nous-nous rejoüissions sans cesse en tes saintes consolations, par les mérites de Jesus-Christ nôtre Sauveur, qui en l'unité de cet Esprit, vit & régne avec toi, un seul Dieu éternellement. Amen.

Pour l'Eptre. Act. 10. 34.

Alors Pierre aiant ouvert sa bouche, dit, En vérité je reconnois que Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes: Mais qu'en toute nation celui qui le craint, & s'adonne à la justice, lui est agréable. C'est ce qu'il a envoyé signifier aux enfans d'Israël, annonçant la paix par Jesus-Christ, lequel est Seigneur de tous. Vous avez ouï parler de ce qui est arrivé dans tou-

toute la Judée, en commençant par la Galilée après le Baptême que Jean a prêché : Savoir ; comme Dieu a oint du Saint Esprit & de vertu Jesus le Nazarien, lequel a passé de lieu en lieu, en faisant du bien, & en guérissant tous ceux qui étoient opprésiez du diable : Car Dieu étoit avec lui. Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites, tant au pais des Juifs qu'à Jerusalem; lequel ils ont fait mourir, le pendant au bois. C'est celui-là que Dieu a ressuscité au troisieme jour, & qu'il a donné pour être manifesté : Non point à tout le peuple, mais aux témoins auparavant ordonnez de Dieu, à nous qui avons mangé & bu avec lui, après qu'il a été ressuscité des morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, & de témoigner que c'est lui qui est ordonné de Dieu pour être le juge des vivans & des morts. Tous les Prophetes lui rendent témoignage, que quiconque croira en lui, recevra la remission de ses pechez par son Nom. Comme Pierre tenoit encore ce discours, le Saint Esprit descendit sur tous ceux qui écoutoient ce qu'il disoit. Mais les fideles de la Circoncision, qui étoient venus avec Pierre, s'étonnerent de ce que le

don du Saint Esprit étoit aussi répandu sur les Gentils : Car ils les oioient parler *diverses* langues, & magnifier Dieu. Alors Pierre prit la parole, disant, Quelqu'un pourroit-il empêcher qu'on baptizât d'eau ceux qui ont reçu le Saint Esprit comme nous ? Et il commanda qu'ils fussent baptizez au Nom du Seigneur. Alors ils le prièrent de demeurer là quelques jours.

L'Evangile. S. Jean 3. 16.

Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils Unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Car Dieu n'a point envoyé son Fils au monde pour condamner le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui. Qui croit en lui ne sera point condamné : mais qui ne croit point est déjà condamné, car il n'a point crû au nom du Fils Unique de Dieu. Or voici la condamnation, c'est que la lumière est venue au monde, & les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière, parce que leurs œuvres sont méchantes. Car quiconque s'adonne à choses méchantes, hait la lumière, & ne vient point à la lumière, de peur que ses œuvres ne soient redarguées. Mais celui qui s'adonne-

donne
la lum
vres
parce
lon D

Le M

La

O
to
cœurs
envoit
Saint
dresle
aions
toutes
nous
en tes
par le
Christ
l'unit
regne
étern

Pour

O
et
rent
avait
ils leu
Jean
cendu
afin q
Esprit
encor
d'eux
étoien
Seign
impos
requ

donne à la vérité, vient à la lumière, afin que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites selon Dieu.

Le Mardi de la semaine de la PENTECOTE.

La COLLECTE.

O Dieu, qui comme en ce temps as enseigné les cœurs de tes fideles, en leur envoyant la lumière de ton Saint Esprit : Fai que par l'adressedu même Esprit, nous aions un droit sentiment en toutes choses, & que nous nous rejouissions sans cesse en tes saintes consolations, par les mérites de Jesus-Christ notre Sauveur, qui en l'unité de cet Esprit, vit & régne avec toi un seul Dieu éternellement. *Amen.*

Pour l'Épître. Act. 8. 14.

OR quand les Apôtres, qui étoient à Jerusalem, eurent entendu que Samarie avoit reçu la parole de Dieu, ils leur envoierent Pierre & Jean : Lesquels étant descendus là prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint Esprit. (Car il n'étoit point encore descendu sur aucun d'eux, mais seulement ils étoient baptisez au nom du Seigneur Jesus.) Puis ils leur imposèrent les mains, & ils reçurent le Saint Esprit.

L'Evangile. S. Jean 10. 1.

EN vérité, en vérité, je vous dis, que celui qui n'entre point par la porte dans la bergerie des brebis, mais y monte par ailleurs, est larron & brigand. Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. Le portier ouvre à celui-là, & les brebis entendent sa voix, & il appelle les propres brebis par leur nom, & les mène dehors. Et quand il a fait sortir ses brebis, il va devant elles, & les brebis le suivent : Car elles connoissent sa voix. Mais elles ne suivront point un étranger, au contraire elles s'enfuiront de lui : car elles ne connoissent point la voix des étrangers. Jesus leur dit cette similitude : mais ils n'entendirent point quelles étoient les choses qu'il leur disoit. Jesus donc leur dit encore : En vérité, en vérité, je vous dis, que je suis la porte des brebis. Tout autant qu'il en est venu devant moi, sont des larrons & des brigands : mais les brebis ne les ont point écoulez. Je suis la porte, si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé ; & il entrera, & sortira, & trouvera de la pâture. Le larron ne vient que pour dérober, & tuer, & détruire : je suis venu afin qu'elles aient la vie, &

G

qu'el-

qu'elles l'aient abondamment.

Le Dimanche de la TRINITE'.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant & Eternel, qui nous as fait la grace, à nous qui sommes tes serviteurs, de reconnoître & de confesser, par une vraie foi, la gloire de l'éternelle Trinité, & d'adorer l'unité en la puissance de la Majesté Divine : Nous te supplions qu'au milieu de toutes nos adversitez, nous soions toujours défendus & garantis par la fermeté de cette foi que nous avons en toi, qui vis & qui régnes, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

Pour l'Eptre. Apoc. 4. 1.

Après ces choses je regardai, & voici une porte ouverte au ciel : & la première voix que j'avois ouïe comme d'une trompette parlant avec moi, disoit, Monte ici, & je te montrerai les choses qui doivent arriver ci-après. Et incontinent je fus ravi en esprit : & voici un trône étoit posé au ciel, & il y avoit quelqu'un assis sur le trône. Or celui qui étoit assis, paroissoit semblable à une pierre de jaspe & de sardoine; & l'arc céleste étoit autour du trône,

semblable à voir à une Emeraude. Et autour du trône il y avoit vingt-quatre sièges : & je vis sur les sièges vingt-quatre Anciens assis, vêtus d'habillemens blancs, & qui avoient sur leurs têtes des couronnes d'or. Et du trône sortoient des éclairs, & des tonnerres, & des voix : & il y avoit sept lampes de feu ardentes devant le trône, lesquelles sont les sept Esprits de Dieu. Et au devant du trône, il y avoit une mer de verre semblable à du crystal, & au milieu du trône & autour du trône, quatre animaux pleins d'yeux devant & derrière. Et le premier animal étoit semblable à un lion, & le second animal semblable à un veau : & le troisième animal avoit la face comme un homme : & le quatrième animal étoit semblable à une aigle volante. Et les quatre animaux avoient chacun à part soi six ailes à l'entour : & par dedans ils étoient pleins d'yeux, & ils ne cessent, ni jour ni nuit de dire, Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu Tout-puissant, QUI ETOIT, & QUI EST, & QUI EST A VENIR. Or quand les animaux donnoient gloire & honneur, & actions de grâces, à celui qui étoit assis sur le trône, à celui qui est vivant aux siècles des

des siècles
anciens
vant ce
le trône
vant a
& jett
devant
gneur
voir gl
puissan
tes cho
elles se

L'E

O R i
d'e
nomm
princip
Celui-
& lui d
vons q
venu d
pent fa
fais, f
Jesús
En vé
qu'un
fois,
roiaum
lui dit
me per
est vie
rentre
mere,
pondit
rité,
quelq
d'Espr
Roiaum
est né
& ce c
est Es
pris de

des siècles, les vingt-quatre anciens se prosternoient devant celui qui étoit assis sur le trône, & adoroient le Vivant aux siècles des siècles, & jettoient leurs couronnes devant le trône, disant, Seigneur, tu es digne de recevoir gloire, & honneur, & puissance : car tu as créé toutes choses, & à ta volonté elles sont, & ont été créées.

L'Evangile. S. Jean 3. 1.

OR il y avoit un homme d'entre les Pharisiens nommé Nicodème, l'un des principaux d'entre les Juifs. Celui-ci vint de nuit à Jesus, & lui dit, Maître, nous savons que tu es un Docteur venu de Dieu : car nul ne peut faire ces signes que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jesus répondit, & lui dit, En vérité je te dis si quelqu'un ne naît une seconde fois, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodème lui dit, Comment un homme peut-il naître, quand il est vieux ? Est-ce qu'il peut rentrer dans le ventre de sa mere, & naître ? Jesus répondit, & lui dit, En vérité, en vérité je te dis. Si quelqu'un n'est né d'Eau & d'Esprit, il ne peut entrer au Royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair, est chair : & ce qui est né de l'Esprit, est Esprit. Ne sois pas surpris de ce que je t'ai dit, Il

faut que vous naissiez une seconde fois. Le vent souffle où il veut, & tu en entends le son : mais tu ne sçais d'où il vient, ni où il va : ainsi en est-il de tout homme qui est né de l'Esprit. Nicodème répondit, & lui dit, Comment se peuvent faire ces choses ? Jesus répondit, & lui dit, Tu es docteur d'Israël, & tu ne connois point ces choses ? En vérité, en vérité je te dis, Que ce que nous sçavons nous le disons, & ce que nous avons vu nous le témoignons : mais vous ne recevez point nôtre témoignage. Si je vous ai dit les choses terrestres, & vous ne les croiez point, comment croirez-vous, si je vous dis des choses célestes ? Car personne n'est monté au ciel, sinon celui qui est descendu du ciel, savoir le Fils de l'homme qui est au ciel. Or comme Moïse éleva le serpent au désert, ainsi faut-il que le Fils de l'homme soit élevé : Afin que quiconque croit en lui, ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.

Le premier Dimanche d'après la TRINITE.

La COLLECTE.

O Dieu, qui es l'appui & le soutien de tous ceux qui mettent leur confiance en toi. Reçois par ta miséricorde

nos supplications : & puis que l'infirmité de nôtre nature mortelle n'a pas la puissance de faire aucun bien sans toi ; accorde-nous le secours de ta grace , afin qu'en observant tes saints commandemens , nous te puissions agréer en nos pensées & en nos actions , par Jesus - Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. 1 S. Jean 4. 7.

Bien-aimiez , aimons-nous l'un l'autre : car la charité est de Dieu : & quiconque aime est né de Dieu , & connoit Dieu. Celui qui n'aime point, n'a point connu Dieu : Car Dieu est charité. En cela la charité de Dieu envers nous est manifestée , que Dieu a envoyé son Fils unique au monde, afin que nous vivions par lui. En ceci est la charité, non point que nous aions aimé Dieu , mais parce que lui nous a aimez , & a envoyé son Fils pour être la propitiation pour nos péchez. Bien-aimiez, si Dieu nous a ainsi aimez , nous devons aussi nous aimer l'un l'autre. Nul ne vit jamais Dieu : si nous-nous aimons l'un l'autre , Dieu demeure en nous , & sa charité est accomplie en nous. Par ceci nous connoissons que nous demeurons en lui, & lui en nous, qu'il nous a donné de son Esprit. Et nous l'avons

vû , & témoignons que le Pere a envoyé le Fils pour être le Sauveur du monde. Quiconque confessera que Jesus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, & lui en Dieu. Et nous avons connu & crû la charité que Dieu a envers nous. Dieu est charité : & celui qui demeure en charité, demeure en Dieu, & Dieu en lui. En ceci la charité envers nous est accomplie , (afin que pour le jour du jugement nous aions assurance) que tel qu'il est, tels sommes-nous en ce monde. Il n'y a point de peur en la charité ; mais la parfaite charité chasse dehors la peur : car la peur apporte de la peine , & celui qui a peur n'est point accompli en charité. Nous l'aimons , parce qu'il nous a aimez le premier. Si quelqu'un dit , j'aime Dieu , & il hait son frère , il est menteur : Car celui qui n'aime point son frère lequel il voit , comment peut-il aimer Dieu lequel il ne voit point ? Et nous avons ce commandement de sa part , que celui qui aime Dieu , aime aussi son frère.

L'Evangile. S. Luc 16. 19.

OR il y avoit un homme riche , qui se vêtoit de pourpre & de fin lin , & qui chaque jour se traitoit bien & magnifiquement. Il y avoit

avoit d
nomm
étaient
vert
siroit
miette
table
Les chi
léchoi
arriva
rur ,
les Ar
ham. l
& fut
en en
yeux ,
les tou
Abrah
seia.
re Ab
moi ,
qu'il
de son
chisse
suis g
en cer
ham re
vien-t
biens
pareill
mainte
ru es
té. Et
un gra
vous
ceux d
vers v
de-là
te pri
l'envo
mon p
res , a
ste : d

avoit d'autre part un pauvre, nommé Lazare, qui étoit étendu à sa porte, tout couvert d'ulceres : Lequel desiroit d'être rassasié des miettes qui tomboient de la table du riche : & mêmes les chiens venoient, & lui léchoient ses ulceres. Or il arriva que le pauvre mourut, & qu'il fut porté par les Anges au sein d'Abraham. Le Riche mourut aussi, & fut enseveli. Et lui étant en enfer, & élevant les yeux, comme il étoit dans les tourmens, il vit de loin Abraham, & Lazare en son sein. Et s'écriant, il dit, Pere Abraham, aye pitié de moi, & envoie Lazare, afin qu'il mouille d'eau le bout de son doigt, & qu'il rafraichisse ma langue : car je suis grièvement tourmenté en cette flamme. Et Abraham répondit, Mon fils, souvien-toi que tu as reçu tes biens en ta vie, & Lazare pareillement les maux : & maintenant il est consolé, & tu es grièvement tourmenté. Et outre tout cela, il y a un grand abime établi entre vous & nous : tellement que ceux qui veulent passer d'ici vers vous, ne le peuvent, ni de-là passer ici. Et il dit, Je te prie donc, pere, que tu l'envoies en la maison de mon pere ; Car j'ai cinq freres, afin qu'il leur en atteste : de-peur qu'eux aussi ne

viennent dans ce lieu de tourment. Abraham lui répondit, Ils ont Moïse & les Prophètes, qu'ils les écoutent. Mais il dit, Non, pere Abraham, mais si quelqu'un des morts va vers eux, ils s'amenderont. Et Abraham lui dit, s'ils n'écontent Moïse & les Prophètes, ils ne feront pas non plus persuader, quand même quelqu'un des morts ressusciteroit.

Le second Dimanche d'après la TRINITE'.

ma COLLECTE.

O Seigneur, qui ne manques jamais de secourir & de conduire ceux que tu élèves & affermis en ta crainte & en ton amour, Nous te supplions qu'il te plaise nous couvrir de la protection de ta providence, & faire que nous ayons toujours ta crainte devant les yeux, avec l'amour de ton saint Nom, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

L'Eptre. 1 Jean 3. 13.

Mes freres, ne soiez point surpris si le monde vous hait. En ce que nous aimons les freres, nous sçavons que nous sommes transferez de la mort à la vie : celui qui n'aime point son frere demeure en la mort. Quiconque hait son frere est meurtrier ; & vous sçavez que nul

meurtrier n'a la vie éternelle demeurante en soi. A ceci nous avons connu la charité, c'est qu'il a mis sa vie pour nous : nous devons donc aussi mettre nos vies pour nos freres. Or celui qui aura des biens de ce monde, & verra son frere avoir besoin, & lui fermera ses entrailles; comment est-ce que la charité de Dieu demeure en lui? Mes petits enfans, n'aimons point de parole, ni de langue; mais d'œuvre & de verité. Car à cela nous connoissons que nous sommes de verité, & nous assurons nos cœurs devant lui. Que si notre cœur nous condamne; certes Dieu est plus grand que notre cœur, & il connoit toutes choses. Bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne point, nous avons assurance envers Dieu. Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui; car nous gardons ses commandemens, & faisons les choses qui lui sont agréables. Et c'est ici son commandement, que nous croyions au Nom de son Fils Jesus-Christ, & que nous nous aimions l'un l'autre, comme il nous en a donné le commandement. Et celui qui garde ses commandemens demeure en lui, & lui en lui: & par ceci nous connoissons qu'il demeure en nous, savoir par l'esprit qu'il nous a donné.

L'Evangile. S. Luc 14. 16.

MAis Jesus lui dit: Un homme fit un grand souper, & invita beaucoup de gens. Et envoya son serviteur à l'heure du souper dire à ceux qui étoient invités, Venez, car tout est déjà prêt. Mais ils commencerent tous unanimement à s'excuser. Le premier lui dit, J'ai acheté un heritage, & il me faut necessairement partir pour l'aller voir: je te prie tien-moi pour excusé. Et l'autre dit, J'ai acheté cinq couples de bœufs, & je m'en vais pour les éprouver: je te prie tien-moi pour excusé. Et l'autre dit, J'ai pris une femme en mariage; c'est pourquoi je n'y puis aller. Ainsi le serviteur s'en retourna, & rapporta ces choses à son maître. Alors le pere de famille tout en colère, dit à son serviteur, Va t'en promptement dans les places & dans les rues de la ville, & amène ici les pauvres, & les impotens, & les boiteux, & les aveugles. Et le serviteur dit, Mon maître, il a été fait ainsi que tu as commandé; & il y a encore de la place. Et le maître dit au serviteur, Va dans les chemins & le long des haies, & presse les d'entrer, afin que ma maison soit remplie. Car je vous dis, que nul de ces hommes qui avoient été in-
vi-

vitez, ne goûtera de mon
souper.

*Le troisième Dimanche d'après
la TRINITE'.*

La COLLECTE.

O Seigneur, nous te prions
de nous écouter miséri-
cordieusement; & puis que
tu nous as donné une véhe-
mente affection à te prier,
fai nous la grace d'être pré-
servez & consolez, par ton
puissant secours, au milieu
de toutes sortes de dangers
& dans toutes nos adver-
sités, par Jesus-Christ nôtre
Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. 1 S. Pierre 5. 5.

Aiez tous de la soumission
l'un pour l'autre, soyez
parez par dedans d'humilité:
parce que Dieu resiste aux
orgueilleux, mais il fait gra-
ce aux humbles. Humiliez
vous donc sous la puissante
main de Dieu, afin qu'il vous
élève quand il en sera temps:
Déchargeant tout vôtre sou-
ci sur lui: car il a soin de
vous. Soyez sobres, & veil-
lez; parce que vôtre adver-
saire le diable marche com-
me un lion rugissant autour
de vous, cherchant qui il
pourra dévorer. Auquel il
vous faut résister, étant fer-
mes en la foi, sçachant que
les mêmes souffrances s'ac-
complissent en la compagnie
de vos freres qui est par le

monde. Or le Dieu de toute
grâce qui nous a appelez à
la gloire éternelle en Jesus-
Christ, après que vous aurez
un peu souffert, vous rende
accomplis, vous affermisie,
fortifie, & établisse. A lui
soit gloire, & force aux sié-
cles des siècles. *Amen.*

L'Evangile. S. Luc 15. 1.

OR tous les peagers &
gens de mauvaise vie
s'approchoient de lui pour
l'entendre. Mais les Phari-
siens & les Scribes murmu-
roient, disant, Celui-ci re-
çoit les gens de mauvaise
vie, & mange avec eux.
Mais il leur proposa cette si-
militude, disant, Qui est
l'homme d'entre vous qui
aïant cent brebis, s'il en perd
une, ne laisse les quatre-
vingt dix neuf au désert, &
ne s'en aille après celle qui
est perdue, jusques à ce qu'il
l'ait trouvée; & qui l'ayant
trouvée, ne la mette sur ses
épaules bien joyeux: Puis
étant venu en la maison
n'appelle ses amis & ses voi-
sins, & ne leur dise, Réjouis-
sez-vous avec moi: car j'ai
trouvé ma brebis qui étoit
perdue? Je vous dis, qu'ainsi
il y aura joie au ciel pour un
seul pecheur venant à s'a-
mender, plus que pour qua-
tre-vingt dix-neuf justes,
qui n'ont point beso'n de re-
pentance. Ou qui est la fem-
me qui aïant dix drachmes,

si elle perd une drachme, n'allume la chandelle, & ne balie la maison, & ne la cherche diligemment, jusqu'à ce qu'elle l'ait trouvée ? Et quand elle l'a trouvée, n'appelle ses amies & ses voisines, disant, Réjouissez-vous avec moi : car j'ai trouvé la drachme que j'avois perdue ? Ainsi je vous dis, Qu'il y aura joie devant les Anges de Dieu pour un seul pecheur venant à s'amender.

Le quatrième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

O Dieu, qui es le Protecteur de tous ceux qui s'assurent en toi; sans lequel il n'y a rien de fort, ni rien de saint : augmente & multiplie sur nous ta miséricorde, afin que sous ta conduite nous usions de sorte des choses temporelles, que nous ne perdions point les éternelles. Fai nous cette grace, ô Pere Céleste, pour l'amour de Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Rom. 8. 18.

J'Estime que les souffrances du temps présent ne sont point à contrepeser à la gloire qui doit être révélée en nous. Car le grand & ardent desir des creatures, est qu'elles attendent que les enfans de Dieu soient reve-

lez. Car les creatures sont sujettes à vanité, non point de leur volonté, mais à cause de celui qui les y a assujéties, sous espérance qu'elles seront aussi délivrées de la servitude de corruption, pour être en la liberté de la gloire des enfans de Dieu. Car nous sçavons que toutes les creatures soupirent, & sont en travail ensemble jusqu'à maintenant. Et non seulement elles, mais nous aussi, qui avons les premices de l'Esprit, nous-mêmes soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, savoir la redemption de notre corps.

L'Evangile. S. Luc 6. 36.

Soyez donc miséricordieux, comme aussi votre Pere est miséricordieux. De plus, ne jugez point, & vous ne serez point jugés : ne condamnez point, & vous ne serez point condamnés : quittez, & il vous sera quitté. Donnez, & il vous sera donné. On vous donnera au sein bonne mesure, pressée & entassée, & qui s'en ira par dessus : de la mesure que vous mesurerez on vous mesurera reciproquement. Pareillement il leur disoit une similitude, Est-il possible qu'un aveugle puisse mener un autre aveugle ? ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse ? Le disciple n'est pas par dessus son maître ;

tre : mais tout disciple qui sera bien accompli, sera rendu conforme à son maître. De plus, pourquoi regardes-tu le fêtu, qui est en l'œil de ton frere, & tu n'apperçois point un chevron en ton propre œil ? Ou comment peux-tu dire à ton frere, Mon frere, permets que j'ôte le fêtu qui est en ton œil, toi qui ne vois point un chevron qui est en ton œil ? Hypocrite, tire premièrement le chevron hors de ton œil, & alors tu aviseras à tirer le fêtu qui est en l'œil de ton frere.

Le cinquième Dimanche d'après la TRINITE.

LA COLLECTE.

Fai, Seigneur, nous t'en supplions, que le cours des choses de ce monde soit si paisiblement ordonné par ta conduite, que ton Eglise te puisse toujours servir gaiement en toute piété, & en toute tranquillité par Jesus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Eptre. 1 S. Pierre 3. 8.

Soyez tous d'un consentement, & adonnez à une mutuelle compassion, vous entr'aimant fraternellement, misericordieux, gracieux. Ne rendant point mal pour mal, ni outrage pour outrage : mais au con-

traire benissant : sachant que vous êtes appelés à cela, afin que vous héritiez la bénédiction. Car que celui qui veut aimer sa vie, & voir ses jours bienheureux, garde sa langue de mal, & ses lèvres de prononcer aucune fraude. Qu'il se détourne du mal, & qu'il fasse le bien : qu'il cherche la paix & qu'il la pourchasse. Car les yeux du Seigneur sont sur les justes, & ses oreilles sont enclines à leurs prières : mais la face du Seigneur est sur ceux qui sont les maux. Et qui est-ce qui vous fera du mal, si vous suivez le bien ? Même encore que vous souffriez quelque chose pour la justice, vous êtes bienheureux : mais ne craignez point pour la crainte d'eux, & n'en soiez point troublez. Mais sanctifiez le Seigneur en vos cœurs.

L'Evangile. S. Luc 5. 1.

OR il arriva comme la foire étoit toute sur lui, pour oïr la parole de Dieu, que lui se tenoit sur le bord du lac de Genezareth. Et voyant deux nasselles qui étoient près du rivage du lac, (or les pêcheurs en étoient descendus & lavoient leurs filets, il monta en l'une des nasselles qui étoit à Simon. Et il le pria de la mener un peu loin de terre : puis étant assis il enseignoit

de la nasselle les troupes. Et quand il eut cessé de parler, il dit à Simon, Mene en pleine eau, & lâchez vos filets pour pêcher. Alors Simon répondant lui dit, Maître, nous avons travaillé toute la nuit, & n'avons rien pris : toutefois à ta parole je lâcherai les filets. Ce qu'ayant fait, ils enfermerent une grande quantité de poissons : tellement que leurs filets se rompoient. Ainsi ils firent signe à leurs compagnons qui étoient en l'autre nasselle, de venir leur aider : lesquels vinrent ; & ils remplirent les deux nasselles, tellement qu'elles s'enfonçoient. Et quand Simon Pierre eut vû cela, il se jeta aux genoux de Jesus disant, Seigneur, retire-toi de moi ; car je suis un homme pécheur. Car la frayeur l'avoit saisi, lui & tous ceux qui étoient avec lui, à cause de la prise des poissons qu'ils avoient faite, de même que Jacques & Jean fils de Zebédée, qui étoient compagnons de Simon. Alors Jesus dit à Simon, N'aye point de peur : désormais tu seras preneur d'hommes vivans. Et quand ils eurent amené les nasselles à terre, ils abandonnerent tout, & le suivirent.

Le sixième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

O Dieu, qui as préparé à ceux qui t'aiment, des biens si excellens, qu'ils passent l'entendement des hommes ; répan en nos cœurs un si ardent amour pour toi, que t'aimant sur toutes choses, nous puissions jouir de l'effet de tes promesses, qui surpassent ce que nous pouvons desirer, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

L'Eptre. Rom. 6. 3.

NE sçavez-vous pas que nous tous qui avons été baptisez en Jesus-Christ, avons été baptisez en sa mort ? Nous sommes donc ensevelis avec lui en sa mort par le baptême : afin que comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Pere, nous aussi pareillement cheminions en nouveauté de vie. Car si nous avons été faits une même plante avec lui par la conformité de sa mort, aussi le serons-nous par la conformité de sa resurrection. Sçachant cela, que nôtre vieil-homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché fût réduit à neant ; en sorte que nous ne servions plus le péché. Car celui qui est mort, est quitte de

de pé
mort
yons
avec
étant
meu
plus
Car
mort
mais
vivan
tes ai
vous
mais
Chri
L'E
JEs
vô
celle
rifié
poin
Vou
été c
tuer
ra p
Mai
quic
cont
sera
& q
sera
qui
fabl
Si d
fran
te f
que
lais
l'au
fie-
ton
off

de péché. Or si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui: Scachant que Christ étant ressuscité des morts ne meurt plus: la mort n'a plus de domination sur lui. Car ce qu'il est mort, il est mort pour une fois au péché: mais ce qu'il est vivant, il est vivant à Dieu. Vous aussi faites ainsi vôtre compte, que vous êtes morts au péché, mais vivant à Dieu en Jesus-Christ nôtre Seigneur.

L'Evangile. S. Matth. 5. 20.

Jesus dit à ses disciples, Si vôtre justice ne surpasse celle des Scribes & des Pharisiens, vous n'entrerez point au royaume des cieux. Vous avez entendu qu'il a été dit aux Anciens, Tu ne tueras point, & qui tuera sera punissable par jugement. Mais moi je vous dis, que quiconque se met en colere contre son frere sans cause, sera punissable par jugement: & qui dira à son frere, Raca, sera punissable par conseil: & qui lui dira, Fol, sera punissable par la gehenne du feu. Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, & que là il te souviennne que ton frere a quelque chose contre toi, laisse-là ton offrande devant l'autel, & t'en va: reconcilie-toi premièrement avec ton frere, & alors vien & offre ton offrande. Sois bien-

tôt d'accord avec ton adverse partie, tandis que tu es en chemin avec elle, de-peur que ton adverse partie ne te livre au juge, & que le juge ne te livre au sergent, & que tu ne sois mis en prison. En verité je te dis, que tu ne sortiras point de-là jusques à ce que tu ayes rendu le dernier quadrin.

Le septième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

O Dieu de toute puissance & de toute force, qui es l'auteur & le donateur de tous biens; Grave en nos cœurs l'amour de ton saint Nom; augmente en nous la vraie pieté; entreten-nous en toute bonne œuvre, & nous y maintien par ta grande miséricorde, pour l'amour de Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. Rom. 6. 19.

JE parle à la façon des hommes, à cause de l'infirmité de vôtre chair. Comme donc vous avez appliqué vos membres pour servir à la souillûre & à l'iniquité, pour commettre l'iniquité: ainsi appliquez maintenant vos membres pour servir à la justice, en sainteté. Car lors que vous étiez esclaves du péché, vous étiez francs quant à la justice. Quel fruit

donc aviez-vous alors des choses dont maintenant vous avez honte? certes leur fin est la mort. Mais maintenant aiant été affranchis du péché, & asservis à Dieu, vous avez votre fruit en sanctification, & pour fin la vie éternelle. Car les gages du péché, c'est la mort: mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle par Jesus-Christ notre Seigneur.

L'Evangile. S. Marc 8. 1.

EN ces jours-là, comme il y avoit là une fort grande multitude de gens, & qu'ils n'avoient rien à manger, Jesus appella ses disciples, & leur dit, Je suis ému de compassion envers cette multitude: car il y a déjà trois jours qu'ils ne bougent d'avec moi, & ils n'ont rien à manger. Et si je les renvoie à jeun en leur maison, ils tomberont en défaillance par le chemin: car quelques-uns d'entr'eux sont venus de loin. Ses disciples lui répondirent, D'où les pourrat-on ici rassasier de pain en ce desert? Et il leur demanda, Combien avez-vous de pains? Ils lui dirent, Sept. Alors il commanda aux troupes de s'asseoir par terre, & prit les sept pains, & après avoir rendu grâces il les rompit, & les donna à ses disciples, pour les mettre devant les troupes: & ils les

mirent devant elles. Ils avoient aussi quelque peu de petits poissons: & après qu'il eut rendu grâces, il commanda qu'ils le leur missent aussi devant. Et ils en mangèrent, & furent rassasiés, & on emporta, du reste des pieces de pain, sept corbeilles. (Or ceux qui en avoient mangé étoient environ quatre mille.) Puis il leur donna congé.

Le huitième Dimanche d'après la TRINITE.

La COLLECTE.

O Dieu, dont la Providence infailible dirige toutes choses au ciel & en la terre; Nous te prions bien humblement, qu'il te plaise d'éloigner de nous toutes les choses nuisibles, & de nous accorder celles qui nous sont utiles, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eplre. Rom. 8. 12.

MEs-freres, nous sommes débiteurs non point à la chair, pour vivre selon la chair. Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez, mais si par l'Esprit vous mortifiez les faits du corps, vous vivrez. Or tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu, sont enfans de Dieu. Car vous n'avez point reçu un Esprit de ser-

vitu-

virtude
la cra
reçu
par le
ba, l
prit
notre
mes
nous
somm
ritier
cohé
souffr
nous
avec

L'E

D

fa
vienn
brebis
des l
les co
cueill
épine
chard
arbre
mais
mauv
ne p
fruits
faire
arbre
bon f
au fe
donc
ceux
gneu
roat
cieux
volon
aux c

Ils a-
peu de
es qu'il
l com-
missent
n man-
tassiez,
este des
orbeil-
voient
n qua-
r don-

d'après
.

E.
viden-
e tou-
en la
s bien
e plai-
toutes
& de
s qui
Jesús-
r. A-

2.

son-
non
vivre
vous
vous
Esprit
ts du
rtous
s par
nfans
avez
ter-
vitu-

virtude pour être encore dans la crainte : mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption , par lequel nous crions, Abba, Pere. C'est ce même Esprit qui rend témoignage à notre Esprit que nous sommes enfans de Dieu. Et si nous sommes enfans, nous sommes donc héritiers : héritiers, dis-je, de Dieu, & cohéritiers de Christ, si nous souffrons avec lui, afin que nous soions aussi glorifiés avec lui.

L'Evangile. S. Matth. 7. 15.

Donnez-vous garde des faux Prophetes qui viennent à vous en habit de brebis, mais au dedans sont des loups ravissans. Vous les connoîtrez à leurs fruits: cueille-t-on les raisins des épines; ou les figues des chardons? Ainsi tout bon arbre fait de bons fruits, mais le mauvais arbre fait de mauvais fruits. Le bon arbre ne peut faire de mauvais fruits, ni le mauvais arbre faire de bons fruits. Tout arbre qui ne fait point de bon fruit, est coupé & jeté au feu. Vous les connoîtrez donc à leurs fruits. Tous ceux qui me disent, Seigneur, Seigneur, n'entreroient pas au royaume des cieux: mais celui qui fait la volonté de mon Pere qui est aux cieux.

Le neuvième Dimanche d'après la TRINITE.

La COLLECTE.

Nous te prions, Seigneur, qu'il te plaise nous donner l'Esprit de considerer & de faire toujours les choses qui sont justes & droites; afin que nous qui ne pouvons faire aucun bien sans toi, soions par toi rendus capables de vivre selon ta sainte volonté, par Jesus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Eptre. I Cor. 10. 1.

Mes-freres, je ne veux pas que vous ignoriez, que nos Peres ont tous été sous la nuée, & ont tous passé par la mer; Et qu'ils ont tous été baptisez en Moïse en la nuée & en la mer: Et qu'ils ont tous mangé d'une même viande spirituelle, & ont tous bu d'un même breuvage spirituel: Car ils beuvoient de la pierre spirituelle qui les suivoit, & la pierre étoit Christ. Mais Dieu n'a point pris plaisir en plusieurs d'eux, car ils ont été accablés dans le desert. Or ces choses ont été des exemples pour nous, afin que nous ne convoitions point des choses mauvaises comme eux aussi les ont convoitées. Et que vous ne deveniez

point idolâtres, comme quelques-uns d'entr'eux : ainsi qu'il est écrit, Le peuple s'est assis pour manger & pour boire, puis ils se sont levés pour jouer. Et que nous ne paillardions point, comme quelques-uns d'entr'eux ont paillardé, & sont tombés en un jour vingt trois mille. Et que nous ne tentions point Christ, comme aussi quelques-uns d'entr'eux l'ont tenté, & ont été détruits par les serpens. Et que vous ne murmuriez point, comme aussi quelques-uns d'entr'eux ont murmuré, & sont périés par le destructeur. Or toutes ces choses leur arrivoient en exemple, & sont écrites pour nôtre instruction, comme *étant* ceux auxquels les derniers temps sont parvenus. C'est pourquoi que celui qui s'estime être debout, prenne garde qu'il ne tombe. Tentation ne vous a point saisis sinon humaine : Or Dieu est fidèle, lequel ne permettra point que vous soyez tentés outre ce que vous pouvez : mais il donnera avec la tentation l'issue, afin que vous la puissiez soutenir.

L'Evangile. S. Luc 16. 1.

JESUS dit à ses disciples, il y avoit un homme riche, qui avoit un maître-d'hôtel, lequel fut accusé envers lui

comme dissipateur de ses biens. Sur quoi l'ayant appelé, il lui dit, Qu'est-ce que j'entens dire de toi ? Ren compte de ton administration : Car tu n'auras plus la puissance d'administrer mes biens. Alors le maître-d'hôtel dit en soi-même. Que ferai-je, puis que mon maître m'ôte l'administration ? je ne puis fouir la terre, & j'ai honte de mendier. Or je sçai ce que je ferai, afin que quand mon administration me sera ôtée, quelques-uns me reçoivent en leurs maisons. Alors il appella chacun des débiteurs de son maître, & dit au premier, Combien dois-tu à mon maître ? Lequel dit, Cent mesures d'huile. Et il lui dit, Pren ton obligation, & t'assieds vite, & en écris cinquante. Puis il dit à un autre, Et toi, combien dois-tu ? Lequel dit, Cent mesures de froment. Et il lui dit, Pren ton obligation, & en écris quatre-vingts. Et le maître loua le maître-d'hôtel inique, de ce qu'il avoit fait prudemment. Ainsi les enfans de ce siècle sont plus prudents en leur génération, que ne sont les enfans de lumière. Et moi aussi je vous dis, Faites-vous des amis, des richesses iniques ; afin que quand vous serez délaissés, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels.

Le

Le dixième

La

O Seigne
le d
prieres
teurs :
tent ob
fai leur
les choi
bles, p
Seigneu

L'E

Tou
tue
freres,
rans.
vous e
portez
muette
étiez n
je vou
parlan
ne dit
ction:
Jesús
par le
diver
a un n
diver
mais
gneu
diver
il y a
opere
Or à
mani
pour
Car
l'Esp

Le dixieme Dimanche d'après la TRINITE'.

LA COLLECTE.

O Seigneur, ouvre l'oreille de ta miséricorde aux prieres de tes humbles serviteurs : Et afin qu'ils puissent obtenir leurs requêtes, fai leur la grace de demander les choses qui te sont agréables, par Jesus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Eptre. 1 Cor. 12. 1.

Touchant les dons spirituels, je ne veux point, freres, que vous soiez ignorans. Vous sçavez comme vous étiez Gentils, transportez après les idoles muettes, selon que vous étiez menez. C'est pourquoy je vous fais sçavoir, que nul parlant par l'Esprit de Dieu, ne dit que Jesus est malédiction : & nul ne peut dire que Jesus est le Seigneur, sinon par le Saint Esprit. Or il y a diversité de dons : mais il y a un même Esprit. Il y a aussi diversité d'administrations : mais il y a un même Seigneur. Il y a pareillement diversité d'opérations : mais il y a un même Dieu, qui opere toutes choses en tous. Or à chacun est donnée la manifestation de l'Esprit pour ce qui est expedient. Car à l'un est donnée par l'Esprit, la parole de sagesse :

& à l'autre, selon le même Esprit, la parole de connoissance : Et à l'autre la foi en ce même Esprit : & à l'autre des dons de guérison en ce même Esprit : Et à l'autre des operations de vertus : & à l'autre la prophétie : & à l'autre le don de discerner les esprits : & à l'autre la diversité de langues : & à l'autre le don d'interpreter les langues. Mais ce seul & même Esprit fait toutes ces choses, distribuant en particulier à chacun selon qu'il veut.

L'Evangile. S. Luc 19. 41.

ET quand il fut approché, voyant la ville, il pleura sur elle, disant, O si toi aussi eusses connu, au moins en cette tienne journée les choses qui appartiennent à ta paix ! mais maintenant elles sont cachées de devant tes yeux. Car les jours viendront sur toi que tes ennemis t'assiègeront de tranchées, & t'environneront, & t'enfermeront de tous côtes : & te raseront toi, & tes enfans qui sont en toi, & ne laisseront en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as point connu le temps de ta visitation. Puis étant entré au temple, il commença à jeter hors ceux qui y venoient & achetoient : leur disant, il est écrit, Ma maison est la maison de priere : mais

mais vous en avez fait une caverne de brigands. Et il étoit tous les jours enseignant au temple.

L'Onzième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

O Dieu, qui manifestes la toute-puissance de ta force, principalement lors que tu fais miséricorde, & que tu as compassion : répan sur nous abondamment ta grace ; afin que marchant dans les sentiers de tes commandemens, nous puissions obtenir l'effet de tes promesses gratuites, & être faits participans de tes thresors celestes, par Jésus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. I Cor. 15. 1.

OR je vous déclare, frères, l'Evangile que je vous ai annoncé, & que vous avez reçu, & auquel vous vous tenez fermes : & par lequel vous êtes aussi sauvés, si vous retenez en quelle maniere je vous l'ai annoncé : si ce n'est que vous aiez crû en vain. Car avant toutes choses, je vous ai donné ce que j'avois aussi reçu, savoir, que Christ est mort pour nos péchez, selon les Ecritures. Et qu'il a été enseveli, & qu'il est ressuscité le troisième jour ; se-

lon les Ecritures : Et qu'il a été vû de Cephass, & puis des douze. Depuis il a été vû de plus de cinq cens, frères à une fois, desquels plusieurs sont vivans jusques à présent, & quelques-uns dorment. Depuis il a été vû de Jaques, & puis de tous les Apôtres. Et après tous, il a été aussi vû de moi, comme d'un avorton. Car je suis le moindre des Apôtres, qui ne suis pas digne d'être appelé Apôtre, parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu. Mais par la grace de Dieu, je suis ce que je suis : & sa grace qui est envers moi, n'a point été vaine, mais j'ai travaillé beaucoup plus qu'eux tous : toutefois non point moi, mais la grace de Dieu qui est avec moi. Soit donc moi, soit eux, nous prêchons ainsi, & vous l'avez ainsi crû.

L'Evangile. S. Luc 18. 9.

Jésus dit cette similitude à quelques-uns qui se confioient en eux-mêmes d'être justes, & qui tenoient les autres pour rien. Deux hommes monterent au temple pour prier, l'un Pharisien & l'autre Pèager. Le Pharisien se tenant à part prioit en soi-même, disant telles choses. O Dieu ! je te rends grâces, de ce que je ne suis point comme le reste des hommes, qui sont ravisseurs, injustes, adultères, ni mé-

mes

mes au
Je jeûn
ne : je
tout c
le Pèag
n'osoie
yeux v
frappo
O Dieu
moi q
vous d
dit just
tôt que
que s'e
quicon
elevé.

Le doct

p

La

Dieu
pu
plus p
que n
gneux
accou
plus c
& plu
dons
damm
nous
pour
scien
ce qu
dige
par l
trem
Fils

L

N

mes aussi comme ce Peager. Je jeûne deux fois la semaine : je donne la dîme de tout ce que je possède. Mais le Peager se tenant loin, n'osoit pas même lever les yeux vers le ciel : mais se frappoit la poitrine, disant, O Dieu ! sois appaisé envers moi qui suis pécheur. Je vous dis que celui-ci descendit justifié en sa maison plutôt que l'autre. Car quiconque s'élève, sera abaissé : & quiconque s'abaisse, sera élevé.

Le douzième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

Dieu Eternel & Tout-puissant, qui es toujours plus prompt à nous écouter que nous ne sommes soigneux de te prier ; & qui as accoutumé de nous donner plus que nous ne méritons, & plus que nous ne demandons : Répan sur nous abondamment ta sainte grace, nous pardonnant tout ce qui pourroit troubler nos consciences, & nous donnant ce que nous ne sommes pas dignes de demander, sinon par les mérites & par l'entremise de Jésus Christ ton Fils notre Seigneur. Amen.

L'Épître. 2 Cor. 3. 4.

Nous avons une telle confiance en Dieu par

Christ. Non que nous soions capables, de nous-mêmes, comme de nous-mêmes, de penser quelque chose ; mais notre capacité est de Dieu, qui nous a aussi rendus capables d'être Ministres du nouveau Testament : non pas de la lettre, mais de l'Esprit : car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie. Que si le ministère de mort, écrit avec des lettres, & gravé sur des pierres, a été glorieux, tellement que les enfans d'Israël ne pouvoient regarder le visage de Moïse, pour la gloire de son visage : (laquelle gloire devoit prendre fin.) Comment le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux ? Car si le ministère de condamnation a été glorieux, le ministère de Justice le surpassa de beaucoup en gloire.

L'Évangile. S. Marc 7. 31.

Jésus étant parti des frontières de Tyr & de Sidon, vint à la mer de Galilée, par le milieu du pays de Décapolis. Alors on lui amena un sourd qui avoit la parole empêchée, & on le pria de mettre les mains sur lui. Et Jésus l'ayant tiré à part, hors de la foule, lui mit les doigts dans les oreilles, & ayant craché, lui toucha la langue. Puis levant les yeux au ciel, il soupira, & lui dit, Hephphatah, c'est à dire, Ouvre-toi.

toi. Et incontinent ses oreilles furent ouverres, & le lien de sa langue fut délié, & il parla aisément. Et *Jesus* leur commanda de ne le dire à personne: Mais plus il le défendoit, & plus ils le publioient: Et ils en étoient extrêmement étonnez, disant, Il a tout bien fait: il fait ouïr les sourds, & parler les muets.

Le treizième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant & miséricordieux, qui seul portes ton peuple fidèle à te rendre un vrai & louable service: Nous te prions de nous faire la grace que nous te puissions servir si fidèlement en cette vie, que nous ne manquions pas d'obtenir enfin la jouissance de tes promesses, par les mérites de *Jesus-Christ* nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. 1 Gal. 3. 16.

Les promesses ont été faites à *Abraham*, & à sa semence. Il ne dit point, Et aux semences, comme parlant de plusieurs; mais comme d'une, & à ta semence, qui est *Christ*. Voici donc ce que je dis, quant à l'alliance qui auparavant a été confirmée de Dieu en *Christ*, que la Loi qui est

venue quatre cens trente ans après, ne la peut enfreindre, pour abolir la promesse. Car si l'héritage est de la Loi, il n'est plus par la promesse. Or Dieu l'a donné à *Abraham* par la promesse. A quoi donc sert la Loi? Elle a été ajoutée à cause des transgressions, jusques à ce que la semence vint, au regard de laquelle la promesse avoit été faite, & a été ordonnée par les Anges par le ministère d'un Médiateur. Or le Médiateur n'est point d'un seul: mais Dieu est un seul. La Loi donc a-t'elle été ajoutée contre les promesses de Dieu? ainsi n'avienne: car si la Loi eût été donnée pour pouvoir vivifier, vraiment la justice seroit de la Loi. Mais l'Ecriture a tout enclos sous le péché, afin que la promesse par la foi de *Jesus-Christ*, fût donnée aux croians.

L'Evangile. S. Luc 10. 23.

Bienheureux sont les yeux qui voient ce que vous voiez. Car je vous dis que plusieurs Prophetes & plusieurs Rois ont désiré de voir les choses que vous voiez, & ne les ont point vues, & d'ouïr les choses que vous oiez, & ne les ont point ouïes. Alors voici un docteur de la Loi, qui se leva le tentant, & disant, Maître, que ferai-je pour hé-

hériter la
quel il di
la Loi?
il répo
meras le
de tout
te ton
force, &
Et ton p
même.
as droit
cela, &
se voul
Jesus,
chain?
Un ho
Jerusalem
ba entr
gands,
& après
se de
s'en al
demi n
tre un
doit pa
il le v
côté.
arrivé
voiant
de m
Mais
son ch
le voi
passio
banda
del'h
mit su
dans
soin d
en pa
niers
te, &
lui:

hériter la vie éternelle? Auquel il dit. Qu'est-il écrit en la Loi? comment lis-tu? Et il répondit, & dit, Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, & de toute ton ame, & de toute ta force, & de toute ta pensée: Et ton prochain comme toi-même. Alors il lui dit, Tu as droitement répondu: fais cela, & tu vivras. Mais lui se voulant justifier, dit à Jesus, Et qui est mon prochain? Jesus répondant, dit, Un homme descendoit de Jérusalem à Jerico, & tomba entre les mains des brigands, qui le dépouillèrent: & après qu'ils l'eurent blessé de plusieurs coups, ils s'en allerent, le laissant à demi mort. Or par rencontre un Sacrificateur descendoit par le chemin: & quand il le vit, il passa de l'autre côté. Un Levite aussi étant arrivé en cet endroit-là, & voyant cet homme; passa tout de même de l'autre côté. Mais un Samaritain faisant son chemin, vint vers lui, & le voyant fut ému de compassion, & s'approchant lui banda ses plaies, & y versa de l'huile & du vin: puis le mit sur sa bête, & le mena dans l'hôtellerie, & prit soin de lui. Et le lendemain en partant il tira deux deniers, & les donna à l'hôte, & lui dit, Aie soin de lui: & tout ce que tu dé-

penseras de plus, je te le rendrai à mon retour. Lequel donc de ces trois te semble avoir été le prochain à celui qui tomba entre les mains des brigands? Et il lui dit, Celui qui a usé de miséricorde envers lui. Jesus donc lui dit, Va, & toi aussi fais le semblable.

Le quatorzième Dimanche d'après la TRINITE'.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant & Eternel, augmente nous la foi, l'espérance & la charité. Et afin que nous obtenions ce que tu nous promets, fais que nous aimions ce que tu nous commandes, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre, Gal. 5. 16.

Cheminez selon l'Esprit, & vous n'accomplirez point les convoitises de la chair: Car la chair convoite contre l'Esprit, & l'Esprit contre la chair, & ces choses-là sont opposées l'une à l'autre: tellement que vous ne faites point les choses que vous voudriez. Que si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la Loi. Car les œuvres de la chair sont manifestes, lesquelles sont adultère, pailardise, souillure, insolence, idolatrie, empoisonnement,

ment, inimitiez, querelles, débits, colères, contentions, divisions, hérésies, envies, meurtres, yvrogneries, gourmandises, & choses semblables à celles-là: desquelles je vous prédis comme aussi j'ai prédit, que ceux qui commettent de telles choses n'hériteront point le royaume de Dieu. Mais le fruit de l'Esprit est charité, joie, paix, esprit patient, bonté, fidélité, douceur, tempérance. La Loi ne s'adresse point contre de telles choses. Or ceux qui sont de Christ, ont crucifié la chair avec ses affections & ses convoitises.

L'Evangile. S. Luc 17. 11.

ET il arriva que Jesus allant à Jerusalem, il passoit par le milieu de la Samarie & de la Galilee. Et comme il entroit en une bourgade, dix hommes lépreux le rencontrèrent, lesquels s'arrêterent de loin, & eleverent leurs voix, disant, Jesus notre Maître, aie pitié de nous. Et quand il les eut vus, il leur dit, Allez, montrez-vous aux Sacrificateurs. Et il arriva qu'en s'en allant, ils furent nettoiez. Et l'un d'entr'eux voyant qu'il estoit guéri, s'en retourna, glorifiant Dieu à haute voix. Et il se jeta en terre sur sa face aux pieds de Jesus, lui ren-

dant graces. Or il étoit Samaritain. Alors Jesus prenant la parole dit, Les dix n'ont ils pas été nettoiez? & les neuf où sont-ils? Nul ne s'est trouvé, qui soit retourné pour rendre gloire à Dieu, sinon cet étranger. Alors il lui dit, Leve-toi: va ta foi t'a sauvé.

Le quinzième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

VUeilles, Seigneur, par ta clemence infinie, regarder continuellement ton Eglise: Et parce que la fragilité de l'homme est telle, que nous ne sçaurions subsister sans toi, garanti-nous toujours par ton secours de toutes les choses nuisibles, & nous adresse à toutes les choses qui peuvent avancer notre salut, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Epître. Gal. 6. 11.

Vous voyez quelles grandes lettres je vous ai écrites de ma propre main. Tous ceux qui cherchent une belle apparence en la chair, sont ceux qui vous contraignent d'être circoncis, afin seulement qu'ils ne souffrent point de persécution pour la croix de Christ. Car ceux-là mêmes qui sont circoncis ne gardent point la Loi: mais ils veulent que vous

L vous so
qu'ils se
chair. Je
m'avien
fie, sur
tre Sei
par laq
crucifié
Car en
concis
cune ve
le creat
marche
gle, l
loit sur
de Dieu
sonne
cherie
corps l
gneur
ce de r
Christ
Amen.

L'Eva

NU
m
l'un,
il s'at
priser
vez se
mon.
dis, M
ci pou
vous
que v
votre
serez
pas pl
& le c
ment
seaux
ment

vous soiez circoncis, afin qu'ils se glorifient en votre chair. Mais pour moi, je ne m'avienne que je me glorifie, sinon en la croix de notre Seigneur Jesus-Christ, par laquelle le monde m'est crucifié, & moi au monde. Car en Jesus-Christ ni circoncision ni prépuce n'a aucune vertu, mais la nouvelle créature. Et tous ceux qui marcheront selon cette règle, paix & miséricorde soit sur eux, & sur l'Israël de Dieu. Au reste, que personne ne me donne de la fiâcherie, car je porte en mon corps les flétrissures du Seigneur Jesus. Freres, la grace de notre Seigneur Jesus-Christ soit avec votre esprit.

Amen.

L'Evangile. S. Matth. 6. 24.

NUL ne peut servir deux maîtres : car ou il haïra l'un, & aimera l'autre : ou il s'attachera à l'un, & méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu, & Mammon. C'est pourquoi je vous dis, Ne soiez point en souci pour votre vie de ce que vous mangerez, & de ce que vous boirez ; ni pour votre corps, de quoi vous ferez vêtus. La vie n'est elle pas plus que la nourriture, & le corps plus que le vêtement ? Regardez les oiseaux du ciel : car ils ne sement ni ne moissonnent, ni

n'assemblent dans des greniers : & votre Pere céleste les nourrit. N'êtes-vous pas beaucoup plus excellens qu'eux ? Et qui est celui d'entre vous, qui par son souci puisse ajouter une coudée à sa stature ? Et pourquoi êtes-vous en souci du vêtement ? Apprenez bien comme croissent les lis des champs : ils ne travaillent, ni ne filent. Neanmoins je vous dis, que Salomon même, en toute sa gloire, n'a point été vêtu comme l'un d'eux. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui, & qu'on met demain au four, ne vous revêtira-t-il pas beaucoup plutôt, ô gens de petite foi ? Ne soiez donc point en souci, disant, Que mangerons-nous ? ou que boirons-nous ? ou de quoi serons-nous vêtus ? (Vû que les Païens recherchent toutes ces choses.) Car votre Pere céleste connoît que vous avez besoin de toutes ces choses-là. Mais cherchez premierement le Roïaume de Dieu, & sa justice, & toutes ces choses vous seront données par dessus. Ne soiez donc point en souci du lendemain : Car le lendemain se souciera de ce qui le concerne. A chaque jour suffit sa peine.

Le

Le sixième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

O Seigneur, nous te supplions que ta grace continuelle purifie & maintienne ton Eglise : & parce qu'elle ne peut subsister sans ton secours, conserve la toujours par ta bonté, & par ton assistance, pour l'amour de Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. Eph. 3. 13.

JE vous prie de ne vous point relâcher à cause de mes tribulations que je souffre pour l'amour de vous, ce qui est votre gloire. Pour cela je ploye les genoux devant le Pere de notre Seigneur Jesus-Christ : (duquel toute la parenté est nommée aux cieux & en la terre.) Afin que selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit en l'homme interieur : Tellement que Christ habite en vos cœurs par la foi : afin qu'étant enracinez & fondez en charité, vous puissiez comprendre avec tous les Saints, quelle est la largeur, & la longueur, la profondeur & la hauteur : Et connoître la dilection de Christ, laquelle surpasse toute connoissance ; afin que vous so-

yez remplis de toute plénitude de Dieu. Or à celui qui par la puissance qui agit en nous avec efficace, peut faire en toute abondance au delà de tout ce que nous demandons & pensons : A lui soit gloire en l'Eglise de Jesus-Christ, en tous les âges aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Evangile. S. Luc 7. 11.

OR il arriva que Jesus alloit à une ville, nommée Nain : & plusieurs de ses disciples, & une grosse troupe, alloient avec lui. Et comme il approchoit de la porte de la ville : voici, on portoit dehors un mort, fils unique de sa mere, laquelle étoit veuve : & une grande compagnie de la ville étoit avec elle. Et quand le Seigneur l'eut veuë, il fut ému de compassion envers elle, & lui dit, Ne pleure point. Et s'étant approché, il toucha la bière (or ceux qui portoit le corps s'arrêterent) & il dit, Jeune homme, je te dis, leve-toi. Et le mort se mit en son séant, & commença à parler ; & Jesus le rendit à sa mere. Et ils furent tous saisis de frayeur ; & ils glorifioient Dieu, disant, Certes un grand Prophete s'est levé parmi nous, & certes Dieu a visité son peuple. Et ce bruit courut de lui par toute la Judée, & par tout le pais d'alentour.

Et

Le dix-
d'après

La C

Seigneur
que t
vienne,
incessam
toujours
bonnes
Christ n
men.

L'E

JE vous
prison
de chem
digne d
quelle v
Avec tou
teur, av
vous sup
en charit
de garde
par le lie
un seul c
prit, co
appelez
rance de
a un seul
le foi, u
seul Die
qui est
tous, &

L'Eva

IL arri
tant e
d'un de
nisiens e
pour pr
l'observ

Le dix-septième Dimanche d'après la TRINITE'.

LA COLLECTE.

Seigneur, nous te supplions que ta grace nous préviene, & nous accompagne incessamment, nous portant toujours à toutes sortes de bonnes œuvres, par Jesus Christ notre Seigneur. Amen.

L'Eptre. Eph. 4. 1.

Je vous prie donc, moi le prisonnier au Seigneur, de cheminer d'une maniere digne de la vocation à laquelle vous êtes appelez; Avec toute humilité & douceur, avec un esprit patient, vous supportant l'un l'autre en charité: Etant soigneux de garder l'unité de l'Esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps & un seul Esprit, comme aussi vous êtes appelez à une seule espérance de votre vocation. Il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême: Un seul Dieu & Pere de tous, qui est sur tous, & parmi tous, & en vous tous.

L'Evangile. S. Luc 14. 1.

Il arriva aussi que Jesus étant entré dans la maison d'un des principaux des Pharisiens en un jour de Sabbat pour prendre son repas, ils l'observoient. Et voici, un

homme hydropique étoit là devant lui. Et Jesus prenant la parole, parla aux Docteurs de la Loi, & aux Pharisiens, disant, Est-il permis de guérir au jour du Sabbat? Et ils ne dirent mor. Alors ayant pris le malade, il le guérit, & le renvoia. Puis leur répondant, il dit, Qui sera celui d'entre vous qui ayant un âne ou un bœuf qui vienne à tomber dans un puits, ne l'en retire incontinent au jour du Sabbat? Et ils ne pouvoient repliquer à ces choses. Il proposoit aussi aux conviez une similitude, prenant garde comme ils choisissoient les premières places à table, en leur disant, Quand tu seras invité par quelqu'un aux nœces, ne te mets point à table au plus haut lieu, de-peur qu'il n'arrive qu'un plus honorable que toi soit invité par lui. Et que celui qui aura invité & toi & lui, ne vienne & ne te dise, Fai place à celui-ci: & qu'alors tu ne commences avec honte à tenir le plus bas lieu. Mais quand tu seras invité, va, & te mets au plus bas lieu: afin que quand celui qui t'a invité, viendra: il te dise, Mon ami, monte plus haut. Alors cela te tournera à honneur devant tous ceux qui seront à table avec toi. Car quiconque s'élève sera abaissé, & quiconque s'abaisse sera élevé.

Le

*Le dix-huitième Dimanche
d'après la TRINITE'.*

La COLLECTE.

Seigneur, nous te supplions
qu'il te plaise faire la gra-
ce à ton peuple de résister
aux tentations du monde,
de la chair & du diable; Et
de te suivre en pureté de
cœur & d'esprit, toi qui es
le seul vrai Dieu: par Je-
sus-Christ notre Seigneur.
Amen.

L'Épître. 1 Cor. 1. 4.

JE rends toujours grâces à
mon Dieu à cause de vous
touchant la grâce de Dieu
qui vous a été donnée en
Jésus-Christ: De ce qu'en
toutes choses vous êtes en-
richis en lui, de tout don de
parole & de toute connois-
sance: selon que le témoi-
gnage de Jésus-Christ a été
confirmé en vous. Tel-
lement qu'il ne vous manque
aucun don, pendant que vous
attendez la manifestation
de notre Seigneur Jésus-
Christ. Lequel aussi vous af-
fermira jusqu'à la fin, pour
être irrépréhensibles en la
journée de notre Seigneur
Jésus-Christ.

L'Évangile. S. Matth. 22. 34.

Quand les Pharisiens en-
tendirent qu'il avoit
fermé la bouche aux Saddu-
ceens, ils s'assemblerent

d'un accord, & l'un d'en-
tr'eux, docteur de la Loi,
l'interrogea en le tentant &
disant, Maître, lequel est
le grand Commandement
de la Loi? Jésus lui dit, Tu
aimeras le Seigneur ton Dieu
de tout ton cœur, & de toute
ta pensée. Celui-ci est le pre-
mier & le grand Comman-
dement. Et le second sem-
blable à celui-là est, Tu ai-
meras ton prochain comme
toi-même. De ces deux com-
mandemens dépendent tou-
te la Loi & les Prophetes.
Et les Pharisiens étant as-
semblez, Jésus les interro-
gea, disant, Que vous sem-
ble-t-il du Christ: de qui est-
il Fils? Ils lui répondirent,
De David. Et il leur dit,
Comment donc David l'ap-
pelle-t-il, en Esprit, Sei-
gneur? disant, Le Seigneur
a dit à mon Seigneur, Sieds-
toi à ma dextre, jusqu'à ce
que j'aie mis tes ennemis
pour le marche-pied de tes
pieds. Si donc David l'appel-
le Seigneur, comment est-
il son Fils? Et nul ne lui
pouvoit répondre un seul
mot: & personne ne l'osa
plus interroger depuis ce
jour-là.

*Le dix-neuvième Dimanche
d'après la TRINITE'.*

La COLLECTE,

O Dieu, puis que sans toi
nous ne te pouvons a-
gréer;

grée
tes
Saint
dre
chos
tre S

L
V
a
gneu
chen
le re
en la
sees:
ment
& en
de D
rance
l'end
cœur
tout
band
pou
lure
Mais
appri
vous
vous
lui,
en Je
pouil
quant
ceder
par le
sent:
nouve
tre e
vous
vel-h
en ju
C'est
pouil

L'Epître. Eph. 4. 17.

Dimanche
ITE'.
E T F,
e sans toi
avons a-
gréer;

L'Evangile. S. Matth. 9. 1.

Jesus étant entré dans la
nasselle, repassa, & revint
en sa ville. Et voici, on lui
présenta un paralytique cou-
ché dans un lit. Et Jesus vo-
yant leur foi, dit au paralyti-
que, **A**ie bon courage, mon
H fils,

fils, tes pechez te sont pardonnez. Et voici, quelques uns des Scribes disoient en eux-mêmes, Celui-ci blasphème. Et Jesus voyant leurs pensées, leur dit, Pourquoi pensez-vous du mal en vos cœurs? Car lequel est le plus aisé de dire, Tes pechez te sont pardonnez: ou de dire, Leve-toi, & marche? Or afin que vous sçachiez que le Fils de l'homme a pouvoir en la terre de pardonner les pechez. Leve-toi, (dit-il au paralytique) pren ton lit, & t'en va en ta maison. Et il se leva, & s'en alla en sa maison. Ce que les troupes voyant, elles s'étonnerent, & glorifierent Dieu qui avoit donne un tel pouvoir aux hommes.

Le vingtième Dimanche d'après la TRINITE.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant & tres-misericordieux, garantissant-nous, par ta grande bonté, de tout ce qui nous pourroit nuire: afin qu'étant bien disposez de corps & d'esprit, nous puissions nous employer gayement aux choses que tu veux que nous fassions: par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Epttre. Eph. 5. 15.

Prenez donc garde comment vous cheminerez soigneusement, non point comme étant dépourvus de sagesse, mais comme étant sages: Rachetant le temps; car les jours sont mauvais. C'est pourquoi ne soiez point sans prudence, mais entendez bien quelle est la volonté du Seigneur. Et ne vous enyvrez point de vin, auquel il y a de la dissolution: mais soiez remplis de l'Esprit: parlant entre vous par Pseaumes, Cantiques, & Chansons spirituelles: chantant & psalmodiant en vôtre cœur au Seigneur. Rendant toujours graces pour toutes choses, au Nom de nôtre Seigneur Jesus-Christ, à nôtre Dieu & Pere. Vous soumettant les uns aux autres en la crainte de Dieu.

L'Evangile. S. Matth. 22. 1.

ALors Jesus prenant la parole, leur parla encore en similitude, disant: Le royaume des cieux est semblable à un Roi qui fit les nôces de son Fils. Et il envia ses serviteurs, pour appeler ceux qui avoient été conviez aux nôces: mais ils n'y voulurent point venir. Il envia encore d'autres serviteurs, disant, Dites à ceux qui étoient conviez. Voici, j'ai appréte mon dîner:

ner: 1
bêtes
& tout
nôces.
nant c
l'un à
à son
prirent
outrag
Quand
se mit
envoie
il fit pe
& brûl
dit à se
ces son
ceux c
n'en e
lez dor
chemin
en tro
aux nô
teurs s
mins,
tant qu
tant m
lement
ces fut
étoient
étant e
qui éto
un hom
vêtu d'
Et il lu
comme
sans ave
ces? Et
se. Alo
viteurs
mains,
tenebre
y aura p
de dent

ner : mes taureaux & mes bêtes engraisées sont tuées, & tout est prêt, venez aux nœces. Mais eux n'en tenant conte, s'en allerent, l'un à sa metairie, & l'autre à son trafic. Et les autres prirent ses serviteurs, & les outragerent, & les tuerent. Quand le Roi l'entendit, il semit en colere, & aiant envoyé ses gens-de-guerre, il fit perir ces meurtriers-là, & brûla leur ville. Alors il dit à ses serviteurs. Les nœces sont bien apprêtées, mais ceux qui étoient conviez n'en étoient pas dignes. Allez donc aux carrefours des chemins, & autant que vous en trouverez, conviez-les aux nœces. Alors ses serviteurs sortirent vers les chemins, & rassemblèrent autant qu'ils en trouverent, tant mauvais que bons ; tellement que le lieu des nœces fut rempli de gens qui étoient à table. Et le Roi y étant entré pour voir ceux qui étoient à table, vit là un homme qui n'étoit pas vêtu d'une robe de nœces : Et il lui dit, Compagnon, comment es-tu entré icy sans avoir une robe de nœces ? Et il eut la bouche close. Alors le Roi dit aux serviteurs, Liez-le pieds & mains, & le jetez dans les tenebres de dehors : là il y aura pleur & grincement de dents. Car il y a beau-

coup d'appellez, mais peu d'élus.

Le vingt-unième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

Nous te prions, ô misericordieux Seigneur, qu'il te plaise d'accorder à tes fideles le pardon & la paix, afin qu'étant purifiez de tous leurs pechez, ils te servent en tranquillité d'esprit, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. Eph. 6. 10.

Mes-freres, fortifiez-vous au Seigneur, & en la puissance de sa force. Soyez revêtus de toutes les armures de Dieu, afin que vous puissiez resister aux embûches du diable. Car nous n'avons point la lutte contre le sang & la chair, mais contre les Principautez, contre les Puissances, contre les Seigneurs du monde, Gouverneurs des tenebres de ce siècle, contre les malices spirituelles qui sont aux lieux célestes. C'est pourquoy prenez toutes les armures de Dieu, afin que vous puissiez resister au mauvais jour, & aiant tout surmonté demeurer fermes. Soyez donc fermes, aiant vos reins ceints de verité, & étant revêtus de la cuirasse de justice. Et aiant les pieds chauffez de la

preparation de l'Evangile de paix. Prenant sur-tout le bouclier de la foi, par lequel vous puissiez éteindre tous les dards enflammez du malin. Prenez aussi le casque du salut, & l'épée de l'Esprit, qui est la Parole de Dieu. Priant en toute sorte de priere & de requête, en tout temps, en esprit, en veillant à cela avec toute persévérance & requête pour tous les Saints; Et pour moi, afin que la parole me soit donnée à bouche ouverte avec la hardiesse, pour donner à connoître le mystère de l'Evangile: Pour lequel je suis Ambassadeur en la chaîne, afin que je parle franchement comme il faut que je parle.

L'Evangile. S. Jean 4. 46.

IL y avoit un Seigneur de Cour, duquel le fils étoit malade à Capernaum. Celui-là ayant entendu que Jesus étoit venu de Judée en Galilée, s'en alla vers lui, & le pria qu'il descendit pour guerir son fils: Car il s'en alloit mourir. Alors Jesus lui dit, Si vous ne voyez des signes & des miracles, vous ne croiez point. Et ce Seigneur de Cour lui dit, Seigneur, descen avant que mon fils meure. Jesus lui dit, Va, ton fils vit. Cét homme crut à la parole que Jesus lui avoit dite, & s'en alloit. Et

comme déjà il descendoit, ses serviteurs lui vinrent au devant, & lui apportèrent des nouvelles, disant, Ton fils vit. Alors il demanda à quelle heure il s'étoit trouvé mieux. Et ils lui dirent, Hier sur les sept heures la fièvre le quitta. Le pere donc connut que c'étoit à cette même heure-là que Jesus lui avoit dit, Ton fils vit. Et il crut, & toute sa maison. Jesus fit encore ce second signe, quand il fut venu de Judée en Galilée.

Le vingt-deuxième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

Veuilles, Seigneur, entretenir l'Eglise, qui est ta famille, dans une piété continuelle; afin qu'étant exempte d'adversité sous la faveur de ta protection, elle s'adonne dévotement à ton service, & à l'exercice des bonnes œuvres, à la gloire de ton Nom, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

L'Eptre. Phil. 1. 3.

JE rends grâces à mon Dieu, toutes les fois que je fais mention de vous, faisant toujours des prières avec joie pour vous tous, en toutes mes oraisons. A cause de votre communion à l'Evangile, depuis le premier jour

jusqu'à
assuré
lui qu
bonne
cheve
de J
m'est
cela d
je reti
vous
pans d
mes li
& con
gile. C
comm
d'une
Jesus-
ceci, q
de enc
avec re
intellig
discern
traies
sans ach
la jour
remplis
qui sont
la gloire
Dieu.

L'Evan

Pierre
jusqu
mon fre
tre moi,
rai? Ser
sept fois
dit, Je
ques à s
ques à
fois. C
vaume d
ble à un

jusques à maintenant : Etant assuré de cela même, que celui qui a commencé cette bonne œuvre en vous, l'achevera jusques à la journée de Jesus-Christ : Comme il m'est raisonnable de penser cela de vous tous, parce que je retiens en mon cœur que vous avez tous été participants de la grace avec moi en mes liens, & en la défense & confirmation de l'Evangile. Car Dieu m'est témoin comme je vous aime tous d'une cordiale affection de Jesus-Christ. Et je le prie de ceci, que vôtres charités abonde encore de plus en plus, avec reconnoissance & toute intelligence : Afin que vous discerniez les choses contraires, pour être purs & sans achoppement jusques à la journée de Christ. Etant remplis de fruits de Justice, qui sont par Jesus-Christ, à la gloire & à la louange de Dieu.

L'Evangile. S. Matth. 18. 21.

Pierre dit à Jesus, Seigneur, jusques à combien de fois mon frere péchera-t-il contre moi, & je lui pardonnerai ? Sera-ce bien jusques à sept fois ? Jesus lui répondit, Je ne te dis point jusques à sept fois, mais jusques à sept fois septante fois. C'est pourquoi le Royaume des cieus est semblable à un Roi, qui voulut

compter avec ses serviteurs. Et quand il eut commencé à compter, on lui en présenta un qui devoit dix mille talens. Et parce qu'il n'avoit pas de quoi paier, son seigneur commanda qu'il fût vendu, lui & sa femme, & ses enfans, & tout ce qu'il avoit, & que la dette fût payée. Or ce serviteur-là se jettant en terre, le supplioit, disant, Seigneur, use de patience envers moi, & je te rendrai le tout. A lors le Seigneur de ce serviteur-là, étant emû de compassion, le relâcha, & lui quitta la dette. Mais quand ce serviteur-là fut parti, il trouva l'un de ses compagnons de service, qui lui devoit cent deniers, lequel il saisit, & l'étrangloit, disant, Paye moi ce que tu me dois. Et son compagnon de service se jettant à ses pieds le prioit, disant, Use de patience envers moi, & je te rendrai le tout. Mais il n'en voulut rien faire, mais il s'en alla, & le mit en prison, jusques à ce qu'il eût payé la dette. Or ses autres compagnons de service voiant ce qui avoit été fait, en furent fort marries, & ils s'en vinrent & déclarerent à leur Seigneur tout ce qui avoit été fait. Alors son Seigneur l'appella, & lui dit, Méchant serviteur, je t'ai quitté toute cette dette, parce que tu m'en

as prié : Ne te falloit-il pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service comme j'avois eu pitié de toi ? Alors son seigneur étant en colère, le livra aux fergens, jusques à ce qu'il lui eût païé tout ce qui lui étoit dû. C'est ainsi que vous fera mon Pere céleste, si vous ne pardonnez de votre cœur chacun à son frere ses fautes.

Le vingt-troisième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

O Dieu nôtre retraite & nôtre force, qui es l'auteur de toute pieté, prête l'oreille aux prieres ardentes de ton Eglise : & fai que les choses que nous demandons avec foi, nous les obtenions en effet, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Phil. 3. 17.

Soiez donc d'un même accord mes imitateurs, frères, & considerez ceux qui cheminent selon que vous nous avez pour patron. Car plusieurs cheminent, desquels je vous ai souvent dit, & maintenant je le dis aussi en pleurant, qu'ils sont ennemis de la croix de Christ, desquels la fin est la perdition, le Dieu desquels est le ventre, & qui

cherchent la gloire en leur confusion, qui ont leur affection aux choses terrestres. Mais nôtre conversation est celle de bourgeois des cieus, d'où aussi nous attendons le Sauveur, savoir le Seigneur Jesus-Christ : Qui transformera nôtre corps vil, afin qu'il soit rendu conforme à son corps glorieux, selon cette efficace, par laquelle il peut même s'assujettir toutes choses.

L'Évangile. S. Matth. 22. 15.

ALors les Pharisiens s'étant retirez, tinrent conseil comment ils l'enlacceroient en paroles. Et lui envoierent leurs disciples avec des Hérodiens, disant, Maître, nous sçavons que tu es véritable, & que tu enseignes la voie de Dieu en vérité, & que tu ne te soucies de personne : car tu ne regardes point à l'apparence des hommes. Dis nous donc ce qu'il te semble de ceci ? Est-il permis de paier le tribut à César, ou non ? Et Jesus connoissant leur malice, dit, Hypocrites, pourquoi me tentez-vous ? Montrez moi la monnoie du tribut. Et ils lui présentèrent un denier : Et il leur dit, De qui est cette image, & cette inscription ? Ils lui dirent, De César. Alors il leur dit, Rendez donc à César les choses

choses
à Dieu
Dieu
la, ils
& le l
rent.

*Le vin
d'a
La*

V
do
offensé
grande
affranc
les pec
mite n
Fai no
céleste
fus-Ch
gneur

L'

N
gr
qui est
gneur
toujour
ouï pa
Jesus-
rité q
tous le
rance
dans
vous
par la
voir d
parven
est au
& il y
mi vor
vous a

choses qui sont à César, & à Dieu ce qui appartient à Dieu. Et ayant entendu cela, ils en furent étonnez; & le laissant, ils s'en allerent.

Le vingt quatrième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

Veuilles, Seigneur, pardonner à ton peuple ses offenses; afin que par ta grande bonté, nous soions affranchis des liens de tous les péchez que notre infirmité nous a fait commettre. Fai nous cette grace, ô Pere céleste, pour l'amour de Jesus-Christ notre bénin Seigneur & Sauveur. *Amen.*

L'Eptre. Col. 1. 3.

Nous rendons toujours graces *pour vous* à Dieu, qui est le Pere de notre Seigneur Jesus-Christ, priant toujours pour vous; ayant ouï parler de votre foi en Jesus-Christ, & de la charité que vous avez envers tous les Saints: Pour l'espérance qui vous est réservée dans les cieus, laquelle vous avez ci-devant ouïe par la parole de verité, savoir de l'Evangile, Qui est parvenu à vous, comme il est aussi par tout le monde, & il y fructifie comme parmi vous, depuis le jour que vous avez entendu & connu

la grace de Dieu en verité, comme aussi vous l'avez appris d'Epaphras notre cher compagnon de service, qui est fidele Ministre de Christ pour vous: Lequel aussi nous a déclaré quelle est la charité, que vous avez en l'Esprit. C'est pourquoi aussi depuis le jour que nous avons entendu cela, nous ne cessons de prier pour vous, & de demander que vous soiez remplis de la connoissance de sa volonté, en toute sagesse & intelligence spirituelle: Afin que vous cheminiez dignement comme il est seant selon le Seigneur, en lui plaisant entièrement, fructifiant en toute bonne œuvre, & croissant en la connoissance de Dieu. Etant fortifiez en toute force selon la vertu de sa gloire, en toute souffrance & esprit patient avec joie. Rendant graces au Pere, qui nous a rendus capables de participer à l'heritage des Saints en la lumiere.

L'Evangile. S. Matth. 9. 13.

Comme Jesus disoit ces choses, voici venir un Seigneur qui se prosterna devant lui, disant, Ma fille est maintenant décédée, mais vien, & mets ta main sur elle, & elle vivra. Et Jesus s'étant levé, le suivit avec ses disciples. Et voici, une femme travaillée d'une

perle de sang depuis douze ans, vint par derrière, & toucha le bord de son vêtement. Car elle disoit en foi-même, Si seulement je touche son vêtement, je serai guérie. Alors Jesus s'étant retourné, & la regardant, dit, Aie bon courage, ma fille, ta foi t'a sauvée. Et en ce même instant la femme fut guérie. Et quand Jesus fut venu en la maison de ce Seigneur-là, & eut vû les joueurs d'instrumens, & la troupe làassemblée qui menoit un grand bruit, il leur dit, Retirez-vous : car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort. Et ils se moquoient de lui. Et quand il eut fait sortir toute cette troupe, il entra & prit la main de la jeune fille, & elle se leva. Et le bruit en courut par tout ce pays-là.

Le vingt cinquième Dimanche d'après la TRINITE'.

La COLLECTE.

SEigneur, touche tellement le cœur de tes fideles, que fructifiant abondamment en toutes sortes de bonnes œuvres, ils en reçoivent de toi le loier très-abondant, par Jesus-Christ notre Seigneur. Amen.

Pour l'Épître. Jer. 23. 5.

Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je se-

rai lever à David un germe juste, & il regnera comme Roi : il adressera & exercera jugement & justice en la terre. En ses jours Juda sera mis en sûreté, & Israël habitera en assurance; & c'est ici le nom dont on l'appellera, l'Eternel, notre Justice. C'est pour quoi les jours s'en vont venir, dit l'Eternel, qu'on ne dira plus, L'Eternel est vivant, qui a fait remonter les enfans d'Israël hors du pays d'Egypte. Mais l'Eternel est vivant, qui a fait remonter, & qui a ramené la semence de la maison d'Israël du pays qui est vers Aquilon, & de tous les pays auxquels je les avois chassés, & ils habiteront en leur terre.

L'Evangile. S. Jean 6. 5.

JESus donc aiant levé les yeux, & voiant que de grandes troupes venoient à lui, dit à Philippe, D'où acheterons-nous des pains, afin que ceux-ci aient à manger? (Or il disoit cela pour l'éprouver : car il sca-voit bien ce qu'il devoit faire.) Philippe lui répondit, Pour deux cens deniers de pain ne leur suffiroit pas, pour que chacun d'eux en prit tant soit peu. Et l'un de ses disciples, savoir André, frère de Simon Pierre, lui dit, Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge & deux

deux p
ce que
gens?
tes asse
avoit b
ce lieu
s'assire
bre de
prit les
ent ren
sribua
disciple
assis, c
fous, a
loient.
rent ra
ciples,
qui for
rien ne
maître
rent d
pieces
qui é
ceux q
Or les
racle q
soient
blemen
voit vo

S'il y a
avan
rent
ce de
ches
prés
qui
yen
ici d
tra
dise
Coll

deux poissons : mais qu'est-ce que cela pour tant de gens ? Alors Jesus dit, Faites asseoir les gens. Or il y avoit beaucoup d'herbe en ce lieu-là. Les gens donc s'assirent environ au nombre de cinq mille. Et Jesus prit les pains ; & après qu'il eut rendu grâces, il les distribua aux disciples, & les disciples à ceux qui étoient assis, & de même des poissons, autant qu'ils en vouloient. Et après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples, Ramassez les pieces qui sont de reste, afin que rien ne soit perdu. Ils les ramassèrent donc, & emplirent douze corbeilles de pieces des cinq pains d'orge, qui étoient demeurées à ceux qui en avoient mangé. Or les gens aians vu le miracle que Jesus avoit fait, disoient, Celui-ci est véritablement le Prophète qui devoit venir au monde.

S'il y a encore des Dimanches avant le Dimanche de l'Avent ; l'on prendra le service de quelqu'un des Dimanches qui auront été omis après l'Epiphanie pour ceux qui manqueront ici. Et s'il y en a moins qu'il n'y en a ici de marquez, l'on omettra le reste. Pourroit qu'on dise toujours cette dernière Collecte, cette Epître & cet

Evangile, le Dimanche qui précède l'Avent.

Le Jour de S. ANDRÉ.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui as fait la grace à ton Apôtre S. André d'obéir promptement à la vocation de ton Fils Jesus-Christ, & de le suivre sans aucun délai : Fai nous aussi à tous cette grace, qu'étant appelés par ta Sainte Parole, nous nous portions incontinent à suivre en toute obéissance tes saints commandemens, par le même Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Epître. Rom. 10. 9.

Si tu confesses le Seigneur Jesus, de ta bouche, & que tu croies en ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé : Car de cœur on croit à justice, & de bouche on fait confession à salut : Car l'Ecriture dit, Quiconque croit en lui ne sera point confus. Parce qu'il n'y a point de difference du Juif & du Grec : Car il y a un même Seigneur de tous, qui est riche envers tous ceux qui l'invoquent. Car quiconque invoquera le Nom du Seigneur sera sauvé. Comment donc invoqueront ils celui auquel ils n'ont point crû ? & comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point ouï parler ?

H 5

ler? & comment orront-ils s'il n'y a quelqu'un qui leur prêcher? Et comment prêchera-t-on, s'il n'y en a qui soient envoiez? Ainsi qu'il est écrit, O que les pieds de ceux qui annoncent la paix sont beaux, de ceux, dis-je, qui annoncent les bonnes choses! Mais tous n'ont pas obéi à l'Evangile: car Esaïe dit, Seigneur, qui a crû à nôtre predication? La foi donc est par l'ouïe, & l'ouïe par la parole de Dieu. Mais je demande, ne l'ont ils point ouï? Au contraire leur son est allé par toute la terre, & leurs paroles jusques aux bouts du monde. Mais je demande, Israël ne l'a-t-il point connu? Moïse le premier dit, Je vous provoquerai à jalousie par celui qui n'est point peuple: je vous exciterai à la colere par une nation destituée d'intelligence. Et Esaïe s'enhardit tout-à-fait, & dit, J'ai été trouvé de ceux qui ne me cherchoient point: & je suis manifestement apparu à ceux qui ne s'enqueroient point de moi. Mais quant à Israël, il dit, J'ai tout le jour étendu mes mains vers un peuple rebelle & contre disant.

L'Evangile. S. Matth. 4. 18.

ET comme Jesus marchoit le long de la mer de Galilée, il vit deux freres, Si-

mon qui fut appelé Pierre, & André son frere, qui jettoient leur filet en la mer: car ils étoient pêcheurs. Et il leur dit, Venez après moi, & je vous ferai pêcheurs d'hommes. Et eux incontinent laissant leurs filets, le suivirent. Et de-là étant allé plus avant, il vit deux autres freres, Jacques fils de Zebedée & Jean son frere, en une nasselle, avec Zebedée leur pere, qui raccommodoient leurs filets: & il les appella. Et eux incontinent ayant laissé leur nasselle & leur pere, le suivirent.

Saint THOMAS l'Apôtre.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant & vivant éternellement, qui pour nous affermir davantage en la foi, as voulu que ton Apôtre S. Thomas dût de la résurrection de ton Fils: Fai que nous croions si indubitablement & si parfaitement en ton Fils Jesus-Christ, que nôtre foi ne soit jamais rejetée en ta presence: Exauce nous, Seigneur, par le même Jesus-Christ, auquel avec toi & avec le Saint Esprit, soit tout honneur, & route gloire, maintenant & à jamais. *Amen.*

L'Eptre. Eph. 2. 19.

Vous n'êtes donc plus étrangers ni forains, mais

mais
Saints,
Dieu:
fonden
des Fro
lui-mêm
pierre d
l'edifice
semble
un tem
En qui
semble
taberna
prit.

L'Evan

OR T
ze.

n'étoit
quand
tres d
donc,
Seigne
Si je ne
cloux e
ne met
toient l
mets m
te, je
huit jou
eroient
me lie
eux. A
portes
là au m
dit, Pa
dit à T
doigt i
mains:
& la m
& ne f
mais fi
pondit

Pierre,
e, qui
en la
nt pè-
t, Ve-
je vous
ommes,
laissant
ent. Et
avant,
es, Ja-
& Jean
asselle,
re, qui
urs fi-
lla. Et
at laissé
ere, le

Apôtre.

T. E.

& vi-
ent, qui
avant-
lu que
as dou-
de ton
croions
t si par-
Jesus-
ne soit
presen-
igneur,
Christ,
avec le
t hon-
main-
men.

19.

ne plus
orains,
mais

mais combourgeois des Saints, & domestiques de Dieu: Etant edifiez sur le fondement des Apôtres & des Prophètes, Jesus-Christ lui-même étant la maîtresse pierre du coin: En qui tout l'edifice posé & ajusté ensemble, s'élève pour être un temple saint au Seigneur: En qui vous êtes aussi ensemble edifiez pour être un tabernacle de Dieu en Esprit.

L'Evangile. S. Jean 20. 24.

OR Thomas l'un des douze, appelé Didyme, n'étoit point avec eux quand Jesus vint. Les autres disciples lui dirent donc, Nous avons vu le Seigneur. Mais il leur dit, Si je ne vois les marques des cloux en ses mains, & si je ne mets mon doigt où étoient les cloux, & si je ne mets ma main dans son côté, je ne le croirai point. Et huit jours après ses disciples étoient encore dans le même lieu, & Thomas avec eux. Alors Jesus vint, les portes étant fermées, & fut là au milieu d'eux, & leur dit, Paix vous soit. Puis il dit à Thomas, Mets ton doigt ici, & regarde mes mains: avance aussi ta main, & la mets dans mon côté: & ne sois point incrédule, mais fidèle. Et Thomas répondit, & lui dit, Mon

Seigneur, & mon Dieu. Jesus lui dit, parce que tu m'as vu, Thomas, tu as cru: bienheureux sont ceux qui n'ont point vu, & qui ont cru. Jesus fit aussi plusieurs autres signes en la présence de ses disciples, lesquels ne sont point écrits en ce livre. Mais ces choses sont écrites, afin que vous croyiez que Jesus est le Christ le Fils de Dieu; & qu'en croiant vous aiez la vie par son Nom.

La conversion de S. PAUL.

LA COLLECTE.

O Dieu, qui par la prédication du bienheureux Apôtre S. Paul, as fait resplendir la lumière de l'Evangile par tout le monde: Nous te prions de nous faire la grace que nous souvenant de sa merveilleuse conversion, nous t'en témoignions nôtre reconnoissance, suivant la sainte doctrine qu'il a enseignée, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Eptre. Act. 9. 1.

OR Saul encore tout enflammé de menaces & de tuërie contre les disciples du Seigneur, s'étant adressé au Souverain Sacrificateur, lui demanda des lettres de sa part pour porter à Damas aux Synagogues: afin que s'il en trouvoit quel-ques-

ques-uns de cette secte, hommes & femmes, il les amenâtiliez à Jérusalem. Or il arriva qu'en marchant il approcha de Damas, & tout-à-coup une lumière resplendit du ciel, comme un éclair, autour de lui. Et étant tombé par terre, il ouït une voix qui lui disoit, Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Et il répondit, Qui es-tu, Seigneur? Et le Seigneur dit, Je suis Jesus, le quel tu persécutes: il t'est dur de regimber contre les aiguillons. Lui donc tout tremblant & effraïé dit, Seigneur, que veux-tu que je fasse? Et le Seigneur lui dit, Leve-toi, & entre dans la ville, & là il te sera dit ce que tu dois faire. Or les hommes qui marchaient avec lui s'arrêtèrent tout épouvantez, oïant bien la voix, mais ne voyant personne. Et Saul se leva de terre, & ouvrant ses yeux ne voyoit personne: de sorte qu'ils le conduisirent par la main, & le menerent à Damas, où il fut trois jours sans voir, & sans manger ni boire. Or il y avoit un certain disciple à Damas, nommé Ananias, auquel le Seigneur dit en vision, Ananias: Et il dit, Me voici, Seigneur. Et le Seigneur lui dit, Leve-toi, & t'en va en la rue qui est nommée la Droite, & cherche en la

maison de Judas un nommé Saul, qui est de Tarse, car voilà, il prie. (Or Saul avoit vu en vision un homme nommé Ananias, entrant, & lui imposant la main, afin qu'il recouvrât la veüe) Et Ananias répondit, Seigneur, j'ai ouï parler à plusieurs de cet homme, combien de maux il a fait à tes Saints en Jérusalem. Il a même ici autorité de la part des principaux Sacrificateurs de lier tous ceux qui invoquent ton Nom. Mais le Seigneur lui dit, Va: car il m'est un instrument d'élite, pour porter mon Nom devant les Gentils, & les Rois, & les enfans d'Israël. Car je lui montrerai combien il lui faut souffrir pour mon Nom. Ananias donc s'en alla, & entra dans la maison: & lui imposant les mains dit, Frere Saul, le Seigneur Jesus, qui t'est apparu par le chemin par lequel tu venois, m'a envoyé afin que tu recouvres la veüe, & que tu sois rempli du Saint Esprit. Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles, & à l'instant il recouvra la veüe, puis il se leva, & fut baptisé. Et ayant mangé il reprit ses forces. Ainsi Saul fut quelques jours avec les disciples qui étoient à Damas. Et prêcha incontinent dans les Synagogues, que Christ étoit le Fils de Dieu.

De

De fort
l'enter
me rav
& dis
lui-ci
lem co
ce non
ici exp
nât li
crific
fortifi
& co
habito
mant
Christ

L'Ev

AL

pe
avon
suivi
t-il d
En v
vous
régé
de l'
trôn
serez
juge
d'Isr
quit
ou f
re,
ou
Nor
fois
vie
sieu
sero
der
mic

De sorte que tous ceux qui l'entendoient étoient comme ravis hors d'eux-mêmes, & disoient, N'est-ce pas celui-ci qui a détruit à Jérusalem ceux qui invoquoient ce nom-là, & qui est venu ici exprès afin qu'il les amenât liez aux principaux Sacrificateurs ? Mais Saul se fortifioit de-plus-en-plus, & confondoit les Juifs qui habitoient à Damas, confirmant que celui-ci étoit le Christ.

L'Evangile. S. Matth. 19. 27.

ALors Pierre prenant la parole lui dit, Voici nous avons tout quitté, & t'avons suivi : que nous en arrivera-t-il donc ? Et Jésus leur dit, En vérité, je vous dis, que vous qui m'avez suivi en la régénération, quand le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, vous aussi serez assis sur douze trônes, jugeant les douze lignées d'Israël. Et quiconque aura quitté maisons, ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère, ou femme, ou enfans, ou champs à cause de mon Nom, il en recevra cent fois autant, & héritera la vie éternelle. Mais plusieurs qui sont les premiers seront les derniers, & les derniers seront les premiers.

La présentation de JESUS-CHRIST dans le Temple, appelée communément la PURIFICATION de MARIE la S. VIERGE.

La COLLECTE.

Dieu Eternel & Tout-puissant, nous supplions humblement ta Majesté, que comme Jésus-Christ ton Fils Unique t'a été présenté ce jour au temple en notre propre chair ; nous aussi comparoissions devant toi en pureté & en netteté de cœur, par le même Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Malach. 3. 1.

VOici, j'enverrai mon messager, & il préparera le chemin devant moi : & incontinent le Seigneur que vous cherchez, entrera en son temple, & le messager de l'alliance, que vous souhaitez : voici, il vient, a dit l'Eternel des armées. Et qui pourra soutenir le jour de sa venue ? & qui pourra subsister quand il apparoitra ? car il est comme celui qui raffine, & comme le savon des foulons. Et il sera assis comme celui qui raffine, & purifie l'argent : il nettoiera les fils de Levi, il les épurera comme l'or & l'argent : & ils seront à l'Eternel gens offrans oblations, ainsi qu'il

appartient. L'oblation de Juda & de Jerusalem sera agréable à l'Eternel, comme autrefois, & comme dans les premières années. Je m'approcherai de vous pour juger, & je ferai remontrance contre les enchanteurs, & contre les adultères, & contre ceux qui jurent fausement, & contre ceux qui fraudent le loier du mercenaire, la veuve, & l'orphelin, & qui font tort à l'étranger, & qui ne me craignent point, a dit l'Eternel des armées.

L'Evangile. S. Luc 2. 22.

ET quand les jours de la purification furent accomplis selon la Loi de Moïse, ils le portèrent à Jerusalem, pour le présenter au Seigneur. (Comme il est écrit en la Loi du Seigneur, Que tout mâle ouvrant la matrice sera appelé saint au Seigneur.) Et pour offrir l'oblation, selon qu'il est dit en la Loi du Seigneur, une paire de tourterelles, ou deux pigeonceaux. Or voici, il y avoit à Jerusalem un homme qui avoit nom Siméon: cet homme-là étoit juste & craignant Dieu, lequel attendoit la consolation d'Israël, & le Saint Esprit étoit sur lui. Et il avoit été averti divinement par le Saint Esprit, qu'il ne verroit point la mort que pre-

mièrement il n'eût vu le Christ du Seigneur. Lui donc étant mû par l'Esprit vint au temple: & comme le pere & la mere y portoient le petit enfant Jesus, pour faire de lui selon la coutume de la Loi: Il le prit entre ses bras, & bénit Dieu, & dit, Seigneur, tu laisses maintenant aller ton serviteur en paix, selon ta parole: Car mes yeux ont vu ton salut: lequel tu as préparé devant la face de tous les peuples: La lumière pour éclairer les nations, & pour être la gloire de ton peuple d'Israël. Et Joseph & la mere de Jesus s'étonnoient des choses qui étoient dites de lui. Et Siméon les bénit, & dit à Marie sa mere, Voici, celui-ci est mis pour le trébuchement & pour le releverment de plusieurs en Israël, & pour être un signe auquel on contredira. (Et même aussi une épée percera ta propre ame) afin que les pensées de plusieurs cœurs soient découvertes. Il y avoit aussi Anne la Prophétesse, fille de Phanuel, de la lignée d'Asér: laquelle étoit déjà avancée en âge, & avoit vécu avec son mari sept ans depuis sa virginité. Et elle étant veuve d'environ quatre-vingts-quatre ans, ne bougeoit du temple, servant Dieu en jeûnes &

& en or
Elle don
ce même
de sa pa
parloit
qui atten
ce à Jeru
eurent a
est selon
ils s'en
lillée à
Or le p
& se fo
tant reu
grace d

Le Je

La

Dieu
élevé
servite
bre des
la place
que to
jours
pôtres
vernée
Tasteu
nôtre

Pour

EN
le
ples
une
six vi
Hom
que
comp
avoit
de D

& en oraisons, nuit & jour. Elle donc étant survenue en ce même instant, joüoit aussi de sa part le Seigneur, & parloit de lui à tous ceux qui attendoient la délivrance à Jerusalem. Et quand ils eurent accompli tout ce qui est selon la Loi du Seigneur, ils s'en retournerent en Galilee à Nazareth leur ville. Or le petit enfant croissoit & se fortifioit en esprit, étant rempli de sagesse; & la grace de Dieu étoit sur lui.

Le Jour de Saint MATTHIAS.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui as élu Matthias, ton fidele serviteur, pour être du nombre des douze Apôtres, en la place du traître Judas: Fai que ton Eglise, étant toujours preservée de faux Apôtres, soit conduite & gouvernée par de vrais & fideles Pasteurs: par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Eptre. Act. I. 15.

EN ces jours-là Pierre se leva au milieu des disciples (& là étoit assemblée une compagnie d'environ six vingts personnes) & dit, Hommes freres, il falloit que cette Ecriture fût accomplie, que le Saint Esprit avoit prédite par la bouche de David, touchant Judas,

qui a été le guide de ceux qui ont pris Jesus. Car il étoit du nombre avec nous, & avoit reçu sa part de ce ministère. Lui donc s'étant acquis un champ du salaire de méchanceté, & s'étant précipité, s'est crevé par le milieu, & toutes ses entrailles ont été épandues. Ce qui a été connu de tous les habitants de Jerusalem: tellement que ce champ-là a été appelé en leur propre langue, Haceldama, c'est à dire, le champ du sang. Car il est écrit au livre des Pseaumes. Que sa demeure soit deserte, & qu'il n'y ait nul qui y habite. Et, Qu'un autre prenne son administration. Il faut donc que d'entre ces hommes, qui se sont assembles avec nous, tout le temps que le Seigneur Jesus est allé & venu entre nous; Comménçant depuis le baptême de Jean, jusques au jour qu'il a été enlevé d'avec nous, quelqu'un d'entr'eux soit témoin avec nous de sa resurrection. Alors ils en presenterent deux, savoir Joseph, appelé Barsabas, (qui étoit surnommé Juste) & Matthias. Et en priant, ils dirent. Toi Seigneur, qui connois les cœurs de tous, montre lequel de ces deux tu as élu; Afin qu'il prenne sa part de ce ministère & Apostolat, dont Judas s'est détourné pour s'en

s'en aller en son lieu. Alors ils jetterent le sort sur eux : & le sort tomba sur Matthias, qui d'un commun accord fut ajouté au nombre des onze Apôtres.

L'Evangile. S. Matth. 11. 25.

EN ce temps-là Jesus prenant la parole dit, Je te rens grâces, ô Pere, Seigneur du ciel & de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages & aux entendus, & que tu les as révélées aux petits enfans. Il est ainsi, Pere, parce que tel a été ton bon plaisir. Toutes choses m'ont été données en main par mon Pere : & nul ne connoît le Fils, sinon le Pere : & nul aussi ne connoît le Pere, sinon le Fils, & celui à qui le Fils l'aura voulu révéler. Venez à moi, vous tous qui êtes travaillez & chargez : & je vous soulagerai. Chargez mon joug sur vous, & apprenez de moi, que je suis debonnaire & humble de cœur : & vous trouverez repos à vos ames. Car mon joug est aisé, & mon fardeau est léger.

L'Annonciation de la Bienheureuse VIERGE MARIE.

La COLLECTE.

Nous te prions, Seigneur, de répandre ta grâce en

nos cœurs, afin que comme par l'envoi d'un Ange, nous avons appris l'incarnation de ton Fils, aussi par sa croix & par sa passion, nous soions conduits à la gloire de sa résurrection, par le même Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Esai. 7. 10.

ET l'Eternel poursuivit de parler avec Achaz, disant, Demande un signe pour toi, de l'Eternel ton Dieu, demande-le, soit au plus bas lieu, soit au plus haut. Et Achaz dit, Je n'en demanderai point, & ne tenterai point l'Eternel. Alors Esaië dit, Ecoutez maintenant, ô maison de David : Vous est-ce peu de chose, de travailler les hommes, que vous travailliez aussi mon Dieu ? C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe : Voici la Vierge sera enceinte, & enfantera un fils, & appellera son Nom Emmanuel. Il mangera beurre, & miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal, & choisir le bien.

L'Evangile. S. Luc 1. 26.

ET au sixième mois, l'Ange Gabriel fut envoyé de Dieu en une ville de Galilée, qui s'appelloit Nazareth, vers une Vierge fiancée à un homme qui avoit nom Joseph, de la maison de

Da-

David : & ge étoit étant en étoit, il qui es r Seigneur leme en quand e fut fort ses pare elle m'en salutation dit, Ma Car tu a vant Die cevrâs e enfanter pelleras sera gran Fils du gneur l trône d Et il re de Jaco il n'y a regne. l'Ange ceci, v point d' repond. Esprit s la vertu brera : qui nai appelé voilà l elle a au saviell xième appelle chose Dieu. la serv

comme
ge, nous
arnation
i par sa
n, nous
a gloire
par le
nôtre

7. 10.

suivit de
disant,
our toi,
n, de-
lus bas
aut. Et
deman-
enterai
ors E-
ainte-
David :
osé, de
s, que
mon
le Sei-
s don-
a Vier-
enfan-
ra son
ange-
usqu'à
ter le
n.

26.

l'An-
pie de
lilée,
reth,
cée à
nom
n de
Da-

David : & le nom de la Vierge étoit Marie. Et l'Ange étant entré au lieu où elle étoit, lui dit, Bien te soit, qui es reçue en grace : Le Seigneur est avec toi, tu es benie entre les femmes. Et quand elle l'eut vû, elle fut fort troublée à cause de ses paroles, & pensoit en elle même quelle étoit cette salutation. Alors l'Ange lui dit, Marie ne crain point. Car tu as trouvé grace devant Dieu. Et voici, tu concevras en ton ventre, & tu enfanteras un Fils, & appelleras son nom JESUS. Il sera grand, & sera appelé le Fils du Souverain, & le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son Pere. Et il regnera sur la maison de Jacob éternellement, & il n'y aura nulle fin à son regne. Alors Marie dit à l'Ange, Comment se fera ceci, vû que je ne connois point d'homme? Et l'Ange repondant lui dit, Le Saint Esprit surviendra en toi, & la vertu du Souverain t'ombrera : c'est pourquoi aussi ce qui naîtra de toi Saint, sera appelé le Fils de Dieu. Et voilà Elisabet ta Cousine, elle a aussi enfanté un fils en sa vieillesse : & c'est ici le sixième mois à celle qui étoit appelée stérile. Car nulle chose ne sera impossible à Dieu. Et Marie dit, Voici la servante du Seigneur :

qu'il me soit fait selon ta parole. Ainsi l'Ange se retira d'avec elle.

Le Jour de Saint MARC.

La COLLECTE.

DIEU Tout-puissant, qui as instruit ta sainte Eglise par la doctrine céleste de ton Evangeliste S. Marc ; Fai nous la grace que nous ne soions pas comme des enfans flottans, emportez ça & là à tous vents de doctrine : mais, que nous soyons bien affermis & bien fondez en la verité de ton Saint Evangile, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

L'Epître. Eph. 4. 7.

LA grace est donnée à chacun de nous, selon la mesure du don de Christ. C'est pourquoi il dit, Etant monté en haut, il a mené captive une grande multitude de captifs, & a donné des dons aux hommes. Or ce qu'il est monté, qu'est-ce autre chose sinon que premièrement il étoit descendu aux parties les plus basses de la terre? Celui qui est descendu c'est le même qui est monté sur tous les cieux, afin qu'il remplit toutes choses. Lui-même donc a donné les uns pour être Apôtres, & les autres pour être Prophetes, & les autres

tres pour être Evangelistes, & les autres pour être Pasteurs & Docteurs : Pour l'assemblage des Saints; pour l'œuvre du ministère; pour l'édification du corps de Christ: Jusques à ce que nous nous rencontrions tous en l'unité de la foi, & de la connoissance du Fils de Dieu, en homme parfait, à la mesure de la parfaite stature de Christ. Afin que nous ne soyons plus enfans flottans, & emportez ça & là à tous vents de doctrine, par la tromperie des hommes, & par leur ruse à séduire artificieusement. Mais afin que suivant la vérité avec la charité, nous croissions en tout en celui qui est le chef, savoir Christ. Duquel tout le corps bien ajusté & serré ensemble par toutes les jointures de l'accomplissement, prend l'accroissement du corps, selon la vigueur qui est en la mesure de chaque partie, pour l'édification de soi-même en charité.

L'Evangile. S. Jean 15.1.

JE suis le vrai sep, & mon Pere est le vigneron. Il coupe tout sarment qui ne porte point de fruit en moi, & il emonde tout celui qui porte du fruit, afin qu'il porte plus de fruit. Vous êtes déjà nets, pour la parole que je vous ai dite Demeurez en moi, & moi en vous.

Comme le sarment ne peut de lui-même porter de fruit, s'il ne demeure au sep : ni vous aussi pareillement, si vous ne demeurez en moi. Je suis le sep, & vous en êtes les sarmens. Celui qui demeure en moi, & moi en lui, porte beaucoup de fruit : car hors de moi vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure en moi, il est jetté dehors comme le sarment, & se seche : puis on l'amasse, & on le met au feu, & il brûle. Si vous demeurez en moi, & mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, & il vous sera fait. En cela mon Pere est glorifié, que vous apportiez beaucoup de fruit : & alors vous deviendrez mes disciples. Comme le Pere m'a aimé, ainsi je vous ai aimez : demeurez en mon amour. Si vous gardez mes commandemens, vous demeurerez en mon amour : comme j'ai gardé les commandemens de mon Pere, & je demeure en son amour. Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie demeure en vous, & que votre joie soit accomplie.

*Le Jour de S. PHILIPPE
& S. JACQUES.*

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, en la vraie connoissance duquel

quel conf
le : Fai no
noître pa
Fils Jesh
la vérité
suivant l
Apôtres
Jaques,
fermem
qui men
par le
ton Fils
men.

L'E

JAque
du Se
aux dou
disperse
res, te
joie, c
en dive
chant c
tre foi
Or il
ait une
que v
entier
vous
qu'un
que d
mand
à tous
repro
fera c
dema
nulle
dout
de la
jetté
hom
poin
chof

quel consiste la vie éternelle : Fai nous la grace de connoître parfaitement que ton Fils Jesus-Christ est la voie, la vérité, & la vie ; afin que suivant les traces de tes SS. Apôtres , S. Philippe & S. Jaques , nous marchions fermement dans le chemin qui mène à la vie éternelle , par le même Jesus-Christ ton Fils notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. S. Jaq. 1. 1.

JAques, serviteur de Dieu & du Seigneur Jesus-Christ, aux douze Tribus, qui êtes dispersées, salut. Mes-freres, tenez pour une parfaite joie, quand vous tomberez en diverses tentations : Sçachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. Or il faut que la patience ait une œuvre parfaite, afin que vous soyez parfaits & entiers, de sorte que rien ne vous manque. Que si quelqu'un d'entre vous a manqué de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui la donne à tous benignement, & ne la reproche point : & elle lui sera donnée. Mais qu'il la demande en foi, ne doutant nullement : car celui qui doute est semblable au flot de la mer, agité du vent & jetté çà & là. Or que cet homme-là ne s'attende point de recevoir aucune chose du Seigneur. L'hom-

me double de cœur est inconstant en toutes ses voyes. Or que le frere qui est de basse condition se glorifie en son élévation. Que le riche au contraire se glorifie en sa basse condition : car il passera comme la fleur de l'herbe. Car comme le Soleil ardent n'est pas plutôt levé, que l'herbe est brûlée, & sa fleur est tombée, & sa belle apparence est périe : ainsi aussi flétrira le riche avec ses entreprises. Bienheureux est l'homme qui endure la tentation : car quand il aura été éprouvé, il recevra la couronne de vie, que Dieu a promise à ceux qui l'aiment.

L'Évangile. S. Jean 14. 1.

Jesus dit à ses disciples, Votre cœur ne soit point trouble : vous croiez en Dieu : croiez aussi en moi. Il y a plusieurs demeures en la maison de mon Pere : s'il étoit autrement, je vous l'eusse dit. Je vai vous préparer lieu. Et quand je m'en serai allé, & vous aurai préparé lieu, je retournerai, & vous recevrai à moi, afin que là où je suis, vous soyez aussi. Et vous sçavez où je vais, & sçavez le chemin. Thomas lui dit, Seigneur, nous ne sçavons point où tu vas : comment donc pouvons-nous sçavoir le chemin ? Jesus lui dit, Je suis le

le chemin, & la verité, & la vie : nul ne vient au Pere que par moi. Si vous me connoissiez, vous connoitriez aussi mon Pere : & dès maintenant vous le connoissiez, & vous l'avez vû. Philippe lui dit, Seigneur, montre nous le Pere, & il nous suffit. Jesus lui répondit, Je suis depuis si longtemps avec vous, & tu ne m'as point connu ? Philippe, qui m'a vû, il a vû mon Pere, & comment dis-tu, Montre nous le Pere ? Ne crois-tu point que je suis en mon Pere, & le Pere en moi ? les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même : mais le Pere qui demeure en moi, c'est celui qui fait les œuvres. Croiez moi que je suis en mon Pere, & le Pere en moi : sinon, croiez moi pour ces œuvres, En verité, en verité je vous dis, Qui croit en moi, celui-là aussi fera les œuvres que je fais, & en fera de plus grandes que celles-ci ; car je m'en vais au Pere. Et quoi que vous demandiez en mon Nom, je le ferai.

Saint BARNABÉ Apôtre.

La COLLECTE.

Seigneur Tout-puissant, qui as enrichi ton S Apôtre Barnabas des dons excellens du S. Esprit : Ne permets pas que nous soions desti-

tuez de tes dons qui sont divers & en grand nombre, ni de la grace d'en faire toujours un bon usage, à ton honneur & à ta gloire, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

Pour l'Eptre. Act. 11. 22.

OR le bruit en vint jusques aux oreilles de l'Eglise qui étoit à Jerusalem : c'est pourquoi ils envoierent Barnabas, pour passer jusqu'à Antioche. Lequel étant arrivé & ayant vû la grace de Dieu, se réjouit, & les exhortoit tous de perséverer avec fermeté de cœur au Seigneur. Car il étoit homme de bien, & plein du S. Esprit & de foi : & une grande multitude fut jointe au Seigneur. Puis Barnabas s'en alla à Tarse, pour chercher Saul. Et l'ayant trouvé, il le mena à Antioche : & il arriva que durant toute l'année ils s'assemblerent avec l'Eglise, & enseignèrent un grand peuple, tellement qu'à Antioche premièrement les disciples furent nommez Chrétiens. Or en ces jours-là quelques Prophetes descendirent de Jerusalem à Antioche. Et l'un d'eux nommé Agabus se leva, & déclara par l'Esprit qu'une grande famine devoit arriver par tout le monde, laquelle aussi arriva sous Claude César. Et les disciples

ples, cha
voir, de
voir qu
subvenir
meuroie
qu'ils fi
yant au
mains de

L'Eva

C'Est
men
miez l'
je vous
plus gr
ci, fav
met sa
Vous se
faites
comme
pelle
le serv
ce qu
mais je
amis,
fait co
j'ai ou
n'est p
elû ; m
ai elû
blis : a
portie
tre fru
que t
mand
Nom

Sain

L

DI
P
servi
quit

ples, chacun selon son pouvoir, determinerent d'envoyer quelque chose pour subvenir aux freres qui demeuroient en Judée. Ce qu'ils firent aussi, l'envoyant aux Anciens par les mains de Barnabas & de Saul.

L'Evangile. S. Jean 15. 12.

C'Est ici mon commandement, que vous-vous aimiez l'un l'autre, comme je vous ai aimez. Nul n'a un plus grand amour que celui-ci, savoir quand quelqu'un met sa vie pour ses amis. Vous serez mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande. Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne sçait point ce que son maitre fait : mais je vous ai appelé mes amis, parce que je vous ai fait connoître tout ce que j'ai ouï de mon Pere. Ce n'est point vous qui m'avez élu ; mais c'est moi qui vous ai élus, & qui vous ai établis : afin que vous alliez, & portiez du fruit ; & que votre fruit soit permanent : afin que tout ce que vous demanderez au Pere en mon Nom, il vous le donne.

Saint JEAN BAPTISTE.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, par la providence duquel ton serviteur Jean Baptiste naquît miraculeusement, & fut

envoyé pour préparer le chemin à ton Fils nôtre Sauveur, en prêchant la repentance : Fai nous la grace de suivre tellement sa sainte vie & sa sainte Doctrine, que nous ayons une veritable repentance, telle qu'il a prêchée ; & qu'à son exemple nous propositions constamment la verité ; que nous reprenions hardiment le vice ; & que nous souffrions patiemment pour la cause de la vérité, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Esa. 40. 1.

Consolez, consolez mon peuple, dira vôtre Dieu. Parlez à Jerusalem selon son cœur, & lui criez, que son temps préfix est accompli ; que son iniquité est tenuë pour acquitëe ; qu'elle a reçu, de la main de l'Eternel, le double pour tous ses pechez. La voix de celui qui crie au desert est, Préparez le chemin de l'Eternel, dressez parmi les landes les sentiers à nôtre Dieu. Toute vallée sera comblée, & toute montagne & tout cõteau seront abaissés : & les lieux tortus seront redressés, & les lieux raboteux seront applanis. Alors la gloire de l'Eternel se manifestera, & toute chair ensemble le verra. Car la bouche de l'Eternel a parlé. La voix dit, Crie. Et on a répondu, Que crierai-je ?

je? Toute chair est comme l'herbe, & toute sa grace est comme la fleur d'un champ. L'herbe est séchée, & la fleur est tombée, parce que le vent de l'Eternel a soufflé dessus: vraiment le peuple est comme l'herbe. L'herbe est séchée, & la fleur est tombée: mais la parole de notre Dieu demeure éternellement. Toi Sion, qui annonces bonnes nouvelles, monte sur une haute montagne: Jérusalem qui annonces bonnes nouvelles, élève ta voix avec force, élève-la, ne crain point: di aux villes de Juda, Voici notre Dieu. Voici, le Seigneur l'Eternel viendra contre le fort, & son bras dominera sur lui: voici, son salaire est avec lui, & son loier marche devant lui. Il paîtra son troupeau comme un berger, il assemblera les agneaux entre ses bras, & les levera en son sein: il conduira celles qui allaitent.

L'Evangile. S. Luc I. 57.

OR le terme d'Elizabeth fut accompli pour enfanter: & elle enfanta un fils. Et ses voisins, & ses parens aiant entendu que le Seigneur avoit amplement déclaré sa miséricorde envers elle, s'en réjouissoient avec elle. Et il arriva qu'au huitième jour ils vinrent pour circoncir le petit en-

fant: & ils l'appelloient Zacharie, du nom de son pere. Mais sa mere prit la parole, & dit, Non: mais il sera nommé Jean. Et ils lui dirent, Il n'y a personne en ta parenté, qui soit appelé de ce nom. Alors ils firent signe à son Pere, qu'il déclarât comment il vouloit qu'il fût nommé. Lequel aiant demandé des tablettes, écrivit, disant, Jean est son nom: & ils en furent tous étonnez. Et à l'instant sa bouche fut ouverte, & sa langue déliée: tellement qu'il parloit en louant Dieu. Et tous ses voisins en furent saisis de crainte; & toutes ces paroles furent divulguées par tout le pais des montagnes de Judée. Et tous ceux qui les entendirent les mirent en leur cœur, disant, Que sera-ce de ce petit enfant? Et la main du Seigneur étoit avec lui. Alors Zacharie son pere fut rempli du Saint Esprit, & prophétiza, disant, Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité & délivré son peuple: Et nous a élevé la corne du salut en la maison de David son serviteur. Ainsi qu'il en a parlé par la bouche de ses Saints Prophètes, qui ont été de tout temps, Que nous serions sauvez d'entre les mains de nos ennemis, & de la main de tous ceux qui nous haïs-

sent:

sent: Po
envers r
memoir
ce: Qu
a juré à
re: favo
roit, qu
de la ma
nous le
te, en s
tous les
Et toi p
appelle
verain.
face du
parer s
donner
lut à so
mission
Par les
ricorde
quelles
rient d
reliste
dans le
l'ombr
adressé
de la pa
croislo
en espr
déserts
devoit
tre a lsf

Le Jon

La

Dieu
par
confer
excell
Pierre
ge exp

sent : Pour faire miséricorde envers nos peres, & avoir memoire de sa sainte alliance : Qui est le jurement qu'il a juré à Abraham nôtre pere : savoir qu'il nous donneroit, qu'après être delivrez de la main de nos ennemis, nous le servirions sans crainte, en sainteté & en justice tous les jours de nôtre vie. Et toi petit enfant, tu seras appelle le Prophete du Souverain. Car tu as devant la face du Seigneur pour preparer son chemin; & pour donner connoissance du salut à son peuple, par la remission de leurs pechez : Par les entrailles de la miséricorde de nôtre Dieu desquelles nous a visité l'Orient d'enhaut. Afin qu'il reluisse à ceux qui sont assis dans les ténèbres & dans l'ombre de la mort, pour adresser nos pieds au chemin de la paix. Et le petit enfant croissoit, & étoit fortifié en esprit : & il fut dans les déserts jusques au jour qu'il devoit être donné à connoître à Israël.

Le Jour de Saint PIERRE.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui par ton Saint Esprit as conféré beaucoup de dons excellens à ton Apôtre S. Pierre, & lui as donné charge expresse de paître soi-

gneusement ton troupeau : Nous te supplions de faire que tous les Evêques & Pasteurs prêchent diligemment ta sainte Parole; & que le peuple s'y soumette en toute obéissance : afin qu'ils puissent recevoir la couronne incorruptible de gloire, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

Pour l'Eptre. Act. 12. 1.

EN ce temps-là, le Roi Hérode commença à maltraiter quelques-uns de ceux de l'Eglise. Et il fit mourir par l'épée Jaques frere de Jean. Et voyant que cela étoit agréable aux Juifs, il fit encore davantage, & passa jusqu'à se saisir aussi de Pierre. Or c'étoit les jours des pains sans levain. Et quand il l'eut fait prendre, il le mit en prison, & le donna à garder à quatre bandes, de quatre soldats chacune : le voulant produire au supplice devant le peuple après la fête de Pâque. Ainsi Pierre étoit gardé en la prison; mais l'Eglise faisoit sans cesse des prieres à Dieu pour lui. Et comme Hérode le devoit produire au supplice, Pierre dormoit cette nuit-là entre deux soldats, lié de deux chaînes, & les gardes qui étoient devant la porte, gardoient la prison. Et voici, un Ange du Seigneur survint, & une lumie-

miere resplendit en la prison : & l'Ange frappant le côté de Pierre, il le reveilla, disant, Leve toi légèrement. Et les chaînes tombèrent de ses mains. Alors l'Ange lui dit, Cein-toi, & chausse tes souliers. Ce qu'il fit. Puis il lui dit, Jette ta robe sur toi, & me lui. Lui donc sortant, le suivit, & il ne sçavoit point que ce qui se faisoit par l'Ange fût vrai ; mais il pensoit voir quelque vision. Et quand ils eurent passé la première & la seconde garde, ils vinrent à la porte de fer qui mene à la ville, laquelle s'ouvrit à eux d'elle-même, & étant sortis ils passèrent une rue, & incontinent l'Ange se retira d'avec lui. Alors Pierre étant revenu à soi-même, dit, Je connois maintenant pour vrai que le Seigneur a envoyé son Ange, & m'a delivré de la main d'Herode, & de toute l'attente du peuple Juif.

L'Evangile. S. Matth. 16. 13.

Jésus venant aux quartiers de Césarée de Philippe, interrogea ses disciples, disant, Qui disent les hommes que je suis, moi le Fils de l'homme ? Et ils lui répondirent, Les uns, Jean Baptiste : les autres, Elie : & les autres, Jérémie ou l'un des Prophètes. Il leur dit, Mais vous qui dites-vous

que je suis ? Simon Pierre répondant dit, Tu es le Christ, le Fils de Dieu vivant. Et Jésus répondant lui dit, Tu es bien-heureux, Simon fils de Jonas : car la chair & le sang ne te l'a point revelé, mais mon Pere qui est aux cieus. Et je te dis aussi, que tu es Pierre, & sur cette pierre j'edifierai mon Eglise : & les portes de l'Enfer ne prévaudront point contre elle. Et je te donnerai les clefs du Roïaume des cieus : & tout ce que tu auras lié sur la terre, sera lié dans les Cieus ; & tout ce que tu auras délié sur la terre, sera délié dans les Cieus.

Saint JAKUES Apôtre.

La COLLECTE.

O Dieu miséricordieux, fai nous la grace, que comme Jaques ton Saint Apôtre quittant sans délai son pere, & tout ce qu'il avoit, fut obeissant à la vocation de ton Fils Jésus-Christ, & le suivit ; nous aussi renonçant à toutes les affections mondaines & charnelles, puissions être toujours prêts à suivre tes saints Commandemens, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Eptre. Act. 11. 27. & 12. 1. 2. 3.

EN ces jours-là quelques Prophètes descendirent de

de Jeru
l'un d'
se leva
prit,
devoit
monde
va tous
disciple
pouvoi
d'envo
pour
qui den
Ce qu'
voiant
les mai
Saul. Et
là, le
mença
ques-un
se. Et i
Jaques
voiant
ble aux
davanta
se saisir

L'Evan

A Lors
Zeb
ses fils,
lui dema
se. Et il
tu ? Elle
que mes
ici, soi
main dro
gauche e
Jésus rép
ne sçave
mandez.
la coupe
& être b
dout je d

de Jerusalem à Antioche, & l'un d'eux nommé Agabus se leva, & déclara par l'Esprit, qu'une grande famine devoit arriver par tout le monde : laquelle aussi arriva sous Claude César. Et les disciples chacun selon son pouvoir, déterminèrent d'envoyer quelque chose pour subvenir aux frères qui demeuroient en Judée. Ce qu'ils firent aussi, l'envoiant aux Anciens par les mains de Barnabas & de Saul. Et en ce même temps-là, le Roi Hérode commença à maltraiter quelques-uns de ceux de l'Eglise. Et il fit mourir par l'épée Jacques frère de Jean. Et voyant que cela étoit agreable aux Juifs, il fit encore davantage, & passa jusqu'à se saisir aussi de Pierre.

L'Evangile. S. Matth. 20. 20.

ALors la mere des fils de Zebédée vint à lui avec ses fils, se prosternant, & lui demandant quelque chose. Et il lui dit, Que veux tu? Elle lui dit, Ordonne que mes deux fils qui sont ici, soient assis l'un à ta main droite, & l'autre à ta gauche en ton Roïaume. Et Jesus répondant, dit, Vous ne sçavez ce que vous demandez. Pouvez vous boire la coupe que je dois boire, & être baptisez du baptême dont je dois être baptizé? Ils

lui dirent, Nous le pouvons. Et il leur dit, De vrai, vous boirez ma coupe, & ferez baptizez du baptême dont je serai baptizé : mais d'être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est point à moi de le donner, mais il sera donné à ceux auxquels il est préparé de mon Pere. Les dix autres aiant oui cela, furent indignez contre les deux freres. Or Jesus les aiant appelez, leur dit, Vous sçavez que les Princes des nations les maîtrisent; & que les Grands usent d'autorité sur elles. Mais il ne sera point ainsi entre vous : au contraire quiconque voudra être grand entre vous, qu'il soit votre serviteur. Et quiconque voudra être le premier entre vous, qu'il soit votre serviteur : Ainsi que le Fils de l'homme n'est point venu pour être servi, mais pour servir, & donner sa vie en rançon pour plusieurs.

*Saint BARTHELEMI
Apôtre.*

LA COLLECTE.

O Dieu Tout-puissant & Eternel, qui as fait la grace à ton Apôtre Barthelemi de croire en verité ta parole, & de la prêcher, Donne à ton Eglise, & d'aimer la parole, qu'il a crûe, & de recevoir & de prêcher

ce qu'il a enseigné par Jesus-Christ nôtre Seigneur.
Amen.

Pour l'Eptre. Act. 5. 12.

ET beaucoup de signes & de miracles se faisoient parmi le peuple par les mains des Apôtres, & ils étoient tous d'un accord au portique de Salomon: Et nul des autres n'osoit se joindre à eux; mais le peuple les louoit hautement. Et de plus en plus s'augmentoit la multitude de ceux qui croioient au Seigneur, tant d'hommes que de femmes. Tellement qu'ils apportent les malades dans les rues, & les mettoient en de petits lits & sur des couchettes, afin que quand Pierre viendrait, au moins son ombre passât sur lequel'un d'eux. Pareillement le peuple des villes voisines s'assembloit à Jerusalem, apportant les malades, & ceux qui étoient tourmentez des esprits immondes, & tous étoient guéris.

L'Evangile. S. Luc 22. 24.

IL arriva aussi une contestation entre eux, lequel d'entr'eux seroit estimé le plus grand. Mais il leur dit, Les rois des nations les maitrisent: & ceux qui usent d'autorité sur elles, sont nommez Bienfaicteurs. Mais il n'en sera point ainsi de

vous: au contraire, que le plus grand entre vous, soit comme le moindre; & celui qui gouverne, comme celui qui sert. Car lequel est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? n'est-ce point celui qui est à table? Or je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Or vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi en mes tentations. C'est pourquoy je vous dispose le royaume, comme mon Pere me l'a disposé. Afin que vous mangiez & beuviez à ma table en mon royaume, & que vous soiez assis sur des trônes, jugeant les douze Tribus d'Israel.

Saint MATTHIEU

Apôtre.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui par ton Fils bien-aimé as appelé Matthieu du lieu du péage à la charge d'Apôtre & d'Evangeliste: Fai nous la grace de renoncer à tous desirs d'avarice, & à tout amour desordonné des richesses, & de suivre ton Fils Jesus-Christ, qui en l'unité du Saint Esprit vit & régne avec toi un seul Dieu éternellement. *Amen.*

L'Eptre. 2 Cor. 4. 1.

C'Est pourquoy aiant ce ministère, selon la miséri-

COR-

corde q
ceue, n
chons
avons
les cach
chemin
& ne fa
role de
d'avoir
conscien
mes de
manifest
Que si
encore
vert à
Desque
cle a av
mens,
les, as
l'Evang
Christ,
Dieu)
point.
précho
mes, n
Seigneu
mes vos
mour de
a dit qu
dit des
qui a r
pour d
de la
gloire d
Jesus C
L'Evan
Puis
vit
lieu du
thieu,
& se l
comme

corde que nous avons re-
ceüe, nous ne nous relâ-
chons point. Mais nous
avons entierement rejetté
les cachettes de honte: ne
cheminant point avec ruse,
& ne falsifiant point la pa-
role de Dieu, mais tâchant
d'avoir l'approbation de la
conscience de tous les hom-
mes devant Dieu, par la
manifestation de la verité.
Que si nôtre Evangile est
encore couvert, il est cou-
vert à ceux qui perissent;
Desquels le Dieu de ce sie-
cle a aveuglé les entende-
mens, savoir des incrédu-
les, afin que la lumiere de
l'Evangile de la gloire de
Christ, (qui est l'image de
Dieu) ne leur resplendit
point. Car nous ne nous
prêchons point nous-mê-
mes, mais Jesus-Christ le
Seigneur: & que nous sou-
mies vos serviteurs pour l'a-
mour de Jesus. Car Dieu qui
a dit que la lumiere resplen-
dit des ténèbres, est celui
qui a relui en nos cœurs
pour donner illumination
de la connoissance de la
gloire de Dieu en la face de
Jesus Christ.

L'Evangile. S. Matth. 9. 9.

Puis Jesus passant avant,
vit un homme assis au
lieu du péage, nommé Mat-
thieu, & lui dit, Sui-moi:
& se levant il le suivit. Et
comme Jesus étoit à table

en la maison de *cet homme*,
voici, plusieurs peagers &
mal-vivans, qui étoient ve-
nus là, se mirent à table avec
Jesus & ses disciples. Ce que
les Pharisiens voiant, ils di-
rent à ses disciples, Pourquoi
votre Maître mange-t'il
avec les peagers & gens de
mauvaise vie? Et Jesus aiant
entendu cela, leur dit, Ceux
qui sont en santé n'ont pas
besoin de medecin: mais
ceux qui se portent mal.
Mais allez, & apprenez ce
que c'est: Je veux miséricor-
de, & non point sacrifice.
Car je ne suis point venu ap-
peller à la repentance les ju-
stes, mais les pécheurs.

*Saint MICHEL & tous les
ANGES.*

LA COLLECTE.

O Dieu Eternel, qui as
établi & réglé les mini-
steres des Anges & des
hommes dans un ordre ad-
mirable; Fai par ta grace,
que comme tes saints Anges
te servent continuellement
dans le ciel, ils nous secou-
rent aussi, & nous defendent
par ton ordre ici-bas sur la
terre, par Jesus-Christ nôtre
Seigneur. *Amen.*

Pour l'Eplre. Apoc. 12. 7.

IL y eut une bataille au ciel.
Michel & ses Anges com-
battoient contre le Dragon:
& le Dragon combattoit &

ses Anges. Mais ils ne furent pas les plus forts, & leur lieu ne fut plus trouvé dans le Ciel. Et le grand Dragon, le serpent ancien appelé le Diable, & Satan, qui séduit tout le monde, fut précipité en la terre; & ses Anges furent précipitez avec lui. Alors j'ouïs une grande voix au ciel, disant, Maintenant est arrivé le salut, & la force, & le regne de nôtre Dieu, & la puissance de son Christ: car l'accusateur de nos freres, qui les accusoit devant nôtre Dieu, jour & nuit, a été précipité. Mais ils l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau, & à cause de la parole de leur témoignage, & n'ont point aimé leurs vies jusques à les exposer à la mort. C'est pourquoi réjouissez-vous, cieus, & vous qui y habitez: malheur sur vous habitans de la terre & de la mer: Car le diable est descendu vers vous en grande fureur, sachant qu'il a peu de temps.

L'Evangile. S. Matth. 18. 1.

EN cette même heure-là les disciples vinrent à Jesus, disant, Qui est le plus grand au royaume des cieus? Et Jesus aiant appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux, & dit, En verité je vous dis, que si vous n'êtes changez, & ne devenez comme de petits en-

fans, vous n'entrerez point dans le royaume des cieus. C'est pour quoi quiconque se sera humilié soi-même, comme est ce petit enfant, c'est celui-là qui est le plus grand au royaume des cieus. Et quiconque reçoit un tel petit enfant en mon Nom, il me reçoit. Mais quiconque scandalize un de ces petits qui croient en moi, il lui vaudroit mieux qu'on lui attachât au cou une meule d'âne, & qu'on le jettât au fond de la mer. Malheur au monde à cause des scandales: Car il est nécessaire qu'il arrive des scandales: toutefois malheur à l'homme par qui scandale arrive. Que si ta main ou ton pied te fait chopper, coupe-le, & le jette loin de toi: Car il vaut mieux que tu entres boiteux ou manchot en la vie, que d'avoir deux pieds ou deux mains, & être jetté au feu éternel. Et si ton œil te fait chopper, arrache-le, & le jette loin de toi. Car il vaut mieux que tu entres en la vie, n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, & être jetté en la géhenne du feu. Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits: Car je vous dis, que dans les cieus leurs Anges voient toujours la face de mon Pere qui est aux cieus.

Saint

Saint LUC l'Evangliste.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui as appelle Saint Luc le medecin (dont la louange est en l'Evangile) pour être Evangeliste & medecin de l'ame, qu'il te plaise par les remedes salutaires de la doctrine qu'il a enseignée, guérir toutes les maladies de nos ames, par les merites de ton Fils Jetus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Eptre. 2 Tim. 4. 5.

MAis toi, veille en toutes choses, endure les afflictions; fai l'œuvre d'un Evangeliste; ren ton ministère pleinement approuvé. Car pour moi, je m'en vais maintenant être mis pour asperision du sacrifice, & le temps de mon delogement est proche. J'ai combatu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi: Quant au reste, la couronne de justice m'est reservée, laquelle le Seigneur juste juge me rendra en cette journée-là: & non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son apparition. Diligente-toi de venir bientôt vers moi. Car Démas m'a abandonné, aiant aimé ce present siècle, & s'en est alle à Thessalonique; Crescens en Galatie; Tite en

Dalmatie. Luc est seul avec moi. Pren Marc & l'amene avec toi: car il m'est bien utile pour le ministère. J'ai aussi envoyé Tychique à Ephese. Quand tu viendras, apporte avec toi la manteline que j'ai laissée à Troas chez Carpe, & les livres, mais principalement les parchemins. Alexandre le forgeron m'a fait sentir beaucoup de maux: le Seigneur lui rende selon ses œuvres. Duquel aussi donne toi garde: car il a grandement résisté à nos paroles.

L'Evangile. S. Luc 10. 1.

OR après ces choses, le Seigneur en ordonna aussi soixante & dix autres, & les envia deux-à-deux devant lui, dans toutes les villes & dans tous les lieux où il devoit aller. Et il leur disoit, La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers: priez donc le Seigneur de la moisson qu'il pousse des ouvriers en sa moisson. Allez, voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. Ne portez ni bourse, ni malette, ni fouliers: & ne saluez personne par le chemin. Et en quelque maison que vous entriez, dites premierement, Paix soit à cette maison. Que si quelque enfant de paix est là, votre paix reposera sur lui:

1 3

sinon,

finon, elle retournera à vous. Et demeurez en cette maison-là, mangeant & buvant de ce qui sera mis devant vous. Car l'ouvrier est digne de son salaire,

Saint SIMON & Saint JUDE.

La COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui as édifié ton Eglise sur le fondement des Apôtres & des Prophetes, Jesus-Christ lui-même étant la Maitresse pierre du coin : Fai que nous soions tellement unis ensemble en l'unité de l'Esprit par leur doctrine, que nous soions faits un saint Temple qui te soit agréable, par Jesus-Christ notre Seigneur.
Amen.

L'Eptre. S. Jude 1.

Jude serviteur de Jesus-Christ, & frere de Jaques, aux appelez qui sont sanctifiez en Dieu le Pere, & conservez par Jesus-Christ : Misericorde, & paix, & dilection vous soit multipliee. Bien-aimez, comme je m'étudie entierement à vous écrire du salut commun, il m'a été necessaire de vous écrire, pour vous exhorter à soutenir le combat pour la foi, qui a été une fois donnée aux Saints. Car quelques-uns se sont glissez, qui des long-temps auparavant

étoient enrôlez à une telle condamnation ; gens sans pieté, changeant la grace de notre Dieu en dissolution, & renonçant le seul Dominateur Jesus-Christ, notre Dieu & Seigneur. Or je vous veux faire souvenir de ces choses, vû qu'une fois vous sçavez cela, sçavoir que le Seigneur aiant délivré le peuple du país d'Egypte, détruisit ensuite ceux qui n'avoient point crû. Et qu'il a réservé sous l'obscurité en des liens éternels, jusques au jugement de la grande journée, les Anges qui n'ont point gardé leur origine, mais ont abandonné leur propre domicile. Comme Sodome & Gomorre, & les villes circonvoisines, qui aiant paillardé en pareille maniere que ceux-là, & s'étant debordées après une autre chair, ont été proposées pour exemple, aiant reçu jugement de feu éternel. Et ceux-ci néanmoins étant de même endormis, d'une part souillent leur chair, & de l'autre meprisent la seigneurie, & blâment les dignitez.

L'Evangile. S. Jean 15. 17.

JE vous commande ces choses, afin que vous-vous aimiez l'un l'autre. Si le monde vous a en haine, sçachez qu'il m'a eu en haine avant vous. Si vous eussiez été

été du
aimeroi
or par
point d
je vous
c'est po
vous a
vous de
ai dite,
pas plus
tre. S'i
aussi vo
s'ils on
aussi g
Mais i
ces ch
Nom,
noisler
envoie
nu, & r
ils n'a
ché :
n'ont
peche
ne, a
re. Si
ti'eux
autre
point
tenan
ont e
mon
que s
qui e
m'on
se. M
teur
vous
Pere
rite,
Pere
de m
moij

une telle
gens sans
la grace
n dissolu-
at le seul
s-Christ,
neur. Or
souvenir
à qu'une
a, savoir
ant déli-
païs d'E-
uite ceux
crû. Et
l'obscu-
éternels,
nt de la
s Anges
rde leur
abandon-
mécile.
Gomor-
rconvoi-
llardé en
e ceux-
ées après
été pro-
e, aiant
eu eter-
an moins
dormis,
nt leur
éprisent
nent les

15. 17.
de ces
us-vous
Si le
ne, sca-
n haine
eusiez
été

été du monde, le monde
aimeroit ce qui seroit sien :
or parce que vous n'êtes
point du monde, mais que
je vous ai élus du monde,
c'est pour cela que le monde
vous a en haine. Souvenez-
vous de la parole que je vous
ai dite, Que le serviteur n'est
pas plus grand que son mai-
tre. S'ils m'ont persécuté,
aussi vous persécuteront-ils :
s'ils ont gardé ma parole,
aussi garderont-ils la vôtre.
Mais ils vous feront toutes
ces choses à cause de mon
Nom, parce qu'ils ne con-
noissent point celui qui m'a
envoïé. Si je ne fusse pas ve-
nu, & n'eusse pas parlé à eux,
ils n'auroient point de pe-
ché : mais maintenant ils
n'ont point d'excuse de leur
péché. Celui qui m'a en hai-
ne, a aussi en haine mon Pe-
re. Si je n'eusse pas fait en-
ti'eux les œuvres que nul
autre n'a faites, ils n'auroient
point de péché : mais main-
tenant ils les ont vûes, &
ont eu en haine & moi &
mon Pere. Mais c'est afin
que soit accomplie la parole
qui est écrite en leur Loi. Ils
m'ont eu en haine sans cau-
se. Mais quand le Consola-
teur sera venu, lequel je
vous enverrai de par mon
Pere, savoir l'Esprit de vé-
rité, qui procede de mon
Pere, celui-là témoignera
de moi. Et vous aussi en té-
moignerez, car vous êtes

dés le commencement avec
moi.

LA TOUSSAINTS.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant, qui as
joint ensemble tes Elûs
en une même société, & en
une même communion au
corps mystique de Jesus-
Christ ton Fils Unique nô-
tre Seigneur : Fai nous la
grace de suivre tellement tes
Saints bienheureux, en tou-
te vertu & en toute piété,
que nous puissions parvenir
à la jouissance des joies ine-
narrables que tu as prépa-
rées à ceux qui t'aiment en
vérité, par Jesus-Christ nô-
tre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Eptre. Apoc. 7. 2.

Puis je vis un autre Ange
qui montoit du côté d'O-
rient, tenant le sceau du
Dieu vivant, lequel cria à
haute voix aux quatre An-
ges, auxquels il étoit donné
de nuire à la terre & à la
mer, disant, Ne nuisez point
à la terre, ni à la mer, ni
aux arbres, jusques à ce que
nous aions marqué les ser-
viteurs de nôtre Dieu en
leurs fronts. Et j'ouïs le
nombre de ceux qui étoient
marquez, il y avoit cent qua-
rante-quatre mille marquez
de toutes les tribus des en-
fans d'Israël. De la tribu de
Juda, douze mille marquez.

De la tribu de Ruben, douze mille marquez. De la tribu de Gad, douze mille marquez. De la tribu d'Aser, douze mille marquez. De la tribu de Nephtali, douze mille marquez. De la tribu de Manasse, douze mille marquez. De la tribu de Siméon, douze mille marquez. De la tribu de Levi, douze mille marquez. De la tribu d'Issacar, douze mille marquez. De la tribu de Zabulon, douze mille marquez. De la tribu de Joseph, douze mille marquez. De la tribu de Benjamin, douze mille marquez. Après cela je regardai, & voici, une grande multitude, que personne ne pouvoit compter, de toutes nations, & tribus, & peuples, & langues, qui se tenoit devant le trône, & en la présence de l'Agneau, vêtus de longues robes blanches, & ayant des palmes en leurs mains. Et ils criaient à haute voix, disant, Le salut est de notre Dieu, qui est assis sur le trône de l'Agneau. Et tous les Anges se renoient autour du trône, & des Anciens, & des quatre animaux, & se prosternerent devant le trône sur leurs faces, & adorèrent Dieu, disant, Amen, Bénédiction, gloire, sagesse, actions de grâces, honneur, puissance & force à notre Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

L'Evangile. S. Matth. 5. 1.

Jésus voyant les troupes, monta sur une montagne: & comme il se fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui. Et ayant ouvert sa bouche, il les enseignoit, disant, Bienheureux sont les pauvres en esprit. Car le royaume des cieux est à eux. Bienheureux sont ceux qui pleurent: Car ils seront consolés. Bienheureux sont les doux. Bienheureux sont ceux qui ont faim & soif de la justice: Car ils seront rassasiés. Bienheureux sont les miséricordieux: Car miséricorde leur sera faite. Bienheureux sont ceux qui sont nets de cœur: Car ils verront Dieu. Bienheureux sont ceux qui procurent la paix: Car ils seront appelés enfans de Dieu. Bienheureux sont ceux qui sont persécutés pour la justice: Car le royaume des cieux est à eux. Vous serez bienheureux quand on vous aura injuriés & persécutés, & quand, à cause de moi, on aura dit contre vous en mentant quelque mauvaise parole que ce soit. Réjouissez-vous & vous égalez: car votre salaire est grand aux cieux. Car ainsi ont-ils persécuté les Prophètes qui ont été avant vous.

L'OR-

L' O R D R E

Pour l'Administration de la Sainte
CENE ou COMMUNION.

Tous ceux qui prétendent participer à la Sainte Communion, le feront sçavoir au Ministre quelque heure du jour précédent.

Que s'il s'en trouve quelqu'un de si mauvaise vie, que l'Eglise en soit scandalisée; ou qui ait fait quelque tort à son prochain par ses paroles ou par ses actions: le Ministre en ayant connoissance, l'appellera & l'avertira de ne pas presumer d'approcher de la table du Seigneur, que premierement il n'ait donné des témoignages evidens de sa repentance & de son amendement de vie, afin de satisfaire à l'Eglise qui en auroit été scandalisée; & qu'il n'ait donné contentement à ceux auxquels il auroit fait tort, ou qu'il n'ait fait paroître pour le moins qu'il a bonne intention de le faire le plutôt qu'il lui sera possible.

Le Ministre usera du même procédé envers ceux entre lesquels il verra qu'il y a de la haine & de la rancune: ne leur permettant point de participer à la table du Seigneur, jusques à ce qu'il sça-

che qu'ils soient reconciliez. Que si l'une des parties est contente de pardonner de bon cœur le tort qui auroit été fait; & de reparer les fautes qu'elle auroit pu commettre de son côté: Et que l'autre partie ne veuille point s'accommoder pour tout cela, ni se laisser persuader à faire une bonne paix, mais au contraire demeurer dans son opiniâtreté & dans sa malice; En ce cas, le Ministre doit admettre à la Communion celui qui se repent; mais non pas l'autre qui continue dans son opiniâtreté; mais avec cette limitation, que tout Ministre qui aura rejeté quelqu'un en la manière qui a été spécifiée en ce paragraphe, ou dans celui qui précède immédiatement, sera obligé d'en informer l'Ordinaire, & de lui en rendre raison quinze jours après pour le plus tard. Et l'Ordinaire procédera contre la personne offensante suivant le Canon.

La Table, lors qu'on fera la Sainte Cene, étant couverte d'une belle nape bien blan-

che, sera dans le corps de l'Eglise ou dans le Chœur, au lieu où il est ordonné de faire les Prières du Matin & du Soir. Et le Prêtre étant debout auprès de la Table du côté du Nord, dira l'Oraison Dominicale avec la Collecte suivante, le peuple étant à genoux.

Notre Pere qui es aux Cieux : Ton Nom soit sanctifié : Ton regne vienne : Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui nôtre pain quotidien : Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés : Et ne nous indui point en tentation : Mais délivre nous du mal. *Amen.*

Dieu Tout-puissant, à qui tous les cœurs sont découverts, à qui tous les desirs sont connus, & à qui nul secret n'est caché : sanctifie les pensées de nos cœurs, par l'opération de ton Saint Esprit, afin que nous puissions t'aimer parfaitement, & célébrer dignement ton Saint Nom, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Alors le Prêtre se tournant vers le peuple, recitera distinctement les DIX COMMANDEMENS, & le peuple étant à genoux, après chaque Commandement de-

mandera pardon à Dieu de l'avoir transgressé par le passé, & implorera le secours de sa grace, afin de le pouvoir garder à l'avenir, en la maniere qui suit.

EXOD. XX.

Le Ministre.

DIEU prononça ces paroles, disant, Je suis l'Eternel ton Dieu. Tu n'auras point d'autres Dieux devant ma face.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce commandement.

Le Ministre.

Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là haut aux cieux, ni ici bas en la terre, ni aux eaux sous la terre. Tu ne te prosterner point devant elles, & tu ne les serviras point. Car je suis l'Eternel ton Dieu, le Dieu fort, qui est jaloux, punissant l'iniquité des peres sur les enfans, en la troisième, & en la quatrième generation de ceux qui me haïssent, & faisant miséricorde, en mille generations, à ceux qui m'aiment, & à ceux qui gardent mes commandemens.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce commandement.

La COMMUNION.

203

Le Ministre.

Tu ne prendras point le Nom de l'Eternel ton Dieu en vain : car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & encline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Aie souvenance du jour du repos pour le sanctifier. Six jours tu travailleras, & feras route ton œuvre : mais le septième jour est le repos de l'Eternel ton Dieu. Tu n'y feras aucune œuvre ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail ; ni ton étranger qui est dans tes portes. Car en six jours l'Eternel a fait les cieux & la terre, & la mer, & tout ce qui est en eux, & s'est reposé au septième jour : C'est pourquoi l'Eternel a béni le jour du repos, & l'a sanctifié.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & encline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Honore ton pere & ta mere ; afin que tes jours soient prolongez sur la terre, laquelle l'Eternel ton Dieu te donne.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous,

& encline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne tueras point.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & encline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne paillarderas point.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & encline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne déroberas point.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & encline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne diras point faux témoignage contre ton prochain.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & encline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain. Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Le Peuple.

Seigneur aie pitié de nous, & écri tous ces Commandemens en nos cœurs ; nous t'en supplions.

*Alors suivra une de ces deux
Collectes pour la Reine: le P. é-
tre se tenant debout comme
auparavant, & disant.*

Prions DIEU.

Dieu Tout-puissant, dont le regne est éternel, & dont la puissance est infinie, sois propice à toute ton Eglise: & dispose de sorte le cœur de ta Servante éluë ANNE notre Reine, que sachant de qui elle est le Ministre, elle cherche sur toutes choses ton honneur & ta gloire. Fai nous aussi la grâce à nous tous, qui sommes ses sujets, que considérant bien son légitime Gouvernement, nous lui rendions honneur, service & obéissance en toute humilité, & en toute fidélité, en toi & pour l'amour de toi, selon ta Sainte Parole, & selon le commandement que tu nous en as fait, par Jesus-Christ notre Seigneur, qui en l'unité du Saint Elprit vit & regne avec toi Dieu éternellement. *Amen.*

Ou,

Dieu Eternel & Tout-puissant, puis que tu nous enseignes par ta Sainte Parole, que les cœurs des Rois sont en ta main, & que tu les disposes & les tournes selon le bon plaisir de ta sagesse

Divine; Nous te supplions bien humblement de conduire & d'adresser tellement le cœur de ta Servante notre Reine ANNE, qu'en toutes ses pensées, en toutes ses paroles, & en toutes ses actions, elle cherche toujours ton honneur & ta gloire; & qu'elle s'étudie à maintenir en prospérité, en paix & en piété, le peuple dont tu lui as commis la charge. Exauce-nous, ô Pere de miséricorde, pour l'amour de Jesus-Christ ton Fils notre Seigneur. *Amen.*

Alors sera dite la Collecte du jour. Et immédiatement après la Collecte, le Prêtre lira l'Epiître, disant, L'Epiître (ou la portion de l'Ecriture qui se doit lire pour l'Epiître) est au Chap. de — Commencant au verset — Et quand il aura achevé de lire l'Epiître, il dira, Ici finit l'Epiître. Alors il lira l'Evangile (tout le peuple se tenant debout) disant, Le Saint Evangile est écrit au Chap. de — Commencant au verset — Et après la lecture de l'Evangile, sera chantée ou récitée la Confession suivante, le peuple se tenant encore debout comme auparavant.

JE croi en un seul Dieu le Pere Tout puissant, Créateur du ciel & de la terre, & de

de toutes les choses visibles & invisibles. Et en un seul Seigneur Jesus-Christ, Fils Unique de Dieu, engendré du Pere avant tous les siècles, Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu, engendré, & non pas fait, étant de la même substance avec le Pere, & par lequel toutes choses ont été faites : qui pour l'amour de nous, & pour notre salut, est descendu du ciel, & ayant pris chair de la Vierge Marie par l'opération du Saint Esprit, a été fait homme : a été aussi crucifié pour nous sous Ponce Pilate : a souffert, & a été enseveli : & est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures : est monte aux cieux, & est assis à la dextre du Pere : & il reviendra avec gloire, pour juger les vivans & les morts ; & son regne n'aura point de fin. Je croi au Saint Esprit, qui est le Seigneur & l'Auteur de la vie, qui procede du Pere & du Fils, & qui avec le Pere & le Fils, est adoré & glorifié, qui aussi a parlé par les Prophetes. Et je croi une Sainte Eglise Catholique & Apostolique. Je confesse un Baptême en remission des pechez. Et j'attens la resurrection des morts, & la vie du siècle à venir. Amen.

Alors le Ministre declarera au

peuple les jours de Fête ou de Jeûne qui doivent être observés la semaine suivante. Et alors aussi, si l'occasion le requiert, sera donné à vertissement de la Sainte Cene ; alors se publieront les annonces des promesses de mariage ; & se liront les brevets, citations & excommunications. Et rien ne sera déclaré ni publié en l'Eglise pendant le service Divin, que par le Ministre, & rien ne sera publié par le Ministre, que ce qui est porté par les Regles de ce livre, ou qui sera enjoint de la part de la Reine ou par l'Ordinaire du lieu.

Puis suivra le Sermon, ou une des Homelies qui sont déjà publiées, ou qui le seront ci-après avec autorité.

Alors le Prêtre retournera à la Table du Seigneur, & commencera l'Offertoire, disant une ou plusieurs des Sentences suivantes, selon qu'il lui semblera le plus à propos.

Ainsi reluisse votre lumière devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, & qu'ils glorifient votre Pere qui est aux cieux. *S. Matth. 5. 16.*

Ne vous amassez point des thresors en la terre, où la rigne & la rouille gâtent tout, & où les larrons percent & derobent : mais amassez vous des thresors au ciel, où la rigne & la rouille ne

gâtent rien, & où les larrons ne percent ni ne derobent
S. Matth. 6. 19. 20.

Toutes les choses aussi que vous voulez que les hommes vous fassent, faites les leur aussi semblablement: car c'est la loi & les Prophetes. *S. Matth. 7. 12.*

Tous ceux qui me disent, Seigneur, Seigneur, n'entrent point au royaume des cieus; mais celui qui fait la volonté de mon Pere qui est aux cieus, *S. Matth. 7. 21.*

Zachée se presentant là, dit au Seigneur, Voici, Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres: & si j'ai fait tort à quelqu'un en quelque chose, j'en rends le quadruple. *S. Luc. 19. 8.*

Qui est-ce qui va jamais à la guerre à sa folde? qui est-ce qui plante la vigne, & qui n'en mange point de fruit? qui est-ce qui paît le troupeau, & qui ne mange point du lait du troupeau? *1 Cor. 8. 7.*

Si nous vous avons semé les choses spirituelles, est-ce une grande chose, que nous recueillions de vos biens temporels? *1 Cor. 9. 11.*

Ne sçavez vous pas que ceux qui vagent aux choses sacrées, mangent de ce qui est sacré? & que ceux qui servent à l'autel, participent à l'autel? De même aussi le Seigneur a ordonné, que

ceux qui annoncent l'Evangile, vivent de l'Evangile.
1 Cor. 9. 13. 14.

Qui sème chichement, recueillera aussi chichement: & qui sème libéralement, recueillera aussi libéralement. Que chacun en fasse selon qu'il a proposé en son cœur, non point à regret, ou par contrainte: car Dieu aime celui qui donne gaïement. *2 Cor. 9. 6. 7.*

Que celui qui est enseigné en la Parole, fasse participant de tous ses biens celui qui l'enseigne. Ne vous abusez point, Dieu ne peut être moqué: car ce que l'homme aura semé il le moissonnera. *Gal. 6. 6. 7.*

Pendant que nous en avons le tems, faisons du bien à tous. Mais principalement aux domestiques de la foi. *Gal. 6. 10.*

La piété, avec le contentement d'esprit, est un grand gain. Car nous n'avons rien apporté au monde, aussi est-il evident que nous n'en pouvons rien emporter. *1 Tim. 6. 6. 7.*

Denonce à ceux qui sont riches en ce monde, qu'ils soient prompts à donner, communicatifs, se faisant un thresor d'un bon fondement pour l'avenir, afin qu'ils obtiennent la vie éternelle. *1 Tim. 6. 17. 18. 19.*

Dieu n'est point injuste, pour mettre en oubli votre

œu.

œuvre
charité
moign
tant q
aux S
subve

Ne
la be
muni
plaisi
Heb.

Qu
mon
avoir
ra se
deme
en lu

Fai
ne de
pauv
gneu
née d

Se
bien
aum
tits,
aum
Car
bon
V. 8.

C
rabl
lui r
19.

B
se p
mis
vres
Pj.

Pen

œuvre, & le travail de la charité que vous avez témoigné pour son Nom, en tant que vous avez subvenu aux Saints, & que vous y subvenez. *Heb. 6. 10.*

Ne mettez point en oubli la beneficence, & la communication, car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices. *Heb. 13. 15.*

Qui aura des biens de ce monde, & verra son frere avoir necessité, & lui fermera ses entrailles. comment demeure la charité de Dieu en lui? *1 Jean 3. 17.*

Fai aumône de tes biens, ne détourne point ta face du pauvre, & la face du Seigneur ne sera point détournée de toi. *Tobie 4. 7.*

Selon que tu auras des biens en abondance, fais en aumône: Si tes biens sont petits, ne crains point de faire aumône du peu que tu as. Car tu mets en thresor un bon dépôt pour la necessité. *V. 8. 9. 10.*

Celui qui a pitié du misérable, prête à l'Eternel; qui lui rendra son bienfait. *Prov. 19. 17.*

Bienheureux est celui qui se porte sagement envers le misérable, l'Eternel le délivrera au jour de la calamité. *Pf. 41. 1.*

Pendant qu'on lit ces Sentences, les Diares, les Cera-teurs de l'Eglise, ou d'au-

tres personnes propres à qui l'on en a donné la charge, recevront les aumônes pour les pauvres & les autres charitez du peuple dans un bassin convenable, dont la Paroisse doit faire provision pour cet effet, & les apporteront avec respect au Ministre, qui les presentera & les posera humblement sur la Table.

Et quand l'on fera la Sainte Cene, alors le Ministre mettra sur la Table autant de Pain & de Vin qu'il jugera être nécessaire. Cela fait, le Ministre dira.

Prions Dieu pour toute l'Eglise Chrétienne militante ici bas en la terre.

Dieu Eternel & Tout-puissant, qui par ton S. Apôtre nous as enseigné de faire des prieres, & des supplications, & de rendre des actions de grâces pour tous les hommes; nous te supplions bien humblement qu'il te plaise [* ac-
cepter nos aumônes * Ceci sera & nos oblations omis lors &] recevoir nos qu'il n'y prieres que nous aurapoint
presentons à ta d'aumône.
Divine Majesté,
te priant d'inspirer continuellement à l'Eglise Universelle l'Esprit de verité, d'union & de concorde, & de faire que tous ceux qui sont profession de ton Saint Nom, consentent à la verité de

de ta parole, & vivent en concorde & en charité fraternelle. Nous te supplions aussi de sauver & de défendre tous les Rois, tous les Princes, & tous les Seigneurs Chrétiens: & singulièrement ANNE notre Reine, afin que sous elle nous puissions mener une vie paisible & tranquille en toute piété & en toute honnêteté. Fai la grâce à tous ceux de son Conseil, & à tous autres qui sont constitués en autorité sous elle, d'administrer la justice en toute rondeur, & en toute équité; afin que les péchez & les vices soient punis, & que la vraie religion, la piété & la vertu soient entretenues & avancées. Répan tes grâces, ô Pere Céleste, sur tous les Evêques, & sur tous les Ministres; afin qu'ils manifestent le verité & l'efficacité de ta Sainte Parole, tant par leur vie que par leur Doctrine, & qu'ils administrent convenablement tes saints Sacrements. Répan tes grâces sur tout ton peuple, & particulièrement sur l'assemblée ici présente; afin qu'ils écoutent, & qu'ils reçoivent ta Sainte Parole en toute humilité de cœur, & en toute reverence convenable, te servant en sainteté & en justice, tous les jours de leur vie. Aussi, Seigneur, nous te prions bien-hum-

blement, qu'il te plaise par ta bonté, consoler & secourir tous ceux qui en cette vie passagere sont dans le trouble, dans l'affliction, dans la nécessité, dans la maladie, ou dans quelque autre adversité que ce soit. Et nous bénissons aussi ton saint Nom pour tous tes serviteurs qui sont decédez en ta foi & en ta crainte, te suppliant de nous faire la grace d'imiter si bien leurs exemples, que nous puissions être, avec eux, participans de ton Royaume Céleste. Accorde nous ceci, ô Pere, pour l'amour de Jesus-Christ notre seul Médiateur & Avocat. Amen.

Quand le Ministre averti de la Celebration de la Sainte Cene (ce qu'il fera toujours le Dimanche ou quelque jour de Fête qui précède immédiatement) à la fin du Sermon ou de l'Homelie, il lira l'Exhortation suivante.

CHers & bien-amez, je me propose, Dieu aidant, prochain d'administrer à tous ceux qui auront les dispositions de piété & de devotion requises, le Sacrement très-plein de consolation, du Corps & du Sang de Jesus-Christ; afin qu'ils le reçoivent en memoire des merites de sa Croix & de sa Passion, par le seul moien desquels nous obtenons la

re-

remissio
somm
Roiaum
pourq
gez de
Tout-p
Pere C
donné
veur Je
lement
mais at
viande
tuelle
Ce qui
vine &
tion po
pent d
gereuse
prenne
gneme
voir de
siderer
de ce
grand
partici
ainsi à
vos pr
pas le
ont ac
qui di
mais
puissie
leste
reté,
ces,
l'Ecri
vous
digne
cette
C'
mier
niez
versa

remission des pechez, & sommes faits participans du Roïaume des cieux. C'est pourquoy nous sommes obligez de rendre graces à Dieu Tout-puissant, qui est nôtre Pere Celeste, de ce qu'il a donné son Fils nôtre Sauveur Jesus-Christ, non seulement afin qu'il mourût, mais aussi pour nous être viande & nourriture spirituelle en ce saint Sacrement. Ce qui étant une chose si Divine & si pleine de consolation pour ceux qui y participent dignement, & si dangereuse pour ceux qui entreprennent d'y participer indignement; il est de mon devoir de vous exhorter, à considérer cependant la dignité de ce saint Mystere, & le grand danger qu'il y a d'y participer indignement; & ainsi à sonder & à examiner vos propres consciences, non pas legerement, & comme ont accoustumé de faire ceux qui dissimulent avec Dieu, mais en telle sorte que vous puissiez venir à ce Festin Celeste en toute sainteté & pureté, & avec l'habit de nôces, que Dieu demande en l'Ecriture Sainte; & que vous y soiez admis comme dignes de communier à cette sainte Table.

C'est pourquoy, il faut premierement que vous examiniez vôtre vie & vôtre conversation, à la regle des

Commandemens de Dieu; Et en tout ce en quoi vous reconnoîtrez vous mêmes que vous aurez peché, soit de volonté, ou de parole, ou d'action, que là vous deploriez vos propres iniquitez, & que vous en fassiez vôtre confession au Dieu Tout-puissant, avec une entiere resolution de vous amender. Et si vous trouvez que vous n'ayez pas offensé Dieu seul, par vos péchez, mais aussi vos prochains: en ce cas vous-vous reconcilierez avec eux, étant prêts de faire restitution, & de donner satisfaction autant qu'il vous sera possible pour toutes les injures, & pour tous les torts que vous aurez faits à autrui; Et étant prêts pareillement à pardonner à ceux qui vous auront offensés, comme vous desirez d'obtenir de Dieu le pardon de vos offenses. Car autrement la participation à la Sainte Cene, ne fait qu'accroître vôtre condamnation. C'est pourquoy si aucun de vous est un blasphemateur du Nom de Dieu; Si aucun de vous s'oppose à sa parole, ou s'il en médit; Si aucun de vous est adultere, ou malicieux, ou envieux, ou autrement coupable de quelque grand crime; Repentez-vous de vos pechez, ou bien n'approchez point de cette sainte Table, de-peur qu'après avoir participé à ce saint

Sa-

Sacrement, le diable entre en vous, comme il entra en Judas, & vous remplisse de toute iniquité, & entraîne en perdition vos corps & vos âmes.

Et parce qu'il ne faut pas qu'aucun vienne à la Sainte Cène, qui n'ait une pleine confiance en la miséricorde de Dieu, & une conscience tranquille : S'il y a aucun de vous qui avec tout cela ne puisse mettre son esprit en repos, mais ait encore besoin de consolation, ou de conseil, qu'il s'adresse à moi, ou à quelque autre Ministre de la Parole de Dieu, qui ait la prudence & les lumières nécessaires, & qu'il découvre son mal, afin qu'il reçoive par le ministère de la Parole de Dieu les bénéfices de l'absolution de ses péchés, avec les conseils spirituels, & les avis qui peuvent appaiser sa conscience, & le délivrer de toute sorte de doutes, & de scrupules.

On a vu cas qu'il voie que le peuple néglige de venir à la Sainte Cène, au lieu de l'Exhortation précédente, il fera celle-ci.

CHers & bien-amez Frères, Je me propose de célébrer---prochain, avec l'assistance du bon Dieu, la Sainte Cène de notre Seigneur Jesus-Christ, à la-

quelle je vous convie de la part de Dieu, vous tous qui êtes ici présens : Et nous vous supplions pour l'amour du Seigneur Jesus-Christ, de ne refuser pas d'y venir, puis que vous y êtes si amiablement conviez de la part de Dieu même. Vous sçavez combien c'est une chose facheuse, & desobligeante, quand après que l'on a préparé un grand & somptueux Festin, & que l'on a déjà fait servir toutes sortes de mets, en sorte qu'il ne manque plus que les conviez pour se mettre à table, & qu'ils sont si ingrats, que de refuser d'y venir sans juste cause. Qui est-ce de vous, qui en ce cas ne fût indigné, & qui n'estimât qu'on lui auroit fait une grande injure, & un tort insigne ? C'est pourquoi, mes-Frères bien-amez en Jesus-Christ, prenez bien garde qu'en vous abstenant de ce Saint repas, vous ne provoquiez la colère de Dieu contre vous. Il est bien aisé de dire, Je ne veux pas communier, parce que j'ai d'autres affaires du monde qui m'en empêchent. Mais ces excuses-là ne seront pas si aisément reçues & approuvées de Dieu. Si quelqu'un dit, Je suis un grand pécheur, c'est pourquoi j'ai peur d'en approcher; pour-quoi donc ne vous repen-

tez-vous
vous ame
Quand Di
vous co
point de
n'y voulo
lors que
convertir
lez vous
que vous
prêts ? C
ment en
de telles
sont bie
vant Die
rent de f
dont il e
gile, p
acheté
l'autre
boeufs
parce q
me, ne
pour ce
suis pré
de ma c
vie au
appelle
Christ
tant qu
vous c
salut,
Sainte
comm
bien v
sa vie
pour
vôtre
te Ce
du Sa
qu'il
Que
obéi

rez-vous, & pourquoi ne vous amendez-vous point? Quand Dieu vous appelle, & vous convie, n'avez-vous point de honte de dire, Nous n'y voulons point aller? Et lors que vous devriez vous convertir à Dieu, vous voulez vous excuser, & dire que vous n'êtes pas encore prêts? Considérez sérieusement en vous mêmes, que de telles mauvaises excuses sont bien peu valables devant Dieu. Ceux qui refuseront de se trouver au Festin dont il est parlé dans l'Evangile, parce que l'un avoit acheté un héritage, que l'autre vouloit éprouver les bœufs, & le troisième, parce qu'il avoit pris femme, ne furent pas excusés pour cela. Quant à moi, je suis prêt, & selon le devoir de ma charge, je vous convie au Nom de Dieu, je vous appelle de la part de Jesus-Christ, je vous exhorte autant que vous aimez & que vous cherissiez votre propre salut, de participer à cette Sainte Communion. Et comme le Fils de Dieu a bien voulu offrir, & donner sa vie & son ame en la Croix pour votre salut, c'est aussi votre devoir de faire la Sainte Cène en commémoration du Sacrifice de sa Mort, selon qu'il l'a ordonné lui-même. Que si vous refusez de lui obéir, considérez bien en

vous-mêmes combien grande injure vous faites à Dieu, & combien grande est la peine qui pend sur vos têtes pour un tel mépris, quand vous-vous abstenez volontairement de la Table du Seigneur, & que vous-vous séparez de vos frères qui viennent pour se repaître en ce Festin de cette nourriture celeste. Si vous considérez sérieusement ces choses, le Seigneur vous fera la grace de revenir à vous-mêmes, & de prendre une meilleure résolution. C'est-ce que nous demanderons pour vous par nos prières assidues au Dieu Tout-puissant, qui est notre Pere celeste.

Puis le Prêtre fera cette Exhortation.

CHers & bien-amez au Seigneur, qui avez intention de venir à la Sainte Communion du Corps & du Sang de notre Sauveur, il faut que vous considériez bien ce que Saint Paul écrit aux Corinthiens, comment il exhorte chacun de s'examiner, & de s'éprouver soigneusement soi-même avant que d'entreprendre de manger de ce pain, & de boire de cette coupe. Car comme le bien qui nous en revient est grand, si avec un cœur vraiment repentant & avec une foi vive, nous re-

cevons

cevons ce Saint Sacrement, parce qu'alors nous mangeons spirituellement la chair de Jesus-Christ, & que nous buvons son sang, qu'alors nous habitons en Jesus-Christ, & Jesus-Christ en nous, nous sommes un avec Jesus-Christ, & Jesus-Christ est un avec nous : Aussi le danger est grand, si nous le recevons indignement : Car alors nous sommes coupables du Corps & du Sang de Jesus-Christ nôtre Sauveur, nous mangeons & nous buvons nôtre propre jugement, ne discernant point le Corps du Seigneur, nous allumons la colère de Dieu contre nous ; nous le provoquons à nous châtier de diverses maladies & de plusieurs différentes especes de mort.

C'est pourquoy, mes Frères, jugez vous vous-mêmes, afin que vous ne soiez point jugez du Seigneur : Repentez - vous sérieusement de vos fautes passées, aiez une ferme & vive foi en Jesus-Christ nôtre Sauveur : Amendez-vous, & aiez une parfaite charité pour tous vos prochains. Par ce moien vous serez dignes de participer à ces Saints Mysteres. Et sur toutes choses, il faut que vous rendiez grâces tres-humbles, & de tout vôtre cœur, à Dieu le Pere, le Fils, & le Saint Esprit,

de la Redemption du monde, faite par la Mort & l'Assomption de Jesus-Christ nôtre Sauveur, Dieu & homme, qui s'est humilié jusques à la mort de la Croix, pour nous miserables pécheurs, qui étions couchez dans les tenebres, & dans l'ombre de la mort ; afin de pouvoir nous faire enfans de Dieu, & de pouvoir nous élever à la vie éternelle. Et afin que nous aions à nous souvenir continuellement de la grande & excessive charité de Jesus-Christ nôtre Maître, & nôtre Sauveur Unique, mourant ainsi pour nous, & des bénéfices infinis qu'il nous a acquis par l'effusion de son sang précieux, il a institué & ordonné ces saints Mysteres pour nous être des gages de son amour, & des monumens perpétuels de sa mort, à nôtre grande & éternelle consolation. A lui donc avec le Pere, & avec le Saint Esprit, rendons de continuelles actions de grâces, selon que nous y sommes tres-obligés, nous soumettant entièrement à sa sainte & bonne volonté, & nous efforçant de le servir en vraie justice, & en vraie sainteté, tous les jours de nôtre vie.

Amen.

Alors

*Alors le P.
viennent
Cène.*

Vous
chez
sérieuse
péchez ;
té que
pour vo
etes ré
vie nou
forman
mens d
nant à l
voies :
sainte T
cevoir
vôtre c
vôtre
notre
Vous t
genou.

*Alors
géné
cens
ticip
una
que
humi
disa*

Die
de
Christ
tout
de to
recon
plor
péch
nous
men
en-t

Alors le Prêtre dira à ceux qui viennent recevoir la Sainte Cène.

Vous tous qui êtes touchez d'une véritable & sérieuse Repentance de vos péchez; qui avez la Charité que vous devez avoir pour vos prochains, & qui êtes résolus de mener une vie nouvelle, en vous conformant aux commandemens de Dieu, & en cheminant à l'avenir en ses saintes voies: Approchez de cette sainte Table, & venez y recevoir ce Saint Sacrement à votre consolation; & faites votre humble confession à notre Dieu Tout-puissant: Vous tenant humblement à genoux.

Alors se fera cette Confession générale, au Nom de tous ceux qui ont dessein de participer à la Sainte Cène, par un des Ministres: tant lui que le peuple se mettant humblement à genoux, & disant.

Dieu Tout-puissant, Pere de notre Seigneur Jesus-Christ, qui és le Créateur de tout le monde, & le Juge de tous les hommes: nous reconnoissons, & nous deploreons la multitude de nos péchez, & des iniquitez que nous avons malheureusement commises de-temps-en-temps contre ta Sainte

Majesté, par nos pensées, par nos paroles, & par nos actions; provoquant justement ta colére & ton indignation contre nous: mais nous sommes touchez d'une sérieuse repentance, & nous gemissons en nos cœurs pour ces péchez que nous avons commis; le souvenir nous en est douloureux & affligeant, & la charge insupportable: Aie pitié de nous, aie pitié de nous, o Pere tres-miséricordieux, pour l'amour de Jesus-Christ ton Fils nôtre Seigneur. Pardonne nous tout le passé, & nous fai la grace que nous te puissions être agréables, & que nous te servions toûjours à l'avenir en nouveauté de vie, à l'honneur & à la gloire de ton saint Nom, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

*Après cela le Prêtre (ou l'E-
vêque s'il est présent) se tenant debout, & se tournant vers le peuple, prononcera cette absolution.*

LE Dieu Tout-puissant, qui est nôtre Pere celeste, & qui par sa grande miséricorde a promis la remission des péchez à tous ceux qui aient les cœurs touchez d'une véritable repentance, se convertissent à lui avec une vraie foi, vueille avoir pitié de vous, vous pardon-

ne

ne vous pechiez, & vous en délivrez, vous soutienne & vous affermissent en tout bien, & vous conduise à la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Après le Prêtre dira.

Ecoutez les paroles de consolation, que Jésus-Christ propose à tous ceux qui se convertissent à lui sans feinte.

Venez à moi vous tous qui êtes travaillez & chargez, & je vous soulagerai. *Matth. 11. 28.*

Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils Unique, afin que quiconque croit en lui ne perisse point, mais ait la vie éternelle. *Jean 3. 16.*

Ecoutez aussi ce que dit S. Paul.

Cette parole est certaine, & digne d'être entièrement reçue, c'est que Jésus-Christ est venu au monde pour sauver les pécheurs. *1 Tim. 1. 15.*

Ecoutez encore ce que dit S. Jean.

Si quelqu'un a péché, nous avons un Avocat envers le Père, savoir Jésus-Christ le juste : & c'est lui qui est la propitiation pour nos péchez. *1 Jean 2. 1, 2.*

Le Prêtre continuera disant.

Elevez vos cœurs en haut.

Réponse.

Nous les élevons au Seigneur.

Le Prêtre.

Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

Réponse.

Il est raisonnable, & il est juste que nous lui rendions grâces.

Alors le Prêtre se tournant vers la Table du Seigneur, dira.

IL est très-raisonnable, il est très-juste, & il est de notre devoir, qu'en tout temps, & en tous lieux, nous te * Ces mots rendions grâces, ô Seigneur, *doivent être* * Père Saint, *omis le Dieu* Tout-manche, de puissant & E- la Trinité. ternel.

Ici suivra la Préface propre, selon le temps, s'il y en a, sinon, alors suivra immédiatement.

C'est pourquoi avec les Anges & les Archanges, & avec toute l'armée céleste, nous loüons & nous magnifions ton Nom glorieux, t'exaltant continuellement, & disant, Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu des Armées : les cieux & la terre sont remplis de ta gloire. A toi soit gloire, ô Dieu très-haut. *Amen.*

PRE'

PRE'

An jour sept

PArce

sus-

que, a

me en c

lequel

Saint E

homme

Vierge

sans auc

afin qu'

tout pe

avec les

An jour

se

Mais

son

loier p

glorieu

ton Fil

c'est lu

gneau

fait po

le pech

par sa n

& qui

nous a

le. C'

Anges

An jour

& a

PAr

Jes

gneur

Resur

né à se

té aux

PRÉFACES propres.

An jour de NOEL, & aux sept jours suivans.

PARce que tu as donné Jesus-Christ ton Fils Unique, afin qu'il nâquit comme en ce temps pour nous : lequel par l'operation du Saint Esprit, a été fait vrai homme, de la substance de la Vierge Marie sa mere, & sans aucune tache de peché, afin qu'il nous nettoiyât de tout peché, c'estpourquoi avec les Anges, &c.

An jour de PAQUES, & aux sept jours suivans.

MAis principalement nous sommes obligez de te louer pour la Resurrection glorieuse de Jesus-Christ ton Fils nôtre Seigneur. Car c'est lui qui est le vrai Agneau de Pâque, qui a été offert pour nous, & qui a ôté le peché du monde, qui aussi par sa mort a détruit la mort, & qui par sa Resurrection nous a donné la vie éternelle. C'estpourquoi avec les Anges, &c.

An jour de l'ASCENSION, & aux sept jours suivans.

PAR ton Fils bien-aimé Jesus-Christ nôtre Seigneur, qui après sa glorieuse Resurrection s'est manifesté à ses Apôtres, & est monté aux Cieux en leur pré-

sence pour nous y préparer place, afin qu'au lieu où il est, nous y puissions aussi monter pour régner avec lui en gloire. C'estpourquoi avec les Anges, & les &c.

An jour de la PENTECOSTE, & aux sept jours suivans.

PAR Jesus-Christ notre Seigneur, selon la tres-véritable promesse duquel, le Saint Esprit descendit en ce tems soudainement du Ciel, avec un son comme d'un vent qui souffle avec vehemence, & en forme de langues de feu qui se posèrent sur les Apôtres, pour les instruire, & pour les conduire en toute verité; leur donnant le Don de diverses langues, avec la hardiesse & le zele ardent qui étoient nécessaires pour prêcher constamment à toutes nations l'Evangile, par lequel nous sommes amenez des tenebres, & de l'erreur, à la clarté & à la vraie connoissance de toi, & de ton Fils Jesus-Christ. C'estpourquoi avec les Anges, &c.

En la Fête de la TRINITE seulement.

IL est tres-raisonnable, il est tres-juste, & il est de nôtre devoir, qu'en tout temps, & en tous lieux, nous te rendions graces, ô Seigneur Dieu Tout-puissant

sant & Eternel, qui es un seul Dieu, un seul Seigneur, non pas une seule personne, mais trois personnes en une seule essence. Car ce que nous croions de la gloire du Pere, nous le croions aussi du Fils & du Saint Esprit sans aucune difference, ou inégalité. C'est pourquoy avec les Anges, &c.

*Après chacune desquelles
PREFACES, sera chanté
ou dit immédiatement.*

C'est pourquoy avec les Anges & les Archanges, & toute l'Armée des Cieux, nous louons & nous magnifions ton Nom glorieux, t'exaltant continuellement, & disant, Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu des armées, les cieux & la terre sont remplis de ta gloire. A toi soit gloire, ô Dieu Très-haut. *Amen.*

*Alors le Prêtre étant à genoux
auprès de la Table du Sei-
gneur, dira la priere sui-
vante, au nom de tous ceux
qui doivent recevoir la Sain-
te Cène.*

Nous n'entreprenons point, ô miséricordieux Seigneur, d'approcher de cette tienne Table en nous confiant en nos propres justices, mais en la multitude de tes grandes compassions. Nous ne sommes pas dignes de recueillir les miettes qui

tombent de ta Table. Mais, Seigneur, tu es toujours le même, & tu as cela de propre, d'être toujours enclin à miséricorde. Fai nous donc la grace, Dieu très-bénin, que nous mangions tellement la chair de ton Fils Jesus-Christ, & que nous bevions tellement son sang, que nos corps qui sont remplis de péché soient nettoyez par son Corps, & que nos âmes soient lavées par son sang précieux, & que nous demeurions toujours en lui, & lui en nous. *Amen.*

*Alors le Prêtre se tenant de-
bout à la Table, en sorte
qu'il puisse d'autant plus
aisément, & avec d'autant
plus de bienfaisance, rompre le
pain devant le peuple, &
prendre la coupe entre ses
mains, il dira la priere de
la Consécration, en la ma-
niere qui suit.*

Dieu Tout-puissant & nôtre Pere Céleste, qui par ta grande miséricorde as livré ton Fils Unique Jesus-Christ nôtre Seigneur à la mort de la Croix pour nôtre Redemption, lequel s'étant une fois offert soi-même, a présenté une oblation pure, un sacrifice parfait, une satisfaction suffisante pour les péchez de tout le monde, & a institué & commandé en son Saint Evangile la commémoration perpétuelle de

sa mo-
ce qu'
prière
corde
que
créatu
selon
Jesús
Sauve
tion d
sion,
faits
Corps
cieux
nuit q
vré d
pain,
rendu
le ro
dit,
mang
est m
qui
pour
ceci
re de
reille
fi, ap
per,
Coup
rendu
la leu
disant
en t
ceci
sang,
Nouv
ment
repar
vous
plu
missi
péch

La mort précieuse jusques à ce qu'il vienne ; Ecoute nos prieres , ô Pere de miséricorde , & nous fai la grace , que recevant ces tiennes créatures de pain & de vin , selon la sainte institution de Jesus-Christ ton Fils nôtre Sauveur , en commémoration de sa Mort & de sa Passion , nous puissions être faits participans de son Corps & de son Sang précieux : lequel en la même nuit qu'il fut livré a prit du a Ici le Prêtre pain , & aiant tre prendra rendu graces b la Patene le rompit , & entre ses dit , Prenez , mains. mangez , c ceci b Ici il rom- est mon Corps pra le pain. qui est rompu c Ici il met- pour vous, faites tra sa main ceci en mémoire sur tout le re de moi. Pa pain, reille- ment aus- si , après le sou- per , d il prit la d Ici il pren- Coupe , & aiant dra la cou rendu graces , il pe en sa la leur donna, main. disant , Beuvez- en tous : e Car e Ici il met- ceci est mon tra la main sang , le sang du sur chaque Nouveau Testa- vaisseau ment, lequel est (soit Calice ou Flacon,) repandu pour vous & pour on il y a du plusieurs, en re- vin pour être mission de leurs consacré. pechez ; faites

ceci , toutes les fois que vous en boirez , en mémoire de moi.

Alors le Ministre recevra le premier la Communion sous les deux especes; puis la donnera de même aux Evêques, Prêtres & Diacres (s'il y en a de presens :) Après il la donnera aussi par ordre en la main au peuple, chacun étant humblement à genoux. Et en donnant le pain à quelqu'un, il dira.

LE Corps de nôtre Seigneur Jesus-Christ, qui a été donné pour toi , garde ton corps & ton ame pour la vie éternelle : pren & mange ceci en mémoire que Jesus-Christ est mort pour toi , & te repais de lui en ton cœur avec actions de graces.

Et le Ministre qui donnera la Coupe à chacun , dira.

LE Sang de nôtre Seigneur Jesus-Christ , qui a été répandu pour toi , garde ton corps & ton ame pour la vie éternelle : boi ceci en mémoire que le Sang de Jesus-Christ a été répandu pour toi , & lui en rens graces.

Si ce qu'il y a ch de pain & de vin consacré est tout consommé avant que tous aient communiqué, le Prêtre en doit consacrer davantage en la maniere ci-devant prescrite :

commençant par ces mots, Christ nôtre Sauveur en la même nuit qu'il fut, &c. pour bénir le pain; & par ceux ci, Pareillement aussi après le souper, &c. pour venir la Coupe.

Quand tous auront Communie, le Ministre retournera à la Table du Seigneur, & y posera avec respect ce qui reste des élémens consacrés, les couvrant d'un linge blanc.

Alors le Prêtre dira l'Oraison Dominicale, le peuple répétant chaque demande après lui.

Notre Pere qui es aux Cieux, Ton nom soit sanctifié: Ton regne vienne: Ta volonté soit faite en la terre comme au Ciel. Donne - nous aujourd'hui nôtre pain quotidien: Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés: Et ne nous induis point en tentation: Mais delivre-nous du mal. Car à toi est le regne, la puissance & la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Après sera dit ce qui suit.

O Seigneur & Pere Céleste, nous tes humbles serviteurs, supplions très-instamment ta bonté paternelle, qu'il te plaise de recevoir miséricordieusement

ce sacrifice de loüanges & d'actions de grâces que nous te présentons, te priant très-humblement de nous accorder que par les mérites de la Mort de ton Fils Jesus-Christ, & par la foi en son Sang, nous & toute ton Eglise, puissions obtenir la remission de nos pechez avec tous les autres fruits & tous les autres bénéfices de sa Passion. Et maintenant, ô Seigneur, nous te présentons nos corps & nos ames, nos personnes, & tout ce qui est en nous, en sacrifice saint, vivant, & raisonnable: te suppliant très-humblement, que nous tous qui avons été faits participants de cette sainte Communion, soions remplis de ta grace, & de ta bénédiction celeste. Et quoique nous soions indignes à cause de nos pechez infinis, de t'offrir aucun sacrifice; néanmoins nous te prions d'accepter ce devoir & ce service que nous te rendons, n'ayant point égard à ce que nous avons mérité, mais nous pardonnant nos offenses par Jesus-Christ nôtre Seigneur; par lequel & avec lequel, en l'unité du saint Esprit, te soit rendu, ô Pere Tout-puissant, tout honneur & toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Dieu
pui
dons g
cœur,
nous su
ture spi
du sang
Jesus-C
nous to
pe à ces
lon ton
ce que t
moien
nous,
faits vr
Corps
compag
tous les
par esp
heritier
eternel
la préc
Passion
me. E
mainte
qu'il te
fier tel
que no
nuer e
bien-he
tes les
tu as p
afin que
par Jes
gneur,
Esprit
gloire
cles.

Alor

GLoi
Cie

On cœci.

Dieu Eternel & Tout-puissant, nous te rendons graces de tout nôtre cœur, de ce qu'il t'a plu nous sustenter de la nourriture spirituelle du corps & du sang précieux de ton Fils Jesus-Christ nôtre Sauveur, nous tous qui avons participé à ces saints mysteres selon ton ordonnance; Et de ce que tu nous assures par ce moien de ta faveur envers nous, & que nous sommes faits vrais membres de ton Corps mystique, qui est la compagnie bien-heureuse de tous les fideles; & qu'aussi par esperance nous sommes heritiers de ton Roiaume eternel, par les merites de la précieuse Mort, & de la Passion de ton Fils bien-aimé. Et nous te supplions maintenant, ô Pere Celeste, qu'il te plaise de nous assister tellement de ta grace, que nous puissions continuer en cette compagnie bien-heureuse, & faire toutes les bonnes œuvres que tu as preparees pour nous, afin que nous y cheminions, par Jesus-Christ nôtre Seigneur, auquel avec le Saint Esprit, soit tout honneur & gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

Alors sera dit ou chanté.

Gloire soit à Dieu aux Cieux tres-hauts, & en

terre paix, envers les hommes bonne volonté. Nous te loüons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons graces pour ta grande gloire, ô Seigneur Dieu, Roi des Cieux, Dieu le Pere Tout-puissant.

O Seigneur, Fils unique Jesus-Christ, ô Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Pere, qui ôtes les pechez du monde, aie pitié de nous: Toi qui ôtes les pechez du monde, reçois nos prieres: Toi qui te siedi à la dextre du Pere, aie pitié de nous.

Car tu es seul Saint, tu es seul Seigneur, tu es seul, ô Christ, avec le Saint Esprit, tres-haut en la gloire de Dieu le Pere. *Amen.*

Alors le Prêtre (ou l'Evêque s'il est présent) donnera congé au peuple avec cette bénédiction.

La paix de Dieu, laquelle surmonte tout entendement, garde vos cœurs & vos sens en la connoissance & en la dilection de Dieu, & de son Fils Jesus-Christ nôtre Seigneur. Et la bénédiction de Dieu Tout-puissant, le Pere, le Fils, & le Saint Esprit, soit avec vous tous, & y demeure éternellement. *Amen.*

Certaines Collectes qui se doivent dire après l'Offertoire, quand il n'y a point de Com-

munion, une ou plusieurs chaque jour, on les peut aussi dire toutes les fois qu'il y en aura occasion, après les Collectes des Prières du Matin ou du Soir, de la Communion, ou de la Litanie, à la discretion du Ministre.

EXauce en ta miséricorde, ô Seigneur, les prières & les supplications, que nous te faisons, & dispose tellement nos voies pour l'acquisition du salut éternel, que parmitant de changemens, & tant d'accidens de cette vie mortelle, nous aions toujours la défense de ton aide prompt & favorable, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

O Seigneur Tout-puissant & Dieu Eternel, nous te prions qu'il te plaise tellement sanctifier, conduire & gouverner nos corps & nos âmes dans les sentiers de ta Loi pour faire tes Commandemens, que nous soions toujours gardez en corps & en âme, maintenant & à jamais, par ta souveraine protection, pour l'amour de notre Sauveur Jesus-Christ. *Amen.*

FAi nous la grace, ô Dieu Tout-puissant, que les paroles que nous avons aujourd'hui ouïes de nos oreilles extérieures, soient tellement gravées intérieu-

rement dans nos cœurs par ta bonté, que nous puissions produire les fruits d'une bonne & sainte vie, à l'honneur & à la gloire de ton Saint Nom par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Veille, Seigneur, nous prévenir par ta faveur & par ta grace, en toutes nos actions, & nous y avancer par ton assistance continuelle; afin qu'en toutes les œuvres que nous aurons commencées, continuées & achevées en toi, nous puissions glorifier ton saint Nom, & parvenir enfin à la vie éternelle par ta miséricorde en Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Dieu Tout-puissant, qui es la fontaine de toute sagesse, qui sçais ce dont nous avons besoin avant que nous le demandions, & quelle est notre ignorance en demandant; nous te supplions d'avoir compassion de nos infirmités; & que les choses qu'à cause de notre indigence nous n'osons, & qu'à cause de notre aveuglement nous ne sçavons pas demander: il te plaise nous les accorder, par les mérites de ton Fils Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Dieu Tout-puissant, qui as promis d'exaucer les prières de ceux qui t'invoquent au Nom de ton Fils; nous

nous te plaise de favorable supplication, nous m& faire avons d ta volo obtenir lagement & pour gloire, tre Seig

Aux jours de de Comm qui se do ques à le rale, p perité de Jesu plusieurs lectes, c diction.

Et l'Écène du nombre pour co tre; de prudence

Et q toute la sonnes e pouvoir ra tout nion, s trois d aient av

Qua drales plusieurs ils sero

nous te supplions qu'il te plaise de prêter l'oreille favorable aux prières & aux supplications, que nous t'avons maintenant présentées, & faire que tout ce que nous avons demandé en foi, selon ta volonté, nous le puissions obtenir en effet, pour le soulagement de nos nécessitez, & pour l'avancement de ta gloire, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Aux Dimanches & aux jours de Fête (s'il n'y a point de Communion) sera dit tout ce qui se doit dire à la Cène, jusques à la fin de la Prière générale, pour le bien & la prospérité de l'Eglise universelle de Jésus-Christ, avec une ou plusieurs de ces dernières Collectes, concluant par la bénédiction.

Et l'on ne célébrera point la Cène du Seigneur, s'il n'y a un nombre convenable de personnes pour communier avec le Prêtre; de quoi il jugera selon sa prudence.

Et quand il n'y auroit en toute la Paroisse que vingt personnes en âge de discretion pour pouvoir communier: il n'y aura toutefois point de Communion, s'il n'y en a quatre, ou trois du moins, qui communient avec le Prêtre.

Quant aux Eglises Cathédrales & Collégiales, où il y a plusieurs Prêtres & Diares, ils feront la Cène tous ensemble

avec le Prêtre, tous les Dimanches pour le moins, si ce n'est qu'ils aient juste raison d'en user autrement.

Et pour ôter toute occasion de débat & de superstition, que l'on pourroit avoir touchant le Pain & le Vin, il suffira que le pain soit comme celui que l'on mange ordinairement, pourvu qu'il soit du meilleur pain de froment qui se puisse commodément trouver.

Que s'il y a de reste du Pain & du Vin, qui n'ait point été consacré, le Ministre en disposera comme du sien; Que s'il en reste de ce qui a été consacré, on ne l'emportera point hors de l'Eglise, mais le Prêtre & ceux des Communians qu'il appellera alors, le mangeront & le boiront avec respect & gravité immédiatement après la bénédiction.

Le Ministre & les Curateurs de l'Eglise feront provision du Pain & du Vin pour la Cène aux dépens de la Paroisse.

Et remarquez que chaque Paroissien communiera pour le moins trois fois l'année, dont l'une sera à Pâque. Et tous les ans à Pâque, chaque Paroissien comptera avec le Recteur, avec le Vicaire, ou avec le Substitut, ou avec celui ou ceux qui seront par eux commis, & ils leur payeront à lui ou à eux tous les droits Ecclésiastiques qui sont dûs & payables en ce temps: la selon la coutume.

222 **Le BAPTE'ME des Enfans en Public.**

Après que le service divin sera fait. l'on disposera de l'argent donné à l'Offertoire, pour tels usages pieux & charitables que le Ministre & les Curateurs de l'Eglise trouveront à propos. Et en cas de différend, l'on en disposera selon qu'il plaira à l'Ordinaire d'en ordonner.

Sur ce qu'en cet Office de l'administration de la Cène du Seigneur, il est ordonné que les Communians la recevront à genoux; lequel ordre est établi à bonne intention, savoir tant pour signifier par-là notre gratitude & notre humble reconnaissance des bénéfices de Jesus-Christ, qui y sont donnez à tous ceux qui communient dignement, que pour éviter la profanation & le désordre qui autrement pourroient s'en ensuivre en l'administration de la Sainte Cène: Cependant de peur que cette genuflexion ne

soit mal interprétée & tournée en abus, soit par ignorance & infirmité, soit par malice & opiniâtreté; L'on déclare ici, que par-la on n'a point intention de déserer aucune adoration au Pain ou au Vin du Sacrement, qui sont là reçus corporellement, ou à aucune Présence Corporelle de la chair naturelle ou du sang de Jesus-Christ. Car le Pain & le Vin du Sacrement demeurent toujours dans leur vraie & naturelle substance; C'est pourquoy ils ne doivent point être adorez, (Car ce seroit une Idolâtrie, pour laquelle tous les fidèles Chrétiens doivent avoir de l'horreur.) Et le Corps naturel & le Sang de Jesus-Christ notre Sauveur sont au Ciel, & non ici; puis que c'est une chose contraire à la vérité du Corps naturel de Jesus-Christ, qui d'être en plus d'un lieu à la fois.

L'ADMINISTRATION

D U

BAPTE'ME des Enfans en Public dans l'Eglise.

IL faut avertir le peuple, qu'il seroit très-convenable que le Baptême ne fût administré que les Dimanches, & les jours de Fête, lors que le peuple se trouve en plus grand nombre; tant afin que l'Assemblée

qui est là présente, puisse rendre témoignage de la réception des nouveaux baptisez dans l'Eglise de Dieu; que parce qu'au Baptême des Enfans, chaque personne qui s'y trouve se peut souvenir par-là de la pro-

profession faite lui-même son Baptême que vulgaire a nécessité les enfans que ce soit

Et re deux Par ne pour pour cha deux M

Quar à bapti Mes Ministre ou au n avant l Puis les vaines auprès sans, l dernier matin Minist sa prau vendan seront & s'y

Cet b S'ils r le l ma

CH q sont che, Jesu peut

de & tourment
ignorance &
malice &
déclare ici,
à point in-
aucune ad-
au Vin du
ont la reçu
à aucune
de la char-
de Jésus-
du & le Vin
eurent tedi-
ye & natu-
est pour que
être adores.
l'ol' d'olive,
les fidèles
avoir de
corps natu-
Jésus-Christ
à Ciel, &
est une chose
é du Corps
Christ, qui
lien à la

ON

dans

mission re-
réception
ez dans
ce par
Enfants,
y trouve
la de la
pro-

Le BAPTE'ME des Enfans en Public. : 233

profession particulière, qu'il a
faite lui-même devant Dieu en
son Baptême. Pour laquelle rai-
son il est aussi expédient que le
Baptême soit administré en lan-
gue vulgaire. Néanmoins s'il y
a nécessité, on pourra baptiser
les enfans quelquel'autre jour
que ce soit.

Et remarquez qu'il y aura
deux Parrains & une Marrai-
ne pour un Enfant mâle; &
pour chaque fille un Parrain &
deux MARRAINES.

Quand il y aura des enfans
à baptiser, les Peres & les
Meres en donneront avis au
Ministre le soir auparavant,
ou au matin de bonne heure,
avant les Prières du matin.
Puis les Parrains & les Mar-
raines, & le peuple se rendront
auprès des Fonts avec les En-
fans, immédiatement après la
dernière leçon des Prières du
matin & du soir, selon que le
Ministre l'aura ordonné selon
sa prudence: & le Prêtre se
rendant auprès des Fonts (qui
seront alors remplis d'eau pure)
& s'y tenant debout, dira,

Cet Enfant a-t-il déjà été
baptisé, ou non?

S'ils répondent que non; Alors
le Prêtre continuera en la
manière qui suit.

CHers & bien-aimez, puis
que tous les hommes
sont conçus & nez en pé-
ché, & que notre Sauveur
Jésus-Christ dit, que nul ne
peut entrer au Royaume de

Dieu, s'il n'est régénéré, &
né de nouveau d'eau & du
Saint Esprit: Je vous supplie
de prier Dieu le Pere par nô-
tre Seigneur Jésus-Christ,
que par sa bonté & par sa mi-
sericorde, il lui plaise don-
ner à cet enfant ce qu'il ne
peut avoir de sa nature; c'est
qu'il soit baptisé d'eau & du
Saint Esprit, qu'il soit reçu
en l'Eglise Chrétienne, &
qu'il en devienne un vérita-
ble membre.

Alors le Prêtre dira,
Frions Dieu.

Dieu Tout-puissant & E-
ternel, qui par ta gran-
de miséricorde as sauvé Noé
& sa famille dans l'arche,
d'entre ceux qui périrent au
deluge: & qui as seulement
conduit les enfans d'Israël,
ton peuple, au travers de la
mer rouge, figurant par ce-
là le saint Baptême; Et qui
par le Baptême de ton Fils
bien-aimé Jésus-Christ au
fleuve du Jourdain as sancti-
fié l'eau pour le lavement
mystique du péché: Nous te
supplions qu'il te plaise par
ta miséricorde infinie, re-
garder avec un œil de pitié
cet Enfant, le lavant & le
sanctifiant par ton Saint Es-
prit, afin qu'étant délivré de
ton ire, il soit reçu dans
l'arche de l'Eglise Chrétien-
ne: & qu'étant affermi en la
foi, joieux en espérance, &
enraciné en charité, il passe

tellement les ondes orageuses de ce monde, qu'il arrive enfin au port de la vie éternelle, pour y régner avec toi, aux siècles des siècles, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Dieu Tout-puissant & Immortel, qui es l'aide de ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de ceux qui ont recours à toi, la vie des croyans, & la résurrection des morts : Nous te prions pour cet enfant, afin que venant à ton saint Baptême, il ait la remission de ses pechez par la régénération spirituelle. Reçois-le, ô Seigneur, comme tu as promis, par ton Fils bien-aimé, disant, Demandez & il vous sera donné, cherchez & vous trouverez, heurtez & il vous sera ouvert. Donnons donc maintenant, puisque nous demandons ; fai que nous trouvions, puisque nous cherchons ; & ouvrons la porte, puisque nous heurtons : afin que cet enfant puisse avoir la jouissance de la bénédiction éternelle de ton lavement celeste : Et qu'il parvienne à ton Roïaume éternel, que tu as promis par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Enis le Peuple se levera, & le Prêtre dira,

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon S. Marc au

dixième chapitre, au verset 13.

L arriva un jour qu'on présentait de petits enfans à Jesus-Christ, afin qu'il les touchât : mais les disciples reprenoient ceux qui les presentoient. Et Jesus voyant cela, il en fut indigné, & leur dit. Laissez les petits enfans venir à moi, & ne les empêchez point : Car à tels est le Roïaume de Dieu. En vérité je vous dis, que quiconque ne recevra pas, comme un petit enfant, le Roïaume de Dieu, il n'y entrera point. Et après les avoir pris entre ses bras, il les bénit, en mettant les mains sur eux.

Après la lecture de l'Evangile le Ministre fera cette courte Exhortation, sur les paroles de l'Evangile.

Bien-aimez, vous entendez en cet Evangile, les paroles de nôtre Seigneur Jesus-Christ, comment il commandoit que les petits enfans lui fussent amenez ; comment il reprenoit ceux qui les vouloient empêcher de venir à lui ; & comment il exhorte toutes personnes à imiter leur innocence. Vous connoissez aussi par son geste extérieur, & par son action, comment il déclare sa bonne volonté envers eux : Car il les prend entre ses bras, il met les mains sur eux, & il

lea

les bien point, tainem favoris ici prés avec le de ; qu nédic & qu'i son Ro pourq dez de nôtre cés en claree Christ ment sa grac que n tant Baptê grace tion,

D le nous hum plu n noisi nous toi. conn en n donn Ensf nere du f Seig vit le S & à Aio

les bénit. Ne doutez donc point, mais croiez bien certainement qu'aussi il recevra favorablement *ce petit enfant* ici présent, qu'il l'embrassera avec les bras de sa miséricorde; qu'il *lui* donnera la bénédiction de la vie éternelle; & qu'il *le* fera participant de son Roïaume éternel. C'est pourquoi étant ainsi persuadez de la bonne volonté de nôtre Pere Céleste envers *cét* enfant, laquelle il a déclarée par son Fils Jesus-Christ, & ne doutant nullement qu'il n'approuve, par sa grace, l'œuvre de charité que nous faisons en apportant *cét* enfant à son sacré Baptême, rendons lui en grâces avec foi & avec dévotion, disant,

Dieu Tout-puissant & Eternel, Pere Céleste, nous te remercions très-humblement, de ce qu'il t'a plu nous appeler à la connoissance de ta grace, & nous donner de croire en toi. Augmente nous cette connoissance; & confirme en nous à jamais cette foi: donne ton Saint Esprit à *cét* Enfant, afin qu'il soit régénéré, & qu'il soit fait héritier du salut éternel, par nôtre Seigneur Jesus-Christ, qui vit & régné avec toi & avec le Saint Esprit, maintenant & à jamais. Amen.

Alors le Prêtre. parlera aux

Parrains & aux Marraines
en cette maniere.

Bien-aimez, vous avez apporté ici *cét* enfant pour être baptisé; vous avez prié qu'il plaise à nôtre Seigneur Jesus-Christ de *le* recevoir, & de *le* délivrer de ses pechez, de *le* sanctifier par son Saint Esprit, & de *lui* donner le Roïaume des cieus & la vie éternelle. Vous avez aussi entendu, que nôtre Seigneur Jesus Christ a promis dans son Evangile de donner toutes ces choses que vous avez demandées: laquelle promesse il gardera de sa part & accomplira très-assûrement. C'est pourquoi après cette promesse faite par Jesus-Christ, *cét* enfant doit aussi de sa part fidelement promettre par vous, qui êtes ses Répondans (jusques à ce qu'il soit en âge de s'y obliger lui-même) qu'il renoncera au diable & à toutes ses œuvres, qu'il croira constamment à la sainte parole de Dieu, & qu'il gardera en toute obéissance ses saints Commandemens.

Je demande donc.

Renonces-tu (au Nom de *cét* Enfant) au diable & à toutes ses œuvres, à la vaine pompe, & à la vaine gloire de ce monde, & à toutes ses convoitises, & aux affections corrompues de la chair: tellement que tu ne les

226 **Le BAPTE' ME** *des Enfans en Public.*

serviras point, & que tu ne t'en laisseras point conduire? *veux-tu y cheminer tous les jours de ta vie?*

Réponse.

J'y renonce entierement.

Le Ministre.

Crois-tu en Dieu le Pere Tout-puissant, Créateur du ciel & de la terre? Et en Jesus-Christ son Fils Unique nôtre Seigneur, & qu'il a été conçu du Saint Esprit, né de la Vierge Marie, & qu'il a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli: qu'il est descendu aux enfers, & le troisième jour est ressuscité des morts: qu'il est monté aux cieus, & est assis à la dextre de Dieu le Pere Tout-puissant; & que de là il viendra, à la fin du monde, juger les vivans & les morts? Et crois-tu au Saint Esprit, la Sainte Eglise Universelle, la communion des Saints, la remission des pechez, la résurrection de la chair, & la vie éternelle après la mort?

Réponse.

Je croi tout cela fermement.

Le Ministre.

Veux-tu être baptizé en cette foi?

Réponse.

C'est ce que je desire.

Le Ministre.

Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, & garder en toute obéissance ses saints Commandemens? Et

Réponse.
Je le veux.

Alors le Prêtre dira,

O Dieu de misericorde, fais que le vieil Adam soit tellement enseveli en cet enfant, que le nouvel homme soit ressuscité en lui. *Amen.*

Fais que toutes les affections charnelles meurent en lui, & que toutes les choses qui appartiennent à l'Esprit y puissent vivre & croître. *Amen.*

Donne lui force & pouvoir, afin qu'il puisse obtenir la victoire, & triompher du diable, du monde, & de la chair.

Fais que quiconque t'est ici dédié par nôtre Ministère, soit aussi doué de vertus célestes, & éternellement récompensé par ta misericorde, ô Seigneur Dieu béni, qui vis & qui gouvernes toutes choses, aux siècles des siècles. *Amen.*

Dieu Tout-puissant & Eternel, dont le Fils bien-aimé Jesus-Christ a répandu du sang & de l'eau de son côté très-précieux, pour la remission de nos pechez, & a commandé à ses disciples d'aller enseigner toutes les nations, les baptizant au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit; Nous te prions d'avoir egard aux

prieres
semble
pour
du pe
que cé
baptiz
de de t
re tou
fideles
Jesus-

Alors
fais
ra
Ma
No

Et alo
(s'
le p
plo
pru
dis

N
du Pe
Saint

Mais
fais
lat
fag
pas

N
du P
Saint

N

glife
t Et
du fi
pour
l'ave

prieres de cette tienne assemblée: sanctifie cette eau pour le lavement mystique du peché, & nous accorde que cét enfant qui y doit être baptizé, reçoive la plénitude de ta grace, qu'il demeure toujours au nombre de tes fideles & chers enfans, par Jesus-Christ nôtre Seigneur.

Alors le Prêtre prendra l'Enfant entre ses mains, & dira aux Parrains & aux Marraines.

Nommez cét Enfant.

Et alors le nommant après eux (s'ils assurent que l'enfant le peut bien souffrir) il le plongera dans l'eau avec prudence & précaution, disant,

N. Je te baptize au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit.

Mais s'ils assurent que l'Enfant est foible, il suffira de lui verser de l'eau sur le visage, en usant des mêmes paroles.

N. Je te baptize au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit.

Alors le Prêtre dira,

Nous recevons cét enfant en la compagnie de l'Eglise Chrétienne;

† Et nous le signons † Ici le du signe de la Croix, Prêtre pour signifier qu'à sera le l'avenir il n'aura signe de

point de honte de la Croix confesser la Foi de Jesus-Christ crucifié: mais qu'il combattra vaillamment sous son Enseigne, contre le peché, contre le monde, & contre le diable, & qu'il sera constamment fidele soldat de Jesus-Christ, & qu'il le servira fidelement, jusques au dernier soupir de sa vie. Amen.

Puis le Prêtre dira,

OR maintenant, Freres bien-amez, puis que cét enfant est regeneré, & qu'il est ente au corps de l'Eglise de Jesus-Christ, rendons grâces à Dieu pour ces benefices, & d'un commun accord prions le Dieu Tout-puissant, qu'il lui fasse la grace que le reste de sa vie soit conforme à ce commencement.

Puis on dira, tous se mettant à genoux.

Nôtre Pere qui es aux cieux, Ton Nom soit sanctifié: Ton règne vienne. Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. Donne nous aujourd'hui nôtre pain quotidien: Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés: Et ne nous indui point en tentation: Mais delivre-nous du mal. Amen.

Après le Prêtre dira ,

Nous te rendons graces de tout nôtre cœur , Père très-miséricordieux , de ce qu'il t'a plu de régénérer *cet enfant* par ton Saint Esprit , de le recevoir pour *ton enfant* par adoption , & de l'incorporer en ta sainte Eglise : Et nous te supplions humblement de lui faire la grace , qu'étant mort au péché , il vive à la justice , & qu'étant enseveli avec Christ en sa mort , il crucifie le vieil-homme , & qu'il anéantisse entierement le corps du péché ; & que comme il est fait participant de la mort de ton Fils , il le soit aussi de sa résurrection , tellement qu'enfin il soit fait héritier de ton Roïaume éternel avec le reste de ta Sainte Eglise , par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Alors tous s'étant levez , le Prêtre parlant aux Parrains & aux Marraines , leur fera cette Exhortation.

Puis que *cet enfant* a promis par vous qui êtes ses répondans , de renoncer au diable & à toutes ses œuvres , de croire en Dieu & de le servir ; Vous devez vous souvenir que c'est vôtre devoir que *cet enfant* soit instruit , aussi-tôt qu'il en sera capable , du vœu , de la promesse & de la profession solennelle , qu'il a fait ici par

vous. Et afin qu'il puisse mieux comprendre ces choses , vous l'exhorterez d'entendre & d'écouter les Sermons : & sur tout vous aurez le soin de lui faire apprendre le Symbole des Apôtres ; l'Oraison Dominicale ; & les Dix Commandemens en langue vulgaire , & toutes les autres choses qu'un Chrétien doit sçavoir , & qu'il doit croire pour le salut de son ame. Vous ferez aussi que *cet enfant* soit élevé à la vertu pour mener une vie sainte & Chrétienne ; se souvenant toujours que le Baptême nous représente nôtre profession , qui est de suivre l'exemple de nôtre Sauveur Jesus-Christ , & de nous y conformer , afin que comme Jesus-Christ est mort & ressuscité pour nous , aussi nous qui sommes baptizez mourions au péché , & ressuscitions à la justice , mortifiant continuellement toutes nos affections mauvaises & corrompues , & nous avançant de-jour-en-jour en toute sainteté de vie.

Puis il ajoûtera , disant ,

Vous devez avoir soin que *cet enfant* soit amené à l'Evêque , afin qu'il le confirme aussi-tôt qu'il sçaura dire le Symbole , l'Oraison Dominicale , & les Dix Commandemens en langue vulgaire ; & qu'il soit plus ample-

Le
plemen
rechis
publié
Il est

Dien
été
rent
mis
dub

L'A

BA

Les
roi
pe
Ba
pl
m
ap
q
en
q
C
p

Et i

p
l
f
l
2
e
Pro

plement instruit dans le Catechisme de l'Eglise qui a été publié pour cet effet.

Il est certain par la parole de Dieu, que les enfans qui ont été baptisez, & qui meurent avant que d'avoir commis de peché actuel, sont indubitablement sauvez.

Pour ôter tout scrupule touchant l'usage du signe de la Croix au Baptême, l'on en pourra voir la vraie explication & les justes raisons que l'on a eues de la retenir, dans le XXX. Canon qui fut premièrement publié en l'an 1604.

L'ADMINISTRATION

D U

BAPTEME des Enfans, qui se fait en particulier dans la maison.

Les Ministres de chaque Paroisse exhorteront souvent le peuple de ne point différer le Baptême de leurs Enfans plus long-temps que le premier ou deuxième Dimanche après la naissance, ou quel que jour de Fête qui échet entre deux, si ce n'est pour quelque cause d'importance & raisonnable qui aura l'approbation du Ministre.

Et ils les avertiront aussi de ne point faire baptizer leurs Enfans en particulier dans la maison sans grande raison, & sans nécessité. Mais quand il y aura nécessité de les y baptizer, en ce cas le Baptême sera administré en cette manière.

Premièrement, que le Ministre de la Paroisse (ou en son absence quelqu'autre lé-

gitime Ministre qui se pourra trouver) invoque le Nom de Dieu avec ceux qui seront la présens, & qu'il dise l'Oraison Dominicale, & autant de Collectes qui se doivent dire selon la forme prescrite pour le Baptême qui se fait en public, que le temps & la nécessité le permettront.

Et alors l'Enfant étant nommé par quelqu'un des assistans, le Ministre lui versera de l'eau sur le visage, disant ces paroles.

N. Je te baptize au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit. Amen.

Puis chacun s'agenouillant, le Ministre rendra grâces à Dieu, & dira,

Nous te rendons grâces de tout notre cœur, Pe-

re très-miséricordieux, de ce qu'il t'a plu régénérer cet Enfant par ton Saint Esprit, le recevoir pour ton Enfant par adoption, & l'incorporer en ta sainte Eglise : Et nous te supplions humblement de lui faire la grace qu'étant mort au péché, il vive à la justice, & qu'étant enseveli avec Christ en sa mort, il crucifie le vieil homme, & qu'il anéantisse entièrement le corps du péché; & que comme il est fait participant de la mort de ton Fils, il le soit aussi de sa résurrection; tellement qu'enfin il soit fait héritier de ton Royaume éternel avec le reste de tes Saints, par le même Jesus-Christ ton Fils notre Sauveur. *Amen.*

Et qu'ils ne doutent point que l'Enfant ainsi baptizé ne soit légitimement & suffisamment baptizé, & qu'il ne doit point être rebaptizé. Neantmoins si l'Enfant ainsi baptizé survit, il est expédient qu'il soit présenté en l'Eglise, afin que si le Ministre même de la Paroisse a baptizé l'Enfant, il puisse assurer l'Assemblée de la vraie Forme du Baptême par lui administrée en particulier; auquel cas il dira ainsi.

Je vous declare & vous assure, qu'en présence de plusieurs témoins, en un tel

temps, & en un tel lieu, j'ai baptizé cet enfant selon l'ordre légitime & prescrit de l'Eglise.

Que si l'Enfant a été baptizé par quelque autre Ministre légitime, le Ministre de la Paroisse où l'Enfant est né, ou de celle où il a été baptizé, s'informera si l'Enfant a été baptizé légitimement ou non; Et en tel cas, si ceux qui apportent quelque Enfant à l'Eglise, répondent qu'il a été baptizé, alors le Ministre les examinera encore, disant,

Par qui a été baptizé cet Enfant ?

Qui étoit présent quand cet enfant a été baptizé ?

Et parce que l'on peut avoir omis quelque chose essentielle à ce Sacrement, soit par crainte, ou par précipitation, comme il peut arriver en une telle extrémité; Je vous demande d'avantage.

Avec quelle liqueur a été baptizé cet Enfant ?

Avec quelles paroles a-t'il été baptizé ?

Que si le Ministre trouve par les réponses de ceux qui apportent l'Enfant, que toutes choses aient été faites comme elles le doivent être; alors il ne rebaptizera point l'Enfant, mais le recevra comme vrai mem-

bre de l'Eglise Chrétienne, Après la lecture de l'Evangile, en disant, le Ministre fera cette

JE vous declare & vous assure, qu'en ce cas tout a été bien fait, & selon l'ordre requis au Baptême de cet Enfant: lequel étant né en péché originel, & sujet à l'ire de Dieu, est maintenant, par le lavement de la régénération au Baptême, reçu au nombre des Enfans de Dieu, & des héritiers de la vie éternelle. Car notre Seigneur Jesus-Christ ne refuse point sa grace & sa miséricorde à tels petits enfans; au contraire il les appelle très-amiablement à soi, comme son Saint Evangile le témoigne, à notre consolation, en ces paroles.

L'Evangile. S. Marc 10. 13.

IL arriva un jour qu'on presenta à Jesus-Christ des petits enfans, afin qu'il les touchât, mais les disciples reprenoient ceux qui les présentoient. Et Jesus voyant cela, en fut indigné, & leur dit, Laissez les petits enfans venir à moi, & ne les empêchez point: Car à tels est le Roïaume de Dieu. En vérité je vous dis, Que quiconque ne recevra pas le Roïaume de Dieu comme petit enfant, il n'y entrera point. Et après les avoir pris entre ses bras, il les bénit, en mettant ses mains sur eux.

courte Exhortation, sur les paroles de l'Evangile.

Bien-aimez, vous entendez en cet Evangile les paroles de Jesus-Christ notre Sauveur, comment il commandoit qu'on lui amenât les petits enfans: comment il blâmoit ceux qui auroient voulu les empêcher de venir à lui; comment il exhortoit chacun d'imiter leur innocence. Vous reconnoissez comment par son geste extérieur & par son action, il declare sa bonne volonté envers eux: Car il les embrassa entre ses bras, il mit les mains sur eux, & il les benit. Ne doutez donc point, mais croiez bien certainement, qu'aussi il l'a reçu favorablement ce petit enfant ici présent, qu'il l'a reçu entre les bras de sa miséricorde: & que selon qu'il l'a promis en sa sainte Parole, il lui donnera la bénédiction de la vie éternelle, & le fera participant de son Roïaume celeste. C'est pourquoi étant ainsi persuadé de la bonne volonté de notre Pere celeste qu'il a déclarée envers cet Enfant par son Fils Jesus-Christ, rendons lui en grâces avec foi & avec dévotion, & disons la priere que le Seigneur lui-même nous a enseignée.

Nôtre

Notre Pere qui es aux Cieux : Ton Nom soit sanctifié : Ton regne vienne : Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui nôtre pain quotidien : Et nous pardonne nos offenses , comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés : Et ne nous indui point en tentation : Mais delivre nous du mal. *Amen.*

Dieu Tout-puissant & Eternel, Pere Celeste, nous te remercions très-humblement de ce qu'il t'a plu nous appeller à la connoissance de ta grace, & nous donner de croire en toi. Augmente nous cette connoissance, & confirme en nous à jamais cette foi. Donne ton Saint Esprit à *cet Enfant*; afin qu'étant régénéré, & fait héritier du salut éternel, par nôtre Seigneur Jesus-Christ, il continué à te servir, & qu'il obtienne l'effet de ta promesse, par le même Jesus-Christ ton Fils nôtre Seigneur, qui vit & qui régné avec toi & avec le Saint Esprit, maintenant & à jamais. *Amen.*

Alors le Prêtre demandera le Nom de l'enfant : & après que ce Nom aura été prononcé par les Parrains & par les Marraines, le Ministre dira,

Au Nom de cet Enfant, renonces-tu au diable & à toutes ses œuvres, à la vaine pompe, & à la vaine gloire de ce monde, & à toutes ses convoitises, & aux affections corrompues de la chair; tellement que tu ne les serviras point, & que tu ne t'en laisseras point conduire?

Réponse.

J'y renonce entièrement.

Le Ministre.

Crois-tu en Dieu le Pere Tout-puissant, Créateur du ciel & de la terre? Et en Jesus-Christ son Fils Unique nôtre Seigneur; & qu'il a été conçu du Saint Esprit, né de la Vierge Marie; & qu'il a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli: qu'il est descendu aux enfers, & le troisième jour est ressuscité des morts; qu'il est monté aux cieux, & est assis à la dextre de Dieu le Pere Tout-puissant; & que de là il viendra, à la fin du monde, juger les vivans & les morts?

Et crois-tu au Saint Esprit; la Sainte Eglise Universelle; la communion des Saints; la remission des pechez; la résurrection de la chair; & la vie éternelle après la mort?

Réponse.

Je croi tout cela fermement.

Le Ministre.

Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, & garder en toute obéissance ses

saints

L
saints C
veux - t
les jour

Je le

N
Ouv
en

* Ici le
Prêtre
fera le s
gne de la
Croix su
le front
de l'En
fant.

comba
son es
péch
contre
consta
de Jesu
servira
au der

O
bi
cét En
qu'il
l'Egli
rendo
ces be
mun
Tout
la gra
soit c
ceme

N
C

saints Commandemens ? Et veux-tu y cheminer tous les jours de ta vie ?

Réponse.

Je le veux.

Alors le Prêtre dira.

Nous recevons *cét* Enfant en la compagnie de l'Eglise Chrétienne,

* Ici le Prêtre fera le signe de la Croix sur le front de l'Enfant. * & nous le signons du signe de la croix, pour signifier qu'à l'avenir il n'aura point de honte de confesser la foi de Jésus-Christ crucifié, mais qu'il

combattrait vaillamment sous son enseigne, contre le péché, contre le monde, & contre le diable; qu'il sera constamment fidèle soldat de Jésus-Christ, & qu'il le servira fidelement jusques au dernier soupir de sa vie.

Puis le Prêtre dira.

OR maintenant, Frères bien-aimez, puis que *cét* Enfant est regeneré, & qu'il est enté au corps de l'Eglise de Jésus-Christ; rendons grâces à Dieu pour ces benédictions, & d'un commun accord prions le Dieu Tout-puissant, qu'il lui fasse la grace que le reste de sa vie soit conforme à ce commencement.

Alors le Prêtre dira.

Nous te rendons grâces, de tout nôtre cœur,

Pere tres-misericordieux, de ce qu'il t'a plû régénérer *cét* Enfant par ton Saint Esprit, le recevoir pour ton Enfant par adoption, & l'incorporer en ta sainte Eglise: Et nous te supplions humblement de lui faire la grace, qu'étant mort au péché, il vive à la justice, & qu'étant enseveli avec Jésus-Christ en sa mort, il crucifie le vieil-homme, & qu'il anéantisse entierement le corps du péché; & que comme il est fait participant de la mort de ton Fils, il le soit aussi de sa resurrection: tellement qu'enfin il soit fait heritier de ton Roïaume éternel avec le reste de ta Sainte Eglise, par Jésus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

Puis tous s'étant levés, le Ministre parlant aux Parrains & aux Marraines, leur fera cette Exhortation.

Puisque *cét* Enfant a promis, par vous qui êtes ses répondans, de renoncer au diable & à toutes ses œuvres, de croire en Dieu, & de le servir; vous devez vous souvenir que c'est vôtre devoir, de faire que *cét* Enfant soit instruit, aussitôt qu'il en sera capable, du vœu, de la promesse & de la profession solennelle qu'il a faite ici par vous. Et afin qu'il puisse mieux comprendre

234 *Le BAPTE'ME de ceux qui sont en Age.*

dre ces choses, vous l'exhorterez d'entendre & d'écouter les Sermons; & sur tout vous aurez soin de lui faire apprendre le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, & les Dix Commandemens en langue vulgaire, & toutes les autres choses qu'un Chrétien doit sçavoir, & qu'il doit croire pour le salut de son ame. Vous ferez aussi que *cet Enfant* soit élevé en la vertu, pour mener une vie sainte & Chrétienne: Se souvenant toujours que le Baptême nous représente notre profession, qui est de suivre l'exemple de notre Sauveur Jesus-Christ, & de nous y conformer; afin que comme Jesus-Christ est mort & ressuscité pour nous, aussi nous qui sommes baptisés, mourions au péché, & ressuscitions à la justice: mortifiant continuellement tou-

tes nos affections mauvaises & corrompues, & nous avançant de-jour-en-jour en toute vertu & en toute sainteté de vie.

Mais si ceux qui apportent l'Enfant en l'Eglise, sont des réponses douteuses & incertaines aux questions du Prêtre; de sorte qu'il ne paroisse pas par-là que l'Enfant ait été baptisé d'eau, au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit, qui sont les parties essentielles du Baptême: Alors le Prêtre le baptisera suivant la forme du Baptême public; excepté qu'en plongeant l'Enfant dans les Fonts, il usera de ce formulaire de paroles:

Si tu n'es point déjà baptisé, N. je te baptize au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit. *Amen.*

L'ADMINISTRATION D U

BAPTE'ME pour ceux qui sont en Age de répondre pour eux-mêmes.

Lors que des personnes qui sont plus avancées en âge doivent être baptisées, les Peres & les Meres, ou d'autres personnes prudentes, en don-

neront avis de bonne heure, (du moins une semaine auparavant) à l'Evêque, ou à celui à qui il en donnera la charge; afin qu'ainsi on ait

le soin
miner
suffisa
les p
Chrêti
exhort
mêmes
jeunes
Saint

Et s'ils
les Pa
nes (b
blé le
de F
pour
Font.
prés
Price
Price
Min
pos

Et éta
déra
font
zé o
que
ain

CH
qu
sont
ché,
chair
qui s
vent
vent
plusi
que
veur
entr
s'il n
nou
Esp

Le soin convenable de les examiner, pour voir s'ils sont suffisamment instruits dans les principes de la Religion Chrétienne ; & qu'on les exhorte de se préparer eux-mêmes par prières & par jeûnes pour la réception de ce Saint Sacrement.

Et s'ils sont trouvez capables ; les Parrains & les Marraines (le peuple étant assemblé le Dimanche ou le jour de Fête marqué) seront la pour les présenter aux Fonts, immédiatement après la seconde leçon, aux Prières du Matin ou aux Prières du Soir, comme le Ministre le trouvera à propos selon sa prudence.

Et étant là, le Prêtre demandera si aucun de ceux qui sont la présens, a été baptisé ou non ; S'ils répondent que non, alors le Prêtre dira ainsi.

Chers & bien aimez, puis que tous les hommes sont conçus & nez en péché, (& que ce qui est né de chair est chair) & que ceux qui sont en la chair ne peuvent plaire à Dieu, mais vivent en péché, commettant plusieurs pechez actuels ; & que Jesus-Christ nôtre Sauveur dit, que nul ne peut entrer au Royaume de Dieu, s'il n'est regénéré, & né de nouveau d'eau & du Saint Esprit : Je vous supplie de

prier Dieu le Pere par nôtre Seigneur Jesus-Christ, que par sa bonté & par sa miséricorde, il lui plaise donner à ces personnes ce qu'elles ne peuvent avoir de leur nature ; qu'elles soient baptisées d'eau & du Saint Esprit, & reçues en la Sainte Eglise de Jesus-Christ, & qu'elles en deviennent de véritables membres.

Alors le Prêtre dira,
Prions Dieu.

(Et ici toute l'Assemblée se mettra à genoux.)

Dieu Tout-puissant & Eternel, qui par ta grande miséricorde as sauvé Noé & sa famille dans l'arche, d'entre ceux qui périrent au déluge ; & qui as sûrement conduit les enfans d'Israël ton peuple au travers de la mer rouge, figurant par cela le saint Baptême ; Et qui par le Baptême de ton Fils bien-aimé Jesus-Christ au fleuve du Jourdain, as sanctifié l'eau pour le lavement mystique du péché : Nous te supplions qu'il te plaise, par ta miséricorde infinie, regarder avec un œil de pitié ces personnes, les lavant & les sanctifiant par ton Saint Esprit, afin qu'étant délivrées de ton ire, elles soient reçues dans l'arche de l'Eglise Chrétienne ; & qu'étant affermies en la foi, joyeuses en espérance, &

en-

enracinées en charité, elles passent tellement les ondes orageuses de ce monde, qu'elles arrivent enfin au port de la vie éternelle, pour y régner avec toi, aux siècles des siècles, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Dieu Tout-puissant & Immortel, qui es l'aide de ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de ceux qui ont recours à toi, la vie des croians, & la resurrection des morts: Nous te prions pour ces personnes, afin que venant à ton Baptême, elles aient la remission de leurs pechez par régénération spirituelle. Reçois-les, ô Seigneur, comme tu as promis par ton Fils bien-aimé, disant, Demandez, & il vous sera donné, cherchez & vous trouverez, heurtez & il vous sera ouvert. Donne nous donc maintenant, puisque nous demandons, fai que nous trouvions, puisque nous cherchons, & ouvre nous la porte, puisque nous heurtons: afin que ces personnes jouissent de la benédiction éternelle de ton lavement céleste, & qu'elles parviennent à ton Roïaume éternel que tu as promis, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Alors le Peuple se levant, le Prêtre dira.

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon S. Jean, au Chap. 3. au verset 1.

IL y avoit un homme d'entre les Pharisiens, nommé Nicodeme, l'un des Principaux d'entre les Juifs. Celui-ci vint de nuit à Jesus, & lui dit, Maître, nous savons que tu es un Docteur venu de Dieu. Car nul ne peut faire ces signes que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jesus lui répondit & lui dit, En vérité, en vérité je te dis, si quelqu'un ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodeme lui dit, Comment peut l'homme naître, quand il est ancien; peut-il rentrer dans le ventre de sa mere, & naître? Jesus répondit, En vérité, en vérité je te dis, si quelqu'un n'est né d'eau & d'esprit, il ne peut entrer au royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair est chair, & ce qui est né de l'Esprit est Esprit. Ne t'étonne point de ce que j'ai dit, Il faut que vous naissiez de nouveau. Le vent souffle où il veut, & tu ois le son, mais tu ne sçais d'où il vient, ni où il va: ainsi en est-il de tout homme qui est né de l'Esprit.

Après cela il fera l'Exhortation suivante.

Bien-aimiez, vous oiez en cet Evangile les paroles

ex-

expresse
nôtre S
qu'un
prit,
roiaum
vous p
grande
ment,
recevo
temen
au cie
lisons
tre de
Marc
discip
en pa
prêch
creatu
aura e
mais
sera c
mont
fice
C'est
Pier
prêch
aiant
cœur
& a
Hon
rons
dit,
soie
de v
pech
don
pro
vou
ceu
le
app
aut
toi

expresses de Jesus-Christ notre Sauveur, que si quelqu'un n'est né d'eau & d'Esprit, il ne peut entrer au royaume de Dieu. Par où vous pouvez reconnoître la grande nécessité de ce Sacrement, lors qu'on le peut recevoir. Ainsi, immédiatement avant son ascension au ciel, selon que nous lisons dans le dernier chapitre de l'Evangile selon S. Marc, il commanda à ses disciples, disant, Allez vous en par tout le monde, & prêchez l'Evangile à toutes creatures. Qui aura crû & aura été baptisé, sera sauvé : mais qui n'aura point crû, sera condamné. Ce qui nous montre aussi le grand bénéfice qui nous en revient. C'est pourquoi l'Apôtre S. Pierre, la première fois qu'il prêcha l'Evangile, plusieurs ayant eû composition de cœur, & lui ayant dit à lui & au reste des Apôtres, Hommes Frères, que ferons-nous ? il repartit & leur dit, Amendez-vous, & soiez baptisez, un chacun de vous, en remission des pechez, & vous recevrez le don du Saint Esprit. Car la promesse vous est faite, à vous, à vos enfans, & à tous ceux qui sont loin, tant que le Seigneur notre Dieu en appellera. Et par plusieurs autres paroles, il les exhortoit, disant, Sauvez-vous

de cette génération perverse. Car comme le même Apôtre le témoigne en un autre lieu, le Baptême aussi nous sauve encore maintenant, non point celui par lequel les ordures de la chair sont nettoïées, mais l'attestation d'une bonne conscience devant Dieu par la résurrection de Jesus-Christ. C'est pourquoi ne doutez nullement, mais croiez bien assurément qu'il recevra favorablement ces personnes ici présentes, qui sont vraiment repentantes, & qui viennent à lui par la foi, qu'il leur accordera la remission de leurs pechez ; & qu'il leur donnera son Saint Esprit ; qu'il leur communiquera les bénédictions de la vie éternelle, & qu'il les fera participants de son Royaume éternel. Etant donc ainsi persuadez de la bonne volonté de notre Pere celeste envers ces personnes, laquelle il a déclaré par son Fils Jesus-Christ, rendons lui en grâces avec foi & avec devotion, disant.

Dieu Tout-puissant & Eternel, Pere Céleste, nous te rendons grâces très-humblement de ce qu'il t'a plu nous donner de croire en toi. Augmente nous cette connoissance, & confirme en nous à jamais cette foi.

foi. Donne ton Saint Esprit à ces personnes, afin qu'elles soient faites héritières du salut éternel, par nôtre Seigneur Jesus-Christ, qui vit & qui regne avec toi, & avec le Saint Esprit maintenant & à jamais. *Amen.*

Puis le Prêtre parlera en cette manière aux personnes qui doivent être baptisées.

Bien-aimez qui êtes ici venus, desirant de recevoir le Saint Baptême, vous avez entendu comment l'Assemblée a prié qu'il plaise à nôtre Seigneur Jesus-Christ de vous recevoir, & de vous bénir, & vous délivrer de vos pechez, de vous donner le royaume des cieux, & la vie éternelle. Vous avez aussi entendu, que nôtre Seigneur Jesus-Christ a promis en sa Sainte Parole, d'accorder toutes les choses que nous lui avons demandées par nos prières, laquelle promesse il accomplira de sa part tres-certainement.

C'est pourquoi apres cette promesse faite par Jesus-Christ, vous devez aussi lui promettre fidelement de vôtre part, en la présence de ces personnes qui sont témoins pour vous, & de toute cette Assemblée, que vous renoncerez au diable & à toutes ses œuvres; que vous croirez constamment à la Sainte Parole de Dieu;

& que vous garderez en toute obéissance ses Commandemens.

Alors le Prêtre fera les questions suivantes à chacune des personnes qui doivent être baptisées, l'une après l'autre.

Demande.

Renonces-tu au diable & à toutes ses œuvres, à la vaine pompe & à la vaine gloire de ce monde, & à toutes ses convoitises, & aux affections corrompues de la chair; tellement que tu ne les suivras point, & que tu ne t'en laisseras point conduire?

Réponse.

J'y renonce entierement.

Demande.

Crois-tu en Dieu le Pere Tout-puissant, Créateur du ciel & de la terre? Et en Jesus-Christ son Fils Unique nôtre Seigneur, & qu'il a été conçu du Saint Esprit, né de la Vierge Marie; qu'il a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli: qu'il est descendu aux enfers, & le troisième jour est ressuscité des morts: qu'il est monté aux cieux, & est assis à la dextre de Dieu le Pere Tout-puissant; & que de là il viendra, à la fin du monde, pour juger les vivans & les morts? Et Crois-tu au Saint Esprit; la Sainte Eglise Universelle; la Com-

mu-

munion
mission
surresti
vie éter

Je cr
ment.

Veux
cette fo

C'est

Veux
sainte v
garder
ses sain
Et y ve
les jou

Je le

A

Pere
qu
telle
person
Homr
Amen

Fai
ctions
en ell
choses
l'Espr
croitr

Do
voir,
obten
trion
monc
men.

Fai
par n

munion des Saints; la remission des pechez; la résurrection de la chair, & la vie éternelle après la mort?

Réponse.

Je croi tout cela fermement.

Question.

Veux-tu être baptisé en cette foi?

Réponse.

C'est ce que je desire.

Demande.

Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, & garder en toute obéissance les saints Commandemens? Et y veux-tu cheminer tous les jours de ta vie?

Réponse.

Je le veux.

Alors le Prêtre dira.

PEre de miséricorde, fai que le vieil Adam soit tellement enseveli en ces personnes, que le nouvel Homme y soit resuscité. *Amen.*

Fai que toutes les affections charnelles meurent en elles, & que toutes les choses qui appartiennent à l'Esprit puissent vivre & croître. *Amen.*

Donne leur force & pouvoir, afin qu'elles puissent obtenir la victoire, & triompher du diable, du monde, & de la chair. *Amen.*

Fai que t'étant ici dédiées par notre Ministère, elles

soient aussi dotées de vertus célestes, & éternellement recompensées par ta miséricorde, ô Seigneur Dieu béni, qui vis & qui gouvernes toutes choses aux siècles des siècles. *Amen.*

Dieu Tout-puissant & Eternel, dont le Fils bien-aimé Jesus-Christ, a répandu du sang & de l'eau de son côté tres-precieux, pour la remission de nos pechez, & a commandé à ses disciples d'aller enseigner toutes les nations, les baptisant au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit; Nous te prions d'avoir égard aux prières de cette tienne assemblée: & accorde nous que ces personnes qui seront baptisées en cette eau, reçoivent la plénitude de ta grace; & qu'elles demeurent toujours au nombre de tes fideles & chers enfans, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Alors le Prêtre prendra par la main droite chacun de ceux qui doivent être baptisez, & les plaçant commodément auprès des Fonts selon sa prudence, il demandera le Nom aux Parrains & aux Marraines, puis les plongera dans l'eau, ou versera de l'eau sur chacun d'eux, disant,

N. Je te baptize au Nom du

240 Le BAPTE'ME de ceux qui sont en Age.

du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit.

Le Prêtre dira immédiatement après.

Nous recevons cette per-
sonne en la compagnie
de l'Eglise Chrê-
tienne; * Et nous
* Ici le le signons du si-
Prêtre gne de la Croix,
fera le pour signifier
signe de qu'à l'avenir il
la Croix n'aura point hon-
sur le te de confesser la
front de Foi de Jesus-
la Person-Christ crucifié:
ne. mais qu'il com-
battrait vaillamment sous son

enseigne, contre le péché,
contre le monde, & contre
le diable; qu'elle sera con-
stamment fidele soldat de
Jesus-Christ; & qu'elle le
servira fidelement, jusques
au dernier soupir de sa vie.
Amen.

Puis le Prêtre dira,

OR maintenant, frères
bien-aimez, puis que
ces personnes sont régéné-
rées, & qu'elles sont en-
tées au corps de l'Eglise de
Jesus-Christ, rendons gra-
ces à Dieu pour ces bénéfi-
ces, & d'un commun ac-
cord prions le Dieu Tout-
puissant, qu'il leur fasse la
grace que le reste de leur
vie soit conforme à ce com-
mencement.

*Puis on dira l'Oraison Dom-
nicale, tous se mettant à ge-
noux.*

Notre Pere qui es aux
Cieux, Ton Nom soit
sanctifié: Ton règne vien-
ne: Ta volonté soit faite en
la terre comme au Ciel.
Donne - nous aujourd'hui
notre pain quotidien: Et
nous pardonne nos offen-
ses, comme nous pardonn-
ons à ceux qui nous ont
offensés. Et ne nous induis
point en tentation: Mais
délivre-nous du mal.

Après le Prêtre dira,

PERE Céleste, nous te re-
mercions, de tout notre
cœur, de ce qu'il t'a plu
nous appeler à la connois-
sance de ta grace, & nous
donner de croire en toi.
Augmente nous cette con-
noissance, & confirme en
nous à jamais cette foi. Don-
ne ton Saint Esprit à ces
personnes; afin qu'étant
maintenant régénérées, &
faites héritières du salut é-
ternel, par Jesus Christ nô-
tre Seigneur, elles conti-
nuent à te servir; & qu'el-
les obtiennent tes promes-
ses, par le même Jesus-
Christ ton Fils nôtre Sei-
gneur, qui vit & qui règne
avec toi en l'unité du même
Saint Esprit, éternellement.
Amen.

Alors

Alors tous étant debout, le Prêtre fera l'Exhortation suivante, en parlant premièrement aux Parrains & aux Marraines.

PUIS que ces personnes ont promis en votre présence de renoncer au diable & à toutes ses œuvres, de croire en Dieu & de le servir; vous devez vous souvenir que c'est votre devoir, de leur représenter quel vœu, quelle promesse, & quelle profession solennelle, elles ont fait en présence de cette Assemblée, & particulièrement en la vôtre, de vous qui êtes leurs Témoins. Et vous devez aussi les exhorter de travailler avec toute sorte de diligence, à se bien instruire en la sainte Parole de Dieu; afin que par ce moyen elles puissent croître en la connoissance de notre Seigneur Jesus-Christ, & vivre en ce présent siècle religieusement, justement, & sobriement.

En parlant aux personnes nouvellement baptisées, il continuera, & dira.

ET quant à vous qui avez maintenant revêtu Jesus-Christ au Baptême, c'est aussi votre devoir, puisque vous êtes faits les enfans de Dieu & de lumière par la foi en Jesus-Christ, de cheminer d'une manière qui responde à votre vocation

Chrétienne, & selon qu'il est seant aux enfans de lumière: vous resouvenant toujours, que le Baptême nous représente notre profession, qui est de suivre l'exemple de notre Seigneur Jesus-Christ, & d'être faits semblables à lui; afin que comme il est mort & ressuscité pour nous, ainsi nous qui sommes baptisez mourions au péché, & ressuscitions à la justice: mortifiant continuellement toutes nos affections mauvaises & corrompues, & nous avançant chaque jour en toute vertu & en sainteté de vie,

Il est expedient que toute personne qui aura été ainsi baptisée, soit confirmée par l'Evêque aussi-tôt qu'il se pourra faire après son Baptême, afin qu'ainsi elle puisse être admise à la Sainte Cène.

Si les personnes qui n'auroient point été baptisées en leur enfance, sont présentées pour être baptisées, avant que d'être en âge de discretion, & capables de répondre pour elles-mêmes: il suffira d'user de l'Office du Baptême public des Enfans (ou en cas d'extrême danger) de l'Office du Baptême qui s'administre en particulier: en changeant seulement le mot de petit enfant, ou de personne, selon que l'occasion le requerra.

CATECHISME

OU

INSTRUCTION

Que toute personne doit apprendre avant que d'être présentée à l'Evêque pour être confirmée.

Demande.

Comment vous appelez-vous ?

Réponse.

N. ou M.

Demande.

Qui vous a donné ce Nom ?

Réponse.

Mes Parrains & mes Marraines en mon Baptême, auquel j'ai été fait membre de Jesus-Christ, enfant de Dieu, & héritier du Roïaume des Cieux.

Demande.

Qu'est-ce que vos Parrains & vos Marraines ont fait alors pour vous ?

Réponse.

Ils ont promis & voué trois choses en mon Nom ; Premièrement, que je renoncerois au diable, & à toutes ses œuvres, aux pompes & aux vanitez de ce monde pervers, & à toutes les convoitises criminelles de la chair : Secondement, que je croirois tous les Ar-

ticles de la Foi Chrétienne ; Et en troisième lieu, que je ferois la volonté de Dieu, & que je garderois ses saints Commandemens, y cheminant tous les jours de ma vie.

Demande.

Ne penses-tu pas que tu es tenu de croire & de faire ce qu'ils ont promis pour toi ?

Réponse.

Oùï certainement ; & Dieu aidant, je l'accomplirai aussi : Et je rends grâces, de bon cœur, à notre bon Dieu & Pere Céleste, de ce qu'il m'a appelé à cet état de salut par Jesus-Christ notre Sauveur : & je le prie qu'il me fasse la grace d'y perséverer jusques à la fin de ma vie.

Le Catechiste.

Récite les Articles de ta foi.

Réponse.

JE crois en Dieu le Pere Tout-puissant, Créateur du

du ciel &
Jesus C
que nôt
été con
né de
souffert
été cru
veli, il
fers. L
ressusc
monté
assis à l
Pere T
là il vie
& les m
Esprit.
glise U
munion
mission
furresti
vie éter

Qu'a
ment p

J'app
mièren
qui m'a
tout le
Seco
le Fils,
qui a r
humain
En
Dieu l
m'a fa
ctifié to

Vou
Parrain
ont pro
que vo
mande

du ciel & de la terre. Et en moi combien il y en a.

Réponse.

Dix.

Demande.

Quels sont-ils ?

Réponse.

Ceux-là mêmes que Dieu a prononcez, comme il est écrit au XX. chapitre de l'Exode, disant, Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ai retiré hors du pays d'Egypte, de la maison de servitude.

I.

Tu n'auras point d'autres Dieux devant ma face.

II.

Tu ne feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là haut aux cieux, ni ici bas en la terre, ni aux eaux sous la terre. Tu ne te prosterneras point devant elles, & tu ne les serviras point : Car je suis l'Eternel ton Dieu, le Dieu fort qui est jaloux, punissant l'iniquité des peres sur les enfans en la troisième, & en la quatrième génération de ceux qui me haïssent, & faisant miséricorde en mille générations à ceux qui m'aiment, & à ceux qui gardent mes commandemens.

III.

Tu ne prendras point le Nom de l'Eternel ton Dieu en vain. Car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

L 2

IV,

Jesus Christ son Fils Unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli, il est descendu aux enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts ; il est monté au Ciel ; il est assis à la dextre de Dieu le Pere Tout puissant : Et de là il viendra juger les vivans & les morts. Je croi au Saint Esprit. Je croi la Sainte Eglise Universelle ; La communion des Saints ; La remission des pechez ; La resurrection de la chair ; Et la vie éternelle. *Amen.*

Demande.

Qu'apprens tu principalement par ces Articles de foi ?

Réponse.

J'apprens à croire premièrement, en Dieu le Pere qui m'a créé, & qui a créé tout le monde.

Secondement, en Dieu le Fils, qui m'a racheté, & qui a racheté tout le genre humain.

En troisième lieu, en Dieu le Saint Esprit, qui m'a sanctifié, & qui a sanctifié tous les Elus de Dieu.

Demande.

Vous avez dit que vos Parrains & vos Mairaines ont promis en votre Nom, que vous garderez les Commandemens de Dieu, dites-

IV.

Aie souvenance du jour du repos, pour le sanctifier. Six jours tu travailleras, & feras toute ton œuvre: mais le septième jour est le repos de l'Eternel ton Dieu. Tu n'y feras aucune œuvre, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni ton étranger qui est dans tes portes. Car en six jours l'Eternel a fait les cieux & la terre, & la mer, & tout ce qui est en eux, & s'est reposé au septième jour: C'est pourquoi l'Eternel a béni le jour du repos, & l'a sanctifié.

V.

Honore ton pere & ta mere, afin que tes jours soient prolongez sur la terre, laquelle l'Eternel ton Dieu te donne.

VI.

Tu ne tuëras point.

VII.

Tu ne paillarderas point.

VIII.

Tu ne déroberas point.

IX.

Tu ne diras point faux témoignage contre ton prochain.

X.

Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne,

ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Demande.

Qu'apprens-tu principalement par ces Commandemens?

Réponse.

J'y apprens deux choses; mon devoir envers Dieu, & mon devoir envers mon prochain.

Demande.

Quel est ton devoir envers Dieu?

Réponse.

Mon devoir envers Dieu est de croire en lui, de le craindre & de le révéler, de l'aimer de tout mon cœur, de toute mon ame & de toute ma force, de l'adorer, de lui rendre grâces, de mettre toute mon espérance en lui, de l'invoquer, d'honorer son saint Nom & sa Parole, & de le servir fidèlement tous les jours de ma vie.

Demande.

Quel est ton devoir envers ton prochain?

Réponse.

Mon devoir envers mon prochain est de l'aimer comme moi-même, & de faire à autrui comme je voudrais que l'on me fit; d'aimer, d'honorer, & de secourir mon pere & ma mere; d'honorer le Roi, & d'obéir & à lui & à ceux qui sont en autorité sous lui; de m'assujettir à tous mes Gouverneurs,

neurs,
à mes
recteu
conde
avec r
tous ce
moi;
ne de p
tre just
tes me
aucune
haine d
der m
toute p
cin, &
fance,
calomn
corps
chastet
ne desir
ter poi
mais d
cher le
ma vie
faire m
en la v
Dieu d

Mo
que tu
toi-mê
fes, n
les c
Dieu,
grace
dois
der so
temps
je voi
l'Orai

No
C

neurs, à mes Precepteurs, à mes Pasteurs, & à mes Directeurs spirituels; de me conduire avec humilité & avec respect à l'égard de tous ceux qui sont plus que moi; De n'offenser personne de parole ni de fait. D'être juste & véritable en toutes mes affaires. De n'avoir aucune malice, ni aucune haine dans le cœur. De garder mes mains nettes de toute pillerie & de tout larcin, & ma langue de médisance, de mensonge & de calomnie. De posséder mon corps en tempérance, en chasteté, & en sobriété. De ne désirer & de ne convoiter point les biens d'autrui, mais de travailler & de chercher les moyens de gagner ma vie honnêtement, & de faire mon devoir en l'état & en la vocation où il plaira à Dieu de m'appeller.

Le Catéchiste.

Mon bon enfant, sçache que tu n'es pas capable de toi-même de faire ces choses, ni de cheminer selon les commandemens de Dieu, ni de le servir sans sa grace spéciale, laquelle tu dois apprendre à demander soigneusement en tout temps par tes prières. Que je voie donc si tu sçais dire l'Oraison Dominicale.

Réponse.

N^Otre Pere qui es aux Cieux, Ton Nom soit

sanctifié: Ton règne vienne: Ta volonté soit faite en la terre comme au Ciel, Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien: Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés: Et ne nous induis point en tentation: Mais délivre-nous du mal. Amen.

Demande.

Que demandes-tu à Dieu en cette Priere?

Réponse.

Je prie le Seigneur mon Dieu notre Pere Céleste, qui est l'auteur de tout bien, de nous faire la grace à moi, & à tous les hommes, de l'adorer, de le servir, & de lui obéir, selon que nous y sommes obligés. Je le prie aussi qu'il lui plaise de nous envoyer toutes les choses nécessaires à nos corps & à nos âmes. Qu'il nous fasse miséricorde, & qu'il nous pardonne nos pechez, & qu'il lui plaise de nous garantir & de nous défendre dans tous les dangers qui pourroient menacer nos corps & nos âmes: qu'il nous préserve de tout péché & de toute iniquité, & de nos ennemis spirituels, & de la mort éternelle. Ce que j'espère qu'il fera par sa miséricorde & par sa bonté, pour l'amour de Jesus-Christ notre Seigneur;

C'est pourquoy je conclus par le mot. *Amen.*

Demande.

Combien Jesus-Christ a-t-il institué de Sacremens en son Eglise ?

Réponse.

Deux seulement, qui sont généralement nécessaires à salut, savoir le Baptême, & la Sainte Cène.

Demande.

Qu'entens-tu par ce mot de Sacrement ?

Réponse.

J'entens un signe extérieur & visible d'une grace intérieure & spirituelle, qui nous est donnée, lequel signe Jesus-Christ lui-même a institué, comme un moien par lequel nous recevons cette grace, & comme un arrhe & un gage pour nous assurer.

Demande.

Combien de parties y a-t-il en un Sacrement ?

Réponse.

Deux, le signe extérieur & visible; & la grace intérieure & spirituelle.

Demande.

Quel est le signe extérieur & visible, ou la forme du Baptême ?

Réponse.

C'est l'eau: en laquelle la personne est baptisée, *Au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit.*

Demande.

Quelle est la grace

intérieure & spirituelle?

Réponse.

C'est de mourir au péché, & de renaître à la justice: Car étant naturellement nez en péché & enfans d'ire, nous sommes par ce moien faits enfans de grace.

Demande.

Qu'est-ce qui est requis de ceux qui doivent être baptisez ?

Réponse.

La repentance, par laquelle ils renoncent au péché; & la foi, par laquelle ils croient fermement les promesses de Dieu, qui leur sont faites en ce Sacrement.

Demande.

Pourquoy est-ce donc que l'on baptize les petits enfans, puis qu'ils ne peuvent accomplir ces choses à cause de leur âge tendre ?

Réponse.

Parce qu'ils promettent par leurs Répondans de les accomplir l'une & l'autre: laquelle promesse ils sont tenus d'accomplir eux-mêmes, lors qu'ils sont en âge de connoissance.

Demande.

Pour quelle fin est-ce que le Sacrement de la Sainte Cène a été institué ?

Réponse.

Pour être une commémoration perpétuelle du Sacrifice de la mort de Jesus-Christ, & des bénéfices que nous en recevons.

Di-

Demande.

Quelle est la partie extérieure, ou le signe de la Sainte Cène ?

Réponse.

Le pain & le vin, que le Seigneur nous a commandé de recevoir.

Demande.

Quelle est la partie intérieure ou la chose signifiée ?

Réponse.

Le Corps & le Sang de Jesus-Christ, qui sont vraiment & effectivement pris & reçus en la Sainte Cène par les fideles.

Demande.

Quels sont les bénéfices qui nous en reviennent ?

Réponse.

Nos ames sont rafraichies & fortifiées par le Corps & par le Sang de Jesus-Christ, comme nos corps sont nourris & fortifiés par le pain & le vin.

Demande.

Qu'est-ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène du Seigneur ?

Réponse.

Qu'ils s'examinent eux-mêmes, s'ils ont une vraie repentance de leurs pechez passés, & une ferme résolution de cheminer en nouveauté de vie ; s'ils ont une foi vive en la miséricorde de Dieu par Jesus-Christ ; s'ils font commemoration de sa mort avec actions de grâces ; & s'ils ont pour tous

les hommes la charité qu'ils leur doivent.

Les Dimanches & jours de Fête après la seconde Leçon des prières du Soir, le Ministre de chaque Paroisse s'emploiera soigneusement à instruire & examiner publiquement en l'Eglise : sur quelque point de ce Catechisme, tel nombre qu'il trouvera à propos, d's enfans qui lui seront présentés.

Et tous les Peres & les Mères, les Maîtres & les Maîtresses enverront à l'Eglise leurs Enfans, leurs Serviteurs, & leurs Apprentifs (qui n'ont point encore appris le Catechisme) à l'heure assignée, & les obligeront d'écouter le Ministre, de lui obéir, & de s'en laisser conduire jusqu'à ce qu'ils aient appris tout ce qui leur est ici ordonné d'apprendre.

Dès que les enfans auront atteint un âge convenable pour pouvoir dire, le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, & les Dix Commandemens ; & qu'ils pourront aussi répondre aux autres questions de ce petit Catechisme, on les amenera à l'Evêque : & chacun aura un Parrain & une Marraine en qualité de Temoins de leur Confirmation.

Et toutes les fois que l'Evêque avertira qu'en lui amene les Enfans pour être par lui

Confirmez, le Ministre de chaque Paroisse ou menera lui-même les personnes qu'il jugera devoir être présentées à l'Evêque pour être confirmées, en

envoiera leurs Noms par écrit avec son seau. Et si l'Evêque leur donne son approbation, il les confirmera en la manière qui suit.

L' O R D R E D E L A C O N F I R M A T I O N , O U

Imposition des mains sur ceux qui ont été baptisez ,
& qui ont atteint l'âge de discretion.

Au jour assigné, tous ceux qui doivent être alors confirmez, étant placez & rangez devant l'Evêque ; il lira, ou quelque autre Ministre à qui il en aura donné la charge, cette préface qui suit.

A Fin que la Confirmation puisse être administrée avec une plus grande édification de ceux qui la recevront, il a semblé bon à l'Eglise d'ordonner, qu'à l'avenir aucun ne sera confirmé qui ne sçache dire le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, & les Dix Commandemens ; & qui ne puisse aussi répondre aux autres questions qui sont contenues dans le petit Catechisme. Et il est soit à

propos d'observer cet ordre, afin que les enfans qui auront atteint l'âge de discretion, sçachant ce que leurs Parrains & leurs Marraines ont promis pour eux au Baptême, ils le puissent de leur bon gré ratifier & confirmer eux-mêmes publiquement en l'Eglise, de leur propre bouche, & promettre aussi qu'avec l'aide de Dieu, ils tâcheront, tous les jours de leur vie, de garder fidelement les choses auxquelles ils auront acquiescé par leur propre confession.

Puis l'Evêque dira.

Reiterez-vous ici en la présence de Dieu & de cette Assemblée, la promesse & le vœu qu'ont été faits solennellement, en votre

Nom,

Nom,
les rati
mant v
lonne,
sant ob
faire to
vos Pa
ont rep
Et ch

Je l
ratifie

Nô
de Dic

Qui
Terre

Bén
gneur

Dé
mais.

Sei
res.

Et
ne ju

D
t
géné
Esp
& q
miss
chez
qu'i
en
Sain

Nom, à votre Baptême ; les ratifiant & les confirmant vous-mêmes en personne, & vous reconnoissant obligés de croire & de faire toutes les choses dont vos Parrains & Marraines ont répondu pour vous ?

Et chacun répondra à haute voix.

Je les réitère, & je les ratifie & les confirme.

L'Evêque.

Nôtre aide soit au Nom de Dieu.

Réponse.

Qui a fait le Ciel & la Terre.

L'Evêque.

Béni soit le Nom du Seigneur.

Réponse.

Des maintenant & à jamais.

L'Evêque.

Seigneur, exauce nos prières.

Réponse.

Et que nôtre cri parvienne jusqu'à toi.

L'Evêque.

Prions Dieu.

Dieu Tout-puissant & Eternel, qui as voulu régénérer d'eau & du Saint Esprit ces tiens serviteurs, & qui leur as accordé la remission de tous leurs pechez ; Nous te supplions qu'il te plaise de les fortifier en leur communiquant le Saint Esprit, le Consolateur,

& de leur augmenter, chaque jour, tes dons & tes graces, en leur accordant l'Esprit de sagesse & d'intelligence ; l'Esprit de conseil & de force spirituelle ; l'Esprit de science & de vraie piété : & rempli-les, Seigneur, de l'Esprit de ta sainte crainte, des maintenant & à jamais. *Amen.*

Alors ils s'agenouilleront & se rangeront par ordre devant l'Evêque : & il mettra la main sur la tête de chacun, l'un après l'autre, disant.

Seigneur, recoi ce tien enfant (ou ce tien serviteur) en la protection de ta grace céleste ; afin qu'il soit éternellement du nombre des tiens ; & qu'il augmente chaque jour de plus en plus en tous les dons de ton Saint Esprit, jusques à ce qu'il arrive en ton Royaume éternel. *Amen.*

Puis l'Evêque dira.

Le Seigneur soit avec vous.

Réponse.

Et avec ton Esprit.

Et chacun se mettant à genoux, l'Evêque dira.

Prions Dieu.

Notre Pere qui es aux cieux, Ton Nom soit sanctifié : Ton regne vienne : Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. Don-

L 5

ne-

ne-nous aujourd'hui nôtre pain quotidien : Et nous pardonne nos offenses , comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous indui point en tentation : Mais délivre-nous du mal. *Amen.*

Et cette Collecte.

Dieu Tout-puissant & Eternel, qui nous donnes de vouloir & de faire les choses qui sont agréables à ta Majesté ; nous te présentons nos humbles supplications pour ces tiens serviteurs, sur lesquels, suivant l'exemple de tes Saints Apôtres, nous avons imposé les mains : pour les assurer, par ce signe, de ta faveur, & de ta bonté gratuite envers eux. Nous te supplions que ta main paternelle soit toujours étendue sur eux ; que ton Saint Esprit soit toujours avec eux ; & que tu les conduises tellement à la connoissance & à l'obéissance de ta Parole, qu'à la fin ils puissent obtenir la vie éternelle, par nôtre Seigneur Jésus-

Christ, qui en l'unité du Saint Esprit, vit & règne avec toi Dieu éternellement. *Amen.*

O Seigneur Tout-puissant & Dieu Eternel, nous te supplions qu'il te plaise tellement adresser, sanctifier & gouverner nos corps & nos ames dans les sentiers de ta Loi, pour faire tes commandemens, que nous soions toujours gardez en corps & en ame maintenant & à jamais, par ta souveraine protection, pour l'amour de nôtre Seigneur & Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

Alors l'Evêque les bénira, disant.

La bénédiction de Dieu Tout-puissant, le Pere, le Fils & le Saint Esprit, soit sur vous & demeure avec vous éternellement. *Amen.*

Et aucun ne sera admis à la Sainte Cène jusques à ce qu'il soit confirmé, ou qu'il soit prêt à être confirmé, & qu'il desire de l'être.

LA FORME

DE LA

CELEBRATION du MARIAGE.

Premièrement, il faut que les Annonces de tous ceux qui se veulent marier soient publiées dans l'Eglise trois Dimanches ou jours de Fête, à l'heure du Service Divin, immédiatement avant les sentences qui se lisent pour l'Offertoire, le Ministre disant en la manière accoutumée.

Je publie les Annonces de Mariage entre M. de--- & N. de--- S'il y a aucun de vous qui sçache quelque cause ou quelque juste empêchement, pourquoy ces deux personnes ne puissent pas être jointes en saint Mariage; vous le devez déclarer: c'est ici la première, la seconde, ou la troisième Annonce.

Et si ceux qui se veulent marier demeurent en diverses paroisses; Les Annonces seront publiées en toutes les deux paroisses; & le Ministre de l'une des paroisses ne les mariera point, sans avoir une Attestation de l'autre Ministre, que les Annonces ont été publiées trois fois.

Au jour ordonné pour la célébration du Mariage, ceux qui se veulent marier viendront en la nef de l'Eglise, avec leurs amis & leurs voisins. Et là étant l'un auprès de l'autre, l'homme à la main droite, la femme à la main gauche, le Prêtre dira,

CHers & bien-aimez, nous sommes ici assembles, en la présence de Dieu & de cette congregation, pour joindre cet homme & cette femme ensemble au saint état de Mariage: qui est un état honorable, institué de Dieu dans le Paradis, au temps de l'innocence de l'homme, & qui nous représente l'Union mystique qui est entre Jesus-Christ & son Eglise. Aussi Jesus-Christ a approuvé ce saint état, & l'a honoré de sa présence, & du premier miracle qu'il fit en Cana de Galilée. Et S. Paul le recommande comme honorable entre tous. C'est pourquoy l'on ne doit pas entrepren-

dre d'y entrer témérairement, légèrement, ou désordonnement, pour satisfaire les affections & les convoitises de la chair, comme les bêtes brutes qui n'ont point d'intelligence; mais avec révérence, avec discrétion, avec prudence, avec tempérance, & en la crainte de Dieu; considérant mûrement les causes, pour lesquelles le mariage a été ordonné.

Dont la première est d'avoir des enfans, pour les élever en la crainte & en la discipline du Seigneur, à la gloire de son Nom.

La seconde est pour servir de remède contre le péché, & pour éviter la paillardise; afin que tous ceux qui n'ont point le don de continence, puissent se marier, & se garder de pollution, comme étant membres du Corps de Jesus-Christ.

La troisième est pour la société, l'aide & la consolation réciproque que l'homme & la femme doivent recevoir l'un de l'autre, tant en prospérité, qu'en adversité. C'est pour être jointes maintenant en ce saint état que ces deux personnes sont ici venues. C'est pourquoi s'il y a quelqu'un qui sache quelque juste empêchement pourquoy elles ne puissent être légitimement jointes ensemble, qu'il le dise à pre-

sent, ou qu'à l'avenir il s'en taise à jamais.

Puis parlant aux personnes qui doivent être mariées, il leur dira.

JE vous requiers & je vous charge, comme vous en devez répondre au jour du jugement, quand tous les secrets de tous les cœurs seront découverts, que si l'un ou l'autre de vous deux sçait quelque empêchement, pour lequel vous ne puissiez être légitimement mariez ensemble, vous le confessez. Car assurez-vous, que tous ceux qui sont joints ensemble autrement que la Parole de Dieu ne le permet & ne l'approuve, ne sont point joints ensemble par le Seigneur, & que leur Mariage n'est point légitime.

Si quelqu'un, au jour du Mariage, allégué & déclare quelque empêchement, pour lequel ils ne puissent être mariez selon la loi de Dieu, & selon les loix de ce Royaume: & s'il est content de s'obliger envers les parties avec caution suffisante; ou s'il veut déposer un gage jusqu'à la pleine valeur des frais & des dépens que les personnes à marier pourront faire) qu'il prouvera son allegation: en ce cas le mariage sera différé, jusqu'à ce
que

que
pron
d'en
dira

N. V

me &
elle s
Dieu,
riage
cherin
en ter
santé
autres
adher
vous

L'

Je

Pu

N.

honn
poux
l'orde
saint
tu lui
mer,
der en
en ter
çant à
veux
tant
deux

E

Je

P

Qu
te fe
honn

que la vérité soit éclaircie & pronvée : s'il n'y a point d'empêchement, le Ministre dira à l'Eponx.

N. V Eux - tu avoir cette femme pour ta femme & Epouse, & vivre avec elle selon l'ordonnance de Dieu, au saint état de Mariage? la veux-tu aimer, cherir, honorer, & garder en temps de maladie, & de santé; & renonçant à toutes autres femmes, veux-tu adherer à elle seule tant que vous vivrez tous deux?

L'Homme répondra.

Je le veux.

Puis le Prêtre dira à la Femme.

N. Veux-tu avoir cet homme pour ton Mari & Epoux, & vivre avec lui selon l'ordonnance de Dieu au saint état de Mariage? Veux-tu lui obéir, le servir, l'aimer, l'honorer, & le garder en temps de maladie & en temps de santé; & renonçant à tous autres hommes, veux-tu adherer à lui seul, tant que vous vivrez tous deux?

Et la Femme répondra.

Je le veux.

Puis le Ministre dira.

Qui est-ce qui donne cette femme en Mariage à cet homme?

Puis ils se donneront la foi l'un à l'autre en cette maniere.

Le Ministre recevant la femme de la main de son pere, ou de ses amis, la fera prendre à l'homme par la main droite, & lui fera dire ce qui suit.

Je N. te prens N. pour ma femme & Epouse, soit que tu sois meilleure ou pire, plus riche ou plus pauvre, promettant de t'avoir & de te garder dès ce jour, & à l'avenir en maladie & en santé; de t'aimer & te cherir selon la sainte ordonnance de Dieu, jusques à ce que la mort nous separe: & sur cela je te donne ma foi.

Puis ils quitteront les mains, & la femme prenant l'homme par la main droite, dira aussi après le Ministre.

Je N. te pren N. pour mon Mari & Epoux, soit que tu sois meilleur ou pire, plus riche ou plus pauvre, promettant de t'avoir & de te garder dès ce jour & à l'avenir en maladie & en santé, de t'aimer, de te cherir, & de t'obeir, selon la sainte ordonnance de Dieu, jusques à ce que la mort nous separe: & sur cela je te donne ma foi.

Après cela ils separent leurs mains; & l'homme donnera à la femme un Anneau, le mettant sur le livre avec

ce qui est deu au Prêtre, & au Clerc : & le Prêtre prenant l'Anneau, le donnera à l'homme pour le mettre au quatrième doigt de la main gauche de la femme, & l'homme dira après le Prêtre.

Je t'épouse de cet Anneau ; je t'honore de mon corps, & je te communique tous mes biens mondains : au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit. *Amen.*

Alors l'homme laissant à la femme l'Anneau au quatrième doigt de la main gauche ; & tous deux se mettant à genoux, le Ministre dira.

Prions Dieu.

Dieu Eternel, Créateur & Conservateur du genre-humain, Donateur de toute grace spirituelle, Auteur de la vie éternelle ; répan ta bénédiction sur cet homme & sur cette femme ton serviteur & ta servante, que nous bénissons en ton Nom : afin que comme Isaac & Rebecca vécurent loialement ensemble, ainsi ceux-ci puissent vraiment accomplir & garder les vœux & les promesses qu'ils se sont faites l'un à l'autre (dont cet Anneau réciproquement donne & reçu est l'arrhe & le gage) & qu'ainsi ils demeurent toujours dans une ferme paix & dans une ami-

tié parfaite l'un avec l'autre, vivant selon tes Saints commandemens, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Alors le Prêtre leur joignant les mains droites, dira.

Ceux que Dieu a joints ensemble, que l'homme ne les separe point.

PUISQUE N. & N. sont d'accord ensemble de leur saint Mariage, & qu'ils l'ont témoigné devant Dieu, & devant cette Assemblée ; & que pour cet effet ils ont donné & engagé leur foi l'un à l'autre, & qu'ils l'ont aussi déclaré tant par la jonction des mains, que par la donation & par la reception d'un Anneau : je declare qu'ils sont mari & femme, au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit. *Amen.*

Et le Ministre ajoutera cette bénédiction.

Dieu le Pere, Dieu le Fils & Dieu le Saint Esprit, vous benisse, vous conserve & vous garde : le Seigneur par sa miséricorde jette sur vous les yeux de sa faveur, & vous remplisse tellement de ses graces & de ses bénédictions spirituelles, qu'après avoir ici vécu ensemble en sa crainte, vous puissiez
enfin

enfin jo
le. An

Puis le
allan
gneu
le P

Beati

O Q
qu
terne
voies

Ca
de tes
heure

Ta
de ta
vigne
tes e
tes d
table

V
sera
crair

L
Sion
Jeru
ta vi

E
tes
raël

G
Fils

C
me
ma
ser

enfin jouir de la vie éternelle. *Amen.*

Puis le Ministre ou les Clercs allant à la Table du Seigneur, diront ou chanteront le Pseaume suivant.

Beati omnes. *Psean. 128.*

O Que bien-heureux est quiconque craint l'Eternel, & chemine en ses voies.

Car tu mangeras le labeur de tes mains : tu seras bien-heureux, & bien te fera.

Ta femme sera au dedans de ta maison, comme une vigne abondante en fruit. Et tes enfans comme des plantes d'oliviers autour de ta table.

Voici, certainement ainsi sera béni le personnage, qui craint l'Eternel.

L'Eternel te bénira de Sion : & tu verras le bien de Jerusalem, tous les jours de ta vie.

Et tu verras des enfans à tes enfans, & paix sur Israël.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. *Amen.*

On ce Pseaume.

Deus misereatur. *Psean. 67.*

Dieu aie pitié de nous, & nous benisse, & fasse luire sa face sur nous.

Afin que ta voie soit connue en la terre ; & ta délivrance parmi toutes les nations.

Les peuples te célébreront, o Dieu ; tous peuples te célébreront.

Les nations se réjouiront, & chanteront de liesse : Car tu jugeras les peuples en équité, & tu conduiras les nations parmi la terre.

Les peuples te célébreront, o Dieu ; tous peuples te célébreront.

La terre produira son fruit ; Dieu notre Dieu nous bénira.

Dieu nous bénira ; & tous les bouts de la terre le craindront.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement ; comme il est maintenant ; & comme il sera éternellement. *Amen.*

Ce Pseaume fini, l'homme & la femme étant à genoux devant la Table du Seigneur, le Prêtre se tenant debout à la Table du Seigneur, & se tournant vers eux dira.

Seigneur, aie pitié de nous.

Rin

Réponse.

Christ, aie pitié de nous.

Le Ministre.

Seigneur, aie pitié de nous.

N^Otre Pere qui es aux
cieux, Ton Nom soit
sanctifié : Ton règne vienne.
Ta volonté soit faite en la
terre comme au ciel. Donne
nous aujourd'hui nôtre
pain quotidien : Et nous par-
donne nos offenses, comme
nous pardonnons à ceux qui
nous ont offensés : Et ne
nous indui point en tenta-
tion : Mais délivre-nous du
mal. *Amen.*

*Le Ministre.*O Seigneur, sauve ton
serviteur, & ta servante.*Réponse.*Qui mettent leur esperan-
ce en toi.*Le Ministre.*O Seigneur, envoie leur
secours de ton saint lieu.*Réponse.*Et les maintien à tou-
jours.*Le Ministre.*Sois leur une tour & une
forteresse.*Réponse.*Au devant de leurs enne-
mis,*Le Ministre.*Eternel, écoute nôtre
requête.*Réponse.*Et que nôtre cri parvien-
ne jusques à toi.*Le Ministre.*

O Dieu d'Abraham, Dieu
d'Isaac, Dieu de Jacob, bé-
ni ton serviteur & ta servan-
te ici présents, & seme la
semence de la vie éternelle
en leurs cœurs ; afin que ce
qu'ils apprendront de ta
Sainte Parole à leur utilité,
ils le mettent en pratique.
Regarde-les du Ciel, Sei-
gneur, en ta miséricorde,
& les béni. Et comme tu
donnas autrefois ta bénédi-
ction à Abraham, & à Sara,
à leur grande consolation ;
Vuilles aussi étendre ta bé-
nédiction sur ton serviteur
& sur ta servante ; afin qu'o-
beïssant à ta volonté, ils
soient toujours assurés de ta
protection ; & qu'ils conti-
nuent d'être toute leur vie
en ton amour, par Jesus-
Christ nôtre Seigneur. *A-
men.*

*La Priere suivante sera omise
quand la femme sera hors
d'âge d'avoir des enfans.*

O Seigneur miséricordieux
& Pere Celeste, qui fais
par ta grace que le genre-
humain croit & multiplie,
nous.

nous te
bénir d'
personn
ner de
honnête
sainte an
tre, qu
leurs en
piété C
vertu,
gloire,
tre Seig

O Die
ce i
choses
avoir m
res en l
que la
origine
à ton in
ce, &
ensembl
entend
point
ceux q
par Ma
sacré co
fait un
qu'il n
riage
mystiq
de son
Dieu,
servite
presen
me ain
Parole
a aimé
se dor
elle,
cherif
chair

nous te supplions de vouloir bénir d'une lignée ces deux personnes, & de leur donner de vivre si long-temps honnêtement, & en une sainte amitié l'un avec l'autre, qu'elles puissent voir leurs enfans élever en la pieté Chrétienne & en la vertu, à ta louange & à ta gloire, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

O Dieu, qui par ta puissance infinie as créé toutes choses de rien; & qui après avoir mis les autres creatures en leur ordre, as voulu que la femme ait pris son origine de l'homme, formé à ton image & à ta semblance, & qui en les joignant ensemble, nous as donné à entendre par cela, qu'il n'est point permis de separer ceux que tu as unis & joints par Mariage; qui aussi as consacré ce saint état, & en as fait un Mystere si excellent, qu'il nous represente le Mariage spirituel, & l'union mystique de Jesus-Christ & de son Eglise: Regarde, ô Dieu, en ta miséricorde ton serviteur & ta servante ici presens, & fais que cet homme aime sa femme selon ta Parole, comme Jesus-Christ a aimé l'Eglise son Epouse, se donnant soi-même pour elle, en l'aimant & en la cherissant comme sa propre chair: Et aussi que cette

femme soit amiable & complaisante à son mari, qu'elle lui soit fidele & obéissante, & qu'elle imite les saintes & pieuses femmes en toute douceur, en toute prudence, & en toute patience: ô Seigneur, bénis les tous deux, & les fais heritiers de ton Royaume Eternel, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Puis le Prêtre dira.

LE Dieu Tout-puissant, qui du commencement créa nos premiers Parens Adam & Eve, & qui les sanctifia & les joignit en mariage, répande sur vous les richesses de sa grâce, vous bénisse & vous sanctifie; afin que vous puissiez lui être agréables tant en vos corps qu'en vos ames, & vivre ensemble en une sainte amitié tous les jours de votre vie. *Amen.*

Après cela, s'il n'y a point de Sermon, on le devoir du Mari & de la Femme ait été représenté, le Ministre dira ce qui suit.

VOUS tous qui êtes mariez, ou qui avez dessein d'entrer au saint état de Mariage, écoutez ce que dit la Sainte Ecriture, touchant le devoir des maris envers leurs femmes, & touchant le devoir des femmes envers leurs maris.

S. Paul

S. Paul, au cinquième Chapitre de l'Épître aux Ephésiens, donne ce commandement à tous les hommes qui sont mariez : Vous maris, aimez vos femmes, comme aussi Christ a aimé l'Eglise, & s'est donné soi-même pour elle, afin qu'il la sanctifiât après l'avoir nettoïée par le lavement d'eau par la parole, afin qu'il se la rendit une Eglise glorieuse, n'ayant ni tache, ni ride, ni autre telle chose : mais afin qu'elle fût sainte, & irrépréhensible. Ainsi les maris doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps. Qui aime sa femme il s'aime soi-même. Car personne n'eut jamais en haine sa chair, mais la nourrit & l'entretient, comme aussi le Seigneur fait l'Eglise. Car nous sommes membres de son Corps, étant de sa chair & de ses os. C'est pourquoi l'homme laissera père & mère, & s'ajointra à sa femme ; & les deux feront une même chair : ce secret est grand ; or je parle touchant Christ & son Eglise. Que chacun de vous donc aime sa femme comme soi-même.

Aussi le même Apôtre S. Paul écrivant aux Colossiens, parle ainsi aux hommes qui sont mariez. Vous maris, aimez vos femmes, & ne vous aigrissiez point

contre elles. *Colos. 3. 11.*

Ecoutez aussi ce que S. Pierre, Apôtre de Jesus-Christ, qui étoit aussi lui-même marié, écrit à tous les hommes qui sont mariez. Vous maris, conduisez-vous discrètement avec vos femmes, comme avec un vaisseau plus fragile, leur portant du respect, comme ceux qui aussi êtes ensemble héritiers de la grace de vie, afin que vos prières ne soient point interrompues. *1. S. Pierre 3. 7.*

Jusques ici vous avez entendu le devoir du mari envers la femme ; maintenant, vous Femmes, écoutez & apprenez aussi votre devoir envers vos Maris, selon qu'il est clairement proposé en l'Ecriture Sainte. Voici ce que S. Paul, en la même Épître aux Ephésiens, vous enseigne.

Femmes, soiez sujettes à vos propres Maris, comme au Seigneur ; Car le Mari est le chef de la Femme, selon que Christ aussi est le chef de l'Eglise, & pareillement est le Sauveur de son corps. Comme donc l'Eglise est sujette à Christ, que semblablement aussi les Femmes soient sujettes à leurs propres Maris en toutes choses. Et il dit encore que la Femme révere son Mari. *Ephes. 5. 33.*

Et en l'Épître aux Colossiens,

sens, S.
cette co
mes, so
propres
appartie
Col. 3. 11.

S. Pie
struit fai
en cette
mes se
leurs p
que m
n'obeiss
le, ils
parole,
des Fen
chaste
avec cr
pareme
de deh
entorti
ou en
magnif

Sens, S. Paul vous donne cette courte leçon, Femmes, soiez sujettes à vos propres Maris, comme il appartient selon le Seigneur. Col. 3. 18.

S. Pierre aussi vous instruit saintement, parlant en cette sorte. Que les femmes se rendent sujettes à leurs propres Maris, afin que même s'il y en a qui n'obéissent point à la Parole, ils soient gagnez sans parole, par la conversation des Femmes, aiant vû votre chaste conversation qui est avec crainte, desquelles le parement ne soit point celui de dehors qui consiste en entortillement de cheveux, ou en parure d'or, ou en magnificence d'habits: mais

l'homme qui est caché, savoir celui du cœur, qui consiste en l'incorruption d'un esprit doux & paisible, qui est de grand prix devant Dieu. Car ainsi aussi autrefois se paroient les saintes femmes qui esperoient en Dieu, étant sujettes à leurs Maris: comme Sara obéissoit à Abraham, l'appellant Seigneur, de laquelle vous êtes filles en faisant bien, quand même vous ne craignez aucun épouvantement, 1 S. Pier. 3. 1.

Il est convenable que les nouveaux mariez fassent la Cène lors qu'ils épousent, ou à la première occasion qui s'en présentera après leur Mariage.

L'OR-

L'ORDRE

POUR

La VISITE des MALADES.

*Quand quelqu'un est malade ,
l'on en avertira le Ministre
de la Paroisse , qui dira en
entrant dans la maison du
malade ,*

Paix soit sur cette maison,
& sur tous ceux qui y de-
meurent.

*Quand il viendra en la pré-
sence du malade , il dira , en
se mettant à genoux.*

O Seigneur , n'aie point
souvenance de nos ini-
quitez , ni des iniquitez de
nos peres : pardonne nous ,
ô bon Dieu , pardonne à ton
peuple que tu as racheté par
ton sang précieux , & ne sois
point irrité contre nous à
jamais.

Réponse.

Pardonne nous , ô bon
Dieu.

Puis le Ministre dira.

Frions Dieu.

Seigneur , aie pitié de
nous.

Christ , aie pitié de nous.

Seigneur , aie pitié de
nous.

N^Otre Pere qui és aux
Cieux , Ton nom soit
sanctifié : Ton règne vien-
ne : Ta volonté soit faite en
la terre comme au Ciel.
Donne - nous aujourd'hui
nôtre pain quotidien : Et
nous pardonne nos offen-
ses , comme nous pardon-
nons à ceux qui nous ont
offensés : Et ne nous indui
point en tentation : Mais
delivre - nous du mal. *A-
men.*

Le Ministre.

Seigneur Dieu , sauve ton
serviteur.

Réponse.

Qui met son espérance en
toi.

Le Ministre.

Envoie lui secours de ton
saint lieu.

Ré-

Et le
ta puis

Que
avanta

Et c
proche

Sois
tour &

Au
mi.

O S
prière

Et
ne ju

O S
ple,
servit
de ta
lui co
suran
dang
gard
perp
Chr
men

Réponse.

Et le soutien toujours par ta puissance.

Le Ministre.

Que l'ennemi n'ait aucun avantage sur lui.

Réponse.

Et que le méchant n'approche point pour lui nuire.

Le Ministre.

Sois lui, Seigneur, une tour & une forteresse.

Réponse.

Au-devant de son ennemi.

Le Ministre.

O Seigneur, exauce nos prières.

Réponse.

Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Le Ministre.

O Seigneur, regarde des Cieux ici bas, contemple, visite, & soulage ton serviteur, regarde le des yeux de ta miséricorde, donne lui consolation & ferme assurance en toi ; garanti le du danger de l'ennemi, & le garde en paix, & en sûreté perpétuelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

EXauce nous, O Dieu & Sauveur Tout-puissant & miséricordieux : éten ta bonté accoutumée sur ton serviteur qui est affligé de maladie : Nous te supplions qu'il te plaise de lui sanctifier cette correction paternelle dont tu le visites ; Que le sentiment de sa faiblesse fortifie sa foi, & rende sa repentance plus sérieuse. Si c'est ton bon plaisir de lui rendre sa première santé, qu'il passe le reste de sa vie en ta crainte, & à ta gloire ; Ou bien qu'il te plaise lui faire la grace qu'après avoir achevé cette pénible vie, il puisse demeurer avec toi en la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Alors le Ministre exhortera le malade en cette manière, ou autre semblable.

CHer & bien-aimé, sachez que le Dieu Tout-puissant est Seigneur de la vie & de la mort, & de toutes les choses qui s'y rapportent, comme sont la jeunesse, la force, la santé, la vieillesse, l'infirmité, & la maladie. C'est pourquoi, quelle qu'en soit la cause, soit que ce soit pour éprouver votre patience, afin que vous soiez en exemple à d'autres, & que votre foi, au jour du Seigneur, vous

tour-

tourne à louange, à honneur, & à gloire, pour l'accroissement de votre gloire, & de votre félicité éternelle: ou bien qu'elle vous soit envoyée, pour corriger & pour amender tout ce qu'il y a en votre personne qui offense les yeux de votre Pere Celeste: Sçachez pour certain, que si vous-vous repentez vraiment de vos pechez, si vous supportez patiemment votre maladie, espérant en la miséricorde de Dieu, pour l'amour de son cher Fils Jesus-Christ; & si vous lui rendez humblement grâces de ce qu'il a daigné vous châtier comme un Pere son enfant, vous soumettant entièrement à son bon plaisir; elle vous tournera en bien, & vous avancera au droit chemin qui mène à la vie éternelle.

Si la personne visitée est fort malade, le Ministre pourra finir ici son exhortation, ou bien continuer.

C'Est pourquoy prenez en bonne part le châtiment du Seigneur: Car, comme dit S. Paul au chapitre douzième de l'Épître aux Hébreux, Le Seigneur châtie celui qu'il aime, & il fouette tout enfant qu'il avoue. Si vous endurez la discipline, Dieu se présente à vous,

comme à ses enfans. Car qu'est l'enfant que le Pere ne châtie point? Mais si vous êtes sans discipline, de laquelle tous vrais enfans sont participans, vous êtes donc enfans supposez, & non point légitimes. Et puis que nous avons bien eû pour châtieurs les peres de notre chair, & les avons eûs en révérence, ne serions-nous point beaucoup plus sujets au Pere des esprits, & nous vivrons? Car quant à ceux-là, ils nous châtoient pour un peu de temps, comme bon leur sembloit; mais celui-ci nous châtie pour notre profit, afin que nous soions participans de sa Sainteté. Ces paroles, *mon cher Frere*, sont les paroles de Dieu, écrites en l'Écriture Sainte pour notre instruction & pour notre consolation; afin que nous supportions patiemment & avec actions de grâces, la correction de notre Pere Celeste, toutes les fois qu'il lui plaira, par sa grace & par sa bonté, de nous visiter de quelque sorte d'adversité que ce soit. De plus, il n'y a rien qui dût apporter une plus grande consolation à un Chrétien, que d'être rendu conforme à Jesus-Christ, en supportant patiemment les adversitez, les calamitez, & les maladies. Car il n'est pas monté lui-même

même
d'avoir
& il n'
qu'ap
Nôtre
nelle,
ment
fus-Ch
par la
entrer
de mo
Jesus-
puissio
morts
en la
tenant
re, au
prendre
maladi
tageus
nir de
avez f
Baptê
cette v
dre co
qui ne
accept
vous p
vous-r
rer vo
Dieu,
mes;
vous-r
fautes
damna
puissie
main
pour
Christ
point
jour d
table.
citera

même en la joie, avant que d'avoir beaucoup souffert, & il n'est entré en sa gloire qu'après avoir été crucifié. Notre chemin à la joie éternelle, est donc certainement de souffrir ici avec Jesus-Christ; & notre porte par laquelle nous devons entrer en la vie éternelle, est de mourir volontiers avec Jesus-Christ, afin que nous puissions ressusciter des morts, & regner avec lui en la vie éternelle. Maintenant donc je vous exhorte, au Nom de Dieu, de prendre en patience cette maladie qui vous est si avantageuse, & de vous souvenir de la promesse que vous avez faite à Dieu en votre Baptême. Et parce qu'après cette vie, nous devons rendre compte au juste Juge, qui nous jugera tous sans acception de personnes: Je vous prie de vous examiner vous-mêmes & de considérer votre état, tant envers Dieu, qu'envers les hommes; afin que vous accusant vous-même de vos propres fautes, & que vous condamnant vous-même, vous puissiez recevoir grace de la main de notre Pere Celeste pour l'amour de Jesus-Christ: & que vous ne soiez point accusé & condamné au jour du jugement épouvantable. C'est pourquoi je réciterai les Articles de notre

Foi, afin que vous sçachiez si vous avez la croiance qu'un Chrétien doit avoir, ou si vous ne l'avez pas.

Ici le Ministre récitera les Articles de la Foi, disant ainsi.

Crois-tu en Dieu le Pere Tout-puissant, Createur du ciel & de la terre? Et en Jesus-Christ son Fils Unique notre Seigneur, & qu'il a été conçu du Saint Esprit, né de la Vierge Marie; qu'il a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli; qu'il est descendu aux enfers; & le troisième jour est ressuscité des morts; qu'il est monté aux cieux, & est assis à la dextre de Dieu le Pere Tout-puissant; & que de là il viendra, à la fin du monde, pour juger les vivans & les morts?

Et crois-tu au Saint Esprit; la Sainte Eglise Universelle; la Communion des Saints; la Remission des pechez; la Resurrection de la chair, & la vie éternelle après la mort?

Le malade répondra.

Je croi tout cela fermement.

Alors le Ministre l'examinera pour sçavoir s'il a une véritable repentance de ses pechez; & s'il a de la charité pour

pour tous ses prochains, l'exhortant de pardonner de tout son cœur à tous ceux qui l'auraient offensé : Et s'il a offensé quelqu'un, de lui en demander pardon : & s'il a fait tort ou injure à quelque personne, de lui faire satisfaction autant qu'il lui sera possible. Et s'il n'a pas auparavant disposé de ses biens, il l'exhortera alors de faire son Testament, & de déclarer ce qu'il doit, & ce qui lui est dû, pour la décharge de sa conscience ; & pour le repos & le soulagement des Exécuteurs de son Testament. Mais il faudroit avertir souvent chacun de donner ordre à ses affaires temporelles pendant que l'on est en santé.

Les paroles couchées cy-dessus peuvent être recitées avant que le Ministre commence la Priere, selon qu'il jugera être expédient.

Le Ministre ne doit point oublier d'exhorter avec instance les malades qui ont du bien, à user de libéralité envers les pauvres.

Que si le malade trouve que sa conscience soit chargée de quelque chose de grande importance, c'est ici qu'il sera exhorté de faire une confession particulière de ses pechez ; après laquelle confession le Prêtre lui donnera l'absolution en cette manière, s'il la demande avec

humilité & avec grande affection.

NOtre Seigneur Jesus-Christ, qui a laissé à son Eglise la puissance d'absoudre tous les pecheurs qui se repentent véritablement, & qui croient en lui, te vueille pardonner tes offenses par sa grande miséricorde. Et en son autorité, laquelle il m'a commise, je t'absous de tous tes pechez, au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit. Amen.

Puis le Prêtre dira la Collecte suivante.

Prions Dieu.

O Dieu tres-miséricordieux, qui selon la multitude de tes compassions, effaces tellement les forfaits de ceux qui sont touchez d'une véritable repentance, que tu ne t'en veux plus ressouvenir : regarde en ta miséricorde ton serviteur nôtre frère, qui desire tres-ardemment le pardon & la remission de ses pechez. Repare & renouvelle en lui, o Pere tres-benin, tout ce qui y a été détruit, & depravé, soit par la ruse, & la malice du Diable, soit par la perversité & l'infirmité de sa propre chair. Conserve & retien ce malade dans le corps de ton Eglise, comme l'un

l'un d
égard
ses lar
douleur
noitra
puis q
fiance
de, q
point
fées,
ton be
te pla
vie, r
par le
Christ
nôtre

Apr

Pf.

ETen
ver
jamais
par ta
incline
& me
Sois
de retr
puisse
as don
mettre
mon ro
Mor
de la n
la main
lui qui
Car
Seigne
confian
J'ai

l'un de ses membres : aie égard à sa contrition ; reçois ses larmes, & soulage ses douleurs, selon que tu connoistras lui être salutaire. Et puis qu'il met toute sa confiance en ta seule miséricorde, qu'il te plaise de ne lui point imputer ses fautes passées, mais de le fortifier par ton bon Esprit. Et quand il te plaira le retirer de cette vie, reçois-le en ta faveur, par les mérites de Jésus-Christ ton Fils bien-aimé notre Seigneur. *Amen.*

*Après le Ministre dira ce
Ps. aume.*

*Pf. 71. In te, Domine,
speravi.*

ETernel, je me suis retiré vers toi : que je ne sois jamais confus : Délivre-moi par ta justice & sauve-moi : incline ton oreille vers moi, & me mets en sûreté.

Sois moi pour un rocher de retraite, afin que je m'y puisse retirer pour jamais : tu as donné mandement de me mettre en sûreté, car tu es mon roc & ma forteresse.

Mon Dieu, délivre-moi de la main du méchant, de la main du pervers, de celui qui fait tout empirer.

Car tu es mon attente, Seigneur Eternel, & ma confiance dès ma jeunesse.

J'ai été appuié sur toi dès

le ventre de ma mère ; c'est toi qui m'as tiré hors des entrailles de ma mère : ma louange est continuellement de toi.

J'ay été à plusieurs comme un monstre : mais tu es ma ferme retraite.

Que ma bouche soit remplie de ta louange, & de ta magnificence chaque jour.

Ne me rejette point au temps de ma vieillesse : ne m'abandonne point maintenant que ma force est défaillie.

Car mes ennemis ont parlé de moi, & ceux qui épient mon ame ont pris conseil ensemble, disant :

Dieu l'a abandonné, poursuivez-le, & le saisissez : Car il n'y a aucun qui le délivre.

O Dieu, ne t'éloigne point de moi : mon Dieu, hâte-toi de venir à mon aide.

Que ceux qui sont ennemis de mon ame soient honneux, & qu'ils défaillent : & que ceux qui pourchassent mon mal soient enveloppez d'opprobre & de vergogne.

Mais moi j'attendrai toujours, & ajouterai à toute ta louange.

Ma bouche racontera chaque jour ta justice & ta délivrance, que tu donnes aux tiens, bien que je n'en sache point le nombre.

Je marcherai en la force du Seigneur Eternel : je ramentevrai ta seule justice.

O Dieu, tu m'as enseigné dès ma jeunesse : & jusques ici j'ai annoncé tes merveilles.

Et encore jusques à la vieillesse, oùi jusqu'à la vieillesse toute blanche : O Dieu, ne m'abandonne point, jusqu'à ce que j'aie annoncé ton bras à cette génération, & ta puissance à tous ceux qui viendront après.

Car ta justice, ô Dieu, est haut élevée; parce que tu as fait de grandes choses. O Dieu, qui est semblable à toi?

Qui après m'avoir fait voir plusieurs détresses & plusieurs maux, m'as rendu la vie, & m'as fait remonter des abysses de la terre.

Tu accroîtras ma grandeur, & tu me consoleras encore : aussi, mon Dieu, je te célébrerai pour l'amour de ta vérité avec l'instrument de la musique : ô Saint d'Israël, je te psalmodierai avec le violon.

Mes lèvres chanteront de joie quand je te psalmodierai : ensemble mon ame, que tu auras rachetée.

Ma langue aussi discourra, chacun jour, de ta justice; parce que ceux qui

pourchassent mon mal seront honteux, & en rougiront.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Ajoûtant aussi ceci.

O Sauveur du monde, sauve-nous : toi qui par ta croix, & par ton Sang précieux, nous as rachetés, ô Seigneur, aide-nous, nous t'en supplions tres-humblement.

Alors le Prêtre dira.

Le Seigneur Tout-puissant, qui est une tour & une forteresse à tous ceux qui mettent leur espérance en lui, sous le pouvoir duquel tout ce qui est au Ciel, en la terre, & sous la terre, fléchit & se soumet, soit dès cette heure, & à jamais ta défense, & te fasse connoître & sentir qu'il n'y a point d'autre nom sous le Ciel donné aux hommes, auquel & par lequel tu puisses recevoir santé & salut, sinon le seul Nom de notre Seigneur Jesus-Christ. Amen.

Et

Et il dira après cela.

Nous te recommandons à la grace, à la miséricorde, & à la protection de Dieu. Le Seigneur te bénisse & te conserve; le Seigneur fasse luire sur toi la clarté de sa face & te soit propice; le Seigneur retourne son visage envers toi, & te donne la paix, dès maintenant & à jamais. *Amen.*

Prière pour un Enfant malade.

Dieu Tout-puissant & Père miséricordieux, qui as seul les issues de la vie & de la mort, nous te supplions de vouloir regarder du Ciel, avec les yeux de ta miséricorde, cet Enfant maintenant abbatu dans le lit d'infirmité. O Seigneur, fais que ta visite lui soit salutaire. Délivre-le de ses douleurs corporelles au temps propre que tu l'as ordonné, & salue son ame pour l'amour de ta miséricorde. Que si c'est ton bon plaisir, de prolonger ses jours ici sur la terre; qu'il vive à toi, & qu'il soit un instrument de ta gloire en te servant fidelement, & en faisant bien en sa génération: ou qu'il te plaise le recevoir en ton Sanctuaire celeste, où les ames de ceux qui dor-

ment au Seigneur Jesus, jouissent d'un repos & d'une félicité éternelle. Seigneur, exauce-nous par ta miséricorde en ce même Jesus-Christ ton Fils notre Seigneur, qui vit & qui régné avec toi & avec le Saint Esprit, un seul Dieu éternellement. *Amen.*

Prière pour une personne malade, lors qu'il n'y a pas grande apparence qu'elle relève de maladie.

O Père des miséricordes, & Dieu de toute consolation, qui es notre seule aide en temps de nécessité; Nous recourons à toi, & nous implorons ton secours en faveur de ton serviteur, qui est ici abbatu sous ta main en grande foiblesse & en grande langueur de corps. Regarde-le en ta miséricorde, ô Seigneur, & plus son homme extérieur déchoit, nous te supplions de le vouloir d'autant plus fortifier continuellement en l'homme intérieur par la grace du Saint Esprit. Donne lui une véritable & sincère repentance de toutes les fautes de sa vie passée, & une ferme foi en ton Fils Jesus; afin que ses pechez soient effacez par ta miséricorde, & que son absolution soit scellée dans le ciel, avant qu'il aille le chemin

de toute la terre, & qu'il ne soit plus vû. Nous savons, Seigneur, qu'aucune chose ne t'est impossible, & que si tu veux le relever & le faire demeurer plus longtemps avec nous, tu le peux, en l'état même où il se trouve. Cependant puis que selon toute apparence le temps de son départ approche, nous te supplions très-instamment, qu'il te plaise tellement le disposer & le préparer pour l'heure de la mort, qu'après son départ de cette vie en paix & en ta grace, son ame puisse être reçue dans ton Royaume éternel, par les mérites & par la médiation de Jesus Christ ton Fils Unique nôtre Seigneur & Sauveur. *Amen.*

Prière pour recommander un malade, lors qu'il est sur le point de mourir.

Dieu Tout-puissant, avec lequel vivent les esprits des hommes justes qui sont consummez, après qu'ils sont dégagés des prisons terrestres; nous te recommandons très-humblement l'ame de ton serviteur *vôtre cher Frère*, que nous remettons entre tes mains, comme entre les mains du fidèle Créateur, & du Sauveur très-miséricordieux, te suppliant très-humblement,

qu'elle soit précieuse en ta présence. Nous te supplions de la laver dans le sang de l'Agneau sans tache, qui a été mis à mort pour ôter le péché du monde, afin qu'étant lavée & nettoyée des souillures qu'elle peut avoir contractées au milieu de ce monde méchant & misérable, par les convoitises de la chair, ou par les ruses de Satan, elle puisse comparoître pure & sans tache devant toi. Appren nous aussi à nous qui demeurons encore en vie à contempler dans ce spectacle de nôtre mortalité, & dans les autres semblables que nous avons journellement devant les yeux, combien nôtre propre condition est fragile & incertaine; & ainsi à tellement compter nos jours, que nous-nous appliquions sérieusement, pendant que nous sommes en ce monde, à l'étude de cette Sainte & Céleste Sagesse, qui nous peut conduire enfin à la vie éternelle, par les mérites de Jesus-Christ ton Fils Unique nôtre Seigneur. *Amen.*

Prière pour les personnes troubles d'esprit, ou tourmentées en leurs consciences.

O Seigneur très-béni, qui es le Pere de miséricorde & le Dieu de toute con-

solatio
qu'il
yeux
ton f
écrit
amere
lui le
rendu
ta col
& son
troub
serice
Sainte
instru
tienc
tion
aions
grace
foi-m
prend
prom
de po

Pa
morte
peril
tez
de les
toij
soien
il pla
ler,
dilig
de-t
cipa
d'au
ses

solation, nous te supplions qu'il te plaise de jeter les yeux de tes compassions sur ton serviteur affligé. Tu écris contre lui des choses ameres, & tu fais venir sur lui les iniquitez dont il s'est rendu coupable ci-devant; ta colere est rude contre lui, & son ame est remplie de trouble. Mais, ô Dieu misericordieux, qui as écrit ta Sainte Parole pour nôtre instruction, afin que par patience, & par la consolation des Ecritures, nous aions esperance; fai lui la grace de se bien connoître soi-même, & de bien comprendre tes menaces, & tes promesses, afin qu'il ne perde point la confiance qu'il a

en toi, & que jamais il ne la mette ailleurs hors de toi. Fortifie-le contre toutes les tentations, & gueri toutes les desordres. Ne brise point le roseau cassé, & n'éteins point le lumignon fumant. Ne ferme point pour jamais la porte à tes tendresses en ton indignation, mais plutôt retourne vers lui en joie, & en salut, afin que les os que tu as brisés se réjouissent. Délivre-le de la crainte de l'ennemi, & fai luire sur lui la clarté de ton visage, & lui donne ta paix, par le mérite, & par la médiation de Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

LA COMMUNION DES MALADES.

Parce que tous les hommes mortels sont sujets à plusieurs perils, maladies, & infirmités soudaines; & que l'heure de leur départ de cette vie est toujours incertaine: afin qu'ils soient disposez à mourir quand il plaira à Dieu de les appeler, les Ministres exhorteront diligemment leurs Paroissiens de-temps-en temps, & principalement en temps de peste ou d'autres maladies contagieuses, de recevoir souvent en

l'Assemblée la Sainte Communion du Corps & du Sang de Jesus-Christ nôtre Sauveur, lors qu'elle sera administrée. Parce moi-même ils n'auront point sujet d'être travaillez d'inquietude dans leurs maladies soudaines, pour n'avoir pas reçu cette consolation: Mais si le malade ne peut venir à l'Eglise, & s'il desire néanmoins de Communier en sa maison, il le fera sçavoir au Ministre le soir auparavant, ou le même jour

de bon matin ; & il l'avertira aussi du nombre de ceux qui se disposent à Communier avec lui : & alors s'il y a un lieu convenable en la maison du malade , où le Ministre puisse administrer le Sacrement avec la révérence convenable ; & s'il se trouve un nombre raisonnable de personnes pour recevoir la Communion avec le Malade , & toutes les choses nécessaires à cette action ; il y célébrera la Sainte Cène , commençant par la Collecte , l'Épître , & l'Évangile qui suivent.

LA COLLECTE.

Dieu Tout-puissant & Éternel, Createur du genre-humain , qui corriges ceux que tu aimes , & qui châties tout enfant que tu avoués : Nous te supplions d'avoir pitié de ton serviteur nôtre Frère , visite de ta main , & de lui faire la grâce de supporter patiemment cette maladie. Ren-lui la santé du corps , si c'est ton bon plaisir ; & lors qu'il te plaira séparer son ame de son corps , fai qu'elle compareisse devant toi sans tache , par Jésus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Heb. 12. 5.

Mon enfant , ne méprise point le châtiment du

Seigneur , & ne perds point courage quand tu es repris de lui : car le Seigneur châtie celui qu'il aime , & fouette tout enfant qu'il avoué. *Amen.*

L'Évangile. S. Jean 5. 24.

EN verité , en verité je vous dis , que celui qui oit ma parole , & qui croit à celui qui m'a envoyé , a la vie éternelle , & qu'il ne viendra point en condamnation , mais qu'il est passé de la mort à la vie.

Après quoi le Prêtre continuera selon le Formulaire prescrit pour la Sainte Cène , commençant par les paroles. Vous qui êtes touchez , &c.

Quand on viendra à la distribution du Saint Sacrement ; le Prêtre le recevra le premier , & après l'administrera à ceux qui se seront préparés pour communier avec le Malade , & en dernier lieu au Malade même.

Que si quelqu'un à cause de l'extrémité de sa maladie , ou pour ne l'avoir pas fait sçavoir au Ministre en temps convenable , faute de compagnie à communier avec lui , ou pour quelque autre juste empêchement , ne reçoit point le Sacrement du Corps & du

Sang

Sang d
le Min
de , &
s'il se
pechez
ment q
fert la
lui , &
Sang p
duisan
memoi
a reçu
grâces
mange
le San
le bien
ame ,
point
ment.

La COMMUNION des Malades. 271

Sang de Jesus-Christ : Alors le Ministre instruira le malade, & lui fera entendre, que s'il se repent vraiment de ses pechez, & s'il croit fermement que Jesus-Christ a souffert la mort en la Croix pour lui, & qu'il a répandu son Sang pour sa rédemption, rendisant sérieusement en sa memoire les bénéfices qu'il en a reçus, & lui en rendant grâces de tout son cœur, il mange & il boit le Corps & le Sang de Jesus Christ pour le bien & le salut de son ame, quoi qu'il ne reçoive point de sa bouche le Sacrement.

Quand le malade est visité, & qu'il fait la Cène en même temps, le Prêtre, pour abrégé, achèvera le formulaire de la visite, au Pseaume qui commence, Eternel, je me suis retiré vers toi, & passera incontinent à la Communion.

En temps de peste, de sueur, ou autre maladie contagieuse, quand aucun de la paroisse, ni des voisins n'osent approcher du malade pour Communier avec lui, de-peur de la contagion, le Ministre à l'instante priere du malade pourra Communier seul avec lui.

L'ORDRE

Pour la Sepulture des Morts.

Il faut remarquer ici, que l'Office suivant ne se doit point dire pour ceux qui meurent sans avoir été baptisez; ni pour les Excommuniés; ni pour ceux qui se sont défaits eux-mêmes.

Le Prêtre rencontrant le corps mort à l'entrée du Cimetière dira (ou chantera avec les Clercs) en allant, ou à l'Eglise, ou vers la fosse.

JE suis la résurrection & la vie, dit le Seigneur, celui qui croit en moi, encore qu'il soit mort, vivra: & quiconque vit & croit en moi, ne mourra jamais. *Jean 11. 25.*

JE sçai que mon Redempteur est vivant, & qu'il demeurera le dernier sur la terre. Et encore qu'après ma peau on ait rongé ceci, je verrai Dieu de ma chair, lequel je verrai pour moi, & mes yeux le verront & non autre. *Job 19. 25.*

Nous n'avons rien apporté au monde: aussi est-

il évident que nous n'en pouvons rien emporter. L'Eternel donne, l'Eternel ôre, le Nom de l'Eternel soit béni. *1 Tim. 6. 7. Job 1. 21.*

Quand on est entré dans l'Eglise, on lira un des Pseaumes suivans, ou tous les deux.

Dixi, Custodiam. Pseam. 39.

JAi dit, Je prendrai garde à mes voies, que je ne peché par ma langue.

Je garderai ma bouche avec une muselière: durant que le méchant sera devant moi.

J'ai été muet sans dire mot: je me suis tû du bien: mais ma douleur s'est renforcée.

Mon cœur s'est échauffé dans moi, & le feu s'est embrasé en ma méditation; c'est pourquoi j'ai parlé de ma langue, disant.

Eternel, donne moi à connoître ma fin, & quelle est la mesure de mes jours, que

que je
petite

Voilà
jours
doigt
vie est
rien.
toute
me,
bout.

Ce
se pro
qu'ap
il se
On a
l'on n
lera.

Et
tendu
tente

De
mes
perm
oppre

Je
point
parce
fait.

Re
tu as
par
fais.

A
quel
son i
son
tign
est v

Et
quet
mon
sour
fuis

que je sçache de combien de petite durée je suis.

Voilà tu as réduit mes jours à la mesure de quatre doigts ; & le temps de ma vie est devant toi comme un rien. En effet, ce n'est que toute vanité de tout homme, quoi qu'il soit debout.

Certainement l'homme se promene parmi ce qui n'a qu'apparence, certainement il se tempête pour néant : On amasse des biens, & l'on ne sçait qui les recueillera.

Et maintenant qu'ai je attendu, Seigneur : mon attente est en toi.

Delivre moi de toutes mes transgressions, & ne permets point que je sois en opprobre à l'insensé.

Je me suis tâ, & je n'ai point ouvert ma bouche : parce que c'est toi qui l'as fait.

Retire de moi la plaie que tu as faite : je suis défailli par la guerre que tu me fais.

Aussi-tôt que tu châties quelqu'un, le reprenant de son iniquité, tu consumes son excellence comme la tigne : enfin tout homme est vanité.

Eternel, écoute ma requête, & prête l'oreille à mon cri, & ne te ren point sourd à mes larmes. Car je suis voyageur chez toi, &

étranger comme tous mes peres.

Laisse-moi, afin que je me renforce, avant que je m'en aille, & que je ne sois plus.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Domine, refugium.

P'sean. 90.

SEigneur, tu nous as été une retraite, d'âge en âge.

Avant que les montagnes fussent nées, & que tu eusses formé la terre, où la terre habitable : même d'éternité, jusqu'en éternité, tu es le Dieu Fort.

Tu réduis l'homme mortel jusqu'à le menuiser : & tu dis, Fils des hommes, retournez.

Car mille années devant tes yeux sont comme le jour d'hier qui est passé ; & comme une veille en la nuit.

Tu les emportes comme une ravine d'eaux, ils sont comme un songe : le matin c'est comme une herbe qui se change.

Laquelle fleurit le matin, & reverdit : le soir on la coupe, & elle se fane.

Car nous sommes consu-

M 5

mez.

mez par ta colére : & nous sommes troublez par ta fureur.

Tu as mis devant toi nos iniquitez, & devant la clarté de ta face nos fautes cachées.

Car tous nos jours s'en vont par ta grande colére ; & nous consumons nos années comme une pensée.

Les jours de nos années reviennent à soixante-dix ans ; & s'il y en a de vigoureux , à quatre-vingts : & le plus beau d'eux n'est que fâcherie & tourment , même il s'en va soudainement , & nous nous envolons.

Qui est-ce qui connoît la force de ton ire , & de ta grande colere, selon ta crainte ?

Enseigne nous à tellement compter nos jours , que nous en puissions avoir un cœur de sagesse.

Eternel , retourne-toi , jusques à quand ? & change de courage envers tes serviteurs.

Rassasie-nous , chaque matin , de ta gratuité ; afin que nous ménions joie , & que nous soions joyeux tout le long de nos jours.

Réjouï-nous au prix des jours que tu nous as affligés , & au prix des ans auxquels nous avons senti des maux.

Que ton œuvre apparaisse sur tes serviteurs , & ta gloire sur leurs enfans.

Et que la plaïssance de l'Eternel nôtre Dieu soit sur nous , & nous dispose l'œuvre de nos mains , où il dispose l'œuvre de nos mains.

Gloire soit au Pere , &c.

Comme il étoit au commencement , &c.

Puis suivra la leçon tirée du quinzième chapitre de la première Epître de S. Paul aux Corinthiens.

OR maintenant Christ est résuscité des morts , & a été fait les prémices des dormans. Car depuis que la mort est par un homme , aussi la resurrection des morts est par un homme. Car comme en Adam tous meurent , pareillement aussi en Christ tous sont vivifiés. Mais chacun en son rang ; les prémices , c'est Christ : puis ceux qui sont en Christ seront vivifiés en son avènement. Et après viendra la fin , quand il aura remis le Roïaume à Dieu son Pere ; quand il aura aboli tout empire , & toute puissance & toute force. Car il faut qu'il régne jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds. L'ennemi qui sera détruit le dernier , c'est la Mort. Car il a assujetti toutes choses sous ses pieds : (Or quand il dit que toutes choses lui sont assujetties , il est

est évident, que celui, qui lui a assujetti toutes choses, s'est réservé soi-même,) & quand toutes choses lui auront été assujetties, alors aussi le Fils même fera aussi assujetti à celui qui lui a assujetti toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous. Autrement que feront ceux qui sont baptisez pour morts, si absolument les morts ne ressuscitent point ? pour-quoi aussi sommes-nous en danger à toute heure ? Par nôtre gloire que j'ai en nôtre Seigneur Jesus-Christ, je meurs de-jour-en-jour. Si j'ai combattu contre les bêtes à Ephèse, selon l'homme, quel profit en ai-je, si les morts ne ressuscitent point ? mangeons & buvons : car demain nous mourrons. Ne soiez point séduits. Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs. Réveillez vous à vivre justement, & ne pechez point : car quelques-uns sont sans connoissance de Dieu : je vous le dis à votre honte. Mais quelqu'un dira, Comment ressuscitent les morts ? & en quel corps viendront-ils ? O fol ! ce que tu semes n'est point vivifié s'il ne meurt. Et quant à ce que tu semes, tu ne semes point le corps qui naîtra, mais le grain nud, selon qu'il se rencontre, de blé ou de quelque

autre grain. Mais Dieu lui donne le corps comme il veut, & à chacune des semences son propre corps. Toute chair n'est pas une même sorte de chair : mais autre est la chair des hommes, & autre est la chair des bêtes, & autre des poissons, & autre des oiseaux. Aussi y a-t-il des corps célestes, & des corps terrestres. Autre est la gloire du Soleil, autre est la gloire de la Lune, & autre est la gloire des Etoiles : Car une étoile est différente de l'autre étoile en gloire. Il en sera aussi de même en la résurrection des morts : le corps est semé en corruption, il ressuscitera en incorruption. Il est semé en deshonneur, il ressuscitera en gloire. Il est semé en foiblesse, il ressuscitera en force. Il est semé corps sensuel, il ressuscitera corps spirituel : il y a corps sensuel, & il y a corps spirituel. Comme aussi il est écrit. Le premier homme Adam a été fait en ame vivante : & le dernier Adam en esprit vivifiant. Or ce qui est spirituel n'est point le premier ; mais ce qui est sensuel, & puis ce qui est spirituel. Le premier homme étant de la terre est de poudre : & le second homme, savoir le Seigneur, est du Ciel. Tel qu'est celui qui est de poudre, tels aussi sont ceux qui sont de pou-

détournions de toi, & que nous t'abandonnions pour quelque douleur de mort que nous endurions.

Alors quelqu'un de ceux qui sont là présens, jettant de la terre sur le corps ; le Prêtre dira.

PUIS qu'il a plu à Dieu de retirer à toi, par ta grande miséricorde, l'ame de notre *cher Frère* défunt ; nous mettons son corps au sépulcre, la terre à la terre, la cendre aux cendres, la poudre à la poudre, en pleine asûrance de la résurrection à la vie éternelle, par Jesus-Christ notre Seigneur, qui transformera notre corps vil, afin qu'il soit rendu conforme à son corps glorieux, selon cette efficace, par laquelle il peut assujettir même toutes choses à foi.

Puis sera dit, en chanté.

J'Oûïs une voix du ciel me disant, Ecri, Bienheureux sont les morts, qui dorénavant meurent au Seigneur : oûï pour certain, dit l'Esprit : car ils se reposent de leurs travaux.

Alors le Prêtre dira.

Seigneur, aie pitié de nous.

Réponse.

Christ, aie pitié de nous.

Le Ministre.

Seigneur, aie pitié de nous.

N^Otre Pere qui és aux Cieux : Ton Nom soit sanctifié : Ton regne vienne : Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui nôtre pain quotidien : Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés : Et ne nous indui point en tentation : Mais delivre nous du mal. *Amen.*

Le Prêtre.

D^Ieu Tout-puissant, avec qui vivent les esprits de ceux qui meurent au Seigneur, & en qui les ames des fideles, après être déchargés du fardeau de ce corps, sont en joie & en félicité ; Nous te rendons grâces de tout nôtre cœur, de ce qu'il t'a plu retirer notre *Frère* des miseres de ce present siecle mauvais : te suppliant qu'il te plaise, par ta grace & par ta bonté, accomplir bien-tôt le nombre de tes élus, & hâter la venue de ton regne ; afin que nous, avec tous ceux qui sont morts en la vraie foi de ton Saint Nom, puissions

278 *La SEPULTURE des MORTS.*

obtenir la consommée & parfaite béatitude de nos corps & de nos ames, en ta gloire éternelle, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

La Collecte.

O Dieu misericordieux, Pere de nôtre Seigneur Jesus-Christ, qui est la resurrection & la vie; auquel quiconque croit vivra, encore qu'il meure; & quiconque vit, & croit en lui, ne mourra point éternellement: qui nous a aussi enseigné par son Apôtre S. Paul, que nous ne soions point attristez touchant ceux qui dorment, comme les hommes qui n'ont point d'esperance: Nous te supplions tres-humblement, ô Pere, qu'il te plaise nous ressusciter de la mort du péché à la vie de la justice; afin

que quand nous partirons de ce monde, nous puissions nous reposer en lui, comme nous esperons que fait nôtre Frère; & qu'en la resurrection générale, au dernier jour, nous te soions agréables, & que nous recevions la bénédiction que ton Fils bien-aimé prononcera en ce jour-là à tous ceux qui t'aiment, & qui te craignent, disant, Venez les benits de mon Pere, possédez en héritage le royaume, qui vous a été préparé dès la fondation du monde. Exauce-nous, ô Pere de misericorde, par Jesus-Christ nôtre Médiateur & nôtre Redempteur. *Amen.*

LA grace de nôtre Seigneur Jesus-Christ, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint Esprit, soit avec nous tous éternellement. *Amen.*

LES

LES

Des F

La Femme
après
en l'E
& la
que pl
qu'il a
selon q
donne
lui dir

Puis
Tou
bonté,
heureu
vous
grand
ment;
ces à Di

Pui

Dilexi

J'Aim
qu'il
mes sup
Car
le vers
je l'inv
jours.
Les
m'avoi
les de

LES ACTIONS DE GRACES

Des FEMMES, qu'on rend publiquement en l'Eglise après leurs Couches.

La Femme au tems accoutumé après les couches, se rendra en l'Eglise en habit décent, & là s'agenouillera en quelque place convenable, selon qu'il a été pratiqué, ou bien selon que l'Ordinaire en ordonnera : & alors le Prêtre lui dira.

PUIS qu'il a plû au Dieu Tout-puissant, par sa bonté, de vous donner une heureuse délivrance, & de vous conserver dans le grand danger de l'enfantement ; vous en rendrez grâces à Dieu, & vous direz.

Puis le Prêtre dira ce Pseaume.

Dilexi, quoniam. Ps. 116.

J'Aime l'Eternel, de ce qu'il a exaucé ma voix & mes supplications.

Car il a incliné son oreille vers moi : c'est pourquoi je l'invoquerai durant mes jours.

Les cordeaux de la mort m'avoient environné ; & les detresses du sepulcre

m'avoient rencontré : J'avois rencontré detresse & ennui, mais j'invoquai le Nom de l'Eternel ; disant, Je te prie, Eternel, délivre mon ame.

L'Eternel est plein de compassion, & juste : & notre Dieu fait miséricorde.

L'Eternel garde les simples : j'étois devenu chetif, & il m'a mis à sauveté.

Mon ame, retourne en ton repos : Car l'Eternel t'a fait du bien.

Car tu as retiré mon ame de la mort, mes yeux de pleur, & mes pieds de trébuchement.

Je cheminerai en la présence de l'Eternel, en la terre des vivans.

J'ai crû ; c'est pourquoi j'ai parlé : j'ai été grandement affligé.

Je disois lors que je me suis laissé écoulé : Tout homme est menteur.

Que rendrai-je à l'Eternel : tous ses bienfaits sont sur moi.

Je prendrai la coupe des délivrances : & j'invoquerai le Nom de l'Eternel.

Je

Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel devant tout son peuple : toute sorte de mort des bien-aimés de l'Eternel est précieuse devant ses yeux.

Or bien, Eternel : car je suis ton serviteur, je suis ton serviteur, fils de ta servante, tu as delié mes liens.

Je te sacrifierai sacrifice d'actions de grâces ; & invoquerai le Nom de l'Eternel.

Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel, devant tout son peuple, dans les parvis de la maison de l'Eternel, même au milieu de toi, ô Jerusalem, louez l'Eternel.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. *Amen.*

Ou ce Pseaume.

Nisi Dominus. Ps. CXXXVII.

Sil'Eternel ne bâtit la maison ; ceux qui la bâtissent, y travaillent en vain : si l'Eternel ne garde la ville ; celui qui la garde fait le guet en vain.

C'est en vain que vous êtes matineux à vous lever, & rardifs à vous reposer, & que vous mangez le pain de tourmens : c'est ainsi que

Dieu donne repos à celui qu'il aime.

Voici, les enfans sont un héritage de l'Eternel : le fruit du ventre est son loier.

Telles que sont les fleches en la main de l'homme puissant ; tels sont les fils d'un pere en la fleur de son âge.

O que bienheureux est le personnage qui en a rempli sa trouffe ! De telles gens ne rougiront point de honte, quand ils parleront avec leurs ennemis en la porte.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. *Amen.*

Alors le Prêtre dira.

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

NOtre Pere qui és aux Cieux, Ton Nom soit sanctifié : Ton règne vienne : Ta volonté soit faite en la terre comme au Ciel. Donne - nous aujourd'hui nôtre pain quotidien : Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés.

offensez. Et ne nous indui-
point en tentation : Mais
delivre-nous du mal. Car
à toi est le règne, la puissan-
ce, & la gloire, aux siècles
des siècles. *Amen.*

Le Ministre.

O Seigneur, sauve cette
femme, qui est ta servante.

Réponse.

Laquelle met son espé-
rance en toi.

Le Ministre.

Sois lui une tour & une
forteresse.

Réponse.

Devant ses ennemis.

Le Ministre.

Eternel, écoute notre re-
quête.

Réponse.

Et que notre cri
ne jusques à toi.

Le Ministre.

Prions Dieu.

O Dieu Tout-puissant, qui
as delivré cette femme
ta servante, des grandes &
perilleuses douleurs de son
enfantement; Nous te sup-
plions, ô Pere tres-miseri-
cordieux, de lui accorder,
qu'étant assistée de ta grace,
elle vive & chemine fidèle-
ment, selon ta volonté, en
cette vie présente, & qu'elle
soit aussi faite participante
de la gloire éternelle en la
vie à venir, par Jesus-Christ
notre Seigneur. *Amen.*

*La femme, qui vient rendre
ses actions de graces, doit of-
frir ce que l'on est accoutumé
d'offrir, & si l'on célèbre alors
la Sainte Cène, il est à-propos
qu'elle la fasse.*

COM-

COMMINATION,

O U

DE'NONCIATION

De la Colère & des Jugemens de Dieu
contre les Pécheurs ;

A V E C

De certaines *Prieres* , qui se doivent faire le premier
jour de Carême , & en d'autres temps , selon qu'il
sera enjoint par l'Ordinaire.

*Après les Prieres du Matin ,
la Litanie achevée selon la
coutume ordinaire , le Prê-
tre étant au lieu , d'où l'on
a accoustumé de lire les Prie-
res , ou dans la Chaire ,
dira ,*

leur exemple , eussent plus
grand peur de pecher.

MES-Frères , il y avoit en
l'Eglise Primitive une
sainte discipline ; C'est qu'au
commencement du Carême
les pécheurs indignes qui
étoient convaincus de leurs
pechez , faisoient pénitence
publique , & étoient châ-
tiez en ce monde , afin que
leurs ames fussent sauvées
au jour du Seigneur ; & que
les autres étant avertis par

Au-lieu de cette discipli-
ne , jusques à ce qu'elle soit
rétablie , (ce qui seroit fort
à souhaiter) l'on a trouvé
bon qu'en ce temps fussent
lûës , en la présence de vous
tous , les Sentences généra-
les de la malédiction de
Dieu contre les pecheurs
impénitens , comme elles
sont recueillies du 27. chap.
du Deuteronomie , & d'au-
tres endroits de l'Ecriture :
& que vous eussiez à répon-
dre , *Amen* , à chaque Sen-
tence. Afin qu'étant avertis
de la grande indignation de
Dieu contre les pecheurs ,
vous

vous soiez
samment
mender se
cheminer
caution en
eux , en
ces vices ,
prononce
vos prop
la maledic
tomber.

Maud
fera imag
te pour l
15.

Et le P

Amen

Maud
meprise
vers. 19.

Ame

Maud
porte la
chain. 2

Ame

Mau
égarer l
vers. 18

Am

vous soiez par-là plus puissamment induits à vous amender sérieusement ; & à cheminer avec plus de précaution en ces temps périlleux , en vous éloignant de ces vices , sur lesquels vous prononcez vous-mêmes, de vos propres bouches, que la malediction de Dieu doit tomber.

Maudit est l'homme qui fera image taillée ou de fonte pour l'adorer. *Dent. 27. 15.*

Et le Peuple répondra & dira.

Amen.

Le Ministre.

Maudit est celui qui aura méprisé son pere ou sa mere. *vers. 19.*

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit est celui qui transporte la borne de son prochain. *vers. 17.*

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit est celui qui fait égarer l'aveugle en chemin. *vers. 18.*

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit est celui qui pervertit le droit de l'étranger, de l'orphelin , & de la veuve. *vers. 19.*

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit est celui qui frappe son prochain en cachette. *vers. 24.*

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit est celui qui aura commis adultere avec la femme de son prochain. *Levit. 20. 10.*

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit est celui qui prend quelque don pour mettre à mort l'homme innocent. *Dent. 27. 25.*

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit est le personnage qui se confie en l'homme, & qui de la chair fait son bras, & duquel le cœur se retire arriere de l'Eternel. *Jer. 17. 15.*

Ré-

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudits sont ceux qui sont sans compassion; les paillards; les adulteres; les avarés; les idolâtres; les médifans; les yvrognes, & les ravisseurs. *S. Mat.* 25. 41. *1 Cor.* 6. 9, 10.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

OR maintenant puis que tous ceux-là sont maudits (comme témoigne le Prophete David) qui s'égarerent & qui se détournent des Commandemens de Dieu; nous ressouvenant du jugement épouvantable qui nous menace & qui nous presse, convertissons-nous au Seigneur nôtre Dieu avec une entiere contrition, & en toute humilité de cœur: déplorant & lamentant la méchanceté de nos vies, reconnoissant & confessant nos fautes, & tâchant de produire des fruits dignes de la repentance. Car déjà la coignée est mise à la racine des arbres; C'est pourquoy tout arbre qui ne fait point de bons fruits, s'en va être coupé & jeté au feu.

C'est une chose terrible de tomber entre les mains

du Dieu vivant. Il fera pleuvoir sur les méchans des laes de feu & de souffre; & le vent de tempête fera la portion de leur breuvage. Car voici, l'Eternel s'en va sortir hors de son lieu pour visiter l'iniquité des habitans de la terre: & qui pourra porter le jour de sa venue, & qui pourra subsister quand il apparoitra? Il a son van en la main, & il nettoiera entierement son aire, & assemblera son froment dans son grenier: mais il brûlera la paille au feu qui ne s'éteint point.

Le jour du Seigneur viendra comme le larron en la nuit: Car quand ils diront, Paix & sûreté, alors il leur surviendra une soudaine destruction, comme le travail à celle qui est enceinte; & ils n'échaperont point. Alors apparoitra l'ire de Dieu au jour de l'ire, laquelle les pecheurs obstinez s'assembleront, aiant méprisé la bonté & la patience & la longue attente de Dieu qui les a conviez à la repentance. Alors on crierà après moi, (dit le Seigneur) mais je ne répondrai point: On me cherchera de grand matin, mais l'on ne me trouvera point; parce qu'ils auront point choisi la crainte de l'Eternel. Ils n'ont point eû à gré mon

conseil, il toutes mes. Alors il se heurter, q fermée, & mander g temps de O la terrib ment tres prononcée quand il f vous de m lez au fe préparé a Anges.

C'est po res, pre bonne-he jour du s nuit vient le nul n mais nou nous av croions e cheminor de lumie ne soions nebres c aura des cemens e point de qui par vie à nou sa miser promet ce qui e droit & convert quand comme ront bl ge, & rouges

con-

conseil, ils ont dédaigné toutes mes réprehensions : Alors il sera trop tard de heurter, quand la porte sera fermée, & trop tard de demander grace, quand le temps de justice sera venu. O la terrible voix de jugement tres-juste, qui sera prononcée contre eux, quand il sera dit. Retirez-vous de moi, maudits, allez au feu éternel qui est préparé au Diable & à ses Anges.

C'est pourquoy, mes-Frères, prenons garde, de-bonne-heure, tandis que le jour du salut dure. Car la nuit vient, pendant laquelle nul ne peut travailler : mais nous, pendant que nous avons la lumière, croions en la lumière, & cheminons comme enfans de lumière; afin que nous ne soions pas jettés aux ténèbres de dehors, où il y aura des pleurs & des grincemens de dents. N'abusons point de la bonté de Dieu, qui par sa grace nous convie à nous amender, & par sa miséricorde infinie nous promet la remission de tout ce qui est passé, si d'un-cœur droit & entier, nous-nous convertissons à lui. Car quand nos pechez seroient comme le cramoisi, ils seront blanchis comme la neige, & quand ils seroient rouges comme le vermil-

lon, ils deviendront blancs comme la laine.

Convertissez-vous & vous détournez, les uns & les autres, de tous vos forfaits (dit le Seigneur) & l'iniquité ne vous sera point en ruine. Jetez arriere de vous vos forfaits, par lesquels vous avez forfait, & vous faites un nouveau cœur, & un esprit nouveau : & pourquoi mourriez vous, ô maison d'Israël? car je ne prens point de plaisir à la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur l'Eternel : Convertissez-vous donc, & vivez.

Encore que nous aions péché, si est-ce que nous avons un Avocat envers le Pere, savoir Jesus-Christ le juste, & c'est lui qui est la propitiation pour nos pechez.

Car il a été navré pour nos forfaits & froissé pour nos iniquitez. Convertissons-nous donc à lui; car il reçoit misericordieusement tous ceux qui sont touchez d'une véritable repentance; asseurons-nous qu'il est tout prêt de nous recevoir, & qu'il est fort enclin à nous pardonner: pourvu que nous approchions de lui avec une vraie repentance, & que nous-nous soumettions à lui, cheminant à l'avenir en ses voies; pourvu que nous chargions sur nous son joug

aisé & son fardeau léger, pour suivre sa debonnaireté & son humilité, sa patience & sa charité; que nous-nous laissions conduire par son Saint Esprit; que nous cherchions toujours sa gloire, & lui rendions le culte qui lui est dû, avec actions de grâces, chacun dans sa vocation.

Si nous faisons ces choses, Jesus-Christ nous délivrera de la malediction de la Loi, & de l'extrême malediction qui tombera sur ceux qui seront à sa main gauche; & il nous rangera à sa main droite, & nous donnera la bénédiction de son Pere, nous commandant de prendre possession de son Roiaume de gloire, auquel ce bon Redempteur nous vueille conduire tous par sa misericorde infinie. *Amen.*

Cela fait, ils se mettront tous à genoux: & le Prêtre & les Cleres étant à genoux au lieu où ils ont accoustumé de dire la Litanie, ils réciteront ce Pseaume.

Miserere mei, Deus. Ps. 51.

O Dieu, aie pitié de moi selon ta gratuité: selon la grandeur de tes compassions efface mon forfait.

Lave-moi tant & plus de mon iniquité, & me nettoie de mon péché,

Car je connois mes transgressions; & mon péché est continuellement devant moi.

J'ai péché contre toi, contre toi proprement, & j'ai fait ce qui est déplaisant devant tes yeux: afin que tu sois connu juste quand tu parles, & trouvé pur quand tu juges.

Voilà, j'ai été formé en iniquité, & ma mere m'a échauffé en péché.

Voilà, tu aimes la vérité au dedans; & tu m'as enseigné la sagesse dans le secret de mon cœur.

Purifie-moi de mon péché avec hysope; & je serai net: lave-moi, & je serai plus blanc que neige.

Fai-moi entendre joie & liesse; & que les os que tu as brisez se réjouissent.

Détourne ta face arriere de mes pechez: & efface toutes mes iniquitez.

O Dieu, crée en moi un cœur net: & renouvelle dans moi un esprit bien remis.

Ne me rejette point de devant ta face; & ne m'ôte point l'Esprit de ta sainteté.

Ren-moi la liesse de ton salut: & fai que l'esprit franc me soutienne.

J'enseignerai tes voies aux transgresseurs: & les pécheurs se convertiront à toi.

O Dieu, Dieu de mon salut,

tut, déli
sang: m
hauteme

Seig

vres: &
cera ta l

Car
plaisir a
ment j'
locauste
ble.

Les f
l'esprit
ne me
froissé

Fai d
vueillar
les mur

Alo
aux f
faits, i

sacrific
entiere
on offr
ton aut

Glô
Fils, &

Con
mence
mainte
fera ét

Seig
nous.

Chr

Seig
nous.

NO

ci
sancti

Ta vo

terre

ne-no

lut, délivre-moi de tant de sang : ma langue chantera hautement ta justice.

Seigneur, ouvre mes lèvres : & ma bouche annoncera ta louange.

Car tu ne prens point plaisir aux sacrifices ; autrement j'en donnerois : l'holocauste ne t'est point agréable.

Les sacrifices de Dieu sont l'esprit froissé : ô Dieu, tu ne méprises point le cœur froissé & brisé.

Fais du bien selon ta bienveillance à Sion, & édifie les murs de Jérusalem.

Alors tu prendras plaisir aux sacrifices justement faits, à l'holocauste, & aux sacrifices qui se consomment entièrement par feu : alors on offrira des boureaux sur ton autel.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement : comme il est maintenant ; & comme il sera éternellement. *Amen.*

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

Notre Pere qui es aux cieux, Ton Nom soit sanctifié : Ton règne vienne : Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre

pain quotidien : Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés : Et ne nous induis point en tentation ; Mais délivre-nous du mal. *Amen.*

Le Ministre.

O Seigneur, garde tes serviteurs.

Réponse.

Qui ont leur espérance en toi.

Le Ministre.

Envoie nous ton secours d'en haut.

Réponse.

Et nous soutenons toujours par ta puissance.

Le Ministre.

O Dieu de notre salut, aide-nous.

Réponse.

Et pour la gloire de ton Nom délivre-nous, & nous sois propice à nous pauvres pecheurs, pour l'amour de ton Nom.

Le Ministre.

Eternel, écoute nos requêtes.

Réponse.

Et que notre cri parvienne jusques à toi.

Le Ministre.

Prions Dieu.

O Seigneur, nous te prions d'exaucer par ta grace nos prières, & de pardonner à tous ceux qui te confessent leurs pechez : afin que

que ceux que leur conscience accuse de péché en soient absous, par ta miséricorde en Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

O Dieu Tout-puissant & Pere miséricordieux, qui as compassion de tous les hommes, & qui ne hais aucune des choses que tu as faites; qui aussi ne desires point la mort du pecheur, mais plutôt qu'il se détourne de son péché, & qu'il soit sauvé; Pardonne-nous miséricordieusement nos offenses; reçois nous & nous console, nous qui sommes travaillés sous le fardeau de nos iniquitez. C'est toi qui fais toujours miséricorde, à toi seul appartient de pardonner les péchez. Sois donc propice, ô bon Dieu, sois propice à ton peuple que tu as racheté: n'entre point en jugement avec nous tes serviteurs, qui ne sommes que de la poudre & de la cendre, & que de misérables pécheurs, détourne ta colère derrière de nous, qui reconnaissons notre vile & malheureuse condition en toute humilité, & qui avons une véritable repentance de nos fautes. Hâte-toi de venir à notre aide, & de nous secourir si puissamment en ce monde, qu'au siècle à venir nous puissions vivre éternel-

lement avec toi, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Alors le Peuple dira après le Ministre ce qui suit:

Converti-nous, ô Seigneur bon Dieu, & nous ferons convertis; sois favorable, ô Eternel, sois favorable à ton peuple qui se retourne vers toi avec larmes, avec jeûne, & avec prières. Car tu es un Dieu miséricordieux, plein de compassion, de longue attente, & de grande miséricorde. Tu nous épargnes, quand nous méritons d'être châtiés; & au milieu de ta colère même tu te souviens d'avoir pitié. Sois propice à ton peuple, ô bon Dieu, sois lui propice, & ne permets point que ton héritage soit réduit à néant. Exauce-nous, ô Seigneur, car ta miséricorde est grande: & selon la multitude de tes compassions aie pitié de nous, par les mérites & par la médiation de Jésus-Christ ton Fils bien-aimé notre Seigneur. *Amen.*

Alors le Ministre dira seul.

L'Eternel nous benisse & nous conserve, le Seigneur fasse luire son visage sur nous, & nous maintienne en paix, maintenant, & à jamais. *Amen.*



LES
P S E A U M E S
DE
D A V I D.

BEATUS VIR QUI NON ABIIT. Pseau. I.

Priere du MATIN.

O Que bienheureux est
l'homme qui ne chemi-
ne point suivant le conseil
des méchans ; *qui ne s'arrê-*
te point au train des pé-
cheurs ; & qui ne s'assied
point au banc des moqueurs.

2. Mais duquel le plaisir
est en la Loy de l'Eternel :
tellement qu'il médite jour
& nuit en sa Loy.

3 Car il sera comme un
arbre planté près des rui-
sseaux d'eaux courantes , qui
rend son fruit en sa saison.

4 Et duquel le feuillage
ne se flétrit point : & ainsi
tout ce qu'il fera viendra à
bien.

5 Il ne sera pas ainsi des
méchans : mais ils seront
comme de la paille que le
vent chasse bien loin.

6 C'est pourquoy les mé-
chans ne subsisteront point
en jugement : ni les pécheurs

en l'assemblée des justes.

7 Car l'Eternel avoué le
train des justes : mais le train
des méchans périra.

QUARE FREMUERUNT. Pl. II.

Pourquoi se mutinent les
Nations , & les peuples
projettent choses vaines ?

2 *Pourquoy se trouvent en*
personne les Rois de la ter-
re, & les Princes consultent
ensemble contre l'Eternel,
& contre son Oint ?

3 Rompons , *disent-ils,*
leurs liens , & jettons arri-
ere de nous leur joug.

4 Celui qui réside aux
cieux s'en rira , le Seigneur
se moquera d'eux.

5 Alois il parlera à eux en
sa colere , & les rendra éper-
dus en l'ardeur de son ire.

6 *Disant , Si ay-je sacré*
mon Roi sur Sion monta-
gne de ma sainteté.

A

7 Je

LES

7 Je raconteray de point en point l'ordonnance. L'Eternel m'a dit, *C'est* toy qui es mon Fils, je t'ay aujourd'huy engendré.

8 Demande moi, & je te donneray pour ton héritage les nations, & pour ta possession les bouts de la terre.

9 Tu les froisseras d'un sceptre de fer, & les mettras en pièces comme un vaisseau de potier.

10 Maintenant donc, ô Rois, instruisez-vous; Gouverneurs de la terre, apprenez.

11 Servez l'Eternel en crainte: & vous égayez avec tremblement.

12 Baïsez le Fils, de-peur qu'il ne se courrouce, & que vous ne périissiez en ce train, quand sa colere s'embrasera tant soit peu. O que bienheureux sont tous ceux qui se retirèrent vers lui!

DOMINE, QUID? Ps. III.

ETernel, ô combien sont multipliez ceux qui me pressent! tant de gens s'élèvent contre moy.

2 Plusieurs disent de mon ame; Il n'y a rien en Dieu qui tende à sa délivrance.

3 Mais toy, Eternel, es un bouclier autour de moy, ma gloire, & celuy qui me fait lever la tête.

4 J'ay crié de ma voix à l'Eternel; & il m'a répondu

de la montagne de sa sainteté.

5 Je me suis couché, & me suis endormi; je me suis réveillé, car l'Eternel me soutient.

6 Je ne craindray point plusieurs milliers de peuples, quand ils se rangeroient contre moy tout à l'entour.

7 Leve toy, Eternel mon Dieu, delivre moy. Certainement tu as frappé en la joue tous mes ennemis; tu as brisé les dents des méchans.

8 La délivrance est de l'Eternel: ta bénédiction est sur ton peuple.

CUM INVOCAREM. Ps. IV.

O Dieu de ma justice, puis que je crie, répon-moi, quand j'étois à l'étroit, tu m'as mis au large; aye pitié de moy, & exauce ma requête.

2 Entre vous gens d'autorité, jusques à quand sera ma gloire en diffame, aimerez-vous vanité, & chercherez le mensonge?

3 Or sçachez que l'Eternel s'est choisi un bien-aimé: l'Eternel m'exaucera, quand je crieray vers luy.

4 Soyez émus, & ne péchez point: pensez en vous-mêmes sur votre couche, & vous tenez coi.

5 Sacrifiez sacrifices de justice: & vous confiez en l'Eternel.

6 Plu-

Le 1. jour.

Les PSEAUMES.

3

6 Plusieurs disent : Qui nous fera jouir de biens ?

7 Eternel , leve sur nous la clarté de ta face.

8 Tu as mis plus de liesse en mon cœur *qu'ils n'ont* au tems que leur froment & leur meilleur vin ont foisonné.

9 Je mē coucheray & dormiray tout ensemble en paix : car c'est toy seul , *qui es* l'Eternel ; tu me feras habiter en assurance.

VERBA MEA AURIBUS.

Pseau. V.

Eternel , prête l'oreille à mes paroles , enten ma méditation.

2 Mon Roy & mon Dieu, sois attentif à la voix de mon cri : car j'adressē à toi ma requête.

3 Eternel , dès le matin oy ma voix : de bon matin je me disposerai vers toi , & serai au guet.

4 Car tu n'es point un Dieu Fort , qui prenes plaisir à méchanceté , le mauvais ne séjournera point chez toi.

5 Les audacieux ne subsisteront point devant toi : tu as *toijours* hai tous ouvriers d'iniquité.

6 Tu feras périr ceux qui proferent mentonge , l'Eternel a en abomination l'homme de sang , & le trompeur.

7 Mais moi en l'abondance de ta gratuité , j'entrerai

en ta maison ; je me prosternerai au palais de ta Sainteté avec la réverence qui te doit être renduē.

8 Eternel , condui-moi par ta justice , à cause de mes ennemis , dresse ton chemin devant moi.

9 Car il n'y a rien de droit en sa bouche : le dedans de chacun d'eux *n'est* que mal-
encontres.

10 Leur gosier *est* un sépulcre ouvert : ils flattent de leur langue cauteusement.

11 O Dieu , forme-leur leur procès , qu'ils decheent de leurs conseils : car ils se sont rebellez contre toy.

12 Mais que tous ceux qui se retirent vers toy se réjouissent & menent joye perpétuellement , & que tu sois leur protecteur , & que ceux qui aiment ton Nom s'égayent en toy.

13 Car , Eternel , tu béniras le juste , & l'environneras de bienveillance comme d'une rondelle.

Prière du SOIR.

DOMINUS , NE IN FURORE.

Pseau. VI.

Eternel , ne me repren point en ta colere , & ne me châtie point en ta fureur.

2 Eternel , aye pitié de moy , car je suis sans aucune force : guéri-moi , Eternel,

A 2

nel,

4
nel, car mes os sont
ébranlez.

3 Même mon ame est
grandement éperdue : &
toy, Eternel, jusques à
quand ?

4 Eternel, retourne-toi,
tire mon ame hors de peine :
délivre-moi pour l'amour
de ta gratuité.

5 Car il n'est point men-
tion de toi en la mort ; Qui
est-ce qui te célébrera au sé-
pulchre ?

6 J'ay ahanné en mon ge-
missement : je baigne ma
couche toutes les nuits ; je
trempe mon lit de mes lar-
mes.

7 Mon regard est tout dé-
fait de chagrin : il est envieil-
li à cause de tous ceux qui
me pressent.

8 Retirez-vous arriere de
moy, vous tous ouvriers
d'iniquité : car l'Eternel a
ouï la voix de mon pleur.

9 L'Eternel a ouï ma sup-
plication ; l'Eternel a ac-
cepté ma requête.

10 Tous mes ennemis se-
ront honnis & éperdus gran-
dement : ils s'en retourne-
ront, ils seront honnis en
un moment.

DOMINE DEUS MEUS.
Pseau. VII.

Eternel, mon Dieu, je
me suis retiré vers toi :
délivre moy de la main de
tous ceux qui me poursui-

Les PSEAUMES.

Le 1. jour.

vent, & m'en retire.

2 De-peur qu'il ne me dé-
chire comme un lion, me
dépeçant sans qu'il y ait per-
sonne qui m'en retire.

3 Eternel, mon Dieu, si
j'ay commis un tel cas, s'il
y a iniquité en mes mains :

4 Si j'ay recompensé de
mal celuy qui avoit paix
avec moi ; même si je n'ay
garanti celui qui m'oppres-
soit à tort :

5 Que l'ennemi me pour-
suive & me fasse poursuivre,
& m'atteigne : qu'il foule
ma vie en terre, & loge ma
gloire en la poudre.

6 Leve-toi, Eternel, en
ta colere, dans ces furies de
mes ennemis, & t'éveille
vers moi : tu as ordonné le
droit.

7 Que l'assemblée des peu-
ples t'environne : & tourne-
toy vers elle en lieu émi-
nent.

8 Que l'Eternel juge les
peuples ; fay moy droit,
Eternel, selon ma justice,
& selon mon intégrité, telle
qu'elle est en moi.

9 Que la malice des mé-
chans prenne fin ; & affermi
le juste.

10 Car c'est toy, ô Dieu
juste, qui sondes les cœurs
& les reins.

11 Mon bouclier est en
Dieu, qui délivre ceux qui
sont droits de cœur.

12 Dieu fait droit au juste ;
& le Dieu Fort se courrouce
tous les jours.

13 S'il

me dé-
a, me
ait per-
e.

Dieu, si
ras, s'il
hains :

ensé de
oit paix
si j'en'ay
oppress-

ne pour-
rsuivre,
il foule
loge ma

nel, en
uries de
t'éveille
donné le

des peu-
rourne-
eu émi-

juge les
droit,
justice,
té, telle

des mé-
affermi

ô Dieu
es cœurs

est en
eux qui

au juste;
ourrouce
13 S'il

Le 2. jour.

13 S'il ne se convertit, il
aiguifera son épée: il a bandé
son arc & l'a agencé,

14 Et luy a appréte armes
mortelles: il mettra en œu-
vre ses fleches contre ses ar-
dens persécuteurs.

15 Voici, il travaille pour
enfanter outrage: car il a
conçu travail; mais il enfan-
tera ce qui le trompera.

16 Il a creulé une citerne,
& l'a cavée: mais il est tom-
bé en la fosse qu'il a faire.

17 Son travail retournera
sur sa tête; & sa violence lui
descendra sur le sommet.

18 Je célébrerai l'Eternel
selon sa justice: & je psalmo-
dierai le Nom de l'Eternel
Souverain.

DOMINE DEUS. Ps. VIII.

ETernel nôtre Seigneur,
que ton Nom est magni-
fique par toute la terre veu
que tu as mis ta Majesté par-
dessus les cieus.

2 De la bouche des petits
ensans, & de ceux qui ter-
rent, tu as fonde ta force à
cause de tes adversaires: afin
de faire cesser l'ennemy &
le vindicatif.

3 Quand je regarde tes
cieus l'ouvrage de tes
doigts: la lune & les étoiles
que tu as agencées,

4 Je dis. Qu'est-ce que
l'homme mortel, que tu te
souviennes de lui; & du fils
de l'homme que tu le visi-
tes?

Les PSEAUMES.

5

5 Car tu l'as fait un peu
moindre que les Anges, &
l'as couronné de gloire &
d'honneur.

6 Tu l'as constitué domi-
nateur sur les œuvres de tes
mains; tu luy as mis toutes
choses sous ses pieds.

7 Les brebis & les bœufs
entièrement; & même les
bêtes des champs;

8 Les oiseaux des cieus,
& les poissons de la mer; ce
qui traverse par les sentiers
de la mer.

9 Eternel nôtre Seigneur,
que ton Nom est magnifique
par toute la terre!

Priere du MATIN.

CONFITEBOR TIBI. Ps. IX.

JE célébrerai l'Eternel de
tout mon cœur: je racon-
teray routes ses merveilles.

2 Je me rejouiray & m'é-
gayerai en toy: je psalmo-
dierai ton Nom Souverain:

3 Parce que mes ennemis
sont retournez en arriere: ils
sont trebuchez & périés de
devant ta face.

4 Car tu m'as fait droit
de justice: tu t'es assis au trô-
ne, toi juste juge.

5 Tu as rudement tancé
les nations, tu as fait périr
le méchant: tu as effacé leur
nom à toujours, & à per-
petuir.

6 O ennemi, les desola-
tions sont-elles mites à fin:

as-tu aussi rasé les villes pour jamais ? la mémoire en est-elle périée avec elles ?

7 Or l'Eternel sera assis éternellement : il a apprêté son trône pour juger.

8 Et il jugera le monde en justice : & sera droit aux peuples en équité.

9 Et l'Eternel sera une haute retraite à celui qui sera foulé, une haute retraite au temps qu'il sera en oppression.

10 Et ceux qui connoissent ton Nom, s'assûreront en toy : car, Eternel, tu n'abandonnes point ceux qui te cherchent.

11 Psalmodiez à l'Eternel qui habite en Sion ; annoncez ses exploits parmi les peuples

12 Car il recherche les meurtres, & en a souvenance : il n'oublie point le cri des debonnaire.

13 Eternel, aye merci de moy : regarde l'affliction que j'endure de ceux qui me haïssent : toi qui m'enlèves hors des portes de la mort.

14 Afin que je raconte routes tes louanges dans les portes de la fille de Sion : je me réjouirai de la délivrance que tu m'auras donnée.

15 Les nations ont été enfondrées en la fosse qu'elles avoient faite ; leur pied a été pris au filet qu'elles avoient caché.

16 L'Eternel a été connu

de ce qu'il a fait jugement : le méchant est enlacé en l'ouvrage de ses mains.

17 Les méchans rebrousseront vers ce qui mene au sépulcre : savoir toutes gens qui oublient Dieu.

18 Car le souffreteux ne sera point oublié à jamais ; & l'attente des affligés ne périra point à perpétuité.

19 Leve-toi, Eternel, & que l'homme mortel ne se renforce point : que vengeance soit faite des nations devant ta face.

20 Eternel, donne leur frayeur : que les nations sachent qu'ils ne sont qu'hommes mortels.

UT QUID, DOMINE. Ps. X.

Pourquoi, Eternel, re tiens-tu loin : & te caches-tu au temps que nous sommes en oppression ?

2 Le méchant par son orgueil poursuit ardemment l'affligé : ils seront pris par les machinations qu'ils ont pour pensées.

3 Car le méchant se glorifie du souhait de son ame : & estime heureux l'avare, & dépîte l'Eternel.

4 Le méchant haussant son nez ne fait conscience de rien : routes ses pensées sont qu'il n'y a point de Dieu.

5 Son train prospère en tout temps, ses jugemens sont éloignez de devant lui : il

2. jour.
gement :
nlacé en
ins
rebrouf-
mene au
tes gens

teux ne
jamais ;
igez ne
uité.
ernel, &
el ne se
engean-
ions de-

ne leur
ons sça-
nt qu'-

. Ps. X.

nel , te
te ca-
ue nous
?
son or-
mment
pris par
ils ont

se glo-
n ame :
vare , &

ant son
nce de
ées sont
ieu.
ére en
gemens
ant luy :
il

Le 2. jour.

Les PSEAUMES.

7

il souffle contre tous ses adversaires.

6 Il dit en son cœur. Je ne bougerai jamais : car je ne puis avoir mal.

7 Sa bouche est pleine d'exécration, & de tromperies & de fraude: sous sa langue *git* moleste & outrage.

8 Il se tient aux embûches des villages ; il tuë l'innocent aux lieux cachez ; ses yeux épient le troupeau des desolez.

9 Il se tient aux embûches en lieu caché , comme un lion en son fort : il se tient aux embûches pour attraper l'affligé.

10 Il attrape l'affligé ; l'attirant en son filet.

11 Il se rapit, & se baïsse : & puis le troupeau des desolez tombe entre ses forces.

12 Il dit en son cœur, Le Dieu Fort l'a oublié : il a caché sa face, & ne le verra jamais.

13 Eternel , leve-toi , ô Dieu Fort, hausse ta main : & n'oublie point les debonnaïres.

14 Pourquoi le méchant dépiteroit-il Dieu ? il a dit en son cœur, que tu n'en feras point d'enquête.

15 Tu l'as vû ; car tu regardes quand on moleste ou agace quelqu'un pour le mettre entre tes mains : à toy se remet le troupeau des desolez : tu as aidé l'orphelin.

16 Casse les bras du méchant : & quant au malin, fai enquête de sa méchanceté, jusqu'à ce que tu n'en trouves plus rien.

17 L'Eternel *est* Roy à toujours & à perpétuité : les nations sont peries de sa terre.

18 Eternel , tu exauces le souhait des debonnaïres, affermi leur cœur : que ton oreille *les* écoute attentivement ,

19 Pour faire droit à l'orphelin & à celui qui est foulé : afin que l'homme mortel *qui est* de terre, ne poursuive plus à donner effroy.

IN TE, DOMINE, CONFIDO.

Pseau. XI.

JE me suis retiré vers l'Eternel : comment direz-vous à mon ame, Fui-t'en en votre montagne , oiseau ?

2 En effet, voilà, les méchans bandent l'arc ; ils ont accoûté leur fleche sur la corde, pour tirer en cachette contre ceux qui sont droits de cœur.

3 Puis que les fondemens sont ruinez ; que fera le juste ?

4 L'Eternel *est* au palais de sa sainteté : l'Eternel a son trône dans les cieux.

5 Ses yeux contemplent ; & ses paupieres sondent les fils des hommes.

6 L'Eternel fonde le juste

A 4

&

& le méchant : & son ame hait celuy qui aime extortion.

7 Il fera pleuvoir sur les méchans des lacs, feu, & soufre ; & vent de tempête fera la portion de leur breuvage.

8 Car l'Eternel juste aime justice : sa face regarde le droiturier.

Priere du SOIR.

SALVUM ME FAC. Ps. XII.

DElivre, Eternel, car le bien-aimé est défailli : car les véritables ont pris fin d'entre les fils des hommes.

2 Chacun dit fausseté à son compagnon avec lèvres blandissantes ; & parlent avec cœur double.

3 L'Eternel vueille retrancher toutes lèvres blandissantes : & la langue qui parle bravement.

4 D'autant qu'ils disent. Nous aurons le dessus par nos langues : nos lèvres sont en nôtre puissance, qui est Seigneur sur nous ?

5 A cause du tourrage-ment des affligez : à cause du gemissement des souffreteux.

6 Je me leverai maintenant, dit l'Eternel : je mettrai à sauveré celui auquel on tend des laqs.

7 Les paroles de l'Eternel

sont paroles pures : c'est argent affiné au fourneau de terre, & épuré par sept fois.

8 Toy, Eternel, garde-les : preserve chacun d'eux à tous-jours de cette race de gens.

9 Car les méchans se promettent de toutes parts ; pendant que la racaille est élevée parmi les fils des hommes.

USQUE QUO, DOMINE.
Pseau. XIII.

ETernel, jusques à quand m'oublieras-tu continuellement ? jusques à quand cacheras-tu ta face de moi ?

2 Jusques à quand consulterai-je en moy-même, & angoisserai-je mon cœur de jour : jusques à quand s'elevera mon ennemi contre moy ?

3 Eternel mon Dieu, regarde, & exauce-moi : illumine mes yeux, de peur que je dorme du sommeil de la mort.

4 De-peur que mon ennemi ne dise. J'en ai eû le dessus : & que mes adversaires ne s'égayent, si je venois à tomber.

5 Or quant à moi, je me fie en ta gratuite : mon cœur s'égayera de la delivrance que tu m'auras donnée.

6 Je chanteray à l'Eternel de ce qu'il m'aura fait ce bien.

DIXIT

DIXIT INSIPIENS. Ps. XIV.

L'Insensé a dit en son cœur: *Il n'y a point de Dieu.*

2 Ils se sont corrompus, & se sont rendus abominables en leurs faits: *il n'y a personne qui fasse bien.*

3 L'Eternel a regardé des cieux sur les fils des hommes; pour voir s'il y en a *quelqu'un* entendu, & qui cherche Dieu.

4 Ils se sont tous devoyez, & se sont ensemble rendus puans: *il n'y a personne qui fasse bien, non pas même un.*

* *C'est un sépulchre ouvert, que leur gosier; Ils ont frauduleusement usé de leurs langues; sous leurs lèvres il y a venin d'aspic.*

Leur bouche est pleine de malédiction & d'amertume; leurs pieds sont légers à répandre le sang.

Destruction & misere est en leurs voyes, & ils n'ont point connu la voye de paix: la crainte de Dieu n'est point devant leurs yeux.

5 Tous ces ouvriers d'iniquité n'ont-ils point de connoissance; mangeant mon peuple *comme* s'ils mangeoient du pain? ils n'invoquent point l'Eternel.

6 La ils seront effrayez à bon escient: car Dieu *est* avec la race juste.

7 Vous faites honre à l'affligé de son conseil: d'autant que l'Eternel *est* sa retraite.

8 O qui donnera de Sion la delivrance d'Israël! Quand l'Eternel aura ramene & mis à recoy son peuple caprif: Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

* *Il a été trouvé bon d'insérer ici ces trois Versets, puis qu'ils sont dans le Psautier Anglois, & qu'ils sont alleguez par l'Apôtre, Rom. 3. Mais en lettre différente, parce qu'ils ne se trouvent point dans l'Hebreu.*

Priere du MATIN.

DOMINE, QUIS HABITABIT?
Ps. XV.

Eternel, qui est-ce qui séjournera en ton tabernacle? qui est-ce qui habitera en la montagne de ta Sainteté?

2 Celuy qui chemine en intégrité, & fait ce qui est juste, & profere verité *ainsi qu'elle est* en son cœur.

3 Qui ne détracte point par sa langue; qui ne fait point de mal à son compagnon; qui ne leve point de diffame contre son prochain.

4 Aux yeux duquel est contemptible celuy qui n'est pas recevable: mais il honore ceux qui craignent l'Eternel.

As.

5 Et

5 Et s'il a juré, fût-ce à son dommage; il n'en changera rien.

6 Qui ne donne point son argent à usure; & qui ne prend point de présent contre l'innocent.

7 Celuy qui fait ces choses, ne fera jamais ebranlé.

CONSERVA ME. Pseau. XVI.

Garde-moy, ô Dieu Fort: car je me suis retiré vers toy.

2 O mon ame, tu as dit à l'Eternel Tu es le Seigneur, mon bien ne vient point: jusqu'à toy.

3 Mais aux Saints qui sont en la terre: & aux gens notables d'icelle, auxquels je prens tout mon plaisir.

4 Les angoissés de ceux qui courent après un autre Dieu seront multipliées.

5 Je ne ferai point leurs aspersions de sang; & leur nom ne passera point par ma bouche.

6 L'Eternel est la part de mon héritage, & de mon breuvage: tu maintiens mon lot.

7 Les cordeaux me sont échûs en lieux agréables, même un tres-bel héritage m'est venu.

8 Je béniray l'Eternel, lequel me donne conseil, même les nuits dans lesquelles mes reins m'enseignent.

9 Je me suis toujours proposé l'Eternel devant moy: puis qu'il est à ma dextre, je ne seray point ebranlé.

10 C'est pourquoy, mon cœur s'est réjoui, & ma gloire s'est égayée: aussi ma chair habitera en assurance.

11 Car tu n'abandonneras point mon ame au sépulcre, & ne permettras point que ton bien-aimé sente corruption.

12 Tu me feras connoître le chemin de vie: Ta face est un rassasiment de joye: il y a plaisances en ta dextre pour jamais.

EXAUDI, DOMINE, JUSTITIAM. Pseau. XVII.

ETernel, écoute ma juste cause, sois attentif à mon cri: prête l'oreille à ma requête, que je te fais sans qu'il y ait fraude en mes lèvres.

2 Que mon jugement sorte de ta présence: que tes yeux regardent aux droitures.

3 Tu as sondé mon cœur, tu l'as revist de nuit, tu m'as examiné, tu n'as rien trouvé: ma pensée n'outrépassé point ma parole.

4 Quant aux œuvres des hommes; selon la parole de tes lèvres, je me suis donné garde du train des brigands.

5 Ayant affermi mes pas en tes sentiers, les plantes de mes pieds n'ont point chancelé.

6 O Dieu Fort, je t'invoque, parce que tu as accoutumé de m'exaucer; incline ton oreille vers moy, écoute mon dire.

7 Ren admirables tes grâces, toy qui délivres ceux qui se retirent vers toy, de devant ceux qui s'élèvent contre ta dextre.

8 Garde-moy comme la prunelle qui est en l'œil, & me cache sous l'ombre de tes ailes,

9 De devant ces méchans qui m'ont pillé, & mes ennemis mortels, qui m'environnent.

10 La graisse leur cache le visage: ils parlent fierement de leur bouche.

11 Maintenant ils nous environnent à chaque pas que nous faisons: ils jettent leur regard pour nous étendre par terre.

12 Il ressemble au lion qui ne demande qu'à déchirer, & au lion qui se tient dans les lieux cachez.

13 Leve-toy, Eternel, devance-le, mets-le bas: délivre mon ame du méchant par ton épée.

14 Eternel, délivre-moy, par ta main, de ces gens, des gens du monde: desquels le partage est en cette vie, & desquels tu emplis le

ventre de tes provisions.

15 Tellement que leurs enfans en sont rassasiés: & laissent leur demeure à leurs petits enfans.

16 Mais moy je verrai ta face en justice, & serai rassasié de ta ressemblance, quand je serai éveillé.

Priere du SOIR.

DILIGAM TE. Ps. XVIII.

Eternel, qui es ma force, je t'aimerai d'affection cordiale.

L'Eternel est ma roche, & ma forteresse, & mon libérateur: mon Dieu Fort est mon rocher, je me retirerai vers luy; il est mon bouclier, & la corne de mon salut, & ma haute retraite.

2 Je crierai à l'Eternel, qu'on doit louer, & serai délivré de mes ennemis.

3 Cordeaux de mort m'avoient entouré; & torrens de méchans garnemens m'avoient troublé.

4 Les cordeaux du sepulcre m'avoient ceint, les laqs de la mort m'avoient surpris,

5 Quand j'ay été en adversité, j'ay crié à l'Eternel: & ay crié à mon Dieu.

6 Il a ouï ma voix de son palais: & le cri que j'ay jeté devant luy est parvenu à ses oreilles.

7 Alors la terre fut ébran-

lée & trembla ; & les fondemens des montagnes croulerent & furent ebranlez , parce qu'il étoit courroucé.

8 Une fumée montoit de ses narines , & de sa bouche un feu *qui* dévorait ; *telle-ment que* charbons en étoient embralez.

9 Il baissa donc les cieux , & descendit : ayant une obscurité dessous ses pieds.

10 Il étoit monté sur un Cherubin , & voloit : & il étoit guindé sur les ailes du vent.

11 Il mit les ténèbres *pour* sa cachette : son tabernacle étoit tout autour de lui , *sa-voir* les ténèbres d'eaux , *qui sont* les nuées de l'air.

12 De la lueur , *qui étoit* au devant de lui , les nuées furent écartées : & *il* avoit grêle , & charbons de feu.

13 Et l'Eternel tonna aux cieux , & le Souverain jetta sa voix , avec grêle & charbons de feu.

14 Il tira ses flèches ; & il les écarta : il lança des éclairs ; & il les mit en dérouté.

15 Alors le fond des eaux apparut , & les fondemens de la terre habitable furent découverts , comme tu les rançois , ô Eternel , & par le soufflé du vent de tes narines.

16 Il étendit *la main* d'en-haut , & m'enleva , & me tira des grosses eaux.

17 Il me délivra de mon ennemy puissant , & de ceux qui me haïssoient , lors qu'ils étoient plus robustes que moy.

18 Ils m'avoient devancé au jour de ma calamité : mais l'Eternel me fut pour appuy.

19 Il m'a fait sortir au large : il m'a délivré , parce qu'il a pris son plaisir en moy.

20 L'Eternel m'a rétribué selon ma justice ; il m'a rendu selon la pureté de mes mains.

21 Car j'ay tenu le chemin de l'Eternel , & ne me suis point débauché d'avec mon Dieu.

22 Car j'ai eu devant moy tous ses droits : & n'ai point rejeté ses ordonnances arriere de moy.

23 Et j'ay été entier envers lui , & me suis donné garde de mon iniquité.

24 L'Eternel donc m'a rendu selon ma justice & selon la pureté de mes mains , qu'il a connuë.

25 Envers celuy qui use de gratuité , tu uses de gratuité : & envers l'homme entier tu te montres entier.

26 Envers celui qui est pur , tu te montres pur : mais envers le rebours , tu te montres revêche.

27 Car *c'est* toy *qui* sauves le peuple affligé , & qui abais-
ses les yeux hautains.

28 *Même c'est toy qui fais reluire ma lampe : l'Eternel mon Dieu fera reluire mes ténèbres.*

29 *Même par ton adresse je me ruërâ sur toute une bande ; & par l'adresse de mon Dieu je franchiray la muraille.*

30 *La voye du Dieu Fort est entiere : la parole de l'Eternel est affinée : c'est un bouclier à tous ceux qui se retirent vers luy.*

31 *Car qui est Dieu sinon l'Eternel ? qui est Rocher sinon nôtre Dieu ?*

32 *C'est le Dieu Fort, qui m'équipe de force : & qui m'aientier entier mon chemin.*

33 *Il a rendu mes pieds égaux à ceux des biches ; & m'a fait tenir debout sur mes lieux haut élevez.*

34 *C'est luy qui a duit mes mains au combat : tellement qu'un arc d'airain a été rompu avec mes bras.*

35 *Tu m'as aussi donné le bouclier de ton salut ; & ta dextre m'a soutenu, & ta debonnaireté m'a fait devenir plus grand.*

36 *Tu as élargi mon allure sous moy : & mes talons n'ont point glissé.*

37 *J'ay poursuivi mes ennemis, & les ay atteints : & je ne m'en suis point retourné que je ne les eusse entièrement consumez.*

38 *Je les ay transpercez ;*

tellement qu'ils n'ont pû se relever : *mais* ils sont tombez sous mes pieds.

39 *Car tu m'as équipé de force pour le combat : tu as courbé sous moy ceux qui s'élevoient contre moy.*

40 *Tu as fait aussi que mes ennemis ont tourné le dos devant moy : & j'ay détruit ceux qui me haïssoient.*

41 *Ils crioient, mais il n'y avoit point de libérateur ; même vers l'Eternel, mais il ne leur a point répondu.*

42 *C'est pourquoy je les ay brisez menu comme la poussiere, qui est agitée par le vent : & les ay applanis comme la bouë des rues.*

43 *Tu m'as fait échapper du tumulte du peuple : tu m'as établi chef des nations.*

44 *Le peuple que je ne connoissois point, m'a été asservi.*

45 *Aussi-tôt qu'ils ont ouï parler de moy, ils se sont rendus obéissans : les étrangers m'ont menti.*

46 *Les étrangers se sont écouléz & ont tremblé de peur en leurs retraites cachées.*

47 *L'Eternel est vivant, & mon rocher est béni : que donc le Dieu de mon salut soit surhaussé.*

48 *Le Dieu Fort est celuy qui me donne les moyens de me venger & qui a rangé les peuples sous moy.*

49 *C'est luy qui m'a recou-
rou de mes ennemis, &
même tu m'enleves d'entre
ceux qui s'élèvent contre
moy ; tu me délivres de
l'homme outrageux.*

50 *C'est pourquoy, ô Eter-
nel, je te célébreray entre
les nations, & chanteray
Pseaumes à ton Nom.*

51 *C'est celuy qui délivre
magnifiquement son Roy,
& qui use de gratuité envers
David son Oint, & envers
sa posterité à jamais.*

Priere du MATIN.

COELI ENARRANT. PS. XIX.

LEs cieux racontent la
gloire du Dieu Fort, &
l'étendue donne à connoître
l'ouvrage de ses mains.

2 Un jour dégorge propos
à l'autre jour ; & une nuit
montre science à l'autre
nuit.

3 Il n'y a point en eux de
langage, & il n'y a point de
paroles : toutefois sans cela
leur voix est ouïe.

4 Leur alignement est issu
par toute la terre ; & leur pro-
pos jusqu'au bout de la terre
habitable.

5 Il a posé en eux un pa-
villon pour le soleil : telle-
ment qu'il est semblable à
un époux sortant de son ca-
binet nuptial, & s'égaye
comme un homme vaillant
pour faire sa course,

6 Son départ est de l'un
des bouts des cieux, & son
tour se fait sur leurs bouts :
il n'y a rien qui se puisse ca-
cher arriere de sa chaleur.

7 La Loy de l'Eternel est
entiere, restaurant l'ame : le
témoignage de l'Eternel est
assuré, donnant sagesse au
simple.

8 Les mandemens de l'E-
ternel sont droits, réjouissant
le cœur : le commandement
de l'Eternel est pur, faisant
que les yeux voyent.

9 La crainte de l'Eternel
est nette, permanente à per-
pétuité : les jugemens de l'E-
ternel ne sont que vérité, &
se trouvent pareillement
justes.

10 Plus desirable qu'or,
même que beaucoup de fin
or : & plus doux que miel,
même que ce qui distille des
rayons du miel.

11 Aussi ton serviteur est
rendu avisé par eux : & il y
a grand loyer en leur obser-
vation.

12 Qui est celuy qui con-
noit ses fautes commises par
erreur : purifie-moi des fau-
tes cachées.

13 Garde aussi ton servi-
teur des fautes commises
par fierté, qu'elles ne domi-
nent en moy : alors je seray
entier, & je seray net de
grand forfait.

14 Que les propos de ma
bouche, ensemble la médi-
tation de mon cœur te soient

agréa-

agréables, ô Eternel, mon
rocher & mon Rédempteur.

EXAUDIAT TE DOMINUS.
Ps. XX.

L'Eternel te réponde au
jour que tu feras en dé-
tresse: le Nom du Dieu de
Jacob te mette en haute re-
traite.

2 Qu'il envoie ton se-
cours du saint lieu, & te
soutienne de Sion.

3 Qu'il se souviene de
toutes tes oblations; & re-
duise en cendre ton holo-
causte.

4 Qu'il te donne selon ton
cœur, & accomplisse tout
ton conseil.

5 Nous triompherons par
ta délivrance, & marche-
rons à bannière déployée, au
Nom de notre Dieu: l'Eter-
nel accomplira toutes tes de-
mandes.

6 Deja je connois que l'E-
ternel a delivré son Oint: il
luy répondra des cieux de sa
Sainteté: la délivrance faite
par sa dextre est avec force.

7 Les uns se vantent de
leurs chariots, & les autres
de leurs chevaux: mais nous-
nous vanterons du Nom de
l'Eternel notre Dieu.

8 Ceux-là ont ployé &
sont tombez: mais nous-
nous sommes relevés &
maintenus.

9 Eternel, délivre: que le
Roi nous réponde au jour
que nous crierons.

DOMINE, IN VIRTUTE.
Pseau. XXI.

ETernel, le Roy se réjouï-
ra de ta force: & com-
bien grandement s'égayera-
t-il de ta délivrance?

2 Tu luy as donné le sou-
hait de son cœur, & ne luy as
point refusé ce qu'il a pro-
féré de ses lèvres.

3 Car tu l'as prévenu de
bénédictions de biens: & as
mis sur sa tête une couronne
de fin or.

4 Il t'avoit demandé la
vie, & tu la luy as donnée,
même un allongement de
jours à toujours & à perpé-
tuité.

5 Sa gloire est grande par
ta délivrance: tu as appro-
prié sur luy la majesté &
l'honneur.

6 Car tu l'as mis pour bé-
nédictions à perpétuité: tu
l'as rejoui de liesse par ta
face.

7 Puis que le Roy s'assûre
en l'Eternel, & même en la
gratuité du Souverain; il ne
sera point ébranlé.

8 Ta main trouvera tous
tes ennemis; ta dextre trou-
vera tous ceux qui te haïs-
sent.

9 Tu les rendras comme
un four de feu au tems de
ton courroux: l'Eternel les
engloutira en sa colère, & le
feu les consumera.

10 Tu feras périr leur fruit
de

de dessus la terre , & leur race d'entre les fils des hommes.

11 Car ils ont intenté mal contre toy , & ont machiné une entreprise , dont ils ne pourront venir à bout.

12 Parce que tu les mettras en bute , & coucheras tes flèches sur tes cordes contre leurs faces.

13 Eleve-toy, Eternel, par ta force : alors nous chanterons & psalmodierons ta puissance.

Priere du SOIR.

DEUS, DEUS MEUS. Ps. XXII.

MON Dieu, mon Dieu, pourquoy m'as-tu abandonné , t'éloignant de ma délivrance , & des paroles de mon rugissement ?

2 Mon Dieu, je crie de jour ; mais tu ne répons point : & de nuit ; & n'ai point de cesse.

3 Toutefois tu es le Saint : habitant aux loüanges d'Israël.

4 Nos peres ont eu assurance en toy : ils ont eu assurance , & tu les as délivrez.

5 Ils ont crié vers toy , & ils ont été délivrez : ils se sont assurez en toy , & n'ont point été confus.

6 Mais moy je suis un ver , & non point un homme , l'opprobre des hommes , & le méprisé du peuple.

7 Tous ceux qui me voyent, se moquent de moy : ils me font la mouë, ils secouient la tête.

8 Il se remet, disent-ils, à l'Eternel : qu'il le délivre, & qu'il le retire , puis qu'il prend son plaisir en luy.

9 Certainement tu es celui qui m'as retiré hors du ventre de ma mere ; qui m'as assuré lors que j'étois aux mammelles de ma mere.

10 J'ay été mis en ta charge dès la matrice : tu es mon Dieu Fort dès le ventre de ma mere.

11 Ne t'éloigne point de moi ; car la detresse est près de moy : même il n'y a personne qui me secoure.

12 Plusieurs taureaux m'ont environné ; taureaux puissans de Basçan m'ont enceint.

13 Ils ont ouvert leur gueule contre moy : comme un lion déchirant & rugissant.

14 Je suis écoulé comme eau , & tous mes os sont dé joints : mon cœur est comme cire , s'étant fondu dans mes entrailles.

15 Ma vigueur est desséchée comme un test , & ma langue tient à mon palais : & tu m'as mis en état d'être en la poudre de mort.

16 Car les chiens m'ont environné : & une assemblée de gens malfaisans m'a cir cuit : ils ont percé mes mains & mes pieds.

17 Je

17 Je compterois tous mes os un par un: ils me contemplent & me regardent.

18 Ils partagent entr'eux mes vêtemens, & jettent le sort sur ma robe.

19 Toy donc, Eternel, ne t'éloigne point: ma force, hâte-toy de me secourir.

20 Délivre ma vie de l'épée; ma seulette de la patte du chien.

21 Délivre-moi de la gueule du lion, & me répon, *me retirant* d'entre les cornes des licornes.

22 Je déclarerai ton Nom à mes frères: je te louerai au milieu de la congrégation.

23 Vous qui craignez l'Eternel, louiez-le: toute la race de Jacob, glorifiez-le, & toute la race d'Israël, redoutez-le.

24 Car il n'a point méprisé ni dédaigné l'affliction de l'affligé, & n'a point caché sa face arriere de lui: mais quand il a crié vers lui, il l'a exaucé.

25 Ma louange *commence*ra de par toy en la grande congrégation: je rendrai mes vœux en la présence de ceux qui te craignent.

26 Les debonnaires *en* mangeront, & seront rassasiés: ceux qui cherchent l'Eternel le loueront; vôtre cœur vivra à perpétuité.

27 Tous les bouts de la terre s'en souviendront, & se convertiront à l'Eternel:

& toutes les familles des nations se prosterneront devant toy.

28 Car le règne *appartient* à l'Eternel: & il seigneurie sur les nations.

29 Tous les gras de la terre mangeront, & se prosterneront devant luy.

30 Tons ceux qui descendent en la poudre s'inclineront; même *celuy qui* ne peut garantir sa vie.

31 La postérité luy servira, & sera enroulée au Seigneur d'âge en âge.

32 Ils viendront & publieront sa justice au peuple qui naîtra, parce qu'il aura fait cela.

DOMINUS REGIT ME.

Pseau. XXIII.

L'Eternel *est* mon berger: je n'aurai point de disette.

2 Il me fait reposer en des parcs herbeux, & me mene le long des eaux coïcs.

3 Il restaure mon ame, & me conduit par les sentiers unis pour l'amour de son Nom.

4 Même quand je cheminerois par la vallée d'ombre de mort, je ne craindrois aucun mal: car tu *es* avec moy; ton bâton & ta houlette sont ceux qui me consolent.

5 Tu dressés la table devant moy, à la veüe de ceux qui m'enferrent: tu as graiss-

se

se ma tête d'huile *odorifera-*
te; & ma coupe est comble.

6 Quoy qu'il en soit, biens
& gratuité m'accompagne-
ront tous les jours de ma
vie: & mon habitation sera
en la maison de l'Eternel
pour long-temps.

Priere du MATIN.

DOMINI EST TERRA.

Pf. XXIV.

LA terre *appartient* à l'E-
ternel, ensemble tout ce
qui est en elle, la terre habi-
table, & ceux qui y habi-
tent

2 Car il l'a fondée sur les
mers, & l'a établie sur les
fleuves.

3 Qui est-ce qui montera
en la montagne de l'Eter-
nel? & qui est-ce qui de-
meurera au lieu de sa Sain-
teté?

4 L'homme qui a les
mains pures & le cœur net;
qui n'aspire point de son
ame à fausseté, & ne jure
point en tromperie.

5 Il recevra bénédiction
de l'Eternel, & justice de
Dieu son Sauveur.

6 Tels sont ceux qui le re-
quièrent, qui cherchent ta
face en Jacob.

7 Portes, élevez vos linte-
aux, & *vous* huis éternels,
haussez-vous: & le Roi de
gloire entrera.

8 Qui est-ce Roi de gloi-
re? C'est l'Eternel fort &

puissant, l'Eternel puissant
en bataille.

9 Portes, élevez vos linte-
aux; élevez *les* aussi, *vous*
huis éternels: & le Roi de
gloire entrera.

10 Qui est ce Roi de gloi-
re? l'Eternel des armées:
c'est luy qui est le Roi de
gloire.

AD TE, DOMINE. Pf. XXV.

ETernel, j'éleve mon ame
à toy, mon Dieu, je m'as-
sûre en toy: que je ne sois
point confus, que mes en-
nemis ne s'égayent point de
moy.

2 Certes, pas un de ceux
qui s'attendent à toy, ne sera
confus; ceux qui se portent
de loyaument sans occasion
seront confus.

3 Eternel, say moy con-
noître tes voyes; enseigne
moy tes sentiers.

4 Adresse moi en ta véri-
té, & m'enseigne: car tu es le
Dieu de ma delivrance, je
m'attens à toy tout le jour.

5 Eternel, souvien-toi de
tes compassions & de tes
gratuites: car elles *sont* de
tout tems.

6 Ne te souvien point des
péchez de ma jeunesse, ni de
mes transgressions: selon ta
gratuité souvien-toi de moy,
pour l'amour de ta bonté, ô
Eternel.

7 L'Eternel est bon &
droit: aussi enseignera-t'il
aux

aux pécheurs le chemin qu'ils doivent tenir.

8 Il fera marcher les debonnaires en droiture, & enseignera ses voyes aux debonnaires.

9 Tous les sentiers de l'Eternel sont gratuité & vérité à ceux qui gardent son alliance & ses témoignages.

10 Pour l'amour de ton Nom, Eternel, tu me pardonneras mon iniquité, quoy-qu'elle soit grande.

11 Qui est l'homme qui craint l'Eternel? il luy enseignera le chemin qu'il doit choisir.

12 Son ame logera parmi les biens; & sa posterité possèdera les terres en héritage.

13 Le secret de l'Eternel est pour ceux qui le craignent; & son alliance pour la leur donner à connoître.

14 Mes yeux sont continuellement vers l'Eternel: car c'est luy qui tirera mes pieds du filet.

15 Tourne ta face vers moi, & aye pitié de moi: car je suis seul & affligé.

16 Les détresses de mon cœur se sont augmentées: tire-moi hors de mes angosts.

17 Regarde mon affliction & mon travail; & me pardonne tous mes pechez.

18 Regarde mes ennemis, car ils sont en grand nombre, & me haïssent d'une haine pleine de violence.

19 Garde mon ame, & me délivre: que je ne sois point confus; car je me suis retiré vers toy.

20 Que l'intégrité & la droiture me préservent: car je me suis attendu à toy.

21 O Dieu, rachete Israël, de toutes ses détresses.

JUDICA ME, DEUS. Ps. XXVI.

Eternel, fay moy droit, car j'ay cheminé en mon intégrité: j'ay mis certainement mon assurance en l'Eternel, je ne chancelerai point.

2 Eternel, sonde-moy, & m'éprouve: examine mes reins & mon cœur.

3 Car ta gratuité est devant mes yeux; & j'ay cheminé en ta vérité.

4 Je n'ay point hanté les hommes vains, & n'ay point fréquenté les gens couverts.

5 J'ay haï la compagnie des vicieux, & je ne hante point les méchans.

6 Je lave mes mains en innocence: & je circuis ton autel, ô Eternel,

7 Pour éclater en voix d'actions de graces, & raconter toutes tes merveilles.

8 Eternel, j'aime la demeure de ta maison, & le lieu auquel est le pavillon de ta gloire.

9 N'assemble point mon ame avec les pécheurs, ni ma vie avec les hommes sanguinaires.

10 Dans

10 Dans les mains desquels *il y a* machination, & la dextre desquels est pleine de présens.

11 Mais moi je chemine en mon intégrité : rachete-moi, & aye pitié de moi.

12 Mon pié s'est arrêté au chemin uni : Je bénirai l'Eternel dans les assemblées.

Prière du SOIR.

DOMINUS ILLUMINATIO
PS. XXVII.

L'Eternel est ma lumiere & ma délivrance : de qui aurai-je peur : l'Eternel est la force de ma vie : de qui aurai-je frayeur ?

2 Quand les mal faisans, mes adversaires & ennemis m'ont approché, *se jettant* sur moy pour manger ma chair : eux mêmes ont bronché, & sont trébuchez.

3 Quand tout un camp se camperoit contre moy, mon cœur ne craindroit point : s'il s'éleve guerre contre moy, j'aurai confiance en ceci.

4 J'ay demandé une chose à l'Eternel, je la requerrai, que j'habite en la maison de l'Eternel tous les jours de ma vie, pour contempler la plaissance de l'Eternel, & visiter soigneusement son palais.

5 Car il me cachera en sa loge au mauvais temps : il me

tiendra caché en la cachette de son tabernacle, il m'élèvera sur un rocher.

6 Ma's maintenant ma tête s'élèvera par-dessus mes ennemis, *qui sont* autour de moi.

7 Et je sacrifierai en son Tabernacle sacrifices de cri de réjouissance : je chanterai & psalmodierai à l'Eternel.

8 Eternel, écoute ma voix, dont je t'invoque : & aye pitié de moy, & m'exauce.

9 Mon cœur me dit de par toy, Cherche ma face : je chercherai ta face, ô Eternel.

10 Ne cache point ta face arriere de moy : ne rejette point ton serviteur, en courroux.

11 Tu as été mon aide, ô Dieu de ma délivrance : ne me délaisse point & ne m'abandonne point.

12 Quand mon pere & ma mere m'auroient abandonné ; toutefois l'Eternel me recueillera.

13 Eternel, enseigne-moy ta voye ; & me conduy par un sentier uni à cause de mes ennemis.

14 Ne me livre point à l'appetit de mes adversaires : car faux témoins se sont levez contre moy, & ceux qui ne soufflent que violence.

15 N'eût été que j'ay crû que je verrois les biens de l'Eternel en la terre des vivans, *c'estoit fait de moy.*

16 At-

Le 5. jour.
16 At
& tien
ton cœ
l'Etern

AD TE, I

JE crie
roche
sourd à
que si tu
sois fait
qui de
2 Ex
supplic
crie à to
mains
Sainteté

3 Ne
les mé
vriers d
de pais
chains ;
cœur.

4 Pay
vres, &
de leurs

5 Pay
de leurs
qu'ils o

6 Par
point g
l'Etern
ses main
ne les é

7 Be
a exauc
plicatio

8 L'E
mon bo
eû son
j'ay été
cœur s'

16 Attens-toi à l'Eternel, & tien bon ; & il fortifiera ton cœur, où il attend-toi à l'Eternel.

AD TE, DOMINE. Ps XXVIII.

JE crie à toy, Eternel, ma roche : ne te ren point foud à mon égard, de-peur que si tu ne me répons, je ne sois fait semblable à ceux qui descendent en la fosse.

2 Exauce la voix de mes supplications, lors que je crie à toy, quand j'éleve mes mains vers l'oracle de ta Sainteté.

3 Ne me traite point avec les méchans, ni avec les ouvriers d'iniquité, qui parlent de paix avec leurs prochains ; & malice est en leur cœur.

4 Paye-les selon leurs œuvres, & selon la méchanceté de leurs exploits.

5 Paye-les selon l'ouvrage de leurs mains : ren leur ce qu'ils ont deservi.

6 Parce qu'ils ne prennent point garde aux ouvrages de l'Eternel, ni à l'œuvre de ses mains : il les ruinera & ne les édifiera point.

7 Beni soit l'Eternel ; car il a exaucé la voix de mes supplications.

8 L'Eternel est ma force & mon bouclier : mon cœur a eü son assurance en luy, dont j'ay été secouru ; & mon cœur s'est réjoui : c'est pour-

quoi je le célébrerai par mon Cantique.

9 L'Eternel est leur force : & est la force des délivrances de son Oint.

10 Delivre ton peuple & beni ton héritage, & les repai, & les surhausse à tout jamais.

AFFERTE DOMINO. Ps. XXIX.

Fils des Princes, attribuez à l'Eternel, attribuez à l'Eternel gloire & force.

2 Attribuez à l'Eternel la gloire due à son Nom : prosternez-vous devant l'Eternel en son Sanctuaire magnifique.

3 La voix de l'Eternel est sur les eaux ; le Dieu Fort de gloire fait tonner ; l'Eternel est sur les grandes eaux.

4 La voix de l'Eternel est forte, la voix de l'Eternel est magnifique.

5 La voix de l'Eternel brise les cédres ; & même l'Eternel fracasse les cédres du Liban

6 Et il les fait sauteler comme un veau ; le Liban & Scirjon, comme un fan de licorne.

7 La voix de l'Eternel jette des éclats de flamme de feu ; la voix de l'Eternel fait trembler le désert, l'Eternel fait trembler le désert de Kadez.

8 La voix de l'Eternel fait fanner les biches, & décou-

vre

vre les forêts : mais quant à son palais, chacun l'y glorifie.

9 L'Eternel a présidé sur le deluge ; même l'Eternel présidera comme Roy éternellement.

10 L'Eternel donnera force à son peuple : l'Eternel bénira son peuple en paix.

Prière du MATIN.

EXALTABO TE, DOMINE.

Ps. XXX.

ETernel, je t'exalterai, parce que tu m'as tiré en haut, & n'as point réjoui de moy mes ennemis.

2 Eternel mon Dieu, j'ay crié vers toy : & tu m'as guéri.

3 Eternel, tu as fait remonter mon ame du sépulcre : tu m'as rendu la vie, afin que je ne descendisse pas en la fosse.

4 Psalmodiez à l'Eternel, vous ses bien-aimez, & célébrez la mémoire de sa Sainteté.

5 Car il n'y a qu'un moment en sa colère, mais il y a toute une vie en sa faveur : le pleur loge chez nous le soir, & le chant de triomphe survient au matin.

6 Quand j'étois en ma prospérité, je disois : Je ne serai jamais ébranlé.

7 Eternel, par ta faveur tu avois fait que force se tint en ma montagne : mais dès

que tu as caché ta face, je suis devenu tout éperdu.

8 Eternel, j'ay crié à toy : & j'ay présenté ma supplication à l'Eternel, *disant*,

9 Quel profit y *aura-t-il* en mon sang, si je descends en la fosse ?

10 La poudre te célébrera-t-elle ? prêchera-t-elle ta vérité ?

11 Eternel, écoute, & aye pitié de moy : Eternel, sois-moy en aide.

12 Tu as changé mon dueil en réjouissance : tu as détaché mon sac, & m'as ceint de liesse :

13 Afin que *ma* gloire te psalmodie, & ne se taise point : Eternel mon Dieu, je te célébrerai à toujours.

IN TE, DOMINE, SPERAVI.
Ps. XXXI.

ETernel, je me suis retiré vers toy : que je ne sois jamais confus, délivre-moy par ta justice.

2 Incline ton oreille vers moy : délivre-moy hâtivement.

3 Sois moy une forte roche, & une maison bien munie : afin que je m'y puisse sauver.

4 Car tu es mon bouclier, & ma forteresse : c'est pourquoy pour l'amour de ton Nom mene-moy & me condui.

5 Tire-moy hors du filet qu'o

qu'on
re : car

6 Je
ta main

Eternel
de vérité

7 J'
donner

peuses
assuré

8 Je
jouirai

que tu
fiction

ame en

9 Et
en la

mais as

pieds a

10
moy, c

mon r

de chag

ame &

11
lie d'e

soupir

12
pour l

quité :

fumez

13
à caus

faïres

mes v

ceux

ceux

s'enfu

14
du coe

un mo

me un

15

Le 6. jour.

Les PSEAUMES.

23

qu'on m'a rendu en cachette : car tu es ma force.

6 Je remets mon esprit en ta main : tu m'as racheté, ô Eternel, qui es le Dieu Fort de vérité.

7 J'ay haï ceux qui s'adonnent aux vanitez trompeuses : mais moy je me suis assuré en l'Eternel.

8 Je m'égayerai & me réjouirai de ta gratuité ; parce que tu as regardé mon affliction, & as reconnu mon ame en ses detresses ;

9 Et ne m'as point enclos en la main de l'ennemy : mais as fait tenir debout mes pieds au large.

10 Eternel, aye pitié de moy, car je suis en détresse : mon regard est tout défait de chagrin, pareillement mon ame & mon ventre.

11 Car ma vie est défaillie d'ennuy, & mes ans de soupirer.

12 Ma vertu est déchuë, pour la peine de mon iniquité : & mes os sont contumez.

13 J'ay été en opprobre, à cause de tous mes adversaires, ouï grandement à mes voisins, & en frayeur à ceux de ma connoissance : ceux qui me voyent en rue s'ensuient de moi.

14 J'ay été mis en oubli du cœur des hommes, comme un mort : j'ay été estimé comme un vaisseau de nul usage.

15 Car j'ay ouï le diffame

de plusieurs : frayeur m'a saisi de tous côtez, quand ils consultoient ensemble contre moy : Ils ont machiné de m'ôter la vie.

16 Toutefois, Eternel, je me suis assuré en toy : j'ay dit, Tu es mon Dieu.

17 Mes tems sont en ta main, délivre-moy de la main de mes ennemis, & de ceux qui me poursuivent.

18 Fai luire ta face sur ton serviteur : délivre-moy par ta gratuité.

19 Eternel, que je ne sois point confus, puis que je t'ai invoqué : que les méchans soient confus, qu'ils se tiennent tout coi au sépulcre.

20 Que les lèvres menteuses soient muettes : lesquelles proferent paroles dures contre le juste avec orgueil & mépris.

21 O que tes biens sont grands que tu as réservés pour ceux qui te craignent ; & que tu as faits pour ceux qui se retirent vers toy, en la présence des fils des hommes !

22 Tu les caches en la cachette de ta face arriere de l'effronterie des hommes : tu les preserves en une loge arriere des débats des langues.

23 Beni soit l'Eternel, parce qu'il a rendu admirable sa gratuité envers moy, comme si j'eusse été en une ville munie.

24 Je

24 Je disois, lors que je me suis laissé écouler, je suis retranché de devant tes yeux.

25 Toutefois tu as exaucé la voix de mes supplications, quand j'ai crié à toy.

26 Aimez l'Eternel, *vous* tous ses bien-aimés: l'Eternel garde les fideles: & le rend tout au long à celuy qui se porte fierement.

27 Vous tous qui avez votre attente à l'Eternel, tenez bon; & il renforcera votre cœur.

Priere du SOIR.

BEATI QUORUM. Ps. XXXII.

O Que bien heureux est celui dont la transgression est quittée, & dont le péché est couvert!

2 O que bienheureux est l'homme auquel l'Eternel n'impute point l'iniquité, & en l'esprit duquel il n'y a point de fraude!

3 Quand je me suis tû, mes os ont vieilli, *pareillement* quand je n'ai fait que braire tout le jour.

4 Parce que jour & nuit ta main s'appesantissoit sur moy, ma vigueur s'est changée en secheresse d'été.

5 Je t'ay fait connoître mon péché, & n'ay point caché mon iniquité.

6 J'ay dit, Je ferai confession de mes transgressions

à l'Eternel: & tu as ôté la peine de mon péché.

7 C'est pourquoi tout bien-aimé de toy te suppliera au tems qu'on te trouve: tellement qu'en un deluge de grandes eaux, *elles* ne parviendront point à luy.

8 Tu es ma cachette, tu me gardes de détresse: tu m'environnes de chants de triomphes à cause de ma délivrance.

9 Je te donnerai intelligence, & t'enseignerai le chemin par lequel tu dois cheminer, & te guiderai de mon œil.

10 Ne soyez point comme le cheval, ni comme le mulet, *qui sont* sans intelligence; desquels il faut emmuseler la bouche avec mords & frein, de-peur qu'ils n'approchent de roy.

11 Plusieurs douleurs viendront au méchant; mais gratuité environnera celui qui s'assûre en l'Eternel.

12 Vous justes réjouissez-vous en l'Eternel, & vous égayez; & chantez de joye, *vous* tous qui êtes droits de cœur.

EXULTATE JUSTI. Ps. XXXIII.

Vous justes, chantez de joye touchant l'Eternel: sa louange est bien-séante aux hommes droits.

2 Célébrez l'Eternel avec

Le 6.
le vio
mes a
pagné
corde

3 C
cantio
meur
ce.

4 C
nel es
œuvr

5 I
droit
de la

6 L
par la
& to

par le

7 A
la me
ceau,

comm

8 C
re ay
que t
terie

9 C
dit a
mand
ru.

10
conse
à néa
ples.

11
ternel
jours
cœur

12
la nat
le Die
s'est c

13 I

le violon : chantez luy Pſeau
mes avec la musette, accom-
pagnée de l'instrument à dix
cordes.

3 Chantez luy un nouveau
cantique : sonnez adroit e-
ment avec cri de réjouissan-
ce.

4 Car la parole de l'Eter-
nel est droite ; & toutes ses
œuvres sont avec fermeté.

5 Il aime le juste & le
droit : la terre est remplie
de la gratuité de l'Eternel.

6 Les cieux ont été faits
par la parole de l'Eternel ,
& toute l'armée des cieux
par la soufflé de sa bouche.

7 Assemblant les eaux de
la mer comme en un mon-
ceau , mettant les abîmes
comme en des celiers.

8 Que tous ceux de la ter-
re aient peur de l'Eternel :
que tous les habitans de la
terre habitable le redoutent.

9 Car il a dit, & ce qu'il a
dit a eu son être : Il a com-
mandé, & la chose a compa-
ru.

10 L'Eternel dissipe le
conseil des nations , & met
à néant les desseins des peu-
ples.

11 Mais le conseil de l'E-
ternel se maintient à tou-
jours : les desseins de son
cœur durent d'âge en âge.

12 O que bienheureuse est
la nation dont l'Eternel est
le Dieu : & le peuple, qu'il
s'est choisi pour héritage !

13 L'Eternel regarde des

cieux , il voit tous les en-
fins des hommes : Il prend
garde du lieu de sa résidence
sur tous les habitans de la
terre.

14 C'est-lui qui forme pa-
reillement leur cœur, & qui
prend garde sur toutes leurs
œuvres.

15 Le Roi n'est point sau-
vé par une grande armée ; &
l'homme puissant n'échappe
point par sa grande force.

16 Le cheval manque à
sauver, & ne délivre point
par la grandeur de sa force.

17 Voici, l'œil de l'Eter-
nel est sur ceux qui le crai-
gnent, sur ceux qui s'atten-
dent à sa gratuité.

18 Afin qu'il les retire de
la mort, & les entretienne
en vie durant la famine.

19 Notre ame s'est atten-
duë à l'Eternel : il est notre
aide & notre bouclier.

20 Certainement notre
cœur se réjouira en lui, par-
ce que nous avons mis notre
assurance en son saint Nom.

21 Que ta gratuité soit sur
nous, ô Eternel, selon que
nous-nous sommes attendus
à toi.

BENEDICAM DOMINO.

Pſeau. XXXIV.

JE bénirai l'Eternel en
tout tems : sa louange sera
continuellement en ma
bouche.

2 Mon ame se glorifiera

B

en

en l'Eternel : les débonnaires l'orront, & s'en réjouiront.

3 Magnifiez l'Eternel avec moy, & exaltons son Nom tous ensemble.

4 J'ay cherché l'Eternel ; & il m'a répondu, & m'a délivré de toutes mes fraïeurs.

5 L'a-t-on regardé ? on en est illuminé ; & leurs faces ne sont point confuses.

6 Cet affligé a crié ; & l'Eternel l'a exaucé, & l'a délivré de toutes ses détresses.

7 L'Ange de l'Eternel se campe autour de ceux qui le craignent, & les garentir.

8 Savourez, & voiez combien l'Eternel est bon : ô que bien-heureux est l'homme qui se retire vers lui !

9 Craignez l'Eternel, vous ses Saints : car rien ne manque à ceux qui le craignent.

10 Les lionceaux ont disette, & ont faim : mais ceux qui cherchent l'Eternel ne manqueront point d'aucun bien.

11 Venez, enfans, écoutez-moi : je vous enseignerai la crainte de l'Eternel.

12 Qui est l'homme qui prenne plaisir à vivre, & qui aime longue vie pour voir du bien ?

13 Garde ta langue du mal : & tes lèvres de parler en tromperie,

14 Détourne-toi du mal & fay le bien : cherche la paix, & la poursui.

15 Les yeux de l'Eternel sont sur les justes ; & ses oreilles sont attentives à leur cri.

16 La face de l'Eternel est contre ceux qui font mal ; pour exterminer de la terre leur mémoire.

17 Quand les justes crient, l'Eternel les exauce, & les délivre de toutes leurs détresses.

18 L'Eternel est proche de ceux qui ont le cœur rompu, & délivre ceux qui ont l'esprit brisé.

19 Le juste a des maux en grand nombre : mais l'Eternel le délivre de tous.

20 Il garde tous ses os : tellement que pas un n'est cassé.

21 La malice fera mourir le méchant ; & ceux qui haïssent le juste seront détruits.

22 L'Eternel rachete l'ame de ses serviteurs ; & nul de ceux qui se retirent vers luy, ne sera détruit.

Priere du MATIN.

JUDICA ME DOMINE.

Pseau. XXXV.

Eternel comba contre ceux qui combattent contre moy : fay la guerre à ceux qui me font la guerre.

2 Empoigne

Le 7. jour.

Les PSEAUMES.

27

2 Empoigne le bouclier & la lance, & te leve à mon aide.

3 Mets en avant la halebard, & serre le passage à la rencontre de ceux qui me poursuivent : di à mon ame, Je suis ta delivrance.

4 Que ceux qui cherchent mon ame, soient honteux & confus : & que ceux qui machinent mon mal, soient repoussez en arriere, & rougissent.

5 Qu'ils soient comme de la paille exposée au vent : & que l'Ange de l'Eternel les chasse ça & là.

6 Que leur chemin soit ténébreux & glissant : & que l'Ange de l'Eternel les poursuive.

7 Car sans cause m'ont-ils caché la fosse, où étoient tendus leurs rets : & sans cause ils ont cavé pour surprendre mon ame.

8 Que la ruine, dont il ne s'avise point, luy avienne, & que son filet, qu'il a caché, le surprenne ; qu'il trébuche en cette même ruine.

9 Mais que mon ame s'égaie en l'Eternel : & se réjouisse en sa delivrance.

10 Tous mes os diront, Eternel, qui est semblable à toy, qui delivres l'affligé de la main de celui qui est plus fort que luy, où l'afflige & le souffreteux, de la main de celui qui le pille ?

11 Témoins outrageux

s'elevent contre moy, on me redemande des choses, dont je ne sçay rien.

12 Ils m'ont rendu le mal pour le bien : tâchant de m'ôter la vie.

13 Mais moy, quand ils ont été malades, je me vêtis d'un sac ; j'affligois mon ame par jeûne ; ma priere retournoit en mon sein.

14 Je me suis porté comme si c'eût été mon intime ami, comme si c'eût été mon frère : je me courbois portant dueil, comme celui qui meneroit dueil pour sa mere.

15 Mais quand j'ay cloché, ils se rejoûissoient, & s'assembloient : des malotrus se sont assemblez contre moy, & je n'en sçavois rien, ils ont ri à gueule ouverte, & n'ont point cessé.

16 Avec les hypocrites d'entre les plaïsanteurs suivans les bonnes tables ; & ils ont grincé les dents contre moy.

17 Seigneur, combien de tems le verras-tu ? retire mon ame de leurs tempêtes, ma seulette d'entre les lionceaux.

18 Je te celebrerai en grosse congrégation : je te louerai parmi un grand peuple.

19 Que ceux qui me sont ennemis à fausses enseignes, ne se réjouissent point de

B 2

moy :

moy : & que ceux qui me haïssent sans cause, ne guignent point de l'œil.

20 Car ils ne parlent point de paix, mais machinent choses pleines de fraude contre les paisibles de la terre.

21 Et ils ont ouvert leur bouche autant qu'ils ont pû contre moy, & ont dit : Aha, aha, nôtre œil l'a vû.

22 O Eternel, tu l'as vû : ne te rai point, Seigneur, ne t'éloigne point de moy.

23 Eveille-toy, & te réveille mon Dieu & mon Seigneur ; pour me faire droit, & pour maintenir ma cause.

24 Juge-moy selon ta justice, Eternel mon Dieu : & qu'ils ne se réjouissent point de moy.

25 Qu'ils ne disent point en leur cœur, Aha, nôtre ame : & qu'ils ne disent point, Nous l'avons englouti.

26 Que ceux qui se réjouissent de mon mal, soient honteux & rougissent tous ensemble : & que ceux qui s'élèvent contre moy, soient couverts de honte & de confusion.

27 Mais que ceux qui sont affectionnez à ma justice, se réjouissent avec chant de triomphe, & s'égaiant : & disent sans cesse, Magnifié soit l'Eternel, qui s'affectionne à la paix de son ser-
viteur.

28 Alors ma langue discourra de ta justice, & de ta loüange, tout le jour.

DIXIT INJUSTUS.
Pseau. XXXVI.

LA transgression du méchant me dit dans le cœur, *qu'il n'y a point de crainte de Dieu devant ses yeux.*

2 Car il se flatte en soy-même, quand son iniquité se présente pour être haïe.

3 Les paroles de sa bouche, sont nuisance & fraude, il se déporte d'entendre à bien faire.

4 Il machine nuisance sur sa couche, il s'arrête au chemin *qui n'est pas bon* : il n'a point en horreur le mal.

5 Eternel, ta gratuité atteint jusques aux cieux ; ta fidélité jusques aux nuës.

6 Ta justice est comme hautes montagnes : tes jugemens sont un grand abîme.

7 Eternel, tu conserves les hommes & les bêtes. O Dieu, combien est précieux ta gratuité ? aussi les fils des hommes se retirent sous l'ombre de tes aïles.

8 Ils seront rassasiez tant & plus de la graisse de ta maison : & tu les abreuveras au fleuve de tes delices.

9 Car source de vie est devers toy ; & par ta clarté nous voïons clair.

10 Pour sui à déployer ta gra-

gratu
noiss
ceux
cœur

11

gueill
sur m
méch

12

ouvri
été p
pû se

13

N c

14

N E

d

fois

qui s

2 C

d'un-

le foir

me l'

3 A

& fay

la terr

rité.

4 E

l'eter

les der

5 R

nel,

l'adre

6 E

comm

droit

7 Ti

à l'Ete

te dé

celuy

gratuité sur ceux qui te connoissent, & ta justice sur ceux qui sont droits de cœur.

1 Que le pié de l'orgueilleux ne s'avance point sur moi; & que la main des méchans ne me deboure.

12 Là sont trébuchez les ouvriers d'iniquité: ils ont été poussés à bas, & n'ont pu se relever.

Prière du SOIR.

NOLI ÆMULARI.
Pseau. XXXVII.

NE te dépite point à cause des gens malfaisans: ne sois point jaloux de ceux qui s'adonnent à perversité.

2 Car ils seront tout-d'un-coup tranchez comme le foin, & se faneront comme l'herbe verte.

3 Assûre-toy en l'Eternel, & fay ce qui est bon: habite la terre, & sois repû de vérité.

4 Et prens ton plaisir en l'Eternel, & il te donnera les demandes de ton cœur.

5 Remets ta voie à l'Eternel, & t'assûre en luy: & il l'adressera.

6 Et manifestera ta justice comme la clarté; & ton droit comme le midi.

7 Tien-toy coy, t'arrêrant à l'Eternel, & l'atten: ne te dépite point à cause de celuy qui fait bien ses affai-

res, à cause, *dis-je*, de l'homme qui vient à bout de ses entreprises.

8 Déporte-toy de te courroucer, & abandonne la colère: ne te dépite point, au moins pour mal faire.

9 Car les malfaisans seront retranchez: mais ceux qui attendent l'Eternel, hériteront la terre.

10 Mais encore un peu de tems, & le méchant ne sera plus: tu prendras garde à son lieu; & il n'y sera plus.

11 Or les débonnaires hériteront la terre, & jouiront à leur aise de grande prospérité.

12 Le méchant machine contre le juste, & grince les dents contre luy.

13 Le Seigneur se rira de luy: car il a vû que son jour approche.

14 Les méchans ont dégainé leur épée, & ont bandé leur arc, pour abatre l'affligé, & le souffreteux, & pour massacrer ceux qui cheminent droit.

15 Mais leur épée entrera en leur propre cœur; & leurs arcs seront rompus.

16 Mieux vaut le peu au juste que la foison de biens de beaucoup de méchans.

17 Car les bras des méchans seront cassez: mais l'Eternel soutient les justes.

18 L'Eternel connoît les jours de ceux qui sont entiers: & leur héritage demeu-

demeurera à toujours.

19 Ils ne seront point confus au mauvais tems : mais ils seront rassasiés au tems de famine.

20 Mais les méchans périront, & les ennemis de l'Eternel s'évanouiront comme la graisse des agneaux : ils s'évanouiront en fumée.

21 Le méchant emprunte, & ne rend point : mais le juste a compassion, & donne.

22 Car les bénits du Seigneur hériteront la terre : mais ceux qu'il a maudits, seront retranchez.

23 Les pas de ce personnage-là sont adressés par l'Eternel : & il prend plaisir en ses voies.

24 S'il tombe, il ne sera point jetté plus loin, car l'Eternel luy soutient la main.

25 J'ay été jeune, & j'ay atteint vieillesse : mais je n'ai point vu le juste abandonné, ni sa postérité mendiant son pain.

26 Il est ému de pitié tout le jour, & prête : toutefois sa postérité est en bénédiction.

27 Retire-toy du mal, & fay le bien ; & tu auras une habitation éternelle.

28 Car l'Eternel aime ce qui est droit, & n'abandonne point ses bien-aimés : ainsi ils sont gardez à toujours ; mais la postérité des méchans est retranchée.

29 Les justes hériteront la terre : & y habiteront à perpétuité.

30 La bouche du juste discourra de la sagesse ; & sa langue prononcera ce qui est droit.

31 La Loi de son Dieu est en son cœur : pas un de ses pas ne chancelera.

32 Le méchant épie le juste, & cherche à le faire mourir.

33 L'Eternel ne l'abandonnera point entre ses mains, & ne le laissera point condamner, quand on le jugera.

34 Attens l'Eternel, & prends garde à son chemin, & il t'exaltera, afin que tu hérites la terre : & tu verras comme les méchans seront retranchez.

35 J'ay vu le méchant terrible, & verdoiant comme le verdoiant laurier.

36 Mais il est passé ; & voilà il n'est plus : je l'ay cherché, & il ne s'est point trouvé.

37 Prends garde à l'homme entier, & considère l'homme droit : car la fin d'un tel homme est prospérité.

38 Au lieu que les transgresseurs seront tous ensemble détruits ; & ce qui restera des méchans sera rasé.

39 Mais la délivrance des justes viendra de l'Eternel : il sera leur force au tems de détresse,

40 Car l'Eternel leur aide, & les recoûr : il les recourra des méchans & les délivrera ; parce qu'ils se feront retirez vers luy.

Priere du MATIN.

DOMINE, NE IN FURORE.
Pseau. XXXVIII.

ETernel, ne me repren point en ton indignation ; & ne me châtie point en ta fureur.

2 Car tes flèches sont entrées en moy ; & ta main s'est enfoncée sur moy.

3 Il n'y a rien d'entier en ma chair, à cause de ton indignation, ni de repos en mes os, à cause de mon péché.

4 Car mes iniquitez ont surpassé ma tête, & sont apesanties comme un pesant fardeau par dessus ma force.

5 Mes meurtrisseures sont pourries, & s'en vont par pièces à cause de ma folie.

6 Je suis courbé & panché extrêmement, je marche tout noirci en dueil tout le jour.

7 Car mes aines sont remplies d'ordure ; & en ma chair il n'y a rien d'entier.

8 Je suis débilité & brisé tant & plus : je rugis du grand frémissement de mon cœur.

9 Seigneur, tout mon desir est devant toy ; & mon

gémissement ne t'est point caché.

10 Mon cœur est agité ça & là, le principe de mes forces m'abandonne, ensemble la clarté de mes yeux ; ils ne sont même plus avec moi.

11 Ceux qui m'aiment, mes intimes amis même, se tiennent arriere de ma plaie ; & mes prochains s'arrêtent loin.

12 Et ceux qui cherchent ma vie, ont tendu des lacs ; & ceux qui pourchassent mon mal, parlent de mal-entcontres, & songent des tromperies tout le jour.

13 Mais moy je n'oy non plus qu'un sourd, & suis comme un muet, qui n'ouvre point sa bouche.

14 Je suis, dis-je, comme un homme qui n'oit point ; & qui n'a point de repliche en sa bouche.

15 Puis que je me suis attendu à toy, Eternel ; tu me répondras, Seigneur, mon Dieu.

16 Car j'ay dit, Il faut aviser qu'il n'arrive qu'ils se réjouissent de moi : parce que quand mon pied glisse, ils s'elevent contre moy.

17 Car je suis prêt à clocher ; & ma douleur est continuellement devant moy.

18 Quand je déclare mon iniquité ; je suis en peine pour mon péché.

19 Cependant mes ennemis vivans se renforcent ; & ceux qui me haïssent à fausses enseignes , se multiplient.

20 Et ceux qui me rendent le mal pour le bien me sont contraires ; parce que je pourchasse le bien.

21 Eternel ne m'abandonne point ; mon Dieu ne t'éloigne point de moy.

22 Hâte-toy de venir à mon aide : Seigneur qui es ma délivrance.

DIXI, CUSTODIAM.
Ps. XXXIX.

J'Ay dit , Je prendrai garde à mes voies , que je ne péche par ma langue.

2 Je garderai ma bouche avec une museliere , pendant que le méchant sera devant moy.

3 J'ay été muet sans dire mot , je me suis tû du bien : mais ma douleur s'est rengrégée.

4 Mon cœur s'est échauffé dans moy , & le feu s'est embrasé en ma méditation : c'est pourquoy j'ay parlé de ma langue , disant,

5 Eternel , donne moy à connoître ma fin , & quelle est la mesure de mes jours ; que je sçache de combien petite durée je suis.

6 Voilà , tu as réduit mes jours à la mesure de quatre doigts : & le tems de ma

vie est devant toy comme un rien. Certes ce n'est que toute vanité que tout homme , quoy qu'il soit debout.

7 Certainement l'homme se promène parmi ce qui n'a qu'apparence : certainement il se tempête pour néant. On amasse des biens , & l'on ne sçait qui les recueillera.

8 Et maintenant qu'ay-je attendu , Seigneur ? mon attente est en toy.

9 Délivre-moy de toutes mes transgressions ; & ne permets point que je sois en opprobre à l'insensé.

10 Je me suis teu , & n'ay point ouvert ma bouche ; parce que c'est toy qui l'as fait.

11 Retire de moy la plaie que tu as faite : je suis défailli par la guerre que tu me fais.

12 Aussi - tôt que tu châties quelqu'un , le redarguant de son iniquité , tu consumes son excellence comme la tigne : enfin tout homme est vanité.

13 Eternel , écoute ma requête , & prête l'oreille à mon cri , & ne te ren point sourd à mes larmes.

14 Car je suis voïageur chez toy , & étranger comme tous mes peres.

15 Déporte-toy de moy , afin que je me renforce , avant que je m'en aille , & que je ne sois plus.

Ex-

EXPECTANS EXPECTAVI.

Pſ. XL.

J'Ay patiemment attendu
l'Eternel : & il s'est in-
cliné vers moy , & a ouï
mon cri.

2 Et il m'a fait remonter
hors d'un puits menant
grand bruit , & d'un bour-
bier fangeux , & a posé mes
pieds sur un roc , & assuré
mes pas.

3 Et a mis en ma bouche
un nouveau cantique , &
louange à notre Dieu.

4 Plusieurs verront cela ; &
ils craindront , & s'assûre-
ront en l'Eternel.

5 O que bienheureux est
l'homme , qui s'est propo-
sé l'Eternel pour son assûran-
ce , & qui ne regarde point
aux orgueilleux , ni a ceux
qui se détournent à menfon-
ge !

6 Eternel mon Dieu , tu
as fait que tes merveilles &
tes pensées envers nous sont
en grand nombre : telle-
ment qu'il n'est pas possible
de les arranger devant toy.

7 Les veux-je réciter &
dire ? elles sont en si grand
nombre , que je ne les sçau-
rois raconter.

8 Tu ne prens point plai-
siren sacrifice ni en gâteau :
mais tu m'as percé les oreil-
les.

9 Tu n'as point demandé
d'holocauste , ni d'oblation

pour le péché : alors j'ai dit,
Me voici venu.

10 Il est écrit de moy au
rôle du livre , Mon Dieu ,
j'ai pris plaisir à faire ta vo-
lonté : certes ta Loy est dans
mes entrailles.

11 J'ay prêché la justice en
la grande congrégation :
voilà , je n'ai point retenu
mes lèvres , tu le sçais, Eter-
nel.

12 Je n'ai point caché ta
justice , qui est au milieu de
mon cœur : j'ay déclaré ta
fidélité , & la délivrance que
tu m'as donnée.

13 Je n'ay point celé ta
gratuité ni ta vérité , en la
grande congrégation.

14 Toy , Eternel , ne
m'épargnes point tes com-
passions : que ta gratuité &
ta vérité me gardent conti-
nuellement.

15 Car maux sans nombre
m'ont environné ; mes ini-
quitez m'ont attrapé : & je
ne les ai pu voir : elles sur-
passent en nombre les che-
veux de ma tête ; & mon
cœur a défailli.

16 Eternel , veuille me
délivrer : Eternel , hâte-
toy de venir à mon aide.

17 Que ceux-là soient
tous honteux & rougissent
ensemble , qui cherchent
mon ame pour la défaire ;
& que ceux qui prennent
plaisir à mon mal , soient
repoussez en arriere , &
soient confus.

B 5 18 Que

18 Que ceux qui disent de moy, Aha, Aha, soient désolés en récompense de la honte qu'ils m'ont faite.

19 Que tous ceux qui te cherchent, s'égaient, & se réjouissent en toy : & que ceux qui aiment la délivrance que tu donnes aux tiens, disent continuellement, Magnifié soit l'Eternel.

20 Or suis-je affligé & souffreteux : mais le Seigneur a soin de moy.

21 Tu es mon aide & mon libérateur : mon Dieu ne tarde point.

Prière du SOIR.

BEATUS QUI INTELLIGIT.
PL. XLI.

O Que bienheureux est celui qui se porte sagement envers le misérable : l'Eternel le délivrera au jour de la calamité.

2 L'Eternel le gardera & le préservera en vie ; il sera même rendu heureux en la terre : ne le livre donc point au plaisir de ses ennemis.

3 L'Eternel le soutiendra, luy étant sur le lit de langueur : tu changeras toute sa couche, luy étant en la maladie.

4 J'ay d't, Eternel, aye pitié de moy, guéri mon ame : car j'ay péché contre toy.

5 Mes ennemis me souhaitans du mal, disant : Quand mourra-t-il ? & quand perira son nom ?

6 Et si quelqu'un d'eux vient me visiter, il parle en mensonge : son cœur s'amasse de quoy me fâcher : est-il sorti ? il en parle dehors.

7 Tous ceux qui m'ont en haine, jargonnet ensemble contre moy, & machinent contre moy du mal pour moy.

8 Quelque fait (disent-ils) tel que commettent les méchans garnemens le tient ensermé : & celui qui est grand ne se relevera plus.

9 Même celui qui avoit paix avec moy, sur lequel je m'assûrois, qui mangeoit mon pain, a regimbé le plus fort qu'il a pu contre moy.

10 Mais toy, Eternel, aye pitié de moy ; & me relève : & je le leur rendrai.

11 En ce connoi-je que tu prens plaisir en moy ; que mon ennemi ne fait point ses triomphes de moy.

12 Quant à moy, tu m'as maintenu en mon entier, & m'as établi devant toy à tous-jours.

13 Béni soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, pour tous-jours & à jamais. Amen, ouï, Amen.

QUEMADMODUM. Ps. XLII

Comme le cerf brame
après les cours des eaux;
ainsi brame mon ame après
toi, ô Dieu.

2 Mon ame a soif de Dieu,
du Dieu Fort, & vivant :
ô quand entrerai-je, & me
présenterai-je devant la face
de mon Dieu!

3 Mes larmes m'ont été au
lieu de pain jour & nuit :
quand on me disoit chaque
jour, Où est ton Dieu?

4 Je rappellois en ma mé-
moire ces choses, en dé-
chargeant mon cœur à part
moi : *savoir*, que je mar-
chois en la troupe, & m'en
allois tout doucement en
leur compagnie avec voix de
triomphe & de louange jus-
ques à la maison de Dieu;
& que grande multitude de
gens sautoit.

5 Mon ame, pourquoi
t'abbas-tu, & fremis-tu
dans moy?

6 Attén-toy à Dieu; car
je le célébrerai encore : son
regard, *c'est* la délivrance
même.

7 Mon Dieu, mon ame
est abbatuë en moi-même :
parce qu'il me souvient de
toi depuis la région du Jour-
dain, & des Hermoniens,
& de la montagne de Mits-
har.

8 Un abîme appelle l'au-
tre abîme au son de ses ca-

naux : toutes tes vagues &
tous tes flots ont passé sur
moy.

9 L'Eternel mandera de
jour sa gratuité : & de nuit
sera avec moy son cantique,
& requête au Dieu Fort, *qui*
est ma vie.

10 Je dirai au Dieu Fort,
qui est ma roche, Pourquoi
m'as-tu oublié? pourquoi
marcherai-je tout noirci en
dueil pour l'oppression de
l'ennemi?

11 Mes adversaires m'ont
fait outrage; qui m'a été une
épée dans mes os.

12 Quand ils m'ont dit
chaque jour : Où est ton
Dieu?

13 Mon ame, pourquoi
t'abbas-tu : & pourquoi
fremis-tu dans moy?

14 Attén-toy à Dieu : car
je le célébrerai encore ; *il est*
la délivrance de mon re-
gard, & mon Dieu.

JUDICA ME DEUS.
Ps. XLIII.

FAi moy justice, ô Dieu,
& deba mon droit con-
tre la nation que tu n'aimes
point : délivre-moi de
l'homme trompeur & per-
vers.

2 Puis que tu es le Dieu de
ma force ; pourquoi m'as-
tu débouté? pourquoi mar-
cherai-je tout noirci en dueil
pour l'oppression de l'enne-
mi?

3 Envoïe ta lumiere & ta vérité ; *afin qu'elles me conduisent*, & m'introduisent en la montagne de ta Sainteté, & en tes tabernacles.

4 Alors je viendrai à l'autel de Dieu, vers le *Dieu* Fort de la liesse de joie ; & te célébrerai sur le violon, ô Dieu, mon Dieu.

5 Mon ame, pourquoy t'abbas-tu ? & pourquoy fremis-tu dans moy ?

6 Atten-toi à Dieu ; car je le célébrerai encore : *il est* la délivrance de mon regard, & mon Dieu.

Priere du MATIN.

DEUS, AURIBUS.
PS. XLIV.

O Dieu, nous avons ouï de nos oreilles, & nos peres nous ont raconté les exploits *que* tu as faits en leurs jours aux jours de jadis.

2 Tu as, de ta main, dissipé les nations ; & tu les as plantez eux : tu as affligé les peuples, & les as chassés.

3 Car ils n'ont point conquis le pais par leur épée ; & leur bras ne les a point délivrés ; mais ta dextre, & ton bras, & la lumiere de ta face ; parce que tu leur portois affection.

4 O Dieu, *c'est* toy qui es

mon Roy : ordonne les délivrances de Jacob.

5 Par ton moïen nous choquerons nos adversaires : par ta vertu nous foulerons ceux qui s'élèvent contre nous

6 Car je ne m'assûre point en mon arc : mon épée ne me delivrera point.

7 Mais tu nous délivreras *de la main* de nos adversaires, & rendras confus ceux qui nous haïssent.

8 Nous nous glorifierons en Dieu tout le jour ; & nous célébrerons à toujours ton Nom.

9 Or *tu nous* as déboutez & nous as rendus confus ; & tu ne sors *plus* avec nos armées.

10 Tu nous as fait retourner en arriere de devant l'adversaire ; & nos haineux se sont enrichis de ce qu'ils ont pillé sur nous.

11 Tu nous as mis en un état semblable à celuy de brebis qu'on doit manger ; & tu nous as épars entre les nations.

12 Tu as vendu ton peuple pour néant ; & n'as point fait hausser leur prix.

13 Tu nous as mis en opprobre à nos voisins, en moquerie & en jouët à *ceux qui habitent* autour de nous.

14 Tu nous as mis en dicton parmi les nations : & en secoüement de tête entre les peuples.

15 Ma

15 M
le jou
honte
conv

16
luy q
ches :
à cau
vindic

17
rivé :
t'avoi
n'avo
liance

18
recul
pas m
nez d

19
froiss
& c
mort

20
le N
euffi
à un

21
roit-
qui
cœur

22
roy
jour
som
breb

23
dors
le -
poin

24
face
fiect
sion

15 Ma confusion *est* tout le jour devant moy : & la honte de ma face m'a tout convert :

16 Pour le discours de celuy qui *nous* fait des reproches : & qui *nous* injurie, & à cause de l'ennemi & du vindicatif.

17 Tout cela nous *est* arrivé : & néanmoins nous ne t'avons point oublié, & n'avons point faussé ton alliance.

18 Nôtre cœur n'a point reculé en arriere ; ni nos pas ne se sont point détournés de tes sentiers,

19 Bien que tu nous ayes froissés parmi les dragons, & couverts d'ombre de mort.

20 Si nous eussions oublié le Nom de nôtre Dieu. & eussions étendu nos mains, à un dieu étranger ;

21 Dieu ne s'en enquerroit-il point ? car *c'est* luy qui connoît les secrets du cœur.

22 Mais pour l'amour de roy nous sommes tous les jours livrés à la mort, & sommes estimés comme des brebis de la boucherie.

23 Leve toi, pourquoy dors-tu, Seigneur ? réveille-roy, ne *nous* deboute point à jamais.

24 Pourquoy caches-tu ta face : & oublies-tu nôtre affliction, & nôtre oppression ?

25 Car nôtre ame *est* pansée jusques en la poudre ; & nôtre ventre *est* attaché contre terre.

26 Leve toi à nôtre aide : & délivre-nous pour l'amour de ta gratuite.

FRUCTAVIT COR MEUM.

Ps. XLV.

MON cœur boüillonne un bon propos : j'ay dit, Mes ouvrages *seront* pour le Roy.

2 Ma langue *sera* la plume d'un écrivain diligent.

3 Tu es plus beau qu'aucun des fils des hommes : grace *est* répandue en tes lèvres, parce que Dieu t'a béni éternellement.

4 O Tres-puissant, cein ton épée sur ta cuisse, ta Majesté & ta magnificence.

5 Et prospère en ta magnificence : sois montré sur la parole de vérité, de bonnairété, & justice ; & ta dextre t'enseignera choses terribles.

6 Tes flèches *sont* aiguës ; les peuples tomberont sous toi : *elles* entreront dans le cœur des ennemis du Roy.

7 Ton trône, ô Dieu, *est* à toujours & à perpétuité : le sceptre de ton règne *est* un sceptre d'équité.

8 Tu aimes la justice, & hais la méchanceté : *c'est* pourquoy, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'huile de liesse

se par dessus tes compagnons.

9 *Ce n'est que mirrhe, aloë & casse, de tous tes vêtements, quand tu sors des palais d'ivoire, dont ils t'ont réjoui.*

10 Filles des Rois sont entre tes dames d'honneur : ta femme est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

11 Ecoute fille, & considère ; incline ton oreille ; oublie ton peuple, & la maison de ton père :

12 Et le Roy mettra son affection en ta beauré : puis qu'il est ton Seigneur, prosterne-toy devant luy.

13 Et la fille de Tyr, & les plus riches des peuples te supplieront avec présens.

14 La fille du Roy est toute pleine de gloire en dedans : son vêtement est semé d'enchasseurs d'or.

15 Elle sera présentée au Roy en vêtements de broderie : & les filles qui viennent après elle, & qui sont ses compagnes, seront conduites devers toy.

16 Elles te seront présentées avec réjouissance & liesse, & entreront au palais du Roy.

17 Tes enfans seront au lieu de tes peres : tu les établiras pour Princes par toute la terre.

18 Je rendrai ton Nom mémorable par tous âges : c'est pourquoi les peuples te

celebreront à toujours & à perpétuité.

DEUS NOSTER REFUGIUM.
Pf. XLVI.

Dieu nous est retraite & force, & secours dans les détresses : & il est fort aisé à trouver.

2 C'est pourquoi nous ne craignons point, encore qu'on remuât la terre ; & que les montagnes se renversassent au milieu de la mer ;

3 Que ses eaux vinssent à bruir & à se troubler ; & que les montagnes fussent ébranlées par l'elevation de ses vagues

4 Les ruisseaux de la rivière rejouiront la ville de Dieu, laquelle est le saint lieu des habitations du Souverain.

5 Dieu est au milieu d'elle, elle ne bougera point : Dieu luy donnera secours dès le point du jour.

6 Les nations ont mené bruit, les royaumes ont été ébranlez : il a fait ouïr sa voix, & la terre s'est écoulee.

7 L'Eternel des armées est avec nous : le Dieu de Jacob nous est une haute retraite.

8 Venez, contemplez les faits de l'Eternel, quels dégâts il a fait en la terre.

9 Il a fait cesser les guerres jusques au bout de la terre ;

sc ;

Le 9.
re : i
brise l
le les c

10
dit ,
suis D
parmi
rai ex
11
est av
Jacob
traite

OMN

T

cris
avec

2
est t
sur t

3
nou
nos

4
héri
fice
aim

5
de
est

per

6
pfa
nô

7
tou
en

Le 9. jour.

Les PSEAUMES.

39

re : il rompt les arcs, il brise les halebardes, il brûle les chariots par feu.

10 Déportez-vous, a-t-il dit, & connoissez que je suis Dieu : Je serai exalté parmi les nations, je serai exalté par toute la terre.

11 L'Eternel des armées est avec nous ; le Dieu de Jacob nous est une haute retraite.

Prière du SOIR.

OMNES GENTES PLAUDITE.

Ps. XLVII.

Tous peuples, claquez des mains ; jetez des cris de réjouissance à Dieu avec une voix de triomphe.

2 Car l'Eternel Souverain est terrible, & grand Roy sur toute la terre.

3 Il range les peuples sous nous, & les nations sous nos pieds.

4 Il nous a choisi nôtre héritage, qui est la magnificence de Jacob, lequel il aime.

5 Dieu est monté avec cri de réjouissance : l'Eternel est monté avec son de trompette.

6 Psalmodiez à Dieu, psalmodiez : psalmodiez à nôtre Roy, psalmodiez.

7 Car Dieu est Roy de toute la terre : tout homme entendu, psalmodiez.

8 Dieu regne sur les na-

tions : Dieu est assis sur le trône de sa Sainteté.

9 Les principaux des peuples se sont assemblez vers le peuple du Dieu d'Abraham ; car les boucliers de la terre sont à Dieu : il est grandement exalté.

MAGNUS DOMINUS.
Ps. XLVIII.

L'Eternel est grand, & grandement louable en la ville de nôtre Dieu, & en la montagne de sa Sainteté.

2 Le plus beau du pais, la réjouissance de toute la terre c'est la montagne de Sion : au fond d'Aquilon est la ville du grand Roy ; Dieu est connu en ses palais pour une haute retraite.

3 Car voici, les Rois s'étoient donné assignation, & étoient venus ensemble.

4 L'ont-ils veuë ? aussi-tôt ils en ont été étonnez ; ils ont été éperdus ; ils s'en sont fuis à l'étourdie.

5 Tremblement les a là faitis & douleur, comme de celle qui enfante.

6 Comme par le vent d'Orient, qui brise les navires de Tarscis.

7 Comme nous l'avions entendu, ainsi l'avons nous vu en la ville de l'Eternel des armées, en la ville de nôtre Dieu, laquelle Dieu maintiendra à toujours.

8 O

8 O Dieu, nous avons attendu ta gratuité, au milieu de ton Temple.

9 O Dieu, quel est ton renom, telle est ta louange jusqu'aux bouts de la terre : Ta dextre est pleine de justice.

10 La montagne de Sion se réjouira, & les filles de Juda auront liesse, à cause de tes jugemens.

11 Environnez Sion, & l'entourez : & comptez ses tours.

12 Prenez bien garde à son avant-mur, & surhaussez ses Palais ; afin que vous le racontiez à la génération à venir.

13 Car ce Dieu là est notre Dieu à toujours & à perpétuité : il nous accompagnera jusques à la mort.

AUDITE HÆC, OMNES,
PS. XLIX.

Tous peuples, oyez ceci ; tous les habitans du monde, prêtez l'oreille :

2 Tant ceux de bas état, que les nobles : ensemble le riche & le pauvre.

3 Ma bouche dira propos de sagesse : & ce que mon cœur a médité, c'est choses pleines de sens.

4 J'inclinerai mon oreille à propos sententieux : j'exposerai mon dire notable, sur le violon.

5 Pourquoi craindrai-je

au mauvaistems, quand l'iniquité de mes talons m'environnera,

6 Savoir ceux qui se fient en leurs biens, & se glorifient en l'abondance de leurs richesses ?

7 Personne n'en pourra aucunement racheter son frère, ni donner à Dieu rançon pour luy.

8 Car le rachat de leur ame est trop cher, & ne se fera jamais,

9 Pour qu'il vive encore à jamais, & ne voie point la fosse.

10 Car on voit que les sages meurent : & que pareillement le fou & l'abruti périssent ; & qu'ils laissent leurs biens à d'autres.

11 Leur intention est que leurs maisons durent à toujours, & que leurs habitations demeurent d'âge en âge : même ils ont appelé les terres de leur nom.

12 Et toutefois l'homme ne persiste point en honneur, mais est rendu semblable aux bêtes brutes, qui périssent entièrement.

13 Ce train qu'ils tiennent leur tourne à folie, & néanmoins leurs successeurs prennent plaisir à leurs enseignemens.

14 Ils seront mis au sépulcre comme des brebis : la mort s'en repaîtra, & les droituriers auront domination sur eux au matin, & leur

Ie 10.
leur f
pour l
étant c
té de

15 M
mon a
sépulc
dra à

16 M
tu ver
& qu
son se

17
il n'e
re ne
luy.

18
ame
loüe
fait d

19
des
ils n
mie

20
hon
telli
blab
péri

P

L
ap
pu
au

sp
l'a
té

I e 10. jour.

Les PSE AUMES.

41

leur force *sera* le sépulcre pour les y faire consumer, étant chacun d'eux *transporté* de son domicile.

15 Mais Dieu rachetara mon ame de la puissance du sépulcre, quand il me prendra à soi.

16 Ne crain point quand tu verras quelqu'un enrichi, & quand la gloire de sa maison sera multipliée.

17 Car quand il mourra, il n'emportera rien ; sa gloire ne descendra point après luy.

18 Bien qu'il ait béni son ame en sa vie ; & qu'on te loïe, parce que tu te feras fait du bien.

19 Venant jusques à la race des peres de chacun d'eux, ils n'auront point vû la lumiere à jamais.

20 L'homme *qui est* en honneur, & n'a point d'intelligence, est rendu semblable aux bêtes brutes *qui* périssent entierement.

Priere du MATIN.

DEUS DEORUM.

Ps. L.

LE Dieu Fort, le Dieu, l'Eternel a parlé : & a appelé toute la terre, depuis le soleil levant jusques au soleil couchant.

2 Dieu a fait reluire sa splendeur de Sion, *qui est* l'accomplissement de beauté.

3 Nôtre Dieu viendra, & ne se tiendra *plus* coy : il y aura un feu dévorant devant luy, & autour de luy il y aura une forte tempête.

4 Il appellera les cieux d'enhaut, & la terre, pour juger son peuple, *disant.*

5 Assemblez - moy mes bien-aimez, qui ont traité alliance avec moy touchant les sacrifices.

6 Les cieux aussi annonceront sa justice ; car *c'est* Dieu qui est juge.

7 Ecoute, mon peuple, & je parlerai : *enten*, Israël, & je te sommerai ; *Je suis* Dieu, ton Dieu, moy.

8 Je ne te reprimerai point pour tes sacrifices, ni pour tes holocaustes, *qui ont été* continuellement devant moy.

9 Je ne prendrai point de bouveaux de ta maison, ni de boucs de tes parcs.

10 Car toute bête de forêt est mienne, & les bêtes qui paissent en mille montagnes.

11 Je connois tous les oiseaux des montagnes ; & toutes sortes de bêtes des champs sont à mon commandement.

12 Si j'avois faim, je ne t'en dirois rien : car la terre habitable est à moy, & tout ce qui est en elle.

13 Mangerois-je la chair des gros taureaux : & boirois-je le sang des boucs ?

14 Sa

14 Sacrifie louange à Dieu; & ten tes vœux au Souverain.

15 Et invoque-moi au jour de détresse: & je t'en tirerai hors; & tu me glorifieras.

16 Mais Dieu a dit au méchant, Qu'as-tu que faire de réciter mes statuts, & de prendre mon alliance en ta bouche?

17 Vû que tu hais correction, & as jetté mes paroles derriere toy?

18 Si tu vois un larron, tu cours avec luy; & ta portion est avec les adultères.

19 Tu lâches ta bouche à mal: & par ta langue tu brasses fraude.

20 Tute siedo, & parles contre ton frere, & mets blâme sur les fils de ta mere.

21 Tu as fait ces choses-là, & je m'en suis teu; & tu as estimé que véritablement je fusse comme toy: je t'en reprendrai, & déduirai *le tout* par ordre en ta présence.

22 Entendez cela maintenant, vous qui oubliez Dieu: de-peur que je ne vous ravisse; & qu'il n'y ait personne qui vous délivre.

23 Celuy qui sacrifie louange, me glorifiera: & celui qui adresse son chemin, je montreray la délivrance de Dieu.

MISERERE MEI, DEUS.
Ps. LI.

O Dieu, aye pitié de moy selon ta gratuité; selon la grandeur de tes compassions efface mon forfait.

2 Lave-moy tant & plus de mon iniquité, & me nettoie de mon péché.

3 Car je connois mes transgressions; & mon péché est continuellement devant moy.

4 J'ay péché contre toy, contre toy proprement, & ay fait ce qui est déplaisant devant tes yeux, afin que tu sois connu juste quand tu parles, & trouvé pur quand tu juges.

5 Voilà, j'ay été formé en iniquité; & ma mere m'a échauffé en péché.

6 Voilà tu aimes la vérité au dedans: & tu m'as enseigné la Sagesse dans le secret de mon cœur.

7 Purifie-moy de mon péché avec de l'hysope; & je serai net: lave moy, & je serai plus blanc que la neige.

8 Fay moy entendre joie & liesse; & que les os que tu as brisez se rejouissent.

9 Détourne ta face arriere de mes péchez, & efface toutes mes iniquitez.

10 O Dieu, crée en moy un cœur net, & renouvelle dans moy un esprit bien remis.

11 Ne me rejette point de devant ta face ; & ne m'ôte point l'Esprit de ta sainteté.

12 Ren moy la lieffe de ton salut : & que l'esprit franc me soutienne.

13 J'enseignerai tes voies aux transgresseurs : & les pecheurs se convertiront à toy.

14 O Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moy de tant de sang : ma langue chantera hautement ta justice.

15 Seigneur, ouvre mes lèvres, & ma bouche annoncera ta louange.

16 Car tu ne prens point plaisir aux sacrifices, autrement j'en donnerois ; l'holocauste ne t'est point agréable.

17 Les sacrifices de Dieu sont l'esprit froissé : ô Dieu, tu ne méprises point le cœur froissé & brisé.

18 Fay du bien selon ta bien-vueillance à Sion ; & edifie les murs de Jerusalem.

19 Alors tu prendras plaisir aux sacrifices justement faits, à l'holocauste, & aux sacrifices qui se consomment entierement par feu : alors on offrira des bouveaux sur ton autel.

QUID GLORiaris. Ps. LII.

Pourquoy te vantes-tu du mal, vaillant homme ? La gratuité du Dieu Fort dure tous les jours.

2 Ta langue brasse malencontre : elle est comme un rasoir affilé qui trompe.

3 Tu aimes plus le mal que le bien, & le mensonge plus que de dire choses droites.

4 Tu aimes tous propos pernicieux, & le parler decevable.

5 Aussi le Dieu Fort te détruira pour jamais : il te ravira & t'arrachera de ton tabernacle, & te déracinera de la terre des vivans.

6 Et les justes le verront ; & ils craindront, & se riront de luy, disant.

7 Voilà ce vaillant homme, qui ne tenoit point Dieu pour sa force ; mais s'assuroit en ses grandes richesses, & mettoit sa force en la malencontre qu'il pourchassoit aux autres.

8 Mais moy je serai comme un olivier verdoiant en la maison de Dieu : je m'assûre en la gratuité de Dieu, pour toujours & à perpétuité.

9 Je te célébrerai à toujours, de ce que tu auras fait cela, & attendrai ton Nom, parce qu'il est bon à l'égard de tes bien-aimez.

Priere du Soir.

DIXIT INSIPIENS. Ps. LIII.

L'Insensé dit en son cœur, Il n'y a point de Dieu.

2 Ils se sont corrompus, & ont rendu abominable leur perversité: il n'y a personne qui fasse bien.

3 Dieu a regardé des cieux sur les fils des hommes, pour voir s'il y en a *quelqu'un* entendu, & qui cherche Dieu.

4 Ils sont tous tournez en arriere, & se sont ensemble rendus puans: il n'y a personne qui fasse bien, non pas mêmes un.

5. Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils point de connoissance, mangeans mon peuple *comme* s'ils mangeoient du pain: ils n'invoquent point Dieu.

6 Là seront-ils effraiez, *au lieu qu'ils* n'avoient point eu de peur: car Dieu a épars les os de celuy qui se campe contre toy; tu les as rendus confus, parce que Dieu les a rendus contemptibles.

7 O qui donnera de Sion les délivrances d'Israël? Quand Dieu aura ramené & mis en repos son peuple captif,

8 Jacobs s'égaiera, Israël se réjouira.

DEUS, IN NOMINE.
Ps. LIV.

O Dieu, délivre moy par ton Nom; & me fay droit par ta puissance.

2 O Dieu, écoute ma re-

quête, & prête l'oreille aux paroles de ma bouche.

3 Car des étrangers se sont élevez contre moy; & des gens terribles, *qui* n'ont point Dieu devant leurs yeux, cherchent ma vie.

4 Voilà, Dieu m'est en aide: le Seigneur *est* de ceux qui soutiennent mon ame.

5 Il fera retourner le mal sur ceux qui m'épient: détrui-les selon ta vérité.

6 Je te ferai sacrifice de bon cœur: Eternel, je célebrerai ton Nom, parce qu'il *est* bon.

7 Car il m'a délivré de toute détresse: & mon œil a vû *ce qu'il* vouloit voir sur mes ennemis.

EXAUDI, DEUS. Ps. LV.

O Dieu, prête l'oreille à ma requête; & ne te cache point *arriere de* ma supplication.

2 Enten moy, & m'exauce: je me plains en menant bruit, & me tempête,

3 Pour le bruit que fait l'ennemi, & à cause de l'oppression du méchant: car ils sont tomber sur moy *tout* outrage, & me haïssent fureusement.

4 Mon cœur est comme en travail d'enfant au dedans de moy; & les fraieurs de mort sont tombées sur moy.

5 Crain-

5 Crainte & tremblement se font jeter sur moy, & épouvantement m'a couvert.

6 C'est pourquoi j'ay dit, O qui me donneroît des ailes de pigeon ! je m'envolerois, & me poserois quelque part.

7 Voilà, je m'enfuïrois bien loin; & je me tiendrois au desert.

8 Je me hâteroïs de me sauver de devant ce vent poussé de la tempête.

9 Englouti, Seigneur, devise leur langue : car j'ay vû violence & querelles en la ville.

10 Elles l'environnent jour & nuit sur ses murailles : outrage & tourment sont au milieu d'elle.

11 Malencontres sont au milieu d'elle : & tromperie & fraudes ne partent de pas une de ses places.

12 Car ce n'a point été mon ennemi qui m'a diffamé : autrement je l'eusse enduré.

13 Ce n'a point été celui qui m'a en haine, qui s'est élevé contre moy : autrement je me fusse caché de luy.

14 Mais c'a été toy, homme qui étois prisé autant que moy, mon gouverneur & mon familier.

15 Nous prenions plaisir à communiquer nos secrets ensemble, & allions de com-

pagnie en la maison de Dieu.

16 Que la mort comme exacteur se jette sur eux, qu'ils descendent tout vifs en la fosse : car parmi eux en leur assemblée il n'y a que maux.

17 Mais moy je crierai à Dieu : & l'Eternel me délivrera.

18 Le soir, & le matin, & à midi, je menerai bruit, & me tempêterai : & il orra ma voix.

19 Il délivrera mon ame en paix de l'attaque qu'on me fait : car j'ay à faire contre beaucoup des gens.

20 Le Dieu Fort l'orra, & les accablera; car il préside de toute ancienneté : parce qu'il n'y a point de changement en eux, & qu'ils ne craignent point Dieu.

21 Chacun d'eux a jeté les mains sur ceux qui vivoient paisiblement avec luy, & a violé son accord.

22 Les paroles de sa bouche sont douces comme beurre, mais guerre est en son cœur : ses paroles sont plus benignes qu'huile, & si sont-elles autant d'entameures.

23 Rejette ta charge sur l'Eternel, & il te soulagera : car il ne permettra jamais que le juste trébuche.

24 Mais toy, ô Dieu, tu les précipiteras dans le puits de perdition.

25 Car

25 Car les hommes sanguinaires & trompeurs ne parviendront point à la moitié de leurs jours : mais moy je m'assûrerai en toy.

Priere du MATIN.

MISERERE MEI, DEUS.
PS. LVI.

O Dieu, aye pitié de moy, car l'homme mortel veut m'engloutir, & m'enferme, me faisant tous les jours la guerre.

2 Mes espions ont tâché tout le jour de me dévorer : car, ô Tres-haut, plusieurs guerroyoient contre moy.

3 Au jour auquel je craindrai, je m'assûrerai en toy.

4 Je louërai en Dieu sa parole ; je m'assûre en Dieu, je ne craindrai rien. Que me fera la chair ?

5 Tout le jour ils tordent mes propos ; & toutes leurs pensées sont à mal contre moy.

6 Ils s'assemblent, ils se tiennent cachez : ils épient mes talons, attendant comme ils surprendront mon ame.

7 Leur moïen d'échapper c'est par outrage : ô Dieu, précipites les en ton ire.

8 Tu as nommé mes virevoutes, mets mes larmes en ton vase. Ne sont-elles pas en ton registre ?

9 Au jour auquel je crierai à toy, mes ennemis retourneront en arriere : je sçay cela, que Dieu est pour moy.

10 Je louërai en Dieu sa parole ; je louërai en l'Eternel sa parole.

11 Je m'assûre en Dieu ; je ne craindrai rien. Que me fera l'homme ?

12 O Dieu, tes vœux seront en moy : je te rendrai des actions de graces.

13 Puis que tu as délivré mon ame de la mort, ne garderois-tu pas mes pieds de trébucher : afin que je chemine devant Dieu en la lumiere des vivans ?

MISERERE MEI, DEUS.
PS. LVII.

Aye pitié de moy, ô Dieu, aye pitié de moy : car mon ame se retire vers toy : & je me retire sous l'ombre de tes ailes jusques à ce que les malencontres soient passées.

2 Je crierai au Dieu souverain, au Dieu Fort qui accomplit son œuvre pour moy.

3 Il enverra des cieux, & me delivrera : il rendra honteux celuy qui me veut engloutir.

4 Dieu enverra sa gratitude & sa vérité, mon ame est parmi des lions.

5 Je demeure parmi des bou-

Le 11. j.
bouteff
mes d
lebard
la lang
guë.

6 O
les cie
sur tou

7 Il
rets à
panche
creusé
moy,
bez au

8 M
ô Die
posé:
modie

9 R
re, ré
violon
l'aube

10 S
brera
je te
les na

11 C
de ju
vérité

12
les ci
sur to

Si v

M

nonc
vous
gez-

2
sez
coeur

Le 11. jour.

Les PSEAUMES.

47

bouteux, parmi des hommes dont les dents *sont* habardes & flèches, & dont la langue *est* une épée aiguë.

6 O Dieu, élève-toy sur les cieux : que ta gloire *soit* sur toute la terre.

7 Ils avoient apprêté la rets à mes pas ; mon ame panchoit déjà : ils avoient creusé une fosse devant moy, mais ils y sont tombez au beau milieu.

8 Mon cœur est disposé, ô Dieu, mon cœur est disposé : je chanterai & psalmodierai.

9 Réveille-toy, ma gloire, réveille-toy, musette & violon : je me réveillerai à l'aube du jour.

10 Seigneur, je te célébrerai parmi les peuples ; je te psalmodierai parmi les nations.

11 Car ta gratuité *est* grande jusqu'aux cieux ; & ta vérité jusques aux nues.

12 O Dieu, élève-roy sur les cieux : que ta gloire *soit* sur toute la terre.

SI VERE UTIQUE. Ps. LVIII.

MAis de vray, *vous*, gens de l'assemblée, prononcez-vous ce qui est juste ? *vous*, fils des hommes, jugez-vous en droiture ?

2 Au contraire vous brassez pervertissez en vôtre cœur ; vous balancez la vio-

lence de vos mains en la terre.

3 Les méchans se sont égarez dès la matrice ; ils se sont fourvoiez dès le ventre de leur mere, proferant mensonge.

4 Ils ont du venin semblable au venin du serpent : & sont comme l'aspic sourd qui bouche son oreille.

5 Lequel n'écoute point la voix des enchanseurs, du charmeur fort expert en charmes.

6 O Dieu, casse-leur les dents en leur bouche : Eternel, romps les dents machelières des lionceaux.

7 Qu'ils s'écoulent comme eau, & qu'ils se fondent : que *chacun d'eux* bande son arc ; mais que ses flèches *soient* comme si elles étoient rompuës.

8 Qu'il s'en aille comme un limaçon qui se fond : qu'ils ne voient point le soleil *non plus* que l'avorton d'une femme.

9 Avant que vos chaudieres aient senti *le feu* des épines, l'ardeur de colère, ainsi qu'un tourbillon, vous enlèvera un par un comme de la chair cruë.

10 Le juste se réjouira quand il aura vu la vengeance : il lavera ses pieds au sang du méchant.

11 Et chacun dira, Quoy qu'il en soit, il y a du fruit pour le juste : quoy qu'il en soit

soit, il y a un Dieu qui juge
en la terre.

ils, Qui est celuy qui nous
oit ?

Priere du SOIR.

ERIPE ME DE INIMICIS.
PL. LIX.

MOn Dieu, délivre-moy
de mes ennemis : ga-
renti-moy de ceux qui s'ele-
vent contre moy.

2 Délivre-moy des ou-
vriers d'iniquité, & me gar-
de des hommes sanguinai-
res.

3 Car voicy, ils m'ont
dressé des embûches ; &
gens robustes se sont assen-
blés contre moy, *bien qu'il*
n'y ait point de transgression,
ni de péché en moy, ô
Eternel.

4 Ils courent deçà & delà,
& se mettent en ordre, bien
qu'il n'y ait point d'iniquité
en moy : réveille-toy, *pour*
venir au devant de moy, &
regarde.

5 Toy donc, Eternel,
Dieu des armées, Dieu d'I-
sraël, réveille-toy pour vi-
siter toutes nations : ne say
point de grace à pas un de
ceux qui outragent deloiaue-
ment.

6 Ils vont & viennent sur
le soir, & menent bruit
comme des chiens, & font
le tour de la ville.

7 Voicy, ils dégorgeant
de leur bouche : *épées sont*
en leur lèvres : car, *disent-*

8 Mais, Eternel, tu te riras
d'eux ; tu te moqueras de
toutes les nations.

9 Pour le regard de ma
force, je regarde à toy : car
Dieu *est* ma haute retraite.

10 Dieu qui me favorise
me prévient : Dieu me
fera voir *ce que je veux voir*
en ceux qui m'espient.

11 Ne les tuë pas, de-peur
que mon peuple ne l'oublie :
fai-les trotter par ta puissan-
ce, & les abba, ô Seigneur,
qui es nôtre bouclier.

12 Le péché de leur bou-
che *est* la parole de leurs
lèvres : qu'ils soient donc
pris par leur orgueil ; car
ils ne tiennent propos que
d'exécration & mensonge.

13 Consume-les furieuse-
ment, consume-les, de force
qu'ils ne soient plus ; & qu'on
sçache que Dieu domine en
jacob, & jusqu'aux bouts
de la terre.

14 Qu'ils aillent donc &
viennent sur le soir ; &
qu'ils menent bruit comme
des chiens, & fassent le tour
de la ville.

15 Qu'ils trottent *pour*
trouver à manger ; & qu'ils
passent la nuit sans être
rassasiés.

16 Mais moy je chanterai
ta force, & louerai, à haute
voix, sur le matin, ta gra-
tuité : parce que tu m'as été
une haute retraite, & pour
re.

7 Il demeurera à toujours
en la présence de Dieu : ap-
prêt e

prête gratuité, & vérité, & ma retraite,
qui le préservent.

8 Ainsi je psalmodierai
ton Nom à perpétuité : en
rendant mes vœux chaque
jour.

Prière du MATIN.

NONNE DEO Ps. LXII.

Quoy qu'il en soit, mon
ame se repose en Dieu :
ma délivrance est de luy.

2 Quoy qu'il en soit, il
est mon rocher, & ma dé-
livrance : & ma haute retrai-
te : je ne serai point ébranlé.

3 Jusques à quand machi-
nerez-vous méchanceté
contre un personnage : vous
serez mis à mort vous tous,
& serez comme le mur qui
panche, & comme la cloison
rompûe.

4 Ils ne font que consul-
ter, pour le faire tomber de
son élévation ; ils prennent
plaisir en mensonge ; ils
bénissent de leur bouche,
mais au dedans ils mau-
disissent.

5 Mais toy, mon ame,
rien toy coyé envers Dieu :
car mon attente est de luy.

6 Quoy qu'il en soit, il
est mon rocher, & ma déli-
vrance, & ma haute re-
traite : je ne serai point
ébranlé.

7 En Dieu est ma déli-
vrance & ma gloire : en Dieu
est le rocher de ma force

& ma retraite.

8 Peuples, confiez-vous
en luy en tout temps ; &
déchargez vôtrecœur devant
luy : Dieu est nôtre retraite.

9 Ceux de bas état ne
font que vanité ; les nobles
ne font que mensonge : si on
les mettoit tous ensemble
en une balance, ils se trou-
veraient plus légers que la
vanité même.

10 Ne mettez point vôtrec
confiance en tromperie, ni
en rapine ; ne devenez point
vains : quand les richesses
abonderont, n'y mettez
point vôtrecœur.

11 Dieu a une fois parlé ;
j'ay ouï cela par deux fois,
c'est que la force est à Dieu.

12 Et c'est à toy, Seigneur,
qu'appartient la gratuité :
certainement tu rendras à
chacun selon son œuvre,

DEUS DEUS MEUS,
Ps. LXIII.

O Dieu, tu es mon Dieu
Fort : je te cherche au
point du jour.

2 Mon ame a soif de toy,
ma chair te souhaite, en cette
terre deserte ; & je suis al-
téré & sans eau.

3 Pour voir ta face & ta
gloire, je t'ay contemplant au
Sanctuaire.

4 Car ta gratuité est meil-
leure que la vie : c'est pour-
quoi mes lèvres te loueront.

5 Et

Le 12. jour.

Les PS EAUMES.

51

5 Et ainsi je te bénirai
durant ma vie ; & j'éleverai
mes mains en ton Nom.

6 Mon ame est rassasiée
comme de moëlle & de
graisse ; ma bouche te louë
avec chant de réjouissance

7 Quand je me souviens
de toy en mon lit , je mé-
dite de toy durant les veilles
de la nuit ;

8 Parce que tu m'as été
en aide : c'est pourquoy je
me réjouirai en l'ombre de
tes ailes.

9 Mon ame a adheré à toy
pour te suivre ; & ta dextre
me maintient.

10 Mais ceux-ci , qui de-
mandent que mon ame
tombe en ruine , entreront
au plus bas de la terre.

11 On les fera écouler un
par un à coups d'épée : ils
seront la portion des re-
nards.

12 Mais le Roy se réjouira
en Dieu ; & quiconque jure
par luy s'en glorifiera : car
la bouche de ceux qui par-
lent mensonge , sera close.

EXAUDI, DEUS. PS. LXIV.

O Dieu , écoute ma voix
quand je mene bruit :
garde ma vie de la frayeur
de l'ennemi.

2 Tien-moi caché du se-
cret conseil des méchans :
& de la mutinerie des ou-
vriers d'iniquité.

3 Lesquels ont aiguisé

leur langue comme une
épée , & ont tiré , pour leur
flèche , parole amere.

4 Pour tirer contre celuy
qui est entier jusques dans
sa cachette : ils tirent contre
luy soudainement , & n'ont
point de crainte.

5 Ils s'assurent sur mau-
vaises affaires : & tiennent
propos de cacher des laqs ,
& disent , Qui les verra ?

6 Ils cherchent curieuse-
ment des méchancetez : ils
ont cherché jusqu'au fond ,
ce qui peut être au dedans de
l'homme , & au cœur le plus
profond

7 Mais Dieu a soudain tiré
son trait contre eux : dont
leurs blessûres s'en sont
ensuivies.

8 Et ils ont fait trébucher
eux-mêmes leur propre lan-
gue : ils trotteront ça & là ;
chacun les verra.

9 Et tous hommes crain-
dront , & raconteront l'œu-
vre de Dieu , & considéra-
ront ce qu'il aura fait.

10 Le juste se réjouira en
l'Eternel , & se retirera
vers luy : & tous ceux qui
sont droits de cœur , s'en
glorifieront.

Prière du SOIR.

TE DECET HYMNUS.
PS. LXV.

O Dieu , louange t'attend
en silence en sion ; &
6 2 vocu

vœu te fera rendu.

2 Tu y entens les requêtes : toute creature viendra jusqu'à toy.

3 Les iniquitez avoient gagné sur moy : *mais* tu feras l'expiation de nos transgressions.

4 O que bienheureux est celui que tu auras élu , & que tu auras fait approcher , afin qu'il habite en tes parvis : nous serons rassasiés des biens de ta maison , & du saint lieu de ton palais.

5 O Dieu de nôtre délivrance , tu nous répondras par choses terribles faites avec justice : *toy qui es l'assurance* de tous les bouts de la terre , & des plus éloignes en la mer.

6 Il tient fermes les montagnes par la force , & *il est* enceint de puissance.

7 Il appaise le bruit de la mer , le bruit de ses ondes , & l'émotion des peuples.

8 Et ceux qui habitent aux bouts de la terre , ont peur de tes signes : tu reus les arrivées du matin & du soir gayer.

9 Tu visites la terre ; & après que tu l'as rendu alterée , tu l'enrichis amplement.

10 Le ruisseau de Dieu est plein d'eau : tu apprêtes leurs bleds , après que tu l'as ainsi préparée.

11 Tu arroses ses sillons , & applanis ses rayons : tu

l'amollis par la pluye menue , & bénis son germe.

12 Tu couronnes l'année de tes biens , & tes ornieres dégoutent la graisse.

13 Elles dégoutent sur les loges du désert ; & les coteaux sont enceints de lieffe.

14 Les campagnes sont revêtues de troupeaux ; & les vallées sont couvertes de froment : elles en triomphent , oùi elles en chantent.

JUBILATE DEO. Ps. LXVI.

Toute la terre , jettez cris de réjouissance à Dieu : psalmodiez la gloire de ton Nom , rendez sa louange glorieuse.

2 Dites à Dieu , O que tu es terrible en tes faits ! tes ennemis te mentiront pour la grandeur de ta force.

3 Toute la terre se prosternera devant toy , & psalmodiera : elle psalmodiera ton Nom.

4 Venez , & voyez les faits de Dieu : *il est* terrible en exploits sur les fils des hommes.

5 Il a tourné la mer en terre sèche ; on a passé le fleuve à pied sec , là nous sommes réjouis.

6 Il domine par sa puissance éternellement ; ses yeux prennent garde sur les nations ; les revêches ne se pour-

pourront point élever.

7 Peuples, bénissez nôtre Dieu, & faites retentir le son de sa louange.

8 *C'est luy* qui a remis nôtre ame en vie, & n'a point mis nos pieds à la merci du trebuchement.

9 Car, ô Dieu, tu nous as fondez; tu nous as affinés, comme on affine l'argent.

10 Tu nous avois amené au filer; tu avois mis une étreinte en nos reins.

11 Tu avois fait monter les hommes sur nôtre tête: & nous étions entrez au feu & en l'eau; mais tu nous as fait sortir en *lieu* plantureux.

12 J'entrerai en ta maison avec holocaustes, & te rendrai mes vœux, lesquels mes lèvres ont proferez, & ma bouche a prononcez, lors que j'étois en détresse.

13 Je t'offrirai holocaustes de *bêtes* moëlleuses, avec la graisse des moutons, laquelle on fait fumer: je te sacrifierai des bœufs avec des boucs.

14 *Vous* tous qui craignez Dieu, venez, écoutez: & je raconterai ce qu'il a fait à mon ame.

15 Je l'ay invoqué de ma bouche, & il a été exalté par ma langue.

16 Si j'eusse pensé quelque outrage en mon cœur; le seigneur ne m'eût point écouté.

17 Mais vraiment Dieu m'a écouté, & a été attentif à la voix de ma requête.

18 *Béni soit* Dieu, qui n'a point rejeté ma requête, ni sa gratuité *arrière* de moy.

DEUS MISEREATUR.
Ps. LXVII.

Dieu, aye pitié de nous, & nous bénisse, & fasse luire sa face sur nous.

2 Afin que ta voye soit connue en la terre; & ta délivrance parmi toutes les nations.

3 Les peuples te célébreront, ô Dieu: tous peuples te célébreront.

4 Les nations se réjouiront, & chanteront de liesse: car tu jugeras les peuples en équité, & tu conduiras les nations parmi la terre.

5 Les peuples te célébreront, ô Dieu: tous peuples te célébreront.

6 La terre produira son fruit: Dieu, nôtre Dieu nous bénira.

7 Dieu nous bénira: & tous les bouts de la terre le craindront.

Prière du MATIN.

EXURGAT DEUS, Ps. LXVIII.

Que Dieu se leve: ses ennemis seront dispersés: &

& ceux qui le haïssent, s'enfuiront de devant luy.

2 Tu les chasseras comme la fumée est chassée par le vent, & comme la cire se fond devant le feu, ainsi périront les méchans de devant Dieu.

3 Mais les justes se réjouiront, & s'égayeront devant Dieu, & tressailliront de joye.

4 Chantez à Dieu, psalmodiez son Nom : exaltez celui qui est monté sur les cieux, de ce que son Nom est l'Eternel, & égaiez-vous en sa présence.

5 Il est le pere des orphelins, & le juge des veuves : Dieu est en l'habitable de sa Sainteté.

6 Dieu fait habiter en famille ceux qui étoient seuls ; il délivre ceux qui étoient enchainés : mais les revêches demeurent en terre déserte.

7 O Dieu, quand tu marches devant ton peuple, quand tu cheminois par le désert.

8 La terre trembla, même les cieux degouterent pour la présence de Dieu, & ce mont de sinai, pour la présence de Dieu, le Dieu d'Israël.

9 O Dieu, tu as fait degouter la pluye à largesse sur ton héritage : & quand il étoit las, tu l'as remis.

10 Ton troupeau s'y est

tenu, tu accommodes de tes biens l'affligé, ô Dieu.

11 Le Seigneur a donné de quoi parler : les messages de bonnes nouvelles ont été une grande armée.

12 Les Rois des armées s'en sont fuïs, ils s'en sont fuïs : & celle qui résidoit en la maison, a départi le butin.

13 Quand bien vous auriez couché entre les chenets arrangez, si ferez-vous comme les ailes d'un pigeon couvert d'argent, & duquel les ailes sont comme jauneur de fin or.

14 Quand le Tout-puissant dissipa les Rois en cet héritage ; il devint blanc comme la neige qui est en Tsalmon.

15 La montagne de Dieu est un mont de Bascan, un mont bossu, un mont de Bascan.

16 Pourquoi sautelez-vous contre montagnes bossuës : Dieu a désiré cette montagne pour y habiter, où l'Eternel y demeurera à jamais.

17 Les chariots de Dieu se comptent par vingt mille, par milliers redoublez : Le Seigneur est parmi eux, c'est un Sinai en Sainteté.

18 Tu es monté en haut ; tu as mené captifs les prisonniers, tu as pris des dons pour distribuer entre les hommes : & mêmes tu as pris

pris les revêches, afin qu'ils demeurent au lieu de l'Eternel Dieu.

19 Béni soit le Seigneur : lequel nous comble journellement de ses biens : le Dieu Fort est nôtre délivrance.

20 Le Dieu Fort nous est un Dieu pour nous délivrer, & les isluës de la mort appartiennent à l'Eternel le Seigneur.

21 Certainement Dieu transpercera la tête de ses ennemis, & le sommet des cheveux de celui qui chemine en ses vices.

22 Le Seigneur a dit, Je ferai retourner les miens de Basan, & les ferai retourner du profond de la mer.

23 Afin que ton pié, ensemble la langue de tes chiens s'enfonce dans le sang de tes ennemis, & de chacun d'eux.

24 O Dieu, ils ont vû tes allures ; les allures de mon Dieu Fort, qui est mon Roy, au lieu saint.

25 Les chantres alloient devant ; puis les Joueurs d'instrumens ; & au milieu les jeunes filles sonnant du tabourin.

26 Bénissez Dieu dans les congrégations, & le Seigneur, vous qui êtes de la source d'Israël.

27 Là étoit Benjamin le petit, qui a dominé sur eux ; les principaux de Juda avec leurs troupes ; les principaux

de Zabulon, & les principaux de Nephtali.

28 Ton Dieu a ordonné ta force : Donne force, ô Dieu, tu nous as fait ceci.

29 Depuis ton Temple, qui est à Jerusalem, les Rois t'ameneront des pré lens.

30 Tance rudement les bêtes sauvages des roseaux, l'assemblée des forts taureaux, avec les veaux des peuples, & ceux qui se montrent parez de lames d'argent : il a dissipé les peuples qui ne demandent que la guerre.

31 Grands Seigneurs viendront d'Egypte : Cus se hâtera d'étendre ses mains vers Dieu.

32 Royaumes de la terre, chantez à Dieu, psalmodiez au Seigneur.

33 A celui qui est monté sur les cieux des cieux d'ancienneté : voilà, il fait retentir de sa voix un son véhément.

34 Attribuez force à Dieu : sa magnificence est sur Israël ; & sa force aux nuées.

35 O Dieu, tu es redouté pour tes Sanctuaires : Le Dieu Fort d'Israël est celui qui donne force & puissance au peuple. Béni soit Dieu.

Prière du SOIR.

SA LVUM ME FAC.

Ps. LXIX.

Delivre-moy, ô Dieu : car les eaux me sont en-

trées jusques à l'ame.

2 Je suis enfoncé en un bourbier profond, auquel *il n'y a point* où prendre pied : Je suis entré au plus profond des eaux, & le fil des eaux se débordant m'emporte.

3 Je suis las de crier, mon gosier *en est* sec ; mes yeux sont défaillis, pendant que j'attens après mon Dieu.

4 Ceux qui me haïssent sans cause, passent en nombre les cheveux de ma tête : & ceux qui tâchent à me ruiner, & me *sont* ennemis à fausses enseignes, se sont renforcez.

5 Je leur ai rendu ce que je n'avois point ravi : O Dieu, tu connois ma folie ; & mes fautes ne te sont point cachées.

6 O Seigneur Eternel des armées, que ceux qui s'attendent à toy, ne soient point rendus honteux à cause de moy : que ceux qui te cherchent ne soient point confus à cause de moy, ô Dieu d'Israël.

7 Car pour l'amour de toy j'ay souffert opprobre ; & honte a couvert ma face.

8 Je suis devenu étranger à mes frères, & un homme de dehors aux enfans de ma mere.

9 Car le zèle de ta maison m'a mangé : & les blâmes de ceux qui te blâmo-

ient, sont tombez sur moy.

10 C'est pourquoy j'ay pleuré en jeûnant à part moy : mais *cela* m'a été tourné à blâme.

11 J'ay aussi pris un sac pour vêtement : mais je leur ay servi de dicton.

12 Ceux qui sont assis à la porte, bruyent contre moy, & je sers de chansons à ceux qui yvrogneent.

13 Mais *quant* à moy, ma requête *s'arrête* à toy, ô Eternel : ô Dieu, *il y a* un tems de ton bon plaisir, selon la grandeur de ta grandité.

14 Répon-moy, selon la vérité de ta délivrance.

15 Délivre-moy de la bourbe, & que je n'y enfoncé point : que je sois délivré de ceux qui me haïssent, & des eaux profondes.

16 Que le fil des eaux se débordant ne m'emporte point, & que le gouffre ne m'engloutisse point, & que le puits ne ferme point sa gueule sur moy.

17 Eternel, exauce-moy ; car ta gratuité *est* bonne : tourne ton visage vers moy selon la grandeur de tes compassions.

18 Et ne cache point ta face arriere de ton serviteur ; car je *suis* en détresse : hâte-toy, exauce moy.

19 Approche-roy de mon ame, rachete-la, délivre-moi à cause de mes ennemis.

20 Toi-

20 Toi-même connois mon blâme, ma honte, & ma confusion: tous mes adversaires sont devant toy.

21 Opprobre m'a rompu le cœur; dont j'en suis languissant: & quand j'ay attendu que quelqu'un eût compassion de moy, & il n'y en a point eû & que quelqu'un me consolât; & je n'en ay point aussi trouvé.

22 Qui plus est, ils m'ont donné du fiel en mon repas; & en ma soif ils m'ont abréuvé de vinaigre.

23 Que leur table leur soit en laqs devant eux; & que ce qui est à prospérité, leur soit tourné en ruine.

24 Que leurs yeux soient de telle sorte obscurcis, qu'ils n'en puissent voir: & fai continuellement chanceler leurs reins.

25 Répan ton indignation sur eux: & que l'ardeur de ta colère les faisisse.

26 Que leur palais soit desolé; & qu'il n'y ait aucun qui habite en leurs tabernacles.

27 Car ils persécutent celui que tu avois frappé, & font leurs contes de la douleur de ceux que tu avois navrez.

28 Mets iniquité sur leur iniquité; & qu'ils n'entrent point en ta justice.

29 Qu'ils soient effacez du livre de vie; & qu'ils ne soient point écrits avec les justes.

30 Or moy, je suis affligé, & en douleur: ta délivrance, ô Dieu, m'enlèvera en une haute retraite.

31 Je louerai le Nom de Dieu en Cantique, & le magnifierai par louange solennelle.

32 Et cela plaira plus à l'Eternel, qu'un bœuf, même qu'un bœuf ayant cornes & ongle divisé.

33 Les debonnaires le verront, & s'en rejouiront; & votre cœur vivra, ô vous qui cherchez Dieu.

34 Car l'Eternel exauce les misérables: & ne méprise point ses prisonniers.

35 Que les cieus & la terre le loient, la mer, & tout ce qui se remue en elle.

36 Car Dieu délivrera Sion, & édifiera les villes de Juda: & on y habitera, & on la possèdera.

37 Et la postérité de ses serviteurs l'hériteront: & ceux qui aiment son Nom, demeureront en elle.

DEUS IN ADJUTORIUM.
Ps. LXX.

O Dieu hâte-toy de me délivrer: O Dieu, hâte-toi de venir à mon aide.

2 Que ceux-là soient tous honteux & rougissent, qui cherchent mon ame: & que ceux qui prennent plaisir à mon mal soient repous-

sez en arriere, & soient confus.

3 Que ceux qui disent, Aha, Aha, retournent en arriere, pour le loyer de la honte qu'ils m'ont faite.

4 Que tous ceux qui te cherchent, s'égayent & se réjouissent en toy ; & que ceux qui aiment la délivrance que tu donnes aux tiens, disent toujours, Magnifié soit Dieu.

5 Or suis-je affligé & misérable : O Dieu, avance-toi vers moy.

6 Tu es mon aide, & mon libérateur : ô Eternel, ne tarde point.

Priere du MATIN.

IN TE, DOMINE, SPERAVI.
PS. LXXI.

ETernel, je me suis retiré vers toy, que je ne sois jamais confus : delivre-moi par ta justice, & rachete-moi ; incline ton oreille vers moi, & sauve-moi.

2 Sois moy pour un rocher de retraite, afin que je m'y puisse retirer pour jamais : tu as donné mandement de me sauver : car tu es mon roc & ma forteresse.

3 Mon Dieu, delivre-moy de la main du méchant, de la main du pervers, de celui qui gâte tout.

4 Car tu es mon attente,

Seigneur Eternel, & ma confiance dès ma jeunesse.

5 J'ay été appuyé sur toy dès le ventre de ma mere ; c'est toy qui m'as tiré hors des entrailles de ma mere : ma louange est continuellement de toy.

6 J'ay été à plusieurs comme un monstre : mais tu es ma ferme retraite.

7 Que ma bouche soit remplie de ta louange, & de ta magnificence chaque jour.

8 Ne me rejette point au temps de ma vieillesse ; ne m'abandonne point maintenant que ma force est défaillie.

9 Car mes ennemis ont parlé de moy, & ceux qui épient mon ame, ont pris conseil ensemble, disant, Dieu l'a abandonné, pour suivez & faillissez-le : car il n'y a aucun qui le délivre.

10 O Dieu, ne t'éloigne point de moy : mon Dieu, hâte-toy de venir à mon aide.

11 Que ceux qui sont ennemis de mon ame, soient honteux & défaillent : & que ceux qui pourchassent mon mal, soient enveloppez d'opprobre, & de honte.

12 Mais moy, j'espérerai toujours ; & j'ajouterais toute ta louange.

13 Ma bouche racontera cha-

Le 14. jour.

Les PSEAUMES.

5

chaque jour ta justice, & la délivrance que tu donnes aux tiens, bien que je n'en sçache point le nombre.

14 Je marcherai en la force du Seigneur Eternel : je raconterai ta seule justice.

15 O Dieu, tu m'as enseigné dès ma jeunesse : & jusques ici j'ai annoncé tes merveilles.

16 Et encore jusqu'à la vieillesse, même jusqu'à la vieillesse toute blanche, ô Dieu, ne m'abandonne point, jusqu'à ce que j'aye annoncé ton bras à cette génération, & ta puissance à tous ceux qui viendront après.

17 Car ta justice, ô Dieu, est haut élevée, parce que tu as fait de grandes choses O Dieu, qui est semblable à roy ?

18 Qui après m'avoir fait voir plusieurs détresses & maux, m'as rendu la vie, & m'as fait remonter de nouveau hors des abîmes de la terre.

19 Tu accroîtras ma grandeur ; & de nouveau me consoleras.

20 Aussi, mon Dieu, je te célébrerai pour l'amour de ta vérité, avec l'instrument de la musette : O Saint d'Israël, je te psalmodierai avec le violon.

21 Mes lèvres chanteront de joye, quand je te psalmodierai, ensemble mon

ame que tu auras rachetée.

22 Ma langue aussi discurrira, chaque jour, de ta justice ; parce que ceux qui pourchassent mon mal, seront honteux.

DEUS JUDICIUM. Ps. LXXII.

O Dieu, donne tes jugemens au Roy, & ta justice au fils du Roy.

2 Qu'il juge ton peuple justement, & équitablement ceux des tiens qui seront affligés.

3 Que les montagnes portent la paix pour le peuple, & les côreaux la justice.

4 Qu'il fasse droit aux affligés d'entre le peuple ; qu'il delivre les enfans du misérable ; & qu'il froisse l'oppresseur.

5 Ils te craindront tant que le soleil & la lune dureront, par tous âges.

6 Il descendra comme pluye sur le grain : & comme la menue pluye sur l'herbe fauchée de la terre.

7 Le juste fleurira en son tems : & il y aura abondance de paix, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

8 Même il dominera depuis une mer jusqu'à l'autre, & depuis le fleuve jusqu'aux bouts de la terre.

9 Les habitans des déserts se courberont devant luy ; & ses ennemis lecheront la poudre.

10 Les Rois de Tarscis ,
& des Isles *luy* présenteront
des dons : les Rois de Sçeba
& de Seba *luy* apporteront
des présens.

11 Tous Rois aussi se
prosterneront devant luy ;
toutes nations *luy* serviront.

12 Car il délivrera le pau-
vre criant à *luy*, & l'affli-
gé, & *celui qui* n'a personne
quil l'aide.

13 Il aura compassion du
misérable & du nécessiteux ,
& sauvera les ames des pau-
vres.

14 Il garantira leur ame
de tromperie, & de violen-
ce : & leur sang sera pré-
cieux devant ses yeux.

15 Il vivra donc, & on
luy donnera de l'or de Sçe-
ba ; & on fera requête pour
luy continuellement, & on
le bénira chaque jour.

16 Il y aura en la terre au
sommet des montagnes une
poignée de froment : son
fruit menaera bruit comme
le Liban ; & *les hommes* fleu-
riront par les villes, comme
l'herbe de la terre.

17 Son renom durera à
toujours, son renom ira de
pere en fils, tant que le soleil
durera : & on sera béni en
luy : toutes nations le ma-
gnifieront.

18 Béni *soit* l'Eternel
Dieu, le Dieu d'Israël, qui
fait seul choses merveil-
leuses.

19 Béni *soit* aussi éternel-

lement le Nom de sa gloire :
& que toute la terre soit
remplie de sa gloire. Amen,
Amen.

Priere du SOIR.

QUAM BONUS ISRAEL.

PS. LXXIII.

Q'Joy qu'il en soit, Dieu
est bon à Israël, *savoir*
à ceux qui sont nets de
cœur.

2 Or quant à moy, mes
pieds m'ont presque failli :
& ne s'en est comme rien
salu que mes pas n'aient
glissé.

3 Car j'ay porté envie
aux méchans, en voyant
la, prospérité des pé-
cheurs.

4 Parce qu'ils ne sont
point en péril de mort :
mais leur force *est* en son
entier.

5 Ils ne tombent pas dans
des malheurs comme les
autres gens, & ne sont pas
batus comme les autres
hommes.

6 C'est pour cela que l'or-
gueil les environne, com-
me un carcan, & que l'a-
coutelement de violence les
couvre.

7 Les yeux leur sortent
dehors à force de graisse :
ils surpassent les dessein de
leur cœur.

8 Ils sont pernicieux, &
par-

parlent malicieusement d'opprimer, & parlent comme haut-montez.

9 Ils mettent leur bouche aux cieux ; & leur langue trotte par toute la terre.

10 C'est pourquoy son peuple en revient-là : quand on leur fait succer l'eau à plein verre :

11 Et ils disent, Comment le Dieu fort auroit-il connoissance, & y auroit-il connoissance au Souverain ?

12 Voilà, ceux-ci sont méchans ; & étant à leur aise en ce monde, ils acquiescent de-plus-en-plus des richesses : quoy qu'il en soit, c'est en vain que j'ay nettoié mon cœur, & que j'ay lavé mes mains en innocence.

13 Car j'ay été batu journellement ; & mon châtement revenoit tous les matins.

14 Mais quand j'ay dit, J'en parlerai ainsi, voilà, j'ay été déloial à la génération de tes enfans.

15 Toutefois j'ay tâché à connoître cela : mais il m'a semblé fort fâcheux.

16 Jusques à ce que je fois entré aux Sanctuaires du Dieu Fort ; & que j'aye considéré la fin de telles gens.

17 Quoy qu'il en soit, tu les as mis en lieux glissans ; tu les fais tomber en précipices.

18 Comment ont-ils été

détruits ainsi en un moment ? comment sont-ils défailis ? ont-ils été consumez d'épouvantement ?

19 Ils sont comme un songe, quand on s'est reveillé. Seigneur, tu mettras en mépris leur image, quand tu te réveilleras.

20 Or quand mon cœur s'enaigrissoit ; & que je me tourmentoie en mes reins.

21 Alors j'étois abruti, & n'avois aucune connoissance : j'étois une grosse bête devant toi.

22 Je serai donc toujours avec toy ; tu m'as pris par la main droite.

23 Tu me conduiras par ton conseil ; & puis me recevras en gloire.

24 Quel autre ai-je au ciel ? or n'ai-je pris plaisir en la terre en rien autre qu'en toy.

25 Ma chair & mon cœur étoient defaillis : mais Dieu est le rocher de mon cœur, & mon partage à toujours.

26 Car voilà, ceux qui s'éloignent de toy périront : tu retrancheras tous ceux qui se debauchent de toy.

27 Mais quant à moy, d'approcher de Dieu, c'est mon bien : j'ay assis ma retraite sur le Seigneur Eternel, afin que je raconte tous tes ouvrages.

UT QUID DEUS? LXXIV.

O Dieu, pourquoy *nous* as-tu rejettez pour jamais ? & pourquoy fume ta narine contre le troupeau de ta pâture ?

2 Souvien-toi de ton assemblée, *que* tu as rachetée anciennement.

3 Tu t'es aquis cette montagne de Sion, en laquelle tu as habité, *pour* être la portion de ton héritage.

4 Avance tes pas vers les mesures de perpétuelle durée : l'ennemi a tout mis à mal au saint lieu.

5 Tes adversaires ont rugi au milieu de tes synagogues, ils y ont mis leurs enseignes pour enseigner.

6 Là se faisoit voir chacun ramenant vers le mont les haches, à travers le bois entrelacé.

7 Et maintenant avec coignées & marteaux, ils brisent ensemble ses entailures.

8 Ils ont mis en feu tes Sanctuaires, & ont pollué le pavillon dédié à ton Nom, *l'abbatant* par terre.

9 Ils ont dit en leur cœur, Saccageons les tous ensemble : ils ont brûlé toutes les synagogues du Dieu Fort sur la terre.

10 Nous ne voïons plus nos enseignes ; *il n'y a plus*

de Prophète ; & il n'y a personne avec nous qui sçache jusques à quand.

11 O Dieu, jusques à quand usera de blâme l'adversaire ? l'ennemi dépitert-il ton Nom à jamais ?

12 Pourquoy retires-tu ta main, ta dextre ? consumes-tu, *la retirant* du milieu de ton sein.

13 Or Dieu *est* mon Roy dès les temps anciens, faisant délivrance au milieu de la terre.

14 Tu as fendu la mer par ta force : tu as cassé les têtes des baleines sur les eaux.

15 Tu as brité les têtes de Leviathan : tu l'as donné en viande au peuple des habitants des déserts.

16 Tu as ouvert la fontaine & le torrent : tu as desséché les grosses rivières.

17 A *toy est* le jour, à *toy est* la nuit : tu as établi la lumière & le soleil.

18 Tu as posé toutes les limites de la terre : tu as formé l'été & l'hiver.

19 Souvien-toi de ce point, *que* l'ennemi a blâmé l'Eternel ; & *qu'un* peuple, insensé a dépité ton Nom.

20 N'abandonne point à la troupe *de telles gens* l'ame de ta tourterelle ; n'oublie point à jamais la troupe de tes affligés.

21 Regarde à *ton* alliance :

car

car les lieux ténébreux de la terre sont remplis de cabanes de violence.

22 Que celui qui est foulé, ne s'en retourne point confus : que l'affligé & le misérable louent ton Nom.

23 O Dieu, leve-toy, deba ma cause : souviens-toi du blâme qui t'est fait journellement par l'insensé.

24 N'oublie point la crierie de tes adversaires : le bruit de ceux qui s'élèvent contre toy, monte continuellement.

Prière du MATIN.

CONFITEBOR TIBI.
Ps. LXXV.

O Dieu, nous t'avons célébré : nous t'avons célébré.

2 Et certes, ton nom étoit proche de nous : on a raconté tes merveilles

3 Quand j'aurai accepté l'assignation ; je jugerai droitement

4 Le pais s'écouloit & tous ceux qui y habitent : mais j'ay affermi ses piliers

5 J'ay dit aux fous, ne faites point des fous : & aux méchans, N'élevez point la corne.

6 N'élevez point votre corne en haut ; & ne parlez point avec un cœur endurci.

7 Car l'élevation ne vient point d'Orient, ni d'Occident, ni du désert.

8 Car c'est Dieu qui gouverne : il abaisse l'un, & élève l'autre.

9 Même il y a une coupe en la main de l'Eternel ; & le vin rougit dedans : il est plein de mixtion ; & il en verse.

10 Certainement tous les méchans de la terre en sucèrent & boiront les lies.

11 Mais moy, j'en ferai récit à toujours : je psalmodierai au Dieu de Jacob.

12 Et je retrancherai toutes les cornes des méchans : mais les cornes du juste seront élevées.

NOTUS IN JUDÆA.
Ps. LXXVI.

Dieu est connu en Judée : son renom est grand en Israël.

2 Et son tabernacle est en Salem ; & son domicile en Sion.

3 Là il a rompu les arcs étincelans, le bouclier, l'épée & la bataille.

4 Tu es resplendissant & magnifique, plus que les montagnes de ravages.

5 Les robustes de cœur ont été dépouillés : ils ont sommeilé leur somme, & pas un de ces hommes vaillans n'a trouvé ses mains.

6 O Dieu de Jacob, charge

riage & chevaux ont été assoupis, quand tu les as tanzés.

7 Tu es terrible, toy : & qui pourra subsister devant toy, dès que ton ire apparoit ?

8 Te as fait ouïr des cieux jugement : la terre en a eu peur, & s'est tenuë coïe :

9 Quand tu te levas, ô Dieu, pour faire jugement, pour délivrer tous les débonnaires de la terre.

10 Certainement la colère de l'homme retournera à ta louange : tu trousseras le reste de ces colérés.

11 Voïez & rendez vos vœux à l'Eternel vôtre Dieu, vous tous qui êtes autour de luy : & qu'on apporte des dons au Redoutable.

12 Il vendange l'esprit des conducteurs des peuples : il est redoutable aux Rois de la terre.

VOCE MEA AD DOMINUM.
Ps. LXXVII.

MA voix s'adresse à Dieu, & je crierai : ma voix s'adresse à Dieu, & il m'écouterà.

2 J'ay cherché le Seigneur au jour de ma détresse : ma plaïe couloit durant la nuit, & ne cessoit ; mon ame refusoit d'être consolée.

3 Je me souvenois de Dieu, & me tourmentoï :

je menoï bruit, & mon esprit étoit transi.

4 Tu avois retenu les veilles de mes yeux : j'étois étourdi, & ne pouvois parler.

5 Je pensois aux jours d'ancienneté : & aux ans des siècles passés.

6 Il me souvenoit de ce que je songeois de nuit : je menoï bruit en mon cœur, & mon esprit cherchoit diligemment, disant.

7 Le Seigneur m'a-t-il rejeté pour toujours ? & ne poursuivra-t-il plus à m'avoir pour agréable ?

8 Sa gratuité est elle faillië pour jamais ? son dire a-t-il pris fin pour tout âge ?

9 Le Dieu Fort a-t'il oublié d'avoir pitié ? a-t'il resserré par courroux ses passions ?

10 Puis j'ay dit, C'est bien ici ce qui m'affoiblit : mais la dextre du Souverain change.

11 Je me suis souvenu des exploits de l'Eternel : même je me suis souvenu de tes merveilles de jadis.

12 Et j'ay médité toutes tes œuvres, & discouu de tes exploits, disant,

13 O Dieu, ta voïe est au Sanctuaire : qui est le Dieu Fort, grand comme Dieu ?

14 Tu es le Dieu Fort qui fais merveilles : tu as rendu notoire ta force entre les peuples.

15 Tu

5 Tu as délivré ton peuple par ton bras, *savoir* les enfans de Jacob & de Joseph.

15 Les eaux t'ont vû, ô Dieu, les eaux t'ont vû & ont tremblé : même les abîmes ont été émûs.

17 Les nuées ont épandu inondations d'eaux; les nuées ont fait retentir *leur* son : aussi tes traits ont trotté çà & là.

18 Le son de ton tonnerre étoit en la rondeur de l'air : les éclairs ont éclairé ; la terre en a été émûë, & en a tremblé.

19 Ta voie a été par la mer, & tes sentiers, aux grosses eaux : & si tes traces n'ont-elles point été connues.

20 Tu as mené ton peuple comme un troupeau, sous la conduite de Moïse & d'Aaron.

Priere du SOIR.

ATTENDITE, POPULE.
Ps. LXXVIII.

MOn peuple, écoute ma Loy: enclinez vos oreilles aux paroles de ma bouche.

2 J'ouvrirai ma bouche en similitudes; je dégorgerai les choses notables des temps anciens.

3 Lesquelles nous avons ouïes & entendues; & que

nos peres nous ont racontées.

4 Nous ne les célerons point à leurs enfans, qui raconteront les loüanges de l'Eternel à la génération qui viendra après, & sa force, & ses merveilles qu'il a faites.

5 Car il a établi le témoignage en Jacob, & a mis la Loy en Israël: touchant lesquels il chargea nos peres de les faire entendre à leurs enfans:

6 Afin que la génération qui viendra après les connaît; *savoir* les enfans qui naîtroient.

7 Et qu'ils se missent en devoir de les raconter à leurs enfans.

8 Et qu'ils missent en Dieu leur confiance, & n'oubliaissent point les exploits du Dieu Fort, & gardassent ses commandemens.

9 Et qu'ils ne fussent point comme leurs peres, une génération revêche & rebelle; génération qui n'a point rangé son cœur, & de laquelle l'esprit n'a point été loial au Dieu Fort.

10 Les enfans d'Ephraïm armez, d'entre les archers, ont tourné le dos au jour de la bataille.

11 Ils n'ont point gardé l'alliance de Dieu, & ont refusé de cheminer selon la Loy:

12 Et ont mis en oubli les

ses exploits , & ses merveilles , qu'il leur avoit fait voir.

13 Il a fait des miracles en la présence de leurs pères , au païs d'Egypte , au territoire de Tsohan.

14 Il a fendu la mer , & les a fait passer au travers ; & il a fait arrêter les eaux comme un monceau.

15 Il les a conduits de jour par la nuée , & la nuit par une lumière de feu.

16 Il a fendu les rochers au désert , & leur a donné abondamment à boire , comme *s'il l'eût puisé* des abîmes :

17 Et a fait sortir des ruisseaux de la roche , & en a fait découler des eaux comme des rivières.

18 Toutefois ils continuèrent à pécher contre luy : irritant le Souverain au désert.

19 Ils tenterent le Dieu Fort en leurs cœurs , en demandant viande à leur ap-
petit :

20 Et parlerent contre Dieu , & dirent : Le Dieu Fort nous pourroit-il dresser une table en ce désert ?

21 Voilà , il a frappé le rocher ; & les eaux *en* sont découlées , & les torrens sont sortis abondamment : *mais* pourroit-il aussi donner du pain ? apprendroit-il bien de la chair à son peuple ?

22 Ainsi l'Eternel les ayant ouïs se mit en grande colère : & le feu s'embrasa contre Jacob , & *son ire* aussi monta contre Israël.

23 Parce qu'ils n'avoient point crû à Dieu , & ne s'étoient point assurés de sa délivrance.

24 B'en qu'il eût donné commandement aux nuës d'en haut , & ouvert les portes des cieux.

25 Et qu'il eût fait pleuvoir la manne sur eux , afin qu'ils en mangeassent ; & leur eût donné le froment des cieux.

26 *Tellement que* chacun mangeoit du pain des puis-
sances : car il leur avoit envoyé de la viande à suffisance.

27 Il émeut le vent d'Orient aux cieux , & amena par sa force le vent du Midi :

28 Et fit pleuvoir sur eux de la chair *dru* comme pou-
dre , & de la volaille ayant aile *dru* comme le sablon de la mer.

29 Et *la* fit tomber au milieu de leur camp , & autour de leurs pavillons.

30 Et ils en mangerent , & furent fort soulez , tellement qu'il accomplit leur souhait. Ils n'en avoient pas encore perdu l'envie.

31 Leur viande étoit encore en leur bouche , quand l'ire de Dieu monta contre eux , & il fit mourir les plus gras d'entr'eux , & ab-
batit

batit les gens d'élite d'Israël.

32 Avec tout cela, ils pécherent encore, & n'ajoutèrent point foy à ses merveilles.

33 C'est pourquoy il consuma leurs jours soudainement, & leurs ans hâtivement.

34 Quand il les mettoit à mort, alors ils le requeroient, se retournoient, cherchoient le Dieu Fort dès le matin,

35 Et se souvenoient que Dieu étoit leur rocher, & que le Dieu Fort & Souverain étoit celuy qui les délivroit.

36 Mais ils faisoient beau semblant de leur bouche, & luy mentoient de leur langue.

37 Car leur cœur n'étoit point droit envers luy : & ils ne furent point loiaux en son alliance.

38 Toutefois luy qui est pitoiable, fut propice à leur iniquité : tellement qu'il ne les détruisit point.

39 Mais il revoqua souvent son ire, & il n'eut point toute sa fureur.

40 Et il se souvint qu'ils étoient chair, & un vent qui passe, & qui ne revient point.

41 Combien de fois l'ont-ils irrité au desert ? & combien de fois l'ont-ils ennuyé au lieu inhabitable ?

42 Car coup sur coup ils

tentoient le Dieu Fort, & bernoient le Saint d'Israël.

43 Ils ne se sont point souvenu de sa main, ni du jour auquel il les avoit délivrez de la main de celuy qui les affligoit ;

44 Et qu'il avoit fait ses signes en Egypte, & ses miracles au territoire de Tsohan :

45 Qu'il avoit tourné en sang leurs rivières & leurs ruisseaux : afin qu'ils n'en peussent boire :

46 Qu'il avoit envoyé contre eux une mêlée de bêtes, qui les mangerent, & des grenouilles, qui les détruisirent.

47 Qu'il avoit donné leurs fruits aux vermineux, & leur travail aux sauterelles :

48 Qu'il avoit détruit leurs vignes par grêle, & leurs sycomores par orage :

49 Qu'il avoit livré leur bétail à la grêle, & leurs troupeaux aux foudres étincelantes :

50 Qu'il avoit envoyé sur eux l'ardeur de son ire, gronde de colère, indignation & détresse ; qui sont un envoi de messagers de maux :

51 Qu'il avoit dressé le chemin à son ire, & n'avoit point retiré leur ame de la mort ; & qu'il avoit livré leurs bêtes à la mortalité.

52 Qu'il avoit frappé tout premier-né en Egypte, & les prémices de vigueur aux

taber-

tabernacles de Cam.

63 Qu'il avoit fait partir son peuple comme des brebis, & qu'il l'avoit mené par le désert comme un troupeau;

64 Et les avoir conduits sûrement, & sans qu'ils eussent aucune frayeur; & que la mer avoit couvert leurs ennemis.

65 Depuis, les ayant introduits en la contrée de sa sainteté, *savoir* en cette montagne, que sa dextre a conquise;

66 Et ayant chassé les nations de devant eux, lesquelles il a fait tomber en lot d'héritage, & ayant fait habiter les tribus d'Israël en leurs tabernacles;

67 Encore ont-ils tenté & irrité le Dieu Souverain, & n'ont point gardé ses témoignages:

68 Mais ils se sont reculez en arriere, & se sont portez deloiaument, comme leurs peres; ils se sont renversez comme un arc qui trompe,

69 Et l'ont provoqué à courroux par leurs haurs lieux, & l'ont émû à jalousie par leurs images taillées.

70 Dieu l'a ouï, & s'est mis en grande colere, & a pris fort à dédain Israël.

71 Tellement qu'il a abandonné le pavillon de Scilo, le tabernacle auquel il habitoit entre les hommes:

72 Et il a livré en captivi-

té la force, & son ornement entre les mains de l'adversaire:

73 Et a livré son peuple à l'épée; & s'est mis en grande colere contre son héritage.

74 Le feu a consumé leurs gens d'élite: & leurs vierges n'ont point été mariées.

75 Leurs Sacrificateurs sont tombez par l'épée; & leurs veuves n'en ont point pleuré.

76 Puis le Seigneur s'est réveillé comme un qui se fût endormi, & comme un uiflant *homme* qui s'écrie ayant encore le vin en tête.

77 Et il a frappé ses adversaires au derriere; & les a mis en opprobre perpétuel.

78 Mais il a dédaigné le tabernacle de Joseph, & n'a point choisi la tribu d'Ephraïm.

79 Mais il a choisi la tribu de Juda, & la montagne de Sion, laquelle il aime.

80 Et a bâti son sanctuaire comme bâtimens haut elevez, & comme la terre qu'il a fondée à toujours.

81 Et a choisi David son serviteur, & l'a pris des parcs des brebis.

82 Et des lieux où il suivoit les bêtes qui allaitent, il l'a amené, pour paître Jacob son peuple, & Israël son héritage.

83 Aussi les a-t'il repus selon l'intégrité de son cœur, &

& les a conduits par la sage
conduite de ses mains,

Priere du MATIN.

DEUS VENERUNT.

Ps. LXXIX.

O Dieu les nations sont entrées en ton héritage : ils ont pollué le Temple de ta Sainteté , & ont mis Jérusalem en monceaux *de pierres.*

2 Ils ont donné les corps morts de tes serviteurs pour viande aux oiseaux des cieus , & la chair de tes bien-aimés aux bêtes de la terre.

3 Ils ont répandu leur sang comme eau autour de Jérusalem : & il n'y avoit personne qui les ensevelît.

4 Nous avons été en opprobre à nos voisins , en moquerie & en joüet à ceux qui habitent autour de nous.

5 Jusques à quand, ô Eternel , te courrouceras-tu à jamais : ta jalousie s'embrasera-t-elle comme un feu ?

6 Répan ta fureur sur les nations qui ne te connoissent point , & sur les royaumes qui n'invoquent point ton Nom.

7 Car on a dévoré Jacob , & on a desolé son agréable logis.

8 Ne nous remets point devant les yeux les iniquitez ci-devant commises : que tes compassions nous préviennent promptement ; car nous

sommes devenus fort chetifs.

9 O Dieu de nôtre délivrance, aide-nous, pour l'amour de la gloire de ton Nom , & nous délivre : sois propice à nos péchez pour l'amour de ton Nom.

10 Pourquoi diroient les nations, où est leur Dieu ?

11 Que la vengeance du sang de tes serviteurs, qui a été répandu , soit manifestée parmi les nations en nôtre présence.

12 Que le gémissement des prisonniers vienne jusqu'en ta présence : preserve, selon la grandeur de ta puissance , ceux qui sont déjà voüiez à la mort.

13 Et ren à nos voisins en leur sein sept fois au double leur blâme ; duquel ils t'ont blâmé , Seigneur.

14 Mais nous, ton peuple, & le troupeau de ta pâture , te célébrerons à toujours , d'âge en âge , & raconterons ta louange.

QUI REGIS ISRAEL.

Ps. LXXX.

TOT qui pais Israël, prête l'oreille , toy qui mènes Joseph comme un troupeau : toy qui es assis entre les Chérubins , fay reluire ta splendeur.

Mets en évidence ta puissance devant Ephraïm , Benjamin , & Manassé , &

vie_n

vien pour nôtre délivrance.

3 O Dieu, ramene-nous ; & fay reluire ta face : & nous serons délivrez.

4 O Eternel ; Dieu des armées, jusques à quand fumeras-tu contre la requête de ton peuple ?

5 Tu les as repûs de pain de larmes, & les as abbrûvez de pleur à grand'mesure.

6 Tu nous as mis pour débat entre nos voisins : & nos ennemis se moquent de nous entr'eux.

7 O Dieu des armées, ramene-nous ; & fay reluire ta face ; & nous serons délivrez.

8 Tu avois transporté une vigne hors d'Egypte : tu avois chassé des nations, & l'avois plantée.

9 Tu avois préparé la place devant elle ; & luy avois fait prendre racine : & elle avoit rempli la terre.

10 Les montagnes étoient couvertes de son ombre : & ses rameaux étoient comme hauts cedres.

11 Elle avoit étendu ses branches jusques à la mer ; & ses jettons jusques au fleuve.

12 Pourquoi as-tu rompu ses cloisons, n'importe que tous les passans en aient cueilli les raisins ?

13 Les sangliers de la forêt l'ont détruite : & toutes sortes de bêtes sauvages l'ont broutée,

14 O Dieu des armées, retourne, je te prie : regarde des cieus, & voy, & visite cette vigne ;

15 Et le parterre que ta dextre a planté ; & les provins que tu t'es fait devenir forts.

16 Elle est brûlée par feu, elle est retranchée : ils perissent, dès que tu te montres pour les tanser.

17 Que ta main soit sur l'homme de ta dextre, & sur le fils de l'homme, que tu t'es fortifié.

18 Et nous ne nous reculerons point arriere de toy : ren-nous la vie : & nous invoquerons ton Nom.

19 O Eternel Dieu des armées, ramene nous : O fay luire ta face ; & nous serons delivrez.

EXULTATE DEO. Ps. LXXXI.

CHantez gaiement à Dieu nôtre force ; jetez cris de réjouissance au Dieu de Jacob.

2 Entonnez le cantique ; donnez le tambour & le violon agreable, avec la musette.

3 Sonnez la trompette en la nouvelle lune, en la solennité pour le jour de nôtre fête.

4 Car c'est un statut à Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob.

5 Il établit cela pour témoigni-

moignage en Joseph, lors qu'il sortit contre le pais d'Egypte : où j'ouïs un langage que je n'entendois pas, lequel disoit,

6 J'ay soustrait ses épaules de la charge, & ses mains ont été retirées arriere des pots.

7 Tu as crié vers moi, lors que tu étois en détresse ; & je t'en ai retiré : je t'ai répondu, lors que tu étois dans la cachette de la tempête.

8 Je t'ay fondé auprès des eaux de Meriba.

9 *Disant*, Ecoute, mon peuple, je te fommerai : Israël, ô si tu m'écoutois !

10 Il n'y aura point parmi toy de Dieu nouveau ; & tu ne te prosternerás point devant les dieux des étrangers :

11 Je *suis* l'Eternel ton Dieu, qui t'ai fait monter hors du pais d'Egypte : ouvre bien grande ta bouche, & je l'emplirai.

12 Mais mon peuple n'a point écouté ma voix ; & Israël ne m'a point eû à gré.

13 C'est pourquoi je les ay abandonnez à la dureté de leur cœur : & ils ont cheminé selon leurs conseils.

14 O si mon peuple m'eût écouté ! si Israël eût cheminé en mes voies.

15 J'eusse en un instant abatu leurs ennemis ; & j'eusse tourné ma main contre leurs adversaires.

16 Ceux qui haïssent l'E-

ternel, luy eussent menti : & leur temps eût été à tous-jours.

17 Et Dieu l'eût repû de la moëlle du froment : Et je t'eusse, *dit-il*, rassasié du miel *déoulant* de la roche.

Priere du Soir.

DEUS STETIT. Ps. LXXXII.

Dieu assiste en l'assemblée du Dieu Fort : il juge au milieu des Juges.

2 Jusques à quand jugerez-vous injustement, & aurez-vous égard à l'apparence de la personne des méchans ?

3 Faites droit au nécessaire, & à l'orphelin : faites justice à l'affligé & au pauvre.

4 Délivrez le nécessaire & le misérable, & tirez-les de la main des méchans.

5 Ils ne connoissent, ni n'entendent rien ; ils marchent dans les tenebres : tous les fondemens de la terre sont ébranlez

6 J'ay dit, Vous êtes Dieux ; & vous êtes tous enfans du Souverain.

7 Toutefois vous mourrez comme des hommes : & vous qui êtes les principaux, tomberez comme un autre.

8 O Dieu, leve-toi, juge la terre : car tu hériteras de toutes les nations.

DEUS,

DEUS, QUI SIMILIS.
PŒ. LXXXIII.

O Dieu, ne te tien point coy; ne te tai point; & ne te repose plus, ô Dieu Fort.

2 Car voici, tes ennemis bruient, & ceux qui te haïssent ont levé la tête.

3 Ils ont consulté finement en secret contre ton peuple, & ont tenu conseil contre ceux qui se sont retirez vers toy pour se cacher.

4 Ils ont dit, Venez, & les détruisons, tellement qu'ils ne soient plus nation; & que plus ne soit faite mention du Nom d'Israël.

5 En effet ils ont consulté d'un même courage ensemble; & ils ont traité alliance contre toy.

6 Les tentes des Iduméens, des Ismaélites, des Moabites, & des Hagariens;

7 Les Guebalites, les Hammonites, les Hamalekites, & les Philistins avec les habitans de Tyr:

8 Assur aussi s'est joint avec eux: ils ont servi de bras aux enfans de Lot.

9 Fay-leur comme tu fis à Madian, comme à Sisera, & comme à Jabin, auprès du torrent de Kifcon.

10 Lesquels furent défaits en Hendor, & servirent de fumier à la terre.

11 Fay que les principaux

d'entr'eux soient comme Horeb & comme Zeeb; & tous leurs princes, comme Zebah & Tsalmunah.

12 Parce qu'ils ont dit, Conquerons les lieux agréables de Dieu,

13 Mon Dieu, ren-les semblables à une boule, & au chaume, qui sont chassés par le vent:

14 Comme le feu brûle une forêt; & comme la flamme embrase les montagnes:

15 Ainsi poursui-les par ta tempête; & les épouvante par ton tourbillon.

16 Rempli leurs faces d'ignominie: afin qu'on cherche ton Nom, ô Eternel.

17 Qu'ils soient honteux & épouvantez de plus en plus: qu'ils rougissent; & qu'ils périssent.

18 Afin qu'on connoisse que toy seul, qui as Nom l'Eternel, es Souverain sur toute la terre.

QUAM DILECTA!
PŒ. LXXXIV.

Eternel des armées, combien sont aimables tes tabernacles!

2 Mon ame ne cesse de convoiter grandement, & même défaut après les parvis de l'Eternel: mon cœur & ma chair tressaillent de joie après le Dieu Fort & vivant.

Le 16. jour.

Les PSEAUMES.

73

3 Le passereau même a bien trouvé sa maison, & l'hirondelle son nid, où elle a mis ses petits : tes autels, ô Eternel des armées, mon Roi, & mon Dieu !

4 O que bien heureux sont ceux qui habitent en ta maison ; lesquels te louent incessamment !

5 O que bien heureux est l'homme, dont la force est en toi ! & ceux au cœur desquels sont les chemins battus !

6 Passant par la vallée de Baca, ils la reduisent en fontaine : la pluye aussi comble les marais

7 Ils vont de bande en bande, pour se présenter devant Dieu en Sion.

8 Eternel Dieu des armées, écoute ma requête : Dieu de Jacob, prête l'oreille.

9 O Dieu nôtre bouclier, voy, & regarde la face de ton Oint.

10 Car mieux vaut un jour en tes parvis, que mille ailleurs.

11 J'aimerois mieux me tenir à la porte en la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tabernacles des méchans.

12 Car l'Eternel Dieu nous est un soleil & un bouclier : l'Eternel donne grace & gloire, & n'épargne aucun bien à ceux qui cheminent en intégrité.

13 Eternel des armées, ô

que bienheureux est l'homme qui s'assûre en toi !

BENEDIXISTI, DOMINE.
Ps. LXXXV.

E Ternel, tu t'es apaisé envers ta terre : tu as ramené & mis en repos les prisonniers de Jacob.

2 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, & as couvert tous leurs péchez.

3 Tu as retiré toute ta grande colère, & t'es détourné de l'embrasement de ton ire.

4 O Dieu de nôtre délivrance, remets-nous en repos : & fai évanouir l'indignation, que tu as contre nous.

5 Seras-tu toujours courroucé contre nous : feras-tu durer ton ire d'âge en âge ?

6 Ne viendras-tu pas encore nous rendre la vie, afin que ton peuple se rejouisse en toi ?

7 Eternel, fay-nous voir ta gratuité, & nous ottroye ta délivrance.

8 J'écouterai ce que dira le Dieu Fort, l'Eternel : car il parlera de paix à son peuple, & à ses bien-amez : & que jamais ils ne retournent à leur folie.

9 Pour vray sa délivrance est proche de ceux qui le craignent, afin que la gloire demeure en nôtre pays.

10 La gratuité & la vérité

D

se

se feront rencontrées; la justice & la paix se feront entrebaïssées.

11 La vérité germara de la terre; & la justice regardera des cieux.

12 L'Eternel aussi donnera le bien: tellement que nôtre terre rendra son fruit.

13 La justice marchera devant luy; & il la mettra par où il passera.

Priere du MATIN.

INCLINA, DOMINE.
Pl. LXXXVI.

ETernel, incline ton oreille, répon-moy: car je suis affligé & miserable.

2 Garde mon ame, car je suis de tes bien-amez: ô toy, mon Dieu, delivre ton serviteur, lequel se fie en toy.

3 Seigneur, aye pitié de moy: car je te reclame tout le jour.

4 Réjouï l'ame de ton serviteur: car j'eleve mon ame vers toy, Seigneur.

5 Parce que toy, Eternel, es bon & clement, & de grande gratuité envers tous ceux qui te reclamation.

6 Eternel, prête l'oreille à ma requête, & sois attentif à la voix de mes supplications.

7 Je te reclame au jour de ma détresse: car tu m'exauces.

8 Seigneur, il n'y a aucun

entre les dieux semblable à toy: & il n'y a point de telles œuvres que les tiennes.

9 Seigneur, toutes les nations que tu as faites viendront, & se prosterneront devant toy, & honoreront ton Nom.

10 Car tu es grand, & fais choses merveilleuses, tu es Dieu, toy seul.

11 Eternel, enseigne-moy tes voies; & je cheminerai en ta vérité: range du tout mon cœur à craindre ton Nom.

12 Seigneur mon Dieu, je te célébrerai de tout mon cœur, & glorifierai ton Nom pour toujours.

13 Car ta gratuité est grande envers moy, & tu as retiré mon ame du sépulcre profond.

14 O Dieu, des gens audacieux se sont élevez contre moy: & une bande de gens terribles, qui ne t'ont point eû devant les yeux, a cherché ma vie.

15 Mais toy, Seigneur, tu es le Dieu Fort, pitoiable, misericordieux, tardif à colere, & abondant en gratuité & vérité.

16 Tourne-toy vers moy, & aie pitié de moy: donne ta force à ton serviteur, & delivre le fils de ta servante.

17 Montre-moy quelque signe de ta faveur, & que ceux qui me haïssent, le voient, & soient honteux: parce

Le 17. jour.

Les PSEAUMES.

75

parce que toy, Eternel,
m'auras aide, & m'auras
consolé.

FUNDAMENTA EJUS
Pf. LXXXVII.

SA fondation est aux saintes
montagnes: l'Eternel
aime les portes de Sion, plus
que tous les tabernacles de
Jacob.

2 Ce qui se dit de toy,
Cité de Dieu, *ce sont choses*
honorables.

3 Je ferai mention de
Rahab & de Babylon, parmi
ceux qui me connoissent.

4 Voici Palestine; & Tyr,
avec Cus: Celui-cy est né là.

5 Et de Sion sera dit,
Celui-cy & celui-là est né en
elle; & le Souverain même
l'établira.

6 Quand l'Eternel enre-
gistrera les peuples; il les
mettra par compte, & dira
Celui-ci est né là.

7 Et les chantes, de mê-
me que les joueurs de flutes,
& toutes mes sources *seront*
en toy.

DOMINE DEUS.
Pf. LXXXVIII.

ETernel, Dieu de ma dé-
livrance, je crie jour &
nuit devant toy, que ma re-
quête vienne en ta présence;
inclina ton oreille à mon
cri.

2 Car mon ame a tout son

sou de maux, & ma vie est
parvenue jusqu'au sépulcre.

3 On m'a mis au rang de
ceux qui descendent en la
fosse; je suis devenu com-
me l'homme qui n'a plus de
vigueur.

4 Sequestré parmi les
morts, comme les navrez à
mort couchez au sépulcre:
desquels il ne te souvient
plus, mais qui sont retran-
chez de ta main.

5 Tu m'as mis dans une
fosse des plus basses, dans
les lieux ténébreux, dans les
lieux profonds.

6 Ta fureur s'est jetée sur
moy, & tu m'as accablé de
tous tes flots.

7 Tu as éloigné de moi
ceux desquels j'étois connu:
tu m'as mis en extrême abo-
mination envers eux.

8 Je suis tellement reclus,
que je ne puis sortir.

9 Mon œil languit d'affli-
ction: Eternel, je te recla-
me tout le jour. j'étens mes
mains vers toy.

10 Feras-tu miracle en-
vers les morts? ou si les tré-
passés se releveront pour te
célébrer?

11 Racontera-t-on ta gra-
tuité au sépulcre, & ta fide-
lité au tombeau?

12 Connoitra-t-on tes
merveilles dans les ténèbres,
& ta justice au pais d'oubli?

13 Or quant à moy, Eter-
nel, je crie à toy; & ma requête
te te prévient dès le matin.

D 2

14 Eter-

14 Eternel, pourquoy re-jettes-tu mon ame, & caches-tu ta face de moy ?

15 Je suis affligé, & comme rendant l'esprit : dès ma jeunesse j'ay souffert tes effrois, & ne sçay où j'en suis.

16 Les ardeurs de ta colere sont passées sur moy ; & tes étonnemens m'ont retranché.

17 Ils m'ont tout le jour environné comme des eaux, ils m'ont entouré tous ensemble.

18 Tu as éloigné de moy l'ami, même l'intime ami : & ceux de qui je suis connu me sont ténèbres.

Priere du SOIR.

MISERICORDIAS DOMINI.
Ps. LXXXIX.

JE chanterai les grâces de l'Eternel à jamais ; je manifesterai de ma bouche ta fidélité, d'âge en âge.

2 Car j'ay dit, Ta gratuité dure à jamais, tu as établi ta fidélité es cieux, *quand tu as dit,*

3 J'ay traité alliance avec mon élu ; j'ay fait serment à David mon serviteur, *disant,*

4 J'établirai ta race pour toujours, & bâtirai ton trône d'âge en âge.

5 C'est pourquoy les cieux célébreront tes merveilles, Eternel : ta fidélité aussi est en la congrégation des Saints.

6 Car qui est égal dans les nuës à l'Eternel ; qui est semblable à l'Eternel entre les fils des forts ?

7 Le Dieu Fort est grandement terrible dans le conseil secret des Saints ; & redouté de tous ceux qui sont autour de luy.

8 O Eternel Dieu des armées, qui est semblable à toy, puissant Eternel ? aussi est ta fidélité autour de toy.

9 Tu as puissance sur l'élevation des flots de la mer : quand les vagues s'élèvent, tu les fais rabaisser.

10 Tu as abatu Rahab comme un homme navré à mort : tu as dissipé tes ennemis par le bras de ta force.

11 A toy sont les cieux, à toy aussi est la terre, tu as fondé la terre habitable, & tout ce qui est en elle.

12 Tu as créé l'Aquilon & le Midi : Tabor & Hermon mènent joye en ton Nom.

13 Tu as un bras puissant : ta main est forte, & ta dextre est haut élevée.

14 Justice & équité seront l'établissement de ton trône : gratuité & vérité marchent devant ta face.

15 O que bien-heureux est le peuple qui sçait que c'est du cri de jouissance : ils chemineront à la clarté de ta face.

16 Ils s'égaieront tout le jour en ton Nom ; & se glorifieront

riseront de ta justice.

17 Car tu es la gloire de leur force: & nôtre corne est haut élevée par ta faveur.

18 Car nôtre bouclier est à l'Eternel: & nôtre Roy est au Saint d'Israël.

19 Tu as anciennement parlé en vision touchant ton bien-aimé, & as dit, l'ay mis de quoi aider sur le puissant, j'ay élevé l'élû d'entre le peuple.

20 J'ay trouvé David mon serviteur: je l'ai oint de ma sainte huile.

21 Avec lequel ma main sera ferme: aussi mon bras le renforcera.

22 L'ennemi ne le rançonnera point; & l'inique ne l'affligera point.

23 Mais je froisserai devant luy ses adversaires: & déferai ceux qui le haïssent.

24 Ma fidélité & ma gratuité seront avec luy: & sa corne sera élevée en mon Nom.

25 Et je mettrai sa main sur la mer, & sa dextre sur les fleuves.

26 Il me reclamera, disant, Tu es mon Pere, mon Dieu Fort, & le rocher de ma délivrance.

27 Aussi l'établirai-je l'ainé, & souverain sur les rois de la terre.

28 Je luy garderai ma gratuité à jamais; & mon alliance luy sera ferme.

29 Et je rendrai sa postérité éternelle, & son trône comme les jours de cieux.

30 Que si ses enfans abandonnent ma Loy, & ne cheminent point selon mes ordonnances;

31 S'ils violent mes statuts, & ne cheminent point selon mes commandemens: je visiterai de verge leur transgression, & de plaies leur iniquité:

32 Mais je ne retirerai point de luy ma gratuité; & ne luy fausserai point ma foy.

33 Je ne violerai point mon alliance; ce qui est sorti de mes lèvres, je ne le changerai point: j'ay une fois juré par ma sainteté, si je mens jamais à David!

34 Que sa race sera à jamais; & que son trône sera comme le Soleil en ma présence.

35 Qu'il sera affermi à toujours comme la Lune: & il y en aura au Ciel un témoin certain.

36 Néanmoins tu l'as rejeté, & l'as dédaigné; tu t'es grandement irrité contre ton Oint.

37 Tu as rejeté l'alliance de ton serviteur; tu as souillé sa couronne, la jettant par terre.

38 Tu as rompu toutes ses cloisons; tu as mis ses forteresses en ruine.

39 Tous ceux qui passoi-

ient par le chemin, l'ont pillé: il a été mis en opprobre à ses voisins.

40 Tu as élevé la dextre de tes adversaires: tu as réjoui tous ses ennemis.

41 Tu as aussi rebouché la pointe de son épée; & ne l'as point redressé en la bataille.

42 Tu as fait cesser sa splendeur, & as jetté par terre son trône.

43 Tu as acourci les jours de sa jeunesse; & l'as couvert de vergogne.

44 Jusques à quand, ô Eternel, te cacheras-tu à jamais? ta fureur s'embrasera-t-elle comme un feu?

45 Souvien-toi de combien petite durée je *fuss*: pourquoi aurois-tu créé en vain tous les fils des hommes?

46 Qui est l'homme qui vivra, & ne verra point la mort, & garantira son ame de la main du sépulcre?

47 Seigneur, où *sont* tes grâces de par ci-devant, *desquelles* tu as juré à David sur ta fidélité?

48 Seigneur, souvien-toi de l'opprobre de tes serviteurs, *comme* je porte en mon sein l'opprobre qui nous a été fait par tous les grands peuples.

49 A cause de quoi tes ennemis ont diffamé, ô Eternel, où à cause de cela ils ont diffamé les traces de ton

Oint. Béni soit l'Eternel à jamais. Amen, Amen.

Prière du MATIN.

DOMINE, REFUGIUM.
PL. XC.

SEigneur, tu nous as été une retraite, d'âge en âge.

2 Avant que les montagnes fussent nées, & que tu eusses formé la terre, la terre habitable: même d'éternité jusqu'en éternité tu es le Dieu Fort.

3 Tu reduces l'homme mortel jusques à le menuïser, & dis, Fils des hommes retournez.

4 Car mille ans devant tes yeux *sont* comme le jour d'hier qui est passé, & *comme* une veille de la nuit.

5 Tu les emportes *comme* par une ravine d'eaux; ils *sont* comme un songe: le matin *c'est* comme une herbe qui se change,

6 Laquelle fleurit le matin, & reverdit le soir: on la coupe, & elle se fane.

7 Car nous sommes consumés par ton ire, & sommes troublés par ta fureur.

8 Tu as mis devant toi nos iniquitez, & devant la clarté de ta face nos fautes cachées.

9 Car tous nos jours s'en vont par ta grande colére: & nous consumons nos années com-

comme une pensée.

10 Les jours de nos années *reviennent* à soixante & dix ans, & *s'il y en a* de vigoureux, à quatre-vingts ans : & le plus beau n'en est que fâcherie & tourment ; mêmes il s'en va soudain, & nous nous envolons.

11 Qui est-ce qui connoit la force de ton ire, & de ta grande colére, selon ta crainte ?

12 Enseigne-nous à tellement compter nos jours, que nous en puissions avoir un cœur de sagesse.

13 Eternel, retourne-toi : jusques à quand ? & change de courage envers tes serviteurs.

14 Rassasie-nous chaque matin de ta gratuité, afin que nous menions joie ; & que nous soions joyeux tout le long de nos jours.

15 Réjoui-nous au prix des jours *que* tu nous as affligés, & au prix des ans *ausquels* nous avons senti des maux.

16 Que ton œuvre apparaisse sur tes serviteurs, & ta gloire sur leurs enfans.

17 Que la splendeur de l'Eternel nôtre Dieu soit sur nous : dirige l'œuvre de nos mains, où il dirige l'œuvre de nos mains.

QUI HABITAT. Ps. XCI.

C Eluy qui réside en la cachette du Souverain, se

loge à l'ombre du Tout-puissant.

2 Je dirai à l'Eternel, *Tu es* ma retraite & ma forteresse, mon Dieu en qui je m'assure.

3 Certes il te délivrera du laqs du chasseur, & de la mortalité malencontreuse.

4 Il te couvrira de ses plumes, & tu auras retraite sous ses ailes : sa vérité *te servira* de bouclier & de targete.

5 Tu n'auras point de peur de ce qui épouvante de nuit ; *ni* de la fleche *qui* vole de jour.

6 *Ni* de la mortalité *qui* marche dans les ténèbres, *ni* de la destruction *qui* dégrâte en plein midi.

7 Il en tombera mille à ton côté, & dix mille à ta droite : *mais* elle n'approchera point de toy.

8 Seulement tu contempleras de tes yeux, & verras la recompense des méchans.

9 Car tu es ma retraite, ô Eternel : tu as établi le Souverain pour ton domicile.

10 Mal ne fera point adressé contre roy : aucune plaie n'approchera de ton tabernacle.

11 Car il donnera charge de toy à ses Anges : afin qu'ils te gardent en toutes tes voies.

12 Ils te porteront dans leurs mains : de-peur que

ton pied ne heurte contre la pierre.

13 Tu marcheras sur le lion & sur l'aspic, & fouleras le lionceau & le dragon.

14 Puis qu'il m'aime affectueusement, dit le Seigneur, je le delivrerai : je le mettrai en une haute retrai-
te, parce qu'il connoît mon Nom.

15 Quand il me reclamera, je l'exaucerai : je serai avec luy quand il sera en détresse, je l'en retirerai, & le glorifierai.

16 Je le rassasierai de longue vie, & luy ferai voir ma delivrance.

BONUM EST CONFITERI.

Ps. XCII.

C'est chose belle que célébrer l'Eternel, & psalmodier à ton Nom, ô Souverain.

2 Afin d'annoncer chaque matin ta gratuité ; & ta fidélité toutes les nuits,

3 Sur l'instrument à dix cordes & sur la musette, & par cantique prémedité sur le violon.

4 Car, ô Eternel, tu m'as rejouï par tes œuvres : & je menerai joie des faits de tes mains.

5 O Eternel, que tes œuvres sont magnifiques ! tes pensées sont merveilleusement profondes !

6 L'homme brutal n'y

connoît rien ; & le fol n'entend point ceci

7 *Savoir*, que les méchans s'avancent comme l'herbe, & tous ouvriers d'iniquité fleurissent pour être exterminés éternellement : mais toy qui es haut élevé, es l'Eternel à jamais.

8 Car pour vray tes ennemis, ô Eternel, car pour vray tes ennemis périront ; & tous ouvriers d'iniquité seront dissipés.

9 Mais tu exalteras ma corne comme celle d'un li-corne : & mon onction sera d'huile toute fraîche.

10 Et mon œil regardera sur ceux qui m'épient : & mes oreilles orront touchant les mal-faisans, qui s'élèvent contre moy, *ce que je desire.*

11 Le juste s'avancera comme la palme, & croîtra comme le cedre du Liban.

12 Etant plantés en la maison de l'Eternel, ils seront avancés dans les parvis de notre Dieu.

13 Encore porteront-ils des fruits en la vieillesse toute blanche, & seront en bon point, & se tiendront verds.

14 Afin d'annoncer que l'Eternel est droit : c'est mon rocher, & n'y a point d'iniquité en luy.

Prière

Priere du SOIR.

DEUS REGNAVIT. Ps. XCIII.

L'Eternel régne, il est revêtu de magnificence : l'Eternel est revêtu de force, il s'en est ceint.

2 Aussi est affermie la terre habitable : tellement qu'elle ne sera point ébranlée.

3 Ton trône est établi des lors : tu es de toute éternité.

4 Les fleuves ont élevé, ô Eternel, les fleuves ont élevé leur bruit : les fleuves ont élevé leurs flots.

5 L'Eternel qui est là haut est plus puissant que le bruit des grosses eaux, & que les fortes vagues de la mer.

6 Tes témoignages sont fort certains, Eternel : la sainteté a réparé ta maison à longue durée.

DEUS ULTIONUM. Ps. XCIV.

O Eternel, qui es le Dieu Fort des vengeances : où le Dieu Fort des vengeances, fais reluire ta splendeur.

2 Toy, Juge de la terre, leve-toy ; ren la récompense aux orgueilleux.

3 Jusques à quand les méchans, ô Eternel, jusques à quand les méchans s'égayeront-ils ?

4 Jusques à quand dégoûteront, parleront rudement,

& se vanteront tous les ouvriers d'iniquité ?

5 Eternel, ils froissent ton peuple, & affligent ton héritage.

6 Ils tuent la veuve & l'étranger & mettent à mort les orphelins.

7 Et ont dit, L'Eternel ne le verra point ; le Dieu de Jacob n'en entendra rien.

8 Vois les plus brutaux d'entre le peuple, prenez garde à ceci : & vous sours, quand serez-vous entendus ?

9 Celuy qui a planté l'oreille n'orra-t-il point ? celui qui a formé l'œil, ne verra-t-il point ?

10 Celuy qui reprend les nations, ne redarguera-t-il point ? où celuy qui enseigne la science aux hommes ?

11 L'Eternel connoit les pensées des hommes, que ce n'est que vanité.

12 O que bienheureux est l'homme que tu reprends, ô Eternel, & que tu instruis par ta Loy ;

13 Afin que tu le mettes en repos, le tirant des jours d'adversité, tant que la fosse soit creusée au méchant !

14 Car l'Eternel ne quittera point son peuple, & n'abandonnera point son héritage.

15 C'est pourquoi jugement retournera vers justice ; & tous ceux qui sont droits de cœur, le suivront.

16 Qui est-ce qui se levera pour

pour moy contre les méchans ? qui est-ce qui m'assistera contre les ouvriers d'iniquité ?

17 Si l'Eternel ne m'eût été en aide ; mon ame eût été bien-tôt logée où on ne dit plus mot.

18 Si j'ay dit, Mon pie aglissé, ô Eternel, ta gratuité m'a soutenu.

19 Quand j'avois beaucoup de tristes pensées dans mon cœur, tes consolations ont récréé mon ame.

20 Le siège malencontreux qui forge des choses fâcheuses contre le droit, fera-t-il adjoint à toy ?

21 Ils se bandent contre l'ame du juste, & condamnent le sang innocent.

22 Or l'Eternel m'a été pour une haute retraite ; & mon Dieu, pour le rocher de mon refuge.

23 Et il fera tourner sur eux leur outrage ; & les détruira par leur propre malice : l'Eternel nôtre Dieu les détruira.

Priere du MATIN.

VENITE, EXULTEMUS.
Pl. XCV.

Venez, menons joye à l'Eternel : jettons cris de réjouissance au rocher de nôtre délivrance.

2 Avançons-nous devant sa face avec louange : jettons

luy cris de réjouissance avec Pseaumes.

3 Car l'Eternel est un Dieu Fort & grand, & grand Roy par dessus tous les dieux

4 En la main duquel sont les lieux les plus profonds de la terre : & à luy sont les forces des montagnes.

5 Auquel appartient la mer, parce que luy-même l'a faite : & les mains ont formé le sec.

6 Venez, prosternons-nous, inclinons nous, & nous agenouillons devant l'Eternel qui nous a faits.

7 Car il est nôtre Dieu, & nous sommes le peuple de sa pâture, & les brebis de sa conduite.

8 Si aujourd'hui vous oïez sa voix, n'endurcissez point vôtre cœur, comme en Meriba, & comme à la journée de Massâ au désert.

9 Où vos peres m'ont éprouvé : aussi ont-ils vu mes œuvres.

10 J'ai été ennuyé de cette génération par quarante ans, & ai dit, c'est un peuple fouvoiant de cœur ; car ils ne se font point adonner à mes voies.

11 C'est pourquoy, j'ay juré en mon ire, S'ils entrent en mon repos.

CANTATE DOMINO. Pl. XCVI

Chantez à l'Eternel nouveau Cantique ; toute la terre

terre chantez à l'Eternel.

2 Chantez à l'Eternel, bénissez son Nom : préchez de-jour-en-jour sa délivrance.

3 Racontez sa gloire parmi les nations, & ses merveilles parmi tous les peuples.

4 Car l'Eternel est grand & grandement louable : il est redouté par dessus tous les dieux.

5 En effet, tous les dieux des peuples sont des idoles : mais l'Eternel a fait les cieux.

6 Majesté & magnificence marchent devant luy : force & excellence sont en son Sanctuaire.

7 Vous familles des peuples, attribuez à l'Eternel, attribuez à l'Eternel gloire & force.

8 Attribuez à l'Eternel la gloire de son Nom : Apportez l'oblation, & entrez en ses parvis.

9 Prosternez-vous devant l'Eternel en sainte magnificence : vous tous habitans de la terre, tremblez tout étonné pour la présence de sa face.

10 Dites parmi les nations, L'Eternel régne : même la terre habitable est affermie, sans qu'elle soit ébranlée ; il jugera les peuples en équité.

11 Que les cieux se réjouissent ; que la terre s'en

égale ; & que la mer & ce qui y est contenu bruie.

12 Que les champs s'égalent, & tout ce qui est en eux : Alors tous les arbres de la forêt crieront de joie,

13 Au devant de l'Eternel, parce qu'il vient pour juger la terre : il jugera le monde habitable en justice, & les peuples selon sa fidélité.

DOMINUS REGNAVIT.

Pl. XCVII.

L'Eternel régne ; que la terre s'en égale, & que plusieurs isles s'en réjouissent.

2 Nuée & obscurité sont autour de luy : justice & jugement sont l'assise de son trône.

3 Le feu marche devant luy, & embrase tout autour ses adversaires.

4 Ses éclairs éclairent le monde habitable : & la terre le voyant en tremble tout étonnée.

5 Les montagnes fondent comme de la cire pour la présence de l'Eternel, pour la présence du Seigneur de toute la terre.

6 Les cieux annoncent sa justice ; & tous les peuples voient sa gloire.

7 Que tous ceux qui servent les images, qui se glorifient dans les idoles, soient confus : vous tous les dieux, prosterner vous devant luy.

D 6 & Sion

8 Sion l'a ouï, & s'en est réjouie: & les filles de Juda se sont égaïées, pour l'amour de tes jugemens, ô Eternel.

9 Car tu es l'Eternel, haut élevé par dessus toute la terre; tu es grandement haut monté par dessus tous les dieux.

10 Vous qui aimez l'Eternel, haïssez le mal: car il garde les âmes de les bien-aimés, & les délivre de la main des méchants.

11 La lumière est semée pour le juste; & la lieuse, pour ceux qui sont droits de cœur.

12 Justes, réjouissez-vous en l'Eternel, & célébrez la mémoire de sa Sainteté.

Prière du SOIR.

CANTATE DOMINO.
PS. XCVIII.

CHantez à l'Eternel nouveau cantique: car il a fait des choses merveilleuses.

2 Sa dextre & le bras de sa Sainteté l'ont délivré.

3 L'Eternel a fait connoître sa délivrance; il a révélé sa justice devant les yeux des nations.

4 Il s'est souvenu de sa gratuité & de sa fidélité envers la maison d'Israël: tous les bouts de la terre ont vu la délivrance de notre Dieu.

3 Vous tous habitans de la terre, jetez cris de réjouissance à l'Eternel; écriez-vous, menez joie, & psalmodiez.

6 Psalmodiez à l'Eternel avec le violon, avec le violon & avec la voix de musique.

7 Jetez cris de réjouissance avec trompettes, & son de cornet devant le Roy, l'Eternel.

8 Que la mer, & le contenu en elle bruie, la terre habitable, & ceux qui y habitent.

9 Que les fleuves frappent des mains, ensemble que les montagnes menent joye au devant de l'Eternel; parce qu'il vient pour juger la terre.

10 Il jugera le monde habitable en justice, & les peuples en équité.

DOMINUS REGNAVIT.
PS. XCIX.

L'Eternel regne, que les peuples tremblent; il est assis entre les Cherubins, que la terre soit ébranlée.

2 L'Eternel est grand en Sion: & est élevé par dessus tous les peuples.

3 Ils célébreront ton Nom grand & terrible; car il est saint.

4 Ensemble la force du Roy; car il aime jugement: tu as établi l'équité, tu as fait

Le 19.
fait ju
Jacob.

5 E
Dieu
devant
est sain

6 M
parmi
Samue
reclam
reclam
leur re

7 L
colom
gardé
l'ordo
donne

8 C
tu les
été un
donne
ce de

9 L
Dieu
la mo
car l'
saint.

JUB

V
jouiss
l'Ete
venez
joye.

2
nel
nous
pas
fait
& le

3

fait jugement & justice en Jacob.

5 Exaltez l'Eternel nôtre Dieu, & vous prosternez devant son marchepied : il est saint.

6 Moïse & Aaron ont été parmi les Sacrificateurs ; & Samuel , parmi ceux qui reclamoient son Nom : ils reclamoient l'Eternel, & il leur répondoit.

7 Il a parlé à eux de la colonne de nuée : ils ont gardé ses témoignages , & l'ordonnance qu'il leur avoit donnée.

8 O Eternel nôtre Dieu , tu les as exaucez ; tu leur as été un Dieu Fort , leur pardonnant , & faisant vengeance de leurs actes.

9 Exaltez l'Eternel nôtre Dieu, & vous prosternez en la montagne de sa Sainteté : car l'Eternel nôtre Dieu est saint.

JUBILATE DEO. Ps. C.

Vous tous habitans de la terre, jettez cris de réjouissance à l'Eternel : servez l'Eternel avec allégresse, venez devant luy en menant joye.

2 Connoissez que l'Eternel est Dieu , c'est luy qui nous a faits , & ce ne sommes pas nous , qui nous sommes faits : nous sommes son peuple , & le troupeau de sa pâture.

3 Entrez dans ses portes

avec actions de grâces , dans ses parvis avec louange : célébrez-le, bénissez son Nom.

4 Car l'Eternel est bon , sa gratuité demeure à jamais , & sa fidélité d'âge en âge.

MISERICORDIAM ET JUDICIUM. Ps. CI.

Je chanterai la gratuité & la droiture : Eternel, je te psalmodierai.

2 J'entendrai à la voie entiere , jusques à ce que tu viennes à moy : je cheminerai en l'intégrité de mon cœur , au milieu de ma maison.

3 Je ne mettrai point devant mes yeux chose méchante , j'ay en haine les actes des debauchez : rien ne s'en attachera à moy.

4 Le cœur pervers se retirera d'auprès de moy : je n'avoüerai point le malin.

5 Celuy qui détracte en secret de son prochain ; je le retrancherai.

6 Celuy qui a les yeux élevez & le cœur gros , je ne le pourrai souffrir.

7 Je prendrai garde aux gens de bien du pais ; afin qu'ils demeurent avec moy.

8 Celuy qui chemine en la voie entiere , me servira.

9 Celuy qui usera de tromperie , ne demeurera point parmi ma maison : celuy qui profere mensonge , ne sera point affermi devant moy.

10 Je retrancherai, de bon matin, tous les méchans du pais; afin d'exterminer de la cité de l'Eternel tous ouvriers d'iniquité.

Priere du MATIN.

DOMINE, EXAUDI. PS. CII.

Eternel, écoute ma requête; & que mon cri vienne jusqu'à toy.

2 Ne cache point ta face arrière de moy au jour que je suis en détresse: incline ton oreille vers moy au jour que je te reclame, hâte-toi, répon-moi.

3 Car mes yeux sont défaillis comme fumée; & mes os sont séchez comme un foier.

4 Mon cœur a été frappé, & est devenu sec comme l'herbe: de sorte que j'ay oublié de manger mon pain.

5 Mes os sont attachez à ma chair, à cause de la voix de mon gémissement.

6 Je suis devenu semblable au cormorant du désert, & suis comme la chouëtte, qui se tient dans les lieux sauvages.

7 Je veille, & suis semblable au passereau, qui est seul sur le toit.

8 Mes ennemis me disent journellement outrage: & ceux qui sont rangez contre moy, jurent contre moi.

9 Car j'ay mangé la cendre

comme le pain, & j'ay mêlé mon boire de pleurs,

10 A cause de ton courroux & de ton indignation: car tu m'as élevé haut, & puis jette par terre.

11 Mes jours sont comme l'ombre qui s'en va: & moy je deviens sec comme l'herbe.

12 Mais toy, Eternel, tu demeures éternellement; & ta mémoire dure d'âge en âge.

13 Tu te leveras, tu auras compassion de Sion: car il est temps d'en avoir pitié, à cause que le temps assigné est échû.

14 Car tes serviteurs sont affectionnez à ses pierres, & ont pitié de sa poudre.

15 Alors les nations redouteront le Nom de l'Eternel; & tous les Rois de la terre, ta gloire.

16 Quand l'Eternel aura édifié Sion, aura été vû en ta gloire,

17 Et aura regardé à la requête du desole, & n'aura point méprise leur requête.

18 Cela sera enregistré pour la génération à venir, & le peuple qui sera créé, louera l'Eternel,

19 De ce qu'il aura jetté la veuë du haut lieu de sa Sainteté, & que l'Eternel aura regardé des cieux en terre,

20 Pour oïr le gémissement des prisonniers, & pour

Le 20.
pour d
voïez

21
Nom
& sa lo

22

ront al
les r
l'Etern

23
en che
mes j

24

Fort,
milier
ans d

25

terre
vrage

26

seras
s'envi

vêten

27

me u
seion

tu es
tes a

achev

28

viteu
roy;

devar

BENE

M

dans
sa Sai

2

nel;
ses b

The last Sunday I was at Morris Service
 The Gladiolus
 August 1919
 20 Nov 1919

Le 20. jour.

Les PSEAUMES.

87

pour délier ceux qui étoient
voüez à la mort :

21 Afin qu'on déclare le
Nom de l'Eternel en Sion ,
& sa louange à Jérusalem ,

22 Quand les peuples se-
ront assembles ensemble, &
les roïaumes pour servir
l'Eternel.

23 Il a abbatu ma force
en chemin, & a coupé court
mes jours.

24 Je dis , Mon Dieu
Fort, ne m'enleve point au
milieu de mes jours : car tes
ans durent d'âge en âge.

25 Tu as jadis fondé la
terre : & les cieux sont l'ou-
vrage de tes mains.

26 Ils periront ; mais tu
seras permanent : & eux tous
s'envieilliront comme un
vêtement.

27 Tu les changeras com-
me un habillement, & ils
seront changez : mais toy ,
tu es toujours le même, &
tes ans ne seront jamais
achevez.

28 Les enfans de tes ser-
viteurs habiteront près de
toy ; & leur race sera établie
devant toy.

BENEDIC, ANIMA. Pf. CIII.

M On ame, béni l'Eter-
nel : & tout ce qui est
dans moy, béni le Nom de
sa Sainteté.

2 Mon ame, béni l'Eter-
nel ; & n'oublie pas un de
ses bien-faits,

3 C'est luy qui te pardonne
toutes tes iniquitez ; qui
guérit toutes tes infirmi-
tez ;

4 Qui garentit ta vie de la
fosse ; qui te couronne de
gratuité, & de compassions ;

5 Qui rassasie ta bouche
de biens, tellement que ta
jeunesse est renouvelée
comme celle de l'aigle.

6 L'Eternel fait justice &
droit, à tous ceux à qui on
fait tort.

7 Il a fait connoître ses
voies à Moïse, & ses ex-
ploits aux enfans d'Israël.

8 L'Eternel est pitoyable,
miséricordieux, tardif à co-
lère, & abondant en gra-
tuité.

9 Il ne debat point à per-
pétuité ; & ne la garde point
à jamais.

10 Il ne nous a point fait
selon nos pechez, & ne nous
a point rendu selon nos ini-
quitez.

11 Car autant que les cieux
sont elevez par dessus la ter-
re, sa gratuité est grande sur
ceux qui le réverent.

12 Il a éloigné de nous
nos forfaits, autant que
l'Orient est éloigné de l'Oc-
cident.

13 De telle compassion
qu'un pere est ému envers
ses enfans ; de telle com-
passion est ému l'Eternel en-
vers ceux qui le réverent.

14 Car il sçait bien de quoi
nous sommes faits : se sou-
venant

venant que nous ne sommes
que poudre.

15 Les jours de l'homme
mortel sont comme foin : il
fleurit comme la fleur d'un
champ.

16 Car le vent étant passé
par dessus, elle n'est plus :
& son lieu ne la reconnoît
plus.

17 Mais la gratuité de l'E-
ternel est de tout temps, &
sera à jamais sur ceux qui le
réverent ; & sa justice, sur
les enfans de leurs enfans.

18 A ceux qui gardent
son alliance, & qui se sou-
viennent de ses mandemens
pour les faire,

19 L'Eternel a établi son
trône aux cieux : & son ré-
gne a domination sur tout.

20 Bénissez l'Eternel, vous
ses Anges, puissans en vertu,
qui faites son commande-
ment en obéissant à la voix
de sa parole.

21 Bénissez l'Eternel, vous
toutes ses armées, qui êtes
ses ministres faisant son bon
plaisir.

22 Bénissez l'Eternel, vous
toutes ses œuvres par tous les
lieux de sa domination : mon
ame, béni l'Eternel.

Prière du SOIR.

BENEDIC, ANIMA MEA.

Ps. CIV.

MOn ame, béni l'Eter-
nel : ô Eternel mon

Dieu, tu es merveilleuse-
ment grand, tu es revêtu de
majesté & de magnificence.

2 Il s'enveloppe de lumière
comme d'un vêtement ; il
étend les cieux comme une
courtoine.

3 Il planche ses hautes
chambres entre les eaux ; il
fait des grosses nuées son
chariot ; il se promène sur
les ailes du vent.

4 Il fait des vents ses
Anges ; & du feu brûlant ses
serviteurs.

5 Il a fondé la terre sur
ses bases : tellement qu'elle
ne sera point ébranlée en au-
cun temps, ni à perpétuité.

6 Tu l'avois couverte de
l'abîme comme d'un vête-
ment : & les eaux se tenoi-
ent sur les montagnes.

7 Elles s'enfuirent à ta
menace, & se mirent hâti-
vement en fuite au son de
ton tonnerre.

8 Les montagnes se dresse-
rent, & les vallées s'abais-
serent au même lieu que tu
leur avois établi.

9 Tu leur as mis une
borne, qu'elles ne passeront
point : & elles ne retourne-
ront plus à couvrir la terre.

10 C'est lui qui conduit
les fontaines par les vallées,
tellement qu'elles se prome-
nent entre les monts.

11 Elles abreuvent toutes
bêtes des champs : les ânes
sauvages en étanchent leur
soif.

12 Les oiseaux des cieux se tiennent auprès d'elles, & font resonner leur voix d'entre la ramée.

13 Il abbruve les montagnes de ses chambres hautes: & la terre est rassasiée du fruit de tes œuvres.

14 Il fait produire le foin pour le bétail; & l'herbe, pour le service de l'homme: faisant sortir le pain de la terre,

15 Ensemble le vin, qui rejouit le cœur de l'homme, lui faisant reluire la face avec l'huile, & soutenant le cœur de l'homme avec le pain.

16 Les hauts arbres en sont rassasiés, les cedres du Liban qu'il a plantez,

17 Afin que les oiseaux y fissent leurs nids: quant à la cigogne, les sapins sont sa maison.

18 Les hautes montagnes sont pour les chamois: & les rochers sont la retraite des lapins.

19 Il a fait la lune pour les saisons: & le soleil connoit son coucher.

20 Tu amènes les ténébres; & la nuit vient: durant laquelle toutes les bêtes de la forêt trottent.

21 Les lionceaux bruyent après la proye, & pour demander au Dieu Fort leur pâture.

22 Le soleil se leve-t-il? ils se retirent & demeurent couchez en leurs tanières.

23 Alors l'homme sort à son ouvrage: & à son travail jusqu'au soir.

24 O Eternel, que tes œuvres sont en grand nombre! tu les as toutes sagement faites, la terre est pleine de tes richesses

25 C'est cette mer grande & spacieuse, où il y a des animaux se remuant sans nombre: de petites bêtes avec de grandes!

26 Là se promènent les navires, & ce grand Leviathan, que tu as formé pour s'y ébatre.

27 Elles s'attendent toutes à toy: afin que tu leur donnes pâture en leur temps.

28 Quand tu la leur donnes, elles la recueillent: & quand tu ouvres ta main, elles sont rassasiées de biens.

29 Caches-tu ta face? elles sont troubles: retires-tu leur souffle? elles défaillent, & retournent en leur pou-dre.

30 Mais si tu renvoies ton esprit, elles sont créées; & tu renouvelles la face de la terre

31 Que la gloire de l'Eternel soit à jamais: que l'Eternel se rejouisse en ses œuvres.

32 C'est lui qui jette sa veuë sur la terre, & elle en tremble; qui touche les montagnes, & elles en fuient.

33 Je chanterai à l'Eternel durant

durant ma vie: je psalmodierai à mon Dieu, tant que je serai en être.

34 Ma méditation luy sera agréable: moy-même je me réjouirai en l'Eternel.

35 Que les pécheurs soient consumez de dessus la terre; & qu'il n'y ait plus de méchans: mon ame, béni l'Eternel. Louëz l'Eternel.

Priere du MATIN.

CONFITEMINI DOMINO.

Pf. CV.

CElébrez l'Eternel, reclamez son Nom: notifiez parmi les peuples ses exploits.

2 Chantez-luy, psalmodiez-luy: parlez de toutes ses merveilles.

3 Glorifiez-vous du Nom de sa Sainteté: que le cœur de ceux qui cherchent l'Eternel, se réjouisse.

4 Recherchez l'Eternel, & sa force: cherchez continuellement sa face.

5 Souvenez-vous de ses merveilles qu'il a faites, de ses miracles, & des jugemens de sa bouche.

6 La postérité d'Abraham sont ses serviteurs; les enfans de Jacob sont ses élus.

7 Il est l'Eternel nôtre Dieu: ses jugemens sont parmi toute la terre.

8 Il s'est souvenu à jamais de son alliance, de la

parole, qu'il a commandée en mille générations;

9 De ce qu'il a traité avec Abraham, & de son serment fait à Isaac:

10 Qu'il a ratifié pour ordonnance à Jacob, & à Israël pour alliance éternelle.

11 Disant, Je te donnerai le pais de Canaan, pour le lot de ton héritage.

12 Encore qu'ils fussent en petit nombre de gens, & même que depuis peu de temps ils y séjournassent comme étrangers.

13 Car ils trottoient de nation en nation, & d'un royaume vers un autre peuple.

14 Il n'a pas souffert qu'aucun les outrageât: même il a châtié les Rois pour l'amour d'eux.

15 Disant, Ne touchez point à mes oints: & ne faites point de mal à mes Prophetes.

16 Il appella aussi la famille pour venir sur toute la terre: & rompit le bâton du pain.

17 Il envoya un personnage devant eux: Joseph fut vendu pour esclave.

18 On luy enferra les pieds en des sèps: sa personne fut mise aux fers,

19 Jusqu'au temps que sa parole fut venue: la parole de l'Eternel le rendit éprouvé.

20 Le

Le 21. jour.

10 Le relâche

des peup

21 Il

sur sa ma

nateur su

ne.

22 Pour

cipaux de

sir, & p

ciens.

23 Pu

Egypte

au pais d

24 Et

son peup

puissant

moient.

25 Il

de sorte

peuple

jusques

ses servit

26 Il

serviteur

il avoit e

27 Le

sur eux

gnes, &

de Cam

28 Il e

& fit ob

n'y eut

contre la

29 Il

en sang

poissons

30 Le

toute a

noüilles

des cabi

31 Il

mêlée d

20 Le Roy envôia, & on le relâcha : le dominateur des peuples le fit delier.

21 Il l'établit *pour* maître sur sa maison, & *pour* dominateur sur tout son domaine.

22 Pour assujettir les principaux de son pais à son plaisir, & pour instruire les anciens.

23 Puis Israël entra en Egypte ; & Jacob séjourna au pais de Cam.

24 Et il fit fort foisonner son peuple, & le rendit plus puissant que ceux qui l'oprimoient.

25 Il changea leur cœur, de sorte qu'ils eurent son peuple en haine, même jusques à machiner contre ses serviteurs.

26 Il envôia Moïse son serviteur, & Aaron, lequel il avoit élu.

27 *Lesquels* accomplirent sur eux la charge de ses signes, & les miracles au pais de Cam.

28 Il envôia les ténèbres, & fit obscurcir l'air : & il n'y eut point de rebellion contre sa parole.

29 Il convertit leurs eaux en sang, & fit mourir leurs poissons.

30 Leur terre produisit en toute abondance des grenouilles, jusques au dedans des cabinets de leurs Rois.

31 Il parla, & il vint une mêlée de bêtes, ensemble

des poux par toute leur contrée.

32 Il fit que leurs pluies furent de la grêle, & feu flamboiant en leur terre.

33 Et il frappa leurs vignes, & leurs figuiers, & brisa les arbres de leur contrée.

34 Il commanda ; & les sauterelles vinrent & des hurbecs sans nombre : lesquels brouterent toute l'herbe en leur pais, & brouterent le fruit de leur terroir.

35 Enfin il frappa tout premier-né en leur pais : *qui étoient* les premices de toute leur vigneur.

36 Puis il les tira hors avec or & argent, & n'y eut aucun qui branlât parmi ses tribus.

37 L'Egypte se réjouit de leur départ ; car la fraïeur d'eux les avoit saisis.

38 Il étendit la nuée pour couverture, & le feu pour éclairer la nuit.

39 *Le peuple* demanda ; & il fit venir des cailles, & les rassasia du pain des cieux.

40 Il ouvrit le rocher ; & les eaux en découlerent : elles courent *comme* rivières par les lieux secs.

41 Car il se souvint du propos de sa Sainteté, qu'il avoit tenu à Abraham son serviteur.

42 Et il tira hors son peuple avec liesse ; & ses élus, en menant joie :

43 Et leur donna les pais des nations : & ils posséderent le labeur des peuples ;

44 Afin qu'ils gardassent les statuts , & qu'ils observassent les loix. Louiez l'Eternel.

Priere du Soir.

CONFITEMINI DOMINO.

PL. CVI.

Celebrez l'Eternel , car il est bon : car sa gratuite demeure à jamais.

2 Qui pourroit réciter les promesses de l'Eternel : qui pourroit faire retentir toute sa louange ?

3 O que bien-heureux sont ceux qui gardent ce qui est droit , & qui font ce qui est juste en tout temps !

4 Eternel , souvien-toi de moy selon la bienveillance que tu portes à ton peuple ; & aye soin de moy selon ta délivrance :

5 Afin que je voie le bien de tes élus , & que je me réjouisse en la liesse de ta nation ; & que je me glorifie avec ton héritage.

6 Nous avons péché avec nos peres ; nous avons fait iniquement ; nous avons méchamment fait.

7 Nos peres n'ont point été attentifs à tes merveilles en Egypte , ils ne se sont point souvenus de la multitude de tes gratuitez , au

contraire ils ont été rebelles auprès de la mer , vers la mer rouge.

8 Toutefois il les délivra pour l'amour de son Nom , afin de donner à connoître sa promesse.

9 Car il tança la mer rouge , & elle se sécha : & il les conduisit par les gonffres , comme par le désert :

10 Et les délivra de la main de ceux qui les haïssent , & les garentit de la main de l'ennemi.

11 Et les eaux couvrirent leurs oppresseurs : tellement qu'il n'en resta plus un seul.

12 Alors crurent-ils à ses paroles , & chanteront sa louange.

13 Mais ils mirent inconscient en oubli ses œuvres , & ne s'attendirent point à son conseil ;

14 Mais furent épris de convoitise au désert , & tenterent le Dieu Fort au lieu inhabitable.

15 Alors il leur donna ce qu'ils avoient demandé : toutefois il leur envoya une phthisie en leurs corps.

16 Ils furent envieux sur Moyse dans le camp , & sur Aaron le saint de l'Eternel.

17 La terre s'ouvrit , & engloutit Darhan , & couvrit la bande d'Abiram.

18 Aussi le feu s'alluma en leur bande : & la flamme brûla les méchans

19 Ils firent un veau en Horeb ,

Le 21. jour.
Horeb ,
devant ,

20 F
gloire
bœuf ,

21 Il
Fort le
avoit fai
en Egypte

22 C
au pais
terribles

23 C
qu'il le
Moyse
la brèche
détourn
qu'il ne

24 Ils
tre-cœur
& ne
parole.

25 Il
leurs ter
point à

26 C
jura , la
mettroit

27 E
leur pos
tions , &
le pais.

28 D
rent à Ba
rent des

29 E
par ce à
rent : tel
fit breche

30 M
devant ,
plais fur

31 Et

Horeb, & se prosternerent devant l'image de fonte.

20 Et ils changerent leur gloire en la figure d'un bœuf, qui mange l'herbe.

21 Ils oublierent le Dieu Fort leur liberateur, qui avoit fait de grandes choses en Egypte,

22 Choses merveilleuses au pais de Cam. & choses terribles sur la mer rouge.

23 C'estpourquoy il dit qu'il les détruiroit. Mais Moyse son élu se presenta en la brèche devant luy, pour détourner sa fureur, afin qu'il ne les défit point.

24 Ils eurent aussi à contre-cœur le pais desirable, & ne crurent point à sa parole.

25 Ils se mutinerent en leurs tentes, & n'obeïrent point à la voix de l'Eternel.

26 C'estpourquoy il leur jura, la main levee, qu'il les mettroit bas par le desert;

27 Et qu'il accableroit leur posterité parmi les nations, & les disperseroit par le pais.

28 De plus ils s'accouplèrent à Bahalpeor, & mangèrent des sacrifices des morts,

29 Et dépitèrent Dieu, par ce à quoy ils s'adonnerent: tellement qu'une plaie fit brèche sur eux.

30 Mais Phinées vint au devant, & fit justice: & la plaie fut arrêtée.

31 Et cela luy a été alloüé

pour justice, par tous âges à tout jamais.

32 Ils le mirent aussi en colere près des eaux de Meriba: & il en arriva mal à Moïse à cause d'eux.

33 Car ils chagrinerent son esprit: c'estpourquoi il parla légèrement de ses lèvres.

34 Enfin ils n'ont point détruit les peuples, que l'Eternel leur avoit dit:

35 Mais se sont mêlez parmi ces nations-là, & ont appris leurs manieres de faire;

36 Et ont servi leurs faux dieux, qui leur ont été en laqs: car ils ont sacrifié leurs fils & leurs filles aux diables.

37 Et ils ont répandu le sang innocent, le sang de leurs fils & de leurs filles: lesquels ils ont sacrifiés aux faux dieux de Canaan, dont le pais a été contaminé à cause du sang.

38 Et ils ont été fouillez par leurs œuvres, & ont paillardé par ce à quoy ils se sont adonnez.

39 C'estpourquoi la colere de l'Eternel s'est embrasée contre son peuple; & il a eü en abomination son héritage;

40 Et les a livrez en la main des nations: & ceux qui les haïssoient ont eu domination sur eux.

41 Et leurs ennemis les ont

ont opprimez : & ils ont été humilié sous leur main.

42 Il les a souvent délivrez : mais ils l'ont dépité par leur conseil : & ils ont été humilié par leur iniquité.

43 Toutefois il les a regardé en leur détresse, quand il oïoit leur clameur.

44 Et il luy est souvenu, en leur faveur, de son alliance, & il s'est repenti selon la grandeur de ses grâces, & il a fait que ceux qui les avoient emmenez captifs ont eu pitié d'eux.

45 Eternel nôtre Dieu, délivre nous, & nous recueille d'entre les nations : afin que nous célébrions le Nom de ta Sainteté : en nous glorifiant de ta louange.

46 Béni soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, depuis un siècle jusqu'à l'autre siècle : & que tout le peuple dise, Amen. Louëz l'Eternel.

Prière du MATIN.

CONFITEMINI DOMINO.
Ps. CVII.

Célébrez l'Eternel ; car il est bon : parce que sa gratuité demeure à jamais,

2 Disent les rachetez de l'Eternel, lesquels il a rachetez de la main de l'oppresseur ;

3 Et ceux qu'il a ramassiez

des pais d'Orient & d'Occident, d'Aquilon & de Midi.

4 Ils étoient errans par le désert en chemin égaré ; & ne trouvoient aucune ville habitée.

5 Ils étoient affamez, & alterez de même ; & l'ame leur défailloit.

6 Alors ils ont crié vers l'Eternel en leur détresse : & il les a délivrez de leurs angoisses :

7 Et les a adressiez au droit chemin, pour aller en ville habitée.

8 Qu'ils célèbrent donc envers l'Eternel sa gratuité ; & ses merveilles envers les fils des hommes :

9 Parce qu'il a assouvi l'ame alterée, & rassasié de biens l'ame affamée.

10 Ceux qui demeurent en ténèbres & en l'ombre de mort, garrotez d'affliction & de fer :

11 Parce qu'ils ont été rebelles aux paroles du Dieu Fort, & ont rejeté par mépris le conseil du Souverain.

12 Aussi il a humilié leur cœur par travail ; & ils ont été abatus, sans qu'il y eût personne qui les aidât.

13 Alors ils ont crié vers l'Eternel en leur détresse ; & il les a délivrez de leurs angoisses.

14 Il les a tirez hors des ténèbres, & de l'ombre de mort ; & il a rompu leurs liens.

15 Qu'ils

15 C
envers
& ses
fils des

16 I
portes
barreau

17 I
gez à ca
transgre
leurs in

18 T
a en hor
qu'ils
de la m

19 A
l'Eternel
il les a
goissés.

20 Il
les guer
leurs tor

21 Q
envers l'
& ses m
fils des h

22 Et
crifices d
& qu'ils
vres en n

23 Co
sur la m
res ; fais

24 Co
grandes o

les œuvre
ses mer
profonds

25 Ca
fait comp
tempête :

gues de la

26 Ils r

15 Qu'ils célèbrent *donc* envers l'Eternel sa gratuité ; & ses merveilles envers les fils des hommes.

16 Parce qu'il a brisé les portes d'airain , & cassé les barreaux de fer.

17 Les fous qui sont affligés à cause du train de leur transgression , & à cause de leurs iniquitez.

18 *Tellement que* leur ame a en horreur toute viande ; & qu'ils touchent aux portes de la mort.

19 Alors ils ont crié vers l'Eternel en leur détresse : & il les a délivrés de leurs angoisses.

20 Il envoie la parole , & les guerit , & les délivre de leurs tombeaux.

21 Qu'ils célèbrent *donc* envers l'Eternel sa gratuité ; & les merveilles envers les fils des hommes.

22 Et qu'ils sacrifient sacrifices d'actions de grâces : & qu'ils racontent les œuvres en menant joie.

23 Ceux qui descendent sur la mer dans les navires ; faisant trafic parmi les grandes eaux.

24 *Ce sont ceux qui* voient les œuvres de l'Eternel , & les merveilles aux lieux profonds.

25 Car il commande , & fait comparoître le vent de tempête : lequel eleve les vagues de la mer.

26 Ils montent aux cieux ,

ils descendent aux abîmes : leur ame se fond d'angoisse.

27 Ils branlent & chancelent comme un homme ivre ; & toute leur sagesse leur défaut.

28 Alors ils crient vers l'Eternel en leur détresse : & il les tire hors de leurs angoisses.

29 Il arrête la tourmente , la changeant en calme : & les ondes se tiennent coy.

30 Puis ils se réjouissent de ce qu'elles sont apaisées ; & il les conduit au port qu'ils desiroient.

31 Qu'ils célèbrent *donc* envers l'Eternel sa gratuité ; & ses merveilles envers les fils des hommes.

32 Et qu'ils l'exaltent en la congrégation du peuple , & le louent en l'assemblée des Anciens.

33 Il reduit les fleuves en désert ; & les sources d'eaux en sécheresse :

34 La terre fertile en terre salée ; à cause de la malice de ceux qui y habitent.

35 Il reduit le désert en étangs d'eaux , & la terre sèche en source d'eaux.

36 Il y fait habiter ceux qui étoient affamez : tellement qu'ils y bâtissent des villes habitables ,

37 Et y sement les champs , & plantent des vignes , qui portent du fruit tous les ans.

38 Il les bénit , & ils sont mul-

multipliez grandement : & il ne laisse point diminuer leur bétail.

39 Puis ils se diminuent, & sont humiliez, par oppression, mal & ennui.

40 Il répand le mépris sur les principaux *à'enire les peuples*, & les fait errer par les lieux hideux, où il n'y a point de chemin.

41 Mais il tire le pauvre hors de l'affliction, & donne les familles comme par troupeaux.

42 Les droituriers voient cela, & s'en réjouissent : mais toute iniquité a la bouche fermée.

43 Quiconque est sage, prendra garde à ces choses : afin qu'on considère les gratuité de l'Eternel.

Prière du SOIR.

PARATUM CORMEUM.
Pf. CVIII.

MON cœur est disposé, ô Dieu, je chanterai & psalmodierai : aussi *fera* ma gloire.

2 Reveille-toy musette & violon : je me réveillerai à l'aube du jour.

3 Eternel, je te célébrerai parmi les peuples, & te psalmodierai parmi les nations.

4 Car ta gratuité est grande par dessus les cieus ; & ta vérité jusques aux nuës.

5 O Dieu, élève-toy sur les cieus : & que ta gloire soit sur toute la terre.

6 Afin que ceux que tu aimes soient délivrez : preserve-moy par ta dextre, & m'exauce.

7 Dieu a parlé en son Sanctuaire, je me réjouirai : je partagerai Sichem, & mesurerai la vallée de Succoth.

8 Galaad *sera* à moy, Manassé *sera* à moy : & Ephraïm *sera* la force de ma tête ; Juda, mon législateur.

9 Moab *sera* le bassin où je me laverai : je jetterai mon foulier contre Edom ; je triompherai de la Palestine.

10. Qui sera-ce qui me conduira en la ville munie ? qui sera-ce qui me conduira jusques en Edom ?

11 Ne sera-ce pas toy, ô Dieu, qui nous avois rejetez ; & qui ne sortois plus, ô Dieu, avec nos armées.

12 Donne nous secours pour sortir de détresse : car le secours de l'homme est vanité.

13 Nous ferons proïessie en Dieu : & il foulera nos ennemis.

DEUS LAudem, Pseau. CIX.

O Dieu de ma louange, ne te tai point : car la bouche du méchant, & la
bouche

bouche remplie de fraudes
se sont ouvertes sur moy.

2 Et ils ont parlé avec
moy usant d'une langue
mensongere : & paroles
pleines de haine m'ont en-
vironné ; & ils me font la
guerre sans cause.

3 Au-lieu que je les ai-
mois, ils m'ont été adver-
saires : mais moy je n'ay
fait que prier.

4 Et ils m'ont rendu mal
pour bien, & haine pour
ma dilection.

5 Etabli le méchant sur
luy : & que l'adversaire se
tienne à sa dextre.

6 Quand on jugera de
luy, qu'il soit déclaré mé-
chant : & que sa priere
tourne en péché.

7 Que sa vie soit courte :
& qu'un autre prenne sa
charge.

8 Que ses enfans soient
orphelins ; & sa femme
veuve.

9 Et que ses enfans
soient tout-à-fait vaga-
bonds ; & qu'ils mandient
& quèrent, *sortant* de leurs
maisons détruites.

10 Que le créancier usant
d'exaction attrape tout ce
qui est à luy ; & que les
étrangers butinent tout son
labeur.

11 Qu'il n'y ait person-
ne qui continué d'user de
gratuité envers luy ; & qu'il
n'y ait aucun qui ait pitié
de ses orphelins.

12 Que sa posterité soit
exposée à être retranchée ;
que leur nom soit effacé en
la race qui suivra.

13 Que l'iniquité de ses
peres revienne en mémoire
à l'Eternel : & que le péché
de sa mere ne soit point ef-
facé :

14 Mais qu'ils soient con-
tinuellement devant l'Eter-
nel ; & qu'il retranche leur
memoire de la terre :

15 Parce qu'il ne s'est
point souvenu d'user de gra-
tuité : mais a persecuté
l'homme affligé, & misera-
ble, & mortifié en son cœur,
pour le faire mourir.

16 Depuis qu'il a aimé
malédiction, qu'elle l'en-
vahisse : & parce qu'il n'a
point pris plaisir à la béné-
diction, qu'aussi elle s'éloi-
gne de luy.

17 Et qu'il soit vêtu de
malédiction comme de sa
robe ; & qu'elle entre dans
son corps comme eau, &
comme huile dans ses os.

18 Qu'elle luy soit comme
un vêtement, dont il se
couvre : & comme une cein-
ture, dont il se ceigne con-
tinuellement.

19 Tel soit de par l'Eter-
nel le loyer de ceux qui me
sont adversaires, & qui par-
lent de me faire du mal.

20 Mais toy, Eternel Sei-
gneur, use envers moy de ta
gratuité pour l'amour de ton
Nom : & parce qu'elle est

E bon-

bonne, délivre-moy.

21 Car je suis affligé & misérable; & mon cœur est navré dans moy.

22 Je m'en vais comme l'ombre, quand elle décline, & suis agité comme une sauterelle.

23 Mes genoux sont affoiblis de jeûne: & ma chair s'est amaigrie, au-lieu qu'elle étoit en bon point.

24 Encore leur suis-je en opprobre: quand ils me voyent, ils secoüent la tête.

25 Eternel mon Dieu, aide-moy, & me délivre, selon ta gratuité:

26 Afin qu'on connoisse que c'est ici ta main; & que toi, Eternel, as fait ceci.

27 Ils mandiront; mais tu béniras: ils s'élèveront; mais ils seront confus, & ton serviteur se réjouira.

28 Que mes adversaires soient revêtus de confusion, & soient couverts de leur honte comme d'un manteau.

29 Je célébrerai l'Eternel grandement de ma bouche, & le louerai au milieu de plusieurs gens,

30 De ce qu'il assiste la dextre du misérable, pour le délivrer de ceux qui condamnent son ame.

Prière du MATIN.

DIXIT DOMINUS. Pl. CX.

L'Eternel a dit à mon Seigneur, Sieds-toy à ma dextre, jusques à ce que j'aye mis tes ennemis pour le marche-pied de tes pieds:

2 L'Eternel transmettra de Sion le sceptre de ta force, disant, Seigneurie au milieu de tes ennemis.

3 Ton peuple sera un peuple plein de franc vouloir au jour que tu assembleras ton armée en sainte pompe: la rosée de ta jeunesse te sera produite de la matrice de l'aube du jour.

4 L'Eternel l'a juré, & ne s'en repentira point, que tu es Sacrificateur à jamais, à la façon de Melchisedec.

5 Le Seigneur est à ta dextre; il froissera les Rois au jour de sa colère.

6 Il exercera jugement sur les nations; il remplira tout de corps morts; il froissera le chef qui domine sur un grand pais.

7 Il boira du torrent par le chemin, C'est pourquoi il levera haut la tête.

CONFITEBOR TIBI. Ps. CXI.

1 Louiez l'Eternel.

J E célébrerai l'Eternel, de tout mon cœur, en la compagnie

Le 23. jour.

Les PSEAUMES.

99

pagnie des droituriers, & en l'assemblée.

2 Grandes sont les œuvres de l'Eternel, & recherchées de tous ceux qui y prennent plaisir.

3 Son œuvre n'est que majesté & magnificence : & sa justice demeure à perpétuité.

4 Il a rendu ses merveilles mémorables : L'Eternel est miséricordieux & pitoyable.

5 Il a donné à vivre à ceux qui le craignent : il luy est souvenu de son alliance.

6 Il a déclaré à son peuple la force de ses œuvres, en leur donnant l'héritage des nations

7 Les œuvres de ses mains ne sont que vérité & équité : tous ses commandemens sont certains ;

8 Appuyez à perpétuité & à toujours ; étant faits en loyauté & droiture.

9 Il a envoyé rédemption à son peuple ; il a commandé son alliance éternellement ; son Nom est saint & terrible.

10 Le commencement de la Sagesse, c'est la crainte de l'Eternel : tous ceux qui s'y adonnent, sont bien sages ; la louange de chacun d'eux demeure à perpétuité.

BEATUS VIR. Ps. CXII.

1 Louiez l'Eternel.

O Que bienheureux est l'homme qui craint l'E-

ternel : & qui prend un singulier plaisir en ses commandemens !

2 Sa postérité sera puissante en la terre : la génération des hommes droits sera bénie.

3 Il y a biens & richesses en sa maison ; & sa justice demeure à perpétuité.

4 La lumière s'est levée dans les ténèbres à ceux qui sont droits : Il est pitoyable, miséricordieux & juste.

5 L'homme-de-bien fait aumône, & prête : Il dispense ses affaires en droiture :

6 Même il ne sera jamais ébranlé : le juste sera en mémoire perpétuelle.

7 Il n'aura peur d'aucun mauvais rapport : son cœur est ferme s'assurant en l'Eternel.

8 Son cœur bien appuyé ne craindra point, tant qu'il ait vû en ses adversaires ce qu'il desire.

9 Il a éparé, il a donné aux pauvres ; sa justice demeure à perpétuité : sa corne sera élevée en gloire.

10 Le méchant le verra, & en aura dépit : il grincera les dents & fondra : le desir des méchants périra..

LAUDATE PUERI. Ps. CXIII.

1 Louiez l'Eternel.

Louiez, serviteurs de l'Eternel, louez le Nom de l'Eternel.

2 Le Nom de l'Eternel

E 2

soit

soit béni dès maintenant,
& à jamais.

3 Le Nom de l'Eternel est
digne de loüange, depuis le
soleil levant jusqu'au soleil
couchant.

4 L'Eternel est élevé par
dessus toutes les nations; sa
gloire est par dessus les cieus.

5 Qui est semblable à l'E-
ternel nôtre Dieu, lequel
habite aux lieux très-hauts;
lequel s'abbaisse pour regar-
der aux cieus, & en la terre?

6 Lequel relève le mise-
rable, de la poudre, & élève
le pauvre de la fiente:

7 Le faisant seoir avec les
principaux de son peuple.

8 Lequel fait habiter par-
mi une famille, celle qui
étoit stérile: la rendant mere
d'enfans, & joyeuse. Louiez
l'Eternel.

Priere du SOIR.

IN EXITU ISRAEL. Ps. CXIV.

Quand Israël sortit d'E-
gypte, & la maison de
Jacob d'avec le peuple bar-
bare;

2 Juda devint chose sacrée
à Dieu; & Israël, ses Sei-
gneuries.

3 La mer le vit, & s'en-
fuit: le Jourdain s'en retour-
na en arriere.

4 Les montagnes saute-
rent comme moutons; &
les côtaux comme agnelets.

5 O mer, qu'avois-tu à
t'ensuir; & toy Jourdain, à
retourner en arriere?

6 Et vous montagnes,
que vous ayez sauté comme
moutons; & vous côtaux
comme agnelets?

7 Terre, tremble pour la
présence du Seigneur, pour
la présence du Dieu de Ja-
cob.

8 Lequel a changé le ro-
cher en un étang d'eaux; &
la pierre tres-dure, en source
d'eaux.

NON NOBIS, DOMINE.
Ps. CXV.

Non point à nous, Eter-
nel, non point à nous,
mais à ton Nom donne gloi-
re pour l'amour de ta gratui-
té, pour l'amour de ta vérité.

2 Pourquoi diroient les
nations, Où est maintenant
leur Dieu?

3 Certes, nôtre Dieu est
aux cieus: il fait tout ce qu'il
luy plait.

4 Leurs faux dieux sont
or & argent: ouvrage de
mains d'homme.

5 Ils ont une bouche; &
ils ne parlent point: ils ont
des yeux; & ils ne voient
point.

6 Ils ont des oreilles; &
ils n'oient point: ils ont un
nez; & ils ne flairent rien.

7 Ils ont des mains; &
ils ne touchent point: ils
ont des piez; & ils ne mar-
chent point: & ils ne rendent
nul son de leur gosier.

8 A eux soient faits sem-
blables ceux qui les font; &
tous ceux qui s'y assurent.

9 Israël

9 Israël assure toy sur l'Eternel : car il est l'aide & le bouclier de ceux qui sont tels.

10 Maison d'Aaron, assurez-vous sur l'Eternel : car il est l'aide & le bouclier de ceux qui sont tels.

11 Vous qui craignez l'Eternel, assurez-vous sur l'Eternel : car il est l'aide & le bouclier de ceux qui sont tels.

12 L'Eternel s'est souvenu de nous : il bénira, il bénira la maison d'Israël, il bénira la maison d'Aaron.

13 Il bénira ceux qui craignent l'Eternel ; tant les petits que les grands.

14 L'Eternel ajoutera bénédiction sur vous, & sur vos enfans.

15 Vous êtes bénis de l'Eternel, qui a fait les cieux & la terre.

16 Quant aux cieux, les cieux sont à l'Eternel : mais il a donné la terre aux fils des hommes.

17 Les morts ne loueront point l'Eternel ; ni tous ceux qui descendent où on ne dit plus mort.

18 Mais nous, nous bénissons l'Eternel dès maintenant, & jusques à toujours. Louëz l'Eternel.

Priere du MATIN.

DILEXI, QUONIAM, PL CXVI

J'Aime l'Eternel de ce qu'il exauce ma voix, &

mes supplications.

2 Car il a incliné son oreille vers moy : c'est pourquoy je l'invoquerai durant mes jours.

3 Les cordeaux de la mort m'avoient environné : & les détresses du sépulcre m'avoient rencontré.

4 J'avois rencontré détresse & ennuy, mais j'invoquai le Nom de l'Eternel : disant, Je te prie, Eternel, délivre mon ame.

5 L'Eternel est pitoyable & juste : & nôtre Dieu fait miséricorde.

6 L'Eternel garde les simples, j'étois devenu misérable ; & il m'a délivré.

7 Mon ame, retourne en ton repos : car l'Eternel t'a fait du bien.

8 Car tu as retiré mon ame de la mort, mes yeux de pleur, & mes pieds de trebuchement.

9 Je cheminerai en la présence de l'Eternel, en la terre des vivans.

10 J'ay crû ; c'est pourquoy j'ay parlé : j'ay été grandement affligé ; Je disois lors que je me suis laissé couler, Tout homme est menteur.

11 Que rendrai je à l'Eternel ? tous ses bienfaits sont sur moy.

12 Je prendrai la coupe des delivrances ; & j'invoquerai le Nom de l'Eternel.

13 Je rendrai maintenant

E 3 mes

mes vœux à l'Eternel devant tout son peuple: toute sorte de mort des bien-aimés de l'Eternel est précieuse devant ses yeux.

14 Or bien, Eternel; car je *suis* ton serviteur: je *suis* ton serviteur, fils de ta servante; tu as délié mes liens.

15 Je te ferai sacrifice d'actions de grâces, & j'invoquerai le Nom de l'Eternel.

16 Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel, devant tout son peuple, dans les parvis de la maison de l'Eternel, au milieu de toi, ô Jérusalem. Louiez l'Eternel.

LAUDATE DOMINUM.

Ps. CXVII.

Toutes nations, louez l'Eternel: tous peuples célébrez-le.

2 Car sa gratuité est très-grande sur nous; & la vérité de l'Eternel *demeure* à jamais. Louiez l'Eternel.

CONFITEMINI DOMINO.

Ps. CXVIII.

Célébrez l'Eternel, car il *est* bon, parce que sa gratuité *demeure* à jamais.

2 Qu'Israël dise maintenant, que sa gratuité *demeure* à jamais.

3 Que la maison d'Aaron dise maintenant, que sa gratuité *demeure* à jamais.

4 Que ceux qui craignent l'Eternel disent maintenant,

que sa gratuité *demeure* à jamais.

5 Me trouvant en détresse, j'ay invoqué l'Eternel: & l'Eternel m'a répondu en me mettant au large.

6 L'Eternel *est* pour moy: je ne craindrai point. Que me feroit l'homme?

7 L'Eternel *est* pour moy entre ceux qui m'aident: c'est pourquoi je verrai en ceux qui me haïssent *ce que je desire*.

8 Mieux vaut se retirer vers l'Eternel, que de s'assurer sur l'homme.

9 Mieux vaut se retirer vers l'Eternel, que de s'assurer sur les principaux *d'entre les peuples*.

10 Toutes nations m'avoient environné: Mais au Nom de l'Eternel je les mettrai en pièces.

11 Ils m'avoient environné; ils ouï m'avoient environné: mais au Nom de l'Eternel je les mettrai en pièces.

12 Ils m'avoient environné, comme abeilles: ils seront éteints comme feu d'épines; parce qu'au Nom de l'Eternel je les mettrai en pièces.

13 Tu m'avois rudement poussé, pour me faire trébucher: mais l'Eternel m'a été en aide.

14 L'Eternel *est* ma force, & mon cantique; & il a été mon libérateur.

25 Voix

Le 24. jour.

Les PSEAUMES.

103

15 Voix de chant de triomphe & de delivrance s'entend dans les tabernacles des justes : *disant*, La dextre de l'Eternel fait vertu.

16 La dextre de l'Eternel est haut élevée : la dextre de l'Eternel fait vertu.

17 Je ne mourrai point, mais je vivrai, & raconterai les faits de l'Eternel.

18 L'Eternel m'a fort châtie; mais il ne m'a point livré à la mort.

19 Ouvrez moy les portes de justice : j'y entrerais, & célébrerai l'Eternel.

20 C'est ici la porte de l'Eternel : les justes y entreront.

21 Je te célébrerai de ce que tu m'as exaucé, & as été mon libérateur.

22 La pierre que les bâtisseurs avoient rejetée, est devenue la maîtresse-pierre du coin.

23 Ceci a été fait par l'Eternel, & a été chose merveilleuse devant nos yeux.

24 C'est ici la journée que l'Eternel a faite : égayons-nous, & nous réjouissons en elle.

25 Eternel, je te prie, délivre maintenant : Eternel, je te prie, donne maintenant prospérité.

26 Benî soit celui qui vient au Nom de l'Eternel : nous vous bénissons vous de la maison de l'Eternel.

27 L'Eternel est le Dieu Fort, & il nous a éclairés :

Liez avec des cordes la bête du sacrifice aux cornes de l'autel.

28 Tu es mon Dieu Fort ; C'est pourquoy je te célèbre-rai : *tu es* mon Dieu ; je t'exalterai.

29 Célébrez l'Eternel ; car il est bon : parce que sa gratuité demeure à jamais.

Prière du SOIR.

BEATI IMMACULATI.
PS. CXIX.

A L E P H.

O Que bienheureux sont ceux qui sont entiers en leur voye, qui cheminent en la Loy de l'Eternel !

2 O que bienheureux sont ceux, qui gardent ses témoignages ; & qui le recherchent de tout leur cœur !

3 Lesquels aussi ne sont point d'iniquité : mais cheminent en ses voyes :

4 Tu as ordonné tes mandemens : afin qu'on les gardât soigneusement.

5 A la mienne volonté que mes voyes soyent bien dressées, pour garder tes statuts !

6 Alors je ne rougirai point de honte, quand je regarderai à tous tes commandemens.

7 Je te célébrerai en droiture de cœur, quand j'aurai appris les ordonnances de ta justice.

8 Je veux garder tes

statuts : ne m'abandonne point entierement.

IN QVO CORRIGET.

B E T H.

9 **P**AR quel moyen le jeune homme rendra t'il pur son chemin. En y prenant garde selon ta parole.

10 Je t'ay recherché de tout mon cœur, ne me fai point détourner de tes commandemens.

11 J'ay ferré ton dire en mon cœur ; afin que je ne péche point contre toy.

12 Eternel, tu es béni : enseigne moy tes statuts.

13 J'ay raconté de mes lésures, toutes les ordonnances de ta bouche.

14 Je me suis rejouï au chemin de tes témoignages, comme si j'eusse eu toutes les richesses du monde :

15 Je discourrai de tes mandemens ; & je regarderai tes sentiers.

16 Je prens plaisir à tes statuts : & je n'oublierai point tes paroles.

RETRIBUI SERVO TVO.

G U I M E L.

37 **F**AI ce bien à ton serviteur, que je vive ; & je garderai ta parole.

18 Découvre mes yeux ; afin que je considère les merveilles de ta Loy.

19 Je suis voyageur en la terre ; ne cache point de moy tes commandemens.

20 Mon ame est toute brisée de l'affection, qu'elle a de tout temps pour tes ordonnances.

21 Tu as rudement tanlé les orgueilleux maudits, qui se devoient de tes commandemens.

22 Ote de dessus moy l'opprobre & le mépris : car j'ay gardé tes témoignages.

23 Les principaux même se sont assis, & ont babillé de moi : pendant que ton serviteur discouroit de tes statuts.

24 Aussi tes témoignages sont mes plaisirs, & les gens de mon conseil.

ADHÆSIT PAVIMENTO.

D A L E T H.

25 **M**ON ame est attachée à la poudre : fais-moy revivre selon ta parole.

26 Je t'ay déclaré au long mes voyes ; & tu m'as répondu : enseigne moy tes statuts.

27 Fai moy entendre le train de tes mandemens : & je discourrai de tes merveilles.

28 Mon ame s'est fonduë d'ennuy : relève-moi selon tes paroles :

29 Ote arriere de moi le moyen d'être trompé : & m'élargis gracieusement ta Loi.

30 J'ai choisi la voye de vérité, & me suis proposé tes ordonnances.

31 J'ai

31 J'ay adheré à tes témoignages, ô Eternel: ne me fai point rougir de honte.

32 Je courrai par la voye de tes commandemens, quand tu auras mis mon cœur au large.

Priere du MATIN.

LEGEM PONE.

H E.

33 Eternel, enseigne moy la voye de tes statuts: & je la garderai *jusques* au bout.

34 Donne moy intelligence; & je garderai ta Loi, & l'observerai de tout mon cœur.

35 Achemine-moi au sentier de tes commandemens: car j'y prens plaisir.

36 Incline mon cœur à tes témoignages, & non point au gain deshonnête.

37 Detourne mes yeux qu'ils ne regardent la vanité: fai-moi revivre par le moyen de tes voyes.

38 Confirme ton dire, envers ton serviteur, qui est *adonné* à ta crainte.

39 Ote mon opprobre, duquel j'ai peur: car tes ordonnances *sont* bonnes.

40 Voici, je suis affectionné à tes mandemens: fai-moy revivre par ta justice.

ET VENIET SUPER ME,

V A U.

41 E T que tes gratuitez m'aviennent, ô Eter-

nel, & ta delivrance selon ton dire.

42 Afin que j'aye dequoi répondre à celui qui me fait opprobre: car je me suis assuré en ta parole.

43 Et n'arrache point entièrement de ma bouche la parole de vérité: car je me suis attendu à tes ordonnances.

44 Et je garderai continuellement ta Loi à jamais & à perpétuité.

45 Et je cheminerai au large; parce que j'ai recherché tes mandemens.

46 Et je parlerai de tes témoignages devant les Rois; & ne rougirai point de honte.

47 Et je prendrai mon plaisir en tes commandemens, que j'ay aimez.

48 Même j'eleverai mes mains à tes commandemens, que j'ay aimez: & je discourrai de tes statuts.

MEMOR ESTO VERBI TUI.

Z A J I N.

49 A Ye souvenance de la parole *donnée* à ton serviteur: à laquelle tu as fait que je me sois attendu.

50 *C'est* ici ma consolation en mon affliction, que ton dire m'a remis en vie.

51 Les orgueilleux se sont raillez de moi tant & plus: *mais* je n'ai point oublié ta Loi.

52 Eternel, je me suis

E s son-

souvenu des jugemens que
tu as faits d'ancienneté : &
je me suis consolé en eux.

53 Horreur m'a saisi à cause
des méchans, qui ont
abandonné ta Loy.

54 Tes statuts m'ont été
autant de Cantiques de mu-
sique en la maison, où j'ay
demeuré comme voyageur.

55 Eternel, je me suis de
nuit souvenu de ton Nom ;
& j'ay gardé ta Loi.

56 Cela m'est arrivé, par-
ce que je gardois tes man-
demens.

PORTIO MEA, DOMINE.

H E T H.

57 O Eternel, j'ay conclu,
que ma portion étoit
de garder tes paroles.

58 Je t'ay fait mon hum-
ble priere, de tout mon
cœur : aye pitié de moy se-
lon ton dire.

59 J'ay fait le compte de
mes voyes : & j'ay rebroussé
chemin vers tes témoignages.

60 Je me suis hâté, & je
n'ai point différé de garder
tes commandemens.

61 Les bandes des mé-
chans m'ont pillé : *toutefois*
je n'ai point oublié ta Loi.

62 Je me leve à minuit
pour te célébrer, à cause
des ordonnances de ta ju-
stice.

63 Je suis le compagnon
de tous ceux qui te crai-
gnent, & qui gardent tes
mandemens.

64 Eternel, la terre est
pleine de ta gratuité : en-
seigne-moy tes statuts.

BONITATEM FECISTI.

T E T H.

65 E Ternel, tu as fait du
bien à ton Serviteur,
selon ta parole.

66 Enseigne moy à avoir
bon sens & connoissance ;
parce que j'ay ajouté soy à
tes commandemens.

67 Avant que je fusse
affligé, j'allois à travers
champs : mais maintenant
j'observe ton dire.

68 Tu es bon & bien fai-
sant ; enseigne-moy tes sta-
tuts.

69 Les orgueilleux ont
forgé des faussetez contre
moy : *toutefois* je garderai
de tout mon cœur tes man-
demens.

70 Leur cœur est figé
comme de graisse : *mais* moi
je prens mon plaisir en ta
Loy.

71 Il m'est bon que j'aye
été affligé ; afin que j'appren-
ne tes statuts.

72 La Loi, que tu as pro-
noncée de ta propre bou-
che, m'est meilleure que
mille pièces d'or ou d'ar-
gent

Priere du SOIR.

MANUS TUE FECERUNT ME.

J O D.

73 T Es mains m'ont fait
& agencé : ren-moy
en-

tendu, afin que j'apprenne
tes mandemens.

74 Ceux qui te craignent
me verront, & se réjouiront;
parce que je me suis attendu
à ta parole.

75 Je connois, Eternel,
que tes ordonnances *ne sont*
que justice; & que tu m'as
affligé *suivant* ta fidélité.

76 Je te prie que ta gra-
tuité soit pour me consoler,
selon ta parole *adressée* à ton
serviteur.

77 Que tes compassions
viennent sur moy; & je vi-
vrai: car ta Loi est tout mon
plaisir.

78 Que les orgueilleux
rougissent de honte; parce
qu'ils m'ont renversé à faus-
ses enseignes: *mais* moy, je
discourrai de tes mande-
mens.

79 Que ceux qui te crai-
gnent, se tournent vers
moy, ensemble ceux qui
convoient tes témoignages.

80 Que mon cœur soit
entier en tes statuts; afin
que je ne rougisse point de
honte.

DEFECIT ANIMA MEA.

C A P H.

81 **M**ON ame est défaillie
en attendant ta deli-
vrance: je me suis attendu
à ta parole.

82 Mes yeux sont défail-
lis en attendant ton dire,
lors que j'ai dit, Quand me

consoleras-tu?

83 Car je suis devenu
comme un oüaire, *qui est* à
la fumée: & *si* n'ay-je point
oublié tes statuts.

84 Combien *ont* à durer
les jours de ton serviteur?
quand feras-tu jugement de
ceux qui me poursuivent?

85 Les orgueilleux m'ont
creusé des fosses: ce qui *n'est*
point selon ta Loi.

86 Tous tes commande-
mens *ne sont que* fidélité: ils
me percutent à fausses en-
seignes, aide-moy.

87 Ils m'ont presque re-
duit à rien, *car je suis* par
terre: mais je n'ay point
abandonné tes mandemens.

88 Fai-moy revivre selon
ta gratuite: & je garderai
les témoignages que tu as
prononcez de ta propre
bouche.

IN ÆTERNUM, DOMINE.

L A M E D.

89 **O** Eternel, ta parole
persiste à toujours aux
cieux.

90 Ta fidélité demeure
d'âge en âge: tu as établi la
terre; & elle demeure fer-
me.

91 Toutes choses persé-
vèrent jusqu'à ce jour selon
tes ordonnances: parce que
toutes choses te servent.

92 N'eût été que ta Loy a
été tout mon plaisir, je fusse
déjà péri en mon affliction.

93 Je n'oublieray jamais

tes mandemens : car tu m'as fait revivre par eux.

94 Je suis à toy ; Sauve-moi : car j'ay recherché tes mandemens.

95 Les méchans m'ont entendu pour me faire périr : mais je me suis rendu attentif à tes témoignages.

96 J'ay vû un bout en toutes les choses les plus parfaites : mais ton commandement est de très-grande étendue.

QUOMODO DILEXI.

MEM.

97 O Combien j'aime ta Loi ! c'est ce dont je discours tout le jour.

98 Elle me rend plus sage par tes commandemens que ne font mes ennemis : car elle est toujours par devers moy.

99 J'ai passé en prudence tous ceux qui m'avoient enseigné : parce que tes témoignages sont ce dont je discours.

100 Je suis devenu plus entendu que les anciens : parce que j'ay gardé tes mandemens.

101 J'ai gardé mes pieds de tout mauvais chemin, afin que j'observasse ta parole.

102 Je ne me suis point détourné de tes ordonnances : parce que tu me les as enseignées.

103 O que ta parole a été

douce à mon palais ! elle a été plus douce que le miel en ma bouche.

104 Je suis devenu entendu par tes mandemens : c'est pourquoy j'ai haï tout moyen d'être trompé.

Prière du MATIN.

LUCERNA PEDIBUS MEIS.

NUN.

105 TA parole sert de lampe à mon pied, & de lumière pour mon sentier.

106 J'ay juré, & je le tiendrai, d'observer les ordonnances de ta justice.

107 Eternel, je suis affligé tant : & plus : fai-moy revivre selon ta parole.

108 Eternel, je te prie, aye pour agréables les oblations volontaires de ma bouche ; & enseigne-moi tes ordonnances.

109 Ma vie a été continuellement en hazard : toutefois je n'ai point oublié ta Loy.

110 Les méchans m'ont entendu des laqs : toutefois je ne me suis point égaré de tes mandemens.

111 J'ai pris pour héritage perpétuel tes témoignages : car ils sont la joye de mon cœur.

112 J'ai incliné mon cœur à accomplir tes statuts, toujours, jusques au bout.

INIQUEOS ODIO HABUI.

S A M E C H.

113 **J'**Ay eu en haine les pensées des méchans : mais j'ay aimé ta Loi.

114 Tu es mon refuge & mon bouclier : je me suis attendu à ta parole.

115 Méchans , retirez-vous de moi : & je garderai les commandemens de mon Dieu.

116 Soutien-moi suivant ta parole ; & je vivrai : & ne me fai point rougir de honte pour n'avoir eu ce que j'espérois.

117 Appuye-moy ; & je serai en sûreté : & j'aurai continuellement l'œil fiché sur tes statuts.

118 Tu as foulé aux pieds tous ceux qui se détournent de tes statuts : car leur tromperie est mensonge.

119 Tu as réduit à néant tous les méchans de la terre , comme n'étant qu'écume : c'estpourquoi j'ai aimé tes témoignages.

120 Ma chair a frissonné à cause de ta frayeur ; & j'ai redouté tes jugemens.

FECI JUDICIUM.

H A J I N.

121 **J'**Ay exercé jugement & justice : ne m'abandonne point à ceux qui me font tort.

122 Défens ton serviteur en bien , & que les orgueil-

leux ne me fassent point tort.

123 Les yeux me sont défaillis en attendant ta délivrance , & la parole de ta justice.

124 Agi avec ton serviteur suivant ta gratuité : & enseigne-moi tes statuts.

125 Je suis ton serviteur ; ren moy entendu : afin que je sçache tes témoignages.

126 Il est tems que l'Eternel agisse : car ils ont aboli ta Loi ;

127 Et j'ai aimé tes commandemens plus que l'or , où plus que le fin or.

128 C'estpourquoi j'ai estimé droits tous les mandemens que tu donnes de toutes choses : & j'ai eu en haine toute voie de tromperie.

MIRABILIA.

P E.

129 **T**Est témoignages sont choses merveilleuses : aussi mon ame les a-t-elle gardez.

130 L'entrée de tes paroles illumine , & rend les simples entendus.

131 J'ai ouvert ma bouche , & j'ay bâillé : car j'ay souhaité tes commandemens.

132 Regarde-moy , & aye pitié de moy , selon que tu fais ordinairement envers ceux qui aiment ton Nom.

133 Affermi mes pas sur ta parole ; & fai qu'aucun

outrage ne me maîtrise.

134 Délivre-moy de l'oppression des hommes: afin que je garde tes mandemens.

135 Fai luire ta face sur ton serviteur, & m'enseigne tes statuts.

136 Mes yeux se sont fondus en ruisseaux d'eaux; parce qu'on n'observe point ta Loy.

JUSTUS ES, DOMINE.

T S A D I.

137 **T**U es juste, ô Eternel, & droit en tes jugemens.

138 Tu as commandé tes témoignages comme étant chose juste, & souverainement ferme.

139 Mon zèle m'a miné: parce que mes adversaires ont oublié tes paroles.

140 Ta parole est souverainement raffinée: c'est pourquoi ton serviteur l'aime.

141 Je suis petit & méprisé: toutefois je n'oublie point tes mandemens.

142 Ta justice est justice à jamais: & ta Loy est vérité.

143 Détresse & angoisse m'avoient rencontré: mais tes commandemens sont mes plaisirs.

144 Tes témoignages ne sont que justice à jamais: donne-m'en l'intelligence, afin que je vive.

Prière du SOIR.

CLAMAVI IN TOTO CORDE MEO.

K O P H.

145 **J**'Ay crié de tout mon cœur, répon-moy, Eternel: & je garderai tes statuts.

146 J'ay crié vers toy; délivre-moi: afin que j'observe tes témoignages.

147 J'ay prévu le point du jour, & ay crié: je me suis attendu à ta parole.

148 Mes yeux ont prévu les veilles de la nuit, pour méditer ta parole.

149 Ecoute ma voix selon ta gratuité: Eternel, fais-moy revivre selon ton ordonnance.

150 Ceux qui sont adonnés à machination, s'en sont approchez, & se sont éloignés de ta Loi.

151 Eternel, tu es proche: & tous tes commandemens ne sont que vérité.

152 J'ai connu des long-tems, touchant tes témoignages, que tu les a fondés pour toujours.

VIDE HUMILITATEM.

R E S H.

153 **R**egarde mon affliction, & m'en tire hors: car je n'ai point oublié ta Loi.

154 Déba ma cause, & me garanti: fais-moi revivre suivant ta parole.

Le 26. jour.

Les PSEAUMES.

111

155 La délivrance est loin des méchans : parce qu'ils n'ont point recherché tes statuts.

156 Tes compassions sont en grand nombre, ô Eternel : fai-moi revivre selon tes ordonnances.

157 Ceux qui me persécutent & qui me pressent, sont en grand nombre : *toutefois* je n'ai point décliné de tes témoignages.

158 J'ai regardé ceux qui se portent de loyaument : & j'ay été ennuyé de ce qu'ils n'observoient pas ta parole.

159 Voi comme j'ai aimé tes mandemens : Eternel, fai-moy revivre selon ta gratuité.

160 Le principal point de ta parole est vérité ; & toute l'ordonnance de ta justice est à jamais.

PRINCIPES PERSECUTI
SUNT.

SCHIN.

161 **L**Es principaux du peuple m'ont persécuté sans cause : mais mon cœur a été effrayé à cause de ta parole.

162 Je me réjouis de ta parole, comme celui qui auroit trouvé un gros butin.

163 J'ai eu en haine & en abomination le mensonge : & j'ai aimé ta Loi.

164 Sept fois le jour je te louë : à cause des ordonnances de ta justice.

165 Il y a grande prospérité pour ceux qui aiment ta Loy. & il n'y a point d'achoppement pour eux.

166 Eternel, j'ai espéré en ta délivrance : & j'ai fait tes commandemens.

167 Mon ame a observé tes témoignages ; & je les ai souverainement aimez.

168 J'ai observé tes commandemens & tes témoignages : car toutes mes voyes sont devant toi.

APPROPINQUET DEPRECATIO.

THAU.

169 **E**Ternel, que mon cri approche de ta présence : ren-moi entendu selon ta parole.

170 Que ma supplication vienne devant toy, & me délivre suivant ta parole.

171 Mes lèvres dégorgeront ta loüange, quand tu m'auras enseigné tes statuts.

172 Ma langue ne tiendra propos que de ta parole ; parce que tous tes commandemens ne sont que justice.

173 Que ta main me soit en aide ; parce que j'ay choisit tes mandemens.

174 Eternel, j'ay souhaité ta délivrance : & ta Loi est tout mon plaisir.

175 Que mon ame vive, afin qu'elle te louë ; & que tes ordonnances me soient en aide.

176 J'ai

176 J'ai été égaré comme la brebis perdue : cherche ton serviteur ; car je n'ay point mis en oubli tes commandemens.

Prière du MATIN.

AD DOMINUM. Ps. CXX.

J'Ay réclamé l'Eternel en ma grande détresse : & il m'a exaucé.

2 Eternel , délivre mon ame des fausses lèvres , & de la langue qui n'est que tromperie.

3 Que te donnera-t-elle & en quoy t'avancera-t-elle , la langue qui n'est que tromperie ? ce sont fleches aiguës tirées par un homme puissant , & comme charbons de genevre.

4 Helas , que je suis misérable de séjourner en Messec , & de demeurer dans les tentes de Kedar.

5 Que mon ame a demeuré avec celui qui hait la paix !

6 Je suis du tout adonné à la paix : mais quand j'en parle , les voila à la guerre.

LEVAVI OCULOS. Ps. CXXI.

J'Eleve mes yeux vers les montagnes , d'où me viendra le secours.

2 Mon secours vient de l'Eternel , qui a fait les cieux & la terre.

3 Il ne permettra point que ton pié soit ébranlé :

celuy qui te garde , ne sommeillera point.

4 Voilà , celui qui garde Israël , ne sommeillera point : & ne s'endormira point.

5 L'Eternel est celui qui te garde : l'Eternel est ton ombre ; il est à ta main droite.

6 Le soleil ne donnera point sur toy de jour , ni la lune , de nuit.

7 L'Eternel te gardera de tout mal : il gardera ton ame.

8 L'Eternel gardera ton issue & ton entrée , dès maintenant & à jamais.

LETATUS SUM. Ps. CXXII.

J'E me suis réjoui à cause de ceux qui me disoient , Nous irons en la maison de l'Eternel.

2 Nos pieds se sont arrêtés en tes portes , ô Jérusalem.

3 Jérusalem , qui es bâtie comme une ville , qui s'entretient bien ensemble.

4 En laquelle montent les tribus , les tribus de l'Eternel : qui est un témoignage à Israël , pour célébrer le Nom de l'Eternel.

5 Car là ont été posés les sieges pour juger ; les sieges de la maison de David.

6 Priez pour la paix de Jérusalem : que ceux qui t'aiment ayent prospérité !

Le 27. jour.

Les PSEAUMES.

213

7 Paix soit à ton avant-mur; prospérité en tes palais.

8 Pour l'amour de mes frères, & de mes amis, je prierai maintenant pour ta paix.

9 A cause de la maison de l'Eternel nôtre Dieu, je procurerai ton bien.

AD TE LEVAVI OCULOS.

Pl. CXXIII.

J'Eleve mes yeux à toy, qui demeure dans les cieux.

2 Voici, comme les yeux des serviteurs regardent la main de leurs maîtres, comme les yeux de la servante regardent la main de sa maîtresse: ainsi nos yeux regardent l'Eternel nôtre Dieu, jusques à ce qu'il ait pitié de nous.

3 Aye pitié de nous, Eternel, aye pitié de nous: car nous avons eu tout nôtre sou de mépris.

4 Nôtre ame est trop soulée de la moquerie de ceux qui sont à leur aise, & du mépris des orgueilleux oppresseurs.

NISI QUIA DOMINUS.

Pl. CXXIV.

N'Eût été l'Eternel qui a été pour nous, disé maintenant Israël.

2 N'eût été l'Eternel qui a été pour nous; quand les hommes se font elevez contre nous.

3 Ils nous eussent dès lors engloutis tout vifs, durant que leur colere étoit enflammée contre nous.

4 Dès lors les eaux se fussent débordées sur nous, un torrent eût passé sur nôtre ame:

5 Dès lors les eaux eussent passé sur nôtre ame.

6 Béni soit l'Eternel: qui ne nous a point livrez en proie à leurs dents.

7 Nôtre ame est échappée, comme l'oiseau du lās des oiseleurs: le lās a été rompu, & nous sommes échappés.

8 Nôtre aide soit au Nom de l'Eternel, qui a fait les cieux & la terre.

QUI CONFIDUNT. Pl. CXXV.

CEux qui ont confiance en l'Eternel, sont comme la montagne de Sion, laquelle ne peut être ébranlée: mais se maintient à jamais.

2 Quant à Jerusalem, montagnes sont autour d'elle: & l'Eternel est au tour de son peuple, dès maintenant & à jamais.

3 Car la verge de méchanceté ne reposera point sur le lot des justes: afin que les justes n'avancent leurs mains à ce qui tend à iniquité.

4 L'Eternel fait bien aux bons, & à ceux qui sont droits en leurs cœurs.

5 Mais à ceux qui tordent leurs sentiers obliques; l'Eternel

ternel les fera marcher avec
les ouvriers d'iniquité. Paix
sera sur Israël.

Prière du SOIR.

IN CONVERTENDO.
Ps. CXXVI.

Quand l'Eternel ramena
& mit en repos ceux
de Sion, qui retournoient
de captivité; nous étions
comme ceux qui songent,

2 A lors fut nôtre bouche
remplie de ris, & nôtre lan-
gue de chant de triomphe.

3 Alors disoit-on entre les
nations, L'Eternel a fait
choses grandes à ceux-ci.

4 L'Eternel nous a fait
choses grandes: nous en
avons été réjouis.

5 O Eternel, ramene &
mets en repos nos prison-
niers: comme les secours
des eaux au pays du Midi.

6 Ceux qui sement en
larmes, moissonneront en
chant de triomphe.

7 Celui qui porte la se-
mence pour la mettre en
terre, ira son chemin en
pleurant: mais il reviendra
son chemin avec chant de
triomphe. quand il rappor-
tera ses gerbes.

NISI DOMINUS. Ps. CXXVII.

Si l'Eternel ne bâtit la
maison; ceux qui la bâ-
tissent y travaillent en vain.

2 Si l'Eternel ne garde la
ville; celui qui fait la garde,
fait le guet en vain.

3 C'est en vain que vous
êtes matineux à vous lever,
& tardifs à vous reposer, &
mangez le pain de tour-
mens: c'est ainsi que Dieu
donne repos à celui lequ'il
il aime.

4 Voici, les enfans sont un
héritage de l'Eternel; le
fruit du ventre est son loyer.

5 Telles que sont les flé-
ches en la main de l'homme
puissant; tels sont les fils d'un
pere en la fleur de son âge.

6 O que bien heureux est
le Personnage qui en a rem-
pli sa trouffe: telles gens ne
rougiront point de honte,
quand ils parleront avec
leurs ennemis en la porte.

BEATI OMNES. Ps. CXXVIII.

Oue bienheureux est
quiconque craint l'E-
ternel, & chemine en ses
voyes?

2 Car tu mangeras le
labeur de tes mains; tu seras
bienheureux, & bien te fera.

3 Ta femme sera, dans
ta maison, comme une vigne
abondante en fruit;

4 Et tes enfans comme
des plantes d'oliviers autour
de ta table.

5 Voici, certainement
ainsi sera béni le personnage
qui craint l'Eternel.

6 L'Eternel te bénira de
Sion; & tu verras le bien de
Jérusalem tous les jours de
ta vie:

7 Et tu verras des enfans

Le
à
Ifr
S
Q
tou
me
refe
eu
3
bou
ort
fille
4
cou
lez
5
en h
te,
arrie
6
be c
avan
tuya
7
neur
main
cuei
8
diron
de l
nous
de l'
De r
O
Seign
2
atten
suppl

Le 27. jour.

Les PSEAUMES.

115

à tes enfans , & paix sur Israël.

SÆPE EXPUGNAVERUNT.
PS. CXXIX.

QU'Israël dise maintenant , Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse.

2 Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse : *rou-tes* fois ils n'ont point encore eu le dessus sur moy.

3 Des laboureurs ont labouré sur mon dos ; ils y ont tiré tout au long leurs filons.

4 L'Eternel *est* juste ; il a coupé les cordages entortilés des méchans.

5 Tous ceux qui ont Sion en haine , rougiront de honte , & seront repoussés en arriere.

6 Ils seront comme l'herbe des toits , qui est sèche avant qu'elle monte en tuyau.

7 De laquelle le moissonneur ne remplit point sa main ; ni son sein celui qui cueille les poignées.

8 Et *dont* les passans ne diront point , La benediction de l'Eternel *soit* sur vous : nous vous bénissons au Nom de l'Eternel.

DE PROFUNDIS. PS. CXXX.

OEternel , je t'invoque des lieux profonds : Seigneur , écoute ma voix.

2 Que tes oreilles soient attentives , à la voix de mes supplications.

3 O Eternel , si tu prens garde aux iniquitez , Seigneur , qui est-ce qui subsistera ?

4 Mais *il y a* pardon par devers toy ; afin que tu sois craint.

5 J'ai attendu l'Eternel , mon ame *s'est* attendu : & j'ai eu mon attente en sa parole.

6 Mon ame *s'attend* au Seigneur plus soigneusement que les guerres du matin , qui guettent la venue du matin.

7 Israël , atten-toy à l'Eternel , car *il y a* gratuité par devers l'Eternel ; & *il y a* redemption en abondance par devers lui.

8 Et lui même rachetera Israël de toutes ses iniquitez.

DOMINE , NON EST.
PS. CXXXI.

OEternel , mon cœur ne s'est point élevé ; & mes yeux ne se sont point haussés.

2 Et je n'ay point cheminé en choses grandes & merueilleuses , par dessus ma portée.

3 Si je n'ai rangé & réprimé mon courage comme celui qui est sevré *sait* à l'égard de sa mere ; & si mon courage n'est en moy , comme celui qui est sevré , *que je sois rejeté de toy.*

4 Israël , atten-toi à l'Eternel : dès maintenant & à jamais.

Priere

Priere du MATIN.

MEMENTO, DOMINE.
Pf. CXXXII.

O Eternel, souvien-toi de David, & de toute son affliction :

2 Lequel a juré à l'Eternel, & fait vœu au Puissant de Jacob, *disant*,

3 Si j'entre au tabernacle de ma maison ; & si je monte sur le lit de ma couche ;

4 Si je donne sommeil à mes yeux ; où si je laisse sommeiller mes paupieres :

5 Tant que j'auray trouvé un lieu à l'Eternel, & des pavillons pour le Puissant de Jacob.

6 Voici, nous avons ouï parler d'elle en un lieu qui est vers Ephrat ; & nous l'avons trouvée dans les champs de Jahar.

7 Nous entrerons en ses pavillons ; & nous-nous prosternerons devant son marchepied.

8 Leve-toy, Eternel, pour venir en ton repos, toi & l'Arche de ta force.

9 Que tes sacrificateurs soient révéus de Justice ; & que tes bien-amez menent joye.

10 Pour l'amour de David ton serviteur, ne fais point que ton Oint tourne le village en arriere.

11 L'Eternel a juré la vérité à David, il ne s'en détournera point, *disant*,

12 Je mettrai du fruit de ton ventre sur ton trône.

13 Si tes enfans gardent mon alliance, & mes témoignages, que je leur enseignerai ; leurs fils aussi seront assis à perpétuité sur ton trône.

14 Car l'Eternel a choisi Sion, & l'a eüe à gré pour son siège.

15 Elle est, dit-il, mon repos à perpétuité ; & j'y demeurerai, parce que je l'ay eüe à gré.

16 Je bénirai abondamment ses vivres, & rassasierai de pain ses pauvres.

17 Et je revêtirai de délivrance les Sacrificateurs, & ses bien-amez meneront joye tant & plus.

18 Or je ferai qu'en elle germera une corne à David, & apprêterai une lampe à mon Oint.

19 Je revêtirai de honte ses ennemis ; & son diadème fleurira sur luy.

ECCE QUAM BONUM.
Pf. CXXXIII.

Voici, ô que c'est chose bonne, & que c'est chose agréable, que des frères unis s'entretiennent ensemble.

2 C'est comme cette huile précieuse, repandue sur la tête ; laquelle découle sur la barbe d'Aron, & puis sur le bord de ses vêtemens :

3 Et comme la rosée de Hermon, & celle qui descend

Le 28. jour.

Les PSE'AUMES.

117

cend sur les montagnes de la terre, & en la mer & en tous les abîmes.

4 Car l'Eternel a là ordonné bénédiction, & vie à jamais.

ECCE NUNC. Ps. CXXXIV.

VOici, benissez l'Eternel, vous tous les serviteurs de l'Eternel;

2 Qui assistez toutes les nuits en la maison de l'Eternel.

3 Levez vos mains au Sanctuaire; & benissez l'Eternel

4 L'Eternel te benisse de Sion: lequel a fait les cieux & la terre.

LAUDATE NOMEN.
Ps. CXXXV.

Loüez l'Eternel.

LOüez le Nom de l'Eternel: vous serviteurs de l'Eternel, loüez-le.

2 Vous qui assistez en la maison de l'Eternel, aux parvis de la maison de notre Dieu,

3 Loüez l'Eternel; car l'Eternel est bon: psalmodiez à son Nom, car il est agréable.

4 Car l'Eternel s'est choisi Jacob, & Israël pour son plus précieux joyau.

5 Pour vrai, je connois que l'Eternel est grand; & que notre Seigneur est par dessus tous les dieux.

6 L'Eternel fait tout ce qui luy plait, aux cieux & en

7 C'est lui qui fait monter du bout de la terre les vapeurs; il fait les éclairs pour la pluye; il tire le vent hors de ses cabinets.

8 C'est lui qui a frappé les premiers-nez d'Egypte, tant des hommes que des bêtes;

9 Qui a envoyé signes & miracles au milieu de toi, ô Egypte, contre Pharaon & contre tous ses serviteurs;

10 Qui a frappé plusieurs nations, & a tué les puissans rois,

11 Schon le Roi des Amorrhéens, & Hogue le Roy de Basan, & les Rois de tous les Royaumes de Canaan.

12 Et il a donné leur pais en héritage, en héritage, dis-je, à Israël son peuple.

13 Eternel, ton renom est à jamais; Eternel, la mémoire de toi est d'âge en âge.

14 Car l'Eternel fera justice à son peuple, & changera de courage envers ses serviteurs.

15 Les faux dieux des nations sont or & argent: ouvrage de mains d'homme.

16 Ils ont une bouche; & ils ne parlent point: ils ont des yeux; & ils ne voyent point.

17 Ils ont des oreilles; & ils n'oyent point: ils n'ont point non plus de souffle en leur bouche.

11 A

18 A eux soient faits semblables ceux qui les font, & tous ceux qui s'y assurent.

19 Maison d'Israël, bénissez l'Eternel : maison d'Aaron, bénissez l'Eternel.

20 Maison des Levites, bénissez l'Eternel : vous qui craignez l'Eternel, bénissez l'Eternel.

21 Béni soit de Sion l'Eternel, lequel habite à Jérusalem. Louez l'Eternel.

Prière du SOIR.

CONFITEMINI. Ps CXXXVI.

Célébrez l'Eternel, car il est bon : parce que sa gratuité demeure à toujours.

2 Célébrez le Dieu des dieux : parce que sa gratuité demeure à toujours.

3 Célébrez le Seigneur des seigneurs : parce que sa gratuité demeure à toujours.

4 Célébrez celui qui fait tout seul grandes merveilles, d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

5 Celui qui a fait les cieus comme bien entendu : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

6 Celui qui a étendu la terre sur les eaux : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

7 Celui qui a fait les grands luminaires : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

8 Le Soleil pour avoir sei-

gneurie sur le jour : d'autant que sa gratuité demeure à toujours :

9 La Lune & les étoiles pour avoir seigneurie sur la nuit : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

10 Celui qui a frappé l'Egypte en leurs premiers-nés : d'autant que sa gratuité demeure à toujours :

11 Celui qui a tiré Israël du milieu d'eux, d'autant que sa gratuité demeure à toujours ;

12 Et cela avec main forte & bras étendu : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

13 Lequel a fendu en deux la mer rouge ; d'autant que sa gratuité demeure à toujours :

14 Et a fait passer Israël par le milieu d'elle ; d'autant que sa gratuité demeure à toujours :

15 Et a renversé Pharaon & son armée en la mer rouge ; d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

16 Lequel a conduit son peuple par le désert : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

17 Lequel a frappé les grands Rois ; d'autant que sa gratuité demeure à toujours :

18 Et a tué les Rois magnifiques, d'autant que sa gratuité demeure à toujours,

19 Schon Roy des Amorrhéens

rhéens, d'autant que sa gratuité demeure à toujours ;

20 Et Hog Roy de Bascan ; d'autant que sa gratuité demeure à toujours :

21 Et a donné leurs pays en héritage , d'autant que sa gratuité demeure à toujours ,

22 En héritage à Israël son serviteur : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

23 Lequel, lors que nous étions bien bas, s'est souvenu de nous : d'autant que sa gratuité demeure à toujours :

24 Et nous a délivrés de la main de nos adversaires : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

25 Lequel donne viande à toute chair : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

26 Celebrez le Dieu Fort des cieux : d'autant que sa gratuité demeure à toujours.

SUPER FLUMINA.
Pl. CXXXVII.

Nous-nous sommes tenus auprès des fleuves de Babylon, & même y avons pleuré, nous souvenant de Sion.

2 Nous avons pendu nos violons aux saules, au milieu d'elle.

3 Quand ceux qui nous avoient emmenés prisonniers, nous ont demandé paroles de cantique, & de les jouir de nos violons,

que nous avons pendus ; disant, Chantez-nous quelque chose des Cantiques de Sion, nous avons répondu,

4 Comment chanterions-nous des Cantiques de l'Eternel, en une terre d'étrangers ?

5 Si je t'oublie, Jérusalem, que ma droite s'oublie elle-même.

6 Que ma langue soit attachée à mon palais, si je ne me souviens de toi : si je ne mets Jérusalem pour le principal chef de ma réjouissance.

7 O Eternel, souvien-toi des enfans d'Edom ; lesquels en la journée de Jérusalem, disoient, Découvrez, découvrez jusqu'à ses fondemens.

8 Fille de Babylon, qui t'en vas détruire, ô que bienheureux sera celui qui te rendra la pareille, de ce que tu nous as fait.

9 O que bienheureux sera celui, qui empoignera tes petits enfans, & les froissera contre les pierres.

CONFITEBOR TIBI.
Pl. CXXXVIII.

JE te célébrerai, de tout mon cœur ; je te psalmodierai en la présence des Souverains.

2 Je me prosternerai au palais de ta sainteté, & célébrerai ton Nom pour l'amour de ta gratuité, & de ta

ta vérité : car tu as magnifié ta parole par dessus tout ce dont tu es renommé.

3 Au jour que j'ai crié, tu m'as exaucé, & m'as renforcé de force en mon ame.

4 Eternel, tous les Rois de la terre te célébreront, quand ils auront ouï les paroles de ta bouche ;

5 Et chanteront les voyes de l'Eternel : car la gloire de l'Eternel est grande.

6 Car l'Eternel est haut élevé, & voit les choses basses, & connoît de loin les choses élevées.

7 Si je chemine au milieu d'adversité, tu me vivifieras : tu avanceras ta main contre la fureur de mes ennemis ; & ta dextre me délivrera.

8 L'Eternel achevera ce qui me concerne : Eternel, ta gratuité demeure à jamais ; tu n'abandonneras point l'œuvre de tes mains.

Prière du MATIN.

DOMINE, PROBASTI ME.
Ps. CXXXIX.

Eternel, tu m'as sondé & connu : tu connois quand je m'affieds, & quand je me leve, tu apperçois de loin ma pensée.

2 Tu m'enceins, soit que je marche, soit que je m'arrête : & tu as accoutumé toutes mes voyes.

3 Même avant que la parole soit sur ma langue,

voici, ô Eternel, tu connois déjà le tout.

4 Tu me tiens serré par derrière, & par devant, & as mis sur moy ta main.

5 Ta science est trop merveilleuse pour moy, & si haut élevée, que je n'en sçauois venir à bout.

6 Où irai-je arriere de ton Esprit ? & où irai-je arriere de ta face ?

7 Si je monte aux cieux ; tu y es : si je me trouve couché au sépulcre ; t'y voilà.

8 Si je prens les ailes de l'aube du jour, & me loge derrière la mer ;

9 Là aussi me conduira ta main : & ta dextre m'y empoignera.

10 Si j'ay dit, Au moins les ténèbres me couvriront ; voilà, la nuit qui servira de lumière tout autour de moi.

11 Même les ténèbres ne me cacheront point arriere de roi, & la nuit resplendira comme le jour : autant se font les ténèbres que la lumière.

12 Or tu as possédé mes reins : dès lors que tu m'as enveloppé au ventre de ma mere.

13 Je te célébrerai de ce que j'ai été fait d'une si étrange & si merveilleuse maniere : tes œuvres sont merveilleuses ; & mon ame le connoît très-bien.

14 L'agencement de mes os ne t'a point été caché lors que

que j'ay été fait en lieu secret, & que j'ay été façonné comme de broderie dans les bas lieux de la terre.

15 Tes yeux m'ont vû quand j'étois *comme* un peloton; & toutes ces choses s'écrivoient en ton livre aux jours *qu'elles* se formoient, même lors qu'il n'y en avoit aucune d'elles.

16 C'est pourquoy, ô Dieu Fort, combien me sont précieuses les considérations que j'ay de tes faits! & combien en sont grandes les sommes!

17 Les veux je dénombrer? elles sont en plus grand nombre que le sablon: suis-je réveillé? je *suis* encore avec toy.

18 O Dieu, ne tuéras-tu pas le méchant? Ainsi, ô hommes de sang, retirez-vous arrière de moi.

19 Car ils ont parlé de toy, machinant quelque méchanceté: ils ont élevé tes ennemis en mentant.

20 Eternel, n'aurois-je point en haine ceux qui te haïssent, & ne serois-je point de pité contre ceux qui s'élèvent contre toy?

21 Je les ay haïs d'une parfaite haine: ils m'ont été pour ennemis.

22 O Dieu Fort, fonde-moy, & considère mon cœur: éprouve-moy, & considère mes discours.

23 Et regarde s'il y a en

moi aucun dessein de travailler autrui; & conduis-moi par la voye du monde.

ERISE ME, DOMINE.
Ps. CXL.

Eternel, délivre-moy de l'homme méchant; garde-moi de l'homme outrageux:

2 Lesquels ont machiné des maux en leur cœur: ils assemblent tous les jours des combats.

3 Ils affilent leur langue comme un serpent; venin de vipérese sous leurs lèvres.

4 Eternel, garde-moi des mains du méchant; défends-moi de l'homme outrageux; de ceux qui ont machiné de me heurter pour me faire tomber.

5 Les orgueilleux m'ont caché le laqs, & ont tendu avec des cordes un rets à l'endroit de mon passage: ils m'ont mis des trebuchets.

6 J'ay dit à l'Eternel, Tu es mon Dieu Fort: Eternel, prête l'oreille à la voix de mes supplications.

7 O Eternel Seigneur, la force de mon salut, tu as couvert de toutes parts ma tête au jour de la bataille.

8 Eternel, n'otroie point au méchant tes souhaits: ne fais point sortir à effet sa pensée, ils s'en élèveroient.

9 Quant aux principaux de ceux qui m'assigent; que

F la

la peine qu'ils donnent de leurs lèvres les puissent couvrir.

10 Que charbons embrasés tombent sur eux : qu'il les fasse tomber au feu, & en des fosses profondes, sans qu'ils se relevent.

11 Que l'homme méditant ne soit point affermi en la terre : quant à l'homme outrageux & méchant ; qu'on chasse après luy tant qu'il soit exterminé du pays.

12 Je sçai que l'Eternel fera justice au pauvre, & droit à l'affligé.

13 Quoi qu'il en soit, les justes célébreront ton Nom : les droituriers habiteront devant ta face.

DOMINE, CLAMAVI.
Ps. CXLI.

Eternel, je t'invoque ; hâte-toy de venir vers moy : ten l'oreille à ma voix, tand's que je crierai à toy.

2 Que ma requête soit adressée devant toi comme le parfum ; & l'élevation de mes mains comme l'oblation du soir.

3 Eternel, mets une garde à ma bouche ; garde le guichet de mes lèvres.

4 N'incline point mon cœur à chose mauvaise, tellement que je commette quelques méchans actes par méchanceté avec les hommes ouvriers d'iniquité ; & que

je mange de leurs delices.

5 Que le juste me marrele ; ce me sera une gratuité : & qu'il me reprimande ; ce me sera un baume excellent, il ne blessera point ma tête : car même encore ma requête sera pour eux en leurs calamitez.

6 Quand leurs gouverneurs auront été précipitez parmi les rochers, alors on oira que mes paroles sont agréables.

7 Nos os sont épars près la gueule du sépulcre, comme quand quelqu'un coupe & fend le bois qui est par terre.

8 C'est pourquoy, ô Eternel Seigneur, mes yeux sont vers toi : je me suis retiré vers toy ; ne destitué point mon ame.

9 Garde-moy du laqs qu'ils m'ont tendu, & des trebuchets des ouvriers d'iniquité.

10 Que les méchans trebuchent ensemble chacun en son filet, jusqu'à ce que je sois passé.

Priere du SOIR.

VOCE MEA AD DOMINUM.
Ps. CXLII.

JE crie de ma voix vers l'Eternel ; je supplie de ma voix l'Eternel.

2 Je répan devant luy ma plainte ; je déclare mon angoisse devant luy.

3 Quand mon esprit s'est

pâmé

pâme en moy, alors tu as connu mon sentier: ils ont caché un laqs au chemin par lequel je marchois.

4 Je contemplois à ma droite, & regardois: & il n'y avoit personne qui me reconnût.

5 Tout refuge me manquoit: & il n'y avoit personne qui eût soin de mon ame.

6 Eternel, je me suis écrié vers toy, j'ai dit: Tu es ma retraite & ma portion en la terre des vivans.

7 Sois attentif à mon cri: car je suis devenu fort misérable.

8 Délivre-moy de ceux qui me poursuivent: car ils sont plus puissans que moy.

9 Tire mon ame hors de prison, afin que je célèbre ton Nom: les justes viendront autour de moy, parce que tu m'auras fait ce bien.

DOMINE EXAUDI.
Ps. CXLIII.

Eternel, écoute ma requête, prête l'oreille à mes supplications: suivant ta fidélité, répon-moi à cause de ta justice.

2 Et n'entre point en jugement avec ton serviteur: vû-que nul homme vivant ne sera justifié devant toy.

3 Car l'ennemi poursuit mon ame, il a soulé ma vie par terre; il m'a mis dans les lieux tenebreux comme ceux qui sont morts depuis long-tems.

4 Et mon esprit se pâme en moi, & mon cœur est desolé au dedans de moi.

5 Je me souviens des jours d'apparavant; je médite tous tes actes, & m'entretiens des œuvres de tes mains.

6 J'étais mes mains vers toi: mon ame est envers toi comme une terre altérée.

7 O Eternel, hâte-toi, répon-moi, l'esprit me faut: ne cache point ta face arrière de moi, tellement que je devienne semblable à ceux qui descendent en la fosse.

8 Fay-moi ouïr dès le matin ta gratuité, parce que je me suis assuré en toi: fay-moi connoître le chemin par lequel j'ai à cheminer, parce que j'ai élevé mon cœur vers toi.

9 Eternel, délivre-moi de mes ennemis: parce que je me suis caché vers toi.

10 Enseigne-moi à faire ta volonté; car tu es mon Dieu: que ton bon esprit me conduise comme par un pais uni.

11 Eternel, ren-moi la vie pour l'amour de ton Nom: retire mon ame hors de détresse, à cause de ta justice.

12 Et selon ta gratuité retranche mes ennemis, & détrui tous ceux qui serrent de près mon ame; puis que je suis ton serviteur.

Prière du MATIN.

BENEDICTUS DOMINUS.
Ps. CXLIV.

BEni soit l'Eternel mon rocher, lequel enseigne mes mains pour le combat, & mes doigts pour la bataille.

2 *C'est* luy qui déploie sa gratuité envers moi; qui est ma forteresse, ma haute retraite, & mon libérateur: *c'est* mon bouclier, & je me suis retiré vers luy: il range mon peuple sous moi.

3 O Eternel, *qu'est* ce que de l'homme, que tu aies soin de lui? ou du fils de l'homme mortel, que tu en tiennes conte?

4 L'homme est semblable à la vanité, ses jours sont comme une ombre qui passe.

5 Eternel, abaisse tes cieus, & descen: touche les montagnes, & qu'elles fument.

6 Lance l'éclair, & dissipe-les: lâche tes flèches; & mets-les en déroute.

7 Eten tes mains d'en-haut: délivre-moi, & me tire des grosses eaux, *savoir* de la main des enfans des étrangers.

8 Desquels la bouche profere mensonge: & dont la droite est une droite *pleine* de fausseté.

9 O Dieu, je te chanterai nouveau cantique: je te psalmodierai sur la musette,

& avec l'instrument à dix cordes.

10 *C'est* luy qui envoie salut aux Rois, & qui délivre de l'épée dangereuse David son serviteur.

11 Sauve-moi & me délivre de la main des enfans de l'étranger: desquels la bouche profere mensonge, & dont la droite est une droite *pleine* de fausseté.

12 Afin que nos fils soient, comme jeunes plantes, croissans en leur jeunesse; & nos filles, comme les encoigneures entaillées à la façon d'un palais.

13 Que nos greniers soient pleins, fournissans toute espèce de provision: que nos troupeaux multiplient par milliers, même par dix milliers en nos ruës.

14 Que nos bœufs soient d'une corporance bien amassée: *qu'il* n'y ait ni assaillant, ni personne qui fasse sortie, & qu'il n'y ait point de cri en nos places.

15 O que bienheureux est le peuple auquel il en est ainsi: ô que bienheureux est le peuple, dont l'Eternel est le Dieu!

EXALTABO TE, DEUS.
Ps. CXLV.

MOn Dieu, mon Roy, je t'exalterai: & je bénirai ton Nom à jamais, & à perpétuité.

2 Je te bénirai chaque jour

jour ; & je louerai ton Nom à jamais & à perpétuité.

3 L'Eternel est grand, & grandement louable : tellement qu'il n'y a moien de sonder la grandeur.

4 Une génération louera tes œuvres à l'autre generation : tellement qu'elles raconteront tes proïesses.

5 Je discourrai de la magnificence glorieuse de ta Majesté ; & de tes actions merveilleuses.

6 Et ils réciteront la force de tes faits redoutables : & je raconterai ta grandeur.

7 Ils publieront la mémoire de ta grande bonté, & raconteront avec chant de triomphe ta justice.

8 L'Eternel est miséricordieux & pitoyable, tardif à colere, & grand en gratuité.

9 L'Eternel est bon envers tous : & ses compassions ont par dessus toutes ses œuvres.

10 Eternel, routes tes œuvres te célébreront, & tes bien aimez te béniront.

11 Ils réciteront l'honneur de ton règne, & raconteront tes proïesses.

12 Afin de donner à connoître tes proïesses aux hommes, & la gloire de la magnificence de ton regne.

13 Ton règne est un regne de tous les siècles ; & ta domination est en tous âges.

14 L'Eternel soutient tous ceux qui s'en vont tomber ;

& redresse tous ceux qui sont tombez.

15 Les yeux de tous animaux s'attendent à roy : & tu leur donnes leur pâture en leur tems.

16 Tu ouvres ta main ; & tu rassasies à souhait toute créature vivante.

17 L'Eternel est juste en toutes ses voies, & plein de gratuité en toutes ses œuvres.

18 L'Eternel est près de ceux qui le reclament, oï de tous ceux qui le recliament en vérité.

19 Il accomplit le souhait de ceux qui le craignent, & exauce leur cri, & les délivre.

20 L'Eternel garde tous ceux qui l'aiment : mais il exterminera tous les mechans.

21 Ma bouche racontera la louange de l'Eternel : & toute chair bénira le Nom de sa sainteté à jamais, & à perpétuité.

LAUDA, ANIMA MEA.
Ps. CXLVI.

Louez l'Eternel.

Mon ame loue l'Eternel : je louerai l'Eternel durant ma vie : je psalmodierai à mon Dieu tant que je durerai.

2 Ne vous assurez point sur les principaux d'entre les peuples : ni sur aucun fils d'homme, à qui il n'appar-

F 3 vient

tient point de delivrer.

3 Son esprit fort; & l'homme retourne en sa terre: & en ce jour-là périssent les plus clairs desseins.

4 O que bienheureux est celui, auquel le Dieu Fort de Jacob est en aide. & duquel l'attente est à l'Eternel son Dieu!

5 Qui a fait les cieux & la terre, & la mer: & tout ce qui y est; & qui garde vérité à jamais.

6 Lequel fait droit à ceux à qui on fait tort: lequel donne du pain aux affamez.

7 L'Eternel delie ceux qui sont liez: l'Eternel ouvre les yeux aux aveugles.

8 L'Eternel redresse ceux qui sont courbez: l'Eternel aime les justes.

9 L'Eternel garde les étrangers, il maintient l'orphelin & la veuve: & il renverse le train des méchants.

10 L'Eternel régnera à jamais: ô Sion, ton Dieu est d'âge en âge. Louez l'Eternel.

Prière du SOIR.

LAUDATE DOMINUM.
Ps. CXLVII.

Louez l'Eternel, car il est bon de psalmodier à notre Dieu: parce qu'il est gracieux, la louange en est bienfaisante.

2 L'Eternel est celui qui bâtit Jérusalem: il rassemblera ceux d'Israël, qui sont chassés ça & là.

3 Il donne des remèdes à ceux qui sont brisez de cœur, & guérit leurs ennuis.

4 Il compte le nombre des étoiles; il les appelle toutes par leur nom.

5 Notre Seigneur est grand & de grande puissance. On ne sçauroit raconter combien il est entendu.

6 L'Eternel maintient les débounaires: mais il abbaisse les méchants jusqu'en terre.

7 Chantez à l'Eternel avec actions de grâces: vous entre-répondant les uns aux autres, psalmodiez avec le violon à notre Dieu.

8 Lequel couvre de nuées les cieux; lequel apprête la pluie pour la terre; lequel fait produire le soin aux montagnes.

9 Lequel donne au bétail sa pâture, & aux petits du corbeau qui crient.

10 Il ne prend point de plaisir en la force du cheval: il ne fait point de cas des jambes de l'homme.

11 L'Eternel met son affection en ceux qui le craignent, & en ceux qui s'attendent à sa gratuité.

12 Jérusalem, loué l'Eternel: Sion, loué ton Dieu:

13 Car il a renforcé les barres de tes portes: il a béni tes enfans au milieu de toy.

14 C'est lui qui rend paisibles tes contrées; & qui te rassasie de la moëlle du froment.

15 C'est

15 *C'est luy qui envoie sa parole sur la terre ; tellement que sa parole court très-hâtivement.*

16 *C'est luy qui donne la nége comme floquets de laine : & qui épard la bruine comme cendre.*

17 *C'est luy qui jette sa glace comme par monceaux : qui pourra durer devant sa froidure ?*

18 *Il envoie sa parole ; & il les fait fondre : il fait souffler son vent ; & les eaux découlent.*

19 *Il declare ses paroles à Jacob, ses statuts & ses ordonnances à Israël.*

20 *Il n'a pas ainsi fait à toutes les nations : aussi ne connoissent-elles point ses ordonnances. Louiez l'Eternel.*

LAUDATE DOMINUM.

Ps. CXLVIII.

Louiez l'Eternel, *vous des cieux : louiez l'Eternel : vous qui êtes dans les hauts lieux, louiez-le.*

2 *Tous ses Anges louiez-le ; toutes les armées louiez-le.*

3 *Louiez-le, soleil & lune ; toutes les étoiles éclatantes, louiez-le.*

4 *Louiez-le, cieux des cieux ; & les eaux qui sont sur les cieux.*

5 *Que ces choses louent le Nom de l'Eternel ; car il a commandé ; & elles ont été créées.*

6 *Et il les a établies à perpétuité & pour toujours, il y a mis une ordonnance, laquelle ne passera point.*

7 *Vous de la terre, louiez l'Eternel ; baleines, & tous les abîmes.*

8 *Feu & grêle ; nége & vapeur ; vent de tourbillon, exécutant sa parole,*

9 *Montagnes, & tous côtaux ; arbres fructiers, & tous cedres ;*

10 *Bêtes sauvages, & tout bétail ; reptiles, & oiseaux qui avez ailes.*

11 *Rois de la terre, & tous peuples ; Seigneurs, & tous gouverneurs de la terre ;*

12 *Ceux qui sont en fleur d'âge, & aussi les vierges ; les vieillards avec les jeunes gens, qu'ils louent l'Eternel ; car son Nom seul est haut élevé, sa majesté est sur la terre, & sur les cieux.*

13 *Il a fait lever en haut une corne à son peuple, qui est une loüange à tous les bien aimez, aux enfans d'Israël, qui est le peuple qui s'approche. Louiez l'Eternel.*

CANTATE DOMINO.

Ps. CXLIX.

Louiez l'Eternel.

Chantez à l'Eternel nouveau cantique, & sa loüange en la congrégation de ses bien aimez.

2 *Qu'Israël se rejouisse en celui qui l'a fait : & que les*

enfans de Sion s'égaient en leur Roy.

3 Qu'ils loüent son Nom sur la flûte : qu'ils luy psalmodient sur le tambour, & sur le violon.

4 Car l'Eternel met son affection en son peuple : il rendra honorables les débonnaires en les délivrant.

5 Les bien-aimez tressailliront se glorifiant ; & feront eclater leur joie sur leurs couches.

6 Les exaltations du Dieu Fort seront en leur gosier ; & épées affilées à deux tranchans en leur main.

7 Pour faire vengeance entre les nations, & châtimens entre les peuples.

8 Pour garotter leurs Rois de chaînes, & les plus honorables d'entr'eux de ceps de fer.

9 Afin qu'ils fassent d'eux le jugement qui en est écrit :

Cette magnificence appartient à tous ses bien-aimez. Loüez l'Eternel.

LAUDATE DOMINUM.
Ps. CL.

Loüez l'Eternel.

Loüez le Dieu Fort à cause de sa sainteté : loüez-le à cause de cette étendue qu'il a faite par sa force.

2 Loüez-le de ses prouesses, loüez-le selon la grandeur de sa hautesse.

3 Loüez-le à son de trompette, loüez-le avec la mulette & le violon.

4 Loüez-le avec le tambour & la flûte, loüez-le sur l'épinette, & sur les orgues.

5 Loüez-le avec cymbales, qu'on oit de loin, loüez-le avec cymbales de cri de réjouissance.

6 Que toute chose qui respire, louë l'Eternel. Louez l'Eternel.

FIN des PSEAUMES.

Formu-

Formulaire de PRIERES dont l'on usera sur la MER.

Le Service du Matin & du Soir, dont l'on usera sur la Mer, sera le même que celui qui est prescrit dans la Liturgie.

L'on dira aussi, chaque jour, les deux Prières suivantes, dans la Flote de sa Majesté.

O Seigneur Dieu Eternel, qui seul étens les cieux, & qui seul as pouvoir sur la rage de la Mer; qui as mis des bornes aux eaux pour les retenir tant que la nuit & le jour ne soient plus: qu'il te plaise recevoir en ta toute-puissance & miséricordieuse protection tant nous, qui sommes tes serviteurs, que la flote dans laquelle nous servons. Garantir-nous des dangers de la Mer, & de la violence de l'ennemi; afin que nous puissions servir de sauve-garde à notre très-débonnaire Souveraine la Reine ANNE, & à ses Royaumes, & que nous soyons la sûreté de tous ceux qui voient sur la Mer pour leurs affaires légitimes: & qu'ainsi les habitans de notre Isle te puissent servir en paix & en tranquillité, ô notre Dieu; & que nous puissions retour-

ner sûrement, pour jouir des bénédictions de la terre, & des fruits de nos travaux, en louant & en glorifiant ton saint Nom, par la commémoration, & par la reconnoissance de tes faveurs & de tes miséricordes: par Jesus-Christ notre Seigneur.
Armen.

La Collecte.

Veuilles, Seigneur, nous prévenir par ta faveur, & par ta grace, en toutes nos actions, & nous y avancer par ton assistance continuelle; afin qu'en toutes les œuvres, que nous avons commencées, continuées & achevées en toy, nous puissions glorifier ton Saint Nom, & parvenir enfin à la vie éternelle, par ta miséricorde en Jesus-Christ notre Seigneur.
Armen.

Prière pour dire pendant la tempête sur la Mer.

O Seigneur Dieu très-puissant & très-glorieux, au commandement duquel les vents soufflent, & clevent les vagues de la Mer, & qui apaises aussi la rage de cet élément; C'est à toy que nous adressons notre cri

en cette grande détresse où nous nous trouvons, pour te supplier de nous secourir nous qui sommes tes créatures, quoy que nous soions de misérables pécheurs. Sauve-nous, Seigneur, autrement nous péririons. Nous confessons que quand nous avons été hors de danger, & que nous avons vu toutes choses assurées autour de nous, nous t'avons oublié, toy qui es notre Dieu; & nous n'avons pas voulu prêter l'oreille à la douce voix de ta parole, ni obéir à tes commandemens : mais maintenant nous voyons combien tu es terrible en toutes tes œuvres merveilleuses, ô grand Dieu, qui es redoutable sur tous. C'est pourquoi nous adorons ta Divine Majesté, reconnoissant ta puissance, & implorant ta bonté. Aide-nous, Seigneur, & nous sauve par ta miséricorde en Jesus-Christ ton Fils notre Seigneur. *Amen.*

Ou celle ci.

O Seigneur très-glorieux, & Dieu très-miséricordieux, qui habites dans les cieus, mais qui contemples toutes choses ici bas; nous te supplions de vouloir jeter les yeux en bas, & de prêter l'oreille aux cris que nous t'adressons du fond de la misère, & de la gueule de la

mort qui est toute prête de nous engloutir: sauve nous, Seigneur; autrement nous péririons. Ce sont ceux qui sont en vie, qui te loueront. O qu'il te plaise envoyer ta parole de commandement pour tanter les vents furieux & la mer bruiante; afin qu'étant délivrez de cette détresse, nous vivions pour te servir, & pour glorifier ton Nom tous les jours de notre vie. Exauce-nous, Seigneur, & nous sauve, en considération des mérites infinis de Jesus-Christ ton Fils notre benin Seigneur & Sauveur. *Amen.*

Prière qui se doit dire avant le combat sur la Mer, contre quelque ennemi que ce soit.

O Seigneur Dieu très-puissant, & très-glorieux, qui es le Dieu des armées, qui conduis & qui gouvernes toutes choses; Tu es assis sur ton Trône, où tu juges justement : C'est pourquoi nous-nous adressons à toy en notre nécessité présente, afin qu'il te plaise prendre toy-même la cause entre tes mains, & juger entre nous & nos ennemis. Eleve ta force, ô Seigneur, & vien à notre secours. Car tu ne laisses pas toujours remporter la victoire aux forts, mais tu peux sauver en grand ou en petit nombre. O ne permets point que nos péchez crient

crient maintenant vengeance contre nous ; mais prête l'oreille aux prières de tes pauvres serviteurs, qui te demandons grace, & qui implorons ton secours : & qu'il te plaise d'être nôtre défense contre l'ennemi. Fay connoître que tu es nôtre Sauveur, & nôtre puissant libérateur, par Jesus-Christ nôtre Seigneur.
Amen.

Prières courtes pour les particuliers, qui ne se peuvent joindre en Priere au reste de la compagnie, à cause du Combat, ou de la Tempête.

PRIERES GÉNÉRALES.

Seigneur, aye pitié de nous qui sommes pécheurs, & sauve-nous par ta miséricorde.

Tu es le grand Dieu, qui as fait, & qui gouvernes toutes choses : O delivre nous pour l'amour de ton Nom.

Tu es le grand Dieu qui es redoutable sur tous : O sauve nous, afin que nous t'en rendions nos actions de grâces, & que nous publions tes louanges.

PRIERES PARTICULIÈRES, qui ont égard à l'ennemi.

Seigneur, tu es juste, & puissant ; pren nôtre cause en main contre nos ennemis.

O Dieu, tu es une forte tour pour la défense de tous ceux qui ont recours à toi ; garenti-nous de la violence de l'ennemi,

O Seigneur des armées, comba pour nous ; afin que nous puissions te donner gloire.

O ne permets point que nous succombions sous le poids de nos péchez, ni sous la violence de l'ennemi.

O Seigneur, leve-toy, aide nous, & nous delivre pour l'amour de ton Nom.

PRIERES COURTES, durant la Tempête.

TOY qui apaises la rage de la mer, écoute-nous, Seigneur, écoute nous & nous sauve : afin que nous ne périssions point.

O beni Sauveur, qui sauvastes disciples, lors qu'ils étoient prêts de périr au milieu de la Tempête ; nous te supplions qu'il te plaise de nous exaucer, & de nous sauver.

Seigneur, aye pitié de nous.
Christ, aye pitié de nous.
Seigneur, aye pitié de nous.
O Seigneur, exauce nous.
O Christ, exauce nous.
O Seigneur, exauce nous.

Dieu le Pere, Dieu le Fils, Dieu le Saint Esprit, aye pitié de nous, & nous sauve maintenant & à jamais.
Amen.

Nôtre Pere qui es aux cieux, Ton Nom soit sanctifié ; Ton règne vienne ;

Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. Donne nous aujourd'huy nôtre pain quotidien; Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; & ne nous indui point en tentation, mais délivre-nous du mal: car à toy appartient le regne, la puissance & la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Lors qu'il y aura quelque danger éminent, l'on sera venir ensemble tous ceux, que le service nécessaire du Navire pourra permettre qu'ils viennent: & ils feront à Dieu une humble confession de leurs péchez; en laquelle chacun doit faire une sérieuse reflexion sur les péchez particuliers, dont sa conscience l'accusera, disant ce qui suit.

LA CONFESSION.

Dieu Tout-puissant, Pere de nôtre Seigneur Jesus Christ, qui es le Créateur de tout le monde, & le Juge de tous les hommes, nous reconnoissons & nous déplorons la multitude de nos péchez & de nos iniquitez, que nous avons malheureusement commis de temps en temps contre ta sainte Majesté, par nos pensées, par nos paroles, & par nos actions; provoquant très-justement ton ire & ton indignation contre nous. Mais

nous sommes touchez d'une sérieuse repentance, & nous gemissons en nos cœurs pour ces péchez que nous avons commis; le souvenir nous en est douloureux & affligeant, & la charge insupportable. Aye pitié de nous, aye pitié de nous, ô Pere tres-miséricordieux, pour l'amour de Jesus-Christ ton Fils nôtre Seigneur: Pardonne nous tout le passé; & nous fay la grace que nous te puissions être agréables, & que nous te servions toujours à l'avenir en nouveauté de vie, à l'honneur & à la gloire de ton Saint Nom, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Alors le Prêtre (s'il y en a un dans le Vaisseau) prononcera cette absolution.

LE Dieu Tout-puissant, qui est nôtre Pere Celeste, & qui par sa grande miséricorde a promis la remission des péchez à tous ceux qui aiant les cœurs touchez d'une véritable repentance, se convertissent à luy avec une vraie foy, veuille avoir pitié de vous, vous pardonner vos péchez, & vous en délivrer, vous soutenir, & vous affermir en tout bien, & vous conduire à la vie éternelle, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Adions

*Actions de Graces après la
Tempête.*

JUBILATE DEO. Ps. LXVI.

Toute la terre jettez cris
de réjouissance à Dieu :
psalmodiez la gloire de son
Nom, rendez sa louange
glorieuse.

Dites à Dieu, O que tu es
terrible en tes faits : tes en-
nemis te mentiront pour la
grandeur de ta force.

Toute la terre se proster-
nera devant toy, & psal-
modiera ton Nom.

Venez, & voyez les faits
de Dieu : il est terrible en
exploits sur les fils des hom-
mes.

Il a tourné la mer en terre
seche ; on a passé le fleuve à
pied sec ; là nous nous som-
mes réjouis en luy.

Il domine par sa puissance
éternellement ; ses yeux
prenent garde sur les na-
tions, les revêches ne se
pourront point élever.

Peuples, bénissez vôtres
Dieu, & faites retentir le son
de sa louange.

C'est luy qui a remis nô-
tre ame en vie, & n'a point
mis nos pieds à la merci du
trièbuchement.

Car, ô Dieu, tu nous as
sondez ; tu nous as afinez,
comme on affine l'argent.

Tu nous avois amenez au
fi-et ; tu avois mis une étreinte
en nos reins.

Tu avois fait monter les

hommes sur nôtre tête ; &
nous étions entrez au feu &
en l'eau : mais tu nous as fait
sortir en un lieu plantureux.

J'entrerais en ta maison
avec holocaustes, & te ren-
drai mes vœux, lesquels
mes lèvres ont proferez, &
ma bouche a prononcez,
lors que j'étois en détresse.

Je t'offrirai holocaustes
de bêtes moëlleuses, avec
la graisse des moutons, la-
quelle on fait fumer : je te
sacrifierai des bœufs avec
des boucs.

Vous tous qui craignez
Dieu, venez, écoutez ; &
je raconterai ce qu'il a fait à
mon ame.

Je l'ay invoqué de ma
bouche : & il a été exalté par
ma langue.

Si j'eusse pensé quelque
outrage en mon cœur ; le
Seigneur ne m'eût point
écouté.

Mais vraiment Dieu m'a
écouté, & a été attentif à la
voix de ma requête.

Béni soit Dieu, qui n'a
point rejeté ma requête, ni
sa gratuité arrière de moy.

Gloire soit au Pere, & au
Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au com-
mencement, &c.

CONFITEMINI DOMINO.
Ps. CVII.

Célébrez l'Eternel, car
il est bon : parce que sa
F 7 gra-

gratuité demeure à jamais.

Difent les rachetez de l'Eternel, lefquels il a rachetez de la main de l'opprefleur ;

Et ceux qu'il a ramaffez des pais d'Orient & d'Occident, d'Aquilon & de Midi.

Ils étoient errans par le défert en chemin égaré, & ne trouvoient aucune ville habitée.

Ils étoient affamez, & alterez de même ; & l'ame leur défailloit.

Alors ils ont crié vers l'Eternel en leur détrefle : & il les a délivrez de leurs angoiffes,

Et les a adreffez au droit chemin, pour aller en ville habitée.

Qu'ils célèbrent donc envers l'Eternel fa gratuité, & fes merveilles envers les fils des hommes.

Parce qu'il a affouvi l'ame alterée, & raffafié de biens l'ame affamée.

Ceux qui demeurent en ténèbres, & en l'ombre de mort, garrotez d'affliction & de fer.

Parce qu'ils ont été rebelles aux paroles du Dieu Fort, & ont rejeté par mépris le confeil du Souverain.

C'estpourquoi il a humilié leur cœur par travail, & ils ont été abatus, fans qu'il y eût perfonne qui les aidât.

Alors ils ont crié vers l'Eternel en leur détrefle : & il les a délivrez de leurs angoiffes,

Il les a tirez hors des ténèbres, & de l'ombre de mort ; & il a rompu leurs liens.

Qu'ils célèbrent donc envers l'Eternel fa gratuite, & fes merveilles envers les fils des hommes :

Parce qu'il a brifé les portes d'airain, & cassé les barreaux de fer.

Les fols qui font affligez à caufe du train de leurs transgreffions, & à caufe de leurs iniquitez.

Tellement que leur ame a en horreur toute viande ; & qu'ils touchent aux portes de la mort.

Alors ils ont crié vers l'Eternel en leur detrefle : & il les a délivrez de leurs angoiffes.

Il envoie fa parole, & il les guérit : & les delivre de leurs tombeaux.

Qu'ils célèbrent donc envers l'Eternel fa gratuite, & fes merveilles envers les fils des hommes.

Et qu'ils facrifient facrifices d'actions de graces ; & qu'ils racontent fes œuvres en menant joie.

Ceux qui descendent fur la mer dans les navires ; faifant trafic parmi les grandes eaux.

Ce font ceux qui voient les œuvres de l'Eternel, & fes merveilles aux lieux profonds.

Car il commande & fait paroître

paroitre le vent de tempête ; lequel eleve les vagues de la mer.

Ils montent aux cieux, ils descendent aux abîmes: leur ame se fond d'angoisse.

Ils branlent & chancelent comme un homme ivre, & toute leur sagesse leur défaut.

Alors ils crient vers l'Eternel en leur détresse: & il les tire hors de leurs angoisses.

Il arrête la tourmente, la changeant en calme; & les ondes se tiennent coy.

Puis ils se rejouissent de ce qu'elles sont apaisées: & il les conduit au port qu'ils desiroient.

Qu'ils celebrent donc envers l'Eternel sa gratuité, & ses merveilles envers les fils des hommes.

Et qu'ils l'exaltent en la congrégation du peuple, & le louent en l'assemblée des Anciens.

Il reduit les fleuves en désert, & les sources d'eaux en secheresse;

La terre fertile en terre salée; à cause de la malice de ceux qui y habitent.

Il reduit le desert en étangs d'eaux; & la terre sèche en source d'eaux.

Il y fait habiter ceux qui étoient affamez, tellement qu'ils y bâtissent des villes habitables;

Et y sement les champs,

& plantent des vignes, qui portent du fruit tous les ans.

Il les bénit; & ils sont multipliez grandement: & il ne laisse point diminuer leur bétail.

Puis ils se diminuent, & sont humiliez par oppression, mal, & ennui.

Il répand le mépris sur les principaux d'entre les peuples, & les fait errer par les lieux hideux, où il n'y a point de chemin.

Mais il eleve le pauvre hors d'affliction, & donne les familles comme par troupeaux.

Les droituriers voient cela, & s'en rejouissent: mais toute iniquité à la bouche fermée.

Quiconque est sage prendra garde à ces choses, afin qu'on considere les gratuités de l'Eternel.

Gloire soit au Pere, &c.

Comme il étoit, &c.

Collectes pour l'Action de grâces.

O Seigneur Dieu très-benign, & très-glorieux, dont les bontez & les miséricordes sont infinies; nous tes pauvres créatures, que tu as formées, & conservées; que tu as maintenus en vie: & que tu as arrachez de la gueule de la mort, nous-nous prosternons encore bien humblement devant le Trône

ne de ta Divine Majesté, pour t'offrir le sacrifice de loüanges & d'actions de graces, de ce que tu nous as exaucez, quand nous t'avons invoqué au tems de trouble, & de ce que tu n'as point rejeté la priere que nous t'avons présentée dans nôtre grande détresse, lors que nous étions reduits au desespoir, & que nous croyions tout perdu, nôtre vaisseau, nos biens & nous-mêmes : ç'a été alors que tu nous as regardez misericordieusement, & que tu as miraculeusement ordonné nôtre délivrance, par laquelle étant maintenant en sûreté, nous rendons toute loüange & toute gloire à ton Saint Nom, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

Ou celle ci.

O Dieu très-puissant, très-bon, & très-misericordieux, ta misericorde est sur toutes tes œuvres; mais elle s'est étendue sur nous d'une façon toute particulière, sur nous que tu as si puissamment, & si miraculeusement défendus. Tu nous as fait voir des choses terribles, & tes merveilles dans les abîmes de la mer; afin de nous faire voir combien tu es un Dieu benin & puissant, combien tu es, & puissant, & prompt à secourir ceux qui mettent leur confiance en

toi. Tu nous as montré, comme les vents & la mer obeïssent à tes commandemens. De sorte que nous pouvons même apprendre d'eux à obeïr cy-après à ta voix, & à faire ta volonté. C'est pourquoy nous bénissons & glorifions ton Nom, pour cette faveur que tu nous as faite de nous sauver, lors que nous étions tous prêts de périr: & nous te supplions de faire que nous soïons maintenant aussi touchez de la grace que tu nous as faite, que nous l'étions du danger: & de nous donner des cœurs, qui soient toujours disposez à témoigner nôtre reconnoissance, non seulement de parole, mais aussi par nôtre vie, en obeïssant plus soigneusement à tes saints commandemens. Nous te supplions qu'il te plaise de nous vouloir continuer cette même bonté, que tu as eue jusques-ici pour nous; afin que nous, que tu as délivrez, te puissions servir en sainteté & en justice tous les jours de nôtre vie: par Jesus-Christ nôtre Seigneur & Sauveur. *Amen.*

HYMNE de Loüanges & d'Actions de graces, après une Tempête dangereuse.

Venez, rendons graces au Seigneur, car il est misericordieux, & sa misericorde

ricorde dure d'âge en âge.

L'Eternel est grand, & grandement loiable : que les rachetez de l'Eternel, ceux qu'il a délivrez de la furie impitoyable de la mer, disent ainsi.

L'Eternel est bon & plein de compassion, tardif à colere, & abondant en gratuité.

Il ne nous a point fait selon nos péchez, & il ne nous a point rendu selon nos iniquitez.

Car autant que les cieux sont élevez par dessus la terre, autant a été grande sur nous sa miséricorde.

Nous étions dans le trouble, & dans l'abbatement ; nous avons été jusques aux portes de la mort.

Les vagues de la mer nous avoient presque entièrement couvert ; les ondes orgueilleuses de la mer avoient presque entièrement abîmé nos ames.

La mer bruïoit, & le vent de tempête élevoit ses vagues.

Nous étions comme élevez jusques au ciel, & nous descendions comme dans les abîmes : notre ame se fondonnoit d'angoisse au dedans de nous.

Alors nous criâmes à toy, ô Eternel, & tu nous tiras hors de nos angoisses.

Beni soit ton Nom ; tu n'as point rejeté la requête de tes serviteurs, mais as

exaucé notre cri, & nous as délivrez.

Tu as commandé ; & le vent de tempête a cessé, & s'est tourné en calme.

Célébrons donc l'Eternel à cause de sa gratuité, & déclarons les merveilles qu'il fait encore envers les fils des hommes.

Que l'Eternel soit loüé journellement, l'Eternel qui nous est en aide, & qui répand sur nous ses bienfaits.

C'est luy qui est notre Dieu, le Dieu de qui vient notre salut : Le Seigneur est Dieu, par lequel nous avons été sauvez de la mort.

Seigneur, tu nous as réjouis par l'œuvre de tes mains : & nous triompherons en te loüant.

Beni soit le seigneur, le Seigneur Dieu, qui fait seul des choses merveilleuses.

Et béni soit éternellement le Nom de sa Majesté, & que chacun de nous dise, *Amen, Amen.*

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, &c.

2. Cor. 13. 14.

La grace de notre Seigneur Jesus-Christ, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint Esprit soit avec nous tous dès maintenant, & à jamais. *Amen.*

Après

*Après avoir remporté la
Victoire sur l'ennemi, ou
après en être délivrez.*

P S E A U M E ou Cantique de
*Loüanges & d'Actions de
graces après la Victoire.*

N'Eût été l'Eternel qui a
été pour nous, pouvons-
nous dire maintenant: N'eût
été l'Eternel qui a été pour
nous, quand les hommes se
sont élevez contre nous ;

Ils nous eussent dès lors
engloutis tous vifs, durant
que leur colere étoit enflam-
mée contre nous.

Dès lors les eaux se fussent
débordées sur nous, un tor-
rent auroit passé dès lors sur
notre ame; Dès lors les eaux
ensées fussent passées sur
notre ame.

Mais béni soit l'Eternel,
qui ne nous a point livrez
en proie à leurs dents.

L'Eternel a operé une
grande delivrance en notre
faveur.

Ce n'est point par notre
épée que nous l'avons em-
porté, ce n'est point notre
bras qui nous a sauvé: ç'a
été ta dextre, & ton bras,
& la clarté de ta face; parce
que tu as voulu nous favo-
riser.

Le Seigneur s'est montré
pour nous, le Seigneur a
couvert nos têtes, & nous
a soutenus au jour de la ba-
taille.

Le Seigneur s'est montré

pour nous, le Seigneur a
renversé nos ennemis, & a
mis en pieces ceux qui s'é-
toient soulevés contre nous.

Non point à nous donc,
ô Seigneur, non point à
nous, mais à ton Nom en
soit la gloire.

Le Seigneur a fait des
choses grandes pour nous,
dont nous nous réjouissons.

Notre aide est au Nom
de Dieu, qui a fait le ciel
& la terre.

Béni soit le Nom du Sei-
gneur, dès maintenant & à
jamais. Amen.

Gloire soit au Pere, & au
Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au com-
mencement, &c.

*Après ce Cantique, l'on pour-
ra chanter le Te Deum.
Puis viendra cette Collecte.*

O Dieu Tout-puissant, qui
es l'arbitre Souverain de
tout le monde, & qui as en
ta main une puissance & une
force à laquelle nul n'est ca-
pable de résister; Nous be-
nissons & nous magnifions
ton grand & glorieux Nom,
pour cette heureuse victoi-
re: & nous te supplions de
nous faire la grace d'user de
cette faveur à ta gloire, à
l'avancement de ton Evan-
gile, à l'honneur de notre
Souverain, & entant qu'en
nous est, au bien & à l'avan-
tage de tous les hommes.
Nous te supplions aussi de
nous

nous donner un sentiment si vis de cette grande miséricorde, que nous en foyons vraiment reconnoissans, & que nous le fassions paroître dans tout le cours de notre vie, en nous conduisant avec humilité, avec sainteté, & avec obéissance devant toy, tout le reste de nos jours, par Jesus-Christ notre Seigneur, auquel avec toy, & avec le Saint Esprit, tant pour les autres effets de ta miséricorde en général, que pour cette victoire & cette délivrance en particulier, soit toute gloire, & tout honneur aux siècles des siècles. *Amen.*

2 Cor. 13. 14

La grace de notre Seigneur Jesus-Christ, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint Esprit, soit avec nous tous éternellement. *Amen.*

Aux Funerailles des Morts

sur la MER.

L'On pourra se servir de l'Office qui est dans la Liturgie; seulement au lieu de ces mots, (nous mettons son corps au sépulcre, la terre à la terre, &c.) dîtes.

C'est pourquoi nous mettons son corps dans la mer, pour y être réduit en corruption; attendant (quand la mer rendra tous ses morts) la resurrection du corps, & la vie du siècle à venir, par Jesus Christ, lequel à son avènement transformera notre corps vil, pour être rendu conforme à son corps glorieux, selon cette puissance & cette efficace, par laquelle il peut même s'assujettir toutes choses.

FORMULAIRE DE PRIERES

Et d'actions de Graces, dont l'on usera tous les ans le cinquième jour de Novembre, pour l'heureuse délivrance du Roy JACQUES I. & des trois Etats de ce Royaume, du très-peu-fide & très-sanguinaire Massacre, que l'on avoit entrepris d'en faire, en les elevant avec de la poudre à canon.

Le Service sera le même en toutes choses que celui qui se fait ordinairement selon l'Office pour les jours de Fête; excepté aux endroits, où il en est autrement ordonné ci-après.

Lors que ce jour écherra au Dimanche, l'on n'ajoutera à cet Office, que la Collecte propre pour ce Dimanche-là, en son propre lieu. Les Prières du Marin continueront.

menceront par une de ces
Sentences.

D Etourne ta face arriere
de nos pechez, & efface
toutes nos iniquitez. *Ps.*
51. 11.

O Eternel, châtie-nous,
toutesfois par mesure, non
point en ta colere, de peur
que tu ne nous reduises à
néant. *Jer.* 10. 24.

Je m'en irai vers mon pe-
re, & je luy dirai, Mon
pere, j'ay péché contre le
ciel, & devant toy; & je ne
suis plus digne d'être appelé
ton fils. *S. Luc* 15. 18. 19.

Pseaumes propres. Les 35. 64.
124. 129.

Leçons } La Premiere, 2
propres } Sam. 22.

Ceci sera inféré dans les suffra-
ges, qui suivent le Symbole,
& on le dira pour la Reine.

Le Prêtre.

O Dieu, sauve la Reine :
Le Peuple. Qui met son
espérance en toy.

Le Prêtre. Envoïe luy se-
cours de ton Saint lieu.

Le Peuple. Et la defens
toujours puissamment.

Le Prêtre. Que les enne-
mis n'aient point d'avanta-
ge sur elle.

Le Peuple. Que les mé-
chans n'approchent point
d'elle pour luy nuire.

*Au lieu de la premiere Col-
lecle, aux Prieres du Matin
l'on dira ces deux-ici.*

Dieu Tout-puissant, qui
en tous les siècles as fait
voir ta puissance, & ta mi-
sericorde, en délivrant mi-
raculeusement & favorable-
ment ton Eglise, & en pro-
tegeant les Rois, & les Etats
justes & pieux, où l'on a fait
profession de ta sainte &
éternelle verité, contre les
pernicieuses conspirations,
& les malicieuses pratiques
de tous leurs ennemis; Nous
te rendons nos sinceres
actions de graces, & nos
louanges, pour la puissante
& miraculeuse delivrance
du Roy JACQUES Premier
notre debonnaire Souve-
rain, de la Reine, du Prince,
& de toutes les branches de
la Maison Roïale, de la No-
blesse, du Clerge, & de tou-
tes les Communes alors
assemblées en Parlement,
lesquels estoient tous desti-
nez à la tuërie comme des
brebis, par la pertidie des
PAPISTES, en la maniere
la plus barbare, & de la fa-
çon la plus cruelle & la plus
sauvage, dont l'on ait jamais
vû d'exemples dans les si-
cles precedens. Ce n'a point
été notre mérite, mais ta
misericorde, ni notre pré-
voyance, mais ta providence,
qui nous a delivrez de cette
Conspiration dénaturée.
C'est

C'est pourquoi, non point à nous, ô Eternel, non point à nous, mais à ton Nom en soit attribué tout l'honneur & toute la gloire dans toutes les Eglises des Saints, de génération en génération, par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

O Seigneur, qui en ce jour découvris les pièges de la mort, qui nous avoient été tendus, & qui nous en délivras miraculeusement; sois continuellement nôtre puissant Protecteur, & disperse nos ennemis, qui sont altérés de sang; affoiblis leurs conseils, & les reduis à néant: rabba leur orgueil, dompte leur malice, confon leurs inventions. Renforce les mains de nôtre bonne Reine ANNE, & de tous ceux qui sont en autorité sous elle; les revertant de jugement & de justice: afin qu'ils puissent tellement retrancher tous ces ouvriers d'iniquité, qui changent la religion en rebellion, & la foy en faction, que jamais ils n'aient l'avantage sur nous, & qu'ils ne triomphent point de la ruine de ton Eglise au milieu de nous: mais que nôtre debonnaire Souveraine, & ses Roïaumes, étant maintenus, & misericordieusement protégés par ta bonté, en la vraie Religion, nous te servions

tous convenablement, & que nous te rendions nos actions de graces en ta sainte Assemblée; par Jesus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

A la fin de la Litanie, que l'on dira toujours ce jour, après la Collecte, Nous te prions bien humblement, ô Pere, &c. sera dit ce qui suit.

Dieu Tout-puissant & Pere Celeste, qui par ta favorable providence, & par un effet de tes tendres compassions envers nous, allas au devant de la malice, & des inventions de nos ennemis, en découvrant & en confondant leur méchante & horrible entrepise, qu'ils avoient formée avec intention de la mettre ce jour en exécution contre le Roy & contre tous les Etats de ce Roïaume, pour renverser le Gouvernement & la Religion, établis au milieu de nous; nous louions en toute humilité, & magnifions ton Nom glorieux pour cette faveur, & cette bonté infinie, dont tu as usé envers nous. Nous avoions que ce fut par un effet de ta seule miséricorde que nous ne sûmes point alors consommer; car nos péchez elevoient leur cri au Ciel, & c'étoit justement que nos iniquitez crisoient vengeance contre nous, mais tu ne nous as point

point fait selon nos péchez, & tu ne nous as point rendu selon nos iniquitez: tu ne nous as point livrez en proye à nos ennemis, selon que nous l'avions merite; mais tu nous as miséricordieusement delivrez de leur malice, de la destruction, & de la mort. Fay, Seigneur, que la consideration de ta grande & infinie bonté produise en nous une véritable repentance, afin que nos iniquitez ne soient point nôtre perte. Augmente de plus en plus en nous une vive foy, & une charité fructifiante en toute sorte de sainte obéissance; afin que tu nous continuës, à nous & à nôtre posterité à jamais, ta faveur avec la lumiere de ton Evangile; & cela pour l'amour de ton cher Fils Jesus-Christ nôtre seul Mediateur & Avocat. Amen.

*Au Service de la Communion,
au lieu de la Collecte du
jour, l'on dira celle qui
suit.*

Dieu Eternel, & nôtre Très-puissant Protecteur, nous tes indignes serviteurs, nous nous presentons bien-humblement devant ta Majeste, reconnoissant ta puissance, ta sagesse, & ta bonté, en la conservation du Roy, & des trois Etats de ce Royaume, assemblez en Parlement, que tu garentis de

la destruction à laquelle on les avoit destinez ce jour-ci. Nous te supplions de nous rendre vraiment reconnoissans de cette grande miséricorde, dont tu as usé envers nous. Protège la Reine nôtre Souveraine, & la garanti, avec toute la Maison Roïale, de toutes trahisons, & de toutes conspirations. Maintien-la en ta foy, en ta crainte, & en ton amour; afin que son Regne soit long & heureux ici sur la terre: & couronne-la ci-après de la gloire éternelle en ton Royaume celeste, par Jesus Christ nôtre seul Sauveur & Redempteur. Amen.

L'Epiître. Rom. 13. 1.

Que toute ame soit sujette aux Puissances supérieures: car il n'y a point de Puissance qui ne vienne de Dieu: & les Puissances qui sont en état sont ordonnées de Dieu. C'est pourquoi celui qui résiste à la puissance, résiste à l'ordonnance de Dieu: & ceux qui y résistent, seront venir condamnation sur eux-mêmes. Car les Princes ne sont point à craindre pour de bonnes actions, mais pour de mauvaises. Or veux-tu ne craindre point la puissance? fay bien, & tu recevras d'elle de la louange. Car le Prince est serviteur de Dieu pour ton bien: mais si tu fais mal, crain: parce qu'il

qu'il ne porte point l'épée sans cause; car il est serviteur de Dieu ordonné pour faire justice en ire de celui qui fait mal. C'est pourquoy il faut être sujets, non seulement pour l'ire, mais aussi pour la conscience. Car c'est aussi pour cela que vous payez les tributs; parce qu'ils sont ministres de Dieu, s'employant à cela. Rendez donc à tous ce qui leur est dû: à qui le tribut, le tribut, à qui péage, le péage, à qui crainte, la crainte, à qui honneur, l'honneur.

L'Evangile. S. Matth. 27. 1.

Quand le mat in fut venu, tous les principaux Sacrificateurs & les Anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire mourir. Et l'ayant lié, ils l'amenerent, & le livrerent à Ponce Pilate Gouverneur. Alors Judas, qui l'avoit trahi, voyant qu'il étoit condamné, se repentit, & reporta les trente pièces d'argent aux principaux Sacrificateurs, & aux Anciens, disant, J'ay péché en trahissant le sang innocent. Mais ils dirent. Que nous importe-t-il? tu y aviseras. Alors après avoir jetté les pièces d'argent dans le Temple,

il se retira, & s'en étant allé, il s'étrangla. Mais les principaux Sacrificateurs ayant pris les pièces d'argent, dirent, Il n'est pas permis de le mettre au thresor, car c'est prix de sang. Et après qu'ils eurent consulté ensemble, ils en acheterent le champ d'un potier pour la sépulture des étrangers. C'est pourquoy ce champ-là a été appelé jusques à aujourd'hui, le champ du sang. Alors fut accompli ce dont avoit été parlé par Jérémie le Prophète, disant, Ils ont pris trente pièces d'argent, le prix de celui qui a été apprécié, lequel ceux d'entre les enfans d'Israël ont apprécié: & ils les ont données pour acheter le champ d'un potier, selon que le Seigneur m'avoit ordonné.

Après le Symbole, s'il n'y a point de Sermon, sera leue une des six Homélies contre la Rebellion.

Cette sentence doit être lue à l'Offertoire.

Toutes les choses que vous voulez que les hommes vous fassent, faites les leur aussi pareillement: car c'est là la Loy, & les Prophètes. *S. Mat. 7. 12.*

FORMULAIRE DE PRIERE, AVEC JEUNE.

Dont l'on usera tous les ans le 30. jour de Janvier, jour du Martyre du Roy Charles Premier, d'heureuse mémoire ; pour implorer la miséricorde de Dieu, afin que ni le crime de ce sang sacré & innocent, ni ces autres péchez par lesquels Dieu a été obligé de livrer nous, & nôtre Roy, entre les mains de gens cruels & déraisonnables, ne nous soit point imputé à l'avenir, ni à nous, ni à nôtre postérité.

Si ce jour tombe dans un dimanche ; cette forme de prier & ce jeûne seront observez le jour suivant. Et en ce dimanche, qui précédera immédiatement le jour que l'on devra célébrer pour ce sujet, aux prières du matin, après le Symbole de Nicée, on avertira le peuple de se préparer à la célébration du jour dont il s'agit.

Le service sera le même en toutes choses que celui qui se fait ordinairement selon l'Office pour les jours de Fêtes, excepté aux endroits où il en est autrement ordonné cy-après.

L'Ordre des Prières du Matin.

Le Ministre commencera par une, ou plusieurs de ces Sentences.

L Es miséricordes & les pardons sont du Seigneur nôtre Dieu, car nous nous sommes rebellez contre luy, & n'avons point écouté la voix de l'Eternel nôtre Dieu, pour cheminer en ses loix, qu'il a mises devant nous. *San 9. 9, 10.*

O Eternel, châtie-moi, toutefois par mesure, non pas en ta colère, de-peur que

tu ne me reduises à néant. *Jer. 10. 24.*

N'entre point en jugement avec ton serviteur, O Eternel : car nul vivant ne sera justifié devant toi. *Psean. 143. 2.*

Au lieu du, Venite exultemus, l'Hymne suivant sera récité ; un verset par le Prêtre, & l'autre par le Clerc, ou par le Peuple.

T U es juste, ô Eternel, & tes jugemens sont équitables: *Psean. 119. 137.*
Tu

Tu es juste, ô Eternel, en toutes les choses qui nous sont arrivées: car tu as procédé en vérité; mais nous avons fait méchamment. Neh. 9. 33.

Mes pieds m'ont presque failli; & il ne s'en est rien falu que mes pas n'aient glissé. Ps. 73. 2.

Car j'ai été affligé à la vue des méchans & de leur prospérité. Psal. 73. 3.

Les peuples se sont élevez, & les gouverneurs ont consulté ensemble contre l'Eternel, & contre son Oint. Eseau. 2. 2.

Ils se sont joints ensemble, & ont fait alliance contre luy. Ps. 83. 6.

Il a ouï le blasphème de la multitude; & la fraïeur s'est repandue de tous côtez, pendant qu'ils consultoient ensemble contre luy pour luy ôter la vie. Pseau. 31. 14.

Ils ont tenu de luy des discours pleins de mensonge & de haine, & luy ont fait la guerre sans cause. Ps. 109. 2, 3.

Même ses plus familiers amis, en qui il avoit confiance, ceux qui mangeoient de son pain, luy ont dressé des embuches. Ps. 41. 10.

Ils luy ont rendu le mal pour le bien, au grand chagrin de son ame. Ps. 35. 12.

Ils ont consulté ensemble, disant, Dieu l'a abandonné, poursuivez, & le saisissez: car il n'y a personne pour le délivrer, Ps. 71. 10, 11.

Le souffle de nos narines, savoir l'oint de l'Eternel, a été pris en leurs pièges; duquel nous disons, Sous son ombre nous serons en sûreté. Lam. 4. 20.

L'adversaire & l'ennemi sont entrez dans les portes de Jerusalem: disant: Quand mourra-t'il, & quand périra son Nom? Ps. 41. 6.

Que la Sentence due à son crime soit prononcée contre lui, & maintenant qu'il est abbatu, qu'il ne se relève jamais. Ps. 41. 9.

De faux témoins se sont aussi élevez contre luy: & l'ont accusé de choses dont il ne sçavoit rien. Ps. 35. 11.

Pour les péchez du peuple, & pour les iniquitez des sacrificateurs, ils ont répandu le sang du juste au milieu de Jerusalem. Lam. 4. 13.

O mon ame, n'entre point en leur conseil secret: que ma gloire ne soit point jointe à leur assemblée; car en leur colere ils ont tué un homme. Gen. 49. 6.

Où l'homme de ta dextre, le fils de l'homme que tu as rendu si fort pour l'amour de toy-même. Psal. 80. 18.

Il a semblé aux yeux des sous qu'il étoit mort; & son départ a été pris pour un grand malheur. Sap. 3. 2.

Les insenséx ont estimé sa vie une folie, & que sa mort étoit sans honneur: mais il est en paix. Sap. 4. 5. & 3. 3.

Car quoy-qu'il ait été puni devant les hommes, néanmoins il étoit plein de l'espérance de l'immortalité, Sap. 3. 4.

Comment est-il compté entre les enfans de Dieu, & a son partage entre les saints ! Sap. 5. 5.

Mais toy, Seigneur Dieu, a qui appartient la vengeance, sois miséricordieux, & favorable à Sion. Ps. 94. 1. & 51. 18.

O Eternel, sois propice à ton peuple, que tu as racheté, & ne nous impute point le sang innocent. Deut. 21. 8.

N'assemble point nôtre ame avec les pécheurs, ni nôtre vie avec les hommes sanguinaires. Ps. 26. 9.

O Dieu, Dieu de nôtre salut, délivre-nous du crime d'effusion de sang : & nôtre langue chantera hautement ta justice. Ps. 51. 16.

Car tu n'es point un Dieu qui prenes plaisir à méchanceté ; & aucun mal ne peut habiter en toy. Ps. 5. 5.

Tu seras périr ceux qui proferent mensonge ; l'Eternel a en abomination l'homme de sang, & le trompeur. Ps. 5. 7.

O avec quelle promptitude périssent-ils, & font-ils une fin épouvantable ! Ps. 73. 18.

Où, comme un songe, quand on s'est réveillé : ainsi, Seigneur, fais-tu évanouir leur image hors de la cité. Ps. 73. 20.

Grandes & merveilleuses sont tes œuvres, Seigneur Dieu Tout-puissant ; tes voies sont justes & véritables, Roy des Saints. Apoc. 15. 3.

Tu es juste, ô Eternel, & droit en tes jugemens. Pseaume 119. 137.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement ; comme il est maintenant ; & comme il sera éternellement, Amen.

Pseaumes propres 9, 10, 11.

Leçons { la Première, 2
propres. { Sam. 1. la Seconde, S. Mat. 27.

Aux Prières du Matin, au lieu de la première Collette, on se servira des deux suivantes.

O Dieu tres-puissant, qui es terrible en tes jugemens, & merveilleux en tes faits envers les fils des hommes ; qui en l'ardeur de ta colère as permis qu'en ce jour-ci, la vie de nôtre bon Roy luy ait été ravie par les mains des iniques : Nous, tes indignes serviteurs, reconnoissons en toute humilité, que les péchez de cette Nation ont été la cause, qui a fait venir sur nous cet épouvantable jugement. Mais, ô Dieu de Miséricorde, quand tu feras enquête du sang, n'impute point le crime de l'effusion de ce sang innocent, que rien moins que

que celle du sang de ton Fils ne sçauroit expier : ne l'impute point au peuple de ce Roïaume, & ne permets point qu'il nous soit jamais redemandé, ni à nous, ni à nôtre postérité. Aye pitié, aye pitié de ton peuple que tu as racheté, & ne sois pas irrité à jamais contre nous ; mais pardonne nous en ta miséricorde, par les mérites de ton Fils Jésus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

O Seigneur tres-béni, aux yeux duquel la mort de tes Saints est précieuse : nous magnifions ton Nom pour l'abondance de graces que tu repandis sur le glorieux Martyr Charles Premier, nôtre souverain Seigneur, luy faisant suivre avec allégresse les traces de son béni Maître & Sauveur, par sa patience invincible à souffrir toutes sortes de cruautés & indignitez, jusqu'à l'effusion de son sang, & jusqu'à prier, suivant le même modèle, pour ses bourreaux & ses meurtriers. O Seigneur, fay que sa mémoire nous soit à jamais benie parmi nous, afin que nous suivions l'exemple de son courage, de sa constance, de sa debonnaïreté, de sa patience, & de sa grande charité. Et vueilles, Seigneur, détourner de dessus nous la vengeance de ce sang juste &

innocent ; & que ta miséricorde soit glorifiée en pardonnant nos péchez : le tout pour l'amour de Jésus-Christ nôtre unique Médiateur & Avocat. *Amen.*

A la fin de la Litanie, que l'on dira toujours ce jour, après la Collecte, Nous te supplions, bien-humblement, ô Pere, &c. l'on dira toujours ces trois Collectes.

O Seigneur, nous te supplions de prêter l'oreille de ta miséricorde à nos prières, & de pardonner à tous ceux qui te font confession de leurs fautes ; afin que ceux, dont les consciences les accusent de péché, en puissent être abîous par le miséricordieux pardon, que tu leur accorderas en Jésus-Christ nôtre Seigneur. *Amen.*

O Dieu très-puissant, & Pere très-miséricordieux, qui as compassion de tous les hommes, & qui ne sçauois haïr l'œuvre de tes mains ; qui ne desires point la mort du pecheur, mais plutôt qu'il se convertisse de son iniquité, & qu'il vive : pardonne nous miséricordieusement tous nos péchez ; reçois-nous, & nous console, nous qui sommes sensiblement affligés & comme accablés du fardeau de nos péchez. C'est le propre de

ta nature, que d'avoir tous jours pitié; c'est à toy seul à qui appartient de pardonner les péchez: pardonne nous donc, ô bon Dieu, pardonne à ton peuple, que tu as racheté; n'entre point en jugement avec tes serviteurs, qui ne sont que de la poudre & de misérables pecheurs; mais détourne tellement ta colère de nous, qui reconnissons avec grande soumission notre indignité, & qui avons un véritable déplaisir de nos fautes. & hâte-toi tellement de nous secourir pendant que nous sommes en ce monde, que nous puissions vivre avec toy éternellement au siècle à venir, par Jesus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Alors le Peuple dira ce qui suit après le Ministre.

Converti nous, ô Seigneur bon Dieu, & nous ferons convertis: sois favorable à ton peuple, qui se retourne vers toy avec larmes, avec jeûnes, & avec prières: car tu es un Dieu miséricordieux, plein de compassion, de longue attente, & abondant en grâces: tu nous épargnes quand nous méritons d'être châtiés; & au milieu même de ta colère tu te souviens d'avoir pitié. Sois propice à ton peuple, ô bon Dieu: sois leur propice, & ne

permets point que ton héritage soit réduit à néant. Et exauce nous, ô Seigneur; car ta miséricorde est grande: & selon la multitude de tes compassions aie pitié de nous, par les mérites & par la médiation de Jesus-Christ ton Fils bien-aimé notre Seigneur. *Amen.*

Au Service de la Communion, après les Prières pour la Reine (*O Dieu Tout-puissant, dont le Royaume est Eternel, &c.*) au lieu de la Collecte pour le jour, l'on se servira des deux suivantes.

O Dieu très-puissant, &c. } *Comme aux Prières du Matin.*
O Seigneur très-benign, &c.

*L'Épître. 1. S. Pierre 2. 13.
L'Évangile. S. Matth. 21. 33.*

Après le symbole de Nicée on lira (au lieu du Sermon marqué pour le jour) la première & la seconde partie de l'Homélie, contre la désobéissance & la Rebellion volontaire, publiée par Autorité: Ou bien le Ministre qui officie prêchera un Sermon sur le même sujet.

A l'Offertoire on lira cette sentence.

Toutes les choses que vous voulez que les hommes vous fassent, faites les leur aussi
pa-

pareillement: car c'est là
la Loy & les Prophètes
Mat. 7. 12.

Après la Priere pour l'Eglise
Universelle, &c. on se
servira de ces deux Col-
lectes suivantes.

SEigneur, nôtre Pere Cé-
leste, qui ne nous as point
châtiés selon que nos pechez
le meritoient, mais qui t'es
souvenu d'avoir pitié, mê-
me en exerçant tes juge-
mens; Nous reconnoissons
que c'est un effet singulier
de ta faveur, qu'encore qu'à
cause du nombre & de la
grandeur des péchez, par
lesquels nous avons provo-
qué ton indignation, tu
aies souffert que ton Oint
tombât ce jour entre les
mains de personnes si vio-
lentes & si affamees d sang,
qui le massacrerent barbare-
ment. Tu ne nous as pour-
tant point laissez pour ja-
mais, comme des brebis sans
pasteur; mais tu nous as
miraculeusement conser-
vez, par ta favorable pro-
vidence la véritable Heri-
tiere de la Couronne la
Reine ANNE nôtre de-
bonnaire Souveraine, la
garantissant de ses ennemis

sanguinaires, & la cachant
sous l'ombre de tes ailes,
jusques à ce que la tyrannie
ait été à bout, & la ramenant
au tems propre que tu avois
assigné, pour s'asseoir en
paix sur le Trône de son
Pere, & pour exercer sur
nous l'autorité que tu luy as
donnée par un effet de ta gra-
ce tout à fait speciale. Nous
te rendons nos très-humbles
actions de grâces, du plus
intime de nos cœurs, pour
ces grandes & inénarrables
faveurs que nous avons re-
çues de toy: te suppliant
de continuer à la couvrir de
ta favorable protection, &
de lui donner un Regne
long & heureux sur nous:
Ainsi nous qui sommes ton
peuple, t'en rendons des acti-
ons de grâces éternelles, &
celebrerons tes louanges de
generation en generation,
par Jesus-Christ nôtre Sei-
gneur. Amen.

ET nous te supplions, ô
Seigneur, que ce mon-
de soit si paisiblement gou-
verné par ton bon Esprit,
que ton Eglise te puisse ser-
vir en joie & en sainteté,
par Jesus-Christ nôtre Sei-
gneur. Amen.

L' O R D R E

POUR LES PRIERES DU SOIR.

L'Hymne marqué pour les Prières du Matin, au-lieu du Venite exultemus, sera aussi récité icy avant les Pseaumes propres.

TU es juste, ô Eternel,
& tes jugemens, &c.

Pseaumes propres, 79. 94. 85.

La premiere, Jer

Legons { 12. ou Daniel 9.
propres. { jusqu'au vers. 22.
La second. Heb. 11.
vers. 32. jusqu'au
vers. 7. du chap. 12.

Aux Prières du Soir, au-lieu de la premiere Collecte, dites les deux suivantes.

Seigneur Dieu très-benin, qui non seulement conduis & adresses toutes choses par les voies les plus convenables à ta propre justice : Mais qui accomplis aussi ton bon plaisir d'une façon, qui fait que nous ne sçaurions nous empêcher de reconnoître que tu es juste en toutes tes voies, & saint en toutes tes œuvres : Nous, ton peuple, mais ton peuple chargé de péchez, nous nous abatons devant toy, confessant que ce fut par un juste jugement, que tu permis qu'en ce jour-ci, des hom-

mes cruels, fils de Belial, trempassent leurs mains dans le sang de ton Oint ; & que ce sommes-nous, qui par une longue suite de péchez crians, par lesquels nous t'avons provoqué contre nous, avons attiré ce jugement sur nous-mêmes. C'est pour cela que nous nous humilions ici en ta présence, implorant ta miséricorde pour obtenir le pardon de tous ces péchez, & pour te supplier de vouloir délivrer cette Nation de tant de sang, de l'effusion duquel elle est coupable, & particulièrement de celui qui fut répandu ce jour : & qu'il te plaise de détourner de dessus nous, & de dessus notre posterité, tous les jugemens que nous avons mérités par nos péchez. Accorde nous ces choses, par les mérites très-parfaits de ton Fils Jesus-Christ notre Sauveur. *Amen.*

Dieu très-benin, très-juste, & très-puissant, qui

q
m
d
fe
no
fu
au
po
tra
à r
pu
fi i
&
ce
pro
que
mor
grac
en l
luy
mess
parie
rete
plait
mém
présen
mis.
aies p
viol
à luy
mettr
Trône
grand
confer
Trône
doit,
né de
miracu
ce, tu l
retablir
milieu
affermir
lesquell

qui as permis qu'en un même jour que celui d'aujourd'hui, ton cher serviteur le feu Roy Charles Premier, nôtre redoutable Souverain, fut abandonné à la furie, & aux outrages des méchans, pour en être indignement traité, & cruellement mis à mort : quoy-que nous ne puissions penser à une action si infame qu'avec horreur, & avec étonnement ; si est-ce que c'est avec une très-profonde reconnoissance que nous faisons commémoration des gloires & de la grace que tu fis reluire alors en la personne de ton Oint : luy ayant voulu donner une mesure extraordinaire, d'une patience, d'une débonnairerie, & d'une charité exemplaire, jusques à l'heure même de la mort, & en la présence de ses cruels ennemis. Et quoy-que tu leur aies permis de pousser leur violence contre luy, jusques à luy ôter la vie, & à se mettre en possession de son Trône ; Si est-ce qu'en ta grande miséricorde tu as conservé son Fils, à qui ce Trône appartenoit de droit, & l'ayant enfin ramené de son Exil par un effet miraculeux de ta providence, tu l'y as fait monter pour rétablir la vraie Religion au milieu de nous, & pour y affermir la paix : pour toutes lesquelles choses nous glo-

rifions ton Nom, par Jesus-Christ nôtre benin Sauveur. Amen.

Immédiatement après la Collecte, illumine nos ténèbres, &c. on se servira de ces trois suivantes.

O Seigneur, nous te supplions, &c. } Comme
O Dieu très-puissant, &c. } aux Prières du
Converti-nous, } Matin.
ô Seigneur, &c.

Immédiatement avant la prière de Saint Chrysostome, l'on dira cette Collecte.

Dieu Tout-puissant & Eternel, dont la justice est comme les hautes montagnes, & dont les jugemens sont un grand abîme ; & qui par le barbare parricide commis ce jour en la personne sacrée de ton Oint, le feu Roy nôtre Souverain Seigneur, nous as appris que le plus grand des Rois, & le meilleur des hommes, n'est pas plus exempt d'une mort violente que d'une mort naturelle ; Appren nous aussi, par cet exemple, à tellement compter nos jours, que nous en aïons un cœur d'intelligence ; & que nous les emploïons à apprendre ta sagesse. Et fais nous la grace, que ni l'éclat d'aucune grandeur, ni l'imagination d'aucun bien qui soit en nous, ne nous

empêche point de faire reflexion sur nous-mêmes, & de nous considérer comme de la poudre & de la cendre, mais comme de la poudre & de la cendre, qui sont coupables devant toy, & qu'à l'exemple de ton bienheureux Martyr, que nous avons aujourd'huy devant les yeux, nous avançons vers le but, & le prix de la vocation d'en haut, qui nous est proposée, par foy, & par patien-

ce; par humilité & par débonnaireté; par mortification & par un entier renoncement à nous-mêmes; par charité, & par une constante persévérance jusqu'à la fin. Nous te demandons toutes ces choses pour l'amour de Jesus-Christ ton Fils nôtre Seigneur, auquel avec toy, & avec le Saint Esprit, soit tout honneur & toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

FORMULAIRE DE PRIERES

Et d'actions de grâces; que l'on présentera tous les ans à Dieu, le 29. de May, pour le rétablissement du Roy & de la Famille Royale, & de l'extinction de cette grande Rebellion qui avoit si long-tems troublé l'Etat.

Le Dimanche qui précédera le 29. de May, on lira Aux Prières du Matin, apres le Symbole de Nicée,

L'Acte du Parlement fait l'année douzième, & confirmée la treizième du Règne de Charles Second: qui ordonne que ce jour sera gardé dans l'Eglise, comme un jour solennel de prières & d'actions de grâces.

Cependant, Dieu ayant retiré Charles Second, de glorieuse Mémoire, on a trouvé à propos de changer dans le service de ce jour plusieurs choses qui regardoient la naissance ou la personne de ce Prince.

Le Service sera le même en toutes choses que celui qui

se fait ordinairement selon l'Office pour les jours de Fête; excepté aux endroits, où il est autrement ordonné cy-apres.

Lors que le jour écherra aux jours de l'Ascension, de la Pentecôte, ou du Dimanche de la Trinité, il ne faudra qu'ajouter en leur propre place les Collectes de cet Office, à chacun des services de ces jours de Fête-là. S'il échet en quelque autre Dimanche, ou au Lundy, ou au Mardy de la semaine de la Pentecôte, on dira tout de même les Collectes,

& les Pseaumes propres pour cette solemnité, au-lieu de ceux qui se doivent dire d'ordinaire: & tout le reste de cet Office sera omis. Mais s'il échut en quelqu'autre Dimanche que ce soit, on dira tout cet Office comme il est ici couché: & quelque Fête qui se puisse rencontrer avec ce jour d'actions de grâces, on ne manquera jamais de dire l'Hymne suivant, à la place de, Venez, menons joie à l'Eternel.

La Priere du Matin commencera en ces termes.

LEs miséricordes & les pardons sont du Seigneur nôtre Dieu; car nous nous sommes rebellez contre luy, & n'avons point écouté la voix de l'Eternel nôtre Dieu, pour cheminer en ses loix, qu'il a mises devant nous par le moien de ses serveurs Prophètes. Dan. 9. 9. 10.

Ce sont les gratitez de l'Eternel que nous n'avons point été consomez; parce que ses compassions ne sont point défailties. Lam. 3. 22.

A la place du Venite exultemus, on lira ou chantera cet hymne suivant; le Prêtre disant un verset; & le peuple un autre alternativement.

JE chanterai les gratitez de l'Eternel à jamais: je

manifesturai de ma bouche ta fidelité d'âge en âge. Ps. 89. 1.

Mais toi, Eternel, tu es un bouclier autour de moi, ma gloire, & celui qui me fait lever la tête. Ps. 3. 4.

Qui pourroit réciter les prouesses de l'Eternel; qui pourroit faire retentir toute sa loüange? Ps. 106. 2.

Grandes sont les œuvres de l'Eternel, & recherchies de tous ceux qui y prennent plaisir. Ps. 111. 2.

L'Eternel maintient les debonnairez; mais il abaisse les méchans jusqu'en terre. Ps. 147. 6.

L'Eternel fait justice & droit à tous ceux à qui on fait tort. Ps. 103. 6.

Il ne debat point à perpétuité, & ne la garde point à jamais. Ps. 103. 9.

Il ne nous a point fait selon nos péchez, & ne nous a point rendu selon nos iniquitez. Ps. 103. 10.

Car autant que les cieux sont élevez par dessus la terre, sa gratuité est grande sur ceux qui le réverent. Ps. 103. 11.

De telle compassion qu'un pere est émi envers ses enfans, de telle compassion est émi l'Eternel envers ceux qui le réverent. Ps. 103. 13.

Car, ô Dieu, tu nous as fondé, tu nous as afinez, comme on affine l'argent. Ps. 66. 9.

154 LA NAISSANCE & le Retour du ROY.

Tu avois fait monter les hommes sur notre tête, & nous étions entrez au feu & en l'eau, & tu nous a fait entrer en lieux plantureux. Ps. 66. 12.

Et encore, jusqu'à la vieillesse, même jusqu'à la vieillesse toute blanche, ô Dieu, ne m'abandonne point, tant que j'aie annoncé ton bras à cette génération. Ps. 71. 18.

Lequel lorsque nous étions bien bas a eu souvenance de nous, d'autant que sa gratuité demeure à jamais. Ps. 136. 23.

Eternel, tu t'es appaisé envers ta terre, tu as ramené & mis en repos les ennemis de Jacob. Ps. 85. 1.

Dieu qui me favorise, me prévientra; Dieu me fera voir ce que je veux voir en ceux qui m'épient. Ps. 59. 11.

Ceux-là sont ployez, & sont tombez; mais nous-nous sommes relevés & maintenues. Ps. 20. 9.

La font trébucher les ouvriers d'iniquité; ils ont été poussez à bas, & n'ont pu se relever. Ps. 36. 13.

L'Eternel s'est souvenu de nous, il nous bénira, il bénira la maison d'Israël, il bénira la maison d'Aaron. Ps. 115. 12.

Il bénira ceux qui craignent l'Eternel, tant les petits que les grands. Ps. 115. 13.

Qu'ils celebrent donc envers l'Eternel sa gratuité, & ses merveilles envers les fils

des hommes. Ps. 107. 21.

Et qu'ils sacrifient des sacrifices d'actions de grâces, & qu'ils récitent ses autres en menant joye. Ps. 107. 22.

Nous ne les célerons point à leurs enfans, qui raconteront les loanges de l'Eternel à la génération qui viendra après, & sa force, & ses merveilles qu'il a faites. Ps. 78. 4.

Afin que la génération qui viendra après les connaît, savoir les enfans qui naîtroient; & qu'ils se missent en devoir de les raconter à leurs enfans. Ps. 78. 6, 7.

Bénissez Dieu dans les congrégations, & le Seigneur; vous qui êtes de la source d'Israël. Ps. 68. 27.

Béni soit le Seigneur, lequel nous comble journellement de ses biens; le Dieu Fort est notre délivrance. Selah. Ps. 68. 20.

Que la malice des méchans prenne fin: mais établi le juste. Ps. 7. 10.

Que tous ceux qui te cherchent s'égarent & se réjoissent en toy, & que ceux qui aiment la délivrance que tu donnes aux tiens, disent continuellement, Magnifiez soit l'Eternel. Ps. 40. 17.

Gloire soit au Pere, &c.

Comme il étoit au commencement, &c.

Psaumes propres, 124, 126, 129, 118.

Leçons propres. La première Leçon, 2 Sam. 19. 9. *ou* 11. 21.

Nombres, 16. Après vient le
Te Deum.

La Seconde Leçon, l'Épître
de S. Jude. Ensuite on dira,
Jubilare Deo.

Les Suffrages que l'on doit
dire après le Symbole, sont
ainsi :

Le Prêtre. O Seigneur,
fay luire sur nous ta misé-
ricorde.

Reponse. Et nous accorde
ton salut.

Le Prêtre. O Seigneur,
sauve la Reine.

Reponse. Laquelle met sa
confiance en toy.

Le Prêtre. Envoie luy se-
cours de ton saint lieu.

Reponse. Et défen la tou-
jours par ta puissance.

Le Prêtre. Que ses ennemis
n'aient jamais aucun avan-
tage sur elle.

Reponse. Que le méchant
n'approche jamais d'elle
pour lui nuire.

Le Prêtre. Revêts de justice
tes ministres.

Reponse. Et réjouï ton peu-
ple élu.

Le Prêtre. Donne nous paix
en nos jours, ô Seigneur.

Reponse. Car il n'y a que
roy seul, ô Dieu, qui com-
bates pour nous.

Le Prêtre. Couvre-nous,
Seigneur, comme une forte
tour.

Reponse. Contre tous les
efforts de nos ennemis.

Le Prêtre. Ecoute, ô Sei-
gneur, nos prières.

Reponse. Et que nôtre cri
parvienne jusques à toy.

Au lieu de la première Collecte
aux prières du Matin on dira
ces deux-ci.

O Dieu Tout-puissant, qui
es à tes serviteurs une
forteresse invincible contre
tous les efforts de leurs en-
nemis, nous t'exaltons &
nous bénissons toi Saint
Nom d'avoir delivré ces
trois Roïaumes avec tant de
merveille, de cette grande
Rebellion, & de toutes les
misères & oppressions qui
l'ont suivie, & sous lesquel-
les ils avoient gemi si long-
tems : nous reconnoissons
que c'est un effet de ta bon-
té, que nous n'en ayons pas
été entièrement engloutis.
Veuilles, seigneur, nous
continuer toujours la même
miséricorde ; afin que toute
la terre voie que tu es nôtre
libérateur, & nôtre Tout-
puissant défenseur : par
Jesús-Christ nôtre Seigneur,
Amen.

O Seigneur, Dieu de nôtre
delivrance, qui as té-
moigne à ce pais une faveur
si extraordinaire, en nous
delivrant par ta miraculeuse
providence, de ces horribles
confusions qui regnoient
parmi nous, & en nous re-
donnant Charles second, qui
etoit alors nôtre clement &
Souverain Seigneur, & en

156 *LA NAISSANCE & le Retour du ROY.*

le rétablissant dans tous ses droits & toutes ses Prérogatives Roïales (malgré le pouvoir & la malice de tous ses ennemis) & qui en s'élevant sur le Trône de ce Roïume, as rétabli par ce moïen au milieu de nous la libre & publique profession de ta vraie religion & de ton service, & nous as rendu nôtre première paix & prospérité, à la grande consolation & joye de nos cœurs: nous voici devant toi, pénetrez d'une profonde reconnoissance, pour reconnoître cette miséricorde inefable, que tu nous fis alors paroître, & pour offrir à ton grand & glorieux Nom le sacrifice de louange que nous luy devons. Veuilles, Seigneur, accepter cette oblation de nous-mêmes que nous te présentons, quoyque cette offrande ne soit pas digne de la majesté de tes yeux. Reçois le vœu que nous te faisons, d'obeir inviolablement à ta Divine Majesté, & de luy consacrer nos pensées, nos paroles, & nos actions. Nous promettons aussi, Seigneur, en toy & pour l'amour de toy, à la Reine que tu as oint & établi sur nous, & à ses héritiers après elle, une obéissance pleine de fidélité & de zèle. Nous te prions de l'enrichir; tous les jours, de bénédictions nouvelles, de la

couronner en ce monde de gloire & de félicité, & de luy donner, après cette vie, la couronne de ton immortalité, pour l'amour de Jésus Christ nôtre seul Seigneur & Redempteur.
Amen.

A la fin de la Litanie (que l'on dira toujours ce jour-là) après la Collecte, Nous te supplions bien-humblement ô Pere, &c. l'on dira ce qui suit.

Dieu Tout-puissant, qui dans tous les siècles as fait paroître ta miséricorde & ton pouvoir, en délivrant miraculeusement ton Eglise, & en protégeant les Princes & Etats religieux qui professent ta vérité, les mettant à couvert des cruelles conspirations, & des lâches pratiques de leurs ennemis. Nous elevons vers ton trône du plus profond de nos cœurs, nos louanges, & nos sinceres remerciemens, pour les grandes & publiques faveurs que tu nous as communiquées, & particulièrement pour cette signalée & merveilleuse délivrance, que ta sage & bonne providence accorda, en un jour semblable à celui cy, à Charles Second, qui étoit alors nôtre Roy, & à toute la Famille Royale. Ce fut, Seigneur, en rétablissant cette Auguste Maison sur le

Trône

Trône, que tu rétablis nôtre Eglise, & nôtre Etat, & tous les ordres, & toutes les conditions de l'un & de l'autre; les arrachant à la rebellion, à l'usurpation & à la tyrannie de leurs iniques oppresseurs, & les faisant sortir des tristes & malheureuses confusions qui avoient suivi ces attentats. Oûi, miséricordieux eigneur, ce n'est pas nos mérites, mais ta miséricorde, ce n'est pas nôtre prudence, mais ta sagesse, ce n'est pas nôtre bras, mais ta main droite: ton bras & la lumière de ta face, qui nous ont garantis & de livrez de ces effroyables maheurs. Ce n'est que ton immense bonté envers nous, qui est la source de ces incomparables bienfaits: aussi ce n'est point à nous, eigneur, ce n'est point à nous, mais à ton grand Nom, que l'honneur, la gloire, & la louange en doivent être attribuée, avec une humble & sincere reconnaissance dans l'assemblée des justes. Que l'on bénisse le Seigneur nôtre Dieu, qui seul fait des choses merveilieuses & que le Nom de sa Majesté soit à jamais béni: par nôtre Seigneur Jesus-Christ nôtre Sauveur. Amen.

Au Service de la Communion entre les Commandemens & l'Epiire, l'on dira ces deux Collectes au lieu de la

Collecte pour la Reine, & de celle du jour.

O Dieu Tout-puissant, qui es une forte tour pour la defense de tes serviteurs contre leurs ennemis: Nous te rendons loanges & graces pour la miraculeuse delivrance de ces trois Roiaumes de la grande Rebellion & de toutes les miseres & oppressions qui nous environnoient, sous lesquelles nous avons depuis si longtemps gemi. Nous reconnoissons que c'est un effet de ta bonté que nous n'avons pas été livrez en proie à nos adversaires: & nous te supplions de nous continuer de plus en plus tes infinies miséricordes; afin que tout le monde sçache que tu es nôtre Sauveur, & nôtre puissant libérateur: par Jesus-Christ nôtre Seigneur. Amen.

O Seigneur Dieu, auteur de nôtre salut, qui as fait éclater ta grace sur ce pais d'une maniere extraordinaire, & qui par un effet merveilieux de ta providence, nous astiez du miserable état de confusion où nous étions, en nous rendant ton Serviteur, le feu Roy Charles Second, nôtre Souverain Seigneur, & le rétablissant, malgré la malice & la puissance de ses ennemis, sur le Trône de ce Royaume. &

dans tous les droitz incontré-
stables de sa Couronne: nous
rendant aussi par ce moyen,
la profession libre & publi-
que de la véritable Religion
& du vrai culte qui t'appar-
tient, avec la paix & la
prosperité dont nous jouis-
sions auparavant, à la grande
joye & consolation de nos
cœurs. Nous nous présentons
ici maintenant devant toy,
pénètrez de tous les senti-
mens de gratitude que nous
te devons, pour reconnoître
l'inesable bonté que tu nous
fis paroître en cela en un
jour comme celui-ci, &
pour t'offrir le sacrifice de
louange, qui t'est dû pour
un si grand bienfait; te
suppliant humblement d'ac-
cepter l'oblation sincere,
quoy-que très-indigne, que
nous te faisons icy de nous-
mêmes; faisant vœu d'o-
béissance entière à ta Divine
Majesté dans nos pensées,
dans nos paroles, & dans
nos œuvres, & promettant
en ton Nom, & pour l'a-
mour de roy, d'être fideles
à ta Servante que tu as oint
& établi à présent pour re-
gner sur nous, & à tous ses
héritiers après elle: laquelle
nous te supplions de benir
en la faisant croître en grace,
honneur & prospérité en
cette vie, & de luy donner
la couronne de gloire &
d'immortalité en l'autre,
pour l'amour de Jesus Christ

notre seul Seigneur & Re-
dempteur. *Amen.*

L'Épître, 1 S. Pier. 2. v.
11. jusques au 17.

L'Évangile. S. Mat. 21. v.
16. jusques au 22.

*A l'Offertoire on lira cette
Sentence.*

Tous ceux qui me diront,
Seigneur, Seigneur, n'entre-
ront pas au royaume des
cieux, mais celui qui fait la
volonté de mon Pere qui est
aux cieux.

*Après la Priere pour toute
l'Eglise Chrétienne, &c.
l'on dira la collecte sui-
vante.*

Dieu Tout-puissant & Pere
celeste, qui par un effet
inesable de ta bonté infinie
envers nous, as renversé,
d'une maniere si extraordi-
naire & si miraculeuse, les
desseins de ces traitres teme-
raires & orgueilleux, qui
sous le voile specieux de la
Religion & de la Sainteté de
ton Nom, avoient tramé &
presque attiré la destruction
de cette Eglise & de cet Etat;
non seulement nous consa-
crons ce jour par l'ardeur de
notre devotion à adorer &
magnifier ton glorieux
Nom, pour cette grace
inestimable que tu nous as
faite; mais nous te prions
encore bien humblement,
de nous continuer ta grace
& ta bien-vueillance, afin
qu'étant toujours couverts de

de
no
ta
la
en
de
d'
&
rép
dis
sec
cha
don
fon
not
la P
à to
en a
mie
pou
ouv
de l
qui
en r
veni
sur n
Jama
ruine

A

I. D

IL n
viva
sans co
passion
d'une

de l'ombre de tes ailes, nous ne puissions jamais tomber dans les mêmes calamitez. Pour cet effet, mets en évidence ces profondeurs de Satan, & ces mystères d'iniquité, par ta lumiere, & par ta vérité. Souffle & répan ton Esprit d'étourdissement, sur toutes les secrettes entreprises des méchans, abaisse leur orgueil, domte leur malice, & confon leur iniquité. Fortifie nôtre debonnaire Souveraine la Reine ANNE, & donne à tous ceux qui sont établis en autorité sous elle, la lumiere & la justice nécessaire, pour retrancher tous ces ouvriers d'iniquité, qui sont de la foy, une faction, & qui changent la Religion, en rebellion: afin qu'à l'avénir ils ne l'emportent pas sur nous, & qu'ils ne puissent jamais plus triompher à la ruine de cette Monarchie &

de ton Eglise. Défens contre toutes sortes de trahisons & de conspirations, la Reine nôtre Souveraine, & toute la Famille Royale; que ta puissance soit pour elle, contre la force de ses ennemis, un casque de salut, & une forteresse invincible. Couvre de honte & de confusion ces malheureux, dont la fureur est implacable: mais fais fleurir pour jamais la couronne de ces Etats, sur la tête de nôtre Reine & de sa Postérité, afin que nous, qui sommes ton peuple & les brebis de ta pâture, te rendions annuellement nos actions de grâces, & annoncions tes louanges de génération en génération, par Jesus-Christ nôtre seul Sauveur & Rédempteur, auquel comme à roy, ô Pere, & au Saint Esprit, soit bénédiction & gloire dans l'Eglise, pendant tous les siècles. Amen.

ARTICLES

De la Confession de Foy de l'Eglise ANGLICANE.

1. De la Foy en la Sainte Trinité.

IL n'y a qu'un seul Dieu vivant & vray, Eternel, sans corps, sans parties, sans passions: d'une puissance, d'une sagesse, & d'une bonté

infinie; qui est le Créateur, & le Conservateur de toutes les choses visibles, & de toutes les invisibles. Et il y a en l'unité de cette Divinité trois Personnes d'une même substance, d'une même puissance

puissance, & d'une même Eternité, le Pere, le Fils, & le Saint Esprit.

II. *De la Parole ou du Fils de Dieu, qui a été fait vray Homme.*

LE Fils, qui est la Parole du Pere, engendré du Pere de toute éternité, le vray & éternel Dieu: d'une même substance avec le Pere, & a pris la nature humaine dans les flancs de la bienheureuse Vierge, & de sa substance; tellement que deux natures entières & parfaites, savoir la Divinité & l'Humanité, ont été jointes ensemble en une Personne pour n'être jamais divisées; desquelles résulte un seul Christ, vray Dieu & vray Homme, qui a véritablement souffert, qui a été crucifié, mort & enseveli pour réconcilier son Pere avec nous, & pour être un Sacrifice non seulement pour le péché originel, mais aussi pour les péchez actuels des hommes.

III. *De la Descente de Christ aux Enfers.*

Comme Jesus-Christ est mort pour nous, & a été enseveli; il est aussi à croire qu'il est descendu aux enfers.

IV. *De la Resurrection de Jesus-Christ.*

Jesus-Christ est véritablement ressuscité des morts, & a repris son corps avec la chair, avec les os, & avec toutes les choses qui appartiennent à la perfection de la nature humaine, avec laquelle il est monté au ciel, & il y est assis, jusques à ce qu'il revienne pour juger tous les hommes au dernier jour.

V. *Du Saint Esprit.*

LE Saint Esprit, procedant du Pere & du Fils, est d'une même substance, & d'une même Majesté, & d'une même Gloire, avec le Pere, & avec le Fils, vray & Eternel Dieu.

VI. *De la suffisance des Saintes Ecritures à Salut.*

L'Ecriture Sainte contient toutes les choses nécessaires à salut: tellement que tout ce qui ne s'y lit point, & qui n'en peut point être prouvé, ne doit être exigé d'aucun, ni imposé pour être crû comme un article de foy, & ne doit être estimé requis & nécessaire à salut. Par le mot d'Ecriture Sainte, nous entendons les Livres Canoniques du Vieux & du Nouveau Testament: de l'autorité desquels il n'y a jamais eu de doute en l'Eglise.

De

Des Noms & du Nombre des
Livres Canoniques.

L A GÉNÈSE.

L'EXODE.

Le LEVITIQUE.

Les NOMBRES.

Le DEUTERONOME.

JOSUÉ.

Les JUGES.

RUTH.

Le 1. Livre de Samuel.

Le 2. Livre de Samuel.

Le 1. Livre des Rois.

Le 2. Livre des Rois.

Le 1. Livre des Croniques.

Le 2. Livre des Croniques.

Le 1. Livre d'Esdras.

Le 2. Livre d'Esdras.

Le Livre d'Ester.

Le Livre de Job.

Les Pseaumes.

Les Proverbes.

L'Ecclesiaste, ou le Prêcheur.

Le Cantique des Cantiques.

Les quatre grands Prophètes.

Les douze petits Prophètes.

Et pour les autres Livres, comme dit S. Jérôme, l'Eglise les lit bien pour l'exemple de la vie, & pour l'instruction des mœurs; mais pourtant elle ne s'en sert pas pour établir aucune doctrine. Tels sont les Livres suivans.

L E troisieme livre d'Esdras.

Le quatrieme livre d'Esdras.

Le livre de Tobie.

Le livre de Judith.

Les restes du livre d'Ester.

Le livre de la Sapience.

Jésus fils de Sirach.

Baruch le Prophète.

Le Cantique des trois Enfans.

L'Histoire de Susanne.

Celle de Bel & du Dragon.

La Priere de Manassés.

Le 1. livre des Maccabées.

Le 2. livre des Maccabées.

Nous recevons tous les Livres du Nouveau Testament, selon qu'ils sont communément reçus, & nous les tenons pour Canoniques.

VII. du Vieux Testament.

L E Vieux Testament n'est point contraire au Nouveau, car la vie éternelle est présentée au genre-humain, tant dans l'ancien, que dans le nouveau Testament, par Jesus Christ, qui est le seul Médiateur entre Dieu & l'homme, étant Dieu & Homme tout ensemble: C'est pourquoy ceux qui se figurent que les anciens ne regardoient que les promesses passageres, ne doivent pas être écoulez. Encore que la Loy que Dieu a donnée par Moïse, n'oblige point les Chrétiens, à l'égard de ses cérémonies & de ses réglemens, & que les commandemens politiques ne doivent point être reçus nécessairement en aucune Republique; cependant il n'y a point d'homme Chrétien, quel qu'il puisse être, qui soit dispensé d'obeir aux com-

commandemens qui sont
appelez moraux.

VIII. *Des trois Symboles.*

Les trois Symboles, celui de Nicée, celui d'Athanasie, & celui qui est appelle communément le Symbole des Apôtres, doivent être entièrement reçus & crûs; car ils peuvent être prouvez par des autoritez très-certaines de l'Ecriture Sainte.

IX. *Du Pêché Originel.*

Le pêché Originel ne consiste pas en l'imitation d'*Adam*, selon que les Pelagiens en parlent vainement; mais c'est la faute & la corruption de la nature de chaque homme, qui est naturellement engendré de la source d'*Adam*: par où l'homme est fort éloigné de la justice originelle, & est de sa nature enclin au mal; tellement que la chair convoite toujours contre l'esprit; & à cause de cela il mérite la colère de Dieu & la damnation, entour homme venant au monde. Et cette infection de la nature demeure même en ceux qui sont régénerez. Ce qui fait que l'appetit de la chair appelle en Grec, *φρονημα σαρκος*, que quelques-uns exposent la sagesse, quelques-uns la sensualité, quelques-uns l'affection, quelques-

uns le desir de la chair, n'est point sujer à la Loy de Dieu. Et quoy qu'il n'y ait point de condamnation pour ceux qui croient & qui sont baptisez: toutefois l'Apôtre confesse que la convoitise & l'appetit déréglé a de soi-même la nature du pêché.

X. *Du Franc Arbitre.*

La condition de l'homme après la chute d'*Adam*, est telle, qu'il ne peut ni se convertir ni se préparer foy-même par ses propres forces naturelles, & par ses bonnes œuvres, à la foy, & à l'invocation de Dieu. C'est pourquoi nous n'avons point le pouvoir de faire de bonnes œuvres qui soient agréables à Dieu, sans la grace de Dieu par Jesus-Christ, laquelle nous prévient, afin que nous puissions avoir une bonne volonté, & qui opere avec nous quand nous avons cette bonne volonté.

XI. *De la Justification de l'homme.*

Nous sommes reputez justes devant Dieu seulement par les merites de nôtre Seigneur & Sauveur Jesus-Christ par la foy, & non point à cause de nos propres œuvres, ou merites; c'est pourquoi la doctrine, qui pose que nous sommes justifiez par la foy seulement, est

est très-saine & très pleine de consolation, selon qu'il est plus amplement expliqué dans l'Homelie de la Justification.

XII. *Des bonnes œuvres.*

QUoy-que les bonnes œuvres, qui sont les fruits de la foy, & qui suivent la justification, ne puissent ni ôter nos péchez, ni soutenir la sévérité du jugement de Dieu; si est ce qu'elles sont agréables à Dieu en Jesus-Christ, & qu'elles procedent necessairement d'une vraye & vive foy: tellement qu'une foy vive se peut connoître aussi évidemment par elles, qu'un arbre est discerné par le fruit.

XIII. *Des œuvres qui précèdent la Justification.*

Les œuvres faites avant la grace de Jesus-Christ, & avant l'inspiration de son Esprit, ne sont point agréables à Dieu; parce qu'elles ne procedent point de la foy en Jesus-Christ; elles ne disposent pas l'homme non plus à recevoir sa grace; & elles ne méritent point la grace par congruité, comme parlent les Scholastiques. Mais au contraire, parce qu'elles ne sont point faites selon la volonté, & selon les Commandemens de Dieu, nous ne doutons point qu'elles n'ayent la nature du péché.

XIV. *Des œuvres de Surrogation.*

L'On ne peut enseigner sans arrogance & sans impiété, qu'il y ait des œuvres volontaires, au delà, & au dessus des commandemens de Dieu, que l'on appelle des œuvres de Surrogation; car par-là les hommes déclarent qu'ils ne rendent pas seulement à Dieu autant qu'ils sont tenus de luy rendre; mais qu'ils sont pour l'amour de luy plus qu'il n'est requis d'eux selon leur devoir. Au-lieu que Jesus Christ dit expressement. Quand vous aurez fait tout ce qui vous est commandé, dites, Nous sommes des serviteurs inutiles.

XV. *De Jesus-Christ, seul sans péché.*

Jesus-Christ, en la vérité de nôtre nature, a été fait semblable à nous en toutes choses, excepté seulement le péché; duquel il a été tout à fait exempt, tant en sa chair qu'en son esprit. Il est venu pour être l'Agneau sans tâche, qui par le sacrifice de soi-même une fois fait, devoit ôter les péchez du monde. Et en luy, comme dit S. Jean, il n'y avoit point de péché, quant à nous tous, quoy que nous soions baptisez & régénéz en Jesus-Christ,

Christ, nous péchons tous pourtant en plusieurs choses; & si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, & la vérité n'est point en nous.

XVI. Du péché après le Baptême.

Chaque péché mortel volontairement commis après le Baptême, n'est pas le péché contre le Saint Esprit, & n'est pas irremissible; c'est pourquoy il ne faut pas nier que ceux qui tombent dans le péché après le Baptême, soient capables de repentance. Quand nous avons reçu le Saint Esprit, nous pouvons déchoir de la grace qui nous a été donnée, & tomber dans le péché: & par la grace de Dieu nous pouvons nous relever & nous amender; c'est pourquoy ceux-là doivent être condamnés, qui disent, qu'ils ne peuvent plus pécher tant qu'ils sont en cette vie; pour exclure de la remission des péchez, ceux qui sont véritablement repentans.

XVII. De la Prédestination & de l'Élection.

La prédestination à la vie est le propos éternel de Dieu, par lequel avant la fondation du monde, il a constamment arrêté par son

conseil qui nous est caché, de délivrer de la malédiction & de la damnation, ceux qu'il a élus du genre humain, en Jesus-Christ, & de les amener par Jesus-Christ au salut éternel, comme vaisseaux faits à honneur; c'est pourquoy, ceux qui ont reçu de Dieu un si excellent bienfait, sont appelés selon le propos de Dieu par son Esprit, qui produit son efficace lors qu'il en est tems; Ils obéissent par grace à la vocation; Ils sont justifiés gratuitement; Ils sont faits enfans de Dieu par adoption; Ils sont faits semblables à l'image de son Fils Unique Jesus Christ; Ils cheminent religieusement en bonnes œuvres, & enfin, par la miséricorde de Dieu, ils arrivent à la béatitude éternelle.

Comme la méditation religieuse de la prédestination & de notre Élection en Jesus-Christ est pleine d'une douce, agréable & inexprimable consolation pour les personnes pieuses, & pour celles qui sentent en elles-mêmes l'opération de l'Esprit de Jesus-Christ, qui mortifie les œuvres de la chair, & leurs membres qui sont sur la terre, & qui eleve leurs pensées aux choses sublimes & celestes, tant parce qu'elle établit & qu'elle confirme puissamment la foy qu'elles

qu
do
jo
que
bra
env
con
yen
nati
fon
les
l'Es
trés
par
ou
dans
d'un
re,
dang

XVII
lu
de

C
per
ont
l'on
par
prof
ait
chac
luit,
sa
Saint
le seu
par
homi

L'
C
de pe

qu'elles ont au salut éternel, dont elles doivent avoir la jouissance par Jesus-Christ, que parce qu'elle les embrase d'un ardent amour envers Dieu: aussi avoir continuellement devant les yeux l'Arrêt de la Predestination Divine, est aux personnes curieuses & charnelles, qui sont destituées de l'Esprit de Jesus-Christ, un très-dangereux précipice, par où le diable les pousse ou dans le desespoir, ou dans la misérable condition d'une vie mauvaise & impure, qui n'est pas moins dangereuse que le desespoir.

XVIII. *De l'acquisition du salut éternel par le seul Nom de Jesus-Christ.*

Ceux-là méritent aussi d'être tenus pour des personnes exécrables, qui ont la témérité de dire que l'on sera sauvé par la Loy ou par la Secte, dont l'on fait profession, pour vû que l'on ait soin de former sa vie chacun selon la Loy qu'il suit, & selon la lumière de sa nature; car l'Ecriture Sainte ne nous propose que le seul Nom de Jesus-Christ, par lequel il faille que les hommes soient sauvés.

XIX. *De l'Eglise.*

L'Eglise visible de Jesus-Christ est une assemblée de personnes fidèles, où la

pure parole de Dieu est prêchée, & où les Sacrements sont légitimement administrés selon l'ordonnance de Jesus Christ, en toutes les choses qui y sont nécessairement requises.

Comme les Eglises de Jérusalem, d'Alexandrie, & d'Antioche ont erré, ainsi l'Eglise de Rome a aussi erré, non seulement en la conduite de la vie, & en la forme des cérémonies, mais aussi dans les matieres de la foy.

XX. *De l'Autorité de l'Eglise.*

L'Eglise a pouvoir de faire des réglemens, & d'établir des cérémonies; Elle a aussi autorité dans les controverses de la foy; Et toutefois il n'est pas en la puissance de l'Eglise d'ordonner aucune chose qui soit contraire à la parole de Dieu écrite. Elle ne peut pas non plus expliquer tellement un passage de l'Ecriture qu'il soit repugnant à un autre passage. D'où vient qu'encore que l'Eglise soit le témoin & la garde de l'Ecriture Sainte, si est ce que comme elle ne doit rien ordonner qui y soit contraire, elle ne doit pas aussi non plus rien imposer outre l'Ecriture, pour être crû nécessaire à salut.

XXI. *De*

XXI. *De l'Autorité des Conciles Généraux.*

LEs Conciles généraux ne peuvent être assemblez sans l'ordre & sans la volonté des Princes : & quand ils sont assemblez, puisque ce ne sont que des compagnies d'hommes qui ne sont pas tous gouvernez par l'Esprit & par la Parole de Dieu, ils peuvent errer ; & ils ont quelquefois erré, même dans les choses qui appartiennent à Dieu. C'est pourquoy les choses qu'ils ordonnent comme nécessaires au salut, n'ont ni force, ni autorité, si ce n'est que l'on puisse faire voir qu'elles sont prises de l'Ecriture Sainte.

XXII. *Du Purgatoire.*

LA doctrine de Rome touchant le Purgatoire, les Pardons, la Veneration & l'Adoration tant des Images que des Reliques, & pareillement l'Invocation des Saints, est une chose folle, vainement inventée, & qui n'est fondée sur aucune Autorité de l'Ecriture, mais plutôt est contraire à la Parole de Dieu.

XXIII. *Des fonctions du Ministère dans l'Eglise.*

IL n'est permis à aucun d'usurper l'Office de prêcher publiquement, & d'ad-

ministrer les Sacremens dans l'Eglise, jusques à ce qu'il soit légitimement appelé, & qu'il ait sa mission pour cet effet. Et nous devons juger que ceux-là sont légitimement appelez & envoyez, qui sont élus & appelez à cette œuvre par les personnes qui ont été publiquement autorisées en l'Eglise, pour appeler, & pour envoyer des Ministres en la vigne du Seigneur.

XXIV. *Qu'il faut user en l'Eglise d'un langage entendu du peuple.*

C'Est une chose entièrement repugnante à la Parole de Dieu & à l'usage de l'Eglise Primitive, de faire des Prières publiques en l'Eglise, ou d'administrer les Sacremens en une langue non entendue du peuple.

XXV. *Des Sacremens.*

LEs Sacremens que Jesus Christ a instituez ne sont pas seulement des Symboles & des marques de la profession des Chrétiens, mais ce sont plutôt des témoignages certains & assurés, & des signes efficaces de la grace & de la bonne volonté de Dieu envers nous, par lesquels il opere invisiblement au dedans de nous, & par lesquels il ne vivifie pas seulement, mais aussi forti-

fic
nou
que
guer
vang
& la
C
me
ném
mati
Ordre
l'Ext
vent
Sacre
uns et
corro
autres
desapp
tures
pourra
mens,
tème &
puis qu
visible
Dieu ai
Jesus
stitué
être reg
tre les
portez
que n
legitim
qu'en c
dignem
cace &
taire. M
les reco
ils attir
leur con
dit S. Pa

fié & confirme la foy que nous avons en lui.

Il y a deux Sacremens, que Jesus-Christ nôtre Seigneur a instituez dans l'Evangile, savoir le Baptême, & la Cène du Seigneur.

Ces cinq Sacremens, comme on les nomme communément, savoir, la Confirmation, la Penitence, les Ordres, le Mariage, & l'Extreme-Onction, ne doivent pas être tenus pour Sacremens de l'Evangile, les uns étant nés d'une imitation corrompue des Apôtres, les autres étant des conditions désapprouvées dans les Ecritures; mais n'ayant pas pourtant la nature de Sacremens, comme ont le Baptême & la Cène du Seigneur, puis qu'ils n'ont aucun signe visible ni ceremonie que Dieu ait ordonné.

Jesus-Christ n'a point institué les Sacremens pour être regardez, & pour repaître les yeux, ou pour être portez ça & là; mais afin que nous y participions légitimement. Et ce n'est qu'en ceux qui les reçoivent dignement, qu'ils ont efficace & une operation salutaire. Mais quant à ceux qui les reçoivent indignement, ils attirent sur eux-mêmes leur condamnation, comme dit S. Paul.

XXVI. *Que l'indignité des Ministres n'empêche point l'efficace du Sacrement.*

QUoy qu'en l'Eglise visible les méchans soient toujours mêlez avec les bons, & que quelquefois les méchans y ayent la principale autorité en la predication de la Parole, & en l'administration des Sacremens: Néanmoins, puisque ce n'est point en leur propre nom qu'ils y vaquent, mais en celui de Jesus-Christ, par son autorité, & en vertu de la commission; nous pouvons user de leur ministère, tant pour ce qui est de l'ouïe de la Parole de Dieu, que pour ce qui est de la participation aux Sacremens. Et leur méchanceté n'aneantit point l'effet de l'institution de Jesus-Christ, & ne diminue point la grace des dons de Dieu en ceux qui reçoivent avec foy & d'une maniere convenable les Sacremens qui leur sont administrez, lesquels sont efficaces, à cause de l'institution & de la promesse de Jesus-Christ, quoy qu'ils soient administrez par des méchans.

Néanmoins il est de la discipline de l'Eglise, de prendre connoissance des Ministres vicieux, & qu'ils soient accusez par les personnes qui ont connoissance de

de leurs crimes; & qu'étant trouvez coupables, ils soient enfin déposez par un juste jugement.

XXVII. *Du Baptême.*

LE Baptême n'est pas seulement un signe d'une certaine profession & une marque de difference, par où les Chrétiens sont distinguez de ceux qui ne sont point baptisez; mais c'est aussi un signe de regeneration ou naissance nouvelle, par lequel comme par un instrument, ceux qui reçoivent convenablement le Baptême, sont entez en l'Eglise: les promesses de la remission des péchez, & de nôtre adoption pour être enfans de Dieu par le Saint Esprit sont visiblement signées & teellées; la foy est confirmée, & la grace augmentée par l'invocation du Nom de Dieu. Le Baptême des petits enfans doit absolument être retenu dans l'Eglise, comme très-conforme à l'institution de Jesus-Christ.

XXVIII. *De la Cene du Seigneur.*

LA Cene du Seigneur n'est pas seulement un signe de charité, que les Chrétiens doivent avoir entr'eux les uns pour les autres; mais c'est plutôt un Sacrement de nôtre redemption par la

mort de Jesus-Christ. Tellement qu'à ceux qui la reçoivent convenablement, dignement & avec foy, le pain que nous rompons est une participation au Saint Corps de Jesus-Christ: & la Coupe de benediction tout de même, est une participation au sang de Jesus-Christ.

La Transubstantiation, ou changement en la substance du pain, & du vin en la Cene du Seigneur, ne sçauroit être prouvée par l'Ecriture Sainte; mais elle est contraire aux paroles expresses de l'Ecriture; elle renverse la nature d'un Sacrement, & elle a donné occasion à plusieurs superstitions.

Le Corps de Jesus-Christ est donne, pris & mangé en la Cene, seulement d'une maniere celeste, & spirituelle. Et le moyen par lequel le Corps de Jesus-Christ est reçu & mangé en la Cene, c'est la foy.

Ce n'est point par l'Ordonnance de Jesus-Christ, que la Cene du Seigneur est gardée, portée en procession, élevée ou adorée.

XXIX. *Que les méchans ne mangent point le Corps de Jesus-Christ en recevant la Cene du Seigneur.*

LEs méchans, & ceux qui sont destineez d'une foy vive, quoy qu'ils pressent char-

L'o
un
demp
& la
pour t
le mor
ché O
péchez
point
pour le
seule.
sacrifice
quels l'e
ment qu
Jesus-Ch

charnellement & grossièrement de leurs dents le Sacrement du Corps & du Sang de Jesus-Christ, comme dit S. Augustin; si est ce qu'ils ne sont en aucune façon participants de Jesus-Christ; mais plutôt ils mangent & ils boivent le signe du Sacrement d'une si grande chose.

& pour les morts, pour leur obtenir la remission de la peine & de la coulpe, étoient des fables blasphématoires & des seductions dangereuses.

XXXII. Du Mariage des Prêtres.

IL n'est point enjoint par la Loy de Dieu, ni aux Evêques ni aux Prêtres, ni aux Diacres de faire vœu de célibat, & de s'abstenir du mariage: C'est pourquoy il leur est permis à tous, aussi bien qu'à tous autres Chrétiens, de se marier à leur discretion, selon qu'ils jugeront eux mêmes qu'il est plus expedient pour la pieté.

XXX. Des deux especes.

LA coupe du Seigneur ne doit point être refusée aux personnes laïques; car par l'institution & par le commandement de Jesus-Christ, les deux parties du Sacrement du Seigneur doivent être administrées à tous les Chrétiens également.

XXXI. De l'unique Oblation de Jesus-Christ faite en la Croix.

L'Oblation de Jesus-Christ une fois faite est la redemption, la propitiation, & la satisfaction parfaite pour tous les péchez de tout le monde, tant pour le péché Originel que pour les péchez Actuels; Et il n'y a point d'autre satisfaction pour le péché que celle-là seule. C'est pourquoy les sacrifices de la Messe, auxquels l'on disoit communément que le Prêtre offroit Jesus-Christ pour les vivans

XXXIII. Que les personnes Excommuniées doivent être fuyes.

LA personne, qui par la dénonciation publique de l'Eglise est légitimement retranchée du corps de l'Eglise, & est excommuniée, doit être tenue par toute la multitude des fideles pour un Payen & pour un Peager, jusques à ce qu'elle soit publiquement reconciliée par penitence, & receuë en l'Eglise par un juge qui en ait l'autorité.

XXXIV. *Des Traditions de l'Eglise.*

IL n'est point necessaire que les traditions & les ceremonies soient en tous lieux les mêmes, ou tout à fait semblables ; car elles ont été diverses en tout temps ; & elles peuvent être changées selon la diversité des pays, des temps, & des mœurs des hommes, pourveu que rien ne soit ordonné contre la parole de Dieu. Quiconque par son propre jugement volontairement & de gayeté de cœur viole publiquement les traditions & ceremonies de l'Eglise, qui ne sont point contraires à la parole de Dieu, & qui sont établies & approuvées par autorité publique, doit être repris publiquement (afin que les autres craignent de faire le semblable) comme une personne qui viole l'ordre public de l'Eglise, qui choque l'autorité du Magistrat, & qui blesse les consciences des freres infirmes.

Toute Eglise particuliere ou Nationale a autorité d'établir, de changer & d'abolir les Ceremonies ou Usages de l'Eglise, qui n'ont été établis que par l'autorité des hommes ; pourveu que toutes choses se fassent à edification.

XXXV. *Des Homelies.*

LE second livre des Homelies, dont nous avons ajouté les titres après cet Article, contient une doctrine pieuse & salutaire, & qui est necessaire pour ces temps, comme fait le premier livre des Homelies, qui fut publié au temps d'Edouïard Sixième. C'est pourquoy nous trouvons à propos qu'elles soient leuës dans les Eglises par les Ministres soigneusement & distinctement, afin qu'elles puissent être entendues du peuple.

Les Noms des Homelies.

- I. du droit usage de l'Eglise.
- II. Contre le peril de l'Idolatrie.
- III. De la Reparation des Eglises, & du soin qu'il faut avoir de les tenir propres.
- IV. Des bonnes œuvres premièrement du Jeûne.
- V. Contre la Gourmandise & contre l'Yvrognerie.
- VI. Contre la superfluité des Habits.
- VII. De la Priere.
- VIII. Du lieu & du temps de la Priere.
- IX. Que les Prieres Publiques se doivent faire, & que les Sacremens doivent être administrez en une

LE
tic
des E
nation
Diacon
d'Edou
confir
par l'A
ment,
choles q
cette Co
Ordinatio
ce livre-l
superstitie
C'est pour

langue entenduë.

X. De l'estime & du respect qu'on doit avoir pour la Parole de Dieu.

XI. De l'Aumône.

XII. De la Naissance de Jesus-Christ.

XIII. De la Passion de Jesus-Christ.

XIV. De la Resurrection de Jesus-Christ.

XV. De la Maniere de participer dignement au Sacrement du Corps & du Sang de Jesus-Christ.

XVI. Des Dons du Saint Esprit.

XVII. Pour les jours des Rogations.

XVIII. De l'Etat de Mariage.

XIX. De la Repentance.

XX. Contre la Paresse.

XXI. Contre la Rebellion.

XXXVI. De la Consécration des Evêques & des Prêtres.

LE livre de la Consécration des Archevêques & des Evêques, & de l'Ordination des Prêtres & des Diacres, publié au temps d'Edouard Sixième, & confirmé en même temps par l'Autorité du Parlement, contient toutes les choses qui sont nécessaires à cette Consécration & à cette Ordination. Et il n'y a dans ce livre-là rien qui soit ni superstitieux ni impie. C'est pourquoy tous ceux

qui ont été consacrez, & qui ont reçu l'Ordination selon le Reglement & les Ceremonies de ce livre-là, depuis l'année deuxième du dit Roy Edouard jufques à cette heure, ou qui seront consacrez, & qui recevront l'ordination selon ledit reglement, & lesdites ceremonies, Nous declérons qu'ils sont tous consacrez, & tous ordinez droitement, legitiment, & selon l'ordre.

XXXVII. Du Magistrat Politique.

LE Roy a la Souveraine autorité dans son Royaume d'Angleterre & dans ses autres Etats; & c'est à luy qu'appartient le Souverain Gouvernement de tous les Etats de ce Royaume, soit Ecclesiastiques, soit Seculiers, en toutes sortes de causes; & il n'est ni ne doit être sujet à aucune juridiction étrangere.

Quand nous attribuons à la Majesté Royale la Souveraine autorité, de quoy nous apprenons qu'il y a de certaines personnes médiantes qui s'offensent, nous ne donnons pas à nos Princes l'administration ni de la Parole de Dieu, ni des Sacramens, selon que les Injonctions publiées depuis peu par Elizabeth nôtre Reine,

le témoignent très-expressement ; Mais nous leur donnons seulement la prerogative que nous voions que Dieu luy-même a toujours donnée à tous les Princes pieux dans les Saintes Ecritures, savoir de gouverner tous les Etats, & toutes les conditions des personnes, dont Dieu leur a commis la charge, soit Ecclesiastiques, soit Laiques, & de reprimer avec l'épée politique les personnes desobeissantes & opiniâtres, & les malfaites.

L'Eveque de Rome n'a point de Jurisdiction en ce Royaume d'Angleterre.

Les Loix du Royaume peuvent punir de mort les Chrétiens, pour des grièves & odieuses offenses.

Il est permis aux Chrétiens de porter les Armes, & de servir en la guerre par le commandement du Magistrat.

XXXVIII. *Que les biens des*

Chrétiens ne sont point communs.

Les Chrétiens ne possèdent point leurs richesses & leurs biens en commun à l'égard du droit & titre qu'ils y ont, selon que certains Anabaptistes osent le maintenir fausement. Neanmoins chacun est obligé de faire liberalement aumône aux pauvres des choses qu'il possède, selon son pouvoir.

XXXIX. *Que les Sermons vains & temeraires sont defendus.*

Comme nous confessons que les sermons vains & temeraires sont defendus par Saint Jacques son Apôtre ; nous estimons aussi que la Religion Chrétienne ne defend point de jurer, lors que le Magistrat le requiert en une cause de foy, & de charité ; pourveu que cela se fasse, selon que le Prophete l'enseigne, en justice, en jugement, & en vérité.

Le CANON du Synode de la Province de CANTORBERY, tenu à Londres, 1603.

Explication du legitime usage de la Croix au Baptême:

Nous sommes bien fâchez que les soins vraiment dignes d'un grand Roi qu'il plût à S. M. de prendre en la Conference de Hamp-

ton-Court, touchant plusieurs points debarus, & entre autres touchant celui-ci, de la croix au Baptême, n'ont pas eu un meilleur succès

rem
les J
qual
que
de ce
perfo
la m
croyo
est-ce
reste d
éloign
profess
l'ignom
qu'ils y
de joye
Et mêm
tellemen
la Croix
Apôtres
il a com

succès à l'égard de plusieurs personnes ; puis qu'il s'en trouve encore qui en contestent l'usage en ce Sacrement , & qui ont tant de peine à l'y admettre. Donc pour plus grand éclaircissement du véritable usage de cette ceremonie , & pour ôter tous les scrupules , qui pourroient inquieter les consciences des personnes vraiment pieuses , en suivant les traces de nôtre très digne Roy ; parce qu'il suit en cela les Regles de l'Ecriture & la Pratique de l'Eglise Primitive : nous proposons à tous les vrais membres de l'Eglise Anglicane les instructions & les observations suivantes.

Premierement , il faut remarquer , qu'encore que les Juifs & les Payens se moquassent tant des Apôtres que du reste des Chrétiens de ce qu'ils prêchoient une personne , qui avoit souffert la mort de la croix, & qu'ils croyoient en ce Crucifié ; Si est-ce que les Apôtres & le reste des Chrétiens furent si éloignez de se rebuter de la profession de leur Foy , pour l'ignominie de la croix , qu'ils y trouvoient matiere de joye & en triomphoient : Et même le Saint Esprit a tellement honoré le nom de la Croix par la bouche des Apôtres , que sous ce nom , il a compris non seulement

Christ crucifié , mais aussi la force , l'effet , & les merites de sa Mort & Passion , avec toutes les consolations , tous les fruits & toutes les promesses , que nous en recevons ou que nous en attendons.

Secondement , l'honneur & la dignité du nom de la Croix acquit de l'estime & du respect au signe de la Croix , dès le temps même des Apôtres , au moins ne voyons-nous rien qui nous empêche de le croire ainsi. Car les Chrétiens incontinent après usèrent de ce Signe en toutes leurs actions , témoignant par là ouvertement , au grand etonnement des Juifs , qu'ils n'avoient point honte de reconnoître pour leur Seigneur & Sauveur , celui qui avoit souffert pour eux la mort de la Croix. Et ils n'usoient pas seulement de ce signe avec une espee de gloire , quand ils rencontroient les Juifs ; mais ils en signoient leurs enfans lors qu'ils étoient baptisez , les dediant par cette marque au service de celui , dont le Nom de la Croix repre sentoit les benefices , qui leur étoient communiquez au Baptême : Et cet usage du Signe de la Croix au Baptême avoit le consentement & l'approbation un anime tant des Grecs que des Latins dans l'E-

Eglise Primitive. Auquel temps s'il s'en fût rencontré, qui se fussent opposez à cet usage, il est indubitable qu'on les auroit censurez comme ennemis du Nom de la Croix; & par conséquent des merites de Jesus-Christ; parce qu'ils en auroient ainsi combattu le signe. Ce continuel & general usage de signe de la Croix se prouve évidemment par plusieurs témoignages des Anciens Peres.

En troisiéme lieu, il faut confesser, que par succession de temps, l'on abusa grandement du signe de la Croix dans l'Eglise Romaine, sur tout depuis que la corruption du Papisme se fut emparée de cette Eglise; Mais l'abus d'une chose n'en doit pas abolir le legitime usage. Et l'Eglise Anglicane a été si éloignée du dessein de se separer des Eglises d'Italie, de France, d'Espagne, d'Allemagne, ou d'aucune autre telle Eglise, & de les rejeter en toutes les choses qu'elles pratiquoient & observoient, que comme son Apologie témoigne, elle retient avec respect les Ceremonies qui ne nuisent point à l'Eglise de Dieu, & qui n'offensent point les personnes raisonnables; & elle ne s'est separée de ces Eglises là qu'en de certaines choses particulieres, en quoy elles s'éto-

ient separees, & d'elles-mêmes à les considerer au temps de leur premiere integrité, & des Eglises Apostoliques, par qui elles ont été fondées. C'est là dessus qu'entre quelques autres Ceremonies soit anciennes le signe de la Croix au Bapême fut retenu en cette Eglise, tant par l'avis & la pratique de ces Reverends Peres & de ces grands Theologiens, qui vivoient au temps du Roy EDOUARD Sixième, quelques uns desquels souffrirent le Martyre avec constance pour la profession de la verité; que par celui des autres qui furent exilés au temps de la Reine MARIE, & qui après leur retour au commencement du regne de la seüe Reine. nôtre Redoutable Souveraine, le pratiquerent continuellement, & en entreprirent la défense. Cette resolution & cette pratique de nôtre Eglise fut approuvée par la censure de la Liturgie, qui fut faite au temps du Roy EDOUARD Sixième, & elle l'a encore été depuis par l'Harmonie des Confessions; parce qu'en effet l'usage du Signe de la Croix ici parmi nous a toujours été accompagné des précautions & des exceptions, qui en pareil cas peuvent être requises & necessaires contre toute superstition

Seco
dent c
l'Enfa
l'Eglise
comme
memb
tème av
du signe
par auc
attribuée
ment qu
en mémo
est tres
ceux, qui
ment en Je
les autres

stitution & toute erreur de Papisme.

Premierement l'Eglise Anglicane, depuis l'abolition du Papisme, a toujours tenu, & tient & enseigne encore, que l'usage du Signe de la Croix au Baptême ne fait nullement partie de l'essence de ce Sacrement. Car quand le Ministre en plongeant l'enfant dans l'eau, ou en lui versant l'eau sur le visage (selon que cela se fait aussi) a prononcé ces paroles, *Je te baptize au Nom du Pere & du Fils & du Saint Esprit*, l'Enfant est pleinement & parfaitement baptisé. Tellement que le Signe de la Croix, quand on le fait ensuite, n'ajoute rien à la vertu ou à la perfection du Baptême, & ne diminue rien de son efficace ni de sa substance, lors qu'il est omis.

Secondement, il est évident dans la Liturgie, que l'Enfant baptisé est reçu en l'Eglise de Jesus-Christ comme l'un de ses vrais membres en vertu du Baptême avant que d'être signé du signe de la Croix, & non par aucune vertu qui soit attribuée à ce signe. Tellement que ç'a été seulement en mémoire de la Croix qui est très précieuse à tous ceux, qui croient véritablement en Jesus Christ, & pour les autres considérations

insalutables, que l'Eglise d'Angleterre en a encore retenu le signe au Baptême; suivant en cela les Eglises Primitives & Apostoliques, & estimant que c'est une cérémonie extérieure, qui est légitime, & une enseigne honorable, par laquelle on dédie les enfans qui sont baptisés au service de celui qui est mort pour eux en la Croix, selon qu'il se peut voir par les paroles, dont l'on se sert en cette occasion, suivant qu'elles se trouvent dans la Liturgie.

Enfin, l'usage du signe de la Croix au Baptême étant ainsi nettoyé de toute superstition & de toute erreur Papistique, & étant ramené à la première institution dans l'Eglise Anglicane suivant les véritables règles de la doctrine des choses indifférentes qui sont conformes à la Parole de Dieu, & au sentiment de tous les anciens Peres; Nous tenons qu'il est du devoir de toute personne privée, & des Ministres aussi bien que des autres, de l'observer avec respect, en la manière, & aux égards qu'il a semblé bon à l'Autorité Publique de l'ordonner, considérant que les choses d'elle-mêmes indifférentes changent en quelque façon de nature, lors qu'elles sont ou commandées ou défendues par

le Magistrat légitime ; &
qu'elles ne peuvent plus
ni être omises, selon qu'il
semblera bon à chacun,
contre la Loy qui en est fai-

te, lors qu'elles sont com-
mandées, ni être multi-
pliées, lors qu'elles sont
défendues.

F I N.



po
pla
leu
cou
exp
ent
poin
ce q
dem
ton
de to
Chri
abré
ton no
tu dan
fermi
adresse
confide
seuleme
ils se g
la remu
qui, en
Dieu bén

COLLECTE

277

Pour demander à Dieu les assistances de sa grace dans le tems de persécution.

O Dieu, qui es justement irrité contre nous & contre nos frères qui gemissent sous le poids de la persécution, nous te supplions qu'il te plaise d'apaiser la tempête qui les desole. Pardonne leurs infidélitez & leurs tiédeurs, qui arrêtent le cours de tes miséricordes envers eux, & qui les exposent aux plus tristes effets de la haine de leurs ennemis: pardonne leur, ô bon Dieu, & ne sois point irrité contre eux à jamais; ne regarde point ce que voudroit ta justice, voi seulement ce que demande ta miséricorde. Défens ta cause, délivre ton Peuple, & béni ton Heritage. Aie mémoire de ton Alliance & de tes promesses faites en Jesus-Christ nôtre Seigneur. Que si tu ne veux point abréger les jours de leurs calamitez, & glorifier ton nom en les délivrant, ô Dieu, accompli ta vertu dans leurs infirmités; augmente leur la foi; affermi leur espérance; enflâme leur charité, & les adresse & les soutien par ton Esprit: si bien que considérant qu'ils souffrent pour ta Cause, non seulement ils souffrent avec patience, mais même ils se glorifient en leurs tribulations: en attendant la remuneration que tu leur prépares en ton Fils, qui, en l'unité du S. Esprit, vit & régne un seul Dieu béni à jamais. Amen.



